叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000001

2. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000002

3. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000003

4. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000004

5. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000005

6. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000006

7. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000007

8. 被困在澳大利亚(marooned On Australia) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)

[pɔːl]	[ænd; ənd]	['diːdrɪk]	[ɑː(r); ə(r)]	[mə'ruːnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌʌn'nəʊn]	[lænd]	.
PAUL	**AND**	**DIEDRICH**	**ARE**	**MAROONED**	**IN**	**A**	**GREAT**	**UNKNOWN**	**LAND**	**.**
保罗	和	迪德里奇	是	被困	在	一个	伟大的	未知	土地	.

保罗和迪德里希被困在一片广袤无垠的未知之地。

[mə'ruːnd]	[ɒn]	[ɒ'streɪliə]
Marooned	**on**	**Australia**
被困	在	澳大利亚

被困在澳大利亚

['biːɪŋ]	[ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][baɪ]	['diːdrɪk]	[baɪz]	[ɒv; əv]
BEING	**THE** **NARRATION**	**BY** **DIEDRICH**	**BUYS**	**OF**
存在	这 旁白	经过 迪德里奇	购买	的

迪德里希·布伊斯的叙述

[hɪz; ɪz]	[dɪs'kʌvəri]	[ænd; ənd]	[ɪk'splɔɪts]	[ɪn]	['terə]
HIS	**DISCOVERIES**	**AND**	**EXPLOITS**	**IN**	**TERRA**
他的	发现	和	漏洞	在	大地

他在地球的发现和探险

[ɔː'streɪlɪs]	[ˌɪnkɒg'niːtə]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	-
AUSTRALIS	**INCOGNITA**	**ABOUT**	**THE**	**YEAR**	**1630**
澳大利亚	未知	关于	这	年	-

澳大利亚隐秘物种，约公元1630年

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːnɪst]	-
ERNEST	**FAVENC**
欧内斯特	-

欧内斯特·法文克

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði]	['ɒstrəl; 'ɔːstrəl]	['trɒpɪks]	”
Author	**of**	**“**	**Tales** **of**	**the** **Austral**	**Tropics**	**”**
作者	的	“	故事 的	这 澳大利亚	热带	”

《南半球热带故事集》的作者

“	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ɒ'streɪliən]	['dezət]	”
“	**The**	**Secret**	**of** **the**	**Australian**	**Desert**	**”**
“	这	秘密	的 这	澳大利亚	沙漠	”

《澳大利亚沙漠的秘密》

“	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]	[ɒ'streɪliən]	[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]	”	&	[siː]	.
“	**The**	**History**	**of**	**Australian**	**Exploration**	**”**	**&**	**c**	**.**
“	这	历史	的	澳大利亚	勘探	”	&	c	.

《澳大利亚探险史》等。

['blæki]	[ænd; ənd]	[sʌn]	['lɪmɪtɪd]
BLACKIE	**AND**	**SON**	**LIMITED**
黑人	和	儿子	有限的

布莱基父子公司

['lʌndən]	['glɑːzgəʊ]	[ænd; ənd]	[bɒm'beɪ]
LONDON	**GLASGOW**	**AND**	**BOMBAY**
伦敦	格拉斯哥	和	孟买

伦敦、格拉斯哥和孟买

['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	['meməri]	[ɒv; əv][maɪ]	[frend]
Dedicated	**to**	**the**	**Memory**	**of**	**my**	**Friend**
投入的	到	这	记忆	的	我的	朋友

谨以此文纪念我的朋友

['edmənd]	['mɑːrɪn][diː][lɑː]	-
Edmond	**Marin**	**de**	**la**	**Meslee**
埃德蒙	马林	德	拉	-

埃德蒙·马林·德拉梅斯利

” [baɪ]	[huːz]	[ˌæksɪ'dent(ə)l]	[deθ]	[ɒ'streɪliə]
”	**by**	**whose**	**accidental**	**death**	**Australia**
” 经过	谁	偶然	死亡	澳大利亚

“因谁的意外死亡而导致澳大利亚死亡”

[lɒst]	[bəuθ][æn; ən]	['ɑːd(ə)nt]	[dʒi'ɒgrəfə(r)]	[ænd; ənd][æn; ən]
lost	**both**	**an**	**ardent**	**geographer**	**and**	**an**
丢失的	两个都	一个	热心	地理学家	和	一个

失去了一位热忱的地理学家和一位

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk]	['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
enthusiastic	**student**	**of**	**the**	**history**	**of**
热情的	学生	的	这	历史	的

对历史充满热情的学生

[ðə; ði]	['ɒstrəl; 'ɔːstrəl]	['kɒntɪnənt]	.
the	**Austral**	**Continent**	**.**
这	澳大利亚	大陆	.

澳大利亚大陆。

['ɜːnɪst]	-	{ [faɪv] }
ERNEST	**FAVENC**	**{**	**5**	**}**
欧内斯特	-	{	5	}

欧内斯特·法文森{5}

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[rəʊ'mæns]	[aɪ][hæv; həv]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]	[ðə; ði]	[trə'dɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
N	**the**	**following**	**romance**	**I**	**have**	**endeavoured**	**to**	**associate**	**the**	**tradition**	**of**
N	这	下列的	浪漫	我	有	努力	到	联系	这	传统	的

[diː]	-	['vɪzɪt][tuː; tə]	[ɒ'streɪliə]	[wɪð]	[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]	[rek]	[ɒv; əv][ðə; ði]
De	**Gonneville's**	**visit**	**to**	**Australia**	**with**	**the**	**historical**	**fact**	**of**	**the**	**wreck**	**of**	**the**
德	-	访问	到	澳大利亚	和	这	历史	事实	的	这	破坏	的	这

[bə'teɪvɪə]	,
Batavia	**,**
巴达维亚	,

在以下的浪漫故事中，我试图将德·贡内维尔访问澳大利亚的传说与巴达维亚号沉没的历史事实联系起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ru:n] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmju:ti'niə] .

and	the	marooning	of	two	of	the	mutineers	.
和	这	荒岛	的	二	的	这	叛乱者	.

并将两名叛乱者流放到荒郊野外。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'teɪvɪə] [ɪz] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɜ:dərəs] ['trædʒədi] [ðæt]

The	wreck	of	the	Batavia	is	perhaps	one	of	the	most	murderous	tragedies	that
这	破坏	的	这	巴达维亚	是	也许	一	的	这	最多	杀人犯	悲剧	那

['evə(r)] ['hæpənd] [ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

ever	happened	in	any	part	of	the	world	.
曾经	发生	在	任何	部分	的	这	世界	.

巴达维亚号沉船事件或许是世界上任何地方发生过的最惨烈的悲剧之一。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [kən'fest] , [bɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [hæŋd] , [tu:; tə] ['hævɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd]

One	of	the	ruffians	confessed	,	before	being	hanged	,	to	having	killed	and
一	的	这	恶棍	坦白	,	前	存在	绞刑	,	到	拥有	被杀	和

[ə'sɪstɪd] [tu:; tə] [kɪl] ,

assisted	to	kill	,
协助	到	杀	,

其中一名暴徒在被绞死前供认，他曾杀人并协助他人杀人。

['twenti] - [faɪv] [dɪ'fensləs] ['pi:p(ə)l] .

twenty	-	five	defenceless	people	.
二十	-	五	毫无防备	人们	.

二十五名手无寸铁的人。

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæsəkə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pɪŋkər,tənz]

A	full	account	of	the	wreck	and	the	massacre	will	be	found	in	Pinkerton's
一个	满的	帐户	的	这	破坏	和	这	屠杀	将要	是	成立	在	平克顿侦探社

['ɜ:li] ['vɔɪɪdʒɪz] .

Early	Voyages	.
早期的	航程	.

关于沉船和屠杀的完整描述，请参阅平克顿的《早期航行记》。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['lɪbəti] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['kæptɪn] ['ʃa:p] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪə(r)]

I	have	taken	a	liberty	with	history	in	introducing	Captain	Sharpe	,	the	buccaneer
我	有	已采取	一个	自由	和	历史	在	介绍	队长	夏普	,	这	海盗

,

,

,

我在介绍海盗船长夏普时，对历史进行了一些艺术加工。

[æz; əz][ɪn] [ri'ælәti] [hi:; hi]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɒ'streɪlɪən] [kəʊst] , [ɔ:l'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	in	reality	he	never	visited	the	Australian	coast	,	although	some	of	his
作为	在	现实	他	绝不	到访	这	澳大利亚	海岸	,	虽然	一些	的	他的

[kru:] [dɪd] .

crew	did	.
全体人员	做过	.

事实上，他本人从未到过澳大利亚海岸，尽管他的一些船员到过那里。

[ai][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] [kən'fes] [tu:; tə] ['hævɪŋ] ['teɪkən][sʌm; səm] ['fri:dəm] [wɪð] [krə'nɒlədʒi] [æz; əz] , ['ʌndə(r)]

I	must	also	confess	to	having	taken	some	freedom	with	chronology	as	,	under
我	必须	还	承认	到	拥有	已采取	一些	自由	和	时间顺序	作为	,	在下面

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

the	name	of	Hoogstraaten	,
这	姓名	的	-	,

我还必须承认，我在时间顺序上做了一些改动，因为，我以 Hoogstraaten 的名义，

[ai][hæv; həv] [ˌɪntrə'dju:st] ['eɪbəl][jænz]['tæzmən] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] { [sɪks] }

I	have	introduced	Abel	Janz	Tasman	many	years	before	{	6	}
我	有	介绍	亚伯	詹兹	塔斯曼	许多	年	前	{	6	}

我多年前就介绍过阿贝尔·扬兹·塔斯曼{6}

[hɪz; ɪz]['ækʧuəl]['ædvent][ɒn][ðə; ði] ['westən] [kəʊst][ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ;

his	actual	advent	on	the	western	coast	of	Australia	;
他的	实际的	来临	在	这	西	海岸	的	澳大利亚	;

他实际抵达澳大利亚西海岸；

[ænd; ənd][di:] [wɪts] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['ri:əli] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	De	Witt's	voyage	of	discovery	really	took	place	before	the	wreck	of	the
和	德	机智的	航程	的	发现	真的	采取	地方	前	这	破坏	的	这

[bə'teɪvɪə] .

Batavia	.
巴达维亚	.

德威特的探险之旅实际上是在巴达维亚号沉没之前进行的。

[ai] [trʌst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][rəʊ'mæns] [ðiːz] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .

I	trust	,	however	,	that	in	a	romance	these	inaccuracies	will	be	pardoned	.
我	相信	,	然而	,	那	在	一个	浪漫	这些	不准确之处	将要	是	赦免	.

但我相信，在爱情故事中，这些不准确之处会被原谅。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

In	the	appendix	the	reader	will	find	an	account	of	the	setting	up	of	the	great
在	这	附录	这	读者	将要	寻找	一个	帐户	的	这	环境	向上	的	这	伟大的

[krɒs] [baɪ][diː] [gɑːnəvɪl] ,

Cross	by	De	Gonneville	,
叉	经过	德	贡内维尔	,

附录中记载了德·贡内维尔竖立大十字架的经过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [greɪ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [hed] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

and	the	record	of	Sir	George	Grey	regarding	the	head	carved	on	the	Rock	.
和	这	记录	的	先生	乔治	灰色的	关于	这	头	雕刻	在	这	岩石	.

以及乔治·格雷爵士关于岩石上雕刻的头像的记录。

['ɜːnɪst] - . { ['sɛvən] }

ERNEST	FAVENC	.	{	7	}
欧内斯特	-	.	{	7	}

欧内斯特·法文克。{7}

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] . [peɪdʒ]

Chap	.	Page
查普	.	页

第几页

[ai] . [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'teɪvɪə] , -

I	.	The	Wreck	of	the	Batavia	,	11
我	.	这	破坏	的	这	巴达维亚	,	-

一、巴达维亚号沉没事件，11

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] , -

We	start	for	the	North	,	22
我们	开始	为了	这	北	,	-

我们从北方出发，22

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , -
A **Strange** **People** **,** **31**
一个 奇怪的 人们 , -

奇怪的人们，31

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['frentʃmənz] [krɒs] , -
The **Frenchman's** **Cross** **,** **41**
这 法国人的 叉 , -

法国十字勋章，41

[viː] . [ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , -
V **.** **The** **Fight** **in** **the** **Bay** **,** **52**
V . 这 斗争 在 这 湾 , -

V. 海湾之战，52

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[pɔːl] [dis'kʌvə] [gəʊld] , -
Paul **discovers** **Gold** **,** **65**
保罗 发现 金子 , -

保罗发现了黄金，65

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ə'nʌðə(r)] ['paɪrət] [dʒʌŋk] , -
Another **Pirate** **Junk** **,** **77**
其他 海盗 垃圾 , -

另一艘海盗船，77

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[pɔːlz] ['tretʃəri] , -
Paul's **Treachery** **,** **89**
保罗的 背信弃义 , -

保罗的背叛，89

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ai] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl] , -
I **fight** **a** **Duel** **,** **101**
我 斗争 一个 决斗 , -

我打了一场决斗，101

[eks] . [ə; eɪ] [stɔːm] , -

X	.	A	Storm	,	113
X	.	一个	风暴	,	-

X. 一场风暴，113

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [rɪ'beljən] , -

The	Rebellion	,	125
这	叛乱	,	-

叛乱，125

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

- ['strætədʒəm] , -

Azolta's	Stratagem	,	138
-	策略	,	-

阿佐尔塔的策略，138

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['paɪrət] [flæg] , -

The	Pirate	Flag	,	150
这	海盗	旗帜	,	-

海盗旗，150

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[wiː; wi] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] , -

We	Entertain	the	Pirate	Captain	,	163
我们	招待	这	海盗	队长	,	-

我们款待海盗船长，163

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mɒŋgəl] [dʒʌŋk] , -

We	Destroy	the	Mongol	Junk	,	176
我们	破坏	这	蒙古人	垃圾	,	-

我们摧毁了蒙古战舰，176

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] , -

A	Strange	Discovery	,	188
一个	奇怪的	发现	,	-

一个奇特的发现，188

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [greɪt] [kəˈtæstrəfi] , -
The Great Catastrophe , 196
这 伟大的 灾难 , -

大灾难，196

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['reskjuː] [baɪ] [dʌtʃ] [ʃɪps] , -
Rescue by Dutch Ships , 205
救援 经过 荷兰语 船舶 , -

荷兰船只救援，205

[əˈpendɪks] , - { [eit] } { [naɪn] }
Appendix , 219 { 8 } { 9 }
附录 , - { 8 } { 9 }

附录，219{8}{9}

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

[pɔːl] [ænd; ənd] ['diːdrɪk] [ɑː(r); ə(r)] [məˈruːnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌnˈnəʊn] [lænd] ['frɑːntɪs] . -
Paul and Diedrich are Marooned in a Great Unknown Land Frontis . 22
保罗 和 迪德里希 是 被困 在 一个 伟大的 未知 土地 前线 . -

保罗和迪德里希被困在一片广袤无垠的未知之地。Frontis.22

[tʃɑːt] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ] ['diːdrɪk] [ænd; ənd] [pɔːl] -
Chart showing the Route taken by Diedrich and Paul 10
图表 显示 这 路线 已采取 经过 迪德里希 和 保罗 -

图表显示了迪德里希和保罗所走的路线 10

[pɔːl] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [spɔːd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] -
Paul drew his Short Sword and stood on the Defensive 72
保罗 画 他的 短的 剑 和 站立 在 这 防守 -

保罗拔出短剑，站在防御72格线上。

['diːdrɪk] ['ræliz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌriːˈkæptʃə] [ðə; ði] [taʊn] - { - } { - }
Diedrich Rallies the Quadrucos and Recaptures the Town 143 { 10 } { 11 }
迪德里希 集会 这 - 和 重新捕获 这 镇 - { - } { - }

迪德里希召集夸德鲁科人，夺回城镇 143{10}{11}

[məˈruːnd] [ɒn] [ɒˈstreɪliə]
MAROONED ON AUSTRALIA
被困 在 澳大利亚

澳大利亚的马龙

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'teɪviə] — [ðə; ði]['mjuːtəni] — [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] - — [mə'ruːnd] .

The	Wreck	of	the	Batavia	—	The	Mutiny	—	Return	of	Pelsart	—	Marooned	.
这	破坏	的	这	巴达维亚	—	这	兵变	—	返回	的	-	—	被困	.

巴达维亚号沉没——叛变——佩尔萨特的回归——被困。

[dʒeɪ]

J
J

J

[ɪrəm] [kɔːr'neɪlɪs] !

EROM	CORNELIS	!
埃罗姆	科内利斯	!

埃罗姆·科内利斯!

['iːv(ə)n] [naʊ] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ai][hæv; həv] [gɒn] [θruː] , [ðæt] [mænz]

Even	now	after	all	the	suffering	and	danger	I	have	gone	through	,	that	man's
甚至	现在	后	全部	这	痛苦	和	危险	我	有	已消失	通过	,	那	男人的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

即使经历了所有这些苦难和危险之后，那个人的脸，

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['temptə(r)] , ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz]['evə(r)] .

the	face	of	the	tempter	,	comes	back	to	me	as	vividly	as	ever	.
这	脸	的	这	诱惑者	,	来	后退	到	我	作为	生动地	作为	曾经	.

诱惑者的面容，依然清晰地浮现在我的脑海中。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['hɑːləm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taʊn] [ai][wɒz; wəz]

My	father	was	a	substantial	merchant	of	Harlem	,	and	in	that	town	I	was
我的	父亲	曾是	一个	重大的	商人	的	哈莱姆区	,	和	在	那	镇	我	曾是

[bɔːn] ,

born	,
出生	,

我父亲是哈莱姆区的一位重要商人，我就出生在那座城市。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .

being	the	second	son	.
存在	这	第二	儿子	.

他是家里的第二个儿子。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'herənt] [ɪn]

That	was	the	age	of	discovery	,	and	the	thirst	for	it	was	inherent	in
那	曾是	这	年龄	的	发现	,	和	这	口渴	为了	它	曾是	固有	在

['nɪəli] ['evri] [juːθ] .

nearly	every	youth	.
几乎	每一个	青年	.

那是一个探索发现的时代，几乎每个年轻人都天生渴望探索发现。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['faɪəd][ɔːl] [men] [wɪð]

The	wonderful	success	of	the	Dutch	East	India	Company	had	fired	all	men	with
这	精彩的	成功	的	这	荷兰语	东方	印度	公司	有	被解雇	全部	男人	和

[ɪn'θjuːziæzəm] ,

enthusiasm	,
热情	,

荷兰东印度公司的巨大成功激发了所有人的热情。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [gruː] [tə'wɔːdz] ['mænhʊd] ,

and	as	I	grew	towards	manhood	,
和	作为	我	生长	向	男子气概	,

随着我渐渐长大成人，

[ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [bændz][ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [huː] ['ɒf(ə)n] { - }

I	longed	to	make	one	of	the	many	bands	of	adventurers	who	often	{	12	}
我	渴望	到	制作	一	的	这	许多	乐队	的	冒险者	WHO	经常	{	-	}

我渴望成为众多冒险者队伍中的一员，他们经常{12}

[left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] .

left	for	the	East	.
左边	为了	这	东方	.

向东而去。

[səʊ] [pə'sɪstənt] [dɪd][aɪ] [bɪ'kʌm] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət][lɑːst] [kən'sent] [tuː; tə][maɪ]['gəʊɪŋ] ,

So	persistent	did	I	become	that	my	father	at	last	consented	to	my	going	,
所以	执着的	做过	我	变得	那	我的	父亲	在	最后的	同意	到	我的	去	,

我坚持不懈，最终父亲同意我去。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] ['prɒbəbli] [kjʊə(r)][ˌem 'iː] .

thinking	that	a	voyage	would	probably	cure	me	.
思维	那	一个	航程	会	大概	治愈	我	.

我当时想，出海旅行或许能治好我的病。

['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəni] ,

Having	some	influence	with	several	of	the	directors	of	the	great	company	,
拥有	一些	影响	和	一些	的	这	导演	的	这	伟大的	公司	,

对这家大公司的几位董事有一定的影响力，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [klɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-]

he	obtained	for	me	a	subordinate	position	as	clerk	to	the	supercargo
他	获得	为了	我	一个	下属	位置	作为	职员	到	这	超级货物

[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'teɪvɪə] ,

on	board	of	the	Batavia	,
在	木板	的	这	巴达维亚	,

他帮我争取到了一个职位，担任巴达维亚号货轮上主管的文员。

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [ʃɪps] [ə'baʊt] [tuː; tə][seɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teksəl; 'tesəl][tuː; tə]['dʒɑːvə] .

one	of	a	fleet	of	eleven	ships	about	to	sail	from	the	Texel	to	Java	.
一	的	一个	舰队	的	十一	船舶	关于	到	帆	从	这	特塞尔岛	到	Java	.

即将从特塞尔岛驶往爪哇岛的11艘船组成的船队中的一艘。

['dʒɪrəm][kɔːr'neɪlɪs][wɒz; wəz][ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] .

Jerom	Cornelis	was	the	supercargo	.
杰罗姆	科内利斯	曾是	这	超级货物	.

杰罗姆·科内利斯是货运主管。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [ɪn] ['hɑːləm] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm]

He	had	been	an	apothecary	in	Harlem	,	and	as	such	I	had	known	him
他	有	到过	一个	药剂师	在	哈莱姆区	,	和	作为	这样的	我	有	已知	他

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

他曾在哈莱姆区当过药剂师，因此我认识他有一段时间了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ]

He	was	a	man	of	ability	and	education	,	and	I	had	a	boyish
他	曾是	一个	男人	的	能力	和	教育	,	和	我	有	一个	男孩气

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

admiration	for	him	.
钦佩	为了	他	.

他是一位才华横溢、学识渊博的人，我像个孩子一样对他充满敬仰。

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['tæləntsˌ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːd] [baɪ] [æn; ən]

Now	I	know	him	to	have	been	a	man	whose	talents	were	marred	by	an
现在	我	知道	他	到	有	到过	一个	男人	谁	天赋	是	受损	经过	一个

[ɪn'tens] ,

intense	,
激烈的	,

现在我知道他是一个才华横溢却被强烈的.....所掩盖的人。

['ɔːlməʊst] ['tʃaɪldɪʃ] ['vænəti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['kruːəl] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgərz]

almost	childish	vanity	,	and	a	disposition	,	cruel	and	relentless	as	the	tiger's
几乎	幼稚	虚荣	,	和	一个	处置	,	残忍的	和	狠	作为	这	老虎的

.

:
.

近乎孩童般的虚荣心，以及像老虎一样残酷无情的性情。

[æz; əz] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] , [aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

As	a	lad	of	eighteen	,	I	saw	nothing	but	the	wonderful	fascination	he
作为	一个	小伙子	的	十八	,	我	锯	没有什么	但	这	精彩的	魅力	他

['eksəd] ,

exercised	,
锻炼	,

十八岁时，我只觉得他魅力非凡，令人着迷。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'trɑːnst] [wen] [hiː; hi] ['dæzld] [maɪ] [ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)]

and	listened	entranced	when	he	dazzled	my	imagination	with	pictures	of	future
和	听着	着迷	什么时候	他	眼花缭乱	我的	想像力	和	图片	的	未来

['greɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['siːz] .

greatness	in	the	rich	islands	of	the	eastern	seas	.
伟大	在	这	富有的	岛屿	的	这	东	海域	.

当他描绘东方海洋富饶岛屿上未来辉煌的景象时，我听得如痴如醉。

['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [wʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bə'teɪviə] [hæd; həd] ['əʊvə(r)] [tuː]

Our	voyage	was	a	stormy	one	,	and	as	the	Batavia	had	over	two
我们的	航程	曾是	一个	暴风雨	一	,	和	作为	这	巴达维亚	有	超过	二

['hʌndrəd] [səʊlz] [ɒn] [bɔːd] ,

hundred	souls	on	board	,
百	灵魂	在	木板	,

我们的航程风雨交加，巴达维亚号上载有两百多人，

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [wɒz; wəz] [greɪt] .

the	discomfort	was	great	.
这	不适	曾是	伟大的	.

感觉非常不舒服。

[aɪ] [ʃeəd] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [wɪð] [kɔːr'neɪlɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðæt] { - }

I	shared	a	cabin	with	Cornelis	,	and	in	every	way	that	{	13	}
我	共享	一个	舱	和	科内利斯	,	和	在	每一个	方式	那	{	-	}

我和科内利斯共用一间小木屋，在各方面都是如此{13}

['sɪŋgjələ(r)] [mæn] [strəʊv] [tuː; tə] [wɪn] [maɪ] [ə'fekʃn] .

singular	man	strove	to	win	my	affection	.
单数	男人	努力	到	赢	我的	感情	.

一个与众不同的男人努力赢得我的芳心。

[waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Why	he	did	so	I	cannot	say	even	to	this	day	.
为什么	他	做过	所以	我	不能	说	甚至	到	这	天	.

时至今日，我仍然无法解释他为何这样做。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] ,

We	had	been	nearly	two	months	at	sea	,
我们	有	到过	几乎	二	几个月	在	海	,

我们在海上航行了将近两个月，

[wen] [kɔːr'neɪlɪs] [kən'faid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] ,

when	Cornelis	confided	to	me	a	plan	he	had	formed	,
什么时候	科内利斯	坦白	到	我	一个	计划	他	有	形成	,

科内利斯向我透露了他制定的计划时，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['mjuːtənəs] ['spɪrɪt] , [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ʃɪp]

in	conjunction	with	the	pilot	and	some	other	mutinous	spirits	,	to	seize	the	ship
在	连词	和	这	飞行员	和	一些	其他	叛逆的	烈酒	,	到	抢占	这	船

[ænd; ənd] [tɜːn] ['paɪrət] .

and	turn	pirate	.
和	转动	海盗	.

与飞行员和其他一些叛逆分子一起，夺取了船只，成为了海盗。

[ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ;

I	endeavoured	to	dissuade	him	,	but	without	avail	;
我	努力	到	劝阻	他	,	但	没有	可用	;

我曾试图劝阻他，但无济于事；

[hiː; hi] [baʊnd] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['siːkrəsi] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [seɪf]

he	bound	me	over	to	secrecy	and	assured	me	that	my	life	was	safe
他	边界	我	超过	到	保密	和	保证	我	那	我的	生活	曾是	安全的

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] ,

whatever	happened	,
任何	发生	,

他让我保守秘密，并向我保证无论发生什么事，我的生命都是安全的。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	would	not	allow	me	to	take	an	active	part	in	it	,
作为	他	会	不是	允许	我	到	拿	一个	积极的	部分	在	它	,

因为他不允许我积极参与其中，

[wɪtʃ] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .

which	I	certainly	had	no	intention	of	doing	.
哪个	我	当然	有	不	意图	的	正在做	.

我当然没有打算这样做。

[ðə; ði] [plɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,

The	plot	,	however	,	was	frustrated	by	the	weather	and	other	causes	,
这	阴谋	,	然而	,	曾是	沮丧的	经过	这	天气	和	其他	原因	,

然而，由于天气和其他原因，该情节未能实现。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,

and	although	I	am	certain	it	came	to	the	ears	of	our	commander	,
和	虽然	我	是	肯定	它	来了	到	这	耳朵	的	我们的	指挥官	,

['kæptɪn] - ,

Captain	Pelsart	,
队长	-	,

虽然我确信我们的指挥官佩尔萨特上尉听到了这件事，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

he	did	not	,	unfortunately	,
他	做过	不是	,	很遗憾	,

很遗憾，他没有。

[hæŋ] [ðə; ði] [ˌmjuːtiˈniə] [aʊt] [ɒv; əv][hænd][æz; əz][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn]

hang	the	mutineers	out	of	hand	as	one	would	have	expected	from	a	man
悬挂	这	叛乱者	出去	的	手	作为	一	会	有	预期的	从	一个	男人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

of	his	determination	.
的	他的	决心	.

以他的决心，他毫不犹豫地将叛乱者处以绞刑。

[naʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [truː]

Now	one	would	have	thought	that	this	would	have	revealed	to	me	the	true
现在	一	会	有	想法	那	这	会	有	揭晓	到	我	这	真的

[ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][kɔːrˈneɪlɪs] ,

character	of	Cornelis	,
特点	的	科内利斯	,

人们原本以为这会让我看清科内利斯的真实性格，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [fuːl] [wɒz; wəz][ai] , [ænd; ənd][səʊ] [biˈgail] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈspiːʃəs] [tʌŋ]

but	such	an	infatuated	fool	was	I	,	and	so	beguiled	by	his	specious	tongue
但	这样的	一个	迷恋	傻子	曾是	我	,	和	所以	被迷惑	经过	他的	似是而非的	舌头

,

,

,

但我当时真是个傻瓜，被他花言巧语蒙蔽了双眼。

[ðæt] [ai] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ədˈmaɪərə(r)] .

that	I	still	remained	his	friend	and	admirer	.
那	我	仍然	剩余	他的	朋友	和	仰慕者	.

我依然是他的朋友和仰慕者。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ˈdʌbld] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsʌðən] [keɪp] ,

We	had	now	doubled	the	great	southern	cape	,
我们	有	现在	双倍	这	伟大的	南部	岬	,

我们现在已经将南部大岬角扩大了一倍，

[ænd; ənd] [stɔːm] [ˈɑːftə(r)] [stɔːm] [bɜːst] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [rɪˈlentləs] [ˈfjʊəri] .

and	storm	after	storm	burst	upon	us	with	relentless	fury	.
和	风暴	后	风暴	爆裂	之上	我们	和	狠	愤怒	.

一场接一场的暴风雨以无情的狂怒向我们袭来。

[wʌn] [baɪ][wʌn][wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɔnsɔːt] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ɑːˈselvz] { - }

One	by	one	we	lost	sight	of	our	consorts	and	at	last	found	ourselves	{	14	}
一	经过	一	我们	丢失的	视线	的	我们的	配偶	和	在	最后的	成立	我们自己	{	-	}

我们一个接一个地失去了同伴的踪影，最后发现自己{14}

[əˈləʊn] ; [ˈdrɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kɔːs] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [siː] .

alone	;	driven	out	of	our	course	into	an	unknown	sea	.
独自的	;	驱动	出去	的	我们的	课程	进入	一个	未知	海	.

孤身一人；被驱离航线，驶入未知的大海。

[tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [dɪˈstres] ,

To	add	to	our	distress	,
到	添加	到	我们的	痛苦	,

更令我们痛苦的是，

[ˈkæptɪn] - [wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [wɪð] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz]

Captain	Pelsart	was	confined	to	his	berth	with	sickness	and	the	vessel	was
队长	-	曾是	受限	到	他的	泊位	和	疾病	和	这	血管	曾是

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] ,

in	charge	of	the	pilot	,
在	收费	的	这	飞行员	,

佩尔萨特船长因病卧床不起，船只由引航员负责。

[huː] [əˈpærəntli] [lɒst] [ɔːl] [ˈrekənɪŋ] .
who apparently lost all reckoning .
WHO 显然 丢失的全部 清算 .

他显然已经丧失了所有理智。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [dʒuːn] , - ,
It was on the morning of the 4th June , 1629 ,
它 曾是 在 这 早晨 的 这 4th 六月 , - ,

那是1629年6月4日的早晨，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [ɪnˈdeləbli] [ɛnˈgɹeɪvən] [ɒn][maɪ] [ˈmeməri] ,
for the date is indelibly engraven on my memory ,
为了 这 日期 是 不可磨灭地 雕刻 在 我的 记忆 ,

因为那个日期已深深地铭刻在我的记忆中。

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈstraɪkɪŋ] [ɒn]
that our voyage was brought to a fatal termination by the vessel striking on
那 我们的 航程 曾是 带来 到 一个 致命的 终止 经过 这 血管 引人注目 在
[ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv] [rɒks] .
a reef of rocks .
一个 礁 的 岩石 .

我们的航程因船只触礁而以悲剧告终。

[wen] [aɪ] [gɒt] [ɒn] [dek] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l] [bʌt; bət] [waɪt] [sɜːf] [ænd; ənd] [fəʊm]
When I got on deck there was nothing visible but white surf and foam
什么时候 我 得到 在 甲板 那里 曾是 没有什么 可见的 但 白色的 冲浪 和 泡沫
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

我走到甲板上时，看到的只有白色的浪花和泡沫，什么也没有。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈbʌmpɪŋ] [ˈhevɪli] [ˈmiːnwaɪl] .
and we had to wait until daylight , the ship bumping heavily meanwhile .
和 我们 有 到 等待 直到 日光 , 这 船 碰撞 重度 同时 .

我们不得不等到天亮，期间船身剧烈颠簸。

[ˈdeɪbreɪk] [ʃəʊd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈrɒki]
Daybreak showed us to be in the neighbourhood of a group of rocky
拂晓 显示 我们 到 是 在 这 邻里 的 一个 团体 的 岩石
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

黎明时分，我们发现自己身处一群岩石岛屿附近。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
one of which was close to us .
一 的 哪个 曾是 关闭 到 我们 .

其中一所离我们很近。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪˈtriːvəbli] ['dæmɪdʒd] ['kæptɪn] - [prəˈsiːdid] [tuː; tə][lænd]
Finding that the ship was irretrievably damaged Captain Pelsart proceeded to land
寻找 那 这 船 曾是 不可挽回地 损坏的 队长 - 继续 到 土地
[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [kruː] [ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['aɪlənd] .
the passengers and crew on the nearest island .
这 乘客 和 全体人员 在 这 最近的 岛 .

发现船只已无可挽回地受损后，佩尔萨特船长决定将乘客和船员送到最近的岛屿上。

[greɪt] [kən'fju:ʒn] [in'sju:] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [brəutʃ] [sʌm; səm] [kɑ:sk] [ɒv; əv] [waɪn]

Great	confusion	ensued	and	many	of	the	sailors	broached	some	casks	of	wine
伟大的	困惑	随后	和	许多	的	这	水手们	已提出	一些	酒桶	的	葡萄酒

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:gəʊ][ænd; ənd][gɒt] [drʌŋk] .

in	the	cargo	and	got	drunk	.
在	这	货物	和	得到	醉	.

现场一片混乱，许多水手打开了货舱里的几桶葡萄酒，喝得酩酊大醉。

[prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lændɪd] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi]

Provisions	were	landed	,	but	very	little	water	,	and	as	none	could	be
条款	是	登陆	,	但	非常	小的	水	,	和	作为	没有任何	可以	是

[faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

found	on	the	island	,
成立	在	这	岛	,

物资已经运抵港口，但水却很少，而且岛上也找不到水。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] , ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] , ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['boʊts] [kru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

our	captain	,	after	two	days	,	started	with	a	boat's	crew	to	the	mainland	,
我们的	队长	,	后	二	天	,	开始	和	一个	船的	全体人员	到	这	大陆	,

两天后，我们的船长带着船员们启程前往大陆。

[wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] { - }

which	we	could	see	in	the	distance	and	{	15	}
哪个	我们	可以	看	在	这	距离	和	{	-	}

我们可以在远处看到它和{15}

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kɒntɪnənt] [nəʊn] [æz; əz] ['terə]

which	was	supposed	to	be	the	mysterious	continent	known	as	Terra
哪个	曾是	据称	到	是	这	神秘	大陆	已知	作为	泰拉

[ɔ:'streɪlɪs] .

Australis	.
澳大利亚	.

它原本被认为是神秘的南方大陆。

[ai][hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][kɔ:r'neɪlɪs][ɪn][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,

I	had	been	separated	from	Cornelis	in	the	turmoil	of	the	wreck	,
我	有	到过	分开	从	科内利斯	在	这	动荡	的	这	破坏	,

在沉船事故的混乱中，我和科内利斯失散了。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bə'teɪviə][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['brəʊkən][ʌp] [ðæt] [hi:; hi]

and	indeed	it	was	not	until	the	Batavia	was	utterly	broken	up	that	he
和	的确	它	曾是	不是	直到	这	巴达维亚	曾是	完全地	破碎的	向上	那	他

[keɪm] [ə'ʃɔ:(r)] ['ɔ:lməʊst] [ded] .

came	ashore	almost	dead	.
来了	岸上	几乎	死的	.

事实上，直到巴达维亚号彻底解体后，他才奄奄一息地被拖上岸。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['fləʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]['tɒpmɑ:st; -məst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	had	been	floating	for	two	days	on	the	topmast	of	the	ship	,
他	有	到过	漂浮的	为了	二	天	在	这	桅杆顶端	的	这	船	,

他已经在船顶桅杆上漂浮了两天了。

['kærid] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

carried	backwards	and	forwards	by	the	current	,
携带	向后	和	前进	经过	这	当前的	,

被水流带来回带动，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['drɪftɪd] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][lænd] .

until	at	last	he	drifted	near	enough	to	gain	the	land	.
直到	在	最后的	他	漂移	靠近	足够的	到	获得	这	土地	.

直到最后他漂流到足够近的地方，才得以占领这片土地。

[ɒn] [ri'gein, ri:-] [streŋθ] [hi:; hi] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

On	regaining	strength	he	assumed	command	,	in	the	absence	of	the	captain	,
在	恢复	力量	他	假定	命令	,	在	这	缺席	的	这	队长	,

恢复体力后，他在舰长不在的情况下接管了指挥权。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['blʌdi] [di:dz] [ɒv; əv] [ðæt] ['gɪlti] [mæn][ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi]

and	in	spite	of	all	the	bloody	deeds	of	that	guilty	man	I	will	say	that	he
和	在	尽管如此	的	全部	这	血腥	契约	的	那	有罪的	男人	我	将要	说	那	他

[rɪ'stɔ:d] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [kru:] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] .

restored	some	sort	of	order	amongst	the	demoralized	crew	and	passengers	.
恢复	一些	种类	的	命令	在	这	士气低落	全体人员	和	乘客	.

尽管那个罪犯犯下了种种血腥罪行，但我还是要说，他确实在士气低落的船员和乘客中恢复了一些秩序。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['ɒfɪsəz] [nemd] - [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [wɪð] [sʌm; səm] ['θɜ:ti]

One	of	the	petty	officers	named	Weberhayes	was	despatched	with	some	thirty
一	的	这	小气	警官	命名	-	曾是	已派送	和	一些	三十

[men] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

men	or	more	,
男人	或者	更多的	,

其中一名名叫韦伯海斯的士官带领着三十多人被派往那里。

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm] [frentʃ] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

including	some	French	soldiers	in	the	pay	of	the	Company	,
包括	一些	法语	士兵	在	这	支付	的	这	公司	,

其中包括一些受雇于该公司的法国士兵，

[tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['aɪlənd]['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] .

to	a	large	island	visible	to	the	eastward	.
到	一个	大的	岛	可见的	到	这	向东	.

向东望去，可以看到一座大岛。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['wɔ:tə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [lait] [tu:] ['faɪərz] .

If	successful	in	finding	water	he	was	to	light	two	fires	.
如果	成功的	在	寻找	水	他	曾是	到	光	二	火灾	.

如果成功找到水源，他就要点燃两堆火。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] [kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,

The	water	supply	consisting	only	of	rain	in	the	holes	in	the	rock	,
这	水	供应	由	仅有的	的	雨	在	这	孔	在	这	岩石	,

水源仅来源于岩石缝隙中的雨水。

[ə'nʌðə(r)] [smɔ:lə(r)] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlət] .

another	smaller	party	were	conveyed	to	a	neighbouring	islet	.
其他	较小的	派对	是	传递	到	一个	邻接	小岛	.

另一小队人马被送往邻近的小岛。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['fɜ:ðərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]

All	this	was	done	in	furtherance	of	a	plan	maturing	in	the	mind	of
全部	这	曾是	完毕	在	进一步	的	一个	计划	成熟	在	这	头脑	的

[kɔ:r'neɪlɪs] .

Cornelis	.
科内利斯	.

这一切都是为了推进科内利斯心中逐渐成形的计划。

[hi:; hi] [rɪ'teɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['rʌfiən] [ɒn] [hu:m] { - }

He	retained	about	him	all	the	ruffians	on	whom	{	16	}
他	保留	关于	他	全部	这	恶棍	在	谁	{	-	}

他身边还留着所有那些恶棍，{16}

[hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][ækt] .

he	could	rely	when	the	time	came	to	act	.
他	可以	依靠	什么时候	这	时间	来了	到	行为	.

时机成熟时，他值得信赖。

[ðɪs] [suːn] [əˈraɪvd] .
This soon arrived .
这 很快 到达的 .

很快就收到了。

[fɔː(r); fə(r)] - [nɒt] [rɪˈtɜːnɪŋ] [kɔːrˈneɪlɪs] [θruː] [ɒf] [ðə; ði][mɑːsk] .
For Pelsart not returning Cornelis threw off the mask .
为了 - 不是 返回 科内利斯 扔 离开 这 面具 .

佩尔萨特没有回来，科内利斯摘下了面具。

[hiː; hi] [əˈsembəld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]
He assembled all his followers at a meeting at which I was forced to
他 组装 全部 他的 追随者 在 一个 会议 在 哪个 我 曾是 强制 到
[əˈtend] ,
attend ,
出席 ,

他召集所有追随者开会，我被迫参加了会议。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][swɔː(r)][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [əʊθ] [tuː; tə][stænd][baɪ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
and here they all swore a solemn oath to stand by each other ,
和 这里 他们 全部 发誓 一个 庄严 誓言 到 站立 经过 每个 其他 ,

在这里，他们都郑重宣誓，要互相扶持。

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][tuː; tə][ˈdʒɑːvə][ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðeɪ] [wʊd]
and if Pelsart had gone on to Java and returned with a ship they would
和 如果 - 有 已消失 在 到 Java 和 返回 和 一个 船 他们 会
[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
endeavour to capture it ,
努力 到 捕获 它 ,

如果佩尔萨特去了爪哇岛，然后带着船回来，他们就会想方设法夺取这艘船。

[ɪf] [nɒt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [wʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəˈteɪviə] ,
if not they would build one out of the remains of the Batavia ,
如果 不是 他们 会 建造 一 出去 的 这 遗迹 的 这 巴达维亚 ,

否则，他们就会用巴达维亚号的残骸建造一艘新的。

[ænd; ənd] [stɑːt] [nɔːθ] [ɒn][ə; eɪ][ˌpaɪˈrætɪkl] [kruːz] .
and start north on a piratical cruise .
和 开始 北 在 一个 海盗 巡航 .

然后从北方开始一段海盗式的航行。

[bʌt; bət][fɜːst] , [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
But first , the mouths of those who could not be trusted had to be
但 第一的 , 这 嘴 的 那些 WHO 可以 不是 是 可信 有 到 是
[ˈsaɪlənst] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
silenced for ever .
沉默 为了 曾经 .

但首先，必须永远让那些不可信任的人闭嘴。

[ðæt] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ʃriːk] , [greʊnz] , [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .
That night I was awakened by shrieks , groans , and cries for mercy .
那 夜晚 我 曾是 觉醒 经过 尖叫 , 呻吟 , 和 哭泣 为了 怜悯 .

那天晚上，我被尖叫声、呻吟声和求饶声惊醒。

[kɔːrˈneɪlɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɜːmɪdənz] [wɜː(r); wə(r)] [bˈʊtʃəɹɪŋ] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈpiːp(ə)l]
Cornelis and his myrmidons were butchering in cold blood the helpless people
科内利斯 和 他的 蚁人 是 屠宰 在 寒冷的 血 这 无助 人们
[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] .
whom they had not admitted to the conspiracy .
谁 他们 有 不是 承认 到 这 阴谋 .

科内利斯和他的爪牙冷血地屠杀了那些手无寸铁、没有承认参与阴谋的人们。

[ai][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] ,

I	could	do	nothing	during	that	night	of	horror	,
我	可以	做	没有什么	期间	那	夜晚	的	恐怖	,

那恐怖的夜晚，我什么也做不了。

[bʌt; bət][traɪ][ænd; ənd] [kləʊz] [maɪ] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪms] .

but	try	and	close	my	ears	to	the	piteous	cries	of	the	victims	.
但	尝试	和	关闭	我的	耳朵	到	这	可怜的	哭泣	的	这	受害者	.

但我却努力不去听见受害者们凄惨的哭喊声。

[nest] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] [stɪl] [ˌʌn'seɪtɪd] ,

Nest	morning	,	with	their	lust	for	murder	still	unsated	,
巢	早晨	,	和	他们的	欲望	为了	谋杀	仍然	未满足	,

第二天早上，他们的杀戮欲望依然未得到满足，

[ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd][ænd; ənd] [ˌriːkə'menst] [ðeə(r)] ['fiːndɪʃ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]

they	went	over	to	the	small	island	and	recommenced	their	fiendish	work	on	the
他们	去	超过	到	这	小的	岛	和	重新开始	他们的	邪恶的	工作	在	这

[dɪ'fensləs] ['piːp(ə)l] .

defenceless	people	.
毫无防备	人们	.

他们来到小岛上，继续对毫无防备的人民进行残忍的迫害。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][kɔːr'neɪlɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

Unfortunately	for	Cornelis	,	however	,
很遗憾	为了	科内利斯	,	然而	,

然而，对科内利斯来说不幸的是，

[sʌm; səm] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd] [krɒs]

some	few	escaped	and	during	the	night	succeeded	in	making	a	raft	and	cross
一些	很少	逃脱	和	期间	这	夜晚	成功了	在	制作	一个	筏	和	叉

{ - }

{	17	}

{ - }

少数人逃脱了，并在夜间成功地制作了一个木筏并渡过了河{17}

[ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] , [weə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] .

ing	to	the	large	island	,	where	Weberhayes	and	his	party	were	.
ing	到	这	大的	岛	,	在哪里	-	和	他的	派对	是	.

前往韦伯海斯一行人所在的那个大岛。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz]

They	informed	him	of	the	butchery	that	had	taken	place	and	put	him	on	his
他们	知情的	他	的	这	屠宰	那	有	已采取	地方	和	放	他	在	他的

[gɑːd] .

guard	.
警卫	.

他们告诉他发生了屠杀事件，并提醒他提高警惕。

[ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][kɔːr'neɪlɪs] [naʊ] [gɒt][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][hɪm] .

The	vanity	of	Cornelis	now	got	the	ascendency	of	him	.
这	虚荣	的	科内利斯	现在	得到	这	优势	的	他	.

科内利斯的虚荣心如今占据了他的主导地位。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [prə'kleɪmd] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærən] , ['rɒki] ['aɪlət][wiː; wi]

He	had	himself	proclaimed	Governor	-	general	of	the	barren	,	rocky	islet	we
他	有	他自己	宣布	州长	-	一般的	的	这	荒芜	,	岩石	小岛	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn] ,

were	on	,
是	在	,

他自封为我们所在的这座荒凉多岩小岛的总督。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] “ - [greɪv] ” .

which	was	christened	“	Batavia's	Grave	”	.
哪个	曾是	受洗	“	-	严重	”	.

它被命名为“巴达维亚之墓”。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [tʃests] ['brəʊkən]['əʊpən] ,

He	had	the	merchants	'	chests	broken	open	,
他	有	这	商人	-	箱子	破碎的	打开	,

他命人撬开了商人们的箱子，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌf] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] ['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	from	the	stuffs	contained	therein	uniforms	were	made	for	a
和	从	这	东西	包含	其中	制服	是	制成	为了	一个

['tʃəʊzn] ['bɒdi] - [gɑːd] .

chosen	body	-	guard	.
选定	身体	-	警卫	.

并用其中的材料为选定的保镖制作制服。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

This	being	done	,	it	was	determined	to	exterminate	Weberhayes	and	his	men
这	存在	完毕	,	它	曾是	决定	到	殄	-	和	他的	男人

.

:

.

既然如此，就决定消灭韦伯海斯和他的手下。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪms] , [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] ['kɒnfɪdəntli]

Not	knowing	of	the	escape	of	some	of	the	victims	,	they	rowed	up	confidently
不是	会心	的	这	逃脱	的	一些	的	这	受害者	,	他们	划船	向上	自信地

,

,

,

他们不知道部分受害者已经逃脱，便自信地划船上来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːti] [baɪ] [sə'praɪz] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ðəm'selvz] .

expecting	to	take	the	party	by	surprise	,	but	were	surprised	themselves	.
期待	到	拿	这	派对	经过	惊喜	,	但	是	惊讶	他们自己	.

原本想给聚会带来惊喜，结果自己却被惊喜到了。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [sʌtʃ] [ruːd] ['wepənz] [æz; əz] [klʌbz]

Weberhayes	and	his	followers	,	armed	only	with	such	rude	weapons	as	clubs
-	和	他的	追随者	,	武装	仅有的	和	这样的	粗鲁的	武器	作为	俱乐部

[ænd; ənd] [stəʊnz] ,

and	stones	,
和	石头	,

韦伯海斯和他的追随者们，仅以棍棒和石头等简陋武器为武器，

[fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , [kɪld] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

fell	upon	them	suddenly	,	killed	some	,	and	forced	the	others	to	make	a
跌倒	之上	他们	突然	,	被杀	一些	,	和	强制	这	其他的	到	制作	一个

['heɪsti] [rɪ'triːt] .

hasty	retreat	.
仓促	撤退	.

突然袭击了他们，杀死了一些人，迫使其他人仓皇撤退。

[ɪn'senst] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'pʌls] ,

Incensed	at	this	repulse	,
愤怒	在	这	击退	,

对这种拒绝感到愤怒，

[kɔːrˈneɪlɪs][led][ə; eɪ] [freʃ] [əˈsɔːlt] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] .

Cornelis	led	a	fresh	assault	in	person	and	I	was	ordered	into	the	boat	.
科内利斯	引领	一个	新鲜的	突击	在	人	和	我	曾是	订购	进入	这	船	.

科内利斯亲自率领了一次新的进攻，我奉命登上了船。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [ˈstʌmək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] ,

I	had	no	stomach	for	the	fight	,
我	有	不	胃	为了	这	斗争	,

我根本没胆量打架。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [fiːl] [pəˈtɪkjələli] [ˈsɒri] [wen] [wiː; wi][gɒt][mɔː(r)] [ˈsaʊndli] [ˈbiːt(ə)n] [ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .

and	did	not	feel	particularly	sorry	when	we	got	more	soundly	beaten	than	before	.
和	做过	不是	感觉	特别	对不起	什么时候	我们	得到	更多的	稳固地	被打败	比	前	.

{ - }
{ 18 }
{ - }

即使我们被打得比以前更惨，他们也没有感到特别难过。{18}

- - [ˈpɑːti] [naʊ] [hæd; həd][ɑːmz] , [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ˌmjuːtiˈniə] , [ænd; ənd]

Weberhayes	'	party	now	had	arms	,	taken	from	the	dead	mutineers	,	and
-	-	派对	现在	有	武器	,	已采取	从	这	死的	叛乱者	,	和

[kɔːrˈneɪlɪs] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈtretʃəri] .

Cornelis	resorted	to	treachery	.
科内利斯	复原	到	背信弃义	.

韦伯海斯的党羽现在有了从死去的叛乱者身上缴获的武器，科内利斯开始背叛。

[hiː; hi][sent][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] , [huːz] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [speəd] , [tuː; tə] [nɪˈgəʊʃieɪt] ;

He	sent	the	chaplain	,	whose	life	had	been	spared	,	to	negotiate	;
他	发送	这	牧师	,	谁	生活	有	到过	幸存	,	到	谈判	;

他派幸免于难的随军牧师去谈判；

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][braɪb][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	meanwhile	he	tried	to	bribe	the	French	soldiers	with	some	of	the
和	同时	他	尝试	到	贿赂	这	法语	士兵	和	一些	的	这

['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bəˈteɪviə] ,

treasure	of	the	Batavia	,
宝藏	的	这	巴达维亚	,

与此同时，他还试图用巴达维亚号上的一些财宝贿赂法国士兵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] - .

but	they	were	loyal	and	at	once	reported	the	matter	to	Weberhayes	.
但	他们	是	忠诚	和	在	一次	据报道	这	事情	到	-	.

但他们忠心耿耿，立即将此事报告给了韦伯海斯。

[ə; eɪ] [truːs] [wɒz; wəz] [ðen] [əˈgriːd] [ɒn] .

A	truce	was	then	agreed	on	.
一个	休战	曾是	然后	同意	在	.

随后双方达成休战协议。

[kɔːrˈneɪlɪs][wɒz; wəz][tuː; tə][send][ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][prəˈvɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ˈwɔːtə(r)][ɪn] [rɪˈtɜːn] ,

Cornelis	was	to	send	over	some	provisions	and	receive	water	in	return	,
科内利斯	曾是	到	发送	超过	一些	条款	和	收到	水	在	返回	,

科内利斯要送去一些补给品，并换取一些水。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [səˈplaɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	which	there	was	a	permanent	supply	on	the	island	.
的	哪个	那里	曾是	一个	永恒的	供应	在	这	岛	.

岛上常年有供应。

- , [haʊˈevə(r)] , ['raɪtli] [ˌmisˈtrʌst] [kɔːrˈneɪlɪs][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ;

Weberhayes	,	however	,	rightly	mistrusted	Cornelis	and	was	on	his	guard	;
-	,	然而	,	没错	不信任	科内利斯	和	曾是	在	他的	警卫	;

然而，韦伯海斯对科内利斯抱有戒心，对他十分警惕；

[səʊ] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,

so	when	a	sudden	attack	was	made	he	was	prepared	,
所以	什么时候	一个	突然	攻击	曾是	制成	他	曾是	准备	,

所以当突袭发生时，他做好了准备。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [biːt] [ðem; ðəm][ɒf] [wɪð] [lɒs] , [bʌt; bət] ['kæptʃəd] [kɔːr'neɪlɪs] .

and	not	only	beat	them	off	with	loss	,	but	captured	Cornelis	.
和	不是	仅有的	打	他们	离开	和	损失	,	但	捕获	科内利斯	.

不仅击败了他们，还俘虏了科内利斯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

This	was	the	end	of	the	rebel	Governor	-	general	.
这	曾是	这	结尾	的	这	反叛	州长	-	一般的	.

叛乱总督的末日就此到来。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [kɔːr'neɪlɪs] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

I	never	saw	Cornelis	again	until	the	rope	was	round	his	neck	.
我	绝不	锯	科内利斯	再次	直到	这	绳索	曾是	圆形的	他的	脖子	.

直到绳子套在他脖子上，我才再次见到科内利斯。

[naʊ] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ai][wɒz; wəz][ɒn] , [kɔːld] “ - [greɪv] ” , [ə; eɪ][waɪld]

Now	commenced	on	the	island	I	was	on	,	called	“	Batavia's	Grave	”	,	a	wild
现在	开始	在	这	岛	我	曾是	在	,	称为	“	-	严重	”	,	一个	荒野

[ˌpændə'məʊniəm] .

pandemonium	.
混乱	.

现在，在我所在的这座被称为“巴达维亚之墓”的岛上，一片混乱开始了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌfiən] [dræŋk][ænd; ənd]

There	were	still	some	casks	of	wine	left	,	and	the	ruffians	drank	and
那里	是	仍然	一些	酒桶	的	葡萄酒	左边	,	和	这	恶棍	喝	和

['kwɒrəld] ,

quarrelled	,
争吵	,

还剩下几桶酒，这群流氓一边喝酒一边争吵。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [naɪvz] ['əʊvə(r)] ['juːsləs] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

and	fought	with	knives	over	useless	pieces	of	silver	.
和	战斗	和	刀具	超过	无用	件	的	银	.

他们为了毫无用处的银子而用刀子打架。

[wɪð] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][kɔːr'neɪlɪs] ['evri] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

With	the	capture	of	Cornelis	every	semblance	of	a	plan	seemed	to	have
和	这	捕获	的	科内利斯	每一个	外表	的	一个	计划	似乎	到	有

['vænɪʃd] .

vanished	.
消失了	.

随着科内利斯的被捕，所有计划的雏形似乎都消失了。

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [fə'get] [ðə; ði] { - }

Never	shall	I	forget	the	{	19	}
绝不	将	我	忘记	这	{	-	}

我永远不会忘记{19}

['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [blʌd] [fləʊ] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [sɪns] .

horror	of	that	time	,	although	I	have	seen	blood	flow	like	water	since	.
恐怖	的	那	时间	,	虽然	我	有	已见	血	流动	喜欢	水	自从	.

虽然之后我也见过鲜血像水一样流淌，但那段时期的恐怖依然历历在目。

[faɪv] ['retʃɪd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mæsəkə(r)] ,

Five	wretched	women	who	had	been	spared	from	the	massacre	,
五	可怜	女性	WHO	有	到过	幸存	从	这	屠杀	,

五名侥幸逃过大屠杀的悲惨妇女，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæplɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]

two	of	them	being	the	daughters	of	the	chaplain	,	were	stabbed	to	death
二	的	他们	存在	这	女儿们	的	这	牧师	,	是	刺伤	到	死亡

[baɪ] [ðiːz] [d'ɛvəlz] ,

by	these	devils	,
经过	这些	魔鬼	,

其中两名是随军牧师的女儿，被这些魔鬼刺死了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [naɪf] [θruː] [maɪ] [hɑːt] [ai] [nəʊ] [nɒt] .

and	how	I	escaped	a	knife	through	my	heart	I	know	not	.
和	如何	我	逃脱	一个	刀	通过	我的	心	我	知道	不是	.

我也不知道自己是如何躲过那把刺穿心脏的刀子的。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ][seɪl][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

At	last	one	morning	a	sail	was	in	sight	,
在	最后的	一	早晨	一个	帆	曾是	在	视线	,

终于有一天早晨，一艘帆船出现在视野中。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [keɪm] ['swɪftli] [ɒn][ænd; ənd] [suːn] [drɒpt]

and	aided	by	a	fair	wind	a	large	ship	came	swiftly	on	and	soon	dropped
和	协助	经过	一个	公平的	风	一个	大的	船	来了	迅速地	在	和	很快	掉落

['æŋkə(r)][hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [ænd; ənd] “ - [greɪv] ” .

anchor	half	-	way	between	the	island	of	Weberhayes	and	“	Batavia's	Grave	”	.
锚	一半	-	方式	之间	这	岛	的	-	和	“	-	严重	”	.

顺风而行，一艘大船迅速驶来，很快便在韦伯海斯岛和“巴达维亚之墓”之间的中途抛锚。

['heɪstɪli] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['boʊts] [kruː] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['aɪlənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bɔːd]

Hastily	arming	themselves	a	large	boat's	crew	from	our	island	started	to	board
草草	武装	他们自己	一个	大的	船的	全体人员	从	我们的	岛	开始	到	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

我们岛上的一艘大船的船员匆忙武装自己，开始登船。

- [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Weberhayes	was	,	however	,	before	them	.
-	曾是	,	然而	,	前	他们	.

然而，韦伯海斯比他们更早出现。

[æz; əz] - — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] - ['frɪgət] — [left] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	Pelsart	—	for	it	was	he	with	the	Sardam	frigate	—	left	the	ship	,
作为	-	—	为了	它	曾是	他	和	这	-	护卫舰	—	左边	这	船	,

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][lænd] ,

intending	to	land	,
意图	到	土地	,

当佩尔萨特——因为他当时在萨尔达姆号护卫舰上——离开船只，打算登陆时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'septid] [baɪ] - [huː] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

he	was	intercepted	by	Weberhayes	who	told	him	the	true	state	of	the	case	.
他	曾是	截获	经过	-	WHO	讲述	他	这	真的	状态	的	这	案件	.

他被韦伯海斯截住，韦伯海斯告诉他案件的真实情况。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] .

They	returned	on	board	and	awaited	the	coming	of	the	other	boat	.
他们	返回	在	木板	和	等待中	这	未来	的	这	其他	船	.

他们返回船上，等待另一艘船的到来。

[ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] , [ɪn][ðeə(r)] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːmz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [wel] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

The	mutineers	,	in	their	gaudy	uniforms	,	were	allowed	to	come	well	within	range	.
这	叛乱者	,	在	他们的	艳丽的	制服	,	是	允许	到	来	出色地	之内	范围	.

叛乱者身着华丽的制服，被允许进入射程之内。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [heild] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [drɒp] [ðeə(r)] ['wepənz] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd]

They	were	then	hailed	and	ordered	to	drop	their	weapons	overboard	and
他们	是	然后	赞誉	和	订购	到	降低	他们的	武器	落水	和

[kʌm] [ɒn] [bɔːd] ;

come	on	board	;
来	在	木板	;

随后，他们被命令将武器扔到海里，然后上船；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ɪn] ['aɪənz] .

which	they	did	,	and	were	at	once	put	in	irons	.
哪个	他们	做过	,	和	是	在	一次	放	在	熨斗	.

他们照做了，随即被戴上了镣铐。

- [ðen] ['lændɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] , [aɪ]

Pelsart	then	landed	,	but	the	rest	made	no	resistance	and	were	secured	,	I
-	然后	登陆	,	但	这	休息	制成	不	反抗	和	是	安全	,	我

['biːɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] . { - }

being	amongst	them	.	{	20	}
存在	在	他们	.	{	-	}

随后佩尔萨特登陆，但其余人没有抵抗，都被制服了，我也在其中。{20}

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [kləʊz] ['prɪznər] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [waɪlst] [ðə; ði] ['seɪləz]

We	were	kept	close	prisoners	on	the	island	for	many	days	whilst	the	sailors
我们	是	保留	关闭	囚犯	在	这	岛	为了	许多	天	而	这	水手们

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [bə'teɪviə] .

of	the	Sardam	tried	to	recover	the	treasure	lost	in	the	Batavia	.
的	这	-	尝试	到	恢复	这	宝藏	丢失的	在	这	巴达维亚	.

我们被囚禁在岛上好几天，而萨尔达姆号的水手们则试图找回在巴达维亚号上丢失的宝藏。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒn] [bɔːd] .

Then	one	day	we	were	taken	on	board	.
然后	一	天	我们	是	已采取	在	木板	.

有一天，我们被带上了船。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'terəgeɪtɪd] , [sʌm; səm] [nɒt] .

Some	of	us	were	interrogated	,	some	not	.
一些	的	我们	是	审问	,	一些	不是	.

我们当中有些人被审问了，有些人没有。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmd] [boʊts] [wɪtʃ]

I	had	to	confess	that	I	had	accompanied	one	of	the	armed	boats	which
我	有	到	承认	那	我	有	伴随	一	的	这	武装	船	哪个

[ə'tækt] - .

attacked	Weberhayes	.
遭到攻击	-	.

我不得不承认，我曾随同其中一艘武装船只袭击了韦伯海斯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ðen] [ðə; ði] ['dedli] [wɜːk] [ɒv; əv]

There	was	a	short	consultation	in	the	cabin	,	then	the	deadly	work	of
那里	曾是	一个	短的	咨询	在	这	舱	,	然后	这	致命	工作	的

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [kə'menst] .

retribution	commenced	.
报应	开始	.

在小屋里进行了短暂的商议，然后就开始了残酷的报复行动。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːm] ,

One	after	another	the	murderers	were	run	up	to	the	yard	-	arm	,
一	后	其他	这	杀人犯	是	跑步	向上	到	这	院子	-	手臂	,

凶手们一个接一个地被押到栏杆前，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] .

and	then	their	bodies	were	thrown	into	the	sea	.
和	然后	他们的	身体	是	抛掷	进入	这	海	.

然后他们的尸体被抛入大海。

[kɔːr'neɪlɪs][wɒz; wəz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [jɑːd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt]

Cornelis	was	hung	from	a	higher	yard	than	the	others	,	in	acknowledgment
科内利斯	曾是	悬挂	从	一个	更高	院子	比	这	其他的	,	在	致谢

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] .

of	his	leadership	.
的	他的	领导	.

为了表彰科内利斯的领导才能，他被吊死在比其他人更高的柱子上。

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] ['sʌlənli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] .

They	all	died	sullenly	and	defiantly	.
他们	全部	死亡	闷闷不乐地	和	公然挑衅	.

他们都死得凄凉而又桀骜不驯。

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [laɪk] [deθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə] [siːnz] [ɒv; əv]

As	I	expected	a	like	death	,	and	had	now	become	used	to	scenes	of
作为	我	预期的	一个	喜欢	死亡	,	和	有	现在	变得	用过的	到	场景	的

['blʌdʃed] ,

bloodshed	,
流血事件	,

正如我预料的那样，我会遭遇同样的死法，而且我已经习惯了血腥的场面。

[aɪ] [lʊkt] [ɒn][ɪn] [ˌæpə'θetɪk] [dɪ'speə(r)] .

I	looked	on	in	apathetic	despair	.
我	看起来	在	在	冷漠的	绝望	.

我冷漠地看着这一切，心中充满绝望。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [maɪ] [tɜːn] [hæd; həd] [kʌm] ,

At	last	when	it	seemed	that	my	turn	had	come	,
在	最后的	什么时候	它	似乎	那	我的	转动	有	来	,

最后，当似乎终于轮到我的时候，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][bʌt; bət][maɪ'self][ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [nemd] [pɔːl] [left] , [ðə; ðɪ]

for	there	was	nobody	but	myself	and	a	sailor	named	Paul	left	,	the
为了	那里	曾是	无人	但	我	和	一个	水手	命名	保罗	左边	,	这

[ˌeksi'kjuːʃənz] [endid] ;

executions	ended	;
处决	结束	;

因为只剩下我和一个名叫保罗的水手，处决就此结束；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'riːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [blɒks] , [ðə; ðɪ]['æŋkə(r)] [reɪzd] , [sʌm; səm]

for	the	ropes	were	unreeved	from	the	blocks	,	the	anchor	raised	,	some
为了	这	绳索	是	未缝合的	从	这	积木	,	这	锚	提高	,	一些

[seɪlz] [set] ,

sails	set	,
帆	放	,

因为绳索已从滑轮上解开，锚已升起，一些帆已升起。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [stʊd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] .

and	the	ship	stood	in	for	the	mainland	.
和	这	船	站立	在	为了	这	大陆	.

而这艘船则代表了大陆。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Not	a	word	was	said	to	either	of	us	.
不是	一个	单词	曾是	说	到	任何一个	的	我们	.

他们谁也没跟我们说一句话。

[pɔːl] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [friː]

Paul	was	an	old	sailor	,	and	one	who	had	kept	his	hands	as	free
保罗	曾是	一个	老的	水手	,	和	一	WHO	有	保留	他的	双手	作为	自由的

[frɒm; frəm] ['blʌdʃed] [æz; əz] { - }

from	bloodshed	as	{	21	}
从	流血事件	作为	{	-	}

保罗是一名老水手，他一直努力避免双手沾满鲜血{21}

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

可能的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][hɪm] .

He	looked	inquiringly	at	me	,	but	I	could	only	do	the	same	to	him	.
他	看起来	询问地	在	我	,	但	我	可以	仅有的	做	这	相同的	到	他	.

他疑惑地看着我，但我也只能以同样的眼神看着他。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [njuː] [wɒt] [ðɪs] [ment] .

Neither	of	us	knew	what	this	meant	.
两者都不	的	我们	知道	什么	这	意思是	.

我们俩都不知道这意味着什么。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [həʊv] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt]

When	within	a	short	distance	of	the	land	the	ship	hove	to	,	and	a	boat
什么时候	之内	一个	短的	距离	的	这	土地	这	船	霍夫	到	,	和	一个	船

[wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] .

was	lowered	.
曾是	降低	.

当船只离陆地不远时，它停了下来，并放下了一艘小艇。

['aʊə(r)]['aɪənz][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ɒf] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][get][ɪn] .

Our	irons	were	struck	off	,	and	we	were	ordered	to	get	in	.
我们的	熨斗	是	击	离开	,	和	我们	是	订购	到	得到	在	.

我们的铁钳被取下，我们被命令进去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [rəʊ] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['iːzi] ['lændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] ,

A	short	row	took	us	to	a	spot	where	there	was	easy	landing	on	a	beach	,
一个	短的	排	采取	我们	到	一个	点	在哪里	那里	曾是	简单的	降落	在	一个	海滩	,

划了一小段路，我们就到了可以轻松登陆沙滩的地方。

['ʃeltəd] [baɪ][ə; eɪ] ['rɒki] [riːf] [wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [sɜːf] .

sheltered	by	a	rocky	reef	which	broke	the	surf	.
避难所	经过	一个	岩石	礁	哪个	打破	这	冲浪	.

被岩石礁石遮蔽，礁石阻挡了海浪。

[wen] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ['graʊndɪd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] ; [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][bægz][ɒv; əv] ['bɪskɪt] ,

When	the	boat	grounded	we	were	ordered	out	;	a	couple	of	bags	of	biscuit	,
什么时候	这	船	接地	我们	是	订购	出去	;	一个	夫妻	的	包	的	饼干	,

船搁浅后，我们被命令下船；几袋饼干，

[ə; eɪ] ['breɪkə(r)] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtləs] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɒn]

a	breaker	of	fresh	water	,	a	tomahawk	,	and	a	cutlass	were	passed	on
一个	断路器	的	新鲜的	水	,	一个	钺	,	和	一个	弯刀	是	通过了	在

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

to	the	beach	.
到	这	海滩	.

一团淡水、一把战斧和一把弯刀被送到了海滩上。

[æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː] [pleɪst] [ðiːz] [θɪŋz] [daʊn] [stuːpt] [nɪə(r)][ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɪspəd]

As	the	sailor	who	placed	these	things	down	stooped	near	me	he	whispered
作为	这	水手	WHO	放置	这些	事物	向下	弯腰	靠近	我	他	低声说道

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [feɪt] .

something	that	gave	me	a	clue	to	our	fate	.
某物	那	给予	我	一个	线索	到	我们的	命运	.

放下这些东西的水手弯下腰靠近我，低声说了些什么，让我对我们的命运有了些许预感。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - [men][ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɑːləm] .

He	was	one	of	Pelsart's	men	and	came	from	my	native	town	of	Harlem	.
他	曾是	一	的	-	男人	和	来了	从	我的	本国的	镇	的	哈莱姆区	.

他是佩尔萨特的手下之一，来自我的家乡哈莱姆。

[ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [ʃɪpt] [ðeə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd] ['pʊld] ['ræpɪdli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - .

The	boat's	crew	shipped	their	oars	and	pulled	rapidly	back	to	the	Sardam	.
这	船的	全体人员	已发货	他们的	桨	和	拉	快速	后退	到	这	-	.

船员们收起船桨，迅速划回了萨尔达姆号。

[pɔːl] ['mʌtə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kɜːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Paul	muttered	a	terrible	curse	and	looked	at	me	.
保罗	低声说道	一个	糟糕的	诅咒	和	看起来	在	我	.

保罗低声咒骂了一句可怕的脏话，然后看着我。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [daʊt] .

There	was	no	longer	any	doubt	.
那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	.

毫无疑问。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [mə'ruːnd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'nəʊn] [saʊθ] [lænd] .

We	were	marooned	on	the	coast	of	the	great	unknown	South	Land	.
我们	是	被困	在	这	海岸	的	这	伟大的	未知	南	土地	.

我们被困在了广袤无垠、未知的南方大陆海岸上。

[tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['sævɪdʒɪz] [sed] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

To	die	at	the	hands	of	the	giant	savages	said	to	inhabit	it	,
到	死	在	这	双手	的	这	巨大的	野蛮人	说	到	居住	它	,

死于据说居住在那里的巨型野蛮人之手，

[ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [streɪndʒ] [biːsts] .

or	the	more	dreadful	strange	beasts	.
或者	这	更多的	可怕	奇怪的	野兽	.

或者更可怕的怪兽。

[wɒt] [ðə; ði] ['frendli] ['seɪlə(r)][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə] { - }

What	the	friendly	sailor	had	whispered	to	{	22	}
什么	这	友好的	水手	有	低声说道	到	{	-	}

那位友善的水手低声对她说了什么{22}

[ˌem 'iː][wɒz; wəz] , “ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ʌp] .

me	was	,	“	Keep	your	heart	up	.
我	曾是	,	“	保持	你的	心	向上	.

我当时说：“振作起来。”

[ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [raʊnd] [hɪə(r)] [suːn] .

Ships	may	be	round	here	soon	.
船舶	可能	是	圆形的	这里	很快	.

可能很快就会有船只经过这里。

” [[ə; eɪ]]

”	[	A	]
”	[	一个	]

“[一个]

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] ; [wen] [ðə; ði] - [mɑːsts][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

So	far	as	I	know	they	never	came	;	when	the	Sardam's	masts	sank	beneath	the
所以	远的	作为	我	知道	他们	绝不	来了	;	什么时候	这	-	桅杆	沉没	下面	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

据我所知，他们从未到来；当萨尔达姆号的桅杆沉入地平线以下时，

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [lʊkt] ['aʊə(r)][lɑːst][ə'pɒn][æn; ən][ˌjʊərə'piːən][seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

both	Paul	and	I	had	looked	our	last	upon	an	European	sail	for	many
两个都	保罗	和	我	有	看起来	我们的	最后的	之上	一个	欧洲的	帆	为了	许多

[lɒŋ] [j'iəz] .

long	years	.
长的	年	.

多年来，我和保罗都曾把最后一次欧洲航行视为我们的最后一次。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [naɪt] — [wiː; wi] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] — ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp]

A	lonely	Night	—	We	make	acquaintance	with	the	Natives	—	Waiting	for	a	Ship
一个	孤独	夜晚	—	我们	制作	熟人	和	这	本地人	—	等待	为了	一个	船

— [wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑːd] ['dʒɜːni] .

—	We	start	for	the	North	—	A	long	hard	Journey	.
—	我们	开始	为了	这	北	—	一个	长的	难的	旅行	.

寂寞的夜晚——我们结识了当地居民——等待船只——我们启程前往北方——漫长而艰辛的旅程。

[ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [suːn] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd]

The	loneliness	of	the	night	that	soon	closed	around	us	was	such	as	I	had
这	孤独	的	这	夜晚	那	很快	关闭	大约	我们	曾是	这样的	作为	我	有

['nevə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [bɪ'fɔː(r)] .

never	experienced	before	.
绝不	经验丰富的	前	.

夜幕很快笼罩了我们，那种孤独感是我以前从未体验过的。

['evri] [streɪndʒ] [saʊnd] [ɔː(r)][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [bɜːd] ['stɑːtld] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ʌn'iːzi]

Every	strange	sound	or	cry	of	a	night	-	bird	startled	us	from	our	uneasy
每一个	奇怪的	声音	或者	哭	的	一个	夜晚	-	鸟	惊慌	我们	从	我们的	不安

[sliːp] [ɒn][ðə; ði][sænd] :

sleep	on	the	sand	:
睡觉	在	这	沙	:

夜鸟的任何怪异叫声或鸣叫都会惊醒我们，让我们从沙滩上不安的睡眠中醒来：

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtɪli] [glæd] [wen] ['deɪlaɪt] ['bænɪʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

both	of	us	were	heartily	glad	when	daylight	banished	some	of	the	unknown
两个都	的	我们	是	衷心地	高兴的	什么时候	日光	被放逐	一些	的	这	未知

[t'ɛɹəz] [ðæt] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

terrors	that	had	haunted	us	through	the	hours	of	darkness	.
恐怖	那	有	闹鬼的	我们	通过	这	小时	的	黑暗	.

当白昼驱散了黑暗中一直困扰着我们的一些未知恐惧时，我们俩都由衷地感到高兴。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['miːgə(r)] [miːl] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ai] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

After	our	meagre	meal	of	biscuit	and	water	,	I	proposed	that	we	should	make
后	我们的	微薄	一顿饭	的	饼干	和	水	,	我	建议的	那	我们	应该	制作

[æn; ən] { - }

an	{	23	}
一个	{	-	}

在我们吃了一顿仅有的饼干和水之后，我提议我们应该做一个{23}

[ɪk'skɜːʃn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
excursion **a** **short** **distance** **inland** **,**
短途旅行 一个 短的 距离 内陆 ,

短途内陆游览，

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] .
and **find** **out** **what** **sort** **of** **a** **place** **it** **was** **where** **we** **were** **abandoned** **.**
和 寻找 出去 什么 种类 的 一个 地方 它 曾是 在哪里 我们 是 弃 .

并查明我们被遗弃的地方究竟是什么样的地方。

[pɔːl] [ə'griːd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [hɪə(r)] , [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn]['ɑːftə(r)] [əd'ventʃəz]
Paul **agreed** **;** **and** **this** **I** **must** **confess** **here** **,** **that** **,** **although** **in** **after** **adventures**
保罗 同意 ; 和 这 我 必须 承认 这里 , 那 , 虽然 在 后 冒险
[wiː; wi] [tʊk] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] ,
we **took** **opposite** **sides** **,**
我们 采取 对面的 侧面 ,

保罗同意了；我必须在此承认，尽管在后来的冒险中我们站在了对立面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,
and **to** **avenge** **a** **great** **wrong** **I** **had** **to** **consent** **to** **his** **death** **,**
和 到 报仇 一个 伟大的 错误的 我 有 到 同意 到 他的 死亡 ,

为了报复他所受的巨大冤屈，我不得不同意处死他。

[jet] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪzrəbl] ['eksaɪl] [pɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][best] [kəm'pænjən]
yet **during** **the** **first** **years** **of** **our** **miserable** **exile** **Paul** **was** **the** **best** **companion**
然而 期间 这 第一的 年 的 我们的 悲惨的 流亡 保罗 曾是 这 最好的 伴侣
[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] .
a **man** **could** **have** **had** **.**
一个 男人 可以 有 有 .

然而，在我们悲惨流亡的最初几年里，保罗是人类所能拥有的最好的伙伴。

[wiː; wi][hɪd]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] ,
We **hid** **our** **water** **and** **provisions** **in** **a** **secure** **place** **,**
我们 隐藏 我们的 水 和 条款 在 一个 安全的 地方 ,

我们把水和食物藏在了安全的地方。

[æz; əz][wiː; wi]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪk'skɜːʃn] ;
as **we** **only** **intended** **to** **make** **a** **short** **excursion** **;**
作为 我们 仅有的 故意的 到 制作 一个 短的 短途旅行 ;

因为我们原本只打算进行一次短途旅行；

[ðen] [wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [rɒks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑː'selvz]
then **we** **climbed** **the** **low** **rocks** **at** **the** **back** **of** **the** **beach** **and** **found** **ourselves**
然后 我们 攀登 这 低的 岩石 在 这 后退 的 这 海滩 和 成立 我们自己
[ɒn][ə; eɪ] ['sændi] [flæt] ,
on **a** **sandy** **flat** **,**
在 一个 沙 平坦的 ,

然后我们爬上海滩后方的低矮岩石，发现自己置身于一片沙质平地上。

['kʌvəd] [wɪð] [kɔːs] ['waɪəri] [grɑːs] .
covered **with** **coarse** **wiry** **grass** **.**
涵盖 和 粗 细长的 草 .

上面覆盖着粗糙的铁丝状草。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɔː(r)] [kləʊz] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ləʊ] [triːz] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd]
Beyond **was** **a** **thicket** **or** **close** **forest** **of** **low** **trees** **and** **towards** **this** **we** **made**
超过 曾是 一个 灌木丛 或者 关闭 森林 的 低的 树木 和 向 这 我们 制成
['aʊə(r)] [weɪ] ,
our **way** **,**
我们的 方式 ,

远处是一片茂密的低矮树木，我们朝着那里走去。

[pɔːl] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌtləs] .

Paul	armed	with	the	hatchet	and	I	with	the	cutlass	.
保罗	武装	和	这	斧头	和	我	和	这	弯刀	.

保罗拿着斧头，我拿着弯刀。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['bærən] [ænd; ənd] ['græslɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ə'gen] [wɒz; wəz][æn; ən]

We	found	the	thicket	barren	and	grassless	,	and	beyond	again	was	an
我们	成立	这	灌木丛	荒芜	和	无草	,	和	超过	再次	曾是	一个

['əʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ,

opening	in	which	we	saw	,
开幕	在	哪个	我们	锯	,

我们发现灌木丛光秃秃的，没有草，再往前走，又出现了一个缺口，我们从中看到了：

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] [hʌt] .

as	we	thought	,	a	large	village	of	white	huts	.
作为	我们	想法	,	一个	大的	村庄	的	白色的	小屋	.

正如我们所料，这是一个由白色小屋组成的大村庄。

[wiː; wi] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [nəʊ] [saʊnd] [wiː; wi] [əd'vɑːnst] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

We	listened	,	but	hearing	no	sound	we	advanced	cautiously	towards	it	.
我们	听着	,	但	听力	不	声音	我们	先进的	谨慎地	向	它	.

我们侧耳倾听，但什么也没听到，于是小心翼翼地朝它走去。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] ['aʊə(r)] [mɪs'teɪk] .

We	soon	found	out	our	mistake	.
我们	很快	成立	出去	我们的	错误	.

我们很快就发现自己犯了错误。

[wɒt] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɜː(r); wə(r)] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪlt] [ʌp] , [æz; əz]

What	we	supposed	were	huts	were	big	mounds	of	earth	built	up	,	as
什么	我们	据称	是	小屋	是	大的	土堆	的	地球	建造	向上	,	作为

[aɪ] [naʊ] [nəʊ] ,

I	now	know	,
我	现在	知道	,

我现在才知道，我们当时以为是小屋的地方，其实是堆积起来的大土堆。

[baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [laɪt] - ['kʌləd] [ænt] .

by	a	large	light	-	coloured	ant	.
经过	一个	大的	光	-	有色	蚂蚁	.

被一只体型较大的浅色蚂蚁。

[pɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] { - }

Paul	climbed	up	on	the	{	24	}
保罗	攀登	向上	在	这	{	-	}

保罗爬上了{24}

[haɪɪst] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ten] [fiːt] ,

highest	of	one	of	these	,	which	was	nearly	ten	feet	,
最高	的	一	的	这些	,	哪个	曾是	几乎	十	脚	,

其中最高的一根将近十英尺高。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ləʊ] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz]

and	from	the	top	called	to	me	that	he	could	see	a	low	range	of	hills
和	从	这	顶部	称为	到	我	那	他	可以	看	一个	低的	范围	的	丘陵

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

in	the	distance	,
在	这	距离	,

他从山顶喊我，说他能看到远处有一片低矮的山丘。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

then	he	came	down	hastily	and	whispered	that	he	saw	smoke	rising	a	short
然后	他	来了	向下	草草	和	低声说道	那	他	锯	抽烟	上升	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

然后他匆匆下来，低声说他看到不远处冒出了烟。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] ,

After	talking	the	matter	over	we	agreed	that	,
后	说	这	事情	超过	我们	同意	那	,

经过商议，我们一致认为：

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm]

as	we	were	bound	to	come	in	contact	with	the	inhabitants	at	some	time
作为	我们	是	边界	到	来	在	接触	和	这	居民	在	一些	时间

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

or	other	,
或者	其他	,

我们迟早都会与当地居民接触，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æt; ət] [wʌns] ,

it	would	be	just	as	well	to	have	it	over	at	once	,
它	会	是	只是	作为	出色地	到	有	它	超过	在	一次	,

最好一次性结束。

[səʊ][wiː; wi] [əd'vɑːnst] [wɪð] ['aʊtwəd] ['bəʊldnəs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] .

so	we	advanced	with	outward	boldness	in	the	direction	of	the	smoke	.
所以	我们	先进的	和	向外	大胆	在	这	方向	的	这	抽烟	.

于是我们大胆地朝着烟雾的方向前进。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [sæŋk][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]

I	confess	that	my	heart	sank	at	the	thought	of	meeting	these	savage	and
我	承认	那	我的	心	沉没	在	这	想法	的	会议	这些	野蛮的	和

[fə'mɪdəb(ə)l] ['dʒaɪənts] ,

formidable	giants	,
强大	巨人	,

我承认，一想到要见到这些凶残可怕的巨人，我的心就沉了下去。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz]

who	were	reported	to	have	killed	and	eaten	many	of	the	Company's
WHO	是	据报道	到	有	被杀	和	吃	许多	的	这	公司的

['seɪləz] ,

sailors	,
水手们	,

据报道，他们杀害并吃掉了公司的许多水手。

[bʌt; bət][ai] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

but	I	kept	a	good	face	and	we	were	soon	close	to	the	place	.
但	我	保留	一个	好的	脸	和	我们	是	很快	关闭	到	这	地方	.

但我强忍着笑意，我们很快就到了目的地附近。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [raʊnd] [tuː] [ɔː(r)]

We	came	upon	them	unexpectedly	,	for	they	were	squatting	round	two	or
我们	来了	之上	他们	不料	,	为了	他们	是	蹲姿	圆形的	二	或者

[θriː] ['faɪərz] ['kʊkɪŋ] [ʃel] - [fɪʃ] .

three	fires	cooking	shell	-	fish	.
三	火灾	烹饪	壳	-	鱼	.

我们意外地撞见了他们，因为他们正蹲在两三个火堆旁烤贝类。

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ə'weɪ]

They	raised	a	great	hubbub	when	they	saw	us	,	and	most	of	them	ran	away
他们	提高	一个	伟大的	尘嚣	什么时候	他们	锯	我们	,	和	最多	的	他们	跑	离开

,

,

,

他们看到我们时大吵大闹，大部分人都跑开了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [reɪzd] [ðeə(r)] [lɑ:ns] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] .

but	some	raised	their	lances	in	a	threatening	manner	.
但	一些	提高	他们的	长矛	在	一个	威胁	方式	.

但有些人却举起长矛，摆出威胁的姿态。

[bəuθ] [pɔ:l] [ænd; ənd][ai] [geɪnd] ['kʌrɪdʒ] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ði:z] ['ɪndiənz] ,

Both	Paul	and	I	gained	courage	when	we	saw	these	Indians	,
两个都	保罗	和	我	获得	勇气	什么时候	我们	锯	这些	印度人	,

看到这些印第安人，我和保罗都鼓起了勇气。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['dʒaɪənts][æt; ət][ɔ:l] , ['bi:ɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [ˌʌndə'saɪzd] , [wɪð] [θɪn] [legz]

for	they	were	not	giants	at	all	,	being	rather	undersized	,	with	thin	legs
为了	他们	是	不是	巨人	在	全部	,	存在	相当	矮小	,	和	薄的	腿

[ænd; ənd] [ɑ:mz] .

and	arms	.
和	武器	.

因为他们根本不是巨人，反而身材矮小，四肢纤细。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [kwaɪt] { - }

They	were	black	and	quite	{	25	}
他们	是	黑色的	和	相当	{	-	}

它们是黑色的，而且很{25}

['neɪkɪd] .

naked	.
裸	.

裸。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ri:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

We	shouted	to	them	,	and	,	having	read	of	such	things	,
我们	喊叫	到	他们	,	和	,	拥有	读	的	这样的	事物	,

我们向他们喊叫，并且，在读过这类事情之后，

[ai] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [gri:n] [baʊ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

I	broke	off	a	green	bough	and	held	it	up	.
我	打破	离开	一个	绿色的	买	和	握住	它	向上	.

我折下一根绿枝，举了起来。

[ðɪs] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [lɑ:ns] ,

This	appeared	to	please	them	for	they	lowered	their	lances	,
这	出现	到	请	他们	为了	他们	降低	他们的	长矛	,

他们似乎对此感到满意，于是放下了长矛。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ə'laʊd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] .

and	after	some	delay	allowed	us	to	approach	.
和	后	一些	延迟	允许	我们	到	方法	.

经过一番耽搁，他们才允许我们靠近。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

One	of	them	then	gave	a	peculiar	cry	,	and	the	rest	of	the	tribe	,
一	的	他们	然后	给予	一个	奇特	哭	,	和	这	休息	的	这	部落	,

其中一人发出了一声奇特的叫声，部落里的其他人也跟着叫了起来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɐpɹ'əʊtʃt] ['tɪmɪdli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

including	the	women	and	children	,	approached	timidly	from	their	hiding	-	places	.
包括	这	女性	和	孩子们	,	接近	胆怯地	从	他们的	隐藏	-	地方	.

包括妇女和儿童在内，他们都胆怯地从藏身之处走出来。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Conversation	was	of	course	impossible	,
对话	曾是	的	课程	不可能的	,

当然，对话是不可能的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)]

but	we	made	them	understand	at	last	that	we	wanted	to	find	out	where
但	我们	制成	他们	理解	在	最后的	那	我们	通缉	到	寻找	出去	在哪里

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

they	obtained	their	fresh	water	.
他们	获得	他们的	新鲜的	水	.

但我们最终让他们明白，我们想找出他们从哪里获得淡水。

[ðeɪ] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['sændi] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [triː] [wɪð]

They	led	us	to	a	sandy	patch	of	ground	where	there	was	an	old	tree	with
他们	引领	我们	到	一个	沙	修补	的	地面	在哪里	那里	曾是	一个	老的	树	和

[waɪt] [bɑːk] .

white	bark	.
白色的	吠	.

他们带我们来到一片沙地上，那里有一棵树皮呈白色的老树。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [bau] .

Here	a	hole	had	been	dug	and	covered	with	boughs	.
这里	一个	洞	有	到过	挖	和	涵盖	和	树枝	.

这里挖了一个洞，并用树枝盖住了。

[ɒn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [swiːt] ['fleɪvə(r)] [bʌt; bət]

On	tasting	the	water	it	proved	to	have	a	somewhat	sweet	flavour	but
在	品尝	这	水	它	已证实	到	有	一个	有些	甜的	味道	但

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [fɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

was	quite	fit	to	drink	.
曾是	相当	合身	到	喝	.

尝了一口水，发现它略带甜味，但完全可以饮用。

[ðʌs] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Thus	relieved	of	one	of	our	chief	causes	of	anxiety	,
因此	松了口气	的	一	的	我们的	首席	原因	的	焦虑	,

这样一来，我们便消除了主要的焦虑来源之一。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðiːz] ['retʃɪd] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

we	determined	to	make	friends	with	these	wretched	Indians	and	,	if	possible	,
我们	决定	到	制作	朋友们	和	这些	可怜	印度人	和	,	如果	可能的	,

我们决心与这些可怜的印第安人交朋友，如果可能的话，

[lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪp] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kəʊst] ;

live	with	them	until	another	discovery	-	ship	visited	the	coast	;
居住	和	他们	直到	其他	发现	-	船	到访	这	海岸	;

与他们一起生活，直到另一艘探险船到访海岸；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] .

for	I	believed	in	the	warning	whisper	of	the	sailor	.
为了	我	相信	在	这	警告	耳语	的	这	水手	.

因为我相信水手的低语警告。

[aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [speəd] .

I	can	never	understand	why	my	life	was	spared	.
我	能	绝不	理解	为什么	我的	生活	曾是	幸存	.

我永远也无法理解为什么我的性命得以保全。

[nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiː] { - }

Not	on	account	of	my	youth	,	for	a	poor	shi	{	26	}
不是	在	帐户	的	我的	青年	,	为了	一个	贫穷的	shi	{	-	}

并非因为我年轻，而是因为一个贫穷的.....{26}

[piː] [bɔɪ] , ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai] , [wɒz; wəz] [hæŋd] .

p's	boy	,	younger	than	I	,	was	hanged	.
的	男生	,	年轻	比	我	,	曾是	绞刑	.

警察的助手，比我小，被绞死了。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

However	,	it	matters	little	now	.
然而	,	它	事情	小的	现在	.

不过，现在这些都无关紧要了。

[ai] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [spent] [ɒn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,

I	pass	over	the	time	we	spent	on	this	portion	of	the	coast	,
我	经过	超过	这	时间	我们	花费	在	这	部分	的	这	海岸	,

我将略过我们在这段海岸线上度过的时光。

['veɪnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] .

vainly	waiting	for	the	ship	that	never	came	.
徒劳地	等待	为了	这	船	那	绝不	来了	.

徒劳地等待着永远不会到来的船。

[wiː; wi] [ə'kʌstəmd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [kləʊðz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

We	accustomed	ourselves	to	go	without	clothes	,	like	the	Indians	,
我们	习惯	我们自己	到	去	没有	衣服	,	喜欢	这	印度人	,

我们像印第安人一样，习惯了不穿衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [wɒt] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] .

and	they	taught	us	to	hunt	and	what	roots	and	berries	were	fit	to	eat	.
和	他们	教授	我们	到	打猎	和	什么	根	和	浆果	是	合身	到	吃	.

他们教我们如何狩猎，以及哪些根茎和浆果可以食用。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd]['aʊə(r)] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

On	the	other	hand	our	cutlass	and	tomahawk	were	very	useful	,
在	这	其他	手	我们的	弯刀	和	钺	是	非常	有用	,

另一方面，我们的弯刀和战斧非常有用。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [tuːlz] [ɒv; əv] [blʌnt] [stəʊn] .

as	they	had	only	tools	of	blunt	stone	.
作为	他们	有	仅有的	工具	的	钝	石头	.

因为他们只有钝石工具。

[wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ['keəfəli] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] ,

We	kept	our	clothes	carefully	,	in	case	of	being	rescued	,
我们	保留	我们的	衣服	小心	,	在	案件	的	存在	获救	,

我们小心翼翼地保管着衣物，以备获救之需。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ðɪs] [həʊp] [gruː] [feɪnt] ,

but	in	the	course	of	nearly	two	years	this	hope	grew	faint	,
但	在	这	课程	的	几乎	二	年	这	希望	生长	头晕的	,

但近两年时间里，这种希望逐渐消逝。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bəʊld]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['entəd] [maɪ] [hed] .

and	then	a	bold	project	entered	my	head	.
和	然后	一个	大胆的	项目	进入	我的	头	.

然后，一个大胆的计划浮现在我的脑海中。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðɪs] [greɪt] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [mʌst; məst][rʌn] [ʌp] ['veri]

I	began	to	think	that	to	the	north	this	great	Terra	Australis	must	run	up	very
我	开始	到	思考	那	到	这	北	这	伟大的	泰拉	澳大利亚	必须	跑步	向上	非常

[kləʊz][tuː; tə]['dʒɑːvə] ,

close	to	Java	,
关闭	到	Java	,

我开始认为，在北方，这片广袤的南方大陆一定延伸到非常靠近爪哇岛的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [ðeə(r)] ,

and	that	,	if	we	could	make	our	way	there	,
和	那	, 如果	我们	可以	制作	我们的	方式	那里	,	

如果我们能到达那里的话，

[wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][rɑːft][ɔː(r)] [kə'nuː] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]

we	might	be	able	to	cross	by	the	aid	of	a	raft	or	canoe	to	some	of
我们	可能	是	有能力的	到	叉	经过	这	援助	的	一个	筏	或者	独木舟	到	一些	的

[ðə; ði]['aɪlənds][ænd; ənd][get][ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʃɪps] .

the	islands	and	get	in	the	track	of	the	Company's	ships	.
这	岛屿	和	得到	在	这	追踪	的	这	公司的	船舶	.

我们或许可以借助木筏或独木舟渡海到一些岛屿上，然后跟上公司的船只航线。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['blæks] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Moreover	,	the	blacks	,	pointing	to	the	north	,
而且	,	这	黑人	,	指向	到	这	北	,

此外，黑人指向北方，

[hæd; həd][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ʌp] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɔː(r)] [kləʊðz] .

had	told	us	that	up	there	lived	people	who	wore	clothes	.
有	讲述	我们	那	向上	那里	居住地	人们	WHO	穿着	衣服	.

他曾告诉我们，上面住着穿衣服的人。

[nɒt] [laɪk] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['neɪkɪd] .

Not	like	ours	,	but	still	they	did	not	go	naked	.
不是	喜欢	我们的	,	但	仍然	他们	做过	不是	去	裸	.

虽然不像我们这样，但他们也没有裸体。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [lænd] [ðæt] [wiː; wi]

Inquiring	still	further	I	found	that	these	people	lived	on	the	same	land	that	we
查询	仍然	更远	我	成立	那	这些	人们	居住地	在	这	相同的	土地	那	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn] ,

were	on	,
是	在	,

进一步询问后，我发现这些人就居住在我们所在的这片土地上。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['biːɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bɪg]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [krɒs] .

the	natives	being	confident	that	there	was	no	big	water	to	cross	.
这	本地人	存在	自信的	那	那里	曾是	不	大的	水	到	叉	.

当地人自信地认为没有大水需要渡过。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] { - }

They	had	never	{	27	}
他们	有	绝不	{	-	}

他们从未{27}

[siːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,

seen	these	people	themselves	,	as	they	were	a	long	way	off	,
已见	这些	人们	他们自己	,	作为	他们	是	一个	长的	方式	离开	,

我们亲眼见过这些人，因为他们离得很远。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .

but	they	had	heard	of	them	from	other	Indians	.
但	他们	有	听到	的	他们	从	其他	印度人	.

但他们是从其他印度人那里听说过他们的。

[pɔːl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , [wen] [ai] [kən'faid] [maɪ][plæn][tuː; tə][hɪm] ,

Paul	was	quite	ready	to	go	,	when	I	confided	my	plan	to	him	,
保罗	曾是	相当	准备好	到	去	,	什么时候	我	坦白	我的	计划	到	他	,

当我把我的计划告诉保罗时，他已经做好了出发的准备。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɔːdɪd] [kaɪnd] ,

for	life	amongst	these	poor	Indians	was	of	the	most	sordid	kind	,
为了	生活	在	这些	贫穷的	印度人	曾是	的	这	最多	肮脏的	种类	,

这些贫苦的印度人的生活极其肮脏不堪。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [fleʃ] - [flaɪz] , [æz; əz]

and	we	could	not	stand	the	torment	of	the	swarms	of	flesh	-	flies	,	as
和	我们	可以	不是	站立	这	折磨	的	这	蜂群	的	肉	-	苍蝇	,	作为

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

could	the	Indians	.
可以	这	印度人	.

我们和印第安人一样，都无法忍受成群肉蝇的骚扰。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

They	had	,	however	,	been	very	kind	to	us	;	for	,	after	all	,
他们	有	,	然而	,	到过	非常	种类	到	我们	;	为了	,	后	全部	,

然而，他们对我们非常友善；毕竟，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['məːdə] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['kʌtləs] [ænd; ənd]

they	could	have	murdered	us	at	any	time	and	secured	the	cutlass	and
他们	可以	有	被谋杀	我们	在	任何	时间	和	安全	这	弯刀	和

['hætʃɪt] ,

hatchet	,
斧头	,

他们随时都可以杀了我们，而且已经拿到了弯刀和手斧。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['kʌvətɪd] .

which	they	much	coveted	.
哪个	他们	很多	令人垂涎的	.

他们非常渴望拥有它。

[ai] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [pɔːl] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['faɪnəli] [smæʃt] [ʌp]

I	consulted	with	Paul	how	we	could	reward	them	,	and	we	finally	smashed	up
我	咨询	和	保罗	如何	我们	可以	报酬	他们	,	和	我们	最后	粉碎	向上

[ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] - [keg] ,

the	old	water	-	keg	,
这	老的	水	-	桶	,

我向保罗商量该如何奖励他们，最后我们砸碎了那个旧水桶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['juːsləs] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] [huːps] ['ɪntuː] [kən'viːniənt]

which	was	now	almost	useless	,	and	breaking	the	iron	hoops	into	convenient
哪个	曾是	现在	几乎	无用	,	和	打破	这	铁	篮球	进入	方便的

[leŋθs] [fɔː(r); fə(r)] [naɪvz] ,

lengths	for	knives	,
长度	为了	刀具	,

现在这些铁箍几乎毫无用处，于是人们将它们掰成适合刀具的长度。

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

distributed	them	amongst	the	men	of	the	tribe	,
分布式	他们	在	这	男人	的	这	部落	,

将它们分发给部落里的男人们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['wɔlits] [fʊl]

who	**were**	**more**	**delighted**	**with**	**this**	**than**	**if**	**we**	**had**	**given**	**them**	**wallets**	**full**
WHO	是	更多的	高兴极了	和	这	比	如果	我们	有	给定	他们	钱包	满的

[ɒv; əv] [gəʊld] .

of	**gold**	**.**
的	金子	.

他们对此比收到装满金子的钱包还要高兴。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['ves(ə)lz] [tʃɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [sɒft] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

We	**had**	**vessels**	**chopped**	**out**	**of**	**soft**	**wood**	**for**	**carrying**	**water**	**,**
我们	有	船只	切碎	出去	的	柔软的	木头	为了	携带	水	,

我们曾用软木凿成船只用来运水，

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɜːnt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪə(r)] [wɪð] [tuː] [stɪks] ,

we	**had**	**learnt**	**how**	**to**	**make**	**fire**	**with**	**two**	**sticks**	**,**
我们	有	学会了	如何	到	制作	火	和	二	棍子	,

我们学会了如何用两根木棍生火。

[wʌn] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

one	**old**	**man**	**was**	**coming**	**with**	**us**	**as**	**far**	**as**	**he**	**knew**	**the**	**country**	**,**
一	老的	男人	曾是	未来	和	我们	作为	远的	作为	他	知道	这	国家	,

一位老人和我们一起来，就他所知，他对这个国家很了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] ['nɒtʃɪz] [kʌt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] ['aʊə(r)]

and	**they**	**gave**	**us**	**a**	**stick**	**with**	**notches**	**cut**	**on**	**it**	**which**	**would**	**ensure**	**our**
和	他们	给予	我们	一个	戳	和	缺口	切	在	它	哪个	会	确保	我们的

['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪb] ,

friendly	**reception**	**by**	**the**	**neighbouring**	**tribe**	**,**
友好的	接待	经过	这	邻接	部落	,

他们给了我们一根刻有凹槽的木棍，这样就能确保我们受到邻近部落的友好接待。

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] { - }

of	**whom**	**we**	**had**	**{**	**28**	**}**
的	谁	我们	有	{	-	}

其中我们有{28}

[met] [sʌm; səm] ['membəz] [wen] [ɒn] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] .

met	**some**	**members**	**when**	**on**	**our**	**hunting**	**excursions**	**.**
遇见	一些	成员	什么时候	在	我们的	打猎	短途旅行	.

我们在狩猎旅行中遇到了一些成员。

[səʊ] [wiː; wi] [left] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd] ['sʌkə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɪzəri]

So	**we**	**left**	**these**	**poor**	**Indians**	**,**	**who**	**had**	**succoured**	**us**	**in**	**our**	**misery**
所以	我们	左边	这些	贫穷的	印度人	,	WHO	有	救助	我们	在	我们的	苦难

[ænd; ənd] ['helpləsnəs] ,

and	**helplessness**	**,**
和	无助	,

于是，我们离开了这些可怜的印度人，他们曾在我们悲惨无助的时候帮助过我们。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] ['bærən]

and	**but**	**for**	**whom**	**we**	**would**	**have**	**died**	**of**	**starvation**	**on**	**that**	**barren**
和	但	为了	谁	我们	会	有	死亡	的	饥饿	在	那	荒芜

[kəʊst] .

coast	**.**
海岸	.

若非有他，我们早已在那片荒芜的海岸上饿死。

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [wen] [wiː; wi] [tɜːnd] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [left]

They	wept	and	wailed	when	we	turned	our	faces	to	the	north	and	left
他们	哭泣	和	哀嚎	什么时候	我们	转向	我们的	面孔	到	这	北	和	左边

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当我们转身面向北方离开他们时，他们哭泣哀嚎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['tʃɪldrən] , ['iːzəli] [muːvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]

for	these	Indians	are	like	children	,	easily	moved	to	show	emotion	,	either	of
为了	这些	印度人	是	喜欢	孩子们	,	容易地	已搬	到	展示	情感	,	任何一个	的

['æŋgə(r)] [ɔː(r)] [griːf] .

anger	or	grief	.
愤怒	或者	悲伤	.

因为这些印度人就像孩子一样，很容易被感动而流露出情绪，无论是愤怒还是悲伤。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [θriː] [deɪz] , [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

The	old	man	stayed	with	us	three	days	,	then	he	returned	,
这	老的	男人	入住	和	我们	三	天	,	然后	他	返回	,

老人和我们住了三天，然后就回去了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

and	we	were	left	alone	with	an	unknown	world	before	us	.
和	我们	是	左边	独自的	和	一个	未知	世界	前	我们	.

我们被独自留下，面对着一个未知的世界。

[wiː; wi] ['dʒɜːrnid] [bʌt; bət] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [fuːd] [æz; əz]

We	journeyed	but	slowly	,	for	we	had	to	hunt	for	our	food	as
我们	旅程	但	缓慢地	,	为了	我们	有	到	打猎	为了	我们的	食物	作为

[wiː; wi] [went] ,

we	went	,
我们	去	,

我们一路缓慢前行，因为我们必须沿途寻找食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'sistid] ['məʊstli] [ɒv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [smɔːl] ['vɜːmɪn] ,

and	that	consisted	mostly	of	roots	and	small	vermin	,
和	那	由……组成	大多	的	根	和	小的	害虫	,

其中主要由树根和小害虫组成。

[ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)]

although	now	and	again	we	managed	to	secure	a	large	and	singular
虽然	现在	和	再次	我们	管理	到	安全的	一个	大的	和	单数

['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] ,

animal	which	,
动物	哪个	,

虽然我们偶尔也能捕获到体型较大且独特的动物，

[ɔːl'ðəʊ] [pə'zesɪŋ] [fɔː(r)] [legz] , [prə'gresɪz] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [wʌnz] [ə'ləʊn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]

although	possessing	four	legs	,	progresses	on	its	hind	ones	alone	,	in	a	series	of
虽然	拥有	四	腿	,	进展	在	它是	后	一个	独自的	,	在	一个	系列	的

[ə'staʊndɪŋ] [liːps] .

astounding	leaps	.
惊人	跳跃	.

虽然有四条腿，但它只用后腿前进，以一系列惊人的跳跃前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['θʌndə(r)] - [stɔːrmz] ,

It	was	the	time	of	year	when	there	are	many	thunder	-	storms	,
它	曾是	这	时间	的	年	什么时候	那里	是	许多	雷	-	暴风雨	,

那是一年中雷暴天气较多的季节。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt]

so	that	we	did	not	suffer	from	want	of	water	,	and	this	was	of	great
所以	那	我们	做过	不是	遭受	从	想	的	水	,	和	这	曾是	的	伟大的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

这样我们就不至于缺水，这对我们帮助很大。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] [ænd; ənd] [hɒt] ['klaɪmət] [θɜːst] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtli] ['dredɪd] .

for	in	this	dry	and	hot	climate	thirst	is	to	be	greatly	dreaded	.
为了	在	这	干燥	和	热的	气候	口渴	是	到	是	非常	令人恐惧的	.

因为在这种干燥炎热的气候下，口渴是令人极为恐惧的。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ɔː(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [nekst] [tuː; tə] [weə(r)]

We	passed	through	the	territory	or	hunting	-	grounds	of	the	tribe	next	to	where
我们	通过了	通过	这	领土	或者	打猎	-	理由	的	这	部落	下一个	到	在哪里

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [meɪlz] ,

we	had	been	living	without	seeing	any	but	a	few	scattered	males	,
我们	有	到过	活的	没有	看到	任何	但	一个	很少	疏散	男性	,

我们穿过了我们居住地隔壁部落的领地或狩猎场，除了零星几个男性外，没有看到任何人。

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] { - }

who	,	as	they	knew	of	{	29	}
WHO	,	作为	他们	知道	的	{	-	}

他们知道{29}

['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [ɪk'spres] [sə'praɪz] .

our	existence	,	did	not	trouble	us	or	express	surprise	.
我们的	存在	,	做过	不是	麻烦	我们	或者	表达	惊喜	.

我们的存在并没有让我们感到困扰或惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [stɑːvd] ['sevrəl] [taɪmz] .

It	was	a	rough	journey	and	we	were	nearly	starved	several	times	.
它	曾是	一个	粗糙的	旅行	和	我们	是	几乎	饥饿	一些	时代	.

这是一段艰苦的旅程，我们有好几次都差点饿死。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [traɪb] [huː] [dɪ'spleɪd] [greɪt] [hɒ'stɪləti] [æt; ət] ['aʊə(r)] [ə'pɪərəns]

At	last	we	came	to	a	tribe	who	displayed	great	hostility	at	our	appearance
在	最后的	我们	来了	到	一个	部落	WHO	显示	伟大的	敌意	在	我们的	外貌

[ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .

although	none	of	the	others	had	done	so	.
虽然	没有任何	的	这	其他的	有	完毕	所以	.

最后我们遇到一个部落，他们对我们的出现表现出极大的敌意，而其他部落都没有这种反应。

[ɪn] [fækt] [wʌn] [traɪb] [hæd; həd] [entə'teɪnd] [ˌjuː 'es] [məʊst] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs]

In	fact	one	tribe	had	entertained	us	most	hospitably	for	many	months
在	事实	一	部落	有	娱乐	我们	最多	热情好客	为了	许多	几个月

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪn'ses(ə)ntli] .

during	which	it	rained	incessantly	.
期间	哪个	它	下雨了	不已	.

事实上，有一个部落热情地招待了我们好几个月，期间一直下着瓢泼大雨。

[ðiːz] ['ɪndiənz] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,

These	Indians	,	however	,	would	not	let	us	approach	them	,
这些	印度人	,	然而	,	会	不是	让	我们	方法	他们	,

然而，这些印第安人却不让我们靠近他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [mɔː(r)] [fɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

although	it	seemed	to	me	that	they	displayed	more	fear	than	anything	else	.
虽然	它	似乎	到	我	那	他们	显示	更多的	害怕	比	任何事物	别的	.

虽然在我看来，他们表现出的更多的是恐惧。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

This	made	me	think	that	perhaps	we	were	drawing	near	to	the	neighbourhood
这	制成	我	思考	那	也许	我们	是	绘画	靠近	到	这	邻里

[ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [huː] ,

of	the	strange	people	who	,
的	这	奇怪的	人们	WHO	,

这让我想到，或许我们正在接近那些陌生人居住的街区，他们

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] , [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [biː; bi] [fɪəd] [baɪ] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .

being	evidently	more	civilized	,	would	in	all	probability	be	feared	by	these	other	Indians	.
存在	显然	更多的	文明	,	会	在	全部	可能性	是	害怕	经过	这些	其他	印度人	.

由于明显更加文明，其他印第安人很可能会害怕他。

[ðɪs] [aɪ] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

This	I	afterwards	discovered	to	be	the	case	.
这	我	然后	发现	到	是	这	案件	.

后来我发现情况确实如此。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] ['trævəlɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['hɒstaɪl] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [traɪbz] [ðæn; ðən]

We	found	it	much	harder	travelling	amongst	these	hostile	or	frightened	tribes	than
我们	成立	它	很多	更难	旅行	在	这些	敌对的	或者	害怕	部落	比

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

我们发现，与以往相比，在这些充满敌意或惊恐的部落中旅行要困难得多。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [hɔtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [went] [raɪt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz]

also	the	days	were	much	hotter	and	the	sun	now	went	right	over	our	heads
还	这	天	是	很多	更热	和	这	太阳	现在	去	正确的	超过	我们的	头部

[æt; ət] ['nuːndeɪ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['ʃædəʊz] ,

at	noonday	so	that	we	had	no	shadows	,
在	午	所以	那	我们	有	不	阴影	,

而且天气变得更加炎热，正午时分太阳会直射到我们头顶，所以我们没有任何阴影。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [pɔːl] , [ɔːl'ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][bəʊld] ['feləʊ] [ɪ'nʌf] .

which	frightened	Paul	,	although	usually	a	bold	fellow	enough	.
哪个	害怕	保罗	,	虽然	通常	一个	大胆的	同伴	足够的	.

这吓到了保罗，尽管他通常是个胆子很大的人。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	began	to	be	afraid	that	we	were	approaching	the	country	of	the
他	开始	到	是	害怕的	那	我们	是	接近	这	国家	的	这

['dʒaɪənts] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] { - }

giants	who	had	slain	the	{	30	}
巨人	WHO	有	被杀	这	{	-	}

他开始害怕我们正在接近巨人的国度，那些巨人曾屠杀了{30}

['kʌmpəniz] ['seɪləz] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [fɪəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] .

Company's	sailors	,	and	I	confess	that	I	had	my	fears	of	it	as	well	.
公司的	水手们	,	和	我	承认	那	我	有	我的	恐惧	的	它	作为	出色地	.

公司水手们，我承认，我也曾对此感到害怕。

[wiː; wi] ['feəd] ['mɪzrəbli] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][wiː; wi][tuː; tə] [hʌnt]

We	fared	miserably	,	as	I	said	before	,	for	not	only	had	we	to	hunt
我们	表现	惨痛地	,	作为	我	说	前	,	为了	不是	仅有的	有	我们	到	打猎

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

for	a	living	,
为了	一个	活的	,

正如我之前所说，我们的处境非常糟糕，因为我们不仅要靠打猎为生，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['tretʃərəs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['fɒləʊ]

but	the	Indians	of	these	parts	are	extremely	treacherous	,	and	would	follow
但	这	印度人	的	这些	部分	是	极其	奸诈	,	和	会	跟随

[ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ,

us	for	miles	,
我们	为了	英里	,

但是这一带的印第安人极其狡猾，会一路跟踪我们好几英里。

[siːkɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [draɪv] [ðeə(r)] [lɑːns] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wepən]

seeking	an	opportunity	to	drive	their	lances	at	us	,	and	another	weapon
寻求	一个	机会	到	驾驶	他们的	长矛	在	我们	,	和	其他	武器

[ðeɪ] [hæd; həd] ,

they	had	,
他们	有	,

他们伺机向我们投掷长矛，而他们还有另一种武器。

[meɪd] [ɒv; əv] [bent] [wʊd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [hwəː] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] ,

made	of	bent	wood	,	which	made	a	whirring	noise	as	it	flew	,
制成	的	弯曲	木头	,	哪个	制成	一个	嗡嗡声	噪音	作为	它	飞翔	,

它由弯曲的木头制成，飞行时会发出嗡嗡声。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

and	was	very	hard	to	avoid	.
和	曾是	非常	难的	到	避免	.

而且很难避免。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['præktɪs] [æz; əz] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] ,

Fortunately	,	we	had	now	acquired	as	much	practice	as	these	savages	,
幸运的是	,	我们	有	现在	获得	作为	很多	实践	作为	这些	野蛮人	,

幸运的是，我们现在已经积累了和这些野蛮人一样多的实战经验。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒrənt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɒf] [best] [ɪn] ['eni] [feə(r)] [in'kauntəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] .

and	I	warrant	they	did	not	come	off	best	in	any	fair	encounters	that	we	had	.
和	我	保证	他们	做过	不是	来	离开	最好的	在	任何	公平的	遭遇	那	我们	有	.

我可以保证，在我们进行的任何公平较量中，他们都没有取得过胜利。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɜːk] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [drægd]

Still	,	it	was	weary	work	having	to	be	always	on	the	watch	,	and	dragged
仍然	,	它	曾是	厌倦	工作	拥有	到	是	总是	在	这	手表	,	和	拖拽

[ˌjuː 'es] [daʊn] ['sɔːli] .

us	down	sorely	.
我们	向下	非常	.

然而，时刻保持警惕是一项令人疲惫的工作，也让我们身心俱疲。

[æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] ['sændi] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]

At	times	we	followed	the	sea	-	shore	,	when	the	sandy	formation	of	the	coast
在	时代	我们	随后	这	海	-	支撑	,	什么时候	这	沙	形成	的	这	海岸

[ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

allowed	it	,
允许	它	,

有时我们会沿着海岸线走，前提是海岸的沙质地貌允许这样做。

[ðen] [ə'gen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['desələt] ['riːdʒən][ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd]

then	again	we	would	be	forced	back	into	a	desolate	region	of	rocks	and
然后	再次	我们	会	是	强制	后退	进入	一个	荒凉	地区	的	岩石	和

['θɪkɪt] .

thickets	.
灌木丛	.

那样的话，我们就会被迫退回到岩石和灌木丛遍布的荒凉地区。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

It	must	have	been	two	years	after	leaving	the	place	where	we	were
它	必须	有	到过	二	年	后	离开	这	地方	在哪里	我们	是

[mə'ruːnd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪli] ,

marooned	that	we	came	to	a	hilly	,
被困	那	我们	来了	到	一个	丘陵	,

离开我们被困的地方大概两年后，我们来到了一处丘陵地带，

['brəʊkən]['riːdʒən] ,

broken	region	,
破碎的	地区	,

破碎区域，

[weər'ɒn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [grəʊ] [streɪt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn]

whereon	there	were	many	of	the	trees	that	grow	straight	up	for	nearly	fifteen
其中	那里	是	许多	的	这	树木	那	生长	直的	向上	为了	几乎	十五

[ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [tɒps] [laɪk] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] .

or	twenty	feet	and	then	have	tops	like	bunches	of	grass	.
或者	二十	脚	和	然后	有	最高额	喜欢	成捆	的	草	.

那里有很多树，直插云霄，高达十五到二十英尺，树梢像一簇簇的草。

[ðə; ði] ['blæks] , ['aʊə(r)] [fɜːst] [frendz] , [hæd; həd] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] { - }

The	blacks	,	our	first	friends	,	had	taught	us	how	to	find	{	31	}
这	黑人	,	我们的	第一的	朋友们	,	有	教授	我们	如何	到	寻找	{	-	}

黑人，我们最早的朋友，教会了我们如何寻找{31}

[aʊt] [ðə; ði] ['iːtəbl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['feəd] ['betə(r)] ; [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə]

out	the	eatable	parts	of	these	trees	so	that	we	fared	better	;	and	,	strange	to
出去	这	可食用	部分	的	这些	树木	所以	那	我们	表现	更好的	;	和	,	奇怪的	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

我们摘取了这些树上可食用的部分，这样我们的生活就好多了；而且，说来也奇怪，

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt] , [nɔː(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['eni] .

in	that	region	we	found	no	inhabitants	,	nor	traces	of	any	.
在	那	地区	我们	成立	不	居民	,	也不	痕迹	的	任何	.

我们在该地区没有发现任何居民，也没有发现任何居民的踪迹。

[nəʊ][əʊld][kæmps] , [nəʊ][mɑːrks][ɒv; əv][ðeə(r)] [stəʊn] ['tɒməhɔːk] [ɒn][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] ,

No	old	camps	,	no	marks	of	their	stone	tomahawks	on	the	tree	trunks	,
不	老的	营地	,	不	标记	的	他们的	石头	战斧	在	这	树	树干	,

没有旧营地，树干上也没有他们用石斧留下的痕迹。

[nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][mæn][æt; ət][ɔːl] .

no	traces	of	man	at	all	.
不	痕迹	的	男人	在	全部	.

完全没有人类活动的痕迹。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

Although	this	made	us	wonder	it	was	a	great	relief	to	us	;
虽然	这	制成	我们	想知道	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	我们	;

虽然这让我们感到疑惑，但也让我们如释重负；

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [geɪm] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

and	on	that	account	game	was	plentiful	,	there	being	no	Indians	to	keep	the
和	在	那	帐户	游戏	曾是	丰富	,	那里	存在	不	印度人	到	保持	这

['ænɪmlz] [ɪn] [tʃek] .

animals	in	check	.
动物	在	查看	.

因此，猎物很多，因为没有印第安人来控制这些动物。

[səʊ][wiː; wi] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ɪn]['betə(r)] [hɑːt] , ['trævəlɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ['ɒf(ə)n] .

So	we	grew	stronger	and	in	better	heart	,	travelling	slowly	and	resting	often	.
所以	我们	生长	更强	和	在	更好的	心	,	旅行	缓慢地	和	休息	经常	.

于是，我们身体变得更强壮，精神也更好了，我们放慢脚步，经常休息。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] [faɪn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['plentɪf(ə)l] .

The	weather	was	delightfully	fine	and	water	plentiful	.
这	天气	曾是	令人愉悦	美好的	和	水	丰富	.

天气晴朗宜人，水源充足。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,

In	this	country	there	is	very	little	difference	in	the	seasons	,
在	这	国家	那里	是	非常	小的	不同之处	在	这	季节	,

这个国家季节差异很小。

[seɪv] [ðæt] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [draɪ] .

save	that	one	part	of	the	year	is	wet	and	the	remainder	dry	.
节省	那	一	部分	的	这	年	是	湿的	和	这	余	干燥	.

唯一的区别是一年中一部分时间潮湿，其余时间干燥。

[ðə; ði][reɪn] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,

The	rain	comes	from	the	north	-	west	,
这	雨	来	从	这	北	-	西方	,

雨水从西北方向飘来。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ] [mʌnθs] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	during	the	dry	months	the	wind	blows	from	the	exactly	opposite	direction	,
和	期间	这	干燥	几个月	这	风	打击	从	这	确切地	对面的	方向	,

['neɪmli] , [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

namely	,	the	south	-	east	.
即	,	这	南	-	东方	.

而在旱季，风向则完全相反，即东南风。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [hed] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['welkəm] — [kɪŋ]

The	Head	on	the	Rock	—	A	strange	People	—	We	are	made	Welcome	—	King
这	头	在	这	岩石	—	一个	奇怪的	人们	—	我们	是	制成	欢迎	—	国王

- .

Quibibio	.
-	.

岩石上的头颅——一个奇怪的民族——我们受到了欢迎——奎比比奥国王。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] { -

T	was	early	one	morning	that	we	suddenly	came	to	a	Rock	on	which	we	{	32
T	曾是	早期的	一	早晨	那	我们	突然	来了	到	一个	岩石	在	哪个	我们	{	-

}

}

}

一天清晨，我们突然来到一块岩石前，我们{32}

[bəuθ] [kɔːt] [saɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [hed] .

both	caught	sight	,	at	the	same	time	,	of	a	rude	carving	of	a	man's	head	.
两个都	捕捉	视线	,	在	这	相同的	时间	,	的	一个	粗鲁的	雕刻	的	一个	男人的	头	.

两人同时看到了一个粗糙的人头雕刻。

[mʌtʃ] ['stɑːtld] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæd; həd]

Much	startled	,	for	it	was	the	first	sign	of	human	occupation	we	had
很多	惊慌	,	为了	它	曾是	这	第一的	符号	的	人类	职业	我们	有

[siːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

seen	for	some	time	,
已见	为了	一些	时间	,

我们大吃一惊，因为这是我们一段时间以来看到的第一个人类居住的迹象。

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ;

we	examined	it	carefully	;
我们	检查	它	小心	;

我们仔细检查过了；

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [hed] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒpi][ɒv; əv]

and	we	both	were	struck	by	observing	that	this	head	was	not	a	copy	of
和	我们	两个都	是	击	经过	观察	那	这	头	曾是	不是	一个	复制	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] .

the	natives	of	the	country	we	had	passed	through	.
这	本地人	的	这	国家	我们	有	通过了	通过	.

我们俩都惊讶地发现，这个头像并不是我们途经国家的土著居民的复制品。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][məʊst] ['ʌgli] , ['hævɪŋ] ['blʌbə(r)] [lɪps] , [flæt] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] [ləʊ]

For	these	Indians	are	all	most	ugly	,	having	blubber	lips	,	flat	noses	,	and	low
为了	这些	印度人	是	全部	最多	丑陋的	,	拥有	大声哭	嘴唇	,	平坦的	鼻子	,	和	低的

['fɔːhed] ;

foreheads	;
额头	;

因为这些印度人长相都很丑陋，嘴唇肥厚，鼻子扁平，额头低矮；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hed] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [ɔːl'ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bɪəd] .

but	this	head	was	that	of	a	handsome	man	although	without	any	beard	.
但	这	头	曾是	那	的	一个	英俊的	男人	虽然	没有	任何	胡须	.

但这是一颗英俊男子的头颅，虽然没有胡须。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

It	was	carved	in	the	perpendicular	face	of	the	Rock	,
它	曾是	雕刻	在	这	垂直	脸	的	这	岩石	,

它是在岩石的垂直面上雕刻的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [sɪ'vɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ɪn][fækt] ,

and	the	countenance	bore	a	somewhat	severe	expression	;	in	fact	,
和	这	面容	钻孔	一个	有些	严重	表达	;	在	事实	,

他的面容略显严肃；事实上，

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ruːd] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kaɪnd] ,

after	such	a	long	and	rude	separation	from	any	of	our	kind	,
后	这样的	一个	长的	和	粗鲁的	分离	从	任何	的	我们的	种类	,

在与同类经历了如此漫长而残酷的分离之后，

[bəuθ] [pɔ:l] [ænd; ənd][ai] [felt] ['sʌmwɒt] [ɔ:d] [æz; əz][wi:; wi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

both	Paul	and	I	felt	somewhat	awed	as	we	gazed	at	it	.
两个都	保罗	和	我	毛毡	有些	敬畏	作为	我们	凝视	在	它	.

我和保罗凝视着它，都感到有些敬畏。

[ðə; ði] [rɒk] [bɔ:(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [mɑ:k] [nɔ:(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [seɪv] [ðɪs] ['sɒləm] , [laɪf] - [saɪzd] [hed] .

The	Rock	bore	no	other	mark	nor	inscription	save	this	solemn	,	life	-	sized	head	.
这	岩石	钻孔	不	其他	标记	也不	题词	节省	这	庄严	,	生活	-	尺寸	头	.

除了这尊庄严的真人大小的头像外，岩石上没有任何其他标记或铭文。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪz] , [ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][wi:; wi] [pɑ:st]

It	was	almost	on	the	crest	of	a	rise	,	and	no	sooner	had	we	passed
它	曾是	几乎	在	这	波峰	的	一个	上升	,	和	不	很快	有	我们	通过了

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

它几乎位于一个山坡的顶端，我们刚越过它，

[ðæn; ðən][wi:; wi] [keɪm] [ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] ['bi:t(ə)n] ['pɑ:θweɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [freʃ] ['futmɑ:k] ,

than	we	came	on	to	a	beaten	pathway	on	which	were	fresh	footmarks	,
比	我们	来了	在	到	一个	被打败	路径	在	哪个	是	新鲜的	脚印	,

然后我们来到了一条人迹罕至的小路上，上面有新鲜的脚印。

[nɒt] ['neɪkɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bu:t] [wɪ'ðaʊt] [hi:lz] .

not	naked	like	an	Indian's	,	but	more	resembling	those	of	a	boot	without	heels	.
不是	裸	喜欢	一个	印度人的	,	但	更多的	类似	那些	的	一个	启动	没有	高跟鞋	.

不像印第安人那样赤裸，而更像没有鞋跟的靴子。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [freʃ] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [səʊ]

I	confess	that	this	sudden	coming	upon	the	fresh	traces	of	a	civilized	race	so
我	承认	那	这	突然	未来	之上	这	新鲜的	痕迹	的	一个	文明	种族	所以

[ˌʌn'mænd] { - }

unmanned	{	33	}
无人	{	-	}

我承认，突然发现如此原始的文明种族的新鲜痕迹{33}

[bəuθ][ɒv; əv][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] .

both	of	us	that	we	felt	a	strong	inclination	to	beat	a	hasty	retreat	.
两个都	的	我们	那	我们	毛毡	一个	强的	倾角	到	打	一个	仓促	撤退	.

我们俩都强烈地想要赶紧撤退。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [bi:n] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [j'iəz] ['lɪvɪŋ]

For	you	must	remember	that	we	had	now	been	about	four	years	living
为了	你	必须	记住	那	我们	有	现在	到过	关于	四	年	活的

['aɪðə(r)] [wɪð] ['sævɪdʒɪz][ɔ:(r)][baɪ] [ɑ:'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .

either	with	savages	or	by	ourselves	in	a	wilderness	.
任何一个	和	野蛮人	或者	经过	我们自己	在	一个	荒野	.

你必须记住，我们已经在荒野中独自生活或与野蛮人一起生活了大约四年。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði][pɑ:θ] ?

“	Shall	we	follow	the	path	?
“	将	我们	跟随	这	小路	?

我们该沿着这条路走吗?

” [ai] ['wɪspəd] [tu:; tə] [pɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [felt] [ə'freɪd][tu:; tə] [spi:k] [laʊd] .

”	I	whispered	to	Paul	,	for	I	felt	afraid	to	speak	loud	.
”	我	低声说道	到	保罗	,	为了	我	毛毡	害怕的	到	说话	大声	.

我小声地对保罗说，因为我害怕大声说话。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] [təʊn] :

He	looked	around	and	then	answered	in	the	same	low	tone	:
他	看起来	大约	和	然后	回答	在	这	相同的	低的	语气	:

他环顾四周，然后用同样的低沉语气回答道：

“ [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .

“	Let	us	look	over	the	ridge	.
”	让	我们	看	超过	这	岭	.

“让我们看看山脊那边。”

” [aɪ] [nˈɒdɪd] [əˈsent] , [ænd; ənd] ['kɛəfəli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

”	I	nodded	assent	,	and	carefully	and	cautiously	we	advanced	to	the	top	.
”	我	点头	同意	,	和	小心	和	谨慎地	我们	先进的	到	这	顶部	.

我点头同意，我们小心翼翼地向顶端前进。

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [rɒks] [wiː; wi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .

Hiding	behind	a	heap	of	rocks	we	looked	over	.
隐藏	在后面	一个	堆	的	岩石	我们	看起来	超过	.

我们躲在一堆石头后面向外看去。

[wɒt] [dɪd][wiː; wi] [siː] ?

What	did	we	see	?
什么	做过	我们	看	?

我们看到了什么?

[ðə; ði] [rɪdʒ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [sləʊpt] [əˈbrʌptli] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	ridge	we	were	on	sloped	abruptly	down	the	other	side	,	into	a	beautiful
这	岭	我们	是	在	倾斜的	突然	向下	这	其他	边	,	进入	一个	美丽的

['əʊpən] ['væli] ,

open	valley	,
打开	谷	,

我们所在的脊线陡然向下倾斜，通往另一侧美丽开阔的山谷。

[θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)] .

through	which	ran	a	broad	river	.
通过	哪个	跑	一个	广阔	河	.

一条宽阔的河流从中流过。

[wiː; wi] [sɔː] [griːn] ['pætʃɪz] [laɪk] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] , ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [tɔːl] [triːz] , [ləʊ] ['haʊzɪz] [wɪð]

We	saw	green	patches	like	cultivated	fields	,	thickets	of	tall	trees	,	low	houses	with
我们	锯	绿色的	补丁	喜欢	栽培	字段	,	灌木丛	的	高的	树木	,	低的	房屋	和

[waɪt] [wɔːlz] ,

white	walls	,
白色的	墙壁	,

我们看到了像耕地一样的绿色斑块、茂密的高大树木和白墙低矮的房屋。

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [kləʊðd] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

and	,	above	all	,	human	beings	,	clothed	and	apparently	wearing	a	kind	of
和	,	多于	全部	,	人类	生物	,	穿着衣服	和	显然	穿着	一个	种类	的

[hed] - [dres] .

head	-	dress	.
头	-	裙子	.

而且，最重要的是，还有穿着衣服、似乎戴着某种头饰的人类。

[pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [geɪzd] ['spiːtʃləs] [wɪð] [əˈmeɪzmənt] .

Paul	and	I	gazed	speechless	with	amazement	.
保罗	和	我	凝视	无言	和	惊愕	.

我和保罗目瞪口呆，惊愕不已。

[ðen] , [tuː; tə][maɪ] [əˈstɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,

Then	,	to	my	astonishment	,	he	burst	out	crying	and	sobbing	,
然后	,	到	我的	惊讶	,	他	爆裂	出去	哭泣	和	啜泣	,

然后，令我惊讶的是，他突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

and	I	could	not	help	but	follow	his	example	.
和	我	可以	不是	帮助	但	跟随	他的	例子	.

我情不自禁地效仿了他。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [kɑːm] , [wiː; wi][ri'treis, riː-, 'riːtreis]['aʊə(r)] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] ,

When	we	were	somewhat	calm	,	we	retraced	our	footsteps	and	,
什么时候	我们	是	有些	冷静的	,	我们	重走	我们的	脚步声	和	,

['hævɪŋ] [ˌriː'pæst] { - }

having	repassed	{	34	}
拥有	重新通过	{	-	}

当我们稍微平静下来后，我们沿着原路返回，并且重新经过了{34}

[ðə; ði] [rɒk] , ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [haʊ] [wiː; wi] [jʊd; jəd] [best] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] .

the	Rock	,	halted	to	debate	how	we	should	best	approach	this	strange	people	.
这	岩石	,	停止	到	辩论	如何	我们	应该	最好的	方法	这	奇怪的	人们	.

巨石强森停下来讨论我们应该如何最好地对待这些奇怪的人。

[ɔːl] [θruː] ['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [juː 'es]['aʊə(r)]['dʒɜːkɪn][ænd; ənd] ['brɪtʃɪz]

All	through	our	wanderings	we	had	carried	with	us	our	jerkins	and	breeches
全部	通过	我们的	漫游	我们	有	携带	和	我们	我们的	紧身胸衣	和	马裤

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['neɪkɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [wiː; wi] [met] .

that	we	might	not	appear	naked	before	any	civilized	race	we	met	.
那	我们	可能	不是	出现	裸	前	任何	文明	种族	我们	遇见	.

在我们四处游荡的过程中，我们一直随身携带短上衣和马裤，以免在遇到的任何文明种族面前显得赤身裸体。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nevə(r)] [wɔːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)]

We	had	,	of	course	,	never	worn	them	,	and	they	were	still	in	a	fair
我们	有	,	的	课程	,	绝不	磨损	他们	,	和	他们	是	仍然	在	一个	公平的

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

state	of	preservation	,
状态	的	保存	,

我们当然从未穿过它们，而且它们保存得也相当完好。

[ðəʊ] ['weðə(r)] - [steɪnd] .

though	weather	-	stained	.
尽管	天气	-	染色	.

虽然沾染了风雨的痕迹。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌnlɪt] ;

Some	distance	back	we	had	crossed	a	small	runlet	;
一些	距离	后退	我们	有	交叉	一个	小的	运行小段	;

之前我们曾穿过一条小溪；

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['tɔɪlət] [æz; əz] [best] [wiː; wi]

to	this	we	returned	and	proceeded	to	make	our	toilet	as	best	we
到	这	我们	返回	和	继续	到	制作	我们的	洗手间	作为	最好的	我们

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] .

were	able	.
是	有能力的	.

我们返回后，便尽我们所能地修建了厕所。

[wiː; wi] [wɒʃt] [ɑː'selvz] ['keəfəli] ,

We	washed	ourselves	carefully	,
我们	洗过	我们自己	小心	,

我们仔细地洗净了自己。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][pʊt]['aʊə(r)][waɪld][heə(r)][ænd; ənd] [bɪrdz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

and	then	did	what	we	could	to	put	our	wild	hair	and	beards	in	order	.
和	然后	做过	什么	我们	可以	到	放	我们的	荒野	头发	和	胡须	在	命令	.

然后我们尽力整理了一下我们蓬乱的头发和胡须。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌtləs] [wɒz; wəz] [tuː] [blʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] ;

This	was	hard	work	,	for	the	cutlass	was	too	blunt	for	such	work	;
这	曾是	难的	工作	,	为了	这	弯刀	曾是	也	钝	为了	这样的	工作	;

这是一项艰苦的工作，因为弯刀太钝，不适合做这种工作；

[bʌt; bət][baɪ] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [endz][ɒv; əv] [stɪks] [wiː; wi] [sɪndʒd] [iːtʃ]

but	by	lighting	a	fire	and	using	the	glowing	ends	of	sticks	we	singed	each
但	经过	灯光	一个	火	和	使用	这	发光	结束	的	棍子	我们	已签名	每个

['ʌðərz] [rɪ'dʌndənt] [lɒks] [daʊn] [tuː; tə][feə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

other's	redundant	locks	down	to	fair	proportions	.
其他的	多余的	锁	向下	到	公平的	比例	.

但是，我们点燃一堆火，用烧红的木棍末端互相烧焦了多余的头发，使之长度适中。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [drest] [ɑː'selvz] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['kləʊðɪŋ]

After	we	had	dressed	ourselves	,	feeling	very	strange	in	our	unaccustomed	clothing
后	我们	有	穿着	我们自己	,	感觉	非常	奇怪的	在	我们的	不习惯	衣服

,

,

,

我们穿好衣服后，感觉穿着不习惯的衣服非常奇怪。

[wiː; wi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [wɒt'evə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)]

we	shook	hands	with	each	other	and	went	to	meet	whatever	fate	was	in	store
我们	摇晃	双手	和	每个	其他	和	去	到	见面	任何	命运	曾是	在	店铺

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

我们握手告别，然后各自去面对命运的安排。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skeəsli] ['rɪz(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd]

We	had	scarcely	risen	to	our	feet	when	we	were	alarmed	by	a	loud
我们	有	几乎	升起	到	我们的	脚	什么时候	我们	是	惊慌	经过	一个	大声

['aʊtkraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .

outcry	from	the	very	spot	on	the	ridge	we	had	just	left	.
强烈抗议	从	这	非常	点	在	这	岭	我们	有	只是	左边	.

我们刚站起身来，就被从我们刚才离开的山脊上传来的一声大声喊叫惊醒。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [laɪk] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl]

Then	followed	a	strange	sound	,	like	the	blowing	of	a	horn	,	and	after	that	all
然后	随后	一个	奇怪的	声音	,	喜欢	这	吹	的	一个	喇叭	,	和	后	那	全部

[wɒz; wəz] [stɪl] . { - }

was	still	.	{	35	}
曾是	仍然	.	{	-	}

随后传来一阵奇怪的声音，像是吹响号角，之后一切都安静了下来。{35}

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [pɔːl] :

I	said	to	Paul	:
我	说	到	保罗	:

我对保罗说：

“ [let] [juː 'es][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

“	Let	us	go	on	and	get	it	over	.
”	让	我们	去	在	和	得到	它	超过	.

“让我们继续，尽快结束吧。”

” [hiː; hi] [əˈsent] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] .

”	He	assented	,	and	we	walked	up	the	ridge	.
”	他	同意	,	和	我们	步行	向上	这	岭	.

他同意了，我们便沿着山脊往上走。

[wen] [ə'baʊt] [hɑːf] - [weɪ] [ʌp][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][men] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

When	about	half	-	way	up	we	saw	a	party	of	men	approaching	.
什么时候	关于	一半	-	方式	向上	我们	锯	一个	派对	的	男人	接近	.

爬到半山腰时，我们看到一群人走过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɜːt] , ['beltɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

They	were	dressed	in	a	garment	like	a	long	shirt	,	belted	round	the	waist	,
他们	是	穿着	在	一个	服装	喜欢	一个	长的	衬衫	,	系带	圆形的	这	腰部	,

他们身穿类似长衬衫的服装，腰间系着腰带。

[ænd; ənd][wɔː(r)] [smɔːl] ['tɜːbən] .

and	wore	small	turbans	.
和	穿着	小的	头巾	.

她们戴着小头巾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɑːmd] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] ['ræpɪdli] [təˈwɔːdz] [ˌjuː 'es] ; [wʌn][mæn][ɪn] [frʌnt] ,

They	were	all	armed	and	advanced	rapidly	towards	us	;	one	man	in	front	,
他们	是	全部	武装	和	先进的	快速	向	我们	;	一	男人	在	正面	,

他们都全副武装，迅速向我们逼近；前面有一个人，

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ʃel] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	wore	a	shell	slung	over	his	shoulder	(	which	was	the	occasion	of	the
WHO	穿着	一个	壳	吊着	超过	他的	肩膀	(	哪个	曾是	这	场合	的	这

[nɔɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd]) ,

noise	we	had	heard	)	,
噪音	我们	有	听到	)	,

他肩上挎着一枚贝壳（我们听到的噪音就是贝壳发出的），

[wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

was	pointing	to	the	ground	.
曾是	指向	到	这	地面	.

指着地面。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌbeə'fʊtɪd] [træks] [ðæt] [hæd; həd] [ə'lɑːmd]

Evidently	it	was	the	discovery	of	our	barefooted	tracks	that	had	alarmed
显然	它	曾是	这	发现	的	我们的	赤足	轨道	那	有	惊慌

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

显然，是他们发现了我们赤脚留下的脚印，才让他们感到惊慌。

[səʊ] [ɪn'tent] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

So	intent	were	they	in	looking	on	the	ground	that	it	was	not	until	they
所以	意图	是	他们	在	寻找	在	这	地面	那	它	曾是	不是	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [kləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ˌjuː 'es] .

were	comparatively	close	that	they	observed	us	.
是	比较	关闭	那	他们	观察到	我们	.

他们全神贯注地观察地面，直到走近了才注意到我们。

[ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ɪn] ['saɪləns] , [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] ['wepənz] .

They	stopped	short	,	in	silence	,	although	some	lifted	their	weapons	.
他们	停止	短的	,	在	沉默	,	虽然	一些	抬起	他们的	武器	.

他们突然停了下来，一片寂静，尽管有些人举起了武器。

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [deθ] , [ænd; ənd] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	made	up	our	minds	for	instant	death	,	and	stood	awaiting	it	,
我们	制成	向上	我们的	思想	为了	立即的	死亡	,	和	站立	等待中	它	,

我们已下定决心立即赴死，并站在那里等待死亡的到来。

['aʊə(r)]['əʊnli] ['wepən] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['juːsləs] ['kʌtləs] ,

our	only	weapon	being	the	almost	useless	cutlass	,
我们的	仅有的	武器	存在	这	几乎	无用	弯刀	,

我们唯一的武器是一把几乎没用的弯刀。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [belt] [ɒv; əv][maɪ]['dʒɜːkɪn] .

which	I	had	thrust	in	the	belt	of	my	jerkin	.
哪个	我	有	推力	在	这	腰带	的	我的	短上衣	.

我把它塞进了短上衣的腰带里。

[ðə; ði] ['tɒməhɔːk] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [wɔːn] [aʊt] ,
The **tomahawk** **had** **long** **since** **been** **worn** **out** **,**
这 钺 有 长的 自从 到过 磨损 出去 ,

那把战斧早已破旧不堪。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə] ['kæri] ['neɪtɪv] ['wepənz] .
and **we** **had** **thought** **it** **better** **not** **to** **carry** **native** **weapons** **.**
和 我们 有 想法 它 更好的 不是 到 携带 本国的 武器 .

我们认为最好不要携带土著武器。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'tens] [ə'stɒnɪʃmənt] [wʌn][mæn] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
To **our** **intense** **astonishment** **one** **man** **suddenly** **uttered** **a** **shout** **,** **and** **all** **the**
到 我们的 激烈的 惊讶 一 男人 突然 说出 一个 喊 , 和 全部 这
[reɪzd] { - }
raised **{** **36** **}**
提高 { - }

令我们无比惊讶的是，突然有一个人大喊一声，所有人都举起了{36}

['wepənz] [fel] .
weapons **fell** **.**
武器 跌倒 .

武器掉落。

[ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪlst] [sʌm; səm][ræn] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] ,
The **cry** **was** **taken** **up** **,** **and** **whilst** **some** **ran** **back** **towards** **the** **valley** **,**
这 哭 曾是 已采取 向上 , 和 而 一些 跑 后退 向 这 谷 ,

呼喊声传了过去，有些人跑回了山谷方向，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] ['welkəm] .
the **others** **approached** **with** **smiles** **and** **gestures** **of** **welcome** **.**
这 其他的 接近 和 微笑 和 手势 的 欢迎 .

其他人面带微笑，以示欢迎。

[tuː; tə] [ðɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ,
To **this** **,** **you** **may** **be** **sure** **,** **we** **were** **nothing** **loath** **to** **respond** **,**
到 这 , 你 可能 是 当然 , 我们 是 没有什么 厌恶 到 回应 ,

对此，您可以放心，我们非常乐意做出回应。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] [ɪn] [steɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] .
and **we** **soon** **found** **ourselves** **being** **conducted** **in** **state** **towards** **the** **valley** **.**
和 我们 很快 成立 我们自己 存在 实施 在 状态 向 这 谷 .

很快，我们就被押送着前往山谷。

[ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɔː'θɒrəti] [spəʊk] ['vɒljəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] ,
The **man** **who** **seemed** **to** **be** **in** **authority** **spoke** **volubly** **in** **his** **own** **tongue** **,**
这 男人 WHO 似乎 到 是 在 权威 辐 滔滔不绝 在 他的 自己的 舌头 ,

那个看起来有权势的人用自己的母语滔滔不绝地讲着话。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [hedz] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
but **we** **could** **only** **shake** **our** **heads** **in** **reply** **.**
但 我们 可以 仅有的 摇 我们的 头部 在 回复 .

但我们只能摇头回应。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [wɔː(r)]['sænd(ə)lz][ɒv; əv][haɪd] , [meɪd] , [æz; əz][ai] [faʊnd] [aʊt]
I **noticed** **that** **all** **the** **party** **wore** **sandals** **of** **hide** **,** **made** **,** **as** **I** **found** **out**
我 注意到 那 全部 这 派对 穿着 凉鞋 的 隐藏 , 制成 , 作为 我 成立 出去
['ɑːftəwədz] ,
afterwards **,**
然后 ,

我注意到聚会上的所有人都穿着皮凉鞋，后来我才知道，这些凉鞋是用皮制成的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ]['ænɪm(ə)l][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][ɒv; əv] .

from	**the**	**skin**	**of**	**the**	**jumping**	**animal**	**I**	**have**	**already**	**spoken**	**of**	**.**
从	这	皮肤	的	这	跳	动物	我	有	已经	说	的	.

从我之前提到的那种跳跃动物的皮毛上取下。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [pɑːst][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [kɑːrvd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

We	**were**	**led**	**in**	**a**	**friendly**	**fashion**	**past**	**the**	**Rock**	**with**	**the**	**head**	**carved**	**on**	**it**	**,**
我们	是	引领	在	一个	友好的	时尚	过去的	这	岩石	和	这	头	雕刻	在	它	,

我们被友好地领着经过那块刻有头像的岩石，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ri'mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['eskɔːt]

and	**then**	**it**	**was**	**that**	**I**	**remarked**	**for**	**the**	**first**	**time**	**that**	**all**	**our**	**escort**
和	然后	它	曾是	那	我	评论	为了	这	第一的	时间	那	全部	我们的	护送

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪədlɪs] ,

were	**beardless**	**,**
是	无胡须	,

就在那时，我第一次注意到我们所有的护卫都没有胡子。

[laɪk][ðə; ði] [hed] .

like	**the**	**head**	**.**
喜欢	这	头	.

就像头部一样。

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [hɪə(r)] [wel] [steɪt] , [wɜː(r); wə(r)][feə(r)][men] ,

Both	**Paul**	**and**	**I**	**,**	**as**	**I**	**may**	**here**	**well**	**state**	**,**	**were**	**fair**	**men**	**,**
两个都	保罗	和	我	,	作为	我	可能	这里	出色地	状态	,	是	公平的	男人	,

我和保罗都是正直的人，这一点我可以在此郑重声明。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] ['nɪəli] [blæk]

like	**most**	**of**	**my**	**countrymen**	**,**	**and**	**although**	**our**	**skins**	**were**	**burnt**	**nearly**	**black**
喜欢	最多	的	我的	同胞们	,	和	虽然	我们的	皮肤	是	烧焦的	几乎	黑色的

,

,

,

像我的大多数同胞一样，尽管我们的皮肤几乎都被烧成了黑色，

['aʊə(r)] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [heə(r)] [ʃəʊd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['neɪtɪv]

our	**blue**	**eyes**	**and**	**yellow**	**hair**	**showed**	**at**	**once**	**that**	**we**	**were**	**not**	**native**
我们的	蓝色的	眼睛	和	黄色的	头发	显示	在	一次	那	我们	是	不是	本国的

['ɪndiənz] .

Indians	**.**
印度人	.

我们蓝色的眼睛和黄色的头发立刻表明我们不是印第安土著。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [wel] - ['trɒdn] ['pɑːθweɪ] ,

We	**were**	**led**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**by**	**a**	**broad**	**well**	**-**	**trodden**	**pathway**	**,**
我们	是	引领	向下	进入	这	谷	经过	一个	广阔	出色地	-	践踏	路径	,

我们沿着一条宽阔平坦的小路下到山谷里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第2/8页

[ænd; ənd][ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [faʊnd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ə'semb(ə)lɪŋ] { - }
and **on** **reaching** **the** **foot** **found** **many** **people** **assembling** **{** **37** **}**
和 在 到达 这 脚 成立 许多 人们 组装 { - }

到达山脚时，发现许多人聚集在那里{37}

[tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] , ['hævɪŋ] [bi:n] [raʊzd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ræn] [bæk] .
to **see** **us** **,** **having** **been** **roused** **by** **those** **who** **ran** **back** **.**
到 看 我们 , 拥有 到过 唤醒 经过 那些 WHO 跑 后退 .

看到我们，是被那些跑回来的人惊醒了。

[ai] ['nəʊtɪst] [bʌt; bət] [fju:] [θɪŋz] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] ,
I **noticed** **but** **few** **things** **then** **,** **for** **our** **excitement** **was** **too** **great** **,**
我 注意到 但 很少 事物 然后 , 为了 我们的 激动 曾是 也 伟大的 ,

当时我太兴奋了，所以只注意到了一些事情。

['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)][ə; eɪ] ['gɑ:mənt] [laɪk] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l]
only **that** **the** **women** **wore** **a** **garment** **like** **the** **men** **,** **and** **the** **men** **being** **all**
仅有的 那 这 女性 穿着 一个 服装 喜欢 这 男人 , 和 这 男人 存在 全部
['bɪədlɪs] ,
beardless **,**
无胡须 ,

只是妇女们穿着和男人一样的服装，而男人们都没有胡须。

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)]
the **only** **distinction** **in** **the** **appearance** **of** **the** **sexes** **was** **that** **the** **women** **wore**
这 仅有的 区别 在 这 外貌 的 这 性别 曾是 那 这 女性 穿着
[ðeə(r)][heə(r)] [lɒŋ] ,
their **hair** **long** **,**
他们的 头发 长的 ,

男女外貌上的唯一区别是女性留着长发。

[præŋkt] [wɪð] ['flaʊəz] , ['pærəts] - [wɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'dɔ:rnmənts] .
prankt **with** **flowers** **,** **parrots** **'** **wings** **,** **and** **other** **adornments** **.**
恶作剧 和 花朵 , 鹦鹉 - 翅膀 , 和 其他 装饰品 .

用鲜花、鹦鹉翅膀和其他装饰品恶作剧。

[wi:; wi] [su:n] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
We **soon** **approached** **a** **larger** **cluster** **of** **houses** **,**
我们 很快 接近 一个 更大的 簇 的 房屋 ,

我们很快来到了一片较大的房屋群附近，

[wɪtʃ] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
which **I** **supposed** **to** **be** **the** **heart** **of** **the** **town** **,**
哪个 我 据称 到 是 这 心 的 这 镇 ,

我原以为那里是小镇的中心，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['skætəd] [ɔ:l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
although **the** **town** **was** **scattered** **all** **up** **and** **down** **the** **valley** **.**
虽然 这 镇 曾是 疏散 全部 向上 和 向下 这 谷 .

虽然城镇分散在整个山谷中。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] ['stɔːri] [haɪ] , [wɪð] [flæt]

The	houses	were	much	the	same	in	design	,	being	but	one	story	high	,	with	flat
这	房屋	是	很多	这	相同的	在	设计	,	存在	但	一	故事	高的	,	和	平坦的

[ruːfs] ;

roofs	;
屋顶	;

这些房屋的设计大同小异，只有一层楼高，屋顶平坦；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌglinəs] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪdz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sləʊpɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [saɪdz]

but	this	ugliness	was	relieved	by	the	sides	being	made	sloping	,	like	the	sides
但	这	丑陋	曾是	松了口气	经过	这	侧面	存在	制成	倾斜的	,	喜欢	这	侧面

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] .

of	a	pyramid	.
的	一个	金字塔	.

但通过使侧面呈倾斜状（如同金字塔的侧面），这种丑陋感就得到了缓解。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wɪŋz]

Some	of	the	houses	were	larger	than	others	by	reason	of	having	wings
一些	的	这	房屋	是	更大的	比	其他的	经过	原因	的	拥有	翅膀

[θrəʊn] [aʊt] .

thrown	out	.
抛掷	出去	.

有些房子比其他房子大，是因为它们向外延伸出了侧翼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] [tuː; tə]

They	were	built	of	mud	and	coated	with	a	kind	of	whitewash	to
他们	是	建造	的	泥	和	涂层	和	一个	种类	的	粉刷	到

[prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] .

preserve	them	from	the	rain	.
保存	他们	从	这	雨	.

它们用泥土建造，并涂上一层白色涂料以防止雨水侵蚀。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ['evriweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['væli]

There	were	flowering	shrubs	and	beautiful	trees	everywhere	,	for	the	valley
那里	是	开花	灌木	和	美丽的	树木	到处	,	为了	这	谷

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['fɜːtaɪl] .

seemed	to	be	most	fertile	.
似乎	到	是	最多	沃	.

到处都是开花的灌木和美丽的树木，因为山谷似乎非常肥沃。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði]

Presently	we	approached	what	appeared	to	be	the	largest	of	the	houses	in	the
目前	我们	接近	什么	出现	到	是	这	最大	的	这	房屋	在	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

我们走近了一栋看起来是镇上最大的房子，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skætəd] [lɒt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] { - }

if	such	a	scattered	lot	of	houses	could	be	{	38	}
如果	这样的	一个	疏散	很多	的	房屋	可以	是	{	-	}

如果这样分散的房屋可以{38}

[kɔːld] [ə; eɪ] [taʊn] .

called	a	town	.
称为	一个	镇	.

被称为城镇。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['bʌs(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

There	seemed	to	be	a	good	deal	of	bustle	going	on	,
那里	似乎	到	是	一个	好的	交易	的	忙碌	去	在	,

现场似乎非常热闹。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [kləʊz] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈpɑːtɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [keɪm]

and	when	we	arrived	close	the	crowd	parted	and	a	fine	-	looking	man	came
和	什么时候	我们	到达的	关闭	这	人群	分手了	和	一个	美好的	-	寻找	男人	来了

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

当我们走近时，人群分开，一位相貌英俊的男子走了出来。

[drest] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

dressed	but	little	better	than	the	rest	,
穿着	但	小的	更好的	比	这	休息	,

穿着打扮，但并不比其他人好多少。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [wɒz; wəz] [braɪt] [red] [waɪlst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɔː(r)] [waɪt] .

with	the	exception	that	his	turban	was	bright	red	whilst	all	the	others	wore	white	.
和	这	例外	那	他的	头巾	曾是	明亮的	红色的	而	全部	这	其他的	穿着	白色的	.

唯一的不同之处在于，他的头巾是鲜红色的，而其他人戴的都是白色头巾。

[hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˌjuː ˈes] ['iːgəli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] ,

He	approached	us	eagerly	and	looked	curiously	at	us	,
他	接近	我们	急切地	和	看起来	奇怪的是	在	我们	,

他急切地走近我们，好奇地打量着我们。

[ðen] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn]

then	said	something	in	a	language	different	from	what	the	others	had	been
然后	说	某物	在	一个	语言	不同的	从	什么	这	其他的	有	到过

['juːzɪŋ] ,

using	,
使用	,

然后他用一种与其他人所用语言不同的语言说了些什么。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['sʌmwɒt] [fəˈmɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .

which	sounded	somewhat	familiar	to	me	,	but	which	I	still	could	not	understand	.
哪个	听起来	有些	熟悉的	到	我	,	但	哪个	我	仍然	可以	不是	理解	.

这听起来有点耳熟，但我仍然无法理解。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ˌem ˈiː] ” [aɪ] [sed]

He	repeated	it	,	and	catching	a	word	that	sounded	like	“	ar	-	me	”	I	said
他	重复	它	,	和	捕捉	一个	单词	那	听起来	喜欢	“	ar	-	我	”	我	说

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

it	after	him	.
它	后	他	.

他重复了一遍，我听出一个听起来像“ar-me”的词，就跟着他说了出来。

[ðɪs] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪm] ['hjuːdʒli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [səʊ] ['kaɪndli] [ðæt] , [ɪnˈstɪŋktɪvli] ,

This	delighted	him	hugely	,	and	he	looked	at	me	so	kindly	that	,	instinctively	,
这	高兴极了	他	非常	,	和	他	看起来	在	我	所以	亲切地	那	,	本能地	,

这让他非常高兴，他用非常和蔼的眼神看着我，以至于我本能地……

[aɪ] [held] [aʊt] [bəuθ] [maɪ] [hændz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] [ʃʊk] ['wɔːmli] , [ðen] ,

I	held	out	both	my	hands	which	he	seized	and	shook	warmly	,	then	,
我	握住	出去	两个都	我的	双手	哪个	他	查获	和	摇晃	热情地	,	然后	,

我伸出双手，他握住并热情地摇晃，然后，

['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [kɪst] [ˌem ˈiː] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] .

leaning	forward	kissed	me	on	both	cheeks	.
倾斜	向前	亲吻	我	在	两个都	脸颊	.

他俯身向前，亲吻了我的双颊。

[pɔːl] ['fɒləʊd] [maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [siːmd] [æz; əz] [pliːzd]
Paul followed my example , and all the people standing around seemed as pleased
保罗 随后 我的 例子 , 和 全部 这 人们 常设 大约 似乎 作为 高兴
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

保罗效仿了我的做法，周围所有的人似乎都非常高兴。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['tɜːbən] — [huːm] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [æt; ət] [wʌns] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
The man with the red turban — whom I may as well say at once was the
这 男人 和 这 红色的 头巾 — 谁 我 可能 作为 出色地 说 在 一次 曾是 这
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

那个戴红色头巾的男人——我几乎可以肯定地说他是首领——

[kɪŋ] - — [led] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
King Quibibio — led us into the house .
国王 - — 引领 我们 进入 这 房子 .

奎比比奥国王——带领我们进了房子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] , [ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] ['daːkənd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]
For the moment we could scarcely see , the room being darkened to keep out
为了 这 片刻 我们 可以 几乎 看 , 这 房间 存在 变暗 到 保持 出去
[ðə; ði] [fleʃ] - [flaɪz] ,
the flesh - flies ,
这 肉 - 苍蝇 ,

此刻我们几乎什么都看不见，房间被调暗了，以防止肉蝇飞进来。

[wɪtʃ] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['terə] [eɪ'juː'ɛs] { - }
which here , as in all parts of Terra Aus { 39 }
哪个 这里 , 作为 在 全部 部分 的 泰拉 澳大利亚 { - }

这里，就像在Terra Aus{39}的所有地方一样

- , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['tɔːment] .
tralis , are the greatest possible torment .
- , 是 这 最 可能的 折磨 .

tralis，是最大的折磨。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['entə(r)][ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] , [ðə; ði] - ,
But as they will not enter a darkened room , the Quadrucos ,
但 作为 他们 将要 不是 进入 一个 变暗 房间 , 这 - ,

但由于他们不会进入黑暗的房间，所以夸德鲁科一家

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [kiːp] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['daːkənd] .
which is the name of these people , keep their houses darkened .
哪个 是 这 姓名 的 这些 人们 , 保持 他们的 房屋 变暗 .

这些人名叫什么？他们把房子弄得漆黑一片。

['aʊə(r)] [aɪz] [suːn] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
Our eyes soon grew accustomed to the dim light , and we found the interior
我们的 眼睛 很快 生长 习惯 到 这 暗淡 光 , 和 我们 成立 这 内部的
[dɪ'laɪtfəli] [kuːl] ,
delightfully cool ,
令人愉悦 凉爽的 ,

我们的眼睛很快就适应了昏暗的光线，而且我们觉得室内凉爽宜人。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
on account of the thickness of the walls .
在 帐户 的 这 厚度 的 这 墙壁 .

由于墙体较厚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [mæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bʌt; bət] [nəʊ] [siːts]

There	were	skins	and	other	kinds	of	mats	about	the	floor	but	no	seats
那里	是	皮肤	和	其他	种类	的	垫子	关于	这	地面	但	不	座位

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

of	any	kind	,
的	任何	种类	,

地上铺着兽皮和其他类型的垫子，但没有任何座椅。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [sɪt] [ɔː(r)] [rɪ'klaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

for	these	people	always	sit	or	recline	on	the	ground	.
为了	这些	人们	总是	坐	或者	横卧	在	这	地面	.

因为这些人总是坐在或斜倚在地上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [m'əʊʃənd] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːtɪd] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [baɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ]

The	king	motioned	us	to	be	seated	,	setting	the	example	by	lying	down	on	a
这	国王	示意	我们	到	是	坐着	,	环境	这	例子	经过	说谎	向下	在	一个

[rʌg] .

rug	.
小地毯	.

国王示意我们坐下，自己则以身作则，躺在地毯上。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [tuː]

He	then	called	out	an	order	in	his	own	language	and	a	boy	came	in	with	two
他	然后	称为	出去	一个	命令	在	他的	自己的	语言	和	一个	男生	来了	在	和	二

[kʌps] [meɪd] [ɒv; əv] [ʃelz] ,

cups	made	of	shells	,
杯子	制成	的	贝壳	,

然后他用自己的语言喊了一声，一个男孩拿着两个贝壳做的杯子走了进来。

[fɪld] [wɪð] [wɒt] [aɪ] [naʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [griːn] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [mɪlk] .

filled	with	what	I	now	know	to	be	green	cocoa	-	nut	milk	.
已填	和	什么	我	现在	知道	到	是	绿色的	可可	-	坚果	牛奶	.

里面装满了我现在才知道是绿色的椰子奶。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [juːst] [tuː; tə] ['tepɪd] , ['brækɪʃ] ['wɔːtə(r)] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs]

After	being	so	long	used	to	tepid	,	brackish	water	I	thought	it	the	most	delicious
后	存在	所以	长的	用过的	到	温热	,	微咸的	水	我	想法	它	这	最多	可口的

['bevərɪdʒ]

beverage
饮料

长期饮用温吞吞的微咸水后，我觉得这是最美味的饮料。

[aɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪstɪd] .

I	had	ever	tasted	.
我	有	曾经	尝过	.

我尝过的最美味的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] ['empti] [kʌps] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɜːθnweə(r)]

The	boy	took	back	the	empty	cups	and	presently	came	in	with	a	large	earthenware
这	男生	采取	后退	这	空的	杯子	和	目前	来了	在	和	一个	大的	陶器

[bəʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

bowl	of	water	.
碗	的	水	.

男孩拿回了空杯子，随后端着一大碗水走了进来。

[hiː; hi] [wɒʃt] ['aʊə(r)] [fiːt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] ,

He	washed	our	feet	,	which	we	submitted	to	quietly	enough	,
他	洗过	我们的	脚	,	哪个	我们	提交	到	悄悄	足够的	,

他给我们洗脚，我们也默默地顺从了。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['sænd(ə)lz] ,

and	then	proceeded	to	fasten	on	each	of	us	a	pair	of	sandals	,
和	然后	继续	到	系	在	每个	的	我们	一个	一对	的	凉鞋	,

然后，他给我们每人穿上了一双凉鞋。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

such	as	were	worn	by	all	the	others	.
这样的	作为	是	磨损	经过	全部	这	其他的	.

就像其他人穿的那样。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [m'əʊʃənɪŋ] [ðə; ði]

This	seemed	to	give	the	king	the	liveliest	satisfaction	,	and	after	motioning	the
这	似乎	到	给	这	国王	这	最活跃的	满意	,	和	后	示意	这

[bɔɪ] [tu:; tə] { - }

boy	to	{	40	}
男生	到	{	-	}

这似乎让国王感到无比满意，于是示意男孩{40}

[li:v] [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

leave	he	resumed	his	attempts	at	conversation	.
离开	他	恢复	他的	尝试	在	对话	.

他离开后，继续尝试与人交谈。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vestɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænd(ə)lz] [meɪd] [ˌju: 'es]

I	may	as	well	here	mention	that	the	investiture	of	the	sandals	made	us
我	可能	作为	出色地	这里	提到	那	这	授职	的	这	凉鞋	制成	我们

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

members	of	the	family	.
成员	的	这	家庭	.

我不妨在此提一下，授予凉鞋的仪式使我们成为了这个家庭的一员。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['leɪtə(r)][ɒn] .

The	meaning	of	it	I	will	describe	later	on	.
这	意义	的	它	我	将要	描述	之后	在	.

它的含义我稍后会解释。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ - ” , [ðen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd]

Pointing	to	himself	the	king	said	,	“	Quibibio	”	,	then	he	pointed	to	me	and
指向	到	他自己	这	国王	说	,	“	-	”	,	然后	他	尖	到	我	和

[ai] [rɪ'plaɪd] ,

I	replied	,
我	回复	,

国王指着自己说：“奎比比奥”，然后他又指着我，我回答道：

“ ['di:drɪk] ” , [ðɪs] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [repɪ'tɪʃnz] , [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['mæstər] .

“	Diedrich	”	,	this	,	after	some	repetitions	,	he	succeeded	in	mastering	.
“	迪德里希	”	,	这	,	后	一些	重复	,	他	成功了	在	掌握	.

“迪德里希”这个名字，经过几次练习，他终于掌握了。

[pɔ:l] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['i:zɪə] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] ['præktɪst] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]

Paul	was	much	easier	,	and	then	we	practised	on	the	king's	name	until	we
保罗	曾是	很多	更轻松	,	和	然后	我们	已实践	在	这	国王的	姓名	直到	我们

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:fɪktli] .

had	it	perfectly	.
有	它	完美	.

保罗的名字很容易念，然后我们反复练习国王的名字，直到完全掌握为止。

[wi:; wi] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɒfti] ,

We	now	had	time	to	look	about	the	room	,	which	was	spacious	and	lofty	,
我们	现在	有	时间	到	看	关于	这	房间	,	哪个	曾是	宽敞	和	高远	,

我们现在有时间环顾一下房间，房间宽敞高挑。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rʌgz] [ænd; ənd] [mæts] , [siːmd]

and	although	destitute	of	any	furniture	but	the	rugs	and	mats	,	seemed
和	虽然	贫困	的	任何	家具	但	这	地毯	和	垫子	,	似乎

[ɪgˈzæktli] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] .

exactly	suited	to	the	climate	.
确切地	适合	到	这	气候	.

虽然屋内除了地毯和垫子之外没有任何家具，但似乎与当地的气候非常契合。

[ˈdɔːˌweɪz] [ˈəʊpənd] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ˈkɜːtənz] [ɔː(r)]

Doorways	opened	in	two	or	three	directions	,	and	before	them	hung	curtains	or
门口	打开	在	二	或者	三	方向	,	和	前	他们	悬挂	窗帘	或者

[skriːnz] [ɒv; əv] [riːdz] .

screens	of	reeds	.
屏幕	的	芦苇	.

门向两三个方向敞开，门前悬挂着芦苇帘或屏风。

[ˈsiːɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [ˌjuː ˈes] [ˌaʊtˈsaɪd] , [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Seeing	our	curiosity	the	king	led	us	outside	,	through	the	doorway	by	which	we
看到	我们的	好奇心	这	国王	引领	我们	外部	,	通过	这	门口	经过	哪个	我们

[hæd; həd] [ˈentəd] ,

had	entered	,
有	进入	,

国王见我们好奇，便领着我们走到外面，穿过我们进来的那扇门。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

and	taking	us	a	little	distance	away	pointed	to	the	wall	.
和	采取	我们	一个	小的	距离	离开	尖	到	这	墙	.

然后他带我们走了一段距离，指着墙壁。

[wiː; wi] [ðen] [sɔː] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈsləʊpɪŋ] .

We	then	saw	one	reason	why	they	were	made	sloping	.
我们	然后	锯	一	原因	为什么	他们	是	制成	倾斜的	.

然后我们明白了它们被设计成倾斜状的一个原因。

[ˈʃæləʊ] [steps] , [ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈsteəweɪ] ,

Shallow	steps	,	or	rather	a	stairway	,
浅的	步骤	,	或者	相当	一个	楼梯	,

浅台阶，或者更确切地说，是一段楼梯。

[wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [tuː; tə] [ˈiːzəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] .

was	cut	in	them	to	enable	the	inhabitants	to	easily	reach	the	flat	roof	.
曾是	切	在	他们	到	使能够	这	居民	到	容易地	抵达	这	平坦的	屋顶	.

屋顶上开了槽，以便居民能够轻松到达平屋顶。

- [əˈsendɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] { - }

Quibibio	ascended	,	and	we	followed	him	{	41	}
-	上升	,	和	我们	随后	他	{	-	}

Quibibio 升天了，我们也追随他{41}

[ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [flæt] [ruːf] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] .

on	to	a	flat	roof	surrounded	by	a	low	parapet	.
在	到	一个	平坦的	屋顶	包围	经过	一个	低的	栏杆	.

屋顶是平的，四周环绕着低矮的女儿墙。

[aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [lˈʌvliə] [saɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæli] [prɪˈzentɪd] .

I	never	saw	a	lovelier	sight	than	that	beautiful	valley	presented	.
我	绝不	锯	一个	更可爱	视线	比	那	美丽的	谷	呈现	.

我从未见过比那美丽的山谷更迷人的景色。

[ðə; ði] [waɪt] ['haʊzɪz] [siːmd] [tuː; tə]['nes(ə)l][ɪn] [klʌmps] [ɒv; əv]['vɜːdʒə(r)] , [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] ,

The	white	houses	seemed	to	nestle	in	clumps	of	verdure	,	the	cultivated	fields	,
这	白色的	房屋	似乎	到	雀巢	在	团块	的	绿意盎然	,	这	栽培	字段	,

[ðəʊ] ['iːzəli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ,

though	easily	discernible	,
尽管	容易地	可辨别的	,

白色房屋仿佛掩映在绿意盎然的草地中，耕地虽然清晰可见，但并不显眼。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [wɔːlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [pə'zest] [nəʊ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,

were	not	separated	by	walls	,	for	these	people	possessed	no	domestic	animals	,
是	不是	分开	经过	墙壁	,	为了	这些	人们	拥有	不	国内的	动物	,

他们之间没有墙壁隔开，因为这些人没有家畜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] [æz; əz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][lʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	they	rather	regarded	the	fields	as	serving	as	a	lure	to	bring	in	the
和	他们	相当	认为	这	字段	作为	服务	作为	一个	饵	到	带来	在	这

[bɪg] ['dʒʌmpɪŋ] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] .

big	jumping	animals	from	the	neighbouring	hills	.
大的	跳	动物	从	这	邻接	丘陵	.

他们反而把田地当作诱饵，用来吸引邻近山丘上的大型跳跃动物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['piːsf(ə)l] [siːn] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][wiː; wi]

It	was	a	most	peaceful	scene	,	and	,	coming	to	it	suddenly	,	as	we
它	曾是	一个	最多	和平	场景	,	和	,	未来	到	它	突然	,	作为	我们

[dɪd] ,

did	,
做过	,

那是一个非常宁静的场景，而我们，就像突然闯入者一样，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['desələt] ['wɪldənəs] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [skeəs] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi]

out	of	the	great	desolate	wilderness	,	we	could	scarce	believe	but	that	we
出去	的	这	伟大的	荒凉	荒野	,	我们	可以	稀少	相信	但	那	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['driːmɪŋ] .

were	dreaming	.
是	做梦	.

置身于这片广袤荒凉的荒野之中，我们几乎不敢相信自己是在做梦。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] — [ðə; ði] ['frentʃmənz] [krɒs] — - ['kʌstəmz] — ['wepənz]

A	Prince	and	Princess	—	The	Frenchman's	Cross	—	Quadruco	Customs	—	Weapons
一个	王子	和	公主	—	这	法国人的	叉	—	-	海关	—	武器

[ænd; ənd] [drɪl] .

and	Drill	.
和	钻头	.

王子与公主——法国十字勋章——夸德鲁科海关——武器与操练。

[əʊ]

O
哦

哦

[en] [dɪ'sendɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['æmpl] [rɪ'pɑːst] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

N	descending	we	found	an	ample	repast	laid	out	on	the	floor	.
N	下降	我们	成立	一个	充足	餐饮	铺设	出去	在	这	地面	.

沿着北向下坡路走，我们发现地上摆放着丰盛的饭菜。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [geɪm] , [bɜːdz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [hɜːbs] .

It	consisted	of	various	kinds	of	game	,	birds	,	fish	,	and	boiled	herbs	.
它	由……组成	的	各种各样的	种类	的	游戏	,	鸟类	,	鱼	,	和	煮沸	草药	.

它由各种野味、鸟类、鱼类和煮熟的草药组成。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] , [huːm] - , [baɪ] [saɪnz] ,

We	also	found	awaiting	us	two	more	people	,	whom	Quibibio	,	by	signs	,
我们	还	成立	等待中	我们	二	更多的	人们	,	谁	-	,	经过	标志	,

我们还发现另外两个人正在等着我们，Quibibio 通过标志牌告诉我们，

[geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .

gave	us	to	understand	were	his	son	and	daughter	.
给予	我们	到	理解	是	他的	儿子	和	女儿	.

让他知道他是他的儿子和女儿。

[aɪ][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [jʌŋ] { - }

I	was	rather	astonished	to	find	these	young	{	42	}
我	曾是	相当	惊讶	到	寻找	这些	年轻的	{	-	}

我相当惊讶地发现这些年轻人{42}

['piːp(ə)l] [səʊ][əʊld] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

people	so	old	,	as	I	had	taken	the	king	to	be	only	about	middle	age	,
人们	所以	老的	,	作为	我	有	已采取	这	国王	到	是	仅有的	关于	中间	年龄	,

这些人年纪都这么大，而我一直以为国王才中年左右。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪədlɪs] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'septɪv] .

but	the	beardless	faces	were	very	deceptive	.
但	这	无胡须	面孔	是	非常	欺骗性的	.

但那些没有胡须的面孔极具欺骗性。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

In	fact	the	only	difference	noticeable	between	the	Princess	Azolta	and	her
在	事实	这	仅有的	不同之处	显	之间	这	公主	-	和	她

['brʌðə(r)] , [prɪns] - ,

brother	,	Prince	Zolca	,
兄弟	,	王子	-	,

事实上，阿佐尔塔公主和她的哥哥佐尔卡王子之间唯一明显的区别是：

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [wɔː(r)] ['flaʊəz] [raʊnd]

lay	in	the	length	of	the	hair	,	and	the	fact	that	Azolta	wore	flowers	round
躺	在	这	长度	的	这	头发	,	和	这	事实	那	-	穿着	花朵	圆形的

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

关键在于头发的长度，以及阿佐尔塔头上戴着鲜花的事实。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] ,

The	Quadrucos	are	a	fine	race	,
这	-	是	一个	美好的	种族	,

Quadrucos 是一支优秀的队伍。

[ænd; ənd][æz; əz] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [pɔːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf]

and	as	Azolta	was	a	most	beautiful	girl	Paul	could	not	keep	his	eyes	off
和	作为	-	曾是	一个	最多	美丽的	女孩	保罗	可以	不是	保持	他的	眼睛	离开

[hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] ,

her	during	the	meal	,
她	期间	这	一顿饭	,

由于阿佐尔塔是一位非常漂亮的女孩，保罗在用餐时目光始终无法从她身上移开。

[ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ə'fens] .

until	I	had	to	tell	him	that	he	might	give	offence	.
直到	我	有	到	告诉	他	那	他	可能	给	罪行	.

直到我不得不告诉他，他可能会冒犯别人。

[hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['brʌðə(r)] , [æz; əz][aɪ] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

Her	twin	brother	,	as	I	afterwards	learned	he	was	,	appeared	to	be	of
她	双	兄弟	,	作为	我	然后	学习	他	曾是	,	出现	到	是	的

[ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

a	lively	disposition	,
一个	热闹	处置	,

后来我才知道，她的孪生兄弟性格活泼开朗。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['greɪtli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	to	greatly	regret	that	we	could	not	understand	each	other	.
和	到	非常	后悔	那	我们	可以	不是	理解	每个	其他	.

非常遗憾的是，我们无法互相理解。

[ðə; ði] [miːl] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'tendənt] [bɔɪ] [brɔːt] [raʊnd] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

The	meal	being	finished	the	attendant	boy	brought	round	a	basin	of	water
这	一顿饭	存在	完成的	这	服务员	男生	带来	圆形的	一个	盆地	的	水

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz][ɪn] ;

for	us	to	wash	our	hands	in	;
为了	我们	到	洗	我们的	双手	在	;

饭后，服务员拿来一盆水让我们洗手；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [ə'rəʊz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ænd; ənd] [pɔːl] [faʊnd]

and	we	then	arose	from	our	reclining	position	,	which	I	and	Paul	found
和	我们	然后	出现	从	我们的	斜倚	位置	,	哪个	我	和	保罗	成立

['veri] ['ɜːksəm] .

very	irksome	.
非常	烦人的	.

然后我们从躺着的姿势站了起来，我和保罗都觉得这很烦人。

- [rɪ'taɪəd] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][dɪd] - , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] , - , [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] .

Azolta	retired	,	as	also	did	Quibibio	,	leaving	his	son	,	Zolca	,	to	entertain	us	.
-	退休	,	作为	还	做过	-	,	离开	他的	儿子	,	-	,	到	招待	我们	.

阿佐尔塔退休了，奎比比奥也退休了，留下他的儿子佐尔卡来娱乐我们。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['smaɪlɪŋli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] .

This	he	did	by	smilingly	inviting	us	to	walk	out	.
这	他	做过	经过	微笑着	邀请	我们	到	走	出去	.

他面带微笑地邀请我们出去。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['biːt(ə)n] [træk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

We	took	our	way	down	a	beaten	track	by	the	side	of	the	river	,
我们	采取	我们的	方式	向下	一个	被打败	追踪	经过	这	边	的	这	河	,

我们沿着河边一条熟悉的土路往下走，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , ['sændi] [striːm] , [wɪð] [lɒŋ] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

which	was	a	broad	,	sandy	stream	,	with	long	reaches	of	water	.
哪个	曾是	一个	广阔	,	沙	溪流	,	和	长的	到达	的	水	.

这是一条宽阔的沙质溪流，水流绵延很长。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [gɔːdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] { - }

We	soon	reached	a	gorge	through	which	the	{	43	}
我们	很快	达到	一个	峡谷	通过	哪个	这	{	-	}

我们很快到达了一个峡谷，{43}

['rɪvə(r)] [dɪ'sendɪd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [smɔːl] [striːm] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

river	descended	,	or	at	least	the	small	stream	it	then	was	,	in	a	series	of
河	下降	,	或者	在	至少	这	小的	溪流	它	然后	曾是	,	在	一个	系列	的

[kæ'skeɪdz] .

cascades	.
级联	.

河流，或者至少当时的那条小溪，以一系列瀑布的形式倾泻而下。

- [led] [ˌjuː 'es] [ʌp] [æn; ən] ['iːzi] [ə'sent] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɔːdʒ] ,

Zolca	led	us	up	an	easy	ascent	by	the	side	of	this	gorge	,
-	引领	我们	向上	一个	简单的	上升	经过	这	边	的	这	峡谷	,

佐尔卡带领我们沿着峡谷边一段轻松的上坡路向上攀登，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑː'selvz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

and	we	suddenly	found	ourselves	within	sight	of	the	ocean	.
和	我们	突然	成立	我们自己	之内	视线	的	这	海洋	.

我们突然发现自己已经看到了大海。

[æt; ət] ['aʊə(r)] [fiːt] [leɪ] [ə; eɪ] [wel] - ['ʃeltəd] [beɪ] , [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ] [ðə; ði] [raɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ,

At	our	feet	lay	a	well	-	sheltered	bay	,	overlooked	by	the	rise	we	were	on	,
在	我们的	脚	躺	一个	出色地	-	避难所	湾	,	被忽视的	经过	这	上升	我们	是	在	,

我们脚下是一个避风良好的海湾，我们所处的山坡可以俯瞰它。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siː] [ʌn'stʌdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [seɪl] .

and	beyond	was	the	sea	unstudded	by	a	sail	.
和	超过	曾是	这	海	无钉	经过	一个	帆	.

更远处是茫茫大海，没有一丝帆影。

[sʌm; səm] [lɑːdʒ] - [saɪzd] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Some	large	-	sized	canoes	were	lying	near	the	beach	,
一些	大的	-	尺寸	独木舟	是	说谎	靠近	这	海滩	,

一些大型独木舟搁浅在海滩附近。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [men] ,

and	on	the	rise	on	which	we	stood	were	several	men	,
和	在	这	上升	在	哪个	我们	站立	是	一些	男人	,

我们站立的小山坡上站着几个人，

[sʌm; səm] [wɪð] [ʃelz] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

some	with	shells	slung	across	their	shoulders	.
一些	和	贝壳	吊着	穿过	他们的	肩膀	.

有些人肩上挎着贝壳。

- ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ] [hed] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [sə'praɪz] ,

Zolca	waited	quietly	until	I	happened	to	turn	my	head	slightly	,	and	then	I	started	with	surprise	,
-	等待	悄悄	直到	我	发生	到	转动	我的	头	轻微地	,	和	然后	我	开始	和	惊喜	,

佐尔卡静静地等着，直到我无意间微微转过头，然后我才猛然惊醒。

[fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə; eɪ] ['wʊdn] [krɒs] , [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

for	close	to	us	was	reared	a	wooden	Cross	,	some	thirty	feet	in	height	.
为了	关闭	到	我们	曾是	饲养	一个	木制的	叉	,	一些	三十	脚	在	高度	.

在我们附近竖立着一座木制十字架，大约有三十英尺高。

[wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] [wen] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] - [bent] [hɪz; ɪz] [niː] [æz; əz] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [duː; də] .

We	approached	,	and	when	near	it	Zolca	bent	his	knee	as	Roman	Catholics	do	.
我们	接近	,	和	什么时候	靠近	它	-	弯曲	他的	膝盖	作为	罗马	天主教徒	做	.

我们走近它，佐尔卡像罗马天主教徒那样单膝跪下。

[pɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] , [dɪd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ,

Paul	and	I	,	being	of	course	of	the	Reformed	Religion	,	did	not	do	so	,
保罗	和	我	,	存在	的	课程	的	这	改革宗	宗教	,	做过	不是	做	所以	,

保罗和我当然是改革宗信徒，所以我们没有这样做。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɒləsi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

until	it	struck	me	that	it	would	be	policy	to	follow	Zolca's	example	.
直到	它	击	我	那	它	会	是	政策	到	跟随	-	例子	.

直到我突然意识到，效仿佐尔卡的做法将会成为一项政策。

[ai] ['wɪspəd] [ðɪs] [tuː; tə] [pɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [bəuθ] [nelt] [daʊn] .

I	whispered	this	to	Paul	,	and	we	then	both	knelt	down	.
我	低声说道	这	到	保罗	,	和	我们	然后	两个都	跪下	向下	.

我悄悄地把这话告诉了保罗，然后我们俩都跪了下来。

[ðen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [krɒs] .

Then	we	examined	the	cross	.
然后	我们	检查	这	叉	.

然后我们仔细查看了十字架。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wel] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ;

It	was	firmly	put	together	and	well	planted	in	the	earth	;
它	曾是	牢牢	放	一起	和	出色地	已种植	在	这	地球	;

它结构牢固，并且深深地栽种在土里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	inscription	that	had	been	cut	on	it	,
但	这	题词	那	有	到过	切	在	它	,

但上面刻着的铭文，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] , [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'feɪst]

of	which	I	could	but	detect	a	few	letters	,	had	been	almost	entirely	defaced
的	哪个	我	可以	但	探测	一个	很少	信件	,	有	到过	几乎	完全	污损

[baɪ][ðə; ði] { - }

by	the	{	44	}
经过	这	{	-	}

其中我只能辨认出几个字母，几乎完全被{44}污损了。

['weðə(r)] .

weather	.
天气	.

天气。

[ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] - [spɑːrz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

The	cross	was	made	of	a	ships	'	spars	,	and	must	have	been	a
这	叉	曾是	制成	的	一个	船舶	-	桅杆	,	和	必须	有	到过	一个

['prɒmɪnənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm] ['siːwəd] .

prominent	object	from	seaward	.
著名的	目的	从	向海	.

这个十字架是用船桅杆制成的，从海上看去一定非常显眼。

- ['pætɪd] [ðə; ði][pəʊst] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [sed] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

Zolca	patted	the	post	that	formed	the	cross	,	and	said	,	two	or	three	times	,
-	轻拍	这	邮政	那	形成	这	叉	,	和	说	,	二	或者	三	时代	,

佐尔卡拍了拍组成十字架的柱子，说了两三遍：

[ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [gɒn] - [vɪl] ” .

a	word	that	sounded	like	“	Gon	-	vil	”	.
一个	单词	那	听起来	喜欢	“	贡	-	维尔	”	.

一个听起来像“Gon-vil”的词。

[ðɪs] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɪn][maɪ] ['meməri] ,

This	awakened	a	chord	in	my	memory	,
这	觉醒	一个	弦	在	我的	记忆	,

这唤醒了我记忆中的一段往事。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

which	I	could	not	explain	until	it	suddenly	flashed	before	me	.
哪个	我	可以	不是	解释	直到	它	突然	闪光灯	前	我	.

我一直无法解释这件事，直到它突然在我眼前闪过。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [maɪ'self][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][əʊld] ['hɑːləm] , ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ;

And	I	saw	myself	a	boy	in	old	Harlem	,	pondering	over	stories	of	adventure	;
和	我	锯	我	一个	男生	在	老的	哈莱姆区	,	沉思	超过	故事	的	冒险	;

我仿佛看到自己还是个男孩，在老哈莱姆区，沉思着冒险故事；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kæptɪn] , - [diː] [gɑːnəvɪl] , [huː]

and	amongst	them	that	of	the	Norman	captain	,	Paulmier	de	Gonneville	,	who
和	在	他们	那	的	这	诺曼	队长	,	-	德	贡内维尔	,	WHO

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [greɪt] [saʊθ] [lænd] ,

discovered	a	great	south	land	,
发现	一个	伟大的	南	土地	,

其中就包括诺曼船长保尔米耶·德·贡内维尔，他发现了南方的一片广袤土地。

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['piːsf(ə)l]

where	he	stayed	with	the	natives	for	six	months	,	finding	them	very	peaceful
在哪里	他	入住	和	这	本地人	为了	六	几个月	,	寻找	他们	非常	和平

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

and	gentle	,
和	温和的	,

他在那里与当地居民一起生活了六个月，发现他们非常平和友善。

[ɔːl'ðəʊ] ['wɔːlaɪk] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)] [traɪbz] .

although	warlike	towards	other	tribes	.
虽然	好战	向	其他	部落	.

尽管对其他部落抱有好战态度。

[maɪ] ['meməri] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɪə(r)] , [ai][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd]

My	memory	now	becoming	clear	,	I	recalled	reading	of	the	great	Cross	he	erected
我的	记忆	现在	成为	清除	,	我	召回	阅读	的	这	伟大的	叉	他	竖立

,

,

,

我的记忆渐渐清晰起来，我想起了曾读到过他竖立的大十字架的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [frɑːns] , ['prɒmɪsɪŋ]

and	how	he	had	taken	a	prince	of	the	country	to	France	,	promising
和	如何	他	有	已采取	一个	王子	的	这	国家	到	法国	,	有前途

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm] ,

to	return	with	him	,
到	返回	和	他	,

他还带了该国的一位王子去法国，并承诺会和他一起返回。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] .

which	,	however	,	he	was	prevented	from	doing	.
哪个	,	然而	,	他	曾是	阻止	从	正在做	.

然而，他却被阻止这样做。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kaʊntɪd]

This	,	then	,	was	the	land	,	and	thus	was	our	friendly	reception	accounted
这	,	然后	,	曾是	这	土地	,	和	因此	曾是	我们的	友好的	接待	已记录

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

这就是那片土地，也解释了我们为何受到如此热情的接待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] - [diː] [gɑːnəvɪl] [hæd; həd] [biːn]
It **was** **more** **than** **one** **hundred** **years** **since** **Paulmier** **de** **Gonneville** **had** **been**
它 曾是 更多的 比 一 百 年 自从 - 德 贡内维尔 有 到过
[ðeə(r)] ,
there **,**
那里 ,

距离保尔米耶·德·贡内维尔上次到访那里已经一百多年了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['feɪθfəli] ['hændɪd] [daʊn]
but **the** **tradition** **that** **he** **would** **return** **had** **evidently** **been** **faithfully** **handed** **down**
但 这 传统 那 他 会 返回 有 显然 到过 忠实 递交 向下
[ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] . { - }
and **preserved** **.** **{** **45** **}**
和 保存完好 . { - }

但他会回来的传统显然已被忠实地传承下来并保存了下来。{45}

[aɪ] [naʊ] [sɔː] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] ,
I **now** **saw** **what** **course** **to** **pursue** **,**
我 现在 锯 什么 课程 到 追求 ,

我现在明白该走哪条路了。

[ænd; ənd] [felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [maɪ] ['bɔɪɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [dɪs'kʌvəri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
and **felt** **thankful** **that** **my** **boyish** **love** **of** **reading** **about** **discoveries** **had** **given**
和 毛毡 感恩 那 我的 男孩气 爱 的 阅读 关于 发现 有 给定
[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
the **information** **.**
这 信息 .

我庆幸自己小时候对阅读科学发现的热爱让我获得了这些信息。

“ [gɑːnəvɪl] ! [gɑːnəvɪl] !
“ **Gonneville** **!** **Gonneville** **!**
“ 贡内维尔 ! 贡内维尔 !

“贡内维尔！贡内维尔！”

” [aɪ] [sed] ['iːgəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['neɪtɪv] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
” **I** **said** **eagerly** **,** **and** **the** **delighted** **native** **repeated** **it** **.**
” 我 说 急切地 , 和 这 高兴极了 本国的 重复 它 .

“我急切地说，那位高兴的当地人又重复了一遍。”

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Then **he** **insisted** **on** **our** **returning** **with** **him** **,**
然后 他 坚持 在 我们的 返回 和 他 ,

然后他坚持要我们跟他一起回去。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['lætɪn]
and **on** **arriving** **at** **what** **may** **be** **called** **the** **palace** **,** **he** **produced** **a** **Latin**
和 在 抵达 在 什么 可能 是 称为 这 宫殿 , 他 生产 一个 拉丁
['mɪsl] ,
missal **,**
弥撒经书 ,

到达可以称之为宫殿的地方后，他拿出了一本拉丁文弥撒书。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [treɪs] [ɪn]['feɪdɪd] ['kærəktəz] :
inside **of** **which** **I** **could** **trace** **in** **faded** **characters** **:**
里面 的 哪个 我 可以 痕迹 在 褪色 人物 :

里面隐约可见模糊的字迹：

“ [dʒiːn] [bɪnət] - [diː] [gɑːnəvɪl] .
“ **Jean** **Binot** **Paulmier** **de** **Gonneville** **.**
“ 让 比诺 - 德 贡内维尔 .

“让·比诺·保米尔·德冈纳维尔。

[ˌɑːŋˈflɜːr] , - .
Honfleur , 1503 .
翁弗勒尔 , - .

翁弗勒尔，1503年。

〃 ['ɑːftə(r)] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː]
〃 After deciphering it I read it aloud , much to the pleasure of the two
〃 后 破译 它 我 读 它 大声 , 很多 到 这 乐趣 的 这 二
['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

“破译之后，我大声朗读了出来，两位当地人听得非常高兴。”

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] .
for Quibibio had now joined us .
为了 - 有 现在 加入 我们 .

Quibibio 也加入了我们。

- [nekst] [prə'djuːst] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ʃɔːt] [spːd] , ['evɪdəntli] [ɒv; əv] [frentʃ] [meɪk] ,
Zolca next produced an old - fashioned , short sword , evidently of French make ,
- 下一个 生产 一个 老的 - 造型 , 短的 剑 , 显然 的 法语 制作 ,

接下来，佐尔卡制作了一把老式的短剑，显然是法国制造的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
but there was no inscription on it .
但 那里 曾是 不 题词 在 它 .

但上面没有任何铭文。

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] ,
Struck by a sudden thought ,
击中 经过 一个 突然 想法 ,

突然想到什么，

[aɪ] [druː] [ðə; ðɪ][əʊld] ['kʌtləs] [aɪ][hæd; həd] ['kærɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,
I drew the old cutlass I had carried so long and presented it to Zolca ,
我 画 这 老的 弯刀 我 有 携带 所以 长的 和 呈现 它 到 - ,

我拔出一直随身携带的那把旧弯刀，把它送给了佐尔卡。

['meɪkɪŋ] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
making him understand that it was a present .
制作 他 理解 那 它 曾是 一个 展示 .

让他明白这是一份礼物。

[hiː; hi] [siːmd] [æt; ət][fɜːst][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['retʃɪd] ['wepən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk]
He seemed at first so pleased with the wretched weapon that he could only look
他 似乎 在 第一的 所以 高兴 和 这 可怜 武器 那 他 可以 仅有的 看
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɪ'laɪtɪd] [aɪz] ;
at it with delighted eyes ;
在 它 和 高兴极了 眼睛 ;

他起初似乎对这件破烂的武器非常满意，只能用欣喜的眼神看着它；

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː][ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] ,
then he put his hands on my shoulders and kissed me on both cheeks ,
然后 他 放 他的 双手 在 我的 肩膀 和 亲吻 我 在 两个都 脸颊 ,

然后他把手放在我的肩膀上，亲吻了我的双颊。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['kʌstəm] ['hændɪd] [daʊn] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , [frɒm; frəm] - [taɪm] .
a French custom handed down , I presume , from Gonneville's time .
一个 法语 风俗 递交 向下 , 我 怙 , 从 - 时间 .

我推测，这是从贡内维尔时代流传下来的法国习俗。

[ai] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [ðə; ði] { - }
I heartily wished the { 46 }
我 衷心地 希望 这 { - }

我衷心祝愿{46}

[pə'fɔːmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , - , [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]
performer had been his sister , Azolta , who had entered the room and
演员 有 到过 他的 姐姐 , - , WHO 有 进入 这 房间 和
[wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['ʃaɪli] [æt; ət][juː 'es] .
was gazing shyly at us .
曾是 凝视 害羞地 在 我们 .

表演者是他的妹妹阿佐尔塔，她走进房间，害羞地看着我们。

[ai] [naʊ] , ['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][baɪ][saɪnz] ,
I now , having got a footing , as it were , tried to show them by signs ,
我 现在 , 拥有 得到 一个 立足点 , 作为 它 是 , 尝试 到 展示 他们 经过 标志 ,

现在，我算是站稳了脚跟，便试着用手势向他们示意。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [maɪ]['fɪŋgə(r)] , [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] ;
and drawings on the ground with my finger , what had happened to us ;
和 图画 在 这 地面 和 我的 手指 , 什么 有 发生 到 我们 ;

我用手指在地上画出我们身上发生的事情；

[haʊ] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [rekt] ,
how our ship had been wrecked ,
如何 我们的 船 有 到过 损毁 ,

我们的船是如何失事的，

[haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] — [æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn]
how we had lived amongst the Indians — at which both father and son
如何 我们 有 居住地 在 这 印度人 — 在 哪个 两个都 父亲 和 儿子
[ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] ,
showed signs of disgust ,
显示 标志 的 厌恶 ,

我们是如何与印第安人一起生活的——对此，父子俩都表现出了厌恶之情。

— [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] .
— how we had walked on and on until we came to their country .
— 如何 我们 有 步行 在 和 在 直到 我们 来了 到 他们的 国家 .

—我们一路走来，直到来到他们的国家。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['redɪli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
They seemed to readily comprehend it all ,
他们 似乎 到 容易 理解 它 全部 ,

他们似乎很容易就理解了这一切。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
and from that time we were as one of the race ,
和 从 那 时间 我们 是 作为 一 的 这 种族 ,

从那时起，我们就成为了这个种族的一员。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['kʌtləs] - [wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
and from the date of giving him the cutlass Zolca was my brother .
和 从 这 日期 的 给予 他 这 弯刀 - 曾是 我的 兄弟 .

从我把弯刀交给佐尔卡的那天起，佐尔卡就是我的兄弟了。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] - [dres] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [frend] .
We at once assumed the Quadruco dress , and every one was our friend .
我们 在 一次 假定 这 - 裙子 , 和 每一个 一 曾是 我们的 朋友 .

我们立刻穿上了 Quadruco 的裙子，每个人都成了我们的朋友。

[ai] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

I	will	now	give	some	account	of	these	people	,
我	将要	现在	给	一些	帐户	的	这些	人们	,

现在我将介绍一下这些人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sɪns] ['lɜːnɪd] .

it	being	of	course	what	I	have	since	learned	.
它	存在	的	课程	什么	我	有	自从	学习	.

当然，这是我后来才了解到的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] , [ə'læs] !

They	are	,	or	,	alas	!
他们	是	,	或者	,	唉	!

它们是，或者，唉!

[wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [sed]

were	,	of	a	light	colour	,	with	dark	hair	and	eyes	,	and	as	I	said
是	,	的	一个	光	颜色	,	和	黑暗的	头发	和	眼睛	,	和	作为	我	说

[bɪ'fɔː(r)] , ['bɪədlɪs] .

before	,	beardless	.
前	,	无胡须	.

他们肤色较浅，头发和眼睛是黑色的，而且正如我之前所说，没有胡须。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bɪlt] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ; [ɪk'striːmli] [gʊd] -

They	were	well	built	,	averaging	about	five	feet	eight	or	nine	;	extremely	good	-
他们	是	出色地	建造	,	平均值	关于	五	脚	八	或者	九	;	极其	好的	-

['lʊkɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

looking	,	especially	the	women	,
寻找	,	尤其	这	女性	,

他们身材健壮，平均身高约五英尺八到九英寸；相貌非常俊美，尤其是女性。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] - .

many	of	the	young	girls	being	nearly	as	beautiful	as	Azolta	.
许多	的	这	年轻的	女孩们	存在	几乎	作为	美丽的	作为	-	.

许多年轻女孩的容貌都和阿佐尔塔一样美丽。

[ðeə(r)] [dres] , { - }

Their	dress	,	{	47	}
他们的	裙子	,	{	-	}

她们的着装，{47}

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊli] [pɒd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

which	was	woven	out	of	the	woolly	pod	of	a	bush	,
哪个	曾是	编织	出去	的	这	毛茸茸的	荚	的	一个	衬套	,

它是用灌木丛的毛荚编织而成的，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gɑːmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;

was	a	single	garment	like	a	long	shirt	,	with	a	girdle	round	the	waist	;
曾是	一个	单身的	服装	喜欢	一个	长的	衬衫	,	和	一个	腰带	圆形的	这	腰部	;

那是一件类似长衬衫的单件衣服，腰间系着束带；

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ]['seksɪz] .

it	reached	a	little	below	the	knee	,	and	was	the	same	in	both	sexes	.
它	达到	一个	小的	以下	这	膝盖	,	和	曾是	这	相同的	在	两个都	性别	.

裙子长度略低于膝盖，男女长度相同。

[ðə; ði] [men] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['tɜːbən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔː(r)]['əʊnli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [hed] - [dresɪz] [ɒv; əv]

The	men	wore	a	turban	,	but	the	women	wore	only	ornamental	head	-	dresses	of
这	男人	穿着	一个	头巾	,	但	这	女性	穿着	仅有的	装饰	头	-	连衣裙	的

['flaʊəz] [ænd; ənd] ['feðər] .

flowers	and	feathers	.
花朵	和	羽毛	.

男人们戴着头巾，而女人们只戴着鲜花和羽毛制成的装饰性头饰。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] , [ðə; ði] ['væli] ['biːɪŋ] [səʊ] ['fɜːtaɪl] ,

They	had	little	occasion	to	work	,	the	valley	being	so	fertile	,
他们	有	小的	场合	到	工作	,	这	谷	存在	所以	沃	,

由于山谷土地肥沃，他们几乎没有工作的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['pɑːstaɪm][ænd; ənd][æn; ən] ['eksəsaɪz] .

and	the	hunting	was	merely	a	pastime	and	an	exercise	.
和	这	打猎	曾是	仅仅	一个	消遣	和	一个	锻炼	.

狩猎对他来说只是一种消遣和锻炼。

[ðə; ði][men][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [waɪf] (- [wɒz; wəz] [ded]) , [ænd; ənd]['fæməli] [ə'fekʃn]

The	men	had	but	one	wife	(	Quibibio's	was	dead	)	,	and	family	affection
这	男人	有	但	一	妻子	(	-	曾是	死的	)	,	和	家庭	感情

[siːmd] ['veri] [strɒŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

seemed	very	strong	between	them	.
似乎	非常	强的	之间	他们	.

这两个男人只有一个妻子（奎比比奥的妻子已经去世了），他们之间的家庭感情似乎非常深厚。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [θɔːt]

They	had	a	simple	kind	of	religion	,	which	I	don't	think	was	much	thought
他们	有	一个	简单的	种类	的	宗教	,	哪个	我	不	思考	曾是	很多	想法

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

他们的宗教信仰很简单，我觉得当时并没有多少人关注过这种宗教。

[ænd; ənd] [kən'sistid] ['mɪəli] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [wɒz; wəz][kaɪnd] ,

and	consisted	merely	in	a	belief	in	a	Great	Spirit	,	who	sometimes	was	kind	,
和	由……组成	仅仅	在	一个	信仰	在	一个	伟大的	精神	,	WHO	有时	曾是	种类	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['æŋgri] .

and	sometimes	angry	.
和	有时	生气的	.

其本质仅仅是对一位伟大神灵的信仰，这位神灵有时仁慈，有时愤怒。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [geɪmz] , [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [raɪts] [ɔː(r)] ['serɪmənɪz] .

They	had	plenty	of	dances	and	games	,	but	very	few	rites	or	ceremonies	.
他们	有	很多	的	舞蹈	和	游戏	,	但	非常	很少	仪式	或者	仪式	.

他们有很多舞蹈和游戏，但很少有仪式或庆典。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] ,

The	tradition	of	their	origin	was	that	their	forefathers	,	with	their	wives	,
这	传统	的	他们的	起源	曾是	那	他们的	祖先	,	和	他们的	妻子们	,

他们的起源传统是，他们的祖先带着妻子，

[keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['aɪlənd][ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] [kə'nuːz] ;

came	from	some	far	-	away	island	in	two	large	canoes	;
来了	从	一些	远的	-	离开	岛	在	二	大的	独木舟	;

他们乘坐两艘大独木舟，从遥远的某个岛屿而来；

[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,

that	they	found	the	valley	they	lived	in	almost	uninhabited	,
那	他们	成立	这	谷	他们	居住地	在	几乎	无人	,

他们发现自己居住的山谷几乎无人居住。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['skætəd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [huː] [fled] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

save	for	some	scattered	families	of	savages	who	fled	at	sight	of	them	,
节省	为了	一些	疏散	家庭	的	野蛮人	WHO	逃亡	在	视线	的	他们	,

除了少数零星散落的野蛮人家庭一见到他们就逃走了之外，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)]['evə(r)] [sɪns] .

and	they	settled	down	and	had	lived	there	ever	since	.
和	他们	定居	向下	和	有	居住地	那里	曾经	自从	.

于是他们定居下来，一直住在那里。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [wˈɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ænd; ənd] [wɪð] { - }

Of	their	wars	with	the	Indians	,	and	with	{	48	}
的	他们的	战争	和	这	印度人	,	和	和	{	-	}

关于他们与印第安人的战争，以及与{48}

[tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn][bɪg] [boʊts] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] ['prez(ə)ntli] ,

two	other	nations	who	came	from	the	sea	in	big	boats	,	I	shall	have	to	speak	presently	,
二	其他	国家	WHO	来了	从	这	海	在	大的	船	,	我	将	有	到	说话	目前	,

还有另外两个国家的人乘着大船从海上而来，我稍后会谈到他们。

[æz; əz][ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pɑːt] [ɪn][ðem; ðəm] .

as	I	had	to	take	my	part	in	them	.
作为	我	有	到	拿	我的	部分	在	他们	.

因为我必须参与其中。

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌts] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [grəʊvz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

The	cocoa	-	nuts	growing	in	groves	up	and	down	the	valley	of	the	river
这	可可	-	坚果	生长	在	小树林	向上	和	向下	这	谷	的	这	河

[wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] ,

were	,	they	told	me	,
是	,	他们	讲述	我	,

他们告诉我，河谷两岸成片生长的可可树是.....

[brɔːt] [baɪ][ðeə(r)]['ænsestəz; ˈænsəstəz][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

brought	by	their	ancestors	from	the	land	from	which	they	came	.
带来	经过	他们的	祖先	从	这	土地	从	哪个	他们	来了	.

是他们的祖先从他们来自的土地上带来的。

[ðɪs] [ai][kʊd; kəd][məʊst] ['redɪli] [bɪ'liːv] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [nʌn] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ;

This	I	could	most	readily	believe	,	as	we	had	seen	none	throughout	our	long	journey	;
这	我	可以	最多	容易	相信	,	作为	我们	有	已见	没有任何	自始至终	我们的	长的	旅行	;

这一点我倒是很容易相信，因为我们在漫长的旅途中一个也没见过；

[nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði]['ærɪd] ['kʌntri] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm] .

nor	would	the	arid	country	we	passed	through	have	supported	them	.
也不	会	这	干旱	国家	我们	通过了	通过	有	有	他们	.

我们途经的那片干旱地区也无法养活它们。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] ,

So	far	as	I	could	make	out	the	Quadrucos	,	at	the	time	of	our	visit	,
所以	远的	作为	我	可以	制作	出去	这	-	,	在	这	时间	的	我们的	访问	,

据我所能辨认的，在我们参观的时候，Quadrucos 家族是这样的：

['nʌmbəd] - [səʊlz] .

numbered	800	souls	.
编号	-	灵魂	.

共有800人。

[ai] [ə'plaɪd] [maɪ'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

I	applied	myself	diligently	to	learning	the	language	,
我	应用	我	勤勉地	到	学习	这	语言	,

我勤奋努力地学习这门语言，

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [sʌtʃ] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [wɜːk] .

and	with	two	such	teachers	as	Zolca	and	his	sister	it	was	easy	work	.
和	和	二	这样的	教师	作为	-	和	他的	姐姐	它	曾是	简单的	工作	.

有佐尔卡和他的妹妹这样两位老师，学习就轻松多了。

[pɔːl] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] ['ræpɪd] ['prəʊgres] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Paul	did	not	make	such	rapid	progress	,	on	account	of	his	want	of	education	,
保罗	做过	不是	制作	这样的	迅速的	进步	,	在	帐户	的	他的	想	的	教育	,

保罗进步缓慢，是因为他缺乏教育。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] .

but	he	could	soon	make	himself	understood	.
但	他	可以	很快	制作	他自己	理解	.

但他很快就能让人明白他的意思。

[wʌn] [deɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [greɪt] [gliː] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði][əʊld] ['kʌtləs] ,

One	day	Zolca	came	to	me	in	great	glee	and	showed	me	the	old	cutlass	,
一	天	-	来了	到	我	在	伟大的	高兴	和	显示	我	这	老的	弯刀	,

有一天，佐尔卡兴高采烈地来找我，给我看那把旧弯刀。

['pɒlɪʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzə(r)] .

polished	up	and	made	as	sharp	as	a	razor	.
抛光	向上	和	制成	作为	锋利的	作为	一个	剃刀	.

打磨得锋利无比。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [ðen] [θɪŋk] [tuː; tə] [wɒt] [juːz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [siː] [ðæt] [kiːn] [bleɪd] [pʊt] !

Little	did	I	then	think	to	what	use	I	should	one	day	see	that	keen	blade	put	!
小的	做过	我	然后	思考	到	什么	使用	我	应该	一	天	看	那	敏锐的	刀刃	放	!

当时的我丝毫没有想到，有一天我会用这把锋利的刀刃做什么！

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	asked	him	who	did	it	,
我	问	他	WHO	做过	它	,

我问他是谁干的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [jet] ['entəd] .

and	he	took	me	to	a	large	house	I	had	never	yet	entered	.
和	他	采取	我	到	一个	大的	房子	我	有	绝不	然而	进入	.

他带我去了一栋我从未进去过的大房子。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [men] [æt; ət] [wɜːk] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] { - }

In	it	we	found	many	men	at	work	sharpening	and	cleaning	{	49	}
在	它	我们	成立	许多	男人	在	工作	磨利	和	打扫	{	-	}

我们发现许多男人在工作，磨刀和清洁{49}

[sɔːrdz] , ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] ['hevi] [naɪvz] , [bʌt; bət][ɔːl] ['veri] ['kɔːsli] [ænd; ənd] ['rʌfli] [meɪd] .

swords	,	hatchets	,	and	heavy	knives	,	but	all	very	coarsely	and	roughly	made	.
剑	,	斧头	,	和	重的	刀具	,	但	全部	非常	粗略地	和	大致	制成	.

剑、斧和重刀，但都是做工非常粗糙简陋的。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

I	was	astonished	at	the	sight	,
我	曾是	惊讶	在	这	视线	,

眼前的景象让我惊呆了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['met(ə)lz] ,

for	I	had	no	idea	that	they	had	any	knowledge	of	metals	,
为了	我	有	不	主意	那	他们	有	任何	知识	的	金属	,

因为我根本不知道他们懂金属。

[bʌt; bət] - [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] ['wepənz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded]

but	Zolca	informed	me	that	these	weapons	had	been	taken	from	the	dead
但	-	知情的	我	那	这些	武器	有	到过	已采取	从	这	死的

['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

bodies	of	their	enemies	,
身体	的	他们的	敌人	,

但佐尔卡告诉我，这些武器是从敌人的尸体上缴获的。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðem; ðəm] .

belonging	to	the	two	tribes	who	came	from	the	sea	and	fought	them	.
属于	到	这	二	部落	WHO	来了	从	这	海	和	战斗	他们	.

属于从海上而来并与他们作战的两个部落。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['feəli] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

By	this	time	we	could	fairly	understand	each	other	,
经过	这	时间	我们	可以	相当	理解	每个	其他	,

到那时，我们已经能够相当清楚地互相理解了。

[ænd; ənd] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['trʌb(ə)lɪŋ]

and	Quibibio	approached	me	on	a	subject	which	had	evidently	been	troubling
和	-	接近	我	在	一个	主题	哪个	有	显然	到过	令人不安的

[hɪm] .

him	.
他	.

Quibibio 就一个显然一直困扰着他的话题来找我谈话。

“ [wen] [wʊd] [aɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [sɔːrdz] ?

“	When	would	I	teach	them	to	make	swords	?
“	什么时候	会	我	教	他们	到	制作	剑	?

“我什么时候教他们造剑呢？”

” [ɒn] [ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [diː] [gɑːnəvɪl] [wen] [hiː; hi] [left] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

”	On	inquiry	it	turned	out	that	de	Gonneville	when	he	left	promised	to	return	,
”	在	询问	它	转向	出去	那	德	贡内维尔	什么时候	他	左边	承诺	到	返回	,

经询问得知，德·贡内维尔离开时曾承诺会回来。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ðen] [kɪŋ] , - ,

and	told	the	then	king	,	Arosca	,
和	讲述	这	然后	国王	,	-	,

并告诉了当时的国王阿罗斯卡

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [men] [huː] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['met(ə)l] ,

that	he	would	bring	back	men	who	would	teach	them	how	to	make	metal	,
那	他	会	带来	后退	男人	WHO	会	教	他们	如何	到	制作	金属	,

他会带回一些人来教他们如何制造金属，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	also	how	to	fight	like	his	people	.
和	还	如何	到	斗争	喜欢	他的	人们	.

以及如何像他的人民一样战斗。

[aɪ] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] ,

I	hesitated	before	replying	,
我	犹豫了一下	前	回复	,

我犹豫了一下才回答。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [nəʊ]['met(ə)l] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd] ,

and	then	told	the	king	that	I	was	afraid	no	metal	existed	in	his	land	,
和	然后	讲述	这	国王	那	我	曾是	害怕的	不	金属	存在	在	他的	土地	,

然后我告诉国王，恐怕他的领土上根本没有金属。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['wepənz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

but	that	Paul	and	I	would	go	through	the	weapons	they	had	,
但	那	保罗	和	我	会	去	通过	这	武器	他们	有	,

但保罗和我会检查他们拥有的武器。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [haʊ] [men] [fɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

and	teach	his	people	how	men	fought	in	our	country	.
和	教	他的	人们	如何	男人	战斗	在	我们的	国家	.

并教导他的人民，我们国家的男儿是如何战斗的。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ai] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [wʌns] [siːn] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .

In	saying	this	I	,	of	course	,	relied	upon	Paul	,	who	had	once	seen	military	service	.
在	说	这	我	,	的	课程	,	依赖	之上	保罗	,	WHO	有	一次	已见	军队	服务	.

当然，我说这些话时，是参考了保罗的说法，他曾经服过兵役。

[ðɪs] { - }

This	{	50	}
这	{	-	}

这{50}

['ɑːnsə(r)] ['sætɪsfaɪd] - , [ænd; ənd] [ai] [held] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [pɔːl] ,

answer	satisfied	Quibibio	,	and	I	held	a	consultation	with	Paul	,
回答	使满意	-	,	和	我	握住	一个	咨询	和	保罗	,

Quibibio对此答复很满意，我随后与Paul进行了咨询。

[huː] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

who	readily	agreed	to	do	something	that	would	raise	his	importance	.
WHO	容易	同意	到	做	某物	那	会	增加	他的	重要性	.

他欣然同意去做一些能提升自己地位的事情。

[nekst] [deɪ] , [ðen] , [wiː; wi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['wepənz] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ,

Next	day	,	then	,	we	inspected	the	weapons	they	made	themselves	,
下一个	天	,	然后	,	我们	检查	这	武器	他们	制成	他们自己	,

第二天，我们检查了他们自己制造的武器。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðəʊz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] .

putting	on	one	side	those	captured	from	the	enemy	.
推杆	在	一	边	那些	捕获	从	这	敌人	.

把从敌军那里俘获的人放在一边。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

We	found	that	not	only	did	they	all	possess	serviceable	bows	and	arrows	,	but	,	in	addition	,
我们	成立	那	不是	仅有的	做过	他们	全部	具有	可用	弓	和	箭头	,	但	,	在	添加	,

我们发现，他们不仅都拥有可用的弓箭，而且，此外，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ekspɜːt] ['sliŋə] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði] [lɑːns] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

most	of	the	men	were	expert	slingers	,	and	all	could	throw	the	lance	with	precision	.
最多	的	这	男人	是	专家	投石器	,	和	全部	可以	扔	这	槊	和	精确	.

他们中的大多数人都是投石索高手，都能精准地投掷长矛。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [iːtʃ] [mæn] ['æktɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

They	had	,	however	,	no	system	of	fighting	,	each	man	acting	independently	,
他们	有	,	然而	,	不	系统	的	斗争	,	每个	男人	表演	独立	,

然而，他们没有作战体系，每个人都各自为战。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

and	this	was	due	to	the	enemies	they	had	had	to	deal	with	.
和	这	曾是	到期的	到	这	敌人	他们	有	有	到	交易	和	.

这是因为他们不得不面对强大的敌人。

[ɒn] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] , [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [nəʊ] [daʊt] ,

On	first	coming	to	the	land	,	some	hundreds	of	years	ago	,	no	doubt	,
在	第一的	未来	到	这	土地	,	一些	数百	的	年	前	,	不	怀疑	,

毫无疑问，他们最初来到这片土地是在几百年前。

[ðeə(r)]['əʊnli] [fəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [pəpuːz] , [ænd; ənd] [ðiːz]

their	only	foes	were	the	native	Indians	,	whom	they	called	Papoos	,	and	these
他们的	仅有的	敌人	是	这	本国的	印度人	,	谁	他们	称为	帕普斯	,	和	这些

[ðeɪ] ['iːzəli] ['væŋkwɪʃt] .

they	easily	vanquished	.
他们	容易地	战败者	.

他们唯一的敌人是当地印第安人，他们称印第安人为帕普人，并且他们轻易地战胜了这些印第安人。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Still	,	however	,	they	had	occasional	trouble	with	them	,
仍然	,	然而	,	他们	有	偶然	麻烦	和	他们	,

然而，他们偶尔还是会遇到一些麻烦。

[səʊ][ə; eɪ] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

so	a	beaten	path	was	marked	out	around	the	settlement	,
所以	一个	被打败	小路	曾是	标记	出去	大约	这	沉降	,

于是，一条人迹罕至的小路在定居点周围被划分出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] ['sentinəl] .

and	this	was	traversed	twice	a	day	by	sentinels	.
和	这	曾是	穿越	两次	一个	天	经过	哨兵	.

哨兵每天两次巡逻这条路线。

[æz; əz] ['evri] - [wɔː(r)]['sænd(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [ˌbeə'fʊtɪd]

As	every	Quadruco	wore	sandals	,	it	was	easy	to	detect	a	barefooted
作为	每一个	-	穿着	凉鞋	,	它	曾是	简单的	到	探测	一个	赤足

['fʊtmɑːk] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

footmark	crossing	the	path	,
脚印	过境	这	小路	,

由于所有 Quadruco 成员都穿着凉鞋，因此很容易发现赤脚穿过小路的脚印。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

and	it	was	this	which	led	to	our	detection	.
和	它	曾是	这	哪个	引领	到	我们的	检测	.

正是这一点导致了我们的被发现。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [haʊ'evə(r)] , [gruː] [tuː; tə][fɪə(r)][ðem; ðəm] ['greɪtli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] {

The	Indians	,	however	,	grew	to	fear	them	greatly	,	which	was	the	cause	of	{
这	印度人	,	然而	,	生长	到	害怕	他们	非常	,	哪个	曾是	这	原因	的	{

- }

51	}

- }

然而，印第安人却越来越害怕他们，这就是{51}的原因。

[ðə; ði] [ə'bændənd] [trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [pɔːl] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .

the	abandoned	tract	of	country	Paul	and	I	had	passed	over	.
这	弃	通道	的	国家	保罗	和	我	有	通过了	超过	.

保罗和我经过的那片荒芜的乡村。

[ðen] [ə; eɪ] [freʃ] ['enəmi] [ə'rəʊz] .

Then	a	fresh	enemy	arose	.
然后	一个	新鲜的	敌人	出现	.

随后，一个新的敌人出现了。

[men] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn] [greɪt] [kə'nuːz] , [hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] - ,

Men	came	from	the	sea	in	great	canoes	,	half	the	size	of	Gonneville's	,
男人	来了	从	这	海	在	伟大的	独木舟	,	一半	这	尺寸	的	-	,

人们从海上乘着巨大的独木舟而来，这些独木舟只有贡内维尔独木舟的一半大小。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] [haɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	nearly	as	high	out	of	the	water	.
和	几乎	作为	高的	出去	的	这	水	.

而且几乎和水面一样高。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'tækt] [ðə; ði] -

These	men	were	of	two	races	,	and	although	they	both	attacked	the	Quadrucos
这些	男人	是	的	二	种族	,	和	虽然	他们	两个都	遭到攻击	这	-

,

,

,

这些人分属两个种族，虽然他们都袭击了夸德鲁科人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [met] .

they	also	fought	between	themselves	when	they	met	.
他们	还	战斗	之间	他们自己	什么时候	他们	遇见	.

他们见面时也会互相争吵。

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'pɪəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['njuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Fortunately	they	had	not	appeared	until	the	settlement	was	numerous	enough	to
幸运的是	他们	有	不是	出现	直到	这	沉降	曾是	很多的	足够的	到

[rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [jet] ,

resist	them	,	and	as	yet	,
抵抗	他们	,	和	作为	然而	,

幸运的是，他们出现的时候，定居点的人口已经足够多，可以抵抗他们，而且到目前为止，

[ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['lændɪd] , [nʌn] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ]

though	some	of	them	had	actually	landed	,	none	had	succeeded	in	getting
尽管	一些	的	他们	有	实际上	登陆	,	没有任何	有	成功了	在	获得

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

beyond	the	shore	.
超过	这	支撑	.

虽然其中一些人已经成功登陆，但没有一个人成功越过海岸。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [juːst] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wepən] [wɪtʃ] , [baɪ] [ɪts]

These	people	used	bows	and	arrows	,	swords	,	and	another	weapon	which	,	by	its
这些	人们	用过的	弓	和	箭头	,	剑	,	和	其他	武器	哪个	,	经过	它是

[dɪ'skrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

这些人使用弓箭、刀剑以及另一种武器，根据描述，

[aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bləʊ] - [paɪp] .

I	took	to	be	a	blow	-	pipe	.
我	采取	到	是	一个	吹	-	管道	.

我以为那是一根吹管。

[ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [məɹ'ɔːdəz] ,

A	look	-	out	was	constantly	kept	for	these	marauders	,
一个	看	-	出去	曾是	不断地	保留	为了	这些	乱兵	,

人们时刻警惕着这些劫掠者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒiːniəsli] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd]

and	the	shell	which	was	ingeniously	turned	into	a	trumpet	was	sounded
和	这	壳	哪个	曾是	巧妙地	转向	进入	一个	喇叭	曾是	听起来

[æz; əz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

as	the	signal	of	danger	.
作为	这	信号	的	危险	.

而巧妙地改造成号角的炮弹则被吹响，作为危险的信号。

[pɔːl] [wɒz; wəz] [naʊ] [meɪd] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

Paul	was	now	made	captain	,	and	took	the	work	with	pleasure	,
保罗	曾是	现在	制成	队长	,	和	采取	这	工作	和	乐趣	,

保罗被任命为队长，他欣然接受了这项工作。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [felt] [sɔː(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ,

for	I	think	he	felt	sore	that	I	had	been	made	so	much	of	,
为了	我	思考	他	毛毡	疮	那	我	有	到过	制成	所以	很多	的	,

因为我觉得他可能因为我被过度吹捧而感到不快。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['ɔːlsəʊ] [ə'trækt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	was	anxious	to	also	attract	admiration	.
和	曾是	焦虑的	到	还	吸引	钦佩	.

并且渴望博得他人的赞赏。

[wɪð] [maɪ] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][men] ['ɪntuː] ['ɑːtʃəz] , ['sliŋə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi]

With	my	assistance	he	divided	his	men	into	archers	,	slingers	,	and	a	small	body
和	我的	协助	他	分割	他的	男人	进入	弓箭手	,	投石器	,	和	一个	小的	身体

[ɒv; əv] ['sɔːdzmən] ,

of	swordsmen	,
的	剑士	,

在我的帮助下，他将部下分成弓箭手、投石手和一小队剑士。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ɑːmd] { - }

all	of	them	also	being	armed	{	52	}
全部	的	他们	还	存在	武装	{	-	}

他们也都携带武器{52}

[wɪð] [lɑːns] .

with	lances	.
和	长矛	.

用长矛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] , —

In	addition	,	finding	that	they	had	no	notion	of	the	use	of	the	shield	,	—
在	添加	,	寻找	那	他们	有	不	概念	的	这	使用	的	这	盾	,	—

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

此外，令人费解的是，他们竟然完全不知道盾牌的用途。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pəpuːz] [njuː] [ə'baʊt] [ðæt] ,

for	even	the	Papoos	knew	about	that	,
为了	甚至	这	帕普斯	知道	关于	那	,

就连帕普斯都知道这件事。

— [wiː; wi] [set] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tifisə] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm] [lait]

—	we	set	some	of	the	artificers	to	work	and	soon	had	some	light
—	我们	放	一些	的	这	工匠	到	工作	和	很快	有	一些	光

['wʊdn] [ʃiːldz] ['kʌvəd] [wɪð] [haɪd] ,

wooden	shields	covered	with	hide	,
木制的	盾牌	涵盖	和	隐藏	,

我们安排了一些工匠开始工作，很快就做出了一些用兽皮包裹的轻型木制盾牌。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][juːz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [ɑːmz] [ɪn]

which	we	taught	them	how	to	use	,	for	I	had	been	trained	to	arms	in
哪个	我们	教授	他们	如何	到	使用	,	为了	我	有	到过	受过训练	到	武器	在

['hɑːləm] ,

Harlem	,
哈莱姆区	,

我们教过他们如何使用，因为我曾在哈莱姆接受过武器训练。

[æz; əz][ɔːl] [juːðz] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] .

as	all	youths	of	my	position	were	.
作为	全部	青年	的	我的	位置	是	.

就像所有和我处境相同的年轻人一样。

[taɪm] [pɑːst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] .

Time	passed	quickly	and	happily	.
时间	通过了	迅速地	和	快乐地	.

时光飞逝，过得很愉快。

[ðə; ðiː] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

The	Quadrucos	were	delighted	with	their	new	employment	,	and	as	for
这	-	是	高兴极了	和	他们的	新的	就业	,	和	作为	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

夸德鲁科一家对他们的新工作非常满意，至于我，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] - [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [spft] [vɔɪs] ,

so	long	as	I	could	look	in	Azolta's	dark	eyes	and	hear	her	soft	voice	,
所以	长的	作为	我	可以	看	在	-	黑暗的	眼睛	和	听到	她	柔软的	嗓音	,

只要我还能看着阿佐尔塔深邃的眼睛，听到她温柔的声音，

[ai] ['wɒntɪd] [nəʊ][mɔː(r)] .

I	wanted	no	more	.
我	通缉	不	更多的	.

我别无所求。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ðiː] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][wɔː(r)] - [ʃel] — [ðə; ðiː] [faɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [beɪ] — ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒŋgəl] [dʒʌŋk]

The	Blowing	of	the	War	-	Shell	—	The	Fight	in	the	Bay	—	Burning	a	Mongol	Junk
这	吹	的	这	战争	-	壳	—	这	斗争	在	这	湾	—	燃烧	一个	蒙古人	垃圾

.

:
.

炮弹的吹响——海湾之战——焚毁蒙古帆船。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [reɪnz] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['væli] [wɒz; wəz][wʌn] [mæs] [ɒv; əv]

HE	season	of	rains	had	passed	over	,	and	the	valley	was	one	mass	of
他	季节	的	雨	有	通过了	超过	,	和	这	谷	曾是	一	大量的	的

['vɜːdʒə(r)][ænd; ənd] ['flaʊəz] .

verdure	and	flowers	.
绿意盎然	和	花朵	.

雨季已过，山谷里到处都是绿意盎然的草地和鲜花。

- , - ,

Azolta	,	Zolca	,
-	,	-	,

阿佐尔塔，佐尔卡，

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ðiː] [hɑːʃ] [nəʊt] [ɒv; əv]

and	I	were	wandering	along	in	the	early	morning	when	the	harsh	note	of
和	我	是	漫游	沿着	在	这	早期的	早晨	什么时候	这	残酷的	笔记	的

[ðə; ðiː][wɔː(r)] - [ʃel] [keɪm] [frɒm; frəm] ['siːwəd] ,

the	war	-	shell	came	from	seaward	,
这	战争	-	壳	来了	从	向海	,

清晨，我漫步在路上，突然听到海面上传来刺耳的炮弹声。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] .

and	was	taken	up	and	repeated	again	and	again	.
和	曾是	已采取	向上	和	重复	再次	和	再次	.

于是被反复提及和重复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [dɪs'kɔːdənt] [saʊnd] { - }

It	was	a	most	discordant	sound	{	53	}
它	曾是	一个	最多	不和谐的	声音	{	-	}

那是一种极其不和谐的声音{53}

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] - ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə]

in	such	a	scene	of	peace	,	and	no	wonder	that	Azolta	started	and	clung	to
在	这样的	一个	场景	的	和平	,	和	不	想知道	那	-	开始	和	紧紧抓住	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

在这样一片宁静祥和的景象中，难怪阿佐尔塔会突然跳起来紧紧抱住我。

- [aɪz] [bleiz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð]

Zolca's	eyes	blazed	,	and	he	ran	towards	the	men	who	were	approaching	with
-	眼睛	燃烧的	,	和	他	跑	向	这	男人	WHO	是	接近	和

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] .

the	tidings	.
这	消息	.

佐尔卡双眼怒火中烧，朝着前来报信的人跑去。

[tuː] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['evɪdəntli] ['beərɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

Two	large	vessels	had	appeared	on	the	horizon	,	evidently	bearing	down	towards	the
二	大的	船只	有	出现	在	这	地平线	,	显然	轴承	向下	向	这

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

地平线上出现了两艘大型船只，显然正朝着居民点驶来。

[θæŋks] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒnstənt] ['treɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'fjuːʒn] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] .

Thanks	to	our	constant	training	there	was	no	confusion	in	gathering	our	forces	.
谢谢	到	我们的	持续的	训练	那里	曾是	不	困惑	在	采集	我们的	力量	.

由于我们一直进行训练，所以集结兵力时没有出现任何混乱。

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] ['mʌstə] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [pɔːl] ; [ai][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliŋə] ;

The	archers	mustered	together	under	Paul	;	I	had	charge	of	the	slingers	;
这	弓箭手	集结	一起	在下面	保罗	;	我	有	收费	的	这	投石器	;

弓箭手们在保罗的指挥下集结；我负责指挥投石兵；

[ænd; ənd] - [led][ðə; ði][smɔːl] ['bɒdi][ɒv; əv][men] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ʃiːldz] .

and	Zolca	led	the	small	body	of	men	armed	with	swords	and	shields	.
和	-	引领	这	小的	身体	的	男人	武装	和	剑	和	盾牌	.

佐尔卡率领着一小队手持刀剑和盾牌的士兵。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,

The	women	had	been	instructed	to	prepare	plenty	of	food	,
这	女性	有	到过	指示	到	准备	很多	的	食物	,

妇女们被告知要准备充足的食物。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [dresɪz]

and	also	to	have	long	strips	of	the	stuff	of	which	they	made	their	dresses
和	还	到	有	长的	条状物	的	这	东西	的	哪个	他们	制成	他们的	连衣裙

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

ready	for	the	wounded	.
准备好	为了	这	受伤	.

他们还准备了长条布料，用来制作救护伤员的衣服。

[ðen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [əʊld] - ['liːdɪŋ] .

Then	we	marched	to	the	shore	,	old	Quibibio	leading	.
然后	我们	行军	到	这	支撑	,	老的	-	领导	.

然后我们向岸边进发，老奎比比奥走在最前面。

[ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

The	two	vessels	were	still	at	some	considerable	distance	,
这	二	船只	是	仍然	在	一些	大量	距离	,

两艘船当时仍相距相当远的距离。

[səʊ][wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] .

so	we	halted	on	the	top	of	the	rise	and	watched	them	approach	.
所以	我们	停止	在	这	顶部	的	这	上升	和	观看	他们	方法	.

于是我们停在山顶上，看着他们走近。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['enəmɪz] [frɒm; frəm][əʊld] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]

Suddenly	I	recognized	our	coming	enemies	from	old	engravings	in	the	books	of
突然	我	认可	我们的	未来	敌人	从	老的	雕刻	在	这	图书	的

['træv(ə)l] ,

travel	,
旅行	,

突然，我从旅行书籍中的古老版画中认出了即将到来的敌人。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [riːd] .

which	I	had	read	.
哪个	我	有	读	.

我读过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['mɒŋg(ə)lz] .

They	were	Mongols	.
他们	是	蒙古人	.

他们是蒙古人。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðeə(r)] ['streɪndʒli] - [ʃeɪpt] ['ves(ə)lz] , [wɪð] [ðeə(r)][hjuːdʒ][lɒp] - ['saɪdɪd] [seɪlz] .

I	could	tell	by	their	strangely	-	shaped	vessels	,	with	their	huge	lop	-	sided	sails	.
我	可以	告诉	经过	他们的	奇怪的	-	形状	船只	,	和	他们的	巨大的	垂落	-	侧面	帆	.

从他们形状奇特的船只和巨大的不对称船帆就能看出来。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] { - }

I	had	seen	many	pictures	of	these	ships	and	of	the	{	54	}
我	有	已见	许多	图片	的	这些	船舶	和	的	这	{	-	}

我见过很多这些船只和{54}的照片。

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

人们。

[aɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] - [nɪə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] :

I	turned	to	an	old	Quadruco	near	me	and	asked	:
我	转向	到	一个	老的	-	靠近	我	和	问	:

我转向附近一辆老式 Quadruco 车，问道：

“ [hæv; həv][nɒt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hedz] [laɪk] [ðɪs] ” — ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ][hænd] — “

“	Have	not	these	people	heads	like	this	”	—	showing	the	back	of	my	hand	—	“
“	有	不是	这些	人们	头部	喜欢	这	”	—	显示	这	后退	的	我的	手	—	“

[ænd; ənd] [teɪlz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ? ”

and	tails	on	their	heads	?	”
和	尾巴	在	他们的	头部	?	”

“这些人头不是长这样吗？”——我展示着手背——“尾巴长在头上？”

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	”	he	answered	.
”	是的	,	”	他	回答	.

“是的，”他回答道。

[səʊ][ai] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒŋgəl] [dʒʌŋk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd]

So	I	knew	then	that	these	were	Mongol	junks	that	were	approaching	,	and
所以	我	知道	然后	那	这些	是	蒙古人	垃圾	那	是	接近	,	和

[hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [fɪə(r)] ,

had	not	much	fear	,
有	不是	很多	害怕	,

所以当时我就知道这些是蒙古帆船，并没有太害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] ['kʌntrimən] [ɪn]['dʒɑːvə] [juːst] [ðiːz] ['mɒŋgəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

for	I	had	heard	that	my	countrymen	in	Java	used	these	Mongol	people	to
为了	我	有	听到	那	我的	同胞们	在	Java	用过的	这些	蒙古人	人们	到

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

work	in	the	fields	.
工作	在	这	字段	.

因为我听说我在爪哇的同胞们雇佣这些蒙古人下地干活。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [strɒŋ] ['bærɪkeɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [hɪlz] [kə'mɑːndɪŋ]

We	had	erected	strong	barricades	at	the	foot	of	the	low	hills	commanding
我们	有	竖立	强的	路障	在	这	脚	的	这	低的	丘陵	指挥

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

我们在俯瞰海湾的低矮山丘脚下设置了坚固的路障。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['sliŋə] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ɪn] [ɔːl'tɜːnət] ['pɑːtiz] .

and	along	here	the	slingers	and	archers	were	posted	in	alternate	parties	.
和	沿着	这里	这	投石器	和	弓箭手	是	发布	在	备用	各方	.

投石兵和弓箭手在这里交替部署。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɔːdzmən] [leɪ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eni] [huː]

Zolca	and	his	swordsmen	lay	in	readiness	to	rush	down	and	encounter	any	who
-	和	他的	剑士	躺	在	准备就绪	到	匆忙	向下	和	遇到	任何	WHO

[mait] [sək'siːd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔli] [ɒv; əv] ['ærəus] ,

might	succeed	in	reaching	the	land	in	spite	of	our	volleys	of	arrows	,
可能	成功	在	到达	这	土地	在	尽管如此	的	我们的	截击	的	箭头	,

佐尔卡和他的剑士们严阵以待，准备冲锋陷阵，迎击任何胆敢突破我们箭雨抵达陆地的人。

[spiə] , [ænd; ənd] [stəʊnz] .

spears	,	and	stones	.
长矛	,	和	石头	.

长矛和石头。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['æmpl] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [raʊnd] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]

As	there	was	still	ample	time	,	the	women	went	round	distributing	food	and
作为	那里	曾是	仍然	充足	时间	,	这	女性	去	圆形的	分发	食物	和

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,

drink	to	the	men	,
喝	到	这	男人	,

由于时间还很充裕，妇女们便挨个给男人们分发食物和饮料。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs]

and	it	was	a	pretty	sight	to	see	with	what	coolness	and	cheerfulness
和	它	曾是	一个	漂亮的	视线	到	看	和	什么	凉爽	和	愉悦

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

they	did	it	.
他们	做过	它	.

他们以如此冷静和快乐的态度完成这件事，真是一道亮丽的风景线。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [pɔːlz] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [ruːd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hæd; həd] [ɪnˈfjuːzd]

But	the	fact	was	that	Paul's	organization	,	rude	as	it	was	,	had	infused
但	这	事实	曾是	那	保罗的	组织	,	粗鲁的	作为	它	曾是	,	有	注入

[greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] ,

great	confidence	in	them	,
伟大的	信心	在	他们	,

但事实是，保罗的组织虽然粗鲁无礼，却给他们带来了极大的信心。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [luːs] [dɪsˈɔːdəli] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [bɪˈfɔː(r)] .

after	the	loose	disorderly	way	they	had	fought	before	.
后	这	松动的	乱	方式	他们	有	战斗	前	.

他们之前战斗的方式混乱不堪。

- [hɜːˈself] { - }

Azolta	herself	{	55	}
-	她自己	{	-	}

阿佐尔塔本人{55}

[brɔːt] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [fuːd] ,

brought	me	some	food	,
带来	我	一些	食物	,

给我带了些吃的，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn]

and	when	she	looked	at	me	before	going	away	I	saw	that	there	were	tears	in
和	什么时候	她	看起来	在	我	前	去	离开	我	锯	那	那里	是	眼泪	在

[hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] [aɪz] .

her	glorious	eyes	.
她	辉煌	眼睛	.

当她离开前回头看我时，我看到她那双美丽的眼睛里噙满了泪水。

[ðen] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [njuː] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [aɪ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst]

Then	before	I	knew	what	I	was	doing	,	I	caught	her	in	my	arms	and	kissed
然后	前	我	知道	什么	我	曾是	正在做	,	我	捕捉	她	在	我的	武器	和	亲吻

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

然后，我还没反应过来，就把她抱在怀里吻了她。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [wɒz; wəz]['aʊə(r)][fɜːst] [kɪs] .

And	this	,	on	the	eve	of	battle	,	was	our	first	kiss	.
和	这	,	在	这	前夕	的	战斗	,	曾是	我们的	第一的	吻	.

就在决战前夕，我们迎来了彼此的初吻。

[ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [drɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒŋgəl] ['paɪrəts] [pʊt] [aʊt] [swiːps] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn]

The	wind	now	dropped	,	and	the	Mongol	pirates	put	out	sweeps	and	came	down
这	风	现在	掉落	,	和	这	蒙古人	海盗	放	出去	扫荡	和	来了	向下

[mɔː(r)] ['ræpɪdli] .

more	rapidly	.
更多的	快速	.

风势减弱了，蒙古海盗放出扫雷艇，加快了下撤的速度。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [njuː] [ðə; ði] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Evidently	some	amongst	them	knew	the	way	,	for	they	came	straight	into	the
显然	一些	在	他们	知道	这	方式	,	为了	他们	来了	直的	进入	这

[beɪ] , [wʌn] ['liːdɪŋ] ,

bay	,	one	leading	,
湾	,	一	领导	,

显然他们当中有些人知道路，因为他们径直走进了海湾，一人带头。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [ðeɪ] ['æŋkəd] ,

and	as	soon	as	they	got	as	near	the	shore	as	they	dared	they	anchored	,
和	作为	很快	作为	他们	得到	作为	靠近	这	支撑	作为	他们	敢于	他们	锚定	,

他们一靠近岸边，就抛锚停泊了。

['laɪɪŋ] [kləʊz] [əˌlɒŋ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

lying	close	alongside	each	other	.
说谎	关闭	旁边	每个	其他	.

彼此紧挨着躺着。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [men] [kept] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] ,

All	our	men	kept	under	cover	and	maintained	a	perfect	silence	,
全部	我们的	男人	保留	在下面	覆盖	和	维持	一个	完美的	沉默	,

我们所有人员都保持隐蔽，并且绝对保持沉默。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][duː; də] .

as	they	had	been	ordered	to	do	.
作为	他们	有	到过	订购	到	做	.

他们奉命这样做。

[ɪn] [ðɪs] ['saɪləns] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [huː]

In	this	silence	we	could	plainly	hear	the	shouts	and	orders	of	the	pirates	who
在	这	沉默	我们	可以	显然	听到	这	喊叫	和	订单	的	这	海盗	WHO

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

seemed	to	be	all	talking	at	once	.
似乎	到	是	全部	说	在	一次	.

在寂静中，我们可以清晰地听到海盗们的叫喊声和命令声，他们似乎都在同时说话。

[aɪ][hæd; həd] [smɔːl] [kən'sɜːn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

I	had	small	concern	as	to	the	result	,
我	有	小的	忧虑	作为	到	这	结果	,

我对结果并不太担心。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['seɪləz] [spiːk] [məʊst] [kən'temptʃuəsli] [ɒv; əv] [ðiːz]

for	I	had	heard	the	Company's	sailors	speak	most	contemptuously	of	these
为了	我	有	听到	这	公司的	水手们	说话	最多	轻蔑地	的	这些

['mɒŋg(ə)lz] .

Mongols	.
蒙古人	.

因为我曾听过公司水手们对这些蒙古人极尽蔑视之词。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [ə:] .

In	this	,	however	,	I	erred	.
在	这	,	然而	,	我	犯错	.

然而，在这件事上，我犯了错误。

['hevi] , ['klʌmzi] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [men] ,

Heavy	,	clumsy	boats	were	now	dropped	into	the	water	and	filled	with	men	,
重的	,	笨拙	船	是	现在	掉落	进入	这	水	和	已填	和	男人	,

笨重沉重的船只被放入水中，船上挤满了人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pʊld] [tə'wɔːdz] [maɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

and	some	of	them	pulled	towards	my	side	of	the	bay	,
和	一些	的	他们	拉	向	我的	边	的	这	湾	,

他们中的一些人朝我这边的海湾驶来，

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pəʊstɪd][ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] .

for	Paul	and	I	were	now	posted	on	opposite	sides	.
为了	保罗	和	我	是	现在	发布	在	对面的	侧面	.

因为保罗和我现在被派驻在对立的阵营。

[ai] ['nəʊtɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['əʊnli] [ə'baʊt] { - }
I noticed , however , that only about { 56 }
我 注意到 , 然而 , 那 仅有的 关于 { - }

但我注意到，只有大约{56}

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [left] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
a third of the boats left the ships , the others remaining as it were in
一个 第三 的 这 船 左边 这 船舶 , 这 其他的 其余的 作为 它 是 在
[kən'siːlmənt] ,
concealment ,
隐蔽 ,

三分之一的小艇离开了船，其余的小艇则像躲藏起来一样留在船上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] .
between the two vessels .
之间 这 二 船只 .

两艘船之间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [trɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [haʊ'evə(r)] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] - [bɪ'fɔː(r)]
This was a simple trick which had however deceived the Quadrucos before
这 曾是 一个 简单的 诡计 哪个 有 然而 受骗 这 - 前
[ænd; ənd] [kɒst] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
and cost many lives .
和 成本 许多 生活 .

这是一个简单的计谋，但之前也曾骗过夸德鲁科人，导致许多人丧命。

['neɪmli] , [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnd] [ə'tæk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ɔːl] [ðə; ði] - [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə]
Namely , by a feigned attack they had induced all the Quadrucos to rush to
即 , 经过 一个 假装 攻击 他们 有 诱导 全部 这 - 到 匆忙 到
[wʌn] [pɔɪnt] ,
one point ,
一 观点 ,

具体来说，他们通过佯攻诱使所有夸德鲁科人涌向同一地点。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] [spɒt] .
and then sent the remainder of the boats to an unguarded spot .
和 然后 发送 这 余 的 这 船 到 一个 无人看守 点 .

然后把剩下的船只送到一个无人防守的地方。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə]
We were prepared for this , and the pirates were destined to
我们 是 准备 为了 这 , 和 这 海盗 是 注定 到
[rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
receive a lesson .
收到 一个 课 .

我们早有准备，海盗们注定要受到教训。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [θriː] [bəʊt] - [ləʊdz] ,
On they came , three boat - loads ,
在 他们 来了 , 三 船 - 负载 ,

他们来了，三船人，

[prə'pelɪŋ] [ðeə(r)] [krɑːft] [baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bəʊz] .
propelling their craft by standing up at the oars and facing the bows .
推进 他们的 工艺 经过 常设 向上 在 这 桨 和 面向 这 弓 .

他们站起身来，站在船桨旁，面向船头，以此来推动船只前进。

[ai] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [maɪ] [men] [gɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ;
I allowed them to come so close that my men got impatient ;
我 允许 他们 到 来 所以 关闭 那 我的 男人 得到 不耐烦 ;

我让他们靠得太近，以至于我的士兵们都失去了耐心；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][maɪ]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðɪs] ,

but	I	had	my	reasons	for	this	,
但	我	有	我的	原因	为了	这	,

但我这样做有我的理由。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][beɪ]

and	was	delighted	to	see	that	all	the	men	at	the	other	side	of	the	bay
和	曾是	高兴极了	到	看	那	全部	这	男人	在	这	其他	边	的	这	湾

[kept] [kləʊz] .

kept	close	.
保留	关闭	.

令他欣慰的是，海湾对岸的所有人都紧紧跟随在他身边。

[wen] [ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][kwaɪt] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ai][geɪv][ðə; ði]['sɪgnəl] ,

When	the	boats	were	in	quite	shallow	water	I	gave	the	signal	,
什么时候	这	船	是	在	相当	浅的	水	我	给予	这	信号	,

当船只停泊在较浅的水域时，我发出了信号。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['ærəus] , [spiə] ,

and	such	a	storm	of	arrows	,	spears	,
和	这样的	一个	风暴	的	箭头	,	长矛	,

箭矢、长矛如雨般落下，

[ænd; ənd] [stəʊnz] [bɜːst] [ɒn][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['mɒŋg(ə)lz][ðæt] [ðeɪ] [tɜːnd] [teɪl][æt; ət][wʌns] .

and	stones	burst	on	the	astonished	Mongols	that	they	turned	tail	at	once	.
和	石头	爆裂	在	这	惊讶	蒙古人	那	他们	转向	尾巴	在	一次	.

石头砸在惊愕的蒙古人身上，他们立刻转身逃跑。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [bəʊt][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['mɪsl] [ðæt][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][tuː]

The	leading	boat	had	received	such	a	hail	of	missiles	that	the	men	were	too
这	领导	船	有	已收到	这样的	一个	冰雹	的	导弹	那	这	男人	是	也

['stægəd] [tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] ,

staggered	to	stop	her	,
交错	到	停止	她	,

领头的快艇遭到了如雨点般落下的导弹袭击，艇上的水手们惊慌失措，无力阻止它的前进。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn] , [ʃiː; ʃi] ['graʊndɪd] .

and	with	the	way	she	had	on	,	she	grounded	.
和	和	这	方式	她	有	在	,	她	接地	.

她那身打扮让她显得很踏实。

[ðɪs] [ai][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ɒn] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

This	I	had	anticipated	,	and	giving	the	signal	agreed	on	,	Zolca	and	his
这	我	有	预期	,	和	给予	这	信号	同意	在	,	-	和	他的

['sɔːdzmən] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] ,

swordsmen	came	bounding	down	,
剑士	来了	边界	向下	,

我早有预料，发出事先约定的信号后，佐尔卡和他的剑士们便冲了下来。

- [jɑːrdz] [ə'hed] . { - }

Zolca	yards	ahead	.	{	57	}
-	码	前方	.	{	-	}

佐尔卡领先几码。{57}

[ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] [ʃəʊd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [faɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [wɪ'ðaʊt]

The	Mongols	showed	but	little	fight	and	were	cut	down	and	killed	without
这	蒙古人	显示	但	小的	斗争	和	是	切	向下	和	被杀	没有

['mɜːsi] ,

mercy	,
怜悯	,

蒙古人几乎没有还手之力，就被无情地屠杀殆尽。

[waɪlst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'si:vd] [bʌt; bət] [slaɪt] [wu:ndz] .

whilst	some	of	the	Quadrucos	received	but	slight	wounds	.
而	一些	的	这	-	已收到	但	轻微	伤口	.

而一些四头龙战士只受了轻伤。

[maɪ] [men] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'lentləs] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [boʊts] [æz; əz] [ðeɪ] ['klʌmzɪli] [tɜ:nd]

My	men	kept	up	a	relentless	fire	on	the	other	two	boats	as	they	clumsily	turned
我的	男人	保留	向上	一个	狠	火	在	这	其他	二	船	作为	他们	笨拙地	转向

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

我的部下对着另外两艘笨拙地掉头的船持续猛烈开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ʃɪps] [hɑ:f] [fʊl] [ɒv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]

and	they	must	have	finally	reached	their	ships	half	full	of	dead	and	dying
和	他们	必须	有	最后	达到	他们的	船舶	一半	满的	的	死的	和	垂死

.

:
.

他们最终到达目的地时，船上肯定已经挤满了死人和垂死之人。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [pɔ:l] [təʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ]

While	this	was	going	on	Paul	told	me	he	had	the	greatest	difficulty	in	keeping
尽管	这	曾是	去	在	保罗	讲述	我	他	有	这	最	困难	在	保持

[hɪz; ɪz] [men] [kləʊz] ,

his	men	close	,
他的	男人	关闭	,

与此同时，保罗告诉我，他遇到的最大困难是如何让手下保持忠诚。

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [nɒt] [sək'si:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪlt] [ɔ:l] .

and	had	he	not	succeeded	it	would	have	spoilt	all	.
和	有	他	不是	成功了	它	会	有	被宠坏了	全部	.

如果他失败了，一切都将功亏一篑。

[ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] ,

The	Mongols	,
这	蒙古人	,

蒙古人，

[ɔ:l'ðəʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmə(r)] [ɒn] [bɔ:d] [ðeə(r)] [dʒʌŋk] [æt; ət] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv]

although	making	a	great	clamour	on	board	their	junks	at	witnessing	the	repulse	of
虽然	制作	一个	伟大的	叫嚣	在	木板	他们的	垃圾	在	见证	这	击退	的

[ðeə(r)] ['pɑ:ti] ,

their	party	,
他们的	派对	,

尽管他们在帆船上目睹己方队伍受挫时大声喧哗，

['evɪdəntli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðeə(r)]['strætədʒəm][hæd; həd] [sək'si:dɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]

evidently	believed	that	their	stratagem	had	succeeded	,	for	the	remainder	of
显然	相信	那	他们的	策略	有	成功了	,	为了	这	余	的

[ðeə(r)] [boʊts] , [faɪv] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

their	boats	,	five	in	number	,
他们的	船	,	五	在	数字	,

显然他们认为自己的计谋成功了，因为他们剩下的五艘船.....

[naʊ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'gɑ:dɪd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

now	made	for	what	they	thought	was	the	unguarded	side	of	the	bay	.
现在	制成	为了	什么	他们	想法	曾是	这	无人看守	边	的	这	湾	.

现在他们朝着他们认为海湾无人防守的一侧走去。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:tɪd] [raʊnd][tu:; tə] [ə'sɪst] [pɔ:l] ,

Zolca	**and**	**his**	**men**	**immediately**	**started**	**round**	**to**	**assist**	**Paul**	**,**
-	和	他的	男人	立即地	开始	圆形的	到	协助	保罗	,

佐尔卡和他的手下立即开始绕到保罗身边提供帮助。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][maɪ][men] ['fɒləʊd] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] ,

and	**I**	**and**	**most**	**of**	**my**	**men**	**followed**	**;**	**which**	**was**	**fortunate**	**,**
和	我	和	最多	的	我的	男人	随后	;	哪个	曾是	幸运	,

于是我和我的大部分部下都跟随我们而去；这真是幸运。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəs] ,

for	**the**	**leader**	**of**	**this**	**party**	**was**	**more**	**cautious**	**,**
为了	这	领导者	的	这	派对	曾是	更多的	谨慎	,

因为这个党的领导人比较谨慎。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][boʊts][tu:; tə][lænd][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,

and	**ordered**	**his**	**boats**	**to**	**land**	**at**	**different**	**points**	**,**
和	订购	他的	船	到	土地	在	不同的	积分	,

他命令他的船只在不同的地点靠岸，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][æt; ət][faɪv] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] .

so	**that**	**the**	**attack**	**was**	**at**	**five**	**places**	**at**	**once**	**.**
所以	那	这	攻击	曾是	在	五	地方	在	一次	.

因此，袭击同时发生在五个地方。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [seɪv] [hɪm][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [fɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['kʌvə(r)] [pɔ:lz] [men]

This	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**save**	**him**	**or**	**his**	**force**	**,**	**for**	**from**	**their**	**cover**	**Paul's**	**men**
这	,	然而	,	做过	不是	节省	他	或者	他的	力量	,	为了	从	他们的	覆盖	保罗的	男人

['sʌd] { - }

sud	**{**	**58**	**}**
苏德	{	-	}

然而，这并没有救他或他的部队，因为保罗的人从掩体中突然袭击了他们{58}

['dɛnli] [ə'seil] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] ['ærəʊs] , & [si:] . , [ðæt] [ðeɪ] [deəd] [nɒt]

denly	**assailed**	**them**	**with**	**such**	**a**	**hurricane**	**of**	**arrows**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**that**	**they**	**dared**	**not**
丹利	遭受攻击	他们	和	这样的	一个	飓风	的	箭头	,	&	c	.	,	那	他们	敢于	不是

[ə'prəʊtʃ] .

approach	**.**
方法	.

敌人用箭雨等猛烈攻击他们，以至于他们不敢靠近。

[ðɪs] ['li:də(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

This	**leader**	**,**	**however**	**,**
这	领导者	,	然而	,

然而，这位领导人

[kept] [hɪz; ɪz] [boʊts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

kept	**his**	**boats**	**out**	**of**	**the**	**very**	**shallow**	**water**	**and**	**ordered**	**a**	**number**	**of**	**his**
保留	他的	船	出去	的	这	非常	浅的	水	和	订购	一个	数字	的	他的

[men] ['əʊvəbɔ:d] ,

men	**overboard**	**,**
男人	落水	,

他将船只停泊在浅水区外，并命令一些船员跳海。

[tu:; tə][lænd] ['evriweə(r)] .

to	**land**	**everywhere**	**.**
到	土地	到处	.

可以降落到任何地方。

[ðə; ði] [kɔ:zd] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

The	**manœuvre**	**caused**	**delay**	**,**	**and**	**by**	**this**	**time**	**Zolca**	**had**	**arrived**	**,**
这	演习	导致	延迟	,	和	经过	这	时间	-	有	到达的	,

这一举动造成了延误，此时佐尔卡已经到达。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪrəts] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

closely	followed	by	me	and	my	men	,	and	the	pirates	struggling	in	the	water	,
密切	随后	经过	我	和	我的	男人	,	和	这	海盗	挣扎	在	这	水	,

我和我的手下紧随其后，海盗们在水中挣扎。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['wepənz] ['prɒpəli] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] ,

unable	to	use	their	weapons	properly	,	were	all	killed	,
无法	到	使用	他们的	武器	适当地	,	是	全部	被杀	,

由于无法正确使用武器，他们全部被杀。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [boʊts] [wɪtʃ] [meɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

excepting	a	few	who	managed	to	regain	their	boats	which	made	back	for	the
除外	一个	很少	WHO	管理	到	恢复	他们的	船	哪个	制成	后退	为了	这

[dʒʌŋk] .

junks	.
垃圾	.

除了少数设法夺回船只并返回帆船的人之外。

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

None	of	our	men	had	been	killed	and	only	a	few	slightly	wounded	,
没有任何	的	我们的	男人	有	到过	被杀	和	仅有的	一个	很少	轻微地	受伤	,

我方无人阵亡，只有少数人受了轻伤。

[səʊ] [wel] [hæd; həd][wiː; wi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,

so	well	had	we	taught	them	to	keep	under	cover	,
所以	出色地	有	我们	教授	他们	到	保持	在下面	覆盖	,

我们教他们如何隐蔽做得很好，

[waɪlst] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [kɪld] , [bɪ'saɪdz]

whilst	the	pirates	had	lost	a	boat	and	over	a	hundred	men	killed	,	besides
而	这	海盗	有	丢失的	一个	船	和	超过	一个	百	男人	被杀	,	除了

[ðə; ði] ['wuːndɪd] .

the	wounded	.
这	受伤	.

海盗们损失了一艘船，一百多人丧生，还有许多人受伤。

[baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wiː; wi] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wepənz] [ɒv; əv][ɔːl]

By	the	capture	of	the	boat	we	gained	a	great	number	of	weapons	of	all
经过	这	捕获	的	这	船	我们	获得	一个	伟大的	数字	的	武器	的	全部

[kaɪndz] ,

kinds	,
种类	,

通过缴获这艘船，我们获得了大量各种武器。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] ['meni] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

and	from	the	dead	bodies	many	more	were	taken	.
和	从	这	死的	身体	许多	更多的	是	已采取	.

从尸体上又取回了更多尸体。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ,

Naturally	there	was	much	rejoicing	amongst	the	Quadrucos	,
自然	那里	曾是	很多	欢欣鼓舞	在	这	-	,

夸德鲁科家族自然一片欢腾。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [met] - [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

and	when	I	met	Azolta	she	kissed	me	of	her	own	accord	.
和	什么时候	我	遇见	-	她	亲吻	我	的	她	自己的	符合	.

当我遇到阿佐尔塔时，她主动吻了我。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [nəʊ] ,

Meantime	the	pirates	showed	no	signs	of	leaving	,	and	,	as	I	now	know	,
与此同时	这	海盗	显示	不	标志	的	离开	,	和	,	作为	我	现在	知道	,

与此同时，海盗们没有丝毫离开的迹象，而且，正如我现在所知，

[ðiːz] [ˌpaɪˈrætɪkl] [dʒʌŋk] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [men] .

these	piratical	junks	were	packed	full	of	men	.
这些	海盗	垃圾	是	包装	满的	的	男人	.

这些海盗船里挤满了人。

[pɔːl] [druː] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] { - }

Paul	drew	my	attention	to	what	they	{	59	}
保罗	画	我的	注意力	到	什么	他们	{	-	}

保罗让我注意到他们{59}

[wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] , [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθrəʊɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈəʊvəbɔːd] .

were	doing	,	which	appeared	to	be	throwing	one	another	overboard	.
是	正在做	,	哪个	出现	到	是	投掷	一	其他	落水	.

他们正在做的事情，看起来像是在互相把对方扔下船。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈkɪlɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbædli]

He	explained	to	me	that	they	were	simply	killing	those	who	were	very	badly
他	解释	到	我	那	他们	是	简单地	杀	那些	WHO	是	非常	糟糕

[ˈwuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

他向我解释说，他们只是在杀害那些伤势非常严重的人。

[ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ˈəʊvəbɔːd] , [ðɪs] , [ˈsiːmɪŋli] , [ˈbiːɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbɑːbərəs] [ˈpræktɪs] .

and	throwing	the	bodies	overboard	,	this	,	seemingly	,	being	their	barbarous	practice	.
和	投掷	这	身体	落水	,	这	,	似乎	,	存在	他们的	野蛮	实践	.

并将尸体抛入海中，这似乎是他们野蛮的做法。

[wiː; wi][nekst] [held] [ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɒŋg(ə)lz]

We	next	held	a	conference	and	came	to	the	conclusion	that	the	Mongols
我们	下一个	握住	一个	会议	和	来了	到	这	结论	那	这	蒙古人

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [əˈtempt] [əˈnʌðə(r)] [ˈɒnslɔːt] .

intended	to	wait	until	night	before	attempting	another	onslaught	.
故意的	到	等待	直到	夜晚	前	尝试	其他	猛攻	.

接下来我们召开了一次会议，并得出结论：蒙古人打算等到夜幕降临后再发动另一次进攻。

[ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [men] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n] ,

After	our	men	had	eaten	a	good	meal	,	and	had	some	relaxation	,
后	我们的	男人	有	吃	一个	好的	一顿饭	,	和	有	一些	松弛	,

我们的士兵们吃过一顿丰盛的饭菜，放松了一会儿之后，

[wiː; wi] [fɔːmd] [smɔːl] [kæmps] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] ,

we	formed	small	camps	round	the	bay	,
我们	形成	小的	营地	圆形的	这	湾	,

我们在海湾周围建立了小型营地，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhændi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)][pəʊsts] [wen] [ˈwɒntɪd] ; [ə; eɪ]

where	it	would	be	handy	for	them	to	reach	their	posts	when	wanted	;	a
在哪里	它	会	是	便利	为了	他们	到	抵达	他们的	帖子	什么时候	通缉	;	一个

[kləʊz] [wɒtʃ] [ˈbiːɪŋ] ,

close	watch	being	,
关闭	手表	存在	,

这样一来，他们就能在需要时方便地到达岗位；严密监视意味着：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [kept] [ɒn][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] .

of	course	,	kept	on	the	pirates	.
的	课程	,	保留	在	这	海盗	.

当然，还要继续追捕海盗。

[ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [əˈlaɪv] [wɪð] [ʃɑːks] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ,

The	bay	was	now	alive	with	sharks	,	attracted	by	the	dead	,
这	湾	曾是	现在	活	和	鲨鱼	,	吸引	经过	这	死的	,

海湾里现在到处都是鲨鱼，它们都被死鱼吸引过来了。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][aɪ] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki]

but	all	the	bodies	we	could	get	I	ordered	to	be	taken	to	the	rocky
但	全部	这	身体	我们	可以	得到	我	订购	到	是	已采取	到	这	岩石

['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['aʊtə(r)] [si:] .

headlands	and	thrown	into	the	outer	sea	.
海岬	和	抛掷	进入	这	外	海	.

但我下令将所有能找到的尸体运到岩石岬角，扔进外海。

[səʊ][wi:; wi] [su:n] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['hɪdiəs] , ['jeləʊ] , [flæt] - [feɪst] ['mɒnstəz] ,

So	we	soon	got	rid	of	the	sight	of	these	hideous	,	yellow	,	flat	-	faced	monsters	,
所以	我们	很快	得到	摆脱	的	这	视线	的	这些	可怕	,	黄色的	,	平坦的	-	面对	怪物	,

于是我们很快就摆脱了这些丑陋的、黄色的、扁脸怪物的踪迹。

[wɪð] [ðeə(r)][bɔ:ld] [hedz] [ænd; ənd] [blæk] [teɪlz] .

with	their	bald	heads	and	black	tails	.
和	他们的	秃	头部	和	黑色的	尾巴	.

它们有着光秃的脑袋和黑色的尾巴。

[aɪ] [naʊ] [kɔ:ld] [pɔ:l] [ænd; ənd] - [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][æn; ən]

I	now	called	Paul	and	Zolca	on	one	side	and	communicated	to	them	an
我	现在	称为	保罗	和	-	在	一	边	和	沟通	到	他们	一个

[aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kən'si:vd] .

idea	which	I	had	conceived	.
主意	哪个	我	有	构思	.

我把保罗和佐尔卡叫到一边，向他们传达了我构思的一个想法。

[ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] ,

The	moon	rose	about	two	hours	after	dark	,
这	月亮	玫瑰	关于	二	小时	后	黑暗的	,

天黑后大约两个小时月亮才升起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'tempt] ['ʃɔ:tli] { - }

and	it	was	most	likely	that	the	pirates	would	make	their	attempt	shortly	{	60	}
和	它	曾是	最多	可能	那	这	海盗	会	制作	他们的	试图	不久	{	-	}

海盗们很可能很快就会发动袭击{60}

[bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] .

before	daylight	.
前	日光	.

天亮之前。

[aɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə]['ju:təlaɪz] [ði:z] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]

I	therefore	proposed	to	utilize	these	two	hours	of	darkness	by	attacking	in	our
我	所以	建议的	到	利用	这些	二	小时	的	黑暗	经过	攻击	在	我们的

[tɜ:n] .

turn	.
转动	.

因此，我提议利用这两个小时的黑暗时间，轮到我们发起进攻。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ][pɑ:st] [nu:n] ,

It	was	now	only	an	hour	or	so	past	noon	,
它	曾是	现在	仅有的	一个	小时	或者	所以	过去的	中午	,

现在才刚过中午12点一个小时左右，

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] .

so	that	we	had	ample	time	to	prepare	.
所以	那	我们	有	充足	时间	到	准备	.

这样我们就有充足的时间做准备。

[wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ][plæn] [pɔ:l] [grɑ:sp, græsp][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] - ,

When	I	explained	my	plan	Paul	grasped	it	at	once	,	and	Zolca	,
什么时候	我	解释	我的	计划	保罗	抓住	它	在	一次	,	和	-	,

当我解释我的计划时，保罗立刻就明白了，佐尔卡也是如此。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈfʊli] [ˌkɒmprɪˈhend] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [wʊd] ,

although	he	did	not	fully	comprehend	how	it	was	to	be	done	,	would	,
虽然	他	做过	不是	完全	理解	如何	它	曾是	到	是	完毕	,	会	,

虽然他并不完全理解该如何去做，但他还是会去做。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [dɪˈzaɪəd] .

after	the	success	of	the	morning	,	have	done	anything	we	desired	.
后	这	成功	的	这	早晨	,	有	完毕	任何事物	我们	想要的	.

上午的成功之后，我们做了任何想做的事情。

[ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt] ['bəʊmən] ,

I	sent	for	some	of	the	most	expert	bowmen	,
我	发送	为了	一些	的	这	最多	专家	弓箭手	,

我召集了一些最优秀的弓箭手，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ræʃ] ;

and	with	them	we	went	back	to	the	town	,	which	was	rash	;
和	和	他们	我们	去	后退	到	这	镇	,	哪个	曾是	皮疹	;

于是我们和他们一起回到了镇上，这太草率了；

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [saɪn]

but	then	we	could	have	reached	the	shore	in	time	had	there	been	any	sign
但	然后	我们	可以	有	达到	这	支撑	在	时间	有	那里	到过	任何	符号

[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [əˈtæk] .

of	another	attack	.
的	其他	攻击	.

但如果当时有迹象表明会发生另一次袭击，我们或许就能及时赶到岸边。

[pɔːl] [meɪd] [ðiːz] [men] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Paul	made	these	men	practise	shooting	up	in	the	air	,
保罗	制成	这些	男人	实践	射击	向上	在	这	空气	,

保罗让这些人练习向空中射击。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊs] [wʊd] [fɔːl] [streɪt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] ;

so	that	the	arrows	would	fall	straight	down	as	if	from	a	height	;
所以	那	这	箭头	会	落下	直的	向下	作为	如果	从	一个	高度	;

这样，箭矢就会像从高处垂直落下一样；

[hiː; hi] ['meʒəd] [ɒf] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [gruː] ['veri]

he	measured	off	a	certain	distance	,	and	after	a	short	time	they	grew	very
他	测量	离开	一个	肯定	距离	,	和	后	一个	短的	时间	他们	生长	非常

['skɪlfl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

skilful	at	it	,
熟练	在	它	,

他量出一段距离，不久之后，他们就熟练掌握了这项技能。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊs] [drɒp]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mɑːk] ['evri] [taɪm] .

making	the	arrows	drop	almost	exactly	within	the	mark	every	time	.
制作	这	箭头	降低	几乎	确切地	之内	这	标记	每一个	时间	.

让箭矢几乎每次都能精准地落在标记点内。

['miːnwaɪl] - [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [meɪk] [θriː] [hjuːdʒ]

Meanwhile	Zolca	and	I	started	some	of	the	women	to	make	three	huge
同时	-	和	我	开始	一些	的	这	女性	到	制作	三	巨大的

['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][draɪ][pɑːm] - [liːvz] ;

bundles	of	dry	palm	-	leaves	;
捆绑	的	干燥	棕榈	-	树叶	;

与此同时，佐尔卡和我让一些妇女开始制作三大捆干棕榈叶；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wen] ['fɪnɪʃt] , [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [luːp]

and	these	,	when	finished	,	were	bound	together	at	the	top	,	and	a	loop
和	这些	,	什么时候	完成的	,	是	边界	一起	在	这	顶部	,	和	一个	环形

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

完成后，将这些线头绑在一起，并系上一个环。

[wiː; wi] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səʊk] [ɪn][ðə; ði][pɑːm] - [ɔɪl] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [laɪts]

We	then	put	them	to	soak	in	the	palm	-	oil	that	we	used	for	our	lights
我们	然后	放	他们	到	浸泡	在	这	棕榈	-	油	那	我们	用过的	为了	我们的	灯

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

然后我们把它们浸泡在我们晚上用来照明的棕榈油里。

['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] { - }

Our	preparations	were	now	complete	,	and	{	61	}
我们的	准备工作	是	现在	完全的	,	和	{	-	}

我们的准备工作现在已经完成，并且{61}

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

we	had	nothing	to	do	but	wait	and	watch	until	nightfall	.
我们	有	没有什么	到	做	但	等待	和	手表	直到	黄昏	.

我们除了等待和观看直到夜幕降临之外，别无他法。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['twaɪlaɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

There	is	but	little	twilight	in	this	country	,
那里	是	但	小的	暮	在	这	国家	,

这个国家几乎没有黄昏。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [dʌsk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wiː; wi]

and	as	soon	as	it	became	too	dusk	for	the	Mongols	to	see	us	we
和	作为	很快	作为	它	成为	也	黄昏	为了	这	蒙古人	到	看	我们	我们

[sent] [men][tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [kə'nuːz] .

sent	men	to	collect	all	the	available	canoes	.
发送	男人	到	收集	全部	这	可用的	独木舟	.

当天色太暗，蒙古人看不见我们的时候，我们就派人去收集所有能找到的独木舟。

[wen] [kwaɪt] [dɑːk] [pɔːl] [ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [kə'nuː] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

When	quite	dark	Paul	and	I	took	the	smallest	canoe	and	set	out	for	the
什么时候	相当	黑暗的	保罗	和	我	采取	这	最小	独木舟	和	放	出去	为了	这

['paɪrət] [dʒʌŋk] .

pirate	junks	.
海盗	垃圾	.

天色渐暗时，保罗和我划着最小的独木舟，前往海盗船所在的地方。

['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌt] [ðəʊz] [boʊts] [ə'drɪft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['teɪkən] [ɒn] [bɔːd]

Our	intention	was	to	cut	those	boats	adrift	which	had	not	been	taken	on	board
我们的	意图	曾是	到	切	那些	船	漂流	哪个	有	不是	到过	已采取	在	木板

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我们的目的是切断那些尚未被重新接收的船只的漂流路线。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['təʊɪŋ] [ə'stɜːn] .

but	were	towing	astern	.
但	是	拖带	倒车	.

但它们是从后方拖曳的。

[wiː; wi][dɪd][nɒt]['pæd(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [prə'peld] [ðə; ði] [kə'nuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

We	did	not	paddle	,	but	I	propelled	the	canoe	from	the	stern	by	means	of
我们	做过	不是	桨	,	但	我	推进	这	独木舟	从	这	船尾	经过	方法	的

[ə; eɪ] [lɑːns] ,

a	lance	,
一个	槊	,

我们没有划桨，而是用长矛从船尾推动独木舟前进。

[waɪl] [pɔːl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [sɔːrdz] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ,

while	Paul	lay	in	the	prow	with	one	of	the	sharpest	swords	we	could	get	,
尽管	保罗	躺	在	这	船首	和	一	的	这	最锋利	剑	我们	可以	得到	,

保罗躺在船头，手里拿着我们能找到的最锋利的剑之一。

['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

ready	in	his	hand	.
准备好	在	他的	手	.

他手里已经准备好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [ænd; ənd][wʌns]['ʌndə(r)][ðə; ði][tɔːl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

It	was	very	dark	,	and	once	under	the	tall	side	of	the	junk	we	were
它	曾是	非常	黑暗的	,	和	一次	在下面	这	高的	边	的	这	垃圾	我们	是

[kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

comparatively	safe	.
比较	安全的	.

里面很黑，躲到破船高高的一侧下面后，我们就相对安全了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðiːz] [retʃ] ,

It	was	a	strange	feeling	to	be	so	close	to	these	wretches	,
它	曾是	一个	奇怪的	感觉	到	是	所以	关闭	到	这些	可怜虫	,

与这些可怜虫如此近距离接触，感觉很奇怪。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['dʒæbərɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

and	hear	them	jabbering	and	quarrelling	overhead	.
和	听到	他们	喋喋不休	和	争吵	开销	.

还能听到他们在头顶上叽叽喳喳、争吵不休。

[nəʊ]['ɔːdə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ,

No	order	appeared	to	be	kept	,
不	命令	出现	到	是	保留	,

秩序似乎荡然无存。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [nʌn] ['lɪsənɪŋ] .

for	they	all	seemed	talking	at	the	same	time	and	none	listening	.
为了	他们	全部	似乎	说	在	这	相同的	时间	和	没有任何	聆听	.

因为他们似乎都在同时说话，却没有人倾听。

['kɔːʃəsli] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] , [wɪtʃ] , ['sləʊpɪŋ] ['aʊtwədz] , [kəm'pliːtli]

Cautiously	we	made	our	way	under	the	stern	,	which	,	sloping	outwards	,	completely
谨慎地	我们	制成	我们的	方式	在下面	这	船尾	,	哪个	,	倾斜的	向外	,	完全地

['ʃeltəd] [ˌjuː 'es] .

sheltered	us	.
避难所	我们	.

我们小心翼翼地走到船尾下方，船尾向外倾斜，完全遮蔽了我们。

[hɪə(r)][wiː; wi]['nəʊtɪd] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][nekst] [muːv] ,

Here	we	noted	what	we	wanted	to	see	for	our	next	move	,
这里	我们	著名的	什么	我们	通缉	到	看	为了	我们的	下一个	移动	,

在这里，我们记录了我们希望在下一步行动中看到的内容。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['dʒentli] [ɪm'peld] [ðə; ði] [kə'nuː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [boʊts] .

and	then	I	gently	impelled	the	canoe	towards	the	boats	.
和	然后	我	轻轻地	被迫	这	独木舟	向	这	船	.

然后我轻轻地推动独木舟向船只驶去。

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [swʌŋ] ['ʃɔːwəd] , { - }

The	tide	was	rising	so	that	the	junks	swung	shoreward	,	{	62	}
这	潮	曾是	上升	所以	那	这	垃圾	摇摆	向岸边	,	{	-	}

潮水上涨，帆船向岸边摇摆，{62}

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .

which	was	just	what	we	wanted	.
哪个	曾是	只是	什么	我们	通缉	.

这正是我们想要的。

[fɔː(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊɪŋ] [ə'stɜːn] ,

Four	boats	were	towing	astern	,
四	船	是	拖带	倒车	,

四艘船在船尾拖曳，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['nɔɪzləs] [kʌts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ]

and	after	a	few	noiseless	cuts	from	the	keen	blade	they	were	floating
和	后	一个	很少	无声	削减	从	这	敏锐的	刀刃	他们	是	漂浮的

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] .

towards	the	land	.
向	这	土地	.

锋利的刀刃无声地划过几道口子后，它们便飘向了岸边。

[nəʊ] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,

No	alarm	had	been	given	,
不	警报	有	到过	给定	,

没有发出警报。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [θriː] [boʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒʌŋk] [wɜː(r); wə(r)]

and	in	a	few	moments	the	three	boats	belonging	to	the	other	junk	were
和	在	一个	很少	时刻	这	三	船	属于	到	这	其他	垃圾	是

[ə'drɪft] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] .

adrift	and	following	the	first	four	.
漂流	和	下列的	这	第一的	四	.

片刻之后，其他三艘帆船也漂了起来，跟在前面四艘帆船后面。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [skʌld] [ðə; ði] [kə'nuː] [streɪt] [ə'weɪ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

We	did	not	wait	any	longer	,	but	I	sculled	the	canoe	straight	away	at	right	angles
我们	做过	不是	等待	任何	更长	,	但	我	划桨	这	独木舟	直的	离开	在	正确的	角度

.

:

.

我们没有再等，我立刻划着独木舟直角向前游去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ai] [dɪd] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌprɔː(r)] [ə'rəʊz] [ɒn] [bəuθ] [ʃɪps] ,

It	was	lucky	I	did	so	,	for	a	tremendous	uproar	arose	on	both	ships	,
它	曾是	幸运的	我	做过	所以	,	为了	一个	巨大的	骚动	出现	在	两个都	船舶	,

幸好我这么做了，因为两艘船上都爆发了巨大的骚动。

['sʌmbədi] ['hævɪŋ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] .

somebody	having	caught	sight	of	the	boats	drifting	away	.
某人	拥有	捕捉	视线	的	这	船	漂流	离开	.

有人看到了那些漂走的船只。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [huː'evə(r)] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [boʊts] [luːs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [bɔːd] ,

Thinking	that	whoever	had	cut	the	boats	loose	must	be	on	board	,
思维	那	谁	有	切	这	船	松动的	必须	是	在	木板	,

他认为，解开船只连接绳的人一定在船上。

[ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [ɪn] ['aʊə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

they	directed	a	shower	of	arrows	after	them	,	taking	no	heed	in	our	direction	.
他们	指导	一个	淋浴	的	箭头	后	他们	,	采取	不	注意	在	我们的	方向	.

他们向他们射出一阵箭雨，完全无视我们的方向。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðə; ði] [ʃɑːks] [tʊk] [ɔːl] [seɪv]

Some	of	the	pirates	jumped	overboard	,	but	doubtless	the	sharks	took	all	save
一些	的	这	海盗	跳了起来	落水	,	但	毫无疑问	这	鲨鱼	采取	全部	节省

[wʌn] ,

one	,
一	,

一些海盗跳入海中，但毫无疑问，除了一个之外，其他人都被鲨鱼吃掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [swæm][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] ,

and	he	actually	swam	to	one	of	the	boats	,
和	他	实际上	游泳	到	一	的	这	船	,

他竟然游到了其中一艘船上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [træns'fɪkst] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] ,

and	was	there	transfixed	by	an	arrow	from	one	of	his	own	countrymen	,
和	曾是	那里	呆若木鸡	经过	一个	箭	从	一	的	他的	自己的	同胞们	,

他被自己同胞射出的一支箭射中，动弹不得。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [wen] [ðə; ði][boʊts] ['strændɪd] — [wɪtʃ] [ðeɪ] ['veri]

for	his	dead	body	lay	in	the	bottom	when	the	boats	stranded	—	which	they	very
为了	他的	死的	身体	躺	在	这	底部	什么时候	这	船	搁浅	—	哪个	他们	非常

[suːn] [dɪd] ,

soon	did	,
很快	做过	,

当船只搁浅时，他的尸体就躺在船底——而船只很快就搁浅了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd][hɪə(r)]['raɪzɪz] ['θɜːti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ænd; ənd] [meɪks] ['veri] ['ræpɪdli] .

for	the	tide	here	rises	thirty	feet	or	more	and	makes	very	rapidly	.
为了	这	潮	这里	上升	三十	脚	或者	更多的	和	制作	非常	快速	.

因为这里的潮水会上涨三十英尺甚至更多，而且涨势非常迅速。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

We	landed	at	another	part	of	the	beach	and	began	our	preparations	for
我们	登陆	在	其他	部分	的	这	海滩	和	开始	我们的	准备工作	为了

[ðə; ði]['riːəl] [ə'sɔːlt] .

the	real	assault	.
这	真实的	突击	.

我们在海滩的另一处登陆，开始为真正的进攻做准备。

- [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [seɪf] { - }

Zolca	was	delighted	with	our	safe	{	63	}
-	曾是	高兴极了	和	我们的	安全的	{	-	}

Zolca 对我们的保险箱非常满意{63}

[rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔːt] , [wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn]

return	,	and	as	our	time	of	darkness	was	but	short	,	we	hurried	on
返回	,	和	作为	我们的	时间	的	黑暗	曾是	但	短的	,	我们	慌忙	在

[wɪð] ['evriθɪŋ] .

with	everything	.
和	一切	.

返回途中，由于黑暗时期很短暂，我们匆匆忙忙地继续进行各项工作。

[ðə; ði] ['hʌbʌb] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][dʒʌŋk] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,

The	hubbub	on	board	the	junks	still	continued	,
这	尘嚣	在	木板	这	垃圾	仍然	持续	,

帆船上的喧闹声依然持续不断。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .

but	of	that	we	thought	little	—	they	could	do	no	more	.
但	的	那	我们	想法	小的	—	他们	可以	做	不	更多的	.

但我们对此并不在意——他们也无能为力了。

['aʊə(r)] [pɪkt] ['bəʊmən] [wɜː(r); wə(r)] ['drɑːftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊts] ,

Our	picked	bowmen	were	drafted	into	the	boats	,
我们的	挑选	弓箭手	是	起草	进入	这	船	,

我们挑选出的弓箭手被征召上船，

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ðem; ðəm] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [wɒt] [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd][wɒz; wəz][ðə; ði]

and	we	soon	had	them	stationed	at	what	we	calculated	was	the
和	我们	很快	有	他们	驻	在	什么	我们	计算	曾是	这

[raɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] .

right	distance	from	the	ships	.
正确的	距离	从	这	船舶	.

我们很快就将它们部署在了我们计算出的与船只合适的距离处。

[wiː; wi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [məʊst] ['ædmərəbli] ,

We	had	judged	most	admirably	,
我们	有	评判	最多	令人钦佩地	,

我们的判断非常出色，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd][fɪə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəus]

for	by	the	shouts	of	alarm	and	fear	we	could	tell	that	the	arrows
为了	经过	这	喊叫	的	警报	和	害怕	我们	可以	告诉	那	这	箭头

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['paɪrəts] [laɪk] [reɪn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

were	falling	on	the	pirates	like	rain	from	heaven	.
是	坠落	在	这	海盗	喜欢	雨	从	天堂	.

从惊恐的喊叫声中，我们可以看出箭矢正像天降甘霖般射向海盗。

- [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)]

Zolca	was	in	charge	,	and	by	our	instructions	he	kept	up	the	fire
-	曾是	在	收费	,	和	经过	我们的	指示	他	保留	向上	这	火

[ˌɪntər'mɪtɪŋli] ,

intermittingly	,
断断续续地	,

佐尔卡负责照看火堆，他按照我们的指示，时不时地拨开火。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] ['vɒli] , [ðen] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n]

that	is	to	say	,	he	would	give	them	one	volley	,	then	,	after	an	uncertain
那	是	到	说	,	他	会	给	他们	一	截击	,	然后	,	后	一个	不确定

['ɪntəv(ə)l] ,

interval	,
间隔	,

也就是说，他会先给他们一次进攻机会，然后经过一段不确定的间隔后，

[ə'nʌðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

another	,	so	that	they	did	not	know	when	to	expect	it	.
其他	,	所以	那	他们	做过	不是	知道	什么时候	到	预计	它	.

另一种情况是，他们不知道什么时候会发生。

[naʊ] ['aʊə(r)] [tɜːn] [keɪm] ,

Now	our	turn	came	,
现在	我们的	转动	来了	,

现在轮到我们了，

[wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ɔɪl] - [səʊkt] [pɑːm] - [liːvz] [ænd; ənd][sʌm; səm][lɪv; laɪv] [kəʊl]

with	the	three	bundles	of	oil	-	soaked	palm	-	leaves	and	some	live	coals
和	这	三	捆绑	的	油	-	浸泡过	棕榈	-	树叶	和	一些	居住	煤炭

['keəfəli] ['kʌvəd] [ʌp] ,

carefully	covered	up	,
小心	涵盖	向上	,

将三捆浸透油的棕榈叶和一些燃烧的木炭小心地盖好，

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'nuː] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɔːl'redi] .

we	started	in	the	same	canoe	that	had	done	us	such	good	service	already	.
我们	开始	在	这	相同的	独木舟	那	有	完毕	我们	这样的	好的	服务	已经	.

我们出发时乘坐的是之前已经为我们提供了良好服务的那艘独木舟。

[wiː; wi] ['pʊld] [tuː; tə] - [bəʊt] ,

We	pulled	to	Zolca's	boat	,
我们	拉	到	-	船	,

我们靠岸去了佐尔卡的船边，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [wʌn] ['vɪgərəs] ['vɒli] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] [skɪp]

and	he	ordered	one	vigorous	volley	which	must	have	made	the	Mongols	skip
和	他	订购	一	蓬勃	截击	哪个	必须	有	制成	这	蒙古人	跳过

[bɪ'ləʊ] [ə'gen] .

below	again	.
以下	再次	.

他下令猛烈地扫射一轮，这肯定让下面的蒙古人又跳了起来。

[ðen] [wiː; wi] [ʃɒt] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] , [streɪt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['pæd(ə)l] ,

Then	we	shot	like	an	arrow	,	straight	as	we	could	paddle	,
然后	我们	射击	喜欢	一个	箭	,	直的	作为	我们	可以	桨	,

然后我们像箭一样射出去，笔直地划出去，就像我们划水划得再远一点一样。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ɔːl] [dɪs'gaɪz] .

for	we	had	determined	to	throw	off	all	disguise	.
为了	我们	有	决定	到	扔	离开	全部	伪装	.

因为我们决心抛弃一切伪装。

[ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] [weə(r)] { - }

The	stern	of	the	junk	where	{	64	}
这	船尾	的	这	垃圾	在哪里	{	-	}

帆船的船尾，那里{64}

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [greɪt] ,

we	had	been	before	was	reached	in	safety	,	and	on	the	great	,
我们	有	到过	前	曾是	达到	在	安全	,	和	在	这	伟大的	,

我们之前去过的地方都安全到达了，而且非常伟大，

[kriːk] ['rʌdə(r)] [wiː; wi] [hʌŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪə(r)] - ['bʌnd(ə)lz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wiː; wi]

creaking	rudder	we	hung	one	of	our	fire	-	bundles	,	the	other	two	we
嘎吱作响	舵	我们	悬挂	一	的	我们的	火	-	捆绑	,	这	其他	二	我们

[sə'spendɪd] ['eniweə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

suspended	anywhere	we	could	,
暂停	任何地方	我们	可以	,

我们把其中一捆火柴挂在吱吱作响的舵上，另外两捆火柴则挂在任何能挂的地方。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][fɑːst]['ɪntuː][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [wɪð] [θriː] [sɔːrdz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es]

driving	them	fast	into	their	places	with	three	swords	we	had	brought	with	us
驾驶	他们	快速地	进入	他们的	地方	和	三	剑	我们	有	带来	和	我们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

我们用事先准备好的三把剑，迅速将他们赶到各自的位置上。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːns] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [stʌf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,

Having	a	lance	with	us	,	with	a	bundle	of	this	same	stuff	at	the	head	,
拥有	一个	槊	和	我们	,	和	一个	捆	的	这	相同的	东西	在	这	头	,

我们带着一根长矛，矛头绑着一捆这种东西，

[wiː; wi] ['fləʊtɪd] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] , ['laɪtɪd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][hɒt] [kəʊl] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɒf] [ðə; ði]

we	floated	back	a	bit	,	lighted	this	at	the	hot	coals	,	and	touched	off	the
我们	漂浮	后退	一个	少量	,	照明	这	在	这	热的	煤炭	,	和	感动	离开	这

['faɪə(r)] - ['bʌnd(ə)lz] .

fire	-	bundles	.
火	-	捆绑	.

我们向后漂了一段距离，在炽热的煤炭上点燃了它，然后引燃了火束。

[ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,

All	this	we	were	enabled	to	do	unobserved	,
全部	这	我们	是	已启用	到	做	未被观察到的	,

所有这一切都是我们能够在不被察觉的情况下完成的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəːn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒʌŋk]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ,

for	the	sterns	of	these	junks	overhang	the	water	a	long	way	,
为了	这	船尾	的	这些	垃圾	悬垂	这	水	一个	长的	方式	,

因为这些帆船的船尾会向外延伸很长一段距离，超出水面。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][juː 'es] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

so	that	it	was	like	a	roof	over	us	;	moreover	,	the	pirates	were	all
所以	那	它	曾是	喜欢	一个	屋顶	超过	我们	;	而且	,	这	海盗	是	全部

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,

under	cover	,
在下面	覆盖	,

就像给我们盖了个屋顶一样；而且，海盗们也都躲在掩体后面。

[ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] .

expecting	another	shower	of	arrows	.
期待	其他	淋浴	的	箭头	.

预计还会有一阵箭雨。

[ðə; ði][ɔɪl] - [səʊkt] ['bʌnd(ə)lz] [bɜːst] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [fleɪm] .

The	oil	-	soaked	bundles	burst	into	immediate	flame	.
这	油	-	浸泡过	捆绑	爆裂	进入	即时	火焰	.

浸透了油的包裹瞬间燃起熊熊大火。

[pɔːl] [həːl] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [spɪə(r)][ɒn] [bɔːd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Paul	hurled	the	burning	spear	on	board	,	where	it	set	fire	to	the	roof	of	their
保罗	投掷	这	燃烧	矛	在	木板	,	在哪里	它	放	火	到	这	屋顶	的	他们的

['kʊkɪŋ] - [haʊs] ,

cooking	-	house	,
烹饪	-	房子	,

保罗把燃烧的长矛扔到船上，长矛点燃了他们炊事房的屋顶。

[ænd; ənd][wiː; wi]['pæd(ə)ld] ['despərətli] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɑːm] .

and	we	paddled	desperately	back	without	any	harm	.
和	我们	划桨	绝望地	后退	没有	任何	伤害	.

我们拼命划水返回，所幸毫发无损。

- ['ɔːdəd] [wʌn][mɔː(r)] ['vɒli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [druː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

Zolca	ordered	one	more	volley	,	and	we	drew	out	of	the	circle	of	light	and
-	订购	一	更多的	截击	,	和	我们	画	出去	的	这	圆圈	的	光	和

['weɪtɪd] . { - }

waited	.	{	65	}
等待	.	{	-	}

佐尔卡命令再来一轮齐射，我们便退出了光圈，静静等待。{65}

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət][dʒʌŋk] — [pɔ:l] [dɪs'kʌvə] [gəʊld] — - [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)]

The	End	of	the	Pirate	Junks	—	Paul	discovers	Gold	—	Azolta	and	I	are
这	结尾	的	这	海盗	垃圾	—	保罗	发现	金子	—	-	和	我	是

[bɪ'trəʊðd] — [deθ] [ɒv; əv] - .

betrothed	—	Death	of	Quibibio	.
未婚妻	—	死亡	的	-	.

海盗船的终结——保罗发现了黄金——我和阿佐尔塔订婚了——奎比比奥之死。

[aɪ]

I
我

我

[wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][dʒʌŋk] [tʊk] ['faɪə(r)] ['prɒpəli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði]

WAS	in	great	hopes	that	if	the	junk	took	fire	properly	it	would	communicate	the
曾是	在	伟大的	希望	那	如果	这	垃圾	采取	火	适当地	它	会	交流	这

[fleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ,

flames	to	the	other	one	,
火焰	到	这	其他	一	,

我曾满怀希望，如果那件破烂货着火了，就能把火焰传递给另一件破烂货。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ʌn'wi:ldi] ['ves(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][məʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəlz] .

for	these	unwieldy	vessels	are	built	of	most	inflammable	materials	.
为了	这些	笨重	船只	是	建造	的	最多	易燃	材料	.

因为这些笨重的船只都是用最易燃的材料制成的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

This	was	not	the	case	.
这	曾是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒʌŋks] [kru:] [kʌt][ðeə(r)]['keɪb(ə)l] ,

The	other	junk's	crew	cut	their	cable	,
这	其他	垃圾的	全体人员	切	他们的	电缆	,

另一艘破船上的船员剪断了电缆。

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][gɒt] [fɪəs] [həʊld] ;

and	drifted	out	of	reach	before	the	fire	got	fierce	hold	;
和	漂移	出去	的	抵达	前	这	火	得到	凶猛的	抓住	;

在大火肆虐之前，它就飘出了人们的视线范围；

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt][ðeə(r)] [swi:ps] [ænd; ənd] [went] [aʊt][tu:; tə] [si:] , ['li:vɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [tu:; tə]

then	they	put	out	their	sweeps	and	went	out	to	sea	,	leaving	their	companions	to
然后	他们	放	出去	他们的	扫荡	和	去	出去	到	海	,	离开	他们的	同伴	到

[ðeə(r)] [feɪt] .

their	fate	.
他们的	命运	.

然后他们放下扫雷，出海航行，把同伴们留给了命运。

[ðə; ði] [mu:n] [naʊ] [rəʊz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] .

The	moon	now	rose	,	and	we	had	a	full	view	of	the	scene	.
这	月亮	现在	玫瑰	,	和	我们	有	一个	满的	看法	的	这	场景	.

月亮升起来了，我们可以把眼前的景象尽收眼底。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [ðə; ði][spɪə(r)] [hə:l] [ɒn] [bɔ:d] [baɪ] [pɔ:l] [hæd; həd] [dʌn] [mɔ:(r)] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən]

Truth	to	tell	,	the	spear	hurled	on	board	by	Paul	had	done	more	damage	than
真相	到	告诉	,	这	矛	投掷	在	木板	经过	保罗	有	完毕	更多的	损害	比

['aʊə(r)]['faɪə(r)] - ['bʌnd(ə)lz] .

our	fire	-	bundles	.
我们的	火	-	捆绑	.

说实话，保罗扔到船上的长矛造成的破坏比我们的火捆还要大。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪgˈnaɪtɪd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] ,

It	had	ignited	the	top	of	the	cook	-	house	,
它	有	点燃	这	顶部	的	这	厨师	-	房子	,

它点燃了厨房的顶部，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði][hjuːdʒ][seɪl][ænd; ənd][mɑːsts] ,

and	from	there	it	had	run	up	the	huge	sail	and	masts	,
和	从	那里	它	有	跑步	向上	这	巨大的	帆	和	桅杆	,

它从那里爬上了巨大的帆和桅杆。

[waɪlst] [ðə; ði]['əʊnli] ['dæmɪdʒ] ['aʊə(r)]['faɪə(r)] - ['bʌnd(ə)lz][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['rʌdə(r)]

whilst	the	only	damage	our	fire	-	bundles	had	done	was	to	burn	the	rudder
而	这	仅有的	损害	我们的	火	-	捆绑	有	完毕	曾是	到	烧伤	这	舵

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] .

and	a	hole	in	the	upper	part	of	the	stern	.
和	一个	洞	在	这	上	部分	的	这	船尾	.

而我们的火堆只烧毁了舵和船尾上部的一个洞。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][dʒʌŋk][æt; ət]['aʊə(r)] ['mɜːsi] .

This	,	however	,	was	sufficient	to	put	the	junk	at	our	mercy	.
这	,	然而	,	曾是	充足的	到	放	这	垃圾	在	我们的	怜悯	.

但这足以让我们随意处置这些垃圾。

[ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [əˈpærəntli] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]

The	Mongols	were	apparently	working	hard	to	extinguish	the	fire	,	but
这	蒙古人	是	显然	在职的	难的	到	熄灭	这	火	,	但

[wɪˈðaʊt] { - }

without	{	66	}
没有	{	-	}

蒙古人显然正在努力灭火，但是{66}

[mʌtʃ] [əˈveɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɑːsts] , ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd][seɪlz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɔːl] [əˈfleɪm] ,

much	avail	,	for	the	masts	,	rigging	,	and	sails	were	soon	all	aflame	,
很多	可用	,	为了	这	桅杆	,	索具	,	和	帆	是	很快	全部	燃烧	,

毫无用处，因为桅杆、索具和帆很快就全部着火了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ɪəz] .

and	presently	came	tumbling	about	their	ears	.
和	目前	来了	翻滚	关于	他们的	耳朵	.

于是，它们纷纷涌到他们耳边。

- [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [boʊts] [drɔːn] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['eni]

Zolca	had	all	the	boats	drawn	round	in	a	circle	to	prevent	the	escape	of	any
-	有	全部	这	船	绘制	圆形的	在	一个	圆圈	到	防止	这	逃脱	的	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [huː] [mait] [dʒʌmp]['əʊvə(r)] ,

of	the	pirates	who	might	jump	over	,
的	这	海盗	WHO	可能	跳	超过	,

为了防止任何海盗跳船逃跑，佐尔卡下令将所有船只围成一个圆圈。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

whilst	others	on	shore	watched	for	the	same	purpose	.
而	其他的	在	支撑	观看	为了	这	相同的	目的	.

与此同时，岸上其他人也在观察，目的相同。

[aɪ][dɪd][nɒt] [siː] ['eni][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][dʒʌŋk] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] ,

I	did	not	see	any	try	it	,	although	the	junk	burned	for	some	hours	,
我	做过	不是	看	任何	尝试	它	,	虽然	这	垃圾	烧伤	为了	一些	小时	,

虽然那些垃圾燃烧了好几个小时，但我没看到有人尝试过。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [bɜːn] .

until	she	seemed	to	have	nothing	left	to	burn	.
直到	她	似乎	到	有	没有什么	左边	到	烧伤	.

直到她似乎已经没有什么可以烧的了。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [wɒtʃ] [ɔːl] [naɪt] .

Still	she	did	not	sink	,	and	we	kept	our	watch	all	night	.
仍然	她	做过	不是	下沉	,	和	我们	保留	我们的	手表	全部	夜晚	.

但她仍然没有沉没，我们整夜守候着。

[wen] ['deɪlaɪt] [brəʊk] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] , [blæk] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [bɔːd] .

When	daylight	broke	she	lay	there	,	black	and	smoking	,	but	with	no	signs	of	life	on	board	.
什么时候	日光	打破	她	躺	那里	,	黑色的	和	吸烟	,	但	和	不	标志	的	生活	在	木板	.

天亮时，她静静地躺在那里，漆黑一片，冒着烟，但船上没有任何生命迹象。

[ai] [fiːl] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] ,

I	feel	pretty	certain	that	when	they	saw	they	were	doomed	,
我	感觉	漂亮的	肯定	那	什么时候	他们	锯	他们	是	注定失败	,

我几乎可以肯定，当他们意识到自己注定要失败时，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['vɒləntrəli] [sɔːt] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

most	of	them	voluntarily	sought	death	in	the	flames	,
最多	的	他们	自愿	寻求	死亡	在	这	火焰	,

他们中的大多数人都是自愿投身火海而亡。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [sɪns] [lɜːnt] [ðæt] ['suːɪsaɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

for	I	have	since	learnt	that	suicide	is	a	custom	of	these	people	.
为了	我	有	自从	学会了	那	自杀	是	一个	风俗	的	这些	人们	.

因为我后来才知道，自杀是这些人的一种习俗。

- [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [bɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [kliːn] [aʊt] ,

Zolca	and	some	of	his	men	boarded	her	,	and	found	that	she	had	been	burnt	clean	out	,
-	和	一些	的	他的	男人	登机	她	,	和	成立	那	她	有	到过	烧焦的	干净的	出去	,

佐尔卡和他的几个手下登上了这艘船，发现它已被彻底烧毁。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌl] ['biːɪŋ] [left] .

nothing	but	the	hull	being	left	.
没有什么	但	这	船体	存在	左边	.

只剩下船体了。

[waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Whilst	engaged	in	this	we	heard	a	great	shouting	from	the	shore	,
而	已订婚的	在	这	我们	听到	一个	伟大的	喊叫	从	这	支撑	,

正当我们忙于此事时，我们听到岸边传来一声巨大的喊叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第3/8页

[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒʌŋk] [hæd; həd] [rʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv] [rɒks] [dʒʌst]

and	soon	learned	that	the	other	junk	had	run	on	a	reef	of	rocks	just
和	很快	学习	那	这	其他	垃圾	有	跑步	在	一个	礁	的	岩石	只是

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] ,

outside	the	bay	,
外部	这	湾	,

很快他们就得知，其他那艘破船是在海湾外的一处礁石上触礁搁浅的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	was	now	lying	on	her	side	with	the	waves	breaking	over	her	.
和	曾是	现在	说谎	在	她	边	和	这	波浪	打破	超过	她	.

她侧身躺着，任由海浪拍打着她。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sɜːf] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

As	there	is	a	tremendous	surf	at	this	place	there	was	little	chance	for	any
作为	那里	是	一个	巨大的	冲浪	在	这	地方	那里	曾是	小的	机会	为了	任何

[ɒv; əv] { - }

of	{	67	}
的	{	-	}

由于此地海浪巨大，{67}几乎没有机会

[ðə; ði] ['paɪrəts] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] - [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑːd] [ðeə(r)] ;

the	pirates	to	have	escaped	,	but	to	make	sure	Zolca	placed	a	guard	there	;
这	海盗	到	有	逃脱	,	但	到	制作	当然	-	放置	一个	警卫	那里	;

海盗们已经逃脱，但为了确保他们安全，佐尔卡在那里安排了一名守卫；

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] [siːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [suːn] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	none	were	ever	seen	,	and	the	waves	soon	made	short	work	of	the
但	没有任何	是	曾经	已见	,	和	这	波浪	很快	制成	短的	工作	的	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

但始终无人目睹，海浪很快就将沉船残骸吞噬殆尽。

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] [wiː; wi] [təʊd] [ðə; ði] [bɜːnt] ['ves(ə)l] [æz; əz] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [sænd]

When	the	tide	was	nearly	full	we	towed	the	burnt	vessel	as	far	up	the	sand
什么时候	这	潮	曾是	几乎	满的	我们	被拖走	这	烧焦的	血管	作为	远的	向上	这	沙

[æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,

as	we	could	,
作为	我们	可以	,

当潮水快要涨满时，我们尽可能地把烧毁的船只拖到沙滩上去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['aɪən] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

and	there	broke	her	up	,	and	got	a	quantity	of	iron	from	her	.
和	那里	打破	她	向上	,	和	得到	一个	数量	的	铁	从	她	.

然后她被肢解了，并从她身上得到了一些铁。

['θɪŋz] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['hæpi] ['ɪʃuː] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , —

Things	having	come	to	this	happy	issue	,	and	all	our	enemies	being	destroyed	,	—
事物	拥有	来	到	这	快乐的	问题	,	和	全部	我们的	敌人	存在	损毁	,	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

事情已经发展到如此令人欣慰的地步，我们所有的敌人都被消灭了——也就是说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [rɪˈlæks] ['eni] ['vɪdʒɪləns] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ,

for	the	time	,	for	we	did	not	relax	any	vigilance	in	watching	for	others	,
为了	这	时间	,	为了	我们	做过	不是	放松	任何	警觉	在	观看	为了	其他的	,

当时，我们丝毫没有放松对他人保持警惕。

— [laɪf] [went] [ɒn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] - .

—	life	went	on	easily	and	happily	,	especially	for	me	with	my	beautiful	Azolta	.
—	生活	去	在	容易地	和	快乐地	,	尤其	为了	我	和	我的	美丽的	-	.

——生活轻松快乐地继续着，尤其是我和我美丽的阿佐尔塔在一起的时候。

[suːn] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɒŋgəl] ['paɪrəts] - [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪkli]

Soon	after	our	victory	over	the	Mongol	pirates	Azolta	and	I	were	publicly
很快	后	我们的	胜利	超过	这	蒙古人	海盗	-	和	我	是	公开

[bɪˈtrəʊðd] [əˈmɪdst] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

betrothed	amidst	great	rejoicing	.
未婚妻	在……之中	伟大的	欢欣鼓舞	.

战胜蒙古海盗后不久，我和阿佐尔塔在众人的欢呼声中公开订婚。

- [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzaɪəd] .

Quibibio	now	seemed	to	have	reached	all	he	had	desired	.
-	现在	似乎	到	有	达到	全部	他	有	想要的	.

奎比比奥现在似乎已经实现了他所有想要的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm] , [æz; əz][hiː; hi]

He	had	been	the	one	to	witness	the	return	of	men	from	,	as	he
他	有	到过	这	一	到	证人	这	返回	的	男人	从	,	作为	他

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

他亲眼目睹了那些人从他以为是那里回来的……

[diː] - ['kʌntri] , [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ,

De	Gonneville's	country	,	who	had	taught	his	people	how	to	fight	,
德	-	国家	,	WHO	有	教授	他的	人们	如何	到	斗争	,

德·贡内维尔的国家，教会了他的人民如何战斗，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

and	now	I	was	betrothed	to	his	daughter	,
和	现在	我	曾是	未婚妻	到	他的	女儿	,

现在我已经和他的女儿订婚了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	had	promised	to	live	and	die	in	his	country	.
和	有	承诺	到	居住	和	死	在	他的	国家	.

他曾承诺要在自己的国家生，也要在自己的国家死。

- , [tuː] , [wɒz; wəz][ʌnˈtaɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Zolca	,	too	,	was	untiring	in	his	devotion	to	me	,
-	,	也	,	曾是	不懈	在	他的	虔诚	到	我	,

佐尔卡也始终如一地爱着我。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	would	have	laid	down	his	life	for	me	.
和	会	有	铺设	向下	他的	生活	为了	我	.

他甚至愿意为我献出生命。

[pɔːl] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] { - }

Paul	had	set	his	affections	on	a	very	{	68	}
保罗	有	放	他的	情感	在	一个	非常	{	-	}

保罗对他的爱慕之情非常强烈{68}

['prɪti] [gɜːl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][men] ,

pretty	girl	,	the	daughter	of	one	of	the	principal	men	,
漂亮的	女孩	,	这	女儿	的	一	的	这	主要的	男人	,

漂亮女孩，是其中一位主要人物的女儿，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

and	he	was	betrothed	at	the	same	time	.
和	他	曾是	未婚妻	在	这	相同的	时间	.

与此同时，他也订婚了。

[ðɪs] [bɪ'trəʊð(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] , [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst][wʌn] [jɪə(r)] ,

This	betrothal	,	according	to	the	custom	of	the	race	,	was	to	last	one	year	,
这	订婚	,	根据	到	这	风俗	的	这	种族	,	曾是	到	最后的	一	年	,

按照该族习俗，这桩婚约为期一年。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [tʊk] [pleɪs] .

when	the	marriage	ceremony	took	place	.
什么时候	这	婚姻	仪式	采取	地方	.

婚礼仪式举行之时。

[ðæt] [jɪə(r)] [pɑːst] ['piːsfəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

That	year	passed	peacefully	and	quietly	.
那	年	通过了	和平地	和	悄悄	.

那一年平静地过去了。

[pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ə'lɔtɪd] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ðə; ðɪ] [red] ['tɜːbən] ;

Paul	and	I	had	a	house	allotted	to	us	,	and	wore	the	red	turban	;
保罗	和	我	有	一个	房子	分配	到	我们	,	和	穿着	这	红色的	头巾	;

保罗和我分到了一栋房子，我们都戴着红色头巾；

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] ['feləʊ] - ['eksaɪl] .

but	I	now	began	to	notice	a	change	in	my	fellow	-	exile	.
但	我	现在	开始	到	注意	一个	改变	在	我的	同伴	-	流亡	.

但我开始注意到我的流亡同伴发生了变化。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

So	long	as	there	had	been	hardships	to	encounter	,	and	fighting	to	look
所以	长的	作为	那里	有	到过	艰辛	到	遇到	,	和	斗争	到	看

['fɔːwəd] [tuː; tə] ,

forward	to	,
向前	到	,

只要还有艰难险阻要面对，还有战斗要进行，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best][ænd; ənd] [tʃ'iəɹɪəst] [ɒv; əv][men] ,

he	was	one	of	the	best	and	cheeriest	of	men	,
他	曾是	一	的	这	最好的	和	最快乐的	的	男人	,

他是最优秀、最乐观的人之一。

[ɔːl'ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] ['seɪlə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

although	but	a	rough	sailor	without	any	education	.
虽然	但	一个	粗糙的	水手	没有	任何	教育	.

虽然他只是个粗野的水手，没有任何教育背景。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['ɪndələns] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːst]

But	now	the	life	of	ease	and	indolence	seemed	to	bring	all	his	worst
但	现在	这	生活	的	舒适	和	懒惰	似乎	到	带来	全部	他的	最差

['kwɒlətiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] .

qualities	to	the	front	.
品质	到	这	正面	.

但现在，安逸懒散的生活似乎把他所有最糟糕的品质都暴露了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɒn] ,

He	had	no	resources	to	fall	back	on	,
他	有	不	资源	到	落下	后退	在	,

他没有任何可以依靠的资源。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][traɪd] [hɑːd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ai][wɒz; wəz]['duːɪŋ] , ['neɪmli] ,

although	I	tried	hard	to	interest	him	in	the	work	I	was	doing	,	namely	,
虽然	我	尝试	难的	到	兴趣	他	在	这	工作	我	曾是	正在做	,	即	,

尽管我努力让他对我的工作产生兴趣，即

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [njuː] [aːts] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .

trying	to	teach	the	natives	new	arts	and	industries	.
尝试	到	教	这	本地人	新的	艺术	和	行业	.

试图向当地居民传授新的技艺和产业。

[ai][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [kaɪnd][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

I	had	succeeded	in	making	a	rude	kind	of	paper	,
我	有	成功了	在	制作	一个	粗鲁的	种类	的	纸	,

我成功地制作出了一种粗糙的纸张。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ɪŋk] [wɒz; wəz] ['iːzi] ,

and	after	that	the	manufacture	of	ink	was	easy	,
和	后	那	这	生产	的	墨水	曾是	简单的	,

此后，墨水的生产就变得容易了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪnjən] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][fɔː(r); fə(r)][pen][ai][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ]

and	with	the	pinion	feather	of	a	bird	for	pen	I	had	begun	to	teach
和	和	这	小齿轮	羽毛	的	一个	鸟	为了	笔	我	有	开始	到	教

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['kærəktəz] .

Zolca	and	others	the	use	of	written	characters	.
-	和	其他的	这	使用	的	书面	人物	.

我用鸟的羽枝做笔，开始教佐尔卡和其他人使用文字。

[pɔːl] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] .

Paul	took	no	interest	in	this	.
保罗	采取	不	兴趣	在	这	.

保罗对此毫无兴趣。

[hiː; hi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːd] [dʒɔɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['seɪlə(r)][laɪf] , [ðə; ði] [strɒŋ] [drɪŋk] , [ðə; ði]

He	sighed	for	the	rude	joys	of	his	former	sailor	life	,	the	strong	drink	,	the
他	叹了口气	为了	这	粗鲁的	喜悦	的	他的	以前的	水手	生活	,	这	强的	喝	,	这

['dɑːnsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

他叹息着怀念以前当水手时那些粗俗的快乐：烈酒、舞蹈。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , { - }

the	singing	,	{	69	}
这	歌唱	,	{	-	}

歌唱，{69}

[ænd; ənd] [rʌf] [dʒəʊks][ɒv; əv] [buːn] [kəm'pænjənz] .

and	rough	jokes	of	boon	companions	.
和	粗糙的	笑话	的	恩惠	同伴	.

以及好伙伴们开的粗俗玩笑。

[ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] ,

Of	dancing	and	singing	we	had	plenty	,
的	跳舞	和	歌唱	我们	有	很多	,

我们有充足的时间唱歌跳舞，

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['flaʊə(r)] - ['dɑːnsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - [g'ɜːlz][dɪd][nɒt][suːt][hɪm] [wen] [hiː; hi]

but	the	graceful	flower	-	dances	of	the	Quadruco	girls	did	not	suit	him	when	he
但	这	优美	花	-	舞蹈	的	这	-	女孩们	做过	不是	套装	他	什么时候	他

[rɪ'membəd] [ðə; ði] ['klʌmzi] [dʒɪgz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seɪlə(r)] [deɪz] .

remembered	the	clumsy	jigs	of	his	sailor	days	.
记得	这	笨拙	夹具	的	他的	水手	天	.

但当他想起自己当水手时笨拙的吉格舞时，夸德鲁科女孩们优雅的花舞就让他觉得很不自在。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [hɪm] ,

One	day	,	when	I	was	trying	to	rally	him	,
一	天	,	什么时候	我	曾是	尝试	到	集会	他	,

有一天，当我试图鼓励他的时候，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hæŋd] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːm][ɒv; əv]

he	replied	hastily	that	he	wished	he	had	been	hanged	at	the	yard	-	arm	of
他	回复	草草	那	他	希望	他	有	到过	绞刑	在	这	院子	-	手臂	的

[ðə; ði] - ['frɪgət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɒt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

the	Sardam	frigate	before	he	had	come	to	rot	in	this	place	.
这	-	护卫舰	前	他	有	来	到	腐烂	在	这	地方	.

他急忙回答说，他宁愿在萨尔达姆号护卫舰的桅杆上被绞死，也不愿来到这里腐烂。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] .

Then	he	flung	out	of	the	house	,	and	I	saw	him	no	more	that	day	.
然后	他	扔	出去	的	这	房子	,	和	我	锯	他	不	更多的	那	天	.

然后他冲出了房子，那天我再也没见过他。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['rekənsaɪld] [tuː; tə]

I	was	in	hopes	that	when	he	was	married	he	would	become	reconciled	to
我	曾是	在	希望	那	什么时候	他	曾是	已婚	他	会	变得	和解	到

['aʊə(r)]['kwaɪət][laɪf] ,

our	quiet	life	,
我们的	安静的	生活	,

我曾希望他结婚后能适应我们平静的生活。

[weə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ,

where	,	if	we	were	cut	off	from	the	world	,
在哪里	,	如果	我们	是	切	离开	从	这	世界	,

如果我们与世隔绝，

[wiː; wi][æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [fed] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['klaɪmət] .

we	at	least	were	well	fed	and	enjoyed	a	beautiful	climate	.
我们	在	至少	是	出色地	美联储	和	享受	一个	美丽的	气候	.

至少我们吃得饱，而且享受到了宜人的气候。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

But	this	was	not	to	be	.
但	这	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl]

That	evening	he	came	to	me	and	proposed	that	we	should	build	a	small
那	晚上	他	来了	到	我	和	建议的	那	我们	应该	建造	一个	小的

['ves(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] ,

vessel	out	of	the	timbers	of	the	junk	,
血管	出去	的	这	木材	的	这	垃圾	,

那天晚上他来找我，提议我们用那艘破船的木材造一艘小船。

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [nɔːθ] [tuː; tə]['dʒɑːvə] .

and	make	our	way	north	to	Java	.
和	制作	我们的	方式	北	到	Java	.

然后一路向北前往爪哇岛。

[ai] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [hæŋd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	reminded	him	that	we	should	probably	be	hanged	at	once	as	two	of	the
我	提醒	他	那	我们	应该	大概	是	绞刑	在	一次	作为	二	的	这

[ˌmju:ti'niə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'teɪviə] .

mutineers	of	the	Batavia	.
叛乱者	的	这	巴达维亚	.

我提醒他，我们俩是巴达维亚号的叛变者，很可能应该立即被绞死。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .

But	he	replied	that	by	this	time	they	must	have	forgotten	all	about	us	.
但	他	回复	那	经过	这	时间	他们	必须	有	被遗忘的	全部	关于	我们	.

但他回答说，到那时他们肯定已经把我们忘得一干二净了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] , ” [hi:; hi] [sed] , ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

“	And	if	not	,	”	he	said	,	sinking	his	voice	,
“	和	如果	不是	,	”	他	说	,	下沉	他的	嗓音	,

“如果不是这样，”他压低声音说道，

“ [ai] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] ['pɜ:tʃəs] ['aʊə(r)] ['pɑ:d(ə)n] ['redɪli] . { - }

“	I	have	knowledge	of	what	will	purchase	our	pardon	readily	.	{	70	}
“	我	有	知识	的	什么	将要	购买	我们的	赦免	容易	.	{	-	}

“我知道怎样才能轻易获得赦免。{70}

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [ai] [ɑ:skt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['væli] , [ænd; ənd] — [ðeə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] .

“	There	is	this	valley	,	and	—	there	is	more	.
“	那里	是	这	谷	,	和	—	那里	是	更多的	.

“这里有一个山谷，而且——还有更多。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['temptə(r)] [ðʌs] [spəʊk] [ai] [sɔ:] [maɪ] [əʊld] [həʊm] [ɪn] ['hɑ:ləm] , [maɪ] ['peərənts] ,

”	While	the	tempter	thus	spoke	I	saw	my	old	home	in	Harlem	,	my	parents	,
”	尽管	这	诱惑者	因此	辐	我	锯	我的	老的	家	在	哈莱姆区	,	我的	父母	,

“当诱惑者如此说道时，我看到了我在哈莱姆的老家，我的父母，

[hu:] [hæd; həd] ['daʊtləs] [mɔ:n, məun] [ˌem 'i:] [bəuθ] [æz; əz] [ded] [ænd; ənd] ['gɪlti] ,

who	had	doubtless	mourned	me	both	as	dead	and	guilty	,
WHO	有	毫无疑问	哀悼	我	两个都	作为	死的	和	有罪的	,

他们无疑会为我哀悼，既视我为死者，也视我为罪人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'i:] .

and	a	longing	to	return	came	over	me	.
和	一个	渴望	到	返回	来了	超过	我	.

我心中涌起一股强烈的想回去的渴望。

[ðen] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] - , [su:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] , ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,

Then	the	loving	eyes	of	Azolta	,	soon	to	be	my	wife	,	blotted	out	the	picture	,
然后	这	爱	眼睛	的	-	,	很快	到	是	我的	妻子	,	印迹	出去	这	图片	,

然后，即将成为我妻子的阿佐尔塔充满爱意的眼神遮住了那张照片。

[ænd; ənd] [ai] [nju:] [maɪ] ['dju:ti] .

and	I	knew	my	duty	.
和	我	知道	我的	责任	.

我知道我的职责。

[sɪns] [maɪ]['eksaɪl][ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - [aɪ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk]

Since	my	exile	and	residence	amongst	the	Quadrucos	I	had	learned	to	look
自从	我的	流亡	和	住宅	在	这	-	我	有	学习	到	看

[æt; ət] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [stænd] - [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] [huː] [seɪld]

at	things	from	a	far	different	stand	-	point	than	the	ignorant	boy	who	sailed
在	事物	从	一个	远的	不同的	站立	-	观点	比	这	无知	男生	WHO	航行

[frɒm; frəm][ðə; ði]['teksəl; 'tesəl] .

from	the	Texel	.
从	这	特塞尔岛	.

自从我被流放并居住在夸德鲁科人中以来，我学会了从与当年从特塞尔岛航行而来的无知男孩截然不同的角度看待事物。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Then	I	saw	no	harm	in	the	Company	occupying	the	lands	of	the	natives	,
然后	我	锯	不	伤害	在	这	公司	占领	这	土地	的	这	本地人	,

当时我认为公司占领原住民土地并没有什么不妥。

[ˌdɪspə'zes] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

dispossessing	and	making	slaves	of	them	.
剥夺	和	制作	奴隶	的	他们	.

剥夺他们的财产，并将他们变成奴隶。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [nəʊ]['betə(r)] .

I	had	been	taught	no	better	.
我	有	到过	教授	不	更好的	.

我受到的教育也仅限于此。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsf(ə)l] , ['hæpi]

Now	I	saw	the	wickedness	of	it	,	and	the	idea	of	these	peaceful	,	happy
现在	我	锯	这	邪恶	的	它	,	和	这	主意	的	这些	和平	,	快乐的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

现在我明白了其中的邪恶，以及这些爱好和平、幸福的人们的想法。

[huː] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]

who	had	sheltered	us	in	our	distress	and	treated	us	with	honour	and
WHO	有	避难所	我们	在	我们的	痛苦	和	治疗	我们	和	荣誉	和

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

distinction	,
区别	,

他们曾在我们困苦之时庇护我们，并给予我们荣誉和礼遇，

['biːɪŋ] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tendə(r)] ['məːsi]

being	handed	over	to	the	rapacity	of	the	Company	,	and	the	tender	mercies
存在	递交	超过	到	这	贪婪	的	这	公司	,	和	这	投标	怜悯

[ɒv; əv][ɪts] ['sɜːvənts] ,

of	its	servants	,
的	它是	仆人	,

被交由公司贪婪的掌控，以及其仆人温柔的摆布。

[strʌk] [ˌem 'iː] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,

struck	me	with	horror	,
击	我	和	恐怖	,

我感到一阵恐惧，

[ænd; ənd][ai] [vau] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ai] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv][maɪ] [blʌd] [ɪn]

and	I	vowed	in	my	heart	that	I	would	fight	to	the	last	drop	of	my	blood	in
和	我	发誓	在	我的	心	那	我	会	斗争	到	这	最后的	降低	的	我的	血	在

[ðeə(r)] [dɪˈfens] ,

their	defence	,
他们的	防御	,

我内心发誓，我会战斗到最后一滴血，誓死捍卫他们。

['iːv(ə)n] [ə'genst] [maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] . { - }

even	against	my	own	people	.	{	71	}
甚至	反对	我的	自己的	人们	.	{	-	}

甚至反对我自己的人民。{71}

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][mɔː(r)] ?

“	What	do	you	mean	by	more	?
”	什么	做	你	意思是	经过	更多的	?

“你说的‘更多’是什么意思？”

” [ai] [ɑːskt] [pɔːl] .

”	I	asked	Paul	.
”	我	问	保罗	.

我问保罗。

“ [ðeə(r)] [ɪz][gəʊld][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .

“	There	is	gold	here	,	”	he	returned	.
”	那里	是	金子	这里	,	”	他	返回	.

“这里有黄金，”他回答道。

“ ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Plenty	of	it	.
”	很多	的	它	.

“很多。”

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɪð] [veɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,

I	found	a	lot	of	stones	with	veins	of	the	metal	,
我	成立	一个	很多	的	石头	和	静脉	的	这	金属	,

我发现了很多带有金属纹理的石头，

[wen] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] .

when	I	was	out	hunting	one	day	.
什么时候	我	曾是	出去	打猎	一	天	.

有一天我外出打猎的时候。

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪt] [stəʊnz]

”	He	went	to	the	corner	where	he	slept	and	brought	out	some	white	stones
”	他	去	到	这	角落	在哪里	他	睡着了	和	带来	出去	一些	白色的	石头

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['jeləʊ] [striːks] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [gəʊld] .

in	which	he	showed	me	yellow	streaks	which	certainly	looked	like	gold	.
在	哪个	他	显示	我	黄色的	连胜	哪个	当然	看起来	喜欢	金子	.

“他走到他睡觉的角落，拿出一些白色的石头，给我看石头上的黄色条纹，看起来确实像黄金。”

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] .

“	I	have	seen	it	before	,	”	he	said	,	“	though	not	in	this	shape	.
”	我	有	已见	它	前	,	”	他	说	,	“	尽管	不是	在	这	形状	.

“我以前见过它，”他说，“虽然不是这种形状。”

” [naʊ] [ðɪs] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

”	Now	this	determined	me	more	than	ever	.
”	现在	这	决定	我	更多的	比	曾经	.

“现在，这件事比以往任何时候都更加坚定了我的决心。”

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['kʌntrimən] [lɜ:n] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [stɒp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['swɔ:mɪŋ]

Should	**my**	**countrymen**	**learn**	**of**	**this**	**,**	**nothing**	**would**	**stop**	**them**	**from**	**swarming**
应该	我的	同胞们	学习	的	这	,	没有什么	会	停止	他们	从	蜂拥而至

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] ,

over	**the**	**land**	**,**
超过	这	土地	,

如果我的同胞们知道了这件事，他们一定会蜂拥而至，占领这片土地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wʊd] [bi:; bi] ['set(ə)ld] .

and	**the**	**fate**	**of**	**the**	**Quadrucos**	**would**	**be**	**settled**	**.**
和	这	命运	的	这	-	会	是	定居	.

而夸德鲁科家族的命运也将就此决定。

“ [pɔ:l] , ” [aɪ] [sed] ,

“	**Paul**	**,**	**”**	**I**	**said**	**,**
“	保罗	,	”	我	说	,

“保罗，”我说。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['welkəm] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] ['tri:tɪd]

“	**have**	**you**	**no**	**gratitude**	**for**	**the**	**people**	**who**	**welcomed**	**us**	**and**	**treated**
“	有	你	不	感激	为了	这	人们	WHO	欢迎	我们	和	治疗

[ˌju: 'es] [səʊ] [wel] ?

us	**so**	**well**	**?**
我们	所以	出色地	?

“难道你对那些热情接待我们、善待我们的人们没有丝毫感激之情吗？”

[du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs]

Do	**you**	**not**	**know**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**them**	**if**	**the**	**Company**	**hears**	**of**	**this**
做	你	不是	知道	什么	将要	发生	到	他们	如果	这	公司	听到	的	这

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

难道你不知道如果公司知道这个地方会发生什么吗?

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [hɪə(r)] ?

and	**establishes**	**a**	**Factory**	**here**	**?**
和	建立	一个	工厂	这里	?

并在这里建立一家工厂?

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] ? ”

Can	**you**	**say**	**that**	**you**	**have**	**the**	**heart**	**to**	**dream**	**of**	**such**	**a**	**plan**	**?**	**”**
能	你	说	那	你	有	这	心	到	梦	的	这样的	一个	计划	?	”

你能说你有胆量去构想这样的计划吗?

“ [raɪt] [wel] [du:; də] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , ['di:drɪk] ;

“	**Right**	**well**	**do**	**I**	**know**	**what**	**will**	**happen**	**,**	**Diedrich**	**;**
“	正确的	出色地	做	我	知道	什么	将要	发生	,	迪德里希	;

“我当然知道将会发生什么，迪德里希；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðeəz] ['su:nə(r)] [ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] ; [ju:; jʊ] [jɔ:'self] [mʌst; məst]

but	**it**	**is**	**a**	**lot**	**that**	**must**	**be**	**theirs**	**sooner**	**or**	**later**	**;**	**you**	**yourself**	**must**
但	它	是	一个	很多	那	必须	是	他们的	很快	或者	之后	;	你	你自己	必须

[kən'fes] { - }

confess	**{**	**72**	**}**
承认	{	-	}

但迟早这很多东西都必须属于他们；你自己必须承认{72}

[ðæt] .

that	**.**
那	.

那。

[sʌm; səm] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪp] [wɪl] [pəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] ['ɪntu:] [ðæt] [beɪ] [sʌm; səm] [faɪn] ['mɔ:nɪŋ] ,

Some	discovery	-	ship	will	poke	her	nose	into	that	bay	some	fine	morning	,
一些	发现	-	船	将要	戳	她	鼻子	进入	那	湾	一些	美好的	早晨	,

某个晴朗的早晨，会有一艘科考船驶入那个海湾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] . ”

and	then	the	thing	is	done	.	”
和	然后	这	事物	是	完毕	.	”

然后事情就结束了。

“ [bʌt; bət][doʊnt][let] [jɔ:z] [bi:; bi][ðə; ði][hænd][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	But	don't	let	yours	be	the	hand	to	do	it	,	”	I	replied	.
“	但	不	让	你的	是	这	手	到	做	它	,	”	我	回复	.

“但不要让你的手去做这件事，”我回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪərɪd] [hɪə(r)] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['i:zi] [tu:; tə][get]

“	I	am	wearied	here	,	”	he	answered	,	“	and	above	all	,	it	is	so	easy	to	get
“	我	是	疲惫	这里	,	”	他	回答	,	“	和	多于	全部	,	它	是	所以	简单的	到	得到

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

“我在这里感到疲惫，”他回答说，“而且最重要的是，离开这里太容易了；

[weə(r)] [ðəʊz] ['klʌmzi] [dʒʌŋk] [gəʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['mɑ:stə(r)]['frɑ:nsɪs] - [dɪd]

where	those	clumsy	junks	go	,	we	can	go	,	and	what	Master	Francis	Pelsart	did
在哪里	那些	笨拙	垃圾	去	,	我们	能	去	,	和	什么	掌握	弗朗西斯	-	做过

[ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

in	his	boat	,
在	他的	船	,

那些笨重的帆船能去的地方，我们也能去；还有弗朗西斯·佩尔萨特船长在他的船上做过的事，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] - [bəʊnz] [laɪ] , [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ['i:zəli] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]

from	where	the	Batavia's	bones	lie	,	we	can	do	easily	from	here	in	a
从	在哪里	这	-	骨头	说谎	,	我们	能	做	容易地	从	这里	在	一个

['betə(r)] [bəʊt] ,

better	boat	,
更好的	船	,

从巴达维亚号残骸所在的地方出发，我们可以很轻松地用更好的船离开。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [bɪld] . ”

which	we	will	build	.	”
哪个	我们	将要	建造	.	”

我们将建造它。”

“ [aɪ] [wʊd] ['su:nə(r)] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [raɪt] [hænd][ðæn; ðən] [kən'sent] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	would	sooner	cut	off	my	right	hand	than	consent	,	”	I	replied	.
“	我	会	很快	切	离开	我的	正确的	手	比	同意	,	”	我	回复	.

“我宁愿砍掉自己的右手也不肯同意，”我回答道。

“ [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ju: 'es] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ! ”

“	These	people	have	adopted	us	,	and	here	I	will	live	and	die	!	”
“	这些	人们	有	已采用	我们	,	和	这里	我	将要	居住	和	死	!	”

“这些人接纳了我们，我将在这里生活，也将在这里死去！”

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['sævɪdʒ] ! ” [sniə] [pɔ:l] .

“	For	the	sake	of	a	pretty	savage	!	”	sneered	Paul	.
“	为了	这	清酒	的	一个	漂亮的	野蛮的	!	”	冷笑	保罗	.

“为了一个相当野蛮的人！”保罗冷笑道。

[mæd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] - ,

Mad	with	sudden	rage	at	this	allusion	to	Azolta	,
疯狂的	和	突然	愤怒	在	这	典故	到	-	,

听到这番影射阿佐尔塔的话，我突然勃然大怒。

[ai] [druː] [ðə; ði] [ʃɔːt] [spːd] [ai] [naʊ] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [pɔːl] ,

I	drew	the	short	sword	I	now	always	wore	,	and	was	about	to	fall	on	Paul	,
我	画	这	短的	剑	我	现在	总是	穿着	,	和	曾是	关于	到	落下	在	保罗	,

我拔出一直佩戴的短剑，正要扑向保罗。

[huː] [druː] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

who	drew	his	and	stood	upon	the	defensive	.
WHO	画	他的	和	站立	之上	这	防守	.

他拔出武器，摆出防御姿态。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðen] [pɔːl] [drɒpt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

For	a	moment	we	faced	each	other	,	then	Paul	dropped	the	point	of	his
为了	一个	片刻	我们	面对	每个	其他	,	然后	保罗	掉落	这	观点	的	他的

['wepən] .

weapon	.
武器	.

我们面对面站了一会儿，然后保罗放下了手中的武器。

“ [let] [juː 'es] [nɒt] ['kwɒrəl] , [frend] ['diːdrɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	Let	us	not	quarrel	,	friend	Diedrich	,	”	he	said	;
”	让	我们	不是	争吵	,	朋友	迪德里希	,	”	他	说	;

“我们不要争吵了，朋友迪德里希，”他说；

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [θruː] [tuː] ['meni] ['perɪlz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [slɪt] [iːtʃ] ['ʌðərz]

“	we	have	been	through	too	many	perils	together	to	try	to	slit	each	other's
”	我们	有	到过	通过	也	许多	危险	一起	到	尝试	到	缝隙	每个	其他的

“我们一起经历过太多危险，不会想着互相伤害。”

[pɔːl] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [spːd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] . { - }

PAUL	DREW	HIS	SHORT	SWORD	AND	STOOD	ON	THE	DEFENSIVE	.	{	73	}
保罗	画	他的	短的	剑	和	站立	在	这	防守	.	{	-	}

保罗拔出短剑，摆出防御姿态。{73}

[skɪnz] [naʊ] .

skins	now	.
皮肤	现在	.

现在有皮肤了。

[ai] [wɪl] [fə'get] [ðɪs] [mæd] [skiːm] [ɒv; əv] [maɪn] , [ðəʊ] [ɪn] [truːθ] [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] .

I	will	forget	this	mad	scheme	of	mine	,	though	in	truth	I	am	tired	of	this	life	.
我	将要	忘记	这	疯狂的	方案	的	矿	,	尽管	在	真相	我	是	疲劳的	的	这	生活	.

我会忘记我这个疯狂的计划，尽管事实上我已经厌倦了这样的生活。

” [ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [fein] , [bʌt; bət][ai] [held] [aʊt] [maɪ][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk]

”	I	knew	he	was	but	feigning	,	but	I	held	out	my	hand	and	he	shook
”	我	知道	他	曾是	但	假装	,	但	我	握住	出去	我的	手	和	他	摇晃

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我知道他是在装模作样，但我还是伸出了手，他握住了我的手。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] ['aʊə(r)] ['wepənz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [belts] .

and	we	returned	our	weapons	to	our	belts	.
和	我们	返回	我们的	武器	到	我们的	腰带	.

我们把武器放回了腰带上。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪl] - [blʌd] [bɪ'twiːn] [pɔːl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

But	from	that	day	there	was	ill	-	blood	between	Paul	and	me	.
但	从	那	天	那里	曾是	患病的	-	血	之间	保罗	和	我	.

但从那天起，我和保罗之间就产生了嫌隙。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

I	understood	it	all	now	.
我	理解	它	全部	现在	.

我现在全明白了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] [tuː; tə]

It	was	not	the	monotony	of	the	life	,	for	Paul	was	too	rough	to
它	曾是	不是	这	单调	的	这	生活	,	为了	保罗	曾是	也	粗糙的	到

[maɪnd] [ðæt] ;

mind	that	;
头脑	那	;

保罗并不在意生活的单调乏味，因为他性格粗犷，根本不在乎这些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪm] .

it	was	the	discovery	of	the	gold	that	had	so	changed	him	.
它	曾是	这	发现	的	这	金子	那	有	所以	已更改	他	.

正是黄金的发现彻底改变了他。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪm] — [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] [rɒk] ; [bʌt; bət][wʌns] [friː] ,

Here	it	was	useless	to	him	—	no	better	than	common	rock	;	but	once	free	,
这里	它	曾是	无用	到	他	—	不	更好的	比	常见的	岩石	;	但	一次	自由的	,

在这里它对他毫无用处——和普通的石头没什么两样；但一旦获得自由，

[wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts][ləʊ'kæləti] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][end]

with	the	knowledge	of	its	locality	,	and	he	could	enjoy	himself	to	the	end
和	这	知识	的	它是	地点	,	和	他	可以	享受	他自己	到	这	结尾

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

of	his	days	.
的	他的	天	.

凭借对当地的了解，他可以尽情享受生活直到生命的尽头。

- ['nəʊtɪd][maɪ] [æb'strækʃn] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kɔːz] ,

Azolta	noted	my	abstraction	,	but	I	could	not	tell	her	the	cause	,
-	著名的	我的	抽象	,	但	我	可以	不是	告诉	她	这	原因	,

阿佐尔塔注意到了我的心不在焉，但我无法告诉她原因。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪd] [ɪn] - .

for	I	was	meditating	whether	or	not	I	should	confide	in	Zolca	.
为了	我	曾是	冥想	无论	或者	不是	我	应该	信任	在	-	.

因为我当时正在考虑是否应该向佐尔卡吐露心声。

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][felt] [ʃʊə(r)] ,

For	Paul	had	not	given	up	his	purpose	,	of	that	I	had	felt	sure	,
为了	保罗	有	不是	给定	向上	他的	目的	,	的	那	我	有	毛毡	当然	,

因为保罗并没有放弃他的目标，对此我深信不疑。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [baɪ][hɪm'self] , [stɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɒtʃt]

and	although	he	could	do	nothing	by	himself	,	still	he	must	be	watched
和	虽然	他	可以	做	没有什么	经过	他自己	,	仍然	他	必须	是	观看

.

:

.

虽然他自己什么也做不了，但还是必须有人监视他。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [dɪ'saɪdɪd][ˌem 'iː] .

The	death	of	Quibibio	decided	me	.
这	死亡	的	-	决定	我	.

Quibibio的倒闭让我做出了决定。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [daɪd] ['hæpi] .

The	old	king	died	happy	.
这	老的	国王	死亡	快乐的	.

老国王死得很幸福。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

These	people	did	not	fear	death	in	the	least	.
这些	人们	做过	不是	害怕	死亡	在	这	至少	.

这些人丝毫不惧死亡。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [həʊps] [hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] .

All	his	wishes	and	hopes	had	been	fulfilled	.
全部	他的	愿望	和	希望	有	到过	已完成	.

他的所有愿望和希望都实现了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - , [huː] [wʊd] [sək'siːd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] { - }

His	son	Zolca	,	who	would	succeed	him	in	the	{	74	}
他的	儿子	-	,	WHO	会	成功	他	在	这	{	-	}

他的儿子佐尔卡将继承他的{74}

['maɪldli] [pə'tɜːnl] [ruːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [di'mɑːnd, -'mænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

mildly	paternal	rule	which	was	all	that	was	demanded	from	the	king	of
轻微地	父系	规则	哪个	曾是	全部	那	曾是	要求	从	这	国王	的

[ðə; ði] - ,

the	Quadrucos	,
这	-	,

对夸德鲁科斯国王的唯一要求，就是实行温和的父权统治。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] ; [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

was	a	noble	fellow	;	his	daughter	was	about	to	be	married	to	me	,
曾是	一个	高贵	同伴	;	他的	女儿	曾是	关于	到	是	已婚	到	我	,

他是个高尚的人；他的女儿即将嫁给我。

[huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɒptɪd] [sʌn] ; [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ] [siː] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd]

who	was	as	an	adopted	son	;	his	enemies	by	sea	had	been	beaten	and
WHO	曾是	作为	一个	已采用	儿子	;	他的	敌人	经过	海	有	到过	被打败	和

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

他如同养子一般；他的海上敌人已被击败并消灭。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] ['kɑːmli] , ['smaɪlɪŋli] ,

He	was	ready	to	die	,	and	he	died	calmly	,	smilingly	,
他	曾是	准备好	到	死	,	和	他	死亡	平静地	,	微笑着	,

他已做好赴死的准备，他平静地死去，脸上带着微笑。

[wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː 'es] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

with	the	three	of	us	kneeling	beside	him	.
和	这	三	的	我们	跪着	旁	他	.

我们三人跪在他身边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] - [naʊ] [rein] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

He	was	buried	beside	his	ancestors	,	and	Zolca	now	reigned	in	his	place
他	曾是	埋葬	旁	他的	祖先	,	和	-	现在	统治	在	他的	地方

.

:
.

他被葬在了他的祖先身边，佐尔卡继承了他的王位。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ;

The	mourning	did	not	last	long	,	for	death	was	looked	upon	as	inevitable	;
这	丧	做过	不是	最后的	长的	,	为了	死亡	曾是	看起来	之上	作为	不可避免的	;

哀悼期并没有持续很久，因为人们认为死亡是不可避免的；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [nəʊ] [wei] [dɪ'leɪd] [maɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - .

and	it	in	no	way	delayed	my	marriage	to	Azolta	.
和	它	在	不	方式	延迟	我的	婚姻	到	-	.

但这丝毫没有耽误我和阿佐尔塔的婚事。

[pɔːl] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Paul **and** **I** **were** **married** **on** **the** **same** **day** **,**
保罗 和 我 是 已婚 在 这 相同的 天 ,

我和保罗是同一天结婚的。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ʌp][maɪ] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
and **I** **took** **up** **my** **quarters** **in** **the** **palace** **.**
和 我 采取 向上 我的 四分之一 在 这 宫殿 .

于是我在宫殿里安顿下来。

[sɪns] ['aʊə(r)] ['aʊtbreɪk] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒ'stensəbli] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [tɜːmz] ,
Since **our** **outbreak** **we** **had** **been** **ostensibly** **on** **the** **old** **terms** **,**
自从 我们的 暴发 我们 有 到过 表面上 在 这 老的 条款 ,

自疫情爆发以来，我们表面上一直维持着旧有的关系。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ai] [njuː] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd][ɪn][nəʊ] [wei] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
but **in** **my** **heart** **I** **knew** **that** **Paul** **had** **in** **no** **way** **relinquished** **his** **purpose** **.**
但 在 我的 心 我 知道 那 保罗 有 在 不 方式 放弃 他的 目的 .

但我内心深处知道，保罗绝没有放弃他的目标。

- [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] , [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]['ɪntuː][maɪ]
Zolca **now** **being** **in** **supreme** **command** **,** **I** **resolved** **to** **take** **him** **into** **my**
- 现在 存在 在 最高 命令 , 我 已解决 到 拿 他 进入 我的
['kɒnfɪdəns] .
confidence **.**
信心 .

佐尔卡现在身居高位，我决定向他求助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɑːsk] ,
It **was** **a** **long** **task** **,**
它 曾是 一个 长的 任务 ,

这是一项漫长的任务，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns]
for **I** **had** **to** **explain** **things** **to** **him** **which** **he** **had** **not** **the** **experience**
[tuː; tə][grɑːsp] .
to **grasp** **.**
到 抓牢 .

因为我不得不向他解释一些他没有经验理解的事情。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ai][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt][ðə; ði][gəʊld] ;
In **the** **first** **place** **I** **had** **to** **find** **out** **if** **he** **knew** **about** **the** **gold** **;**
在 这 第一的 地方 我 有 到 寻找 出去 如果 他 知道 关于 这 金子 ;

首先，我必须弄清楚他是否知道黄金的事；

[tuː; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌem 'iː] [streɪt] [ðeə(r)] .
to **my** **astonishment** **he** **did** **,** **and** **said** **he** **could** **take** **me** **straight** **there** **.**
到 我的 惊讶 他 做过 , 和 说 他 可以 拿 我 直的 那里 .

令我惊讶的是，他真的这么做了，并且说他可以直接带我去那里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] { - }
Of **course** **he** **did** **not** **{** **75** **}**
的 课程 他 做过 不是 { - }

他当然没有{75}

[nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][gəʊld] ,
know **about** **the** **value** **of** **gold** **,**
知道 关于 这 价值 的 金子 ,

了解黄金的价值，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['jeləʊ] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt]

but	he	had	noticed	the	yellow	stuff	in	the	rocks	when	he	had	been	out
但	他	有	注意到	这	黄色的	东西	在	这	岩石	什么时候	他	有	到过	出去

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

但他外出打猎时就注意到岩石里有黄色物质。

[ai] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] ['jeləʊ] [stʌf] [wɒz; wəz] [wɒt] [ɔ:l] [waɪt] [men] [kreiv] .

I	now	explained	to	him	that	this	yellow	stuff	was	what	all	white	men	craved	.
我	现在	解释	到	他	那	这	黄色的	东西	曾是	什么	全部	白色的	男人	渴望	.

我向他解释说，这种黄色的东西是所有白人男性都渴望的。

[ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

That	some	would	do	anything	for	it	.
那	一些	会	做	任何事物	为了	它	.

有些人甚至会为此不惜一切代价。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [bɪg] [ʃɪps] [ænd; ənd]

That	if	they	came	to	hear	of	it	being	here	they	would	come	in	big	ships	and
那	如果	他们	来了	到	听到	的	它	存在	这里	他们	会	来	在	大的	船舶	和

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

take	it	,
拿	它	,

如果他们听说这里有这东西，就会乘着大船过来把它夺走。

['draɪvɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [tu:; tə] ['wɒndə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pəpu:z] ,

driving	him	and	his	people	out	of	the	valley	to	wander	amongst	the	Papoos	,
驾驶	他	和	他的	人们	出去	的	这	谷	到	漫步	在	这	帕普斯	,

把他和他的族人赶出山谷，让他们在帕普人中流浪。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [du:; də] [wɜ:s] .

if	they	did	not	do	worse	.
如果	他们	做过	不是	做	更糟	.

如果他们做得没有更糟的话。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['wepənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] .

That	they	would	have	weapons	which	his	people	could	not	resist	.
那	他们	会	有	武器	哪个	他的	人们	可以	不是	抵抗	.

他们将拥有他的人民无法抵抗的武器。

[hi:; hi] [si:md] ['skeəsli] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'i:] ,

He	seemed	scarcely	to	understand	me	,
他	似乎	几乎	到	理解	我	,

他似乎不太理解我的意思，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [maɪnd] [ɔ:l] [men] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌlə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [frendz] ,

for	in	his	simple	mind	all	men	of	my	colour	were	friends	,
为了	在	他的	简单的	头脑	全部	男人	的	我的	颜色	是	朋友们	,

因为在他单纯的心灵里，所有和我肤色相同的人都是朋友。

“ ['eɪmɪs] ” [æz; əz] [ðə; ði] ['nɔ:mən] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

“	amis	”	as	the	Norman	captain	had	taught	his	ancestors	.
“	朋友们	”	作为	这	诺曼	队长	有	教授	他的	祖先	.

“amis”，正如诺曼船长教导他的祖先的那样。

[tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mɒŋgəl] ['paɪrəts] [wʊd] [hæv; həv]

To	explain	things	I	asked	him	what	he	thought	the	Mongol	pirates	would	have
到	解释	事物	我	问	他	什么	他	想法	这	蒙古人	海盗	会	有

[dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] ['bi:t(ə)n] [ˌju: 'es] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bi:tɪŋ] [ðem; ðəm] .

done	had	they	beaten	us	instead	of	our	beating	them	.
完毕	有	他们	被打败	我们	反而	的	我们的	殴打	他们	.

为了解释事情，我问他，如果蒙古海盗打败了我们而不是我们打败了他们，他认为他们会怎么做。

“ [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] .

“	**Killed**	**us**	**all**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**promptly**	**.**
”	被杀	我们	全部	,	”	他	回复	及时	.

“把我们都杀了，”他立即回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [duː; də] , ['əʊnli][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['fæʃ(ə)n] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	**That**	**is**	**what**	**the**	**white**	**men**	**would**	**do**	**,**	**only**	**in**	**another**	**fashion**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**.**
”	那	是	什么	这	白色的	男人	会	做	,	仅有的	在	其他	时尚	,	”	我	讲述	他	.

“白人也会这样做，只不过方式不同，”我告诉他。

[ðen] , [maɪ] ['bɔɪɪʃ] ['riːdɪŋ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,

Then	**,**	**my**	**boyish**	**reading**	**coming**	**back**	**again**	**,**
然后	,	我的	男孩气	阅读	未来	后退	再次	,

然后，我又开始重拾孩童般的阅读爱好了。

[aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['hɔrə] .

I	**related**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Conquest**	**of**	**Mexico**	**and**	**all**	**its**	**horrors**	**.**
我	有关的	这	故事	的	这	征服	的	墨西哥	和	全部	它是	恐怖	.

我讲述了墨西哥征服的故事及其所有恐怖之处。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , [ðæt] ['biːɪŋ] { - }

“	**Deedrick**	**,**	**”**	**he**	**said**	**at**	**last**	**,**	**that**	**being**	**{**	**76**	**}**
”	-	,	”	他	说	在	最后的	,	那	存在	{	-	}

“迪德里克，”他最后说道，那是一个{76}

[ðeə(r)] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] , “ ['brʌðə(r)] , [waɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] ?

their	**pronunciation**	**of**	**my**	**name**	**,**	**“**	**brother**	**,**	**why**	**tell**	**me**	**all**	**this**	**?**
他们的	发音	的	我的	姓名	,	”	兄弟	,	为什么	告诉	我	全部	这	?

他们念我的名字，“兄弟，为什么要告诉我这些？”

” [ðen] , [ðəʊ] ['greɪtli] [ləʊθ] , [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld] ,

”	**Then**	**,**	**though**	**greatly**	**loath**	**,**	**I**	**told**	**him**	**that**	**Paul**	**had**	**found**	**the**	**gold**	**,**
”	然后	,	尽管	非常	厌恶	,	我	讲述	他	那	保罗	有	成立	这	金子	,

“然后，尽管我非常不情愿，但我还是告诉他，保罗找到了金子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

and	**that**	**the**	**sight**	**of**	**it**	**had**	**changed**	**his**	**nature**	**.**
和	那	这	视线	的	它	有	已更改	他的	自然	.

目睹此景后，他的性情发生了改变。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [weə(r)] ['aʊə(r)]

That	**he**	**had**	**proposed**	**to**	**me**	**to**	**build**	**a**	**vessel**	**and**	**go**	**to**	**where**	**our**
那	他	有	建议的	到	我	到	建造	一个	血管	和	去	到	在哪里	我们的

['kʌntrimən] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

countrymen	**lived**	**to**	**the**	**north**	**,**
同胞们	居住地	到	这	北	,

他曾向我提议造一艘船，然后去我们同胞居住的北方地方。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][gəʊld] .

and	**bring**	**them**	**back**	**and**	**show**	**them**	**the**	**gold**	**.**
和	带来	他们	后退	和	展示	他们	这	金子	.

把他们带回来，让他们看看黄金。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

“	**But**	**why**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**,**	**in**	**bewilderment**	**.**
”	但	为什么	?	”	他	问	,	在	困惑	.

“可是为什么呢？”他困惑地问道。

“ [ɪz][hiː; hi][nɒt] ['hæpi] [hɪə(r)] ?

“	**Is**	**he**	**not**	**happy**	**here**	**?**
”	是	他	不是	快乐的	这里	?

他在这里不开心吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['kruːəl] [wɜːk] , [laɪk] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] [huː] [wʊd] [lɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

"	It	was	cruel	work	,	like	kicking	a	dog	who	would	lick	your	hand	,
"	它	曾是	残忍的	工作	,	喜欢	踢	一个	狗	WHO	会	舔	你的	手	,

“那是一项残酷的工作，就像踢一只会舔你手的狗一样。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	had	to	do	it	.
但	我	有	到	做	它	.

但我不得不这么做。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [men] [laɪk] [pɔːl] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː]

I	told	him	that	men	like	Paul	had	such	a	desire	for	gold	and	all	it
我	讲述	他	那	男人	喜欢	保罗	有	这样的	一个	欲望	为了	金子	和	全部	它

[wʊd] [baɪ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

would	buy	in	our	country	,
会	买	在	我们的	国家	,

我告诉他，像保罗这样的人对我们国家来说有着强烈的贪婪，以及黄金所能买到的一切。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɜːs] [ðæn; ðən]

that	they	would	do	anything	to	get	it	;	that	it	made	them	worse	than
那	他们	会	做	任何事物	到	得到	它	;	那	它	制成	他们	更糟	比

[ðə; ði] ['paɪrəts] ;

the	pirates	;
这	海盗	;

他们会不惜一切代价得到它；这使他们比海盗更邪恶；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn]['ɪntuː][ə; eɪ][bæd][mæn] .

that	it	turned	a	good	man	into	a	bad	man	.
那	它	转向	一个	好的	男人	进入	一个	坏的	男人	.

它把一个好人变成了一个坏人。

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmembəd] [ðæt] [kraɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌʌnˈnəʊn] [əˈmʌŋst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ; ['peti]

Be	it	remembered	that	crime	was	almost	unknown	amongst	these	people	;	petty
是	它	记得	那	犯罪	曾是	几乎	未知	在	这些	人们	;	小气

['kwɔrəlz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,

quarrels	there	were	,
争吵	那里	是	,

须知，这些人中几乎没有犯罪；只有一些小争吵。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn]

but	nothing	more	,	therefore	it	was	extremely	hard	for	me	to	explain
但	没有什么	更多的	,	所以	它	曾是	极其	难的	为了	我	到	解释

[tuː; tə] - .

to	Zolca	.
到	-	.

仅此而已，因此我很难向佐尔卡解释清楚。

[aɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [trʌst] [pɔːl] ; [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld][ænd; ənd]['klevə(r)] ,

I	then	said	that	we	must	not	trust	Paul	;	that	he	was	bold	and	clever	,
我	然后	说	那	我们	必须	不是	相信	保罗	;	那	他	曾是	大胆的	和	聪明的	,

我接着说，我们不可信任保罗；他胆大又狡猾。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][let][ðə; ði]['mætə(r)]

and	now	that	he	had	set	his	mind	on	it	he	would	never	let	the	matter
和	现在	那	他	有	放	他的	头脑	在	它	他	会	绝不	让	这	事情

[rest] . { - }

rest	.	{	77	}
休息	.	{	-	}

既然他已经下定决心，就绝不会轻易放过这件事。{77}

“ [bʌt; bət] , ['brʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [prɪns] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
“ But , brother , ” said the bewildered prince , “ why are you not like the others
“ 但 , 兄弟 , ” 说 这 困惑 王子 , “ 为什么 是 你 不是 喜欢 这 其他的
?
?
?

“可是，哥哥，”困惑的王子说，“你为什么和其他人不一样呢？”

” [aɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [hæd; həd] [stɹ'ɪktɐ] ['nəʊʃ(ə)nz][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]
” I said that some men had stricter notions than others , and I had
” 我 说 那 一些 男人 有 更严格 概念 比 其他的 , 和 我 有
[hæd; həd] ['verɪ] [strɪkt] ['peərənts] ;
had very strict parents ;
有 非常 严格的 父母 ;

“我说过，有些男人的观念比其他人更严格，而我的父母就非常严格；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ] [lʌvd] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
moreover , I loved Azolta more than all the gold in the world .
而且 , 我 喜爱 - 更多的 比 全部 这 金子 在 这 世界 .

而且，我爱阿佐尔塔胜过世上所有的黄金。

[pɔː(r); pʊə(r)] - !
Poor Zolca !
贫穷的 - !

可怜的佐尔卡！

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] ; [ðen] ,
He got up and walked about ; then ,
他 得到 向上 和 步行 关于 ; 然后 ,

他起身四处走动；然后，

[kɑːst] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [greɪt] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
cast himself on the ground again and I saw great tears in his eyes .
投掷 他自己 在 这 地面 再次 和 我 锯 伟大的 眼泪 在 他的 眼睛 .

他再次倒在地上，我看到他眼里噙满了泪水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] .
It was his first experience of human nature .
它 曾是 他的 第一的 经验 的 人类 自然 .

这是他第一次体验到人性。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Of course he had never felt for Paul as he did for me ,
的 课程 他 有 绝不 毛毡 为了 保罗 作为 他 做过 为了 我 ,

当然，他对保罗的感情远不及对我的感情。

[stɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪm] .
still he had believed in him .
仍然 他 有 相信 在 他 .

但他仍然相信他。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] .
At last he sprung up and his eyes were blazing .
在 最后的 他 弹簧 向上 和 他的 眼睛 是 炽烈 .

他终于跳了起来，双眼怒火中烧。

“ - !
“ Deedrick !
” - !

“迪德里克！

[ai] [wɪl] [kɪl] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hɑːm] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] !

I	will	kill	him	before	he	shall	harm	my	people	!
我	将要	杀	他	前	他	将	伤害	我的	人们	!

我会在他伤害我的人民之前杀了他!

" [prəˈfetɪk] [wɜːdz] !

"	Prophetic	words	!
"	预言	字	!

“预言之言！”

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[pɔːl] [əˈtempts] [flaɪt] — [əˈnʌðə(r)] [ˈpaɪrət] [dʒʌŋk] — [ðə; ði] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dʒʌŋk][ænd; ənd][ðə; ði]

Paul	attempts	Flight	—	Another	Pirate	Junk	—	The	Fight	between	the	Junk	and	the
保罗	尝试	航班	—	其他	海盗	垃圾	—	这	斗争	之间	这	垃圾	和	这

[ˈprəʊə] — [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈgəuldmain] .

Proa	—	An	ancient	Goldmine	.
普罗阿	—	一个	古老的	金矿	.

保罗尝试飞行——另一艘海盗船——海盗船与海盗船之间的战斗——一座古老的金矿。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] [əˈkeɪʒnd] [ˌem ˈiː][baɪ] [pɔːlz] [kənˈdʌkt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ]

But	for	the	grief	and	anxiety	occasioned	me	by	Paul's	conduct	I	should	now
但	为了	这	悲伤	和	焦虑	引发	我	经过	保罗的	执行	我	应该	现在

[hæv; həv] [biːn] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] .

have	been	perfectly	happy	.
有	到过	完美	快乐的	.

如果不是保罗的行为给我带来了悲伤和焦虑，我现在本该非常快乐。

[wɪð] [maɪ] [braɪd] - , [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - , [ænd; ənd][kənˈdʒiːniəl] { - }

With	my	bride	Azolta	,	and	my	brother	Zolca	,	and	congenial	{	78	}
和	我的	新娘	-	,	和	我的	兄弟	-	,	和	相投	{	-	}

与我的新娘阿佐尔塔，我的兄弟佐尔卡，以及友好的{78}

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ai][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]

work	in	the	instruction	of	the	people	,	I	could	scarcely	realize	that	I	was	the
工作	在	这	操作说明	的	这	人们	,	我	可以	几乎	意识到	那	我	曾是	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

在从事人民教育工作的过程中，我几乎意识不到自己就是那个人。

[huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [biːn] [həːd] [wɪð] [ˌmjuːtiˈniə] ,

who	,	as	a	boy	,	had	been	herded	with	mutineers	,
WHO	,	作为	一个	男生	,	有	到过	放牧	和	叛乱者	,

他小时候曾与叛乱者一起被放逐，

[ænd; ənd] [pʊt] [əˈʃɔː(r)] [tuː; tə] [stɑːv] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [lænd][ɒv; əv] [ˈterə] [ɔːˈstreɪlɪs] .

and	put	ashore	to	starve	on	the	unknown	land	of	Terra	Australis	.
和	放	岸上	到	饿死	在	这	未知	土地	的	泰拉	澳大利亚	.

被遗弃在未知的南方大陆上，最终饿死。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ,

As	for	Paul	,
作为	为了	保罗	,

至于保罗，

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['mærid] [laɪf][ænd; ənd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv]

apparently	he	had	settled	down	to	married	life	and	forgotten	his	plan	of
显然	他	有	定居	向下	到	已婚	生活	和	被遗忘的	他的	计划	的

['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɑːvə] ,

sailing	for	Java	,
帆船	为了	Java	,

显然他已经安定下来，过上了婚姻生活，忘记了去爪哇岛航行的计划。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [men] [daʊn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði]

and	bringing	the	Company's	men	down	to	show	them	the	gold	and	the
和	带来	这	公司的	男人	向下	到	展示	他们	这	金子	和	这

['fɜːtaɪl] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;

fertile	valley	of	the	Quadrucos	;
沃	谷	的	这	-	;

并带领公司的人下来，让他们看看黄金和夸德鲁科斯河谷的肥沃土地；

[bʌt; bət][aɪ][felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

but	I	felt	quite	sure	that	he	meant	to	carry	it	out	on	the	first	opportunity	.
但	我	毛毡	相当	当然	那	他	意思是	到	携带	它	出去	在	这	第一的	机会	.

但我相当肯定，他会在第一时间采取行动。

[maɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] -

My	attempt	to	introduce	the	use	of	tables	and	chairs	amongst	the	Quadrucos
我的	试图	到	介绍	这	使用	的	表格	和	椅子	在	这	-

[wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

was	not	very	successful	.
曾是	不是	非常	成功的	.

我试图在夸德鲁科人中推广使用桌椅，但并没有取得太大成功。

- [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [traɪd] [hɑːd][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [məʊd][ɒv; əv]

Zolca	and	my	wife	tried	hard	to	accustom	themselves	to	this	new	mode	of
-	和	我的	妻子	尝试	难的	到	习惯	他们自己	到	这	新的	模式	的

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

eating	and	drinking	,
吃	和	喝	,

佐尔卡和我的妻子努力适应这种新的饮食方式。

& [siː] . , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['əʊnli] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

&	c	.	,	but	I	am	afraid	the	others	only	lay	on	the	floor	and	looked	at	the
&	c	.	,	但	我	是	害怕的	这	其他的	仅有的	躺	在	这	地面	和	看起来	在	这

['fɜːnɪtʃə(r)] .

furniture	.
家具	.

等等，但我恐怕其他人只是躺在地板上看着家具。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'kɔkt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kəʊd][ɒv; əv][saɪnz] ,

They	took	to	writing	,	however	,	and	having	concocted	a	simple	code	of	signs	,
他们	采取	到	写作	,	然而	,	和	拥有	捏造的	一个	简单的	代码	的	标志	,

然而，他们开始使用文字，并制定了一套简单的符号系统，

- [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['iːzəli] .

Zolca	and	I	could	communicate	easily	.
-	和	我	可以	交流	容易地	.

我和佐尔卡沟通起来很轻松。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] - [ʃel] [ə'naʊnst] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

One	morning	the	blowing	of	the	war	-	shell	announced	danger	from	the
一	早晨	这	吹	的	这	战争	-	壳	宣布	危险	从	这

['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

northern	side	of	the	valley	.
北方	边	的	这	谷	.

一天早晨，炮弹爆炸声宣告山谷北侧出现了危险。

- , [pɔːl] , [ænd; ənd][ai] ,
Zolca , Paul , and I ,
- , 保罗 , 和 我 ,

佐尔卡、保罗和我，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] —
with a body of men whose duty it was to hold themselves in readiness —
和 一个 身体 的 男人 谁 责任 它 曾是 到 抓住 他们自己 在 准备就绪 —
[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] { - }
for we had taught the { 79 }
为了 我们 有 教授 这 { - }

以及一群随时准备作战的人——因为我们已经教导了{79}

- [nɒt][tuː; tə] [rʌʃ] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbl] ,
Quadrucos not to rush on like a rabble ,
- 不是 到 匆忙 在 喜欢 一个 乌合之众 ,

Quadrucos不要像乌合之众一样横冲直撞，

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['meθəd] — [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .
but to do everything according to method — proceeded to the spot .
但 到 做 一切 根据 到 方法 — 继续 到 这 点 .

但要按部就班地完成所有事情——前往现场。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəpuːz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,
We found that several footprints of the Papoos had been found ,
我们 成立 那 一些 脚印 的 这 帕普斯 有 到过 成立 ,

我们发现已发现多处帕普族人的脚印。

['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentinəl] [pə'trəʊld] .
crossing and recrossing the beaten path which the sentinels patrolled .
过境 和 重新穿越 这 被打败 小路 哪个 这 哨兵 巡逻 .

反复穿越哨兵巡逻的既定路线。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊz] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [prə'siːdid] [ɪn]
As these were not very formidable foes , Zolca and his men proceeded in
作为 这些 是 不是 非常 强大 敌人 , - 和 他的 男人 继续 在
[pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
pursuit of them ,
追逐 的 他们 ,

由于这些敌人实力并不强大，佐尔卡和他的部下继续追击他们。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] .
and Paul and I returned .
和 保罗 和 我 返回 .

于是我和保罗回去了。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
Before leaving the place , however ,
前 离开 这 地方 , 然而 ,

不过，在离开那里之前，

[pɔːl] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [nɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi]
Paul asked me if I had seen the paintings in the caves near where we
保罗 问 我 如果 我 有 已见 这 绘画 在 这 洞穴 靠近 在哪里 我们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

保罗问我是否看过我们所在位置附近洞穴里的壁画。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] - ,
I had heard of them from Zolca ,
我 有 听到 的 他们 从 - ,

我从佐尔卡那里听说过他们。

[huː] [prəˈfest] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,
who professed not to know by whom they had been done ,
WHO 声称 不是 到 知道 经过 谁 他们 有 到过 完毕 ,

他们声称不知道是谁干的，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
but I had never visited the place .
但 我 有 绝不 到访 这 地方 .

但我从未去过那里。

[pɔːl] [led] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Paul led me to it .
保罗 引领 我 到 它 .

保罗带我找到了它。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒaɪˈgæntɪk] ['fɪgəz] , [wɪˈðaʊt] [maʊðz] , [drest] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊbz] , [wɪð] ['heɪləʊz]
They were gigantic figures , without mouths , dressed in long robes , with halos
他们 是 巨大 数据 , 没有 嘴 , 穿着 在 长的 长袍 , 和 光环
[əˈraʊnd] [ðeə(r)] [hedz] .
around their heads .
大约 他们的 头部 .

他们是巨大的身影，没有嘴巴，身穿长袍，头上戴着光环。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kærəktəz] [rɪˈzemblɪŋ] ['rɪt(ə)n] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
There were also characters resembling written words on the walls of the cave .
那里 是 还 人物 类似 书面 字 在 这 墙壁 的 这 洞穴 .

洞穴的墙壁上也有一些类似文字的符号。

[aɪ][ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] - [huː] [fɜːst] ['lændɪd] .
I imagined they had been done by the Quadrucos who first landed .
我 想象 他们 有 到过 完毕 经过 这 - WHO 第一的 登陆 .

我猜想这些事是第一批登陆的夸德鲁科人做的。

[æz; əz][wiː; wi] [went] ['sləʊli] [həʊm] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [pɔːl] [siːmd] [məʊst] ['frendli] ,
As we went slowly home I noticed that Paul seemed most friendly ,
作为 我们 去 缓慢地 家 我 注意到 那 保罗 似乎 最多 友好的 ,

我们慢慢地往家走，我注意到保罗看起来非常友善。

[hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [təˈgeðə(r)] ,
he talked about the hardships and dangers we had gone through together ,
他 谈话 关于 这 艰辛 和 危险 我们 有 已消失 通过 一起 ,

他谈到了我们一起经历的艰难险阻，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][wiː; wi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [ɒn] .
and what a happy life we had suddenly dropped on .
和 什么 一个 快乐的 生活 我们 有 突然 掉落 在 .

我们原本幸福的生活突然间戛然而止。

[ɪn][fækt][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][mɔː(r)] [səbˈdjuːd] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] . { - }
In fact I never saw him more subdued and affectionate . { 80 }
在 事实 我 绝不 锯 他 更多的 低沉的 和 亲热 . { - }

事实上，我从未见过他如此温顺和深情。{80}

- [dɪd][nɒt] [rɪˈtɜːn] [ðæt] [deɪ] , ['evɪdəntli] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːt] [hæd; həd][led] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi]
Zolca did not return that day , evidently his pursuit had led him further than he
- 做过 不是 返回 那 天 , 显然 他的 追逐 有 引领 他 更远 比 他
[ɪkˈspektɪd] .
expected .
预期的 .

佐尔卡那天没有回来，显然他的追寻比他预想的要远得多。

[ai] [slept] ['saʊndli] ,

I	slept	soundly	,
我	睡着了	稳固地	,

我睡得很香。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [baɪ][maɪ] [neɪm] ['biːɪŋ] ['laʊdli] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

to	be	awakened	at	sunrise	by	my	name	being	loudly	called	from	outside	the
到	是	觉醒	在	日出	经过	我的	姓名	存在	高声	称为	从	外部	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

每天日出时分，我都会被屋外传来的大声呼喊我名字的声音吵醒。

['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [ai] [faʊnd] [nəmoʊə] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

Hurrying	out	I	found	Namoa	,	one	of	the	principal	men	of	the	valley	,
匆忙	出去	我	成立	纳莫阿	,	一	的	这	主要的	男人	的	这	谷	,

我匆匆赶到，发现纳莫阿是山谷里的主要人物之一。

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

in	a	state	of	great	excitement	.
在	一个	状态	的	伟大的	激动	.

处于极度兴奋的状态。

[æz; əz] [deɪ] [brəʊk] ,

As	day	broke	,
作为	天	打破	,

天亮了，

[ðə; ði] ['sentinəl] [ɒn] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

the	sentinels	on	watch	for	the	pirates	saw	a	boat	with	a	white	sail	leaving	the
这	哨兵	在	手表	为了	这	海盗	锯	一个	船	和	一个	白色的	帆	离开	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

负责警戒海盗的哨兵看到一艘挂着白帆的船驶离了海湾。

[ðeɪ] [ðen] [mɪst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm]

They	then	missed	one	of	the	largest	of	the	boats	we	had	captured	from
他们	然后	错过	一	的	这	最大	的	这	船	我们	有	捕获	从

[ðə; ði] ['mɒŋg(ə)lz] .

the	Mongols	.
这	蒙古人	.

他们随后错过了我们从蒙古人手中缴获的一艘最大的船。

[pɔːl] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːvə] !

Paul	had	started	for	Java	!
保罗	有	开始	为了	Java	!

Paul 开始学习 Java 了！

[ai] [kən'siːld] [ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəmoʊə] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] .

I	concealed	all	signs	of	emotion	,	and	with	Namoa	made	inquiries	.
我	暗	全部	标志	的	情感	,	和	和	纳莫阿	制成	查询	.

我掩饰住所有情绪，并向纳莫阿询问情况。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] .

We	found	that	Paul	had	taken	with	him	his	wife	and	her	two	brothers	.
我们	成立	那	保罗	有	已采取	和	他	他的	妻子	和	她	二	兄弟	.

我们发现保罗带走了他的妻子和她的两个兄弟。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɔːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [ai] ['kænɒt] [seɪ] ,

How	he	had	wrought	upon	them	to	join	him	I	cannot	say	,
如何	他	有	锻	之上	他们	到	加入	他	我	不能	说	,

我无法说他是如何说服他们加入他的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['siːkrətli] [æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [prɪ'peərɪŋ]

but	they	must	have	been	secretly	at	work	for	some	time	,	preparing
但	他们	必须	有	到过	偷偷	在	工作	为了	一些	时间	,	准备

[ðə; ði][seɪl][ænd; ənd][mɑːst] ,

the	sail	and	mast	,
这	帆	和	桅杆	,

但他们肯定秘密地工作了一段时间，准备帆和桅杆。

& [siː] . [ðɪs] , [ðen] , [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['plɔːzəb(ə)l]['mænə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [lʌl]

&	c	.	This	,	then	,	accounted	for	his	plausible	manner	the	night	before	,	to	lull
&	c	.	这	,	然后	,	已记录	为了	他的	合情合理	方式	这	夜晚	前	,	到	麻痹

[maɪ] [sə'spiʃən] [tuː; tə] [rest] .

my	suspicions	to	rest	.
我的	怀疑	到	休息	.

如此看来，这就能解释他前一天晚上为何表现得如此和善，以消除我的疑虑。

- ['æbsəns] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]

Zolca's	absence	was	another	chance	in	his	favour	,	and	he	seized	the
-	缺席	曾是	其他	机会	在	他的	偏爱	,	和	他	查获	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

佐尔卡的缺席对他来说又是一次有利的机会，他抓住了这个机会。

[aɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] ['laɪtli] , [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd]['əʊnli] [gɒn] [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ðə; ði] {

I	treated	the	matter	lightly	,	explained	that	Paul	had	only	gone	to	try	how	the	{
我	治疗	这	事情	轻轻	,	解释	那	保罗	有	仅有的	已消失	到	尝试	如何	这	{

- }

81	}
-	}

我轻描淡写地处理了这件事，解释说保罗只是去试探一下{81}

[bəʊt] [wʊd] [seɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] ['rɪgɪŋ] [mɑːsts][pn][ɔːl][pv; əv][ðem; ðəm] .

boat	would	sail	,	as	we	intended	rigging	masts	on	all	of	them	.
船	会	帆	,	作为	我们	故意的	索具	桅杆	在	全部	的	他们	.

船会按计划航行，我们打算在所有船上都安装桅杆。

[aɪ] [sə'maɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

I	surmised	that	he	meant	it	as	a	surprise	for	us	,
我	推测	那	他	意思是	它	作为	一个	惊喜	为了	我们	,

我猜他是想给我们一个惊喜。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [trɪp] .

that	was	the	reason	he	had	said	nothing	about	his	intended	trip	.
那	曾是	这	原因	他	有	说	没有什么	关于	他的	故意的	旅行	.

这就是他为何对即将到来的行程只字未提的原因。

[wen] - [rɪ'tɜːnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

When	Zolca	returned	,	which	he	did	in	a	few	hours	,
什么时候	-	返回	,	哪个	他	做过	在	一个	很少	小时	,

佐尔卡几个小时后就回来了。

['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pəpuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm]

having	followed	the	Papoos	for	a	long	distance	but	failed	to	overtake	them
拥有	随后	这	帕普斯	为了	一个	长的	距离	但	失败的	到	超过	他们

,

,

,

他们跟随帕普斯人走了很长一段路，但始终未能超过他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ,

it	was	quite	a	different	thing	,
它	曾是	相当	一个	不同的	事物	,

这完全是两回事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ʌn'teɪməb(ə)l] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['leɪt(ə)nt][ɪn] [hɪm] .

and	his	eyes	showed	me	that	the	untamable	savage	was	still	latent	in	him	.
和	他的	眼睛	显示	我	那	这	难以驯服的	野蛮的	曾是	仍然	潜	在	他	.

他的眼神告诉我，他身上仍然潜藏着桀骜不驯的野性。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,

However	,	I	had	thought	the	matter	over	,
然而	,	我	有	想法	这	事情	超过	,

然而，我已经仔细考虑过这件事了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [pɔːl] ['nevə(r)] [wʊd] [riːtʃ] ['dʒɑːvə] .

and	had	come	to	the	conclusion	that	Paul	never	would	reach	Java	.
和	有	来	到	这	结论	那	保罗	绝不	会	抵达	Java	.

于是他们得出结论，保罗永远也到不了爪哇岛。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ʃɪprek] ,

In	the	first	place	,	even	if	he	escaped	shipwreck	,
在	这	第一的	地方	,	甚至	如果	他	逃脱	海难	,

首先，即便他侥幸从海难中逃脱，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]['heɪzi][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['weərəbaʊts] ;

he	had	a	most	hazy	idea	as	to	its	whereabouts	;
他	有	一个	最多	朦胧	主意	作为	到	它是	下落	;

他对它的位置只有非常模糊的概念；

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [hiː; hi] [wʊd] [lænd][ɒn][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['aɪlənd] , ['piːp(ə)ld] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] ,

in	all	probability	he	would	land	on	some	strange	island	,	peopled	with	savages	,
在	全部	可能性	他	会	土地	在	一些	奇怪的	岛	,	人	和	野蛮人	,

他很可能会降落在某个陌生的岛屿上，那里居住着野蛮人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wʊd] [biː; bi] ['məːdə] .

and	he	and	his	party	would	be	murdered	.
和	他	和	他的	派对	会	是	被谋杀	.

他和他的同伙都会被谋杀。

[aɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [riːtʃt] ['dʒɑːvə] ,

I	considered	it	would	be	a	miracle	if	he	reached	Java	,
我	经过考虑的	它	会	是	一个	奇迹	如果	他	达到	Java	,

我认为他能到达爪哇岛就已经是个奇迹了。

[ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəniz] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪps] .

unless	he	was	picked	up	by	one	of	the	Company's	discovery	-	ships	.
除非	他	曾是	挑选	向上	经过	一	的	这	公司的	发现	-	船舶	.

除非他被公司的一艘勘探船救起。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə][lɑːst][hɪm]

he	could	not	carry	a	sufficiency	of	provisions	and	water	to	last	him
他	可以	不是	携带	一个	充足性	的	条款	和	水	到	最后的	他

[θruː] [kɑːm] ['weðə(r)] ,

through	calm	weather	,
通过	冷静的	天气	,

他携带的粮食和水不足以让他度过平静的天气。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][seɪl] .

when	he	could	not	sail	.
什么时候	他	可以	不是	帆	.

当他无法航行时。

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv] ['kæptɪn] - ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,

He	had	spoken	of	Captain	Pelsart's	voyage	in	the	boat	,
他	有	说	的	队长	-	航程	在	这	船	,

他曾谈到佩尔萨特船长乘船的航行，

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nævɪgeɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [bəʊt] , [nɒt][ə; eɪ] { - }

but	Pelsart	was	a	navigator	with	a	well	-	built	boat	,	not	a	{	82	}
但	-	曾是	一个	航海家	和	一个	出色地	-	建造	船	,	不是	一个	{	-	}

但佩尔萨特是一位拥有建造精良的船只的航海家，而不是{82}

['klʌmzi] ['mɒŋgəl] [ə'feə(r)]

clumsy	Mongol	affair
笨拙	蒙古人	事务

笨拙的蒙古事件

; ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] [ɒv; əv] [treɪnd] ['seɪləz] .

;	also	he	had	a	boat's	crew	of	trained	sailors	.
;	还	他	有	一个	船的	全体人员	的	受过训练	水手们	.

此外，他还拥有一支训练有素的水手船队。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] ['despərət] ['entəpraɪz] [ðæt] ['əʊnli][æn; ən]

Altogether	I	looked	upon	it	as	a	rash	and	desperate	enterprise	that	only	an
共	我	看起来	之上	它	作为	一个	皮疹	和	绝望的	企业	那	仅有的	一个

['ɪgnərənt] [mæn] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] ,

ignorant	man	would	undertake	,
无知	男人	会	承担	,

总而言之，我认为这是一项鲁莽而孤注一掷的冒险之举，只有无知的人才会去做。

[ænd; ənd][wʌn][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	one	sure	to	bring	destruction	on	the	heads	of	the	parties	engaged	in	it	.
和	一	当然	到	带来	破坏	在	这	头部	的	这	各方	已订婚的	在	它	.

一场必将给参与其中的各方带来毁灭的灾难。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [kən'faid] [tuː; tə] - , [huː] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˌʌndə'stʊd] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['riːzənɪŋ]

All	this	I	confided	to	Zolca	,	who	,	I	think	,	understood	most	of	my	reasoning
全部	这	我	坦白	到	-	,	WHO	,	我	思考	,	理解	最多	的	我的	推理

[ænd; ənd] [felt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .

and	felt	reassured	.
和	毛毡	放心	.

我把这一切都告诉了佐尔卡，我想他理解了我大部分的想法，并感到安心了。

['sʌd(ə)nli] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛntɪnlz] [ʃel]

Suddenly	our	conversation	was	interrupted	by	the	blowing	of	the	sentinel's	shell
突然	我们的	对话	曾是	中断	经过	这	吹	的	这	哨兵的	壳

[frɒm; frəm] ['siːwəd] .

from	seaward	.
从	向海	.

突然，我们的谈话被海面上哨兵炮弹的轰鸣声打断了。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)][ænd; ənd] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'tens] [sə'praɪz] ,

We	hastened	there	and	,	to	our	intense	surprise	,
我们	加快	那里	和	,	到	我们的	激烈的	惊喜	,

我们赶紧赶到那里，令我们大吃一惊的是，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [seɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

found	that	the	boat	with	the	white	sail	was	returning	.
成立	那	这	船	和	这	白色的	帆	曾是	返回	.

发现那艘挂着白帆的船正在返回。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ,

Now	**,**	**although**	**I**	**was**	**glad**	**that**	**this**	**,**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**,**
现在	,	虽然	我	曾是	高兴的	那	这	,	到	一个	肯定	程度	,

虽然我对此感到高兴，但在某种程度上，

[kən'fɜːmd] [wɒt] [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [təʊld][nəmoʊə][ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,

confirmed	**what**	**I**	**had**	**already**	**told**	**Namoa**	**and**	**the**	**rest**	**,**
确认的	什么	我	有	已经	讲述	纳莫阿	和	这	休息	,

我证实了我之前告诉纳莫阿和其他人的事情，

[stɪl] [ai] [njuː] [ðæt] [pɔːl] [wɒz; wəz][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['wɪlɪŋli] ,

still	**I**	**knew**	**that**	**Paul**	**was**	**not**	**coming**	**back**	**willingly**	**,**
仍然	我	知道	那	保罗	曾是	不是	未来	后退	心甘情愿	,

但我知道保罗不会自愿回来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ]

and	**this**	**idea**	**was**	**soon**	**made**	**a**	**certainty**	**,**	**for**	**,**	**almost**	**immediately**	**,**	**a**
和	这	主意	曾是	很快	制成	一个	肯定	,	为了	,	几乎	立即地	,	一个

['mɒŋgəl] [dʒʌŋk] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

Mongol	**junk**	**came**	**into**	**sight**	**.**
蒙古人	垃圾	来了	进入	视线	.

这个想法很快就得到了证实，因为几乎就在同时，一艘蒙古帆船出现在了人们的视野中。

[pɔːl] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [wɜːs] [feɪt] .

Paul	**was**	**evidently**	**running**	**back**	**to**	**escape**	**a**	**worse**	**fate**	**.**
保罗	曾是	显然	跑步	后退	到	逃脱	一个	更糟	命运	.

保罗显然是为了逃避更糟糕的命运而逃跑的。

[ai] [druː] - [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [teɪl] [ai][hæd; həd][təʊld][nəmoʊə][ænd; ənd] [ɜːrdʒd]

I	**drew**	**Zolca**	**on**	**one**	**side**	**and**	**told**	**him**	**the**	**tale**	**I**	**had**	**told**	**Namoa**	**and**	**urged**
我	画	-	在	一	边	和	讲述	他	这	故事	我	有	讲述	纳莫阿	和	敦促

[hɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] .

him	**to**	**accept**	**it**	**as**	**the**	**best**	**policy**	**.**
他	到	接受	它	作为	这	最好的	政策	.

我在一边画了佐尔卡的画像，把之前我告诉纳莫阿的故事告诉了他，并敦促他接受这个方案，认为这是最好的策略。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['set(ə)l] [wɪð] [pɔːl] ['praɪvətli] , ['miːntaɪm] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [help] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

We	**could**	**settle**	**with**	**Paul**	**privately**	**,**	**meantime**	**we**	**wanted**	**his**	**help**	**to**	**fight**	**the**
我们	可以	定居	和	保罗	私下	,	与此同时	我们	通缉	他的	帮助	到	斗争	这

['paɪrəts] .

pirates	**.**
海盗	.

我们可以私下和保罗解决此事，同时我们也希望他能帮助我们打击海盗。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [bəʊt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] { - }

To	**this**	**he**	**agreed**	**,**	**and**	**when**	**finally**	**the**	**boat**	**ran**	**up**	**to**	**{**	**83**	**}**
到	这	他	同意	,	和	什么时候	最后	这	船	跑	向上	到	{	-	}

他同意了，最后船驶向{83}

[ðə; ði] [biːtʃ] , [ai] [heild] [pɔːl] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

the	**beach**	**,**	**I**	**hailed**	**Paul**	**in**	**our**	**own**	**language**	**and**	**told**	**him**	**how**	**to**	**act**	**.**
这	海滩	,	我	赞誉	保罗	在	我们的	自己的	语言	和	讲述	他	如何	到	行为	.

在海滩上，我用我们的语言向保罗打招呼，并告诉他应该怎么做。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	**was**	**sharp**	**enough**	**to**	**see**	**the**	**situation**	**,**
他	曾是	锋利的	足够的	到	看	这	情况	,

他眼光很敏锐，看清了形势。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] - [hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	was	evident	that	the	other	Quadrucos	had	no	suspicion	of	the
和	它	曾是	明显	那	这	其他	-	有	不	怀疑	的	这

[ə'temptɪd] [flaɪt] .

attempted	flight	.
尝试过	航班	.

很明显，其他夸德鲁科人并没有怀疑这次试图逃跑的行为。

[pɔːlz] [kəm'pænjənz] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [daɪ'vʌldʒ][ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] , [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

Paul's	companions	would	,	of	course	,	divulge	it	presently	,	but	not	until	we
保罗的	同伴	会	,	的	课程	,	泄露	它	目前	,	但	不是	直到	我们

[hæd; həd] [delt] [wɪð] [ðə; ði][dʒʌŋk] ,

had	dealt	with	the	junk	,
有	已处理	和	这	垃圾	,

当然，保罗的同伴们很快就会透露这件事，但那要等到我们处理完那些杂物之后。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [dɪs'juːniən][ɪn]['aʊə(r)][ræŋks] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn]

and	I	was	anxious	to	avoid	any	disunion	in	our	ranks	with	an	enemy	in
和	我	曾是	焦虑的	到	避免	任何	分裂	在	我们的	排名	和	一个	敌人	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

我急于避免在敌人近在眼前的情况下出现任何分裂。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][lɑːst] [faɪt] [ai][hæd; həd] ['keəfəli] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]

After	our	last	fight	I	had	carefully	gone	over	the	bay	and	found	out	the
后	我们的	最后的	斗争	我	有	小心	已消失	超过	这	湾	和	成立	出去	这

['tʃæn(ə)l] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

channel	leading	into	it	.
渠道	领导	进入	它	.

上次争吵之后，我小心翼翼地穿过海湾，找到了通往海湾的航道。

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

Also	,	that	this	channel	passed	close	to	one	of	the	headlands	of	the	bay	.
还	,	那	这	渠道	通过了	关闭	到	一	的	这	海岬	的	这	湾	.

此外，这条水道靠近海湾的一个岬角。

[ɒn] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [maɪ][plænz][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] .

On	this	knowledge	my	plans	had	long	since	been	formed	in	case	of	another	attack	.
在	这	知识	我的	计划	有	长的	自从	到过	形成	在	案件	的	其他	攻击	.

基于这些认知，我早已制定了应对再次袭击的计划。

[æz; əz][ðə; ði][dʒʌŋk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [tuː] , [druː]

As	the	junk	,	which	was	much	larger	than	either	of	the	former	two	,	drew
作为	这	垃圾	,	哪个	曾是	很多	更大的	比	任何一个	的	这	以前的	二	,	画

[nɪə(r)] ,

near	,
靠近	,

随着这艘比前两艘都大得多的垃圾船靠近，

[wiː; wi][ɔːl] [tʊk] [ʌp]['aʊə(r)] ['steɪʃnz] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

we	all	took	up	our	stations	as	before	,
我们	全部	采取	向上	我们的	车站	作为	前	,

我们像之前一样各就各位。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['bəʊmən] ['ʌndə(r)][nəmoʊə] ,

with	the	exception	that	a	body	of	bowmen	under	Namoa	,
和	这	例外	那	一个	身体	的	弓箭手	在下面	纳莫阿	,

除了纳摩亚麾下的一支弓箭手部队之外，

[st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

stationed	themselves	on	the	headland	commanding	the	channel	.
驻	他们自己	在	这	海岬	指挥	这	渠道	.

他们占据了控制海峡的岬角。

[ə'pærəntli] [ðiːz] ['paɪrəts] [njuː] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] ,

Apparently	these	pirates	knew	the	entrance	into	the	bay	quite	well	,	and	this	puzzled	me	exceedingly	,
显然	这些	海盗	知道	这	入口	进入	这	湾	相当	出色地	,	和	这	困惑	我	非常	,

显然，这些海盗非常熟悉海湾的入口，这让我十分困惑。

['ɔːlsəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːd] [nɔk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] .

also	why	they	persisted	in	coming	,	seeing	that	they	got	nothing	but	hard	knocks	for	their	pains	.
还	为什么	他们	持续	在	未来	,	看到	那	他们	得到	没有什么	但	难的	敲门声	为了	他们的	疼痛	.

也正因如此，他们才坚持前来，因为他们付出的努力最终都徒劳无功，只换来挫折和打击。

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [suːn] ['ɑːftəwədz] . { - }

I	found	out	the	reason	soon	afterwards	.	{	84	}
我	成立	出去	这	原因	很快	然后	.	{	-	}

我很快就找到了原因。{84}

[ðə; ði][dʒʌŋk] [keɪm] [ɒn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] ,

The	junk	came	on	under	a	light	wind	and	passed	unsuspectingly	under	the	headland	,
这	垃圾	来了	在	在下面	一个	光	风	和	通过了	毫无防备地	在下面	这	海岬	,

那艘帆船在微风中驶来，毫无防备地从岬角下方穿过。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] , [spiə] , [ænd; ənd] [stəʊnz] .

from	which	suddenly	descended	on	her	deck	a	shower	of	arrows	,	spears	,	and	stones	.
从	哪个	突然	下降	在	她	甲板	一个	淋浴	的	箭头	,	长矛	,	和	石头	.

突然间，无数箭矢、长矛和石块如雨般落在了她的甲板上。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [bʌt; bət] [laɪt] ,

The	pirates	were	helpless	,	or	nearly	so	,	and	the	wind	being	,	as	I	said	,	but	light	,
这	海盗	是	无助	,	或者	几乎	所以	,	和	这	风	存在	,	作为	我	说	,	但	光	,

海盗们束手无策，或者说几乎束手无策，而且正如我所说，风力很小。

[ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

their	progress	was	slow	,	and	before	they	got	out	of	range	,	into	the	middle	of	the	bay	,
他们的	进步	曾是	慢的	,	和	前	他们	得到	出去	的	范围	,	进入	这	中间	的	这	湾	,

他们的行进速度很慢，还没来得及脱离射程，就进入了海湾中央。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kruː] .

they	must	have	lost	a	great	many	of	their	crew	.
他们	必须	有	丢失的	一个	伟大的	许多	的	他们的	全体人员	.

他们肯定损失了很多船员。

[ai] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [nəmoʊə] , ['telɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

I	sent	a	messenger	to	Namoa	,	telling	him	not	to	move	from	his	position	,
我	发送	一个	信使	到	纳莫阿	,	讲述	他	不是	到	移动	从	他的	位置	,

我派人去告诉纳莫亚，不要离开他的位置。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,

for	I	had	great	hopes	of	beating	the	enemy	off	before	dark	,
为了	我	有	伟大的	希望	的	殴打	这	敌人	离开	前	黑暗的	,

因为我曾满怀希望地想在天黑前击退敌人。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [sə'luːt] .

when	he	could	give	them	a	parting	salute	.
什么时候	他	可以	给	他们	一个	离别	礼炮	.

当他还能向他们致以临别敬礼时。

[ðə; ðɪ] ['mɒŋg(ə)lz] [naʊ] [hɔːl] [daʊn] [ðeə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [boʊts] .

The	Mongols	now	hauled	down	their	sails	and	prepared	to	get	out	their	boats	.
这	蒙古人	现在	拖拽	向下	他们的	帆	和	准备	到	得到	出去	他们的	船	.

蒙古人收起船帆，准备下水。

[ðeɪ] [sent] [wʌn] [ɪn] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,

They	sent	one	in	to	reconnoitre	,
他们	发送	一	在	到	侦察	,

他们派了一个人去侦察，

[bʌt; bət] [səʊ] ['kɒnfɪdənt] [wɒz; wəz] [ai] [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['æmbʊʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,

but	so	confident	was	I	in	our	ability	to	chastise	them	that	I	did	not	trouble	to	keep	our	ambush	a	secret	,
但	所以	自信的	曾是	我	在	我们的	能力	到	惩罚	他们	那	我	做过	不是	麻烦	到	保持	我们的	伏击	一个	秘密	,

但我对我们惩罚他们的能力非常有信心，所以我没有费心保守我们伏击的秘密。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

but	,	as	soon	as	they	were	well	within	range	,
但	,	作为	很快	作为	他们	是	出色地	之内	范围	,

但是，一旦他们进入射程之内，

['ɔːdəd] [maɪ] [men] [tuː; tə] ['əʊpən] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəʊs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] ,

ordered	my	men	to	open	fire	on	them	with	their	arrows	,	which	they	did	with	telling	effect	,
订购	我的	男人	到	打开	火	在	他们	和	他们的	箭头	,	哪个	他们	做过	和	讲述	影响	,

我命令士兵用箭射击他们，他们照做了，效果显著。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [rɪ'tɜːnd] ['kwɪklɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dʒʌŋk] .

and	the	boat	returned	quickly	to	the	junk	.
和	这	船	返回	迅速地	到	这	垃圾	.

于是，小船很快又回到了废船边。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [saɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [hɑːʃ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃel] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hedlənd; 'hedlænd] [weə(r)] [nəmoʊə] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] . { - }

Hardly	had	they	reached	the	side	before	the	harsh	note	of	the	shell	was	heard	from	the	headland	where	Namoa	was	stationed	.	{	85	}
几乎	有	他们	达到	这	边	前	这	残酷的	笔记	的	这	壳	曾是	听到	从	这	海岬	在哪里	纳莫阿	曾是	驻	.	{	-	}

他们刚到达岸边，就听到从纳莫阿驻守的海岬上传来炮弹刺耳的爆炸声。{85}

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

This	was	taken	up	and	repeated	round	the	bay	.
这	曾是	已采取	向上	和	重复	圆形的	这	湾	.

这种方法被沿海湾反复使用。

['evɪdəntli] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Evidently	**another**	**vessel**	**was**	**in**	**sight**	**.**
显然	其他	血管	曾是	在	视线	.

显然，视线范围内还有另一艘船。

[ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['siːwəd] [ðæn; ðən][wiː; wi]

The	**Mongols**	**,**	**who**	**were**	**in**	**a**	**better**	**position**	**to**	**look**	**seaward**	**than**	**we**
这	蒙古人	,	WHO	是	在	一个	更好的	位置	到	看	向海	比	我们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	**,**
是	,

蒙古人比我们更有利于向海眺望，

[naʊ] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [boʊts] [ɒn] [bɔːd] [ə'gen] , [wɪð] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

now	**began**	**getting**	**their**	**boats**	**on**	**board**	**again**	**,**	**with**	**much**	**shouting**	**and**	**noise**	**.**
现在	开始	获得	他们的	船	在	木板	再次	,	和	很多	喊叫	和	噪音	.

现在他们又开始把船开上船，现场一片喧闹。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [lɒŋ] [swiːps] , [ænd; ənd] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]

Then	**they**	**got**	**out**	**long**	**sweeps**	**,**	**and**	**,**	**aided**	**by**	**the**	**wind**	**,**	**which**	**had**	**changed**
然后	他们	得到	出去	长的	扫荡	,	和	,	协助	经过	这	风	,	哪个	有	已更改

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,

to	**the**	**south**	**-**	**east**	**,**
到	这	南	-	东方	,

然后他们展开了长扫帚，并且借助东南风的助力，

[pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] ,

put	**out**	**to**	**sea**	**,**	**passing**	**under**	**the**	**headland**	**,**
放	出去	到	海	,	通过	在下面	这	海岬	,

驶向大海，从岬角下方穿过，

[weə(r)] [nəmoʊə] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɒli] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['hævək] .

where	**Namoa**	**gave**	**them**	**a**	**volley**	**which**	**must**	**have**	**made**	**great**	**havoc**	**.**
在哪里	纳莫阿	给予	他们	一个	截击	哪个	必须	有	制成	伟大的	混乱	.

纳莫亚的一记猛攻一定给他们造成了很大的破坏。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [saɪt] , ['beərɪŋ] [daʊn] ['ræpɪdli] [ɒn][ðə; ði][dʒʌŋk] ,

The	**other**	**vessel**	**was**	**now**	**in**	**full**	**sight**	**,**	**bearing**	**down**	**rapidly**	**on**	**the**	**junk**	**,**
这	其他	血管	曾是	现在	在	满的	视线	,	轴承	向下	快速	在	这	垃圾	,

另一艘船也完全进入了视野，正迅速向那艘帆船驶来。

[wɪtʃ] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

which	**seemed**	**anxious**	**to**	**escape**	**.**
哪个	似乎	焦虑的	到	逃脱	.

它似乎急于逃脱。

[ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒʌŋk] , [nɒt][səʊ] [haɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	**new**	**-**	**comer**	**was**	**smaller**	**than**	**the**	**junk**	**,**	**not**	**so**	**high**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
这	新的	-	角	曾是	较小的	比	这	垃圾	,	不是	所以	高的	出去	的	这	水	,

新来的那艘船比那艘破船小，船身也不太高，露出水面不高。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kliːnə(r)] [bɪlt] .

and	**much**	**cleaner**	**built**	**.**
和	很多	清洁工	建造	.

而且结构更加简洁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prə'peld] [bəuθ][baɪ][seɪl][ænd; ənd] [ɔːz] , [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˌem 'iː] ,

She	**was**	**propelled**	**both**	**by**	**sail**	**and**	**oars**	**,**	**and**	**Zolca**	**,**	**who**	**had**	**joined**	**me**	**,**
她	曾是	推进	两个都	经过	帆	和	桨	,	和	-	,	WHO	有	加入	我	,

她既靠帆也靠桨推进，佐尔卡也加入了我的行列。

[təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [braʊn] [men][ɒv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

told	me	that	she	belonged	to	the	nation	of	brown	men	of	whom	his	father
讲述	我	那	她	属于	到	这	国家	的	棕色的	男人	的	谁	他的	父亲

[hæd; həd][təʊld][ˌem ˈiː] .

had	told	me	.
有	讲述	我	.

她告诉我，她属于他父亲曾跟我提起过的那个棕色人种的民族。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [məˈleɪ] ['prəʊə] .

I	know	now	that	she	was	a	Malay	proa	.
我	知道	现在	那	她	曾是	一个	马来语	普罗阿	.

我现在才知道她是一位马来族人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [bent] [əˈpɒn] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][dʒʌŋk] ,

She	was	evidently	bent	upon	attacking	the	junk	,
她	曾是	显然	弯曲	之上	攻击	这	垃圾	,

她显然一心想要攻击那些垃圾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz] ,

and	the	matter	being	thus	taken	out	of	our	hands	,
和	这	事情	存在	因此	已采取	出去	的	我们的	双手	,

事情就这样脱离了我们的掌控，

[wiː; wi][ɔːl] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['hedlənd; 'hedlænd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

we	all	crowded	to	the	two	headlands	to	witness	the	encounter	.
我们	全部	挤	到	这	二	海岬	到	证人	这	遇到	.

我们都挤到那两个岬角去观看这场遭遇。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [əˈweɪ] , [ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] [tʊk] [ɪn][ðeə(r)] [ɔːz] , ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)]

Seeing	that	they	could	not	get	away	,	the	Mongols	took	in	their	oars	,	lowered	their
看到	那	他们	可以	不是	得到	离开	,	这	蒙古人	采取	在	他们的	桨	,	降低	他们的

{ - }

{	86	}
{	-	}

见无法脱身，蒙古人收起桨，放下{86}

[seɪlz] , [ænd; ənd] [əˈsembəld] [ðeə(r)][men] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ðə; ði] [məˈleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

sails	,	and	assembled	their	men	on	the	side	the	Malays	were	approaching	.
帆	,	和	组装	他们的	男人	在	这	边	这	马来人	是	接近	.

扬帆起航，并在马来人逼近的一侧集结兵力。

[wen] [ðə; ði]['prəʊə][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəʊs] [æt; ət]

When	the	proa	was	near	enough	they	discharged	such	a	flight	of	arrows	at
什么时候	这	普罗阿	曾是	靠近	足够的	他们	出院	这样的	一个	航班	的	箭头	在

[hɜː(r); hə(r)] [dek] [ðæt] ,

her	deck	that	,
她	甲板	那	,

当独木舟足够靠近时，他们向它的甲板射出了一连串箭矢，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]

from	where	we	stood	,	it	looked	like	a	cloud	flying	from	one	ship	to	the
从	在哪里	我们	站立	,	它	看起来	喜欢	一个	云	飞行	从	一	船	到	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

从我们所站的位置看，它就像一朵云从一艘船飞到另一艘船上。

[ðɪs] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [dɔːnt] [ðeə(r)] [əˈseɪlənt] , [huː] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,

This	reception	in	no	way	daunted	their	assailants	,	who	returned	the	compliment	,
这	接待	在	不	方式	畏惧	他们的	袭击者	,	WHO	返回	这	赞扬	,

这种待遇丝毫没有吓退袭击者，他们反而回敬了对方。

[ænd; ənd] [swept] [ʌp] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði][dʒʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɔːdɪŋ] .

and	swept	up	alongside	the	junk	with	the	intention	of	boarding	.
和	扫荡	向上	旁边	这	垃圾	和	这	意图	的	登机	.

于是，她顺着那艘破船漂了上去。

[wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)] [dɑːk] [ˈfɪgəz] , [ˈsiːmɪŋli] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈæktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] ,

We	saw	their	dark	figures	,	seemingly	much	more	active	than	the	Mongols	,
我们	锯	他们的	黑暗的	数据	,	似乎	很多	更多的	积极的	比	这	蒙古人	,

我们看到了他们的黑色身影，似乎比蒙古人活跃得多。

['liːpɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] .

leaping	on	to	the	deck	of	the	junk	and	being	cut	down	.
跳跃	在	到	这	甲板	的	这	垃圾	和	存在	切	向下	.

跳上破旧船的甲板，然后被砍了下来。

[ðen] [ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði]['prəʊə] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [riˈpʌls] ;

Then	the	Mongols	attempted	to	board	the	proa	,	but	were	repulsed	;
然后	这	蒙古人	尝试过	到	木板	这	普罗阿	,	但	是	反感	;

随后蒙古人试图登上独木舟，但被击退了；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd]

and	that	was	the	last	that	we	actually	saw	of	the	fight	,	for	the	wind
和	那	曾是	这	最后的	那	我们	实际上	锯	的	这	斗争	,	为了	这	风

[hæd; həd] ['freʃənd] ,

had	freshened	,
有	清新	,

那是我们最后一次看到这场战斗，因为风势增强了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] , [lɒkt] [tə'geðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['kærid] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv]

and	the	two	vessels	,	locked	together	,	were	soon	carried	beyond	reach	of
和	这	二	船只	,	已锁定	一起	,	是	很快	携带	超过	抵达	的

['aʊə(r)] [saɪt] , [ðæt] [ɪz] ,

our	sight	,	that	is	,
我们的	视线	,	那	是	,

两艘船锁在一起，很快就消失在我们的视线之外，也就是说，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmbæt][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	the	details	of	the	combat	were	concerned	.
所以	远的	作为	这	细节	的	这	战斗	是	担心的	.

就战斗细节而言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [saɪd][baɪ][saɪd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] [keɪm] [ɒn] .

But	they	continued	side	by	side	until	dusk	came	on	.
但	他们	持续	边	经过	边	直到	黄昏	来了	在	.

但他们一直并肩而行，直到黄昏降临。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [dens] [sməʊk] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Before	that	,	however	,	a	dense	smoke	had	arisen	from	one	of	them	,
前	那	,	然而	,	一个	稠密	抽烟	有	出现	从	一	的	他们	,

但在此之前，其中一门课程中曾冒出一股浓烟。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [dɑːk] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt]

and	when	it	fell	dark	the	watchers	on	the	headland	saw	a	great	light
和	什么时候	它	跌倒	黑暗的	这	观察者	在	这	海岬	锯	一个	伟大的	光

[fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] ['aʊəz] .

for	many	hours	.
为了	许多	小时	.

天黑之后，海岬上的观察者们看到一道强光持续了好几个小时。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['paɪrəts] , [ðəʊ] [wiː; wi]

Now	this	was	almost	the	last	we	saw	of	any	of	these	pirates	,	though	we
现在	这	曾是	几乎	这	最后的	我们	锯	的	任何	的	这些	海盗	,	尽管	我们

[hæd; həd][wʌn] { - }

had	one	{	87	}
有	一	{	-	}

这几乎是我们最后一次见到这些海盗了，尽管我们还有一个{87}

[mɔː(r)]['vɪzɪt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [wɜːs] ['vɪzɪtəz] [ɪn][stɔː(r)] .

more	visit	;	but	we	had	worse	visitors	in	store	.
更多的	访问	;	但	我们	有	更糟	访客	在	店铺	.

来访人数更多；但我们店里也来了更糟糕的顾客。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] — ['hævɪŋ] ['fɔːtʃənətli] [hæd; həd]

The	battle	being	over	without	any	loss	on	our	side	—	having	fortunately	had
这	战斗	存在	超过	没有	任何	损失	在	我们的	边	—	拥有	幸运的是	有

['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] — [ə; eɪ][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['djuːti]

someone	else	to	do	the	fighting	for	us	—	a	most	disagreeable	duty
某人	别的	到	做	这	斗争	为了	我们	—	一个	最多	令人不快的	责任

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

战斗结束了，我方毫发无损——幸运的是，有人替我们战斗——但一项极其令人不快的任务仍然留给了我。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .

This	was	the	trial	of	Paul	and	his	accomplices	.
这	曾是	这	审判	的	保罗	和	他的	同谋	.

这是对保罗及其同伙的审判。

[baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] [nəmoʊə][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]

By	my	advice	Namoa	was	taken	into	our	confidence	,	and	also	another	of
经过	我的	建议	纳莫阿	曾是	已采取	进入	我们的	信心	,	和	还	其他	的

[ðə; ði] [hed] [men] .

the	head	men	.
这	头	男人	.

在我的建议下，我们信任了纳莫阿，还有另一位首领。

[ðə; ði] ['kʌlprit] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

The	culprits	were	brought	to	the	palace	,
这	罪魁祸首	是	带来	到	这	宫殿	,

罪犯被带到了宫殿。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [djuː] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [ɒv; əv] [gɑːnəvɪl] ,

and	after	due	admonition	were	taken	to	the	great	cross	of	Gonneville	,
和	后	到期的	警告	是	已采取	到	这	伟大的	叉	的	贡内维尔	,

经过一番劝诫后，他们被带到了贡内维尔大十字架前。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['revərəns] ,

for	which	the	people	had	a	superstitious	reverence	,
为了	哪个	这	人们	有	一个	迷信的	尊敬	,

人们对其抱有迷信的崇敬，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [vaʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][led][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	there	made	to	vow	that	they	would	never	be	led	to	make	such	an
和	那里	制成	到	发誓	那	他们	会	绝不	是	引领	到	制作	这样的	一个

[ə'tempt] [ə'gen] ,

attempt	again	,
试图	再次	,

并在那里发誓，他们绝不会再做这样的尝试。

['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:lt] .

under	penalty	of	death	for	a	repetition	of	the	fault	.
在下面	惩罚	的	死亡	为了	一个	重复	的	这	过错	.

再次犯错将处以死刑。

[pɔ:l] , [baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] , [hæd; həd] ['pli:dɪd] [ðæt] [hi:; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv]

Paul	,	by	my	advice	,	had	pleaded	that	he	only	wanted	to	make	a	trial	of
保罗	,	经过	我的	建议	,	有	恳求	那	他	仅有的	通缉	到	制作	一个	审判	的

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

在我的建议下，保罗恳求说他只是想试用一下这艘船。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['tɜ:bən] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] [waɪt]

but	he	was	deprived	of	his	red	turban	and	had	to	wear	a	white
但	他	曾是	被剥夺的	的	他的	红色的	头巾	和	有	到	穿	一个	白色的

[wʌn][ɪn]['fju:tʃə(r)] — [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][ðə; ði][snæp][ɒv; əv][ə; eɪ]

one	in	future	—	a	punishment	for	which	he	did	not	care	the	snap	of	a
一	在	未来	—	一个	惩罚	为了	哪个	他	做过	不是	关心	这	折断	的	一个

['fɪŋgə(r)] ,

finger	,
手指	,

但他被剥夺了红色头巾，以后必须戴白色头巾——对此惩罚，他毫不在意。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdegrə'deɪʃn] .

but	which	,	in	the	eyes	of	the	Quadrucos	,	was	a	great	degradation	.
但	哪个	,	在	这	眼睛	的	这	-	,	曾是	一个	伟大的	降解	.

但在夸德鲁科人看来，这是一种极大的侮辱。

[ɪf] - [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [deθ] , [aɪ]

If	Zolca	had	had	his	way	he	would	have	made	the	punishments	death	,	I
如果	-	有	有	他的	方式	他	会	有	制成	这	惩罚	死亡	,	我

['verɪli] [bɪ'li:v] ,

verily	believe	,
确实	相信	,

我深信，如果佐尔卡能如愿以偿，他会把刑罚改为死刑。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][aɪ] [wɜ:kt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [baɪ][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə]

so	much	had	I	worked	on	his	feelings	by	my	description	of	what	was	to
所以	很多	有	我	工作	在	他的	情怀	经过	我的	描述	的	什么	曾是	到

[bi:; bi][eks] { - }

be	ex	{	88	}
是	前任	{	-	}

我通过描述即将发生的事情，对他的感受做了很多努力{88}

[pɛktəd] [ɪf] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][gəʊld] .

pected	if	the	East	India	Company	discovered	the	gold	.
预计	如果	这	东方	印度	公司	发现	这	金子	.

人们猜测东印度公司是否会发现黄金。

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sentənsɪz] ['li:niənt] ,

I	persuaded	him	,	however	,	to	make	the	sentences	lenient	,
我	被说服	他	,	然而	,	到	制作	这	句子	宽容	,

但我说服他从轻发落。

[ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'fens] [ə'pɪə(r)] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

in	order	not	to	make	the	offence	appear	too	important	.
在	命令	不是	到	制作	这	罪行	出现	也	重要的	.

为了不让犯罪行为显得过于严重。

[ai] [nəʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] ,

I	now	wished	to	see	the	place	where	the	gold	was	,
我	现在	希望	到	看	这	地方	在哪里	这	金子	曾是	,

我现在很想看看黄金所在的地方。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ai] [went] [ðeə(r)] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

and	Zolca	and	I	went	there	one	morning	.
和	-	和	我	去	那里	一	早晨	.

一天早上，佐尔卡和我去了那里。

[tuː; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ai] [sɔː] [dɪ'stɪŋktli] , [baɪ][ðə; ði] [saɪnz] , [ðæt] [pɪts] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli]

To	my	astonishment	I	saw	distinctly	,	by	the	signs	,	that	pits	had	been	formerly
到	我的	惊讶	我	锯	明显地	,	经过	这	标志	,	那	坑	有	到过	以前

[dʌg] [ðeə(r)] ,

dug	there	,
挖	那里	,

令我惊讶的是，我从痕迹上清楚地看到，那里以前曾挖过坑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə][ɒv; əv][lænd][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

and	that	a	large	area	of	land	had	been	disturbed	at	one	time	.
和	那	一个	大的	区域	的	土地	有	到过	不安	在	一	时间	.

而且曾经有一大片土地遭到破坏。

[æz; əz][ðə; ði] - [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][gəʊld][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

As	the	Quadrucos	knew	nothing	of	the	value	of	gold	it	must	have	been
作为	这	-	知道	没有什么	的	这	价值	的	金子	它	必须	有	到过

[dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

done	before	their	coming	to	the	country	.
完毕	前	他们的	未来	到	这	国家	.

由于夸德鲁科人对黄金的价值一无所知，所以这一定是他们在来到这个国家之前就已经完成的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,

But	there	was	no	doubt	that	it	had	been	the	work	of	some	people	,
但	那里	曾是	不	怀疑	那	它	有	到过	这	工作	的	一些	人们	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

但毫无疑问，这是某些人所为，因为

['sɜːtʃɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [ai] [faʊnd] [weə(r)] [wʌn] [hɪl] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['kwɔːriːd] [ə'weɪ] ,

searching	further	,	I	found	where	one	hill	had	been	almost	quarried	away	,
搜索	更远	,	我	成立	在哪里	一	爬坡道	有	到过	几乎	采石场	离开	,

继续搜寻，我发现一座小山几乎被夷为平地了。

[ænd; ənd] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv]['brəʊkən] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

and	great	heaps	of	broken	rocks	were	to	be	seen	in	different	places	.
和	伟大的	堆积如山	的	破碎的	岩石	是	到	是	已见	在	不同的	地方	.

不同地方都能看到成堆的碎石。

[ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [pɔːl] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] ,

I	remembered	the	characters	in	the	cave	Paul	had	shown	me	,
我	记得	这	人物	在	这	洞穴	保罗	有	所示	我	,

我记起了保罗带我去的山洞里的那些人物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒpiz] [ai][hæd; həd]

and	it	suddenly	occurred	to	me	that	they	were	like	the	copies	I	had
和	它	突然	发生	到	我	那	他们	是	喜欢	这	副本	我	有

[siːn] [ɪn] [bʊks] [ɒv; əv] ['mɒŋgəl] ['kærəktəz] .

seen	in	books	of	Mongol	characters	.
已见	在	图书	的	蒙古人	人物	.

我突然意识到，它们就像我在蒙古文字书中看到的那些抄写员一样。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [gəʊld] - [maɪn] , ['fɔːməli] [wɜːkt] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

Was	this	an	ancient	gold	-	mine	,	formerly	worked	by	these	people	,
曾是	这	一个	古老的	金子	-	矿	,	以前	工作	经过	这些	人们	,

这是一座古老的金矿吗？以前是否由这些人开采过？

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'mʌŋst]

and	had	the	secret	of	the	place	been	preserved	for	generations	amongst
和	有	这	秘密	的	这	地方	到过	保存完好	为了	几代人	在

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

这个地方的秘密是否在他们中间代代相传？

[dɪd] [ðɪs] , [ðen] , [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'sɪstənt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][lænd] { - }

Did	this	,	then	,	account	for	their	persistent	endeavours	to	effect	a	land	{	89	}
做过	这	,	然后	,	帐户	为了	他们的	执着的	努力	到	影响	一个	土地	{	-	}

那么，这是否解释了他们为何坚持不懈地努力实现土地{89}

[ɪŋ] ?

ing	?
ing	?

ing?

[æz; əz][aɪ] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəsli]

As	I	now	know	that	these	people	are	of	great	antiquity	,	and	religiously
作为	我	现在	知道	那	这些	人们	是	的	伟大的	古代	,	和	宗教地

[prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] ,

preserve	their	traditions	,
保存	他们的	传统	,

我现在知道这些人历史悠久，并且虔诚地保存着他们的传统，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [sə'luːʃ(ə)n] .

I	believe	that	I	then	arrived	at	the	right	solution	.
我	相信	那	我	然后	到达的	在	这	正确的	解决方案	.

我相信我当时找到了正确的解决方案。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] ['kɒmz] [ɪn] [saɪt] — [pɔːlz] ['tretʃəri] — [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [lændz] .

A	Dutch	Ship	comes	in	Sight	—	Paul's	Treachery	—	The	Captain	lands	.
一个	荷兰语	船	来	在	视线	—	保罗的	背信弃义	—	这	队长	土地	.

一艘荷兰船出现在视野中——保罗的背叛——船长登陆。

[θriː] [j'iəz] [pɑːst] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] [pəpuːz]

Three	years	passed	peacefully	and	happily	,	undisturbed	even	by	the	wretched	Papoos
三	年	通过了	和平地	和	快乐地	,	未受干扰	甚至	经过	这	可怜	帕普斯

.

:
.

三年平静而幸福地过去了，连可恶的帕普斯人都没有打扰到他们。

[pɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][lɑːst]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][mæd]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]

Paul	seemed	to	have	at	last	given	up	his	mad	notion	of	endeavouring	to
保罗	似乎	到	有	在	最后的	给定	向上	他的	疯狂的	概念	的	努力	到

[riːtʃ] ['dʒɑːvə][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

reach	Java	and	return	to	civilization	.
抵达	Java	和	返回	到	文明	.

保罗似乎终于放弃了前往爪哇岛重返文明世界的疯狂想法。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːv(ə)n] [stəʊn] [hed] ,

One	day	it	struck	me	to	ask	Zolca	about	the	carven	stone	head	,
一	天	它	击	我	到	问	-	关于	这	卡文	石头	头	,

有一天，我突然想到应该问问佐尔卡关于那尊石雕头像的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	told	me	that	it	was	done	by	a	Quadruco	in	the	reign	of	his
和	他	讲述	我	那	它	曾是	完毕	经过	一个	-	在	这	在位	的	他的

['grænfɑːðə(r)] ;

grandfather	;
祖父	;

他告诉我，这是他祖父统治时期的一位夸德鲁科人所为；

[ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [hedz] ,

that	this	man	was	very	clever	at	the	work	,	and	had	done	many	heads	,
那	这	男人	曾是	非常	聪明的	在	这	工作	,	和	有	完毕	许多	头部	,

这个人手艺非常精湛，已经做过很多脑袋了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['fɪgəz] [aʊt] [ɒv; əv] [mʌd] .

and	also	made	figures	out	of	mud	.
和	还	制成	数据	出去	的	泥	.

他们还用泥巴捏了人偶。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Some	of	these	he	showed	me	,	and	I	was	much	struck	with	them	,
一些	的	这些	他	显示	我	,	和	我	曾是	很多	击	和	他们	,

他给我看了其中一些，我被它们深深吸引了。

['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['dʒiːniəs] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋst]

also	with	the	thought	of	this	savage	genius	living	and	dying	unknown	amongst
还	和	这	想法	的	这	野蛮的	天才	活的	和	垂死	未知	在

[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ;

his	countrymen	;
他的	同胞们	;

想到这位野蛮的天才在同胞中默默无闻地生活和死去；

[ˌweər'æz] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn] ['jʊərəp] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

whereas	,	had	he	been	in	Europe	,	he	might	have	been	taught	to	be	a
然而	,	有	他	到过	在	欧洲	,	他	可能	有	到过	教授	到	是	一个

[greɪt] ['skʌlptə(r)] . { - }

great	sculptor	.	{	90	}
伟大的	雕塑家	.	{	-	}

然而，如果他身处欧洲，他或许会被培养成一位伟大的雕塑家。{90}

[ai][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ]['beɪbi] [sʌn] , [bʌt; bət] [pɔːl] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]

I	had	now	a	baby	son	,	but	Paul	had	no	children	,	for	which	I	was
我	有	现在	一个	婴儿	儿子	,	但	保罗	有	不	孩子们	,	为了	哪个	我	曾是

['sɒri] ,

sorry	,
对不起	,

我当时有了一个儿子，但保罗没有孩子，我为此感到遗憾。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['rendəd] [hɪm] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɒt] .

as	it	might	have	rendered	him	quite	contented	with	his	lot	.
作为	它	可能	有	渲染	他	相当	满足	和	他的	很多	.

这或许会让他对自己的境遇感到非常满意。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai] [dɪ'zaɪəd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] ; [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [ai] [felt] [həʊm] - [sɪk] ,

For	myself	I	desired	no	change	;	if	at	times	I	felt	home	-	sick	,
为了	我	我	想要的	不	改变	;	如果	在	时代	我	毛毡	家	-	生病的	,

就我个人而言，我并不希望改变；即使有时我会想家，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['fiːlɪŋ] ,

it	was	but	a	passing	feeling	,
它	曾是	但	一个	通过	感觉	,

那只是一种转瞬即逝的感觉。

[ænd; ənd][ai] [suːn] [fə'gɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kə'res] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['præt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	I	soon	forgot	it	in	the	caresses	of	Azolta	and	the	prattle	of	our
和	我	很快	忘了	它	在	这	爱抚	的	-	和	这	喋喋不休	的	我们的

[beɪb] .

babe	.
宝贝	.

在阿佐尔塔的爱抚和我们宝宝的咿呀学语中，我很快就忘记了这件事。

[wʌn] [deɪ] - [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

One	day	Zolca	proposed	to	me	a	long	excursion	to	the	northward	.
一	天	-	建议的	到	我	一个	长的	短途旅行	到	这	向北	.

有一天，佐尔卡向我提议去北方进行一次长途旅行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ðeə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

There	was	a	river	there	which	he	had	visited	as	a	boy	,
那里	曾是	一个	河	那里	哪个	他	有	到访	作为	一个	男生	,

那里有一条河，他小时候去过那里。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [sɪns] .

but	which	he	had	never	been	to	since	.
但	哪个	他	有	绝不	到过	到	自从	.

但他此后就再也没有去过那里。

[wiː; wi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] , [wel] [ɑːmd] ,

We	went	with	a	small	party	,	well	armed	,
我们	去	和	一个	小的	派对	,	出色地	武装	,

我们一行人人数不多，但都全副武装。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [pəpuːz] .

for	it	was	very	likely	that	we	would	fall	in	with	the	Papoos	.
为了	它	曾是	非常	可能	那	我们	会	落下	在	和	这	帕普斯	.

因为我们很有可能会和帕普斯人混在一起。

[pɔːl] [prɪ'fɜːd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][æt; ət][lɑːst][bɪ'gæn][tuː; tə] [trʌst] [hɪm] ,

Paul	preferred	remaining	at	home	,	and	as	I	at	last	began	to	trust	him	,
保罗	首选	其余的	在	家	,	和	作为	我	在	最后的	开始	到	相信	他	,

保罗更喜欢待在家里，而当我最终开始信任他时，

[ai] [sɔː] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][trɪp] .

I	saw	no	objection	to	the	trip	.
我	锯	不	异议	到	这	旅行	.

我觉得这次旅行没有任何问题。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi]

It	was	three	days	'	journey	to	the	river	,	which	much	resembled	the	one	we
它	曾是	三	天	-	旅行	到	这	河	,	哪个	很多	类似	这	一	我们

[lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ,

lived	on	,
居住地	在	,

去往河边的路程需要三天时间，那条河和我们居住的那条河非常相似。

['əʊnli][ðə; ði][bæŋks][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['fɜːtaɪl] .

only	the	banks	were	not	so	fertile	.
仅有的	这	银行	是	不是	所以	沃	.

只有河岸边的土地不太肥沃。

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [beɪ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]['aʊəz] ,

It	ran	into	a	bay	similar	to	ours	,
它	跑	进入	一个	湾	相似的	到	我们的	,

它驶入了一个和我们类似的海湾，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ə; eɪ] [riːf] [ə'pærəntli] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'krɒs] ,

except	that	the	entrance	was	blocked	by	a	reef	apparently	running	right	across	,
除了	那	这	入口	曾是	已屏蔽	经过	一个	礁	显然	跑步	正确的	穿过	,

只是入口处被一条似乎横贯整个入口的礁石堵住了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['brekər] [stretʃt] [frɒm; frəm]['hedlənd; 'hedlænd][tuː; tə]['hedlənd; 'hedlænd] .

for	a	line	of	breakers	stretched	from	headland	to	headland	.
为了	一个	线	的	断路器	拉伸	从	海岬	到	海岬	.

一连串的巨浪从一个岬角延伸到另一个岬角。

[geɪm] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeə(r)]

Game	was	plentiful	in	the	valley	of	this	river	,	and	we	spent	a	day	there
游戏	曾是	丰富	在	这	谷	的	这	河	,	和	我们	花费	一个	天	那里

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

这条河谷里猎物很多，我们在那里花了一天时间狩猎。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] { - }

In	the	afternoon	I	was	down	on	one	of	{	91	}
在	这	下午	我	曾是	向下	在	一	的	{	-	}

下午我在{91}

[ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] , ['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [rɪ'zembld] ['aʊə(r)]

the	headlands	,	noticing	how	much	the	formation	of	the	bay	resembled	our
这	海岬	,	注意到	如何	很多	这	形成	的	这	湾	类似	我们的

[əʊn] , [wen] ,

own	,	when	,
自己的	,	什么时候	,

岬角，注意到海湾的形成与我们自己的海湾非常相似，这时，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd]

happening	to	look	towards	the	north	,	I	was	astonished	to	see	a	full	-	rigged
发生	到	看	向	这	北	,	我	曾是	惊讶	到	看	一个	满的	-	作弊

[ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

ship	in	the	distance	.
船	在	这	距离	.

我碰巧向北望去，惊讶地看到远处有一艘帆装齐全的船只。

['heɪstɪli] ['kɔːlɪŋ] -

Hastily	calling	Zolca
草草	呼叫	-

匆忙打电话给佐尔卡

[ai] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	drew	his	attention	to	it	,
我	画	他的	注意力	到	它	,

我提醒了他这一点。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

explaining	that	these	were	the	enemies	to	be	feared	far	more	than	the
解释	那	这些	是	这	敌人	到	是	害怕	远的	更多的	比	这

['paɪrəts] .

pirates	.
海盗	.

解释说，这些敌人比海盗更可怕。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['ʌndə(r)] ['iːzi] [seɪl] ,

The	wind	was	light	,	and	she	was	coming	on	under	easy	sail	,
这	风	曾是	光	,	和	她	曾是	未来	在	在下面	简单的	帆	,

风力很小，她轻松地扬帆前行。

[ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] - [laɪn] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [deəd] .

apparently	examining	the	coast	-	line	as	closely	as	she	dared	.
显然	检查	这	海岸	-	线	作为	密切	作为	她	敢于	.

她显然尽可能仔细地观察了海岸线。

[ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['brekər] [hæd; həd] ['nɪəli]

The	tide	had	risen	considerably	,	and	the	line	of	breakers	had	nearly
这	潮	有	升起	相当	,	和	这	线	的	断路器	有	几乎

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

潮水已经大幅上涨，浪花几乎消失不见了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [lʊkt] [smuːð] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

so	that	the	entrance	to	the	bay	looked	smooth	and	inviting	.
所以	那	这	入口	到	这	湾	看起来	光滑的	和	邀请	.

这样一来，海湾入口看起来平坦而迷人。

[ai] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'striːmli] ['pʌz(ə)ld] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

I	had	been	extremely	puzzled	what	to	do	,
我	有	到过	极其	困惑	什么	到	做	,

我当时非常困惑，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [naʊ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [maɪ] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] - .

but	had	now	made	up	my	mind	and	communicated	my	idea	to	Zolca	.
但	有	现在	制成	向上	我的	头脑	和	沟通	我的	主意	到	-	.

但我已经下定决心，并将我的想法告诉了佐尔卡。

[baɪ] [maɪ] [əd'vaɪs] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɑː'selvz] [æz; əz] [laɪk] [ðə; ði]

By	my	advice	we	removed	all	our	clothing	and	made	ourselves	as	like	the
经过	我的	建议	我们	已移除	全部	我们的	衣服	和	制成	我们自己	作为	喜欢	这

[pəpuːz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;

Papoos	as	possible	;
帕普斯	作为	可能的	;

按照我的建议，我们脱光了衣服，尽可能地把自己打扮成帕普族人的样子；

[ðen] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['wepənz] , [wiː; wi] [pə'trəʊld] [ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv]

then	,	retaining	all	our	weapons	,	we	patrolled	the	headland	in	full	view	of
然后	,	保留	全部	我们的	武器	,	我们	巡逻	这	海岬	在	满的	看法	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

然后，我们全副武装，在船上的众目睽睽之下巡逻海岬。

[maɪ] ['strætədʒəm] [sək'siːdɪd] .

My	stratagem	succeeded	.
我的	策略	成功了	.

我的策略成功了。

[wen] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [beɪ] [ʃiː; ʃi] [həʊv] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

When	opposite	the	bay	she	hove	to	and	lowered	a	boat	,
什么时候	对面的	这	湾	她	霍夫	到	和	降低	一个	船	,

当她驶到海湾对面时，她停船并放下了一艘小船。

['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

evidently	with	the	intention	of	examining	the	bay	and	surrounding	country	.
显然	和	这	意图	的	检查	这	湾	和	周围	国家	.

显然是为了考察海湾及周边地区。

[maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'vɔɪd]

My	instructions	were	to	make	a	hostile	demonstration	,	but	to	avoid
我的	指示	是	到	制作	一个	敌对的	示范	,	但	到	避免

['blʌdʃed] ; ['faɪə(r)] ['ærəus] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] { - }

bloodshed	;	fire	arrows	over	their	{	92	}
流血事件	;	火	箭头	超过	他们的	{	-	}

我的指示是进行敌对示威，但要避免流血；向他们的{92}射箭

[hedz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪt] ['enibɒdi] .

heads	and	around	them	,	but	on	no	account	to	hit	anybody	.
头部	和	大约	他们	,	但	在	不	帐户	到	打	任何人	.

头部及周围，但绝不会打到任何人。

[ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] ['swɪftli] [ɪn] , [ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] - [aɪz] ,

The	boat	came	swiftly	in	,	and	I	noticed	the	admiration	in	Zolca's	eyes	,
这	船	来了	迅速地	在	,	和	我	注意到	这	钦佩	在	-	眼睛	,

船很快靠岸，我注意到佐尔卡眼中流露出钦佩之情。

[huː] [hæd; həd]['əʊnli] [siːn] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['rəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] .

who	had	only	seen	the	clumsy	rowing	of	the	pirates	.
WHO	有	仅有的	已见	这	笨拙	划船	的	这	海盗	.

他们之前只看到海盗们笨拙的划船动作。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [kə'menst] ['aʊə(r)]['mɪmɪk]['wɔːfeə(r)] .

Once	inside	the	bay	we	commenced	our	mimic	warfare	.
一次	里面	这	湾	我们	开始	我们的	模仿	战争	.

进入海湾后，我们便开始了模拟战。

[ðə; ði] [kruː] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ɔːz] ,

The	crew	lay	on	their	oars	,
这	全体人员	躺	在	他们的	桨	,

船员们趴在桨上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [baɪ][saɪnz][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es]

and	the	officer	in	charge	stood	up	and	endeavoured	by	signs	to	make	us
和	这	官	在	收费	站立	向上	和	努力	经过	标志	到	制作	我们

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lænd] ['piːsfəli] .

understand	that	he	wished	to	land	peacefully	.
理解	那	他	希望	到	土地	和平地	.

负责的军官站了起来，用手势向我们示意，他希望和平着陆。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] , [bʌt; bət] [ʃɒt] ['aʊə(r)] ['ærəus] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] .

Of	this	we	took	no	heed	,	but	shot	our	arrows	all	around	the	boat	.
的	这	我们	采取	不	注意	,	但	射击	我们的	箭头	全部	大约	这	船	.

我们对此置之不理，而是将箭射向船的四周。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lɒst]

I	could	see	that	the	men	were	getting	uneasy	,	and	at	last	the	officer	lost
我	可以	看	那	这	男人	是	获得	不安	,	和	在	最后的	这	官	丢失的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

我看出这些人开始变得焦躁不安，最后军官失去了耐心。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['bærəld] ['pɪst(ə)l]['faɪəd][æt; ət][juː 'es] .

and	drawing	a	long	-	barrelled	pistol	fired	at	us	.
和	绘画	一个	长的	-	桶装	手枪	被解雇	在	我们	.

然后拔出一把长管手枪向我们开火。

[ai][hæd; həd] [wɔːnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [fɪə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ;

I	had	warned	the	others	not	to	show	any	fear	if	this	should	happen	;
我	有	警告	这	其他的	不是	到	展示	任何	害怕	如果	这	应该	发生	;

我曾警告其他人，如果发生这种情况，不要表现出任何恐惧；

[ænd; ənd][wiː; wi]['əʊnli] [ˌriː'dʌbld] ['aʊə(r)] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd]

and	we	only	redoubled	our	gestures	of	defiance	,	making	as	if	we	would
和	我们	仅有的	加倍	我们的	手势	的	蔑视	,	制作	作为	如果	我们	会

[rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

rush	into	the	water	,
匆忙	进入	这	水	,

我们反而加倍地摆出反抗的姿态，仿佛要冲进水里似的。

[ɒn] [wɪtʃ] [kruː] [prɪ'sɪpɪtətli] [bækt] [aʊt] .

on	which	crew	precipitately	backed	out	.
在	哪个	全体人员	突然地	支持的	出去	.

船员们仓促地退出了行动。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][lænd][ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

The	officer	then	tried	to	land	in	other	places	,
这	官	然后	尝试	到	土地	在	其他	地方	,

随后，这名警官试图在其他地方降落。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bəʊt] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]

but	we	followed	the	boat	round	until	at	last	he	gave	it	up	and	returned
但	我们	随后	这	船	圆形的	直到	在	最后的	他	给予	它	向上	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

但我们一直跟着那艘船，直到他最终放弃并返回船上。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Apparently	his	report	of	us	and	the	country	was	so	unfavourable	that	she
显然	他的	报告	的	我们	和	这	国家	曾是	所以	不利	那	她

['hɔɪstɪd] [ɔːl] [seɪl] ,

hoisted	all	sail	,
吊起	全部	帆	,

显然，他对我们和这个国家的评价非常不利，以至于她扬帆起航。

[ænd; ənd] , ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] , [went] [ɒn] [daʊn] [saʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd]

and	,	keeping	well	out	from	the	coast	,	went	on	down	south	before	a	fair	wind
和	,	保持	出色地	出去	从	这	海岸	,	去	在	向下	南	前	一个	公平的	风

,

,

,

于是，他们远离海岸，顺着顺风继续向南航行。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['evri] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɑːs] [ðə; ði] { - }

and	I	had	every	anticipation	that	she	would	pass	the	{	93	}
和	我	有	每一个	预期	那	她	会	经过	这	{	-	}

我完全预料到她会通过{93}

[maʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [beɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɑːk] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

mouth	of	our	bay	during	the	dark	hours	of	the	night	.
嘴	的	我们的	湾	期间	这	黑暗的	小时	的	这	夜晚	.

夜幕降临之时，我们海湾的入口处。

[maɪ] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [streɪndʒ] [æt; ət] [ðʌs] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [maɪ] ['kʌntrimən] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] ,

My	feelings	were	very	strange	at	thus	frightening	my	countrymen	off	the	coast	,
我的	情怀	是	非常	奇怪的	在	因此	令人恐惧	我的	同胞们	离开	这	海岸	,

我当时的心情非常奇怪，因为我的行为吓到了沿海的同胞。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bæk] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [heild] [ðem; ðəm] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ;

when	a	few	years	back	I	would	have	hailed	them	with	tears	of	joy	;
什么时候	一个	很少	年	后退	我	会	有	赞誉	他们	和	眼泪	的	喜悦	;

几年前，我会喜极而泣地向他们欢呼；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pɔːl] [hæd; həd][səʊ] [əˈfektɪd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ]

but	the	change	in	Paul	had	so	affected	me	that	I	could	not	believe	that	they
但	这	改变	在	保罗	有	所以	做作的	我	那	我	可以	不是	相信	那	他们

[wʊd] [kiːp] [feɪθ] ,

would	keep	faith	,
会	保持	信仰	,

但保罗的改变对我的影响如此之大，以至于我无法相信他们会坚守信仰。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] .

even	if	we	allowed	them	to	land	and	make	friends	.
甚至	如果	我们	允许	他们	到	土地	和	制作	朋友们	.

即使我们允许它们降落并交朋友。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈreəli] [glæd] , [haʊˈevə(r)] ,

I	was	rarely	glad	,	however	,
我	曾是	很少	高兴的	,	然而	,

然而，我很少感到高兴。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðaʊt] [ˈʃedɪŋ]

that	we	had	succeeded	in	disgusting	them	with	the	country	without	shedding
那	我们	有	成功了	在	令人作呕	他们	和	这	国家	没有	脱落

[blʌd] ,

blood	,
血	,

我们成功地让他们对这个国家感到厌恶，而没有流血。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [pliːzd] [wen] , [ɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [həʊm] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]

and	still	more	pleased	when	,	on	reaching	home	,	we	found	that	the	ship	had
和	仍然	更多的	高兴	什么时候	,	在	到达	家	,	我们	成立	那	这	船	有

[nɒt] [biːn] [ˈsaɪtɪd] ,

not	been	sighted	,
不是	到过	目击者	,

回到家后，我们发现那艘船没有被发现，这让我们更加高兴。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

so	that	she	must	have	passed	in	the	night	.
所以	那	她	必须	有	通过了	在	这	夜晚	.

所以她一定是在夜间去世的。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈluːmɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)] .

Still	she	was	a	looming	danger	.
仍然	她	曾是	一个	迫在眉睫	危险	.

但她仍然是个潜在的危险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [saʊθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈpɒsəbli] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .

She	had	gone	south	,	and	would	possibly	come	back	again	.
她	有	已消失	南	,	和	会	可能	来	后退	再次	.

她去了南方，或许还会回来。

[pɔːl] [sed] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [nəʊ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

Paul	said	little	,	and	displayed	no	great	interest	when	he	heard	of	the	vessel	.
保罗	说	小的	,	和	显示	不	伟大的	兴趣	什么时候	他	听到	的	这	血管	.

保罗很少说话，听到这艘船的消息时也没有表现出太大的兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ænd; ənd][draɪ] ,

I	have	said	that	in	this	country	the	seasons	were	wet	and	dry	,
我	有	说	那	在	这	国家	这	季节	是	湿的	和	干燥	,

我曾说过，在这个国家，季节有雨季和旱季。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [hɒt] [ænd; ənd][kəʊld] .

rather	than	hot	and	cold	.
相当	比	热的	和	寒冷的	.

而不是冷热。

[ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [skwɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west]

The	wet	season	was	now	approaching	,	and	squalls	from	the	north	-	west
这	湿的	季节	曾是	现在	接近	,	和	暴风雨	从	这	北	-	西方

[wɜːr); wə(r)] ['friːkwənt] .

were	frequent	.
是	频繁	.

雨季即将到来，西北方向经常刮起阵雨。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜːr); wə(r)] [bɪlt] [ɒn] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

The	buildings	of	the	Quadrucos	were	built	on	rising	ground	,
这	建筑物	的	这	-	是	建造	在	上升	地面	,

Quadrucos的建筑群建在地势较高的位置上，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [flʌdz] [ɪn][ðə; ði] { - }

they	having	had	some	bitter	experiences	of	former	floods	in	the	{	94	}
他们	拥有	有	一些	苦的	经历	的	以前的	洪水	在	这	{	-	}

他们曾有过在{94}年遭受洪水灾害的痛苦经历。

['rɪvə(r)] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] - ['eɪnʃənt] [flʌd] - [mɑːrks] ,

river	;	but	for	all	that	I	pointed	out	to	Zolca	ancient	flood	-	marks	,
河	;	但	为了	全部	那	我	尖	出去	到	-	古老的	洪水	-	标记	,

河流；但是尽管我向佐尔卡指出了古代洪水痕迹，

[ɔː(r)] [wɒt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

or	what	I	took	to	be	such	,	above	the	site	of	their	present	habitation	.
或者	什么	我	采取	到	是	这样的	,	多于	这	地点	的	他们的	展示	居住地	.

或者说，在我看来，在他们目前居住地的上方，就是那样的地方。

[hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [flʌd] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)]

He	only	laughed	and	said	that	no	such	flood	had	occurred	as	far	as	their
他	仅有的	笑了	和	说	那	不	这样的	洪水	有	发生	作为	远的	作为	他们的

[trə'dɪʃnz] [went] [bæk] .

traditions	went	back	.
传统	去	后退	.

他只是笑着说，据他们的传统记载，从来没有发生过这样的洪水。

[strɪkt] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] ['ʃəʊɪŋ]

Strict	orders	had	been	issued	that	,	in	the	event	of	the	strange	ship	showing
严格的	订单	有	到过	发布	那	,	在	这	事件	的	这	奇怪的	船	显示

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

from	the	south	,
从	这	南	,

已下达严格命令，一旦有陌生船只从南方出现，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

everyone	was	to	remain	out	of	sight	.
每个人	曾是	到	保持	出去	的	视线	.

所有人都要躲起来，不要露面。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [kəʊv] ,

The	canoes	were	removed	to	a	secluded	cove	,
这	独木舟	是	已移除	到	一个	僻	海湾	,

独木舟被移到了一个僻静的小海湾。

[ænd; ənd][ɔːl][mɑːrks][ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪ'feɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːwəd] [vjuː] .

and	all	marks	of	occupation	effaced	from	the	seaward	view	.
和	全部	标记	的	职业	抹去	从	这	向海	看法	.

从面向大海的视野中，所有居住痕迹都被抹去。

[aɪ]['iːv(ə)n] [prə'pəʊzd] ['teɪkɪŋ] [daʊn] - [krɒs] ,

I	even	proposed	taking	down	Gonneville's	Cross	,
我	甚至	建议的	采取	向下	-	叉	,

我甚至提议拆除贡内维尔十字架。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][send][ɪn][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː]

which	was	a	standing	invitation	for	a	ship	to	send	in	and	examine	it
哪个	曾是	一个	常设	邀请	为了	一个	船	到	发送	在	和	检查	它

.

:

.

这是一份长期有效的邀请函，邀请有船只前来考察。

- , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Zolca	,	however	,	would	not	hear	of	it	,
-	,	然而	,	会	不是	听到	的	它	,

然而，佐尔卡坚决不肯接受这个提议。

[ɪn][fækt][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

in	fact	I	am	sure	the	people	would	not	have	allowed	us	to	do	it	.
在	事实	我	是	当然	这	人们	会	不是	有	允许	我们	到	做	它	.

事实上，我确信人民不会允许我们这样做。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːsk][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bau] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv]

He	,	however	,	suggested	that	we	should	mask	it	with	boughs	in	the	event	of
他	,	然而	,	建议	那	我们	应该	面具	它	和	树枝	在	这	事件	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'piərɪŋ] .

the	ship	appearing	.
这	船	出现	.

不过，他建议，如果船只出现，我们应该用树枝把它遮盖起来。

[maɪ] [fɔː'bəudɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [truː] .

My	forebodings	were	too	true	.
我的	不祥的预感	是	也	真的	.

我的预感果然成真了。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]

Early	one	morning	the	glint	of	a	white	sail	to	the	southward	told	us	that	the
早期的	一	早晨	这	闪烁	的	一个	白色的	帆	到	这	向南	讲述	我们	那	这

[dɪ'skʌvəri] - [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] .

discovery	-	ship	was	on	her	way	back	.
发现	-	船	曾是	在	她	方式	后退	.

一天清晨，南方海面上闪烁着白色帆影，告诉我们，探险船正在返航途中。

[ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][pɑːm] - [triːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʌt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]

The	Cross	was	easily	hidden	behind	some	palm	-	trees	which	we	cut	down	for
这	叉	曾是	容易地	隐	在后面	一些	棕榈	-	树木	哪个	我们	切	向下	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

the	purpose	,
这	目的	,

十字架很容易就藏在我们为此砍伐的一些棕榈树后面。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .

and	we	anxiously	waited	for	what	would	result	.
和	我们	焦虑地	等待	为了	什么	会	结果	.

我们焦急地等待着结果。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] { - }

The	day	was	fine	,	the	ship	came	on	at	a	{	95	}
这	天	曾是	美好的	,	这	船	来了	在	在	一个	{	-	}

天气晴朗，船于95时抵达。

[feə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ,

fair	rate	of	speed	,
公平的	速度	的	速度	,

合理的速度

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɔː(r)] [les] [wɒz; wəz] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

and	in	about	a	couple	of	hours	or	less	was	abreast	of	the	bay	.
和	在	关于	一个	夫妻	的	小时	或者	较少的	曾是	并排	的	这	湾	.

大约两小时或更短的时间，就到达了海湾边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðeə(r)]

It	will	be	remembered	that	between	our	bay	and	the	one	to	the	north	there
它	将要	是	记得	那	之间	我们的	湾	和	这	一	到	这	北	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] ,

was	a	great	resemblance	,
曾是	一个	伟大的	相似	,

人们会记得，我们所在的这个海湾和北部的那个海湾非常相似。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['fɔːməli] [pɑːst] ['aʊə(r)] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]

and	,	having	formerly	passed	our	bay	in	the	night	and	not	knowing	of	its
和	,	拥有	以前	通过了	我们的	湾	在	这	夜晚	和	不是	会心	的	它是

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

而且，他们以前夜间经过我们的海湾时，并不知道它的存在，

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðeɪ]

I	was	in	great	hopes	that	they	would	take	it	to	be	the	one	where	they
我	曾是	在	伟大的	希望	那	他们	会	拿	它	到	是	这	一	在哪里	他们

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][lænd] [bɪ'fɔː(r)] ,

had	tried	to	land	before	,
有	尝试	到	土地	前	,

我当时非常希望他们会把它当作之前他们试图降落的那颗行星。

[ænd; ənd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	not	think	it	worth	while	to	examine	it	again	.
和	不是	思考	它	值得	尽管	到	检查	它	再次	.

并且认为没有必要再仔细检查一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ai] [wɪʃt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv]

It	would	have	all	happened	just	as	I	wished	but	for	the	treachery	of
它	会	有	全部	发生	只是	作为	我	希望	但	为了	这	背信弃义	的

[maɪ][əʊld] ['kɒmreɪd] [pɔːl] .

my	old	comrade	Paul	.
我的	老的	同志	保罗	.

如果不是我的老战友保罗的背叛，一切都会如我所愿地发生。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [keɪm] [kləʊz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Suddenly	she	changed	her	course	and	came	close	in	to	the	shore	.
突然	她	已更改	她	课程	和	来了	关闭	在	到	这	支撑	.

她突然改变航向，靠近了岸边。

[ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ai] [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt]

Astonished	at	this	manœuvre	I	looked	round	for	the	cause	,	which	was	not
惊讶	在	这	演习	我	看起来	圆形的	为了	这	原因	,	哪个	曾是	不是

[fɑː(r)][tuː; tə][faɪnd] .

far	to	find	.
远的	到	寻找	.

我对这一举动感到惊讶，四处寻找原因，结果很快就找到了。

[waɪlst] [ɔːl] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] ['siːwəd]

Whilst	all	eyes	had	been	fixed	seaward
而	全部	眼睛	有	到过	固定的	向海

所有人的目光都集中在海边。

, [ðə; ði]['treɪtə(r)][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [skri:n] [ɒv; əv] [bau] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] ,
, the traitor had removed the screen of boughs from the Cross , and ,
, 这 叛徒 有 已移除 这 屏幕 的 树枝 从 这 叉 , 和 ,
[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] ,
not content with this ,
不是 内容 和 这 ,

叛徒移走了十字架上的树枝屏风，而且，他并不满足于此，

[hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stri:mə(r)] [ɒv; əv] [red] [stʌf] [tu:; tə][ðə; ði]
had climbed the post and fastened a long streamer of red stuff to the
有 攀登 这 邮政 和 系紧 一个 长的 主播 的 红色的 东西 到 这
[tɒp] .
top .
顶部 .

他爬上柱子，把一条长长的红色丝带系在顶端。

- [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] ['bɜ:nɪŋ] [kəʊl] ,
Zolca's eyes were like burning coals ,
- 眼睛 是 喜欢 燃烧 煤炭 ,

佐尔卡的眼睛像燃烧的煤炭一样，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [bi:n] [ɪn] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['feəd] [hɑ:d] [wɪð] [hɪm] .
and had the culprit been in sight it would have fared hard with him .
和 有 这 罪魁祸首 到过 在 视线 它 会 有 表现 难的 和 他 .

如果罪犯就在眼前，他肯定会毫不留情地惩罚他。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] .
I saw that we must act quickly .
我 锯 那 我们 必须 行为 迅速地 .

我意识到我们必须迅速行动。

“ ['ɔ:də(r)][ðə; ði] [men] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , ” [aɪ] [sed] . { - }
“ Order the men back to the town , ” I said . { 96 }
“ 命令 这 男人 后退 到 这 镇 , ” 我 说 . { - }

“命令这些人返回镇上，”我说。{96}

“ [let] [nəmoʊə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn] ['redɪnəs] .
“ Let Namoa see that they all retain their arms and keep in readiness .
“ 让 纳莫阿 看 那 他们 全部 保持 他们的 武器 和 保持 在 准备就绪 .

“让纳莫亚看到他们都保留武器，时刻准备战斗。”

['ɔ:lsəʊ] , ” [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] - [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , “ ['ɔ:də(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [pɔ:l] ,
Also , ” and I looked Zolca straight in the eyes , “ order them to secure Paul ,
还 , ” 和 我 看起来 - 直的 在 这 眼睛 , “ 命令 他们 到 安全的 保罗 ,

还有，”我直视着佐尔卡的眼睛说，“命令他们抓住保罗。”

[ded] [ɔ:(r)] [ə'laɪv] !
dead or alive !
死的 或者 活 !

生死未卜！

” ['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [naʊ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [pɔ:l] ['hævɪŋ] ['eni] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
” Our only hope now was to prevent Paul having any communication with the
” 我们的 仅有的 希望 现在 曾是 到 防止 保罗 拥有 任何 沟通 和 这
['lændɪŋ] - ['pɑ:ti] .
landing - party .
降落 - 派对 .

“我们现在唯一的希望就是阻止保罗与登陆队进行任何联系。”

[ðə; ði] [men] [dru:] ['kwaɪətli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
The men drew quietly back to the town ,
这 男人 画 悄悄 后退 到 这 镇 ,

男人们悄悄地返回了镇上。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Zolca	and	I	and	about	a	dozen	men	awaited	the	coming	of	the
和	-	和	我	和	关于	一个	打	男人	等待中	这	未来	的	这

[bəʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

boat	which	had	been	lowered	and	was	heading	towards	us	.
船	哪个	有	到过	降低	和	曾是	标题	向	我们	.

我和佐尔卡以及大约十几名男子等待着那艘已经放下并正朝我们驶来的船。

[wiː; wi] [stʊd] [gruːpt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ; [æt; ət]['aʊə(r)] [bæks] , [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz] ,

We	stood	grouped	on	the	beach	;	at	our	backs	,	on	the	crest	of	the	rise	,
我们	站立	分组	在	这	海滩	;	在	我们的	背部	,	在	这	波峰	的	这	上升	,

我们三五成群地站在海滩上；在我们身后，在山坡的顶端，

['taʊəd] [ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [ɒv; əv][diː] [gɑːnəvɪl] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['dʒuːdəs][hæd; həd][dʒʌst]

towered	the	great	Cross	of	De	Gonneville	,	which	a	second	Judas	had	just
高耸	这	伟大的	叉	的	德	贡内维尔	,	哪个	一个	第二	犹大	有	只是

[kən'tæməneɪtɪd] .

contaminated	.
污染	.

高耸入云的德贡内维尔十字架，刚刚被第二个犹大玷污了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第4/8页

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði]
We must have presented a strange picture to the officers who sat in the
我们 必须 有 呈现 一个 奇怪的 图片 到 这 警官 WHO 卫星 在 这
[stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [bəʊt] .
stern of the approaching boat .
船尾 的 这 接近 船 .

我们一定给坐在驶近的船尾的军官们呈现了一幅奇怪的画面。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ˈlaɪtli] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈseɪləz] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)] ,
She ran lightly up the beach and two sailors jumped out and held her ,
她 跑 轻轻 向上 这 海滩 和 二 水手们 跳了起来 出去 和 握住 她 ,

她轻快地跑上沙滩，两名水手跳下水来扶住了她。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ˈlændɪd] .
one on each side , while the officers landed .
一 在 每个 边 , 尽管 这 警官 登陆 .

两侧各一人，而军官们则降落了。

[aɪ] [ədˈvɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
I advanced a few paces to meet them .
我 先进的 一个 很少 步幅 到 见面 他们 .

我向前走了几步，与他们汇合。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈswægərɪŋ] , [red] - [feɪst] [ˈfeləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [blɒnd] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ]
One was a swaggering , red - faced fellow , with a long , blonde moustache
一 曾是 一个 趾高气扬 , 红色的 - 面对 同伴 , 和 一个 长的 , 金发 胡子
[kɜːld] [æt; ət][ðə; ði][endz] ,
curled at the ends ,
卷曲 在 这 结束 ,

其中一人趾高气扬，满脸通红，留着长长的金色胡须，胡须末端卷曲。

[ðə; ði] [ˈveri] [taɪp] [ɒv; əv][men][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈriːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtævəːnz] [ɪn] [ˈhɑːləm] .
the very type of men I have seen reeling out of the taverns in Harlem .
这 非常 类型 的 男人 我 有 已见 卷轴 出去 的 这 酒馆 在 哈莱姆区 .

正是我在哈莱姆区的酒馆里见过的那种摇摇晃晃走出去的男人。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈdrest] [maɪˈself]
The other was grave and dignified , and to him I naturally addressed myself
这 其他 曾是 严重 和 凝重 , 和 到 他 我 自然 已解决 我
. { - }
. { 97 }
. { - }

另一个人神情严肃庄重，我自然而然地向他致意。{97}

“ [meɪ] [aɪ][ɪnˈkwaɪə(r)] , [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈves(ə)l] ?
“ May I inquire , sir , your name , and that of your vessel ?
“ 可能 我 查询 , 先生 , 你的 姓名 , 和 那 的 你的 血管 ?

“先生，请问您的姓名和船名是什么？”

” [bəuθ] [men] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd][nəʊ][ˈwʌndə(r)] ,
” Both men started and stared in amazement , and no wonder ,
” 两个都 男人 开始 和 凝视 在 惊愕 , 和 不 想知道 ,

两人都愣住了，目瞪口呆，这不足为奇。

[æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðəm'selvz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['terə] [ɔ:'streɪlɪs] .

at	hearing	themselves	thus	addressed	by	an	inhabitant	of	Terra	Australis	.
在	听力	他们自己	因此	已解决	经过	一个	居民	的	泰拉	澳大利亚	.

听到来自南方大陆的居民这样称呼自己。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] ? ” ['stæmə] [wʌn][æt; ət][lɑ:st] .

“	Who	are	you	,	in	the	name	of	wonder	?	”	stammered	one	at	last	.
”	WHO	是	你	,	在	这	姓名	的	想知道	?	”	结结巴巴	一	在	最后的	.

“你究竟是谁，竟以惊奇之名？”最后，其中一人结结巴巴地问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [hɪə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

“	I	am	from	Holland	,	and	was	shipwrecked	here	many	years	ago	.
”	我	是	从	荷兰	,	和	曾是	遭遇海难	这里	许多	年	前	.

“我来自荷兰，多年前在这里遭遇海难。”

[ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

I	have	adopted	this	country	as	my	own	,	and	am	now	one	of	these	people	.
我	有	已采用	这	国家	作为	我的	自己的	,	和	是	现在	一	的	这些	人们	.

我已经把这个国家当成了自己的国家，现在我也是这里的一份子了。

[ðɪs] , ” [ai] [sed] , [m'əʊʃənɪŋ] [tu:; tə] - [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] , “ [ɪz] [prɪns] - ,

This	,	”	I	said	,	motioning	to	Zolca	to	come	forward	,	“	is	Prince	Zolca	,
这	,	”	我	说	,	示意	到	-	到	来	向前	,	“	是	王子	-	,

“这位，”我一边说着，一边示意佐尔卡上前，“就是佐尔卡王子。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [hu:] [bɪdz][ju:; jʊ] ['welkəm] .

the	chief	of	this	country	,	who	bids	you	welcome	.
这	首席	的	这	国家	,	WHO	出价	你	欢迎	.

这个国家的领导人，他向你们表示欢迎。

” - , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['tju:təd] [baɪ][ˌem 'i:] ,

”	Zolca	,	who	had	been	tutored	by	me	,
”	-	,	WHO	有	到过	辅导	经过	我	,

“佐尔卡曾是我的学生，

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ai][hæd; həd] [bi:n] [ə'dresɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'spektfəli] .

held	out	his	hand	and	the	officer	I	had	been	addressing	took	it	respectfully	.
握住	出去	他的	手	和	这	官	我	有	到过	解决	采取	它	尊敬	.

他伸出手，我刚才正在交谈的那位警官恭敬地握住了他的手。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [feɪs] [kɜ:ld] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)]

The	fellow	with	the	red	face	curled	his	moustache	and	looked	on	with	a	sneer
这	同伴	和	这	红色的	脸	卷曲	他的	胡子	和	看起来	在	和	一个	冷笑

.

:
.

那个脸涨得通红的家伙卷起胡子，冷笑着看着。

“ [meɪ] [ai][ɪn'kwaɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪp] ? ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

“	May	I	inquire	the	name	of	your	ship	?	”	continued	the	officer	.
”	可能	我	查询	这	姓名	的	你的	船	?	”	持续	这	官	.

“请问您的船叫什么名字？”军官继续问道。

[naʊ] [ai] [nju:] [ðæt] [ðɪs] ['kwestʃən] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:skt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)]

Now	I	knew	that	this	question	would	be	asked	and	had	puzzled	much	over
现在	我	知道	那	这	问题	会	是	问	和	有	困惑	很多	超过

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

the	answer	.
这	回答	.

我知道这个问题肯定会被问到，而且我已经为此苦苦思索了很久。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [maɪ] [ˌʌndɪ'zɜːvd]
I determined to tell the truth , for I had undergone my undeserved
我 决定 到 告诉 这 真相 , 为了 我 有 经历 我的 不应得的
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

我决心说出真相，因为我受到了不应有的惩罚。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['diːdrɪk] [baɪz] , [ɒv; əv] ['hɑːləm] , { - }
“ My name is Diedrich Buys , of Harlem , { 98 }
“ 我的 姓名 是 迪德里希 买入 , 的 哈莱姆区 , { - }

“我的名字是迪德里希·布伊斯，来自哈莱姆区，{98}

[ai][wɒz; wəz] [klɑːk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bə'teɪviə] .
I was clerk on board the Batavia .
我 曾是 职员 在 木板 这 巴达维亚 .

我在巴达维亚号上担任职员。

[ɔːl'ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌmɪs'diːd] [ai][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [ænd; ənd]
Although innocent of any misdeed I was found amongst the mutineers and
虽然 清白的 的 任何 不当行为 我 曾是 成立 在 这 叛乱者 和
[mə'ruːnd] [hɪə(r)][baɪ] [kə'mɑːndə(r)] - . ”
marooned here by Commander Pelsart . ”
被困 这里 经过 指挥官 - . ”

虽然我清白无辜，却还是被佩尔萨特指挥官发现并流放到了这里。

“ [ɪn'kredəb(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] . “
“ Incredible ! ” said the officer . “
“ 极好的 ! ” 说 这 官 . “

“难以置信！”警官说道。

- [tɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][bə'teɪviə] [strʌk] [ɒn][ðə; ði]
' Tis over a thousand leagues from here to where the Batavia struck on the
- 的 超过 一个 千 联赛 从 这里 到 在哪里 这 巴达维亚 击 在 这
[ə'broʊljoʊs] . ”
Abrolhos . ”
abrolhos . ”

从这里到巴达维亚号袭击阿布罗略斯群岛的地方，有超过一千里远。

“ [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][fɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪə(r)] , ” [ai] [sed] .
“ It took us four years to reach here , ” I said .
“ 它 采取 我们 四 年 到 抵达 这里 , ” 我 说 .

“我们花了四年时间才走到今天，”我说。

“ [ɑː] ! [ai] [hɜːd] [ðæt] [tuː] [men] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
“ Ah ! I heard that two men had been put on shore .
“ 啊 ! 我 听到 那 二 男人 有 到过 放 在 支撑 .

“啊！我听说有两个人被送上了岸。”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] ? ”
Where is your companion ? ”
在哪里 是 你的 伴侣 ? ”

你的同伴在哪里?

“ [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , [bʌt; bət]['æbsənt][dʒʌst] [naʊ] . ”
“ He is here , but absent just now . ”
“ 他 是 这里 , 但 缺席的 只是 现在 . ”

“他在这里，但此刻不在。”

“ [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ai][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə] , “ [ɪz] - , [kə'mɑːndə(r)]
“ My name , ” said the officer I had spoken to , “ is Hoogstraaten , commander
“ 我的 姓名 , ” 说 这 官 我 有 说 到 , “ 是 - , 指挥官
[ɒv; əv][ðə; ði] - ;
of the Selwaert ;
的 这 - ;

“我的名字，”我交谈过的那位军官说，“是霍格斯特拉滕，塞尔瓦特号的指挥官；

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sekənd]['ɒfɪsə(r)] , [her] - .
this is my second officer , Herr Arendsoon .
这 是 我的 第二 官 , 先生 - .

这是我的二副，阿伦松先生。

” [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn'klaɪnd][hɪz; ɪz] [hed] ['hɔːtɪli] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][æn; ən]
” The gentleman indicated inclined his head haughtily , and I gave him an
” 这 绅士 表明的 倾斜 他的 头 傲慢地 , 和 我 给予 他 一个
['iːkwəli] [stɪf] [nɒd] .
equally stiff nod .
同样地 僵硬的 点头 .

“那位先生傲慢地点了点头，我也同样僵硬地点了点头。

“ [prɪns] - , ” [ai] [sed] , “ ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
“ Prince Zolca , ” I said , “ wishes me to ask you gentlemen to his house .
“ 王子 - , ” 我 说 , “ 愿望 我 到 问 你 先生们 到 他的 房子 .

“佐尔卡王子，”我说，“希望我邀请你们两位先生到他家做客。”

[ai] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] .
I will guarantee your safety .
我 将要 保证 你的 安全 .

我将保证你的安全。

” [kə'mɑːndə(r)] - [baʊd] [æn; ən] [ə'sent] ; [ai] [hɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪspə(r)] ['sʌmθɪŋ]
” Commander Hoogstraaten bowed an assent ; I heard the other whisper something
” 指挥官 - 鞠躬 一个 同意 ; 我 听到 这 其他 耳语 某物
[ə'baʊt] “ [ə; eɪ][træp] ” ,
about “ a trap ” ,
关于 “ 一个 陷阱 ” ,

“霍格斯特拉滕指挥官鞠躬表示同意；我听到另一个人低声说了些什么关于‘陷阱’的话，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fraʊnd] [daʊn] .
but he was frowned down .
但 他 曾是 皱眉 向下 .

但他却遭到了鄙视。

“ [wiː; wi][fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd][ai][təʊld] - [ɒv; əv][diː] - ['vɪzɪt]
“ We first went to the Cross , and I told Hoogstraaten of De Gonneville's visit
“ 我们 第一的 去 到 这 叉 , 和 我 讲述 - 的 德 - 访问
[ænd; ənd] { - }
and { 99 }
和 { - }

“我们先去了十字架那里，我告诉霍格斯特拉滕德·贡内维尔的来访和{99}

[haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['welkəm] [æz; əz] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
how we had been welcomed as friends of his .
如何 我们 有 到过 欢迎 作为 朋友们 的 他的 .

我们是如何被他热情地接纳为朋友的。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [aɪ]

He	had	read	of	the	Norman's	voyage	and	was	deeply	interested	in	what	I
他	有	读	的	这	诺曼的	航程	和	曾是	深	感兴趣的	在	什么	我

[təʊld][hɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

他读过诺曼人的航行故事，对我的讲述非常感兴趣。

[wiː; wi] [ðen] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skætəd] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

We	then	went	forward	to	the	scattered	town	of	the	Quadrucos	.
我们	然后	去	向前	到	这	疏散	镇	的	这	-	.

然后我们前往了四方镇（Quadrucos）。

- [lʊkt] [wɪð] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l] [saɪts] , [waɪlst]

Hoogstraaten	looked	with	intelligent	interest	on	the	strange	and	novel	sights	,	whilst
-	看起来	和	聪明的	兴趣	在	这	奇怪的	和	小说	景点	,	而

- ['dɔːdl] [ə'lɒŋ] ,

Arendsoon	dawdled	along	,
-	磨蹭	沿着	,

霍格斯特拉滕饶有兴致地打量着这些奇特新奇的景象，而阿伦松则慢吞吞地走着。

['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [liə] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜːlz][wiː; wi] [pɑːst] ;

twirling	his	moustache	and	leering	at	any	of	the	pretty	girls	we	passed	;
旋转	他的	胡子	和	色眯眯的	在	任何	的	这	漂亮的	女孩们	我们	通过了	;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,

for	the	Quadrucos	,
为了	这	-	,

他捻着胡子，色眯眯地盯着我们路过的每一个漂亮女孩；对于夸德鲁科一家来说，

['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['juːʒuəl]['sɪmp(ə)l] , ['hɑːmləs] ['fæʃ(ə)n] , [hæd; həd] [laɪnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθweɪ]

after	their	usual	simple	,	harmless	fashion	,	had	lined	the	sides	of	the	pathway
后	他们的	通常	简单的	,	无害	时尚	,	有	衬里	这	侧面	的	这	路径

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['strendʒər] ,

to	see	the	strangers	,
到	看	这	陌生人	,

他们像往常一样，以简单、无害的方式，站在小路两旁观看这些陌生人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːd] ['pʊʃɪŋ] [ɔː(r)] ['kraʊdɪŋ] .

although	there	was	no	rude	pushing	or	crowding	.
虽然	那里	曾是	不	粗鲁的	推动	或者	拥挤	.

虽然没有发生粗鲁的推搡或拥挤。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ,

Arrived	at	the	palace	I	invited	the	two	officers	in	,
到达的	在	这	宫殿	我	受邀	这	二	警官	在	,

到达宫殿后，我邀请两位军官进去。

[ænd; ənd] - [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .

and	Azolta	received	them	as	I	had	instructed	her	to	do	.
和	-	已收到	他们	作为	我	有	指示	她	到	做	.

阿佐尔塔按照我的指示收下了它们。

[ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [kʌps] [ɒv; əv] [griːn] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [mɪlk] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] [pledʒd]

The	boy	brought	cups	of	green	cocoa	-	nut	milk	,	and	Zolca	and	I	pledged
这	男生	带来	杯子	的	绿色的	可可	-	坚果	牛奶	,	和	-	和	我	承诺

['aʊə(r)] [gests] .

our	guests	.
我们的	客人	.

男孩端来了几杯绿色的椰子奶，佐尔卡和我向我们的客人承诺了。

[waɪl] [ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'lɑːdʒd]

While	**a**	**meal**	**was**	**being**	**prepared**	**in**	**another**	**room**	**,**	**for**	**we**	**had**	**enlarged**
尽管	一个	一顿饭	曾是	存在	准备	在	其他	房间	,	为了	我们	有	放大

[ðə; ðiː] ['pæləs] ,

the	**palace**	**,**
这	宫殿	,

因为我们扩建了宫殿，所以在另一个房间里准备饭菜的时候，

[aɪ] [ʃəʊd] - [ðə; ðiː]['lætɪn] ['mɪsl] [ænd; ənd] [spɔːd] [left] [baɪ] [diː] [gɑːnəvɪl] .

I	**showed**	**Hoogstraaten**	**the**	**Latin**	**missal**	**and**	**sword**	**left**	**by**	**De**	**Gonneville**	**.**
我	显示	-	这	拉丁	弥撒经书	和	剑	左边	经过	德	贡内维尔	.

我向霍格斯特拉滕展示了德·贡内维尔留下的拉丁文弥撒书和宝剑。

- [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['boʊts] [kruː] [wɪð] [rɪ'freʃmənt] .

Zolca	**despatched**	**some**	**men**	**to**	**the**	**boat's**	**crew**	**with**	**refreshment**	**.**
-	已派送	一些	男人	到	这	船的	全体人员	和	清爽	.

佐尔卡派了一些人给船上的船员送去茶点。

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [miːl] [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðiː] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [kə'mɑːndə(r)] ,

During	**our**	**meal**	**I**	**related**	**the**	**details**	**of**	**our**	**journey**	**to**	**the**	**commander**	**,**
期间	我们的	一顿饭	我	有关的	这	细节	的	我们的	旅行	到	这	指挥官	,

用餐期间，我向指挥官讲述了我们旅途中的详细情况。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['kʌmpəni]

who	**was**	**anxious**	**to**	**get**	**some**	**knowledge**	**of**	**the**	**country**	**for**	**the**	**Company**
WHO	曾是	焦虑的	到	得到	一些	知识	的	这	国家	为了	这	公司

.

.
.

他急于为公司了解这个国家的情况。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ə'ʃʊə(r)] { - }

I	**could**	**only**	**assure**	**{**	**100**	**}**
我	可以	仅有的	保证	{	-	}

我只能保证{100}

[hɪm]

him
他

他

[ðæt] [ɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [wɒz; wəz] ['bærən] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] .

that	**all**	**we**	**had**	**passed**	**through**	**was**	**barren**	**and**	**unprofitable**	**.**
那	全部	我们	有	通过了	通过	曾是	荒芜	和	无利可图	.

我们所经历的一切都毫无价值，毫无收获。

[ðə; ðiː] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] - [stɑːvd] [retʃ] [huː] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

The	**natives**	**were**	**half**	**-**	**starved**	**wretches**	**who**	**just**	**managed**	**to**	**live**	**,**	**and**	**that**	**was**	**all**	**.**
这	本地人	是	一半	-	饥饿	可怜虫	WHO	只是	管理	到	居住	,	和	那	曾是	全部	.

当地居民都是些半饥半饱的可怜虫，他们勉强活了下来，仅此而已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ðiː] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [fɔːm] ['setlmənts] .

There	**was**	**nothing**	**whatever**	**to**	**induce**	**the**	**Company**	**to**	**form**	**settlements**	**.**
那里	曾是	没有什么	任何	到	诱导	这	公司	到	形式	定居点	.

没有任何因素促使该公司达成和解。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['væli] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l] [pætʃ] [ɒv; əv] ['fɜ:taɪl] ['kʌntri]

Even	the	valley	we	were	in	was	but	a	small	patch	of	fertile	country
甚至	这	谷	我们	是	在	曾是	但	一个	小的	修补	的	沃	国家

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .

surrounded	by	a	wilderness	.
包围	经过	一个	荒野	.

就连我们所在的这个山谷也只是被荒野包围的一小块肥沃土地。

-, [hu:] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

Hoogstraaten	,	who	was	evidently	devoted	to	his	work	,
-	,	WHO	曾是	显然	奉献	到	他的	工作	,

霍格斯特拉滕显然非常热爱他的工作，

[si:md] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [əb'teɪnɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

seemed	much	pleased	at	obtaining	so	much	reliable	information	of	the	unknown
似乎	很多	高兴	在	获得	所以	很多	可靠的	信息	的	这	未知

[lænd] ,

land	,
土地	,

似乎对获得这么多关于未知土地的可靠信息感到非常高兴。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [rəʊz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [mi:l] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strendʒər] [hæd; həd] [dʌn]

and	when	we	rose	from	our	meal	,	to	which	the	strangers	had	done
和	什么时候	我们	玫瑰	从	我们的	一顿饭	,	到	哪个	这	陌生人	有	完毕

['æmpl] ['dʒʌstɪs] ,

ample	justice	,
充足	正义	,

当我们起身离开餐桌时——这些陌生人把我们招待得非常周到——

[hi:; hi] ['glædli] [æk'si:d] [tu:; tə][maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

he	gladly	acceded	to	my	invitation	for	a	stroll	up	the	valley	.
他	乐意	同意	到	我的	邀请	为了	一个	漫步	向上	这	谷	.

他欣然接受了我的邀请，陪我到山谷里散步。

-, [hu:] [hæd; həd] ['greɪtli] [ə'nɔɪd] [ˌem 'i:][baɪ] ['steərɪŋ] ['əʊpənli][ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət]

Arendsoon	,	who	had	greatly	annoyed	me	by	staring	openly	and	admiringly	at
-	,	WHO	有	非常	恼怒	我	经过	凝视	公然	和	钦佩地	在

- ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][rɪ'pɑ:st] ,

Azolta	during	our	repast	,
-	期间	我们的	餐饮	,

阿伦德松在用餐时公然地、充满欣赏地盯着阿佐尔塔看，这让我非常恼火。

[ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌn'ju:zd] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] , [səʊ][hi:; hi] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .

excused	himself	on	the	ground	of	being	unused	to	walking	,	so	he	stayed	behind	.
已原谅	他自己	在	这	地面	的	存在	未使用的	到	步行	,	所以	他	入住	在后面	.

{ - }

{	101	}

{ - }

他以不习惯走路为由，告辞留了下来。{101}

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[aɪ] [faɪt] [ə; eɪ]['dju:əl] — [pɔ:l] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [let] [hɪm] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] — [ðə; ði] ['si:krət]

I	fight	a	Duel	—	Paul	appeals	to	me	to	let	him	go	in	the	Ship	—	The	Secret
我	斗争	一个	决斗	—	保罗	上诉	到	我	到	让	他	去	在	这	船	—	这	秘密

[ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] — [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	the	Gold	—	A	Tour	of	Investigation	.
的	这	金子	—	一个	旅游	的	调查	.

我与保罗决斗——保罗恳求我让他乘船离开——黄金的秘密——调查之旅。

['aʊə(r)][strəʊl] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ['ɒkjupaɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,

Our	stroll	up	the	valley	occupied	more	than	an	hour	,
我们的	漫步	向上	这	谷	占领	更多的	比	一个	小时	,

我们沿着山谷漫步花了一个多小时，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

for	I	had	much	to	say	and	the	commander	much	to	ask	of	me	.
为了	我	有	很多	到	说	和	这	指挥官	很多	到	问	的	我	.

因为我有很多话要说，而指挥官也有很多事要我做。

- [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] ,

Zolca	accompanied	us	,
-	伴随	我们	,

佐尔卡陪着我们，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd]

he	having	whispered	to	me	before	leaving	that	Paul	had	been	found	and
他	拥有	低声说道	到	我	前	离开	那	保罗	有	到过	成立	和

[kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

confined	to	his	house	,
受限	到	他的	房子	,

他临走前悄悄告诉我，保罗已经被找到并关押在他家了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒtʃt] [baɪ] ['sentriz] .

which	was	watched	by	sentries	.
哪个	曾是	观看	经过	哨兵	.

那里有哨兵监视。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]

As	we	approached	the	palace	on	our	return	I	was	astonished	by	hearing	a
作为	我们	接近	这	宫殿	在	我们的	返回	我	曾是	惊讶	经过	听力	一个

['stɑːtld] [skriːm] .

startled	scream	.
惊慌	尖叫	.

返回途中，当我们接近宫殿时，我听到一声惊恐的尖叫，感到非常惊讶。

['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] ,

Running	forward	,
跑步	向前	,

向前跑，

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [siː] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔːm]

what	were	my	feelings	to	see	Arendsoon	with	his	arms	round	the	struggling	form
什么	是	我的	情怀	到	看	-	和	他的	武器	圆形的	这	挣扎	形式

[ɒv; əv] - ,

of	Azolta	,
的	-	,

看到阿伦德松搂着挣扎的阿佐尔塔，我当时是什么感受?

[ə'tempt] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

attempting	to	kiss	her	.
尝试	到	吻	她	.

试图亲吻她。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ai][hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði] ['feləʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm] ['vaɪələntli] [ɒn][ðə; ði]

In	an	instant	I	had	torn	the	fellow	away	,	and	dashed	him	violently	on	the
在	一个	立即的	我	有	撕裂	这	同伴	离开	,	和	虚线	他	暴力	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

我瞬间将那家伙拽开，狠狠地把他摔在地上。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] ,

He	sprang	up	again	and	drew	his	sword	,
他	弹簧	向上	再次	和	画	他的	剑	,

他再次跳了起来，拔出了剑。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] - [stept] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] ['stɜːnli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [stænd] .

but	Captain	Hoogstraaten	stepped	between	and	sternly	ordered	him	to	stand	.
但	队长	-	步	之间	和	严厉地	订购	他	到	站立	.

但霍格斯特拉滕上尉挡在了他中间，严厉地命令他站起来。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dʌst] ['veri] [hɑːd] ,

He	did	not	look	a	pretty	picture	,	for	he	had	gone	down	in	the	dust	very	hard	,
他	做过	不是	看	一个	漂亮的	图片	,	为了	他	有	已消失	向下	在	这	灰尘	非常	难的	,

他看起来狼狈不堪，因为他重重地摔倒在地。

[ænd; ənd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	one	side	of	his	face	was	white	with	it	.
和	一	边	的	他的	脸	曾是	白色的	和	它	.

他半边脸都泛白了。

[aɪ] { - }

I	{	102	}
我	{	-	}

I{102}

[druː] [maɪ] [spɔːd] [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] .

drew	my	sword	and	begged	that	the	matter	might	be	settled	there	and	then	.
画	我的	剑	和	乞求	那	这	事情	可能	是	定居	那里	和	然后	.

我拔出剑，恳求当场解决此事。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] .

“	You	have	a	right	to	demand	it	,	”	said	the	commander	.
”	你	有	一个	正确的	到	要求	它	,	”	说	这	指挥官	.

“你有权提出要求，”指挥官说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmjuːtə'nɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , ” [sed] - ,

“	I	will	not	fight	with	a	mutineer	and	a	savage	,	”	said	Arendsoon	,
”	我	将要	不是	斗争	和	一个	叛变者	和	一个	野蛮的	,	”	说	-	,

阿伦德松说：“我不会与叛乱分子和野蛮人作战。”

['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə] [ɪts] [ʃiːθ] .

offering	to	return	his	weapon	to	its	sheath	.
提供	到	返回	他的	武器	到	它是	鞘	.

他主动提出将武器放回剑鞘。

“ [neɪ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [rɪ'tɜːnd] - [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

“	Nay	,	sir	,	but	you	will	!	”	returned	Hoogstraaten	in	a	voice	of	thunder	.
”	不	,	先生	,	但	你	将要	!	”	返回	-	在	一个	嗓音	的	雷	.

“不，先生，您一定会的！”霍格斯特拉滕用雷鸣般的声音回答道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['grəʊsli] ['aʊtreɪdʒd] [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] ” ([ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [stres] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɜːd]) “ [ˌhɒspɪ'tæləti] ,

“	You	have	grossly	outraged	this	gentleman's	”	(	and	he	put	a	stress	on	the	word	)	“	hospitality	,
”	你	有	粗略地	义愤填膺	这	绅士的	”	(	和	他	放	一个	压力	在	这	单词	)	”	热情好客	,

“你严重违背了这位先生的”(他特意强调了这个词）“待客之道”，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔː(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bə'teɪvɪə][ɪn]['aɪənz] ! ”

and	you	shall	give	him	satisfaction	or	go	back	to	Batavia	in	irons	!	”
和	你	将	给	他	满意	或者	去	后退	到	巴达维亚	在	熨斗	！	”

你必须让他满意，否则就戴着镣铐滚回巴达维亚去！

“ [kʌm] [ɒn] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] ['sʌlənli] ; [bʌt; bət] - , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] ,

“	Come	on	,	then	,	”	he	said	sullenly	;	but	Zolca	,	calling	to	me	to	wait	,
”	来	在	,	然后	,	”	他	说	闷闷不乐地	;	但	-	,	呼叫	到	我	到	等待	,

“那就走吧，”他闷闷不乐地说；但佐尔卡叫我等等，

[ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [sɒːd] ,

ran	into	the	house	and	brought	out	the	French	sword	,
跑	进入	这	房子	和	带来	出去	这	法语	剑	,

他冲进屋里，掏出了那把法国剑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hæŋə(r)] [wɔːn] [baɪ][maɪ] ['ædvəsəri] ,

which	was	more	of	a	match	for	the	hanger	worn	by	my	adversary	,
哪个	曾是	更多的	的	一个	匹配	为了	这	衣架	磨损	经过	我的	对手	,

这更符合我对手所穿衣架的风格。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːd] ['wepən] [ai] ['kærid] .

than	the	rude	weapon	I	carried	.
比	这	粗鲁的	武器	我	携带	.

比我携带的那件粗鲁的武器还要糟糕。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skeəsli] [krɒst] [bleɪdz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

We	had	scarcely	crossed	blades	before	I	knew	that	I	was	his	master	,
我们	有	几乎	交叉	刀片	前	我	知道	那	我	曾是	他的	掌握	,

我们刀剑刚一相交，我就知道自己是他的主人。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊəd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] .

and	I	saw	by	the	coward	look	in	his	eyes	that	he	knew	it	as	well	.
和	我	锯	经过	这	懦夫	看	在	他的	眼睛	那	他	知道	它	作为	出色地	.

我从他怯懦的眼神中看出，他也知道这一点。

[ai] [pleɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,

I	played	with	him	for	a	bit	,
我	玩	和	他	为了	一个	少量	,

我和他玩了一会儿，

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ʃɔːt] [gɑːsps][ænd; ənd]

and	when	I	had	driven	him	round	until	his	breath	came	in	short	gasps	and
和	什么时候	我	有	驱动	他	圆形的	直到	他的	气息	来了	在	短的	喘息	和

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æt; ət][maɪ] ['mɜːsi] ,

he	was	evidently	at	my	mercy	,
他	曾是	显然	在	我的	怜悯	,

当我开车把他绕了好几圈，直到他呼吸急促，明显已经任我摆布时，

[ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːd] { - }

I	gave	him	a	slight	wound	in	the	shoulder	,	enough	to	afford	{	103	}
我	给予	他	一个	轻微	伤口	在	这	肩膀	,	足够的	到	买得起	{	-	}

我在他肩膀上留下了一道轻微的伤口，足以让他付出{103}

[hɪm][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ɒf] .

him	an	excuse	for	leaving	off	.
他	一个	原谅	为了	离开	离开	.

他找了个借口离开。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['neɪtɪvz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:]

A	great	shout	of	triumph	went	up	from	the	assembled	natives	when	they	saw
一个	伟大的	喊	的	胜利	去	向上	从	这	组装	本地人	什么时候	他们	锯

[ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brest] .

the	blood	trickling	down	his	breast	.
这	血	涓涓细流	向下	他的	胸部	.

当聚集的土著居民看到鲜血从他的胸口流下来时，他们发出了一声巨大的欢呼。

['kæptɪn] - [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [ɪf] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai]

Captain	Hoogstraaten	asked	me	if	I	were	satisfied	,	and	I	replied	that	I
队长	-	问	我	如果	我	是	使满意	,	和	我	回复	那	我

[wɒz; wəz] , ['ʌðəwaɪz] ,

was	,	otherwise	,
曾是	,	否则	,

霍格斯特拉滕船长问我是否满意，我回答说我很满意，否则，

[æz; əz] [ai] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [maɪ] [hændz] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] ,

as	I	had	his	life	in	my	hands	all	along	,
作为	我	有	他的	生活	在	我的	双手	全部	沿着	,

因为我一直都掌握着他的生命，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] ['bɒdi] .

I	would	have	run	him	through	the	body	.
我	会	有	跑步	他	通过	这	身体	.

我本想把他从身体里捅死。

[nəmoʊə] [gɒt] [sʌm; səm] ['bændɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] .

Namoa	got	some	bandages	,	and	the	wounded	man's	shoulder	was	bound	up	.
纳莫阿	得到	一些	绷带	,	和	这	受伤	男人的	肩膀	曾是	边界	向上	.

纳莫亚拿来了一些绷带，把受伤男子的肩膀包扎好了。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'spætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] - [kru:] .

A	messenger	had	been	despatched	for	two	of	the	boats	'	crew	.
一个	信使	有	到过	已派送	为了	二	的	这	船	-	全体人员	.

已派信使去通知其中两名船员。

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪəd] , - [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [left] ,

When	they	appeared	,	Arendsoon	was	ready	to	accompany	them	,	but	before	he	left	,
什么时候	他们	出现	,	-	曾是	准备好	到	陪伴	他们	,	但	前	他	左边	,

他们出现时，阿伦德松已准备好陪同他们，但在他离开之前，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʌn'beltɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] [hɪm] .

the	captain	demanded	his	sword	,	which	he	unbelted	and	gave	to	him	.
这	队长	要求	他的	剑	,	哪个	他	未系腰带	和	给予	到	他	.

船长索要他的佩剑，他便解下佩剑递给了船长。

- [naʊ] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪ] ,

Hoogstraaten	now	asked	me	about	the	entrance	to	the	bay	,
-	现在	问	我	关于	这	入口	到	这	湾	,

霍格斯特拉滕现在问我海湾入口的情况，

[ænd; ənd] [ai] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] [ænd; ənd] ['æŋkə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['seɪfli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

and	I	undertook	to	show	him	the	channel	so	that	he	could	bring	his	ship	in	and	anchor	her	safely	for	the	night	.
和	我	承担	到	展示	他	这	渠道	所以	那	他	可以	带来	他的	船	在	和	锚	她	安全	为了	这	夜晚	.

我答应带他去航道，以便他能把船开进来，安全地抛锚过夜。

[səʊ] ['feɪvərəbli] [hæd; həd] [ðɪs] [mænz] [kən'dʌkt] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [felt] ['greɪtli] [muːvd] [tuː; tə]

So	favourably	had	this	man's	conduct	impressed	me	that	I	felt	greatly	moved	to
所以	有利	有	这	男人的	执行	印象深刻	我	那	我	毛毡	非常	已搬	到

[teɪk] [hɪm] ['ɪntuː][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] ;

take	him	into	my	confidence	with	regard	to	the	gold	;
拿	他	进入	我的	信心	和	看待	到	这	金子	;

此人的行为举止给我留下了非常深刻的印象，以至于我非常感动，决定将黄金的事情告诉他；

[bʌt; bət][ai] [ˌriː'frein] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ][sʌm; səm] ['gælənt] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)]

but	I	refrained	,	and	perhaps	by	doing	so	some	gallant	lives	were
但	我	克制	,	和	也许	经过	正在做	所以	一些	英勇	生活	是

['sækrɪfaɪst] .

sacrificed	.
牺牲	.

但我克制住了自己，或许正因如此，一些英勇的生命被牺牲了。

- [ænd; ənd][ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , [ænd; ənd]['paɪlətɪd][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntuː]

Zolca	and	I	accompanied	the	boat	in	a	canoe	,	and	piloted	the	vessel	into
-	和	我	伴随	这	船	在	一个	独木舟	,	和	试飞	这	血管	进入

[ðə; ði] [beɪ] .

the	bay	.
这	湾	.

我和佐尔卡划着独木舟陪同这艘船，并驾驶着它进入海湾。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkəd] [ai] [went] [ɒn] [bɔːd] , { - }

When	she	was	anchored	I	went	on	board	,	{	104	}
什么时候	她	曾是	锚定	我	去	在	木板	,	{	-	}

当她抛锚时，我上了船，{104}

- [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['kəʊkəʊ] -

Zolca	returning	on	shore	to	see	that	an	ample	supply	of	fresh	provisions	,	cocoa	-
-	返回	在	支撑	到	看	那	一个	充足	供应	的	新鲜的	条款	,	可可	-

[nʌts] , & [siː] . ,

nuts	,	&	c	.	,
坚果	,	&	c	.	,

佐尔卡返回岸边，发现有充足的新鲜食物、可可豆等等。

[wɒz; wəz] [sent] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] .

was	sent	off	for	the	crew	.
曾是	发送	离开	为了	这	全体人员	.

被派去通知船员。

['miːntaɪm] [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [weə(r)] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [stɪl] ['biːɪŋ]

Meantime	I	followed	the	captain	into	his	cabin	,	where	,	his	curiosity	still	being
与此同时	我	随后	这	队长	进入	他的	舱	,	在哪里	,	他的	好奇心	仍然	存在

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

insatiable	,
贪得无厌	,

与此同时，我跟着船长进了他的船舱，在那里，他的好奇心依然难以满足，

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['spekjuleit]

he	questioned	me	about	the	history	of	the	Quadrucos	,	and	speculated
他	被质问	我	关于	这	历史	的	这	-	,	和	推测

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ,

as	to	their	origin	,
作为	到	他们的	起源	,

他询问了我有关夸德鲁科人的历史，并推测了他们的起源。

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kwestʃənz] .

being	evidently	a	man	devoted	to	such	scientific	questions	.
存在	显然	一个	男人	奉献	到	这样的	科学	问题	.

显然，他是一位致力于此类科学问题的人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

We	were	interrupted	by	the	arrival	of	the	canoes	with	the	provisions	,
我们	是	中断	经过	这	到达	的	这	独木舟	和	这	条款	,

运送补给的独木舟到来，打断了我们的谈话。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] - ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saɪnz] [aɪ][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

and	with	them	came	a	note	from	Zolca	written	in	the	signs	I	had	taught	him	.
和	和	他们	来了	一个	笔记	从	-	书面	在	这	标志	我	有	教授	他	.

随信附有一张佐尔卡用我教他的手语写的字条。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] [wʌns] !

“	Come	ashore	at	once	!
“	来	岸上	在	一次	!

“立即上岸！”

” ['heɪstɪli] ['bɪdɪŋ] [ə'djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['kæptɪn] ,

”	Hastily	bidding	adieu	to	the	good	captain	,
”	草草	投标	再见	到	这	好的	队长	,

“匆匆向这位好船长道别后，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] , [aɪ] [went] [ɒn] [dek] .

and	telling	him	that	my	presence	was	needed	at	the	town	,	I	went	on	deck	.
和	讲述	他	那	我的	在场	曾是	需要	在	这	镇	,	我	去	在	甲板	.

我告诉他镇上需要我，然后就上甲板去了。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

The	sailors	were	all	crowded	to	the	side	,
这	水手们	是	全部	挤	到	这	边	,

水手们都挤在一旁，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ][ɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

looking	down	with	curiosity	on	the	natives	who	were	passing	up	the	provisions	.
寻找	向下	和	好奇心	在	这	本地人	WHO	是	通过	向上	这	条款	.

好奇地俯视着正在传递食物的当地人。

- [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [dek] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

Arendsoon	was	also	on	the	deck	with	his	arm	in	a	sling	.
-	曾是	还	在	这	甲板	和	他的	手臂	在	一个	吊索	.

阿伦德松也躺在甲板上，胳膊吊着绷带。

[æz; əz][aɪ] [pɑːst] [hɪm][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skaʊl] .

As	I	passed	him	he	gave	a	scowl	.
作为	我	通过了	他	他	给予	一个	皱眉头	.

我经过他身边时，他怒目而视。

[ðen] [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	he	beckoned	to	me	.
然后	他	招手	到	我	.

然后他向我招了招手。

“ [siː] [hɪə(r)] , [her] [ˌmjuːtə'nɪə(r)] !

“	See	here	,	Herr	Mutineer	!
“	看	这里	,	先生	叛变者	!

“看这里，叛变先生！”

" [hiː; hi] [sed] ; " [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['væli] .

"	he	said	;	"	I	know	the	secret	of	your	little	valley	.
"	他	说	;	"	我	知道	这	秘密	的	你的	小的	谷	.

他说："我知道你小山谷的秘密。"

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['bɪlbəʊ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [kə'mjuːnɪkətɪv] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . { - }

Your	friend	in	the	bilboes	was	more	communicative	than	you	.	{	105	}
你的	朋友	在	这	比尔博斯	曾是	更多的	沟通	比	你	.	{	-	}

你在比尔博斯的朋友比你更健谈。{105}

[ai] [tɜːnd] [kəʊld][æt; ət] [hɑːt] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [let][ðə; ði] ['vɪlən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	turned	cold	at	heart	,	but	would	not	let	the	villain	see	it	,
我	转向	寒冷的	在	心	,	但	会	不是	让	这	恶棍	看	它	,

我内心变得冷漠，但我不会让恶人看出来。

[ænd; ənd] [pɑːst] [pn] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'sɜːn] .

and	passed	on	with	a	look	of	unconcern	.
和	通过了	在	和	一个	看	的	漠不关心	.

然后面无表情地走了过去。

[ai][təʊld][nəmoʊə] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pə'mɪtɪd] ,

I	told	Namoa	,	who	was	in	charge	,	that	,	if	the	captain	permitted	,
我	讲述	纳莫阿	,	WHO	曾是	在	收费	,	那	,	如果	这	队长	允许	,

我告诉负责人纳莫阿，如果船长允许的话，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	natives	could	go	on	board	in	small	parties	and	examine	the	vessel	,
这	本地人	可以	去	在	木板	在	小的	各方	和	检查	这	血管	,

当地居民可以分批登船参观。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [ˌʌn'ɑːmd] .

but	in	case	of	misunderstanding	they	must	go	unarmed	.
但	在	案件	的	误解	他们	必须	去	徒手	.

但为避免误会，他们必须不携带武器。

[ðen] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

Then	I	took	a	canoe	and	paddled	to	the	beach	.
然后	我	采取	一个	独木舟	和	划桨	到	这	海滩	.

然后我划着独木舟去了海滩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [wɒt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæd; həd] [sed] .

It	was	true	what	the	scoundrel	had	said	.
它	曾是	真的	什么	这	恶棍	有	说	.

那个恶棍说的话是真的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [pɔːl] .

He	had	been	in	communication	with	Paul	.
他	有	到过	在	沟通	和	保罗	.

他曾与保罗有过联系。

[ðə; ði] ['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] ,

The	sentinels	were	not	to	be	blamed	,
这	哨兵	是	不是	到	是	被指责	,

哨兵们不应受到指责。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [pɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	their	orders	were	that	Paul	was	not	to	be	allowed	to	escape	.
为了	他们的	订单	是	那	保罗	曾是	不是	到	是	允许	到	逃脱	.

因为他们的命令是不允许保罗逃跑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .

They	were	too	simple	to	suspect	anything	.
他们	是	也	简单的	到	怀疑	任何事物	.

他们太单纯了，什么事都不会怀疑。

[pɔːl] [hæd; həd] [siːn] - [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Paul	had	seen	Arendsoon	from	one	of	the	narrow	windows	of	the	house	,
保罗	有	已见	-	从	一	的	这	狭窄的	视窗	的	这	房子	,

[hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ,

had	called	to	him	,
有	称为	到	他	,

保罗从房子的一扇狭窄的窗户里看到了阿伦森，便向他喊了一声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

and	they	had	then	held	a	long	conversation	in	their	own	language	.
和	他们	有	然后	握住	一个	长的	对话	在	他们的	自己的	语言	.

然后他们用自己的语言进行了长时间的交谈。

[ðɪs] ['hæpənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

This	happened	when	we	were	away	up	the	valley	.
这	发生	什么时候	我们	是	离开	向上	这	谷	.

这件事发生在我们去山谷上游玩的时候。

[wiː; wi] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

We	alone	were	to	blame	for	affording	the	opportunity	.
我们	独自的	是	到	责备	为了	负担得起	这	机会	.

我们完全有责任，因为我们给了他们这样的机会。

[ai][hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [bɪ'fɔː(r)] .

I	had	not	had	a	chance	to	speak	to	Azolta	before	.
我	有	不是	有	一个	机会	到	说话	到	-	前	.

我之前没有机会和阿佐尔塔交谈。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [held] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [pɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd]

She	told	me	that	after	the	officer	held	the	conversation	with	Paul	he	had
她	讲述	我	那	后	这	官	握住	这	对话	和	保罗	他	有

[kə'menst] [tuː; tə]['pestə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

commenced	to	pester	her	with	his	attentions	trying	to	express	his
开始	到	纠缠	她	和	他的	注意	尝试	到	表达	他的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [lʊks] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] .

admiration	by	looks	and	gestures	.
钦佩	经过	看起来	和	手势	.

她告诉我，警官和保罗谈话后，保罗就开始对她百般讨好，试图通过眼神和手势表达他的爱慕之情。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , { - }

She	,	in	her	innocence	,	{	106	}
她	,	在	她	无辜	,	{	-	}

她天真无邪，{106}

[dɪd] [nɒt] [rɪ'pʌls] [hɪm] [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['rʌfiən] ['kɒnfɪdəns] .

did	not	repulse	him	as	strongly	as	she	should	,	which	gave	the	ruffian	confidence	.
做过	不是	击退	他	作为	强烈	作为	她	应该	,	哪个	给予	这	痞子	信心	.

她并没有像她应该做的那样强烈地让他反感，这给了这个恶棍信心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [swiːt] ['tempə(r)] [ðæt] - [ænd; ənd][ai] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pɔːlz] [pleɪs]

It	was	in	no	sweet	temper	that	Zolca	and	I	now	proceeded	to	Paul's	place
它	曾是	在	不	甜的	脾气	那	-	和	我	现在	继续	到	保罗的	地方

[ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

of	imprisonment	.
的	监禁	.

我和佐尔卡心情很不愉快地前往保罗被囚禁的地方。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][mæn] .

On	opening	the	door	I	was	astonished	at	the	change	in	the	man	.
在	开幕	这	门	我	曾是	惊讶	在	这	改变	在	这	男人	.

打开门后，我惊讶地发现这个人变化很大。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [hæd; həd] [brɔːt]

The	sight	of	the	vessel	and	the	sound	of	his	native	tongue	had	brought
这	视线	的	这	血管	和	这	声音	的	他的	本国的	舌头	有	带来

[bæk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːst] [treɪts] ,

back	all	his	worst	traits	,
后退	全部	他的	最差	特征	,

那艘船的景象和他母语的声音，唤醒了他所有最糟糕的本性。

[ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [wɒt] [gʊd] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	obliterated	what	good	had	shown	on	the	surface	.
和	彻底摧毁	什么	好的	有	所示	在	这	表面	.

并抹杀了表面上所展现的美好。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪəri] ,

Instead	of	the	cheery	,
反而	的	这	欢快的	,

而不是欢快的，

['wɪlɪŋ] ['feləʊ] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [səʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌf(ə)lɪŋ] [ˌmjuːtə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

willing	fellow	I	had	known	so	long	there	was	the	ruffling	mutineer	of	the
愿意的	同伴	我	有	已知	所以	长的	那里	曾是	这	褶皱	叛变者	的	这

[bə'teɪvɪə] .

Batavia	.
巴达维亚	.

我认识很久的那个乐于助人的家伙，就是巴达维亚号上的叛逆者。

“ ['bʊliz] !

“	Hullo	,	bullies	!
“	你好	,	欺凌者	!

“喂，恶霸们！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [kɔːs] [dɪ'faɪənt] [təʊnz] .

”	he	cried	,	in	coarse	defiant	tones	.
”	他	哭	,	在	粗	桀骜不驯	音调	.

“他用粗犷而挑衅的语气喊道。”

“ [kʌm] [tuː; tə][skweə(r)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ˌem 'iː] !

“	Come	to	square	accounts	with	me	!
“	来	到	正方形	账户	和	我	!

“来跟我算算账吧！”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

but	you'll	have	to	be	careful	.
但	你会	有	到	是	小心	.

但你必须小心。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n]

We	are	under	the	guns	of	a	tight	ship	and	they	won't	let	a	good	citizen
我们	是	在下面	这	枪支	的	一个	紧的	船	和	他们	惯于	让	一个	好的	公民

[ɒv; əv] ['hɒlənd] [biː; bi] [mæl'triːt] [baɪ]['sævɪdʒɪz] !

of	Holland	be	maltreated	by	savages	!
的	荷兰	是	虐待	经过	野蛮人	!

我们受到严格的监管，他们不会让荷兰的好公民受到野蛮人的虐待！

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] - [gest] [ðə; ði] [ˈɪmpɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" **This** **was** **in** **our** **own** **language** **,** **but** **Zolca** **guessed** **the** **import** **from** **the**
" 这 曾是 在 我们的 自己的 语言 , 但 - 猜对了 这 进口 从 这
[ˈfɛloʊz] [ˈswægərɪŋ] [eə(r)] ,
fellow's **swaggering** **air** **,**
同伴们 趾高气扬 空气 ,

“虽然是用我们自己的语言说的，但佐尔卡从那家伙趾高气扬的神态中猜到了他话里的意思。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [reɪdʒ] .
and **his** **eyes** **gleamed** **with** **rage** **.**
和 他的 眼睛 闪闪发光 和 愤怒 .

他眼中闪烁着怒火。

“ [ˈsaɪləns] , [juː; jʊ] [fuːl] !
“ **Silence** **,** **you** **fool** **!**
“ 沉默 , 你 傻子 !

“闭嘴，你这个傻瓜！”

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **I** **replied** **.**
" 我 回复 .

我回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɔːrdləs] [ˈkaʊəd] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈʌndə(r)] [əˈrest] .
“ **Your** **friend** **on** **board** **that** **ship** **is** **a** **swordless** **coward** **,** **at** **present** **under** **arrest** **.**
“ 你的 朋友 在 木板 那 船 是 一个 无剑 懦夫 , 在 展示 在下面 逮捕 .

“你船上的朋友是个没有剑的懦夫，目前已被逮捕。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈtreɪtə(r)] !
As **for** **you** **,** **traitor** **!**
作为 为了 你 , 叛徒 !

至于你，叛徒！

[ʃɪp] [ɔː(r)][nəʊ] [ʃɪp] , [gʌnz] [ɔː(r)][nəʊ] [gʌnz] , [aɪˈd] [hæŋ] [juː; jʊ][ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] { - }
ship **or** **no** **ship** **,** **guns** **or** **no** **guns** **,** **I'd** **hang** **you** **on** **one** **of** **the** **arms** **of** **{** **107** **}**
船 或者 不 船 , 枪支 或者 不 枪支 , ID 悬挂 你 在 一 的 这 武器 的 { - }

不管有没有船，不管有没有枪，我都会把你吊在{107}的胳膊上。

[ðæt] [krɒs] [juː; jʊ] [disˈɔnəd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [fɪt] .
that **Cross** **you** **dishonoured** **if** **I** **saw** **fit** **.**
那 叉 你 蒙羞 如果 我 锯 合身 .

如果我认为合适，你玷污的十字架。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !
And **you** **know** **it** **!**
和 你 知道 它 !

你心里清楚！

" [pɔːlz] [krest] [fel] .
" **Paul's** **crest** **fell** **.**
" 保罗的 波峰 跌倒 .

保罗的脊梁骨倒塌了。

“ [juː; jʊ] [krəʊ] [laʊd] , [frend] [ˈdiːdrɪk] , [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪnˈtend] ?
“ **You** **crow** **loud** **,** **friend** **Diedrich** **,** **but** **what** **do** **you** **intend** **?**
“ 你 乌鸦 大声 , 朋友 迪德里希 , 但 什么 做 你 打算 ?

“迪德里希朋友，你大声叫嚣，但你究竟想干什么？”

[ðæt] [aɪ] [ˈsɪgnəld] [ðə; ði] [ʃɪp] - [tɪz] [truː] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem ˈiː] ,
That **I** **signalled** **the** **ship** **'** **tis** **true** **;** **but** **,** **if** **you** **had** **let** **me** **,**
那 我 发出信号 这 船 - 的 真的 ; 但 , 如果 你 有 让 我 ,

我的确向船只发出了信号；但是，如果你让我这么做的话，

[ai] [wʊd] [bʌt; bət][hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] ,

I	would	but	have	gone	off	as	a	shipwrecked	sailor	,
我	会	但	有	已消失	离开	作为	一个	遭遇海难	水手	,

我本想离开，但我却成了个遭遇海难的水手。

[ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['væli] [ɪn] [piːs] . ”

and	left	you	and	your	valley	in	peace	.	”
和	左边	你	和	你的	谷	在	和平	.	”

让您和您的山谷重归宁静。

“ [ðen] , ” [sed] [aɪ] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['pælpəb(ə)l] [laɪ] ,

“	Then	,	”	said	I	,	in	answer	to	this	palpable	lie	,
“	然后	,	”	说	我	,	在	回答	到	这	可感知的	说谎	,

“那么，”我回答这个显而易见的谎言时说道，“

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [heɪl] [ðæt] [red] - [feɪst] [spt][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] ? ”

“	why	did	you	hail	that	red	-	faced	sot	and	tell	him	about	the	gold	?	”
“	为什么	做过	你	冰雹	那	红色的	-	面对	酒	和	告诉	他	关于	这	金子	?	”

“你为什么要跟那个满脸通红的醉汉打招呼，还告诉他有黄金的事？”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][mæd][æt; ət] ['biːɪŋ] ['bʌndld] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] ! ”

Because	I	was	mad	at	being	bundled	in	here	and	locked	up	like	a	thief	!	”
因为	我	曾是	疯狂的	在	存在	捆绑式	在	这里	和	已锁定	向上	喜欢	一个	贼	!	”

因为我当时气疯了，被像小偷一样抓起来关在这里!

“ [ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [seɪlz] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] ;

“	And	locked	up	like	a	thief	you	will	be	,	until	the	Selwaert	sails	,	”	I	replied	;
“	和	已锁定	向上	喜欢	一个	贼	你	将要	是	,	直到	这	-	帆	,	”	我	回复	;

“你会像个小偷一样被关起来，直到塞尔瓦特号起航为止，”我回答道；

“ [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [skweə(r)] [ə'kaʊnts] .

“	then	,	as	you	say	,	we	will	square	accounts	.
“	然后	,	作为	你	说	,	我们	将要	正方形	账户	.

“那么，正如你所说，我们将清算账目。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [men] [pn][tuː; tə] [stiːl] [ðeə(r)] ['kʌntri]

Are	you	better	than	a	thief	to	try	to	put	men	on	to	steal	their	country
是	你	更好的	比	一个	贼	到	尝试	到	放	男人	在	到	偷	他们的	国家

[frɒm; frəm] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

from	these	poor	people	,
从	这些	贫穷的	人们	,

你难道比窃贼还不如，竟然想唆使别人去偷走这些穷人的国家吗?

[huː] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kaɪndnəs] . ”

who	have	done	you	nothing	but	kindness	.	”
WHO	有	完毕	你	没有什么	但	仁慈	.	”

他们一直都对你很好。

“ ['diːdrɪk] ! ” [kraɪd] [pɔːl] [ɪn][æn; ən] ['ɔːltəd] [təʊn] , “ [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] .

“	Diedrich	!	”	cried	Paul	in	an	altered	tone	,	“	let	me	go	in	this	ship	.
“	迪德里希	!	”	哭	保罗	在	一个	已修改	语气	,	“	让	我	去	在	这	船	.

“迪德里希！”保罗用变了的语气喊道，“让我上这艘船吧。”

[ai] [wɪl] [sweə(r)][baɪ][ɔːl][ai][həʊld]['seɪkrɪd] , [baɪ][maɪ] ['mʌðərz] [greɪv] ,

I	will	swear	by	all	I	hold	sacred	,	by	my	mother's	grave	,
我	将要	发誓	经过	全部	我	抓住	神圣	,	经过	我的	母亲的	严重	,

我将以我所珍视的一切，以我母亲的坟墓起誓。

[ðæt] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [maɪ] [lɪps] .

that	no	word	of	the	gold	shall	pass	my	lips	.
那	不	单词	的	这	金子	将	经过	我的	嘴唇	.

我绝不会泄露任何关于黄金的秘密。

['diːdrɪk] !

Diedrich	!
迪德里希	!

迪德里希!

[aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

I	speak	the	truth	.
我	说话	这	真相	.

我说的是实话。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði]['deɪndʒəz][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [tə'geðə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv]

By	all	the	dangers	we	passed	through	together	,	by	the	many	times	we	have
经过	全部	这	危险	我们	通过了	通过	一起	,	经过	这	许多	时代	我们	有

[feɪst] [deθ] [bɪ'liːv] { - }

faced	death	believe	{	108	}
面对	死亡	相信	{	-	}

我们一起经历过的所有危险，我们多次面对死亡，都证明了这一点{108}

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

我!

[ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] ['sləʊli] [hɪə(r)] , [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ][kaɪnd][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] .

I	am	dying	slowly	here	,	I	must	get	back	to	my	kind	and	my	country	.
我	是	垂死	缓慢地	这里	,	我	必须	得到	后退	到	我的	种类	和	我的	国家	.

我在这里会慢慢死去，我必须回到我的族人和我的祖国。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [tʃɑːns] !

Do	not	deny	me	this	chance	!
做	不是	否定	我	这	机会	!

不要剥夺我这个机会!

" [ai][wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'piːl] .

"	I	was	deeply	affected	by	this	appeal	.
"	我	曾是	深	做作的	经过	这	上诉	.

"我深受这次上诉的影响。"

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːd] , [ˌʌn'tjuːtəd] ['seɪlə(r)][ɪts] ['eləkwəns] [pruːvd] [ɪts] [truːθ] .

Coming	from	the	rude	,	untutored	sailor	its	eloquence	proved	its	truth	.
未来	从	这	粗鲁的	,	未经训练的	水手	它是	口才	已证实	它是	真相	.

出自一位粗鲁无知的航海家之口，这番话却雄辩有力，证明了它的真理。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðɪs] [greɪt] - ['jɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l]

Because	I	did	not	feel	this	great	o'ermastering	yearning	was	it	not	possible
因为	我	做过	不是	感觉	这	伟大的	-	渴望	曾是	它	不是	可能的

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

for	others	to	feel	it	?
为了	其他的	到	感觉	它	?

因为我没有感受到这种强烈的、压倒一切的渴望，难道其他人就不可能感受到吗?

[pɔːl] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] [siːzd] [maɪ][hænd] .

Paul	saw	that	his	words	had	touched	me	and	coming	closer	seized	my	hand	.
保罗	锯	那	他的	字	有	感动	我	和	未来	更近	查获	我的	手	.

保罗看出他的话语触动了我，便走近我，握住了我的手。

“ ['diːdrɪk] !
“ Diedrich !
” 迪德里希 !

“迪德里希！

[wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [juː; jʊ] [stʊd] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː]
once when I was down you stood over me and drove back the Indians who
一次 什么时候 我 曾是 向下 你 站立 超过 我 和 驾驶 后退 这 印度人 WHO
[wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .
would have killed me .
会 有 被杀 我 .

有一次我落魄的时候，你站在我身边，赶走了那些想要杀我的印第安人。

[wʌns] [wen] [juː; jʊ] [fel] , ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [θɜːst] ,
Once when you fell , choking with thirst ,
一次 什么时候 你 跌倒 , 窒息 和 口渴 ,

有一次你摔倒了，渴得喘不过气来，

[ai] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] ['wɔːtə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ,
I gave you all my share of what water we had ,
我 给予 你 全部 我的 分享 的 什么 水 我们 有 ,

我把我仅有的那份水都分给了你们。

[ænd; ənd] ['stægəd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and staggered on until I found some more and brought it back to you .
和 交错 在 直到 我 成立 一些 更多的 和 带来 它 后退 到 你 .

我踉跄跄地继续前进，直到找到更多，然后带回来给你。

['diːdrɪk] !
Diedrich !
迪德里希 !

迪德里希！

[let] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['kɒmreɪd] [gəʊ] ! ”
Let your old comrade go ! ”
让 你的 老的 同志 去 ! ”

放了你的老战友吧！

“ [pɔːl] !
“ Paul !
” 保罗 !

“保罗！”

” [ai] ['ɑːnsə(r)d] , “ [rɪ'membə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] .
” I answered , “ remember , I am not alone in this .
” 我 回答 , “ 记住 , 我 是 不是 独自的 在 这 .

我回答说：“记住，我并不孤单。”

- , [huːz] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'bjuːzd] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [dʒʌdʒ] ;
Zolca , whose kindness you have abused , is your judge ;
- , 谁 仁慈 你 有 受虐 , 是 你的 法官 ;

你辜负了佐尔卡的善意，而他正是你的法官；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] [sin] . ”
it is against him and his people you have sinned . ”
它 是 反对 他 和 他的 人们 你 有 罪过 . ”

你们得罪了他和他的子民。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [pə'sweɪd] [hɪm] , ['diːdrɪk] ! ”
“ But you can persuade him , Diedrich ! ”
” 但 你 能 说服 他 , 迪德里希 ! ”

“但是你可以说服他，迪德里希！”

“ [ai] [wɪl] [traɪ] .
“ I will try .
” 我 将要 尝试 .

“我会尝试。

['prɒmɪs] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð]
Promise me you will remain here quietly and not attempt to communicate with
承诺 我 你 将要 保持 这里 悄悄 和 不是 试图 到 交流 和
[ðə; ði] [ʃɪp] . ”
the ship . ”
这 船 . ”

答应我，你会安静地待在这里，不要试图与那艘船联系。

“ [ai][duː; də] , [ai] [wɪl] ! { - }
“ I do , I will ! { 109 }
” 我 做 , 我 将要 ! { - }

“我愿意，我一定会！”{109}

[ai] [tʊk] - [ɑːm][ænd; ənd][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
I took Zolca's arm and we left the house .
我 采取 - 手臂 和 我们 左边 这 房子 .

我挽着佐尔卡的胳膊，我们离开了房子。

[ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [pɔːl] [hæd; həd] [vau] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] .
I told him what Paul had vowed and promised .
我 讲述 他 什么 保罗 有 发誓 和 承诺 .

我告诉他保罗的誓言和承诺。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [hiː; hi] , [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [kliːn] [fə'gɒtn] ,
“ But , ” said he , reminding me of what I had clean forgotten ,
” 但 , ” 说 他 , 提醒 我 的 什么 我 有 干净的 被遗忘的 ,

“但是，”他说道，提醒了我一件我早已忘记的事情。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] ?
“ what is the good of these promises ?
” 什么 是 这 好的 的 这些 承诺 ?

“这些承诺有什么好处？”

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] ?
Is not the mischief done ?
是 不是 这 恶作剧 完毕 ?

恶作剧不是已经结束了吗?

[dɪd] [nɒt] [ðæt] ['feləʊ] [huːm] [juː; jʊ] [fɔːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] [ɔːl] ?
Did not that fellow whom you fought tell you that Paul had told him all ?
做过 不是 那 同伴 谁 你 战斗 告诉 你 那 保罗 有 讲述 他 全部 ?

跟你打架的那个人不是告诉过你保罗已经把一切都告诉他了吗?

” [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] .
” Of course he had .
” 的 课程 他 有 .

他当然有。

[ai][hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðɪs] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] ['meməriz]
I had remembered this at first , and then , under the sway of memories
我 有 记得 这 在 第一的 , 和 然后 , 在下面 这 摇摆 的 回忆
[iː'vəukt] [baɪ] [pɔːlz] [wɜːdz] ,
evoked by Paul's words ,
唤起 经过 保罗的 字 ,

我起初记得这件事，然后，在保罗的话语唤起的回忆的影响下，

[fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
forgotten **it** **again** **.**
被遗忘的 它 再次 .

我又忘了。

[ai] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
I **turned** **back** **and** **re** **-** **entered** **the** **house** **.**
我 转向 后退 和 关于 - 进入 这 房子 .

我转身重新进了屋。

“ [pɔːl] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒmɪsɪz] , ” [ai] [ɑːskt] ,
“ **Paul** **,** **what** **was** **the** **good** **of** **those** **promises** **,** **”** **I** **asked** **,**
” 保罗 , 什么 曾是 这 好的 的 那些 承诺 , ” 我 问 ,

我问：“保罗，那些承诺有什么好处呢？”

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] ? ”
“ **when** **you** **have** **already** **told** **that** **officer** **?** **”**
“ 什么时候 你 有 已经 讲述 那 官 ? ”

“你不是已经告诉过那位警官了吗？”

“ [ai] [geɪv] [hɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɪnt] ;
“ **I** **gave** **him** **but** **a** **hint** **;**
” 我 给予 他 但 一个 暗示 ;

我只给了他一点提示；

[ai] [wɪl] [suːn] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][laɪd; liːd][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
I **will** **soon** **make** **him** **believe** **that** **I** **lied** **to** **get** **away** **from** **here** **.**
我 将要 很快 制作 他 相信 那 我 撒谎了 到 得到 离开 从 这里 .

我很快就会让他相信我撒谎是为了离开这里。

[ɪf] [nɒt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

如果不，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɑːm] [ai] [wɪl] [kænt] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] [sʌm; səm] [dɑːk]
rather **than** **that** **he** **should** **bring** **you** **harm** **I** **will** **cant** **him** **overboard** **some** **dark**
相当 比 那 他 应该 带来 你 伤害 我 将要 不能 他 落水 一些 黑暗的
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

与其让他伤害你，不如在某个漆黑的夜晚把他扔下船。

” [ai] [left] [pɔːl] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
” **I** **left** **Paul** **in** **a** **most** **undecided** **frame** **of** **mind** **.**
” 我 左边 保罗 在 一个 最多 未决定 框架 的 头脑 .

“我离开时，保罗的心情非常犹豫不决。”

[wen] [ai] [riːtʃt] [maɪ] [haʊs] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ['redi] ,
When **I** **reached** **my** **house** **I** **found** **the** **evening** **meal** **ready** **,**
什么时候 我 达到 我的 房子 我 成立 这 晚上 一顿饭 准备好 ,

我到家时发现晚饭已经准备好了。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] - [nɔː(r)][ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] .
but **neither** **Zolca** **nor** **I** **had** **much** **appetite** **.**
但 两者都不 - 也不 我 有 很多 食欲 .

但是佐尔卡和我都没什么胃口。

“ - , ” [sed] - ['sʌd(ə)nli] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kɪl] [ðæt] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] ? { - }
“ **Deedrick** **,** **”** **said** **Azolta** **suddenly** **,** **“** **why** **did** **you** **not** **kill** **that** **man** **to** **-** **day** **?** **{** **110** **}**
“ - , ” 说 - 突然 , “ 为什么 做过 你 不是 杀 那 男人 到 - 天 ? { - }

“迪德里克，”阿佐尔塔突然说道，“你今天为什么没杀了那个人？”{110}

“ [jes] , [waɪ] ? ” ['ædɪd] - .

“	**Yes**	**,**	**why**	**?**	**”**	**added**	**Zolca**	**.**
”	是的	,	为什么	?	”	额外	-	.

“是啊，为什么？”佐尔卡补充道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

“	**You**	**could**	**have**	**done**	**it**	**at**	**any**	**time**	**.**
”	你	可以	有	完毕	它	在	任何	时间	.

“你随时都可以这么做。”

” [ai] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [sə'praɪz] .

”	**I**	**gazed**	**at**	**them**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**surprise**	**.**
”	我	凝视	在	他们	为了	一个	片刻	在	惊喜	.

我惊讶地盯着他们看了一会儿。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] .

Then	**I**	**remembered**	**their**	**training**	**.**
然后	我	记得	他们的	训练	.

然后我想起了他们的训练。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [nɒt] , ” [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**It**	**was**	**better**	**not**	**,**	**”**	**I**	**answered**	**.**
”	它	曾是	更好的	不是	,	”	我	回答	.

“最好还是不要，”我回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**We**	**must**	**keep**	**friends**	**with**	**the**	**captain**	**.**
”	我们	必须	保持	朋友们	和	这	队长	.

我们必须和队长保持友好关系。

” [ai] [pɑːst] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

”	**I**	**passed**	**a**	**restless**	**night**	**,**	**and**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**went**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**.**
”	我	通过了	一个	不安	夜晚	,	和	早期的	在	这	早晨	去	向下	到	这	海滩	.

“我度过了一个辗转难眠的夜晚，清晨便去了海滩。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [swʌŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)] ,

The	**ship**	**swung**	**at**	**her**	**anchor**	**,**
这	船	摇摆	在	她	锚	,

船在锚链的牵引下摇晃起来，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːstɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fə'mɪliə(r)] ['aʊtlaɪn] ,

and	**I**	**could**	**not**	**help**	**feasting**	**my**	**eyes**	**on**	**her**	**familiar**	**outline**	**,**
和	我	可以	不是	帮助	盛宴	我的	眼睛	在	她	熟悉的	大纲	,

我忍不住将目光贪婪地落在她熟悉的轮廓上。

[ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [pɔːl] .

and	**ceased**	**to**	**wonder**	**at**	**the**	**infatuation**	**of**	**poor**	**Paul**	**.**
和	停止	到	想知道	在	这	痴情	的	贫穷的	保罗	.

他不再对可怜的保罗的迷恋感到惊讶。

[ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	**began**	**to**	**feel**	**something**	**of**	**it**	**myself**	**.**
我	开始	到	感觉	某物	的	它	我	.

我自己也开始有这种感觉了。

- [dʒɔɪnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

Zolca	**joined**	**me**	**,**	**and**	**fell**	**to**	**talking**	**about**	**the**	**vessel**	**,**
-	加入	我	,	和	跌倒	到	说	关于	这	血管	,

佐尔卡和我汇合，然后开始谈论起那艘船来。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] .

and	**I**	**told**	**him**	**about**	**the**	**sails**	**and**	**their**	**management**	**.**
和	我	讲述	他	关于	这	帆	和	他们的	管理	.

我向他介绍了帆及其管理方法。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

Then	we	took	a	canoe	,	and	went	on	board	to	ask	the	captain	to	breakfast	.
然后	我们	采取	一个	独木舟	,	和	去	在	木板	到	问	这	队长	到	早餐	.

然后我们划着独木舟上船，请船长带我们吃早餐。

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] , [her]

He	readily	agreed	,	and	after	being	introduced	to	the	first	officer	,	Herr
他	容易	同意	,	和	后	存在	介绍	到	这	第一的	官	,	先生

-
,

Vanstrooken	,
-	,

他欣然同意，并在被介绍给大副范斯特鲁肯先生后，

[wiː; wi] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

we	left	for	the	shore	.
我们	左边	为了	这	支撑	.

我们前往海边。

['djʊərɪŋ] ['brekfəst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri]

During	breakfast	the	captain	explained	that	he	was	anxious	to	see	the	country
期间	早餐	这	队长	解释	那	他	曾是	焦虑的	到	看	这	国家

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ;

outside	of	the	valley	;
外部	的	这	谷	;

早餐时，船长解释说他很想看看山谷外的景色；

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [maɪ] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə][ɪts][ˌʌndɪˌzaɪərə'bɪlətɪ] ,

not	that	he	doubted	my	word	as	to	its	undesirability	,
不是	那	他	怀疑	我的	单词	作为	到	它是	不受欢迎	,

并非他怀疑我所说的它不可取之处，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

but	in	his	report	to	the	Company	he	was	desirous	of	saying	that	he
但	在	他的	报告	到	这	公司	他	曾是	渴望	的	说	那	他

[hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [hɪm'self] .

had	examined	this	place	himself	.
有	检查	这	地方	他自己	.

但他向公司提交的报告中却想说明，他亲自考察过这个地方。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] , { - }

We	agreed	to	make	the	excursion	,	{	111	}
我们	同意	到	制作	这	短途旅行	,	{	-	}

我们同意进行这次短途旅行，{111}

['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɑːmd] ['pɑːti] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] ['kæri] [wɒt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]

taking	an	armed	party	with	us	,	and	men	to	carry	what	provisions	and
采取	一个	武装	派对	和	我们	,	和	男人	到	携带	什么	条款	和

['bægɪdʒ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ,

baggage	we	wanted	,
行李	我们	通缉	,

我们带上一支武装队伍，以及负责搬运我们所需物资和行李的人。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [wʌn] [naɪt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

as	we	intended	to	be	out	one	night	or	more	.
作为	我们	故意的	到	是	出去	一	夜晚	或者	更多的	.

我们原本打算外出至少一晚。

[wiː; wi] [left] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] , - ['steɪˌɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪŋ] .

We	left	about	ten	o'clock	,	Zolca	staying	behind	in	case	of	any	trouble	arising	.
我们	左边	关于	十	点钟	,	-	入住	在后面	在	案件	的	任何	麻烦	产生	.

我们大约十点钟离开，佐尔卡留下来以防万一出现什么麻烦。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [tuː] ['seɪləz] [wɪð] [hɪm] [wɪð] ['faɪrɑːrmz] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ]

The	captain	took	two	sailors	with	him	with	firearms	,	so	that	we	were	a	strong
这	队长	采取	二	水手们	和	他	和	枪支	,	所以	那	我们	是	一个	强的

['pɑːti] .

party	.
派对	.

船长带了两个水手，他们带着枪，所以我们的队伍实力很强。

[wiː; wi] [went] [baɪ][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [kɑːrvd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [meɪd]

We	went	by	the	Rock	with	the	head	carved	on	it	,	of	which	Hoogstraaten	made
我们	去	经过	这	岩石	和	这	头	雕刻	在	它	,	的	哪个	-	制成

[ə; eɪ] [sketʃ] .

a	sketch	.
一个	草图	.

我们路过了那块刻着人头的岩石，霍赫斯特拉滕曾为它画过素描。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

We	then	took	a	sweep	round	the	head	of	the	valley	,
我们	然后	采取	一个	扫	圆形的	这	头	的	这	谷	,

然后我们绕着山谷的源头扫了一圈，

[ænd; ənd] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] .

and	camped	that	night	at	a	small	spring	.
和	露营	那	夜晚	在	一个	小的	春天	.

当晚，他们在一个小泉眼旁露营。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['hævɪŋ] [biːn] [bɪ'treɪd] [tuː; tə] - ,

The	secret	of	the	gold	having	been	betrayed	to	Arendsoon	,
这	秘密	的	这	金子	拥有	到过	背叛	到	-	,

黄金的秘密已经泄露给了阿伦森。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

I	had	made	up	my	mind	to	take	counsel	with	the	commander	of	the	vessel	,
我	有	制成	向上	我的	头脑	到	拿	法律顾问	和	这	指挥官	的	这	血管	,

我已决定与船长商议此事。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ɪts] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]

although	I	felt	that	he	would	insist	upon	its	being	his	duty	to	communicate	the
虽然	我	毛毡	那	他	会	坚持	之上	它是	存在	他的	责任	到	交流	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

information	to	the	Company	.
信息	到	这	公司	.

虽然我觉得他会坚持认为将信息传达给公司是他的职责。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [tɜːmz] [wiː; wi]

However	,	we	were	in	for	it	,	and	must	make	the	best	terms	we
然而	,	我们	是	在	为了	它	,	和	必须	制作	这	最好的	条款	我们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

然而，我们已经陷入困境，只能尽力争取最好的条件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [mæn] ['vɒləntrəli] ,

It	would	be	better	to	tell	this	man	voluntarily	,
它	会	是	更好的	到	告诉	这	男人	自愿	,

最好是让他主动告诉这个人。

[ðæn; ðən] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['æksɪdənt] .

than	allow	him	to	find	it	out	by	accident	.
比	允许	他	到	寻找	它	出去	经过	事故	.

与其让他偶然发现，不如让他自己发现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

It	would	retain	his	friendship	and	assistance	.
它	会	保持	他的	友谊	和	协助	.

这样就能留住他的友谊和帮助。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,

He	was	not	much	surprised	,
他	曾是	不是	很多	惊讶	,

他并不感到意外。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['ruːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

and	told	me	that	there	had	long	been	a	floating	rumour	of	the	existence
和	讲述	我	那	那里	有	长的	到过	一个	漂浮的	谣言	的	这	存在

[ɒv; əv][gəʊld][ɪn] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] . { - }

of	gold	in	Terra	Australis	.	{	112	}
的	金子	在	泰拉	澳大利亚	.	{	-	}

并告诉我，长期以来一直有传言说南方大陆存在黄金。{112}

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnz] [hæd; həd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [biːn] [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði]

He	agreed	with	me	that	the	mines	had	in	all	probability	been	worked	by	the
他	同意	和	我	那	这	矿井	有	在	全部	可能性	到过	工作	经过	这

['mɒŋg(ə)lz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

Mongols	in	the	past	.
蒙古人	在	这	过去的	.

他同意我的看法，这些矿山很可能过去曾被蒙古人开采过。

[wiː; wi] [ðen] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [wʊd] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪf]

We	then	fell	to	talking	of	the	evil	that	would	accrue	to	the	Quadrucos	if
我们	然后	跌倒	到	说	的	这	邪恶的	那	会	累积	到	这	-	如果

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ,

the	existence	of	the	gold	became	known	,
这	存在	的	这	金子	成为	已知	,

然后我们开始讨论，如果黄金的存在被人发现，夸德鲁科家族将会遭受怎样的祸患。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	he	,	being	a	man	of	large	experience	in	the	ways	of	the	world	,
和	他	,	存在	一个	男人	的	大的	经验	在	这	方式	的	这	世界	,

他是一位阅历丰富、深谙世事的人，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mætə(r)][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən][ai] . [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]

was	able	to	see	the	matter	more	clearly	than	I	.	He	told	me	that	the
曾是	有能力的	到	看	这	事情	更多的	清楚地	比	我	.	他	讲述	我	那	这

['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ] [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['fæktrɪ; 'fæktərɪ] [wʊd] ['əʊnlɪ][biː; bi]

taking	of	the	country	by	force	and	establishing	a	Factory	would	only	be
采取	的	这	国家	经过	力量	和	建立	一个	工厂	会	仅有的	是

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] .

one	of	the	things	to	be	dreaded	.
一	的	这	事物	到	是	令人恐惧的	.

他比我看得更清楚。他告诉我，武力夺取国家并建立工厂只是令人恐惧的事情之一。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['frendlɪ] ['fæʃ(ə)n] [wʊd] [æz; əz] [ɪn'evɪtəblɪ] [liːd]

The	settlement	of	the	Europeans	after	a	friendly	fashion	would	as	inevitably	lead
这	沉降	的	这	欧洲人	后	一个	友好的	时尚	会	作为	不可避免地	带领

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɪərɪə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

to	the	deterioration	and	final	extinction	of	the	race	.
到	这	恶化	和	最终的	灭绝	的	这	种族	.

欧洲人以友好方式定居，必然会导致该种族的衰落和最终灭绝。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] — [naʊ] [ˌʌn'nəʊn] — [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [wʊd]

The	use	of	liquor	—	now	unknown	—	would	be	introduced	,	and	quarrels	would
这	使用	的	酒	—	现在	未知	—	会	是	介绍	,	和	争吵	会

[ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .

arise	between	the	two	races	.
出现	之间	这	二	种族	.

酒的使用——当时还不为人知——将被引入，两个种族之间将会发生争吵。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	told	me	that	much	of	his	life	had	been	spent	in	the	service	of	the
他	讲述	我	那	很多	的	他的	生活	有	到过	花费	在	这	服务	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

他告诉我，他一生的大部分时间都奉献给了公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən]

and	that	in	his	time	he	had	seen	the	blighting	influence	of	European
和	那	在	他的	时间	他	有	已见	这	枯萎病	影响	的	欧洲的

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

contact	with	the	native	population	.
接触	和	这	本国的	人口	.

在他那个时代，他亲眼目睹了欧洲人与当地居民接触所带来的破坏性影响。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [leɪ] .

He	said	he	would	think	the	matter	over	,	and	see	where	his	duty	lay	.
他	说	他	会	思考	这	事情	超过	,	和	看	在哪里	他的	责任	躺	.

他说他会仔细考虑一下这件事，看看自己的职责是什么。

[hiː; hi] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [traɪ] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɒf] [ðə; ði] [sent] .

He	would	,	however	,	try	and	put	Arendsoon	off	the	scent	.
他	会	,	然而	,	尝试	和	放	-	离开	这	香味	.

但他会想方设法转移阿伦森的注意力。

[feɪt] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [ðæt] ['mætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hændz] . { - }

Fate	,	however	,	took	that	matter	out	of	our	hands	.	{	113	}
命运	,	然而	,	采取	那	事情	出去	的	我们的	双手	.	{	-	}

然而，命运却将此事置于我们无法掌控的境地。{113}

[aɪ] [slept] [bʌt; bət] ['bædli] , [fɔː(r); fə(r)] ['gluːmi] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,

I	slept	but	badly	,	for	gloomy	thoughts	of	the	future	were	before	me	,
我	睡着了	但	糟糕	,	为了	阴沉	想法	的	这	未来	是	前	我	,

我睡着了，但睡得很不好，因为脑海中浮现出对未来的悲观想法。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] .

and	at	daylight	I	was	up	.
和	在	日光	我	曾是	向上	.

天亮的时候我就起床了。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] [stɔːm] — [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] - — [pɔːl] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːtəni] —

A	Storm	—	Wreck	of	the	Selwaert	—	Paul	relates	the	events	of	the	Mutiny	—
一个	风暴	—	破坏	的	这	-	—	保罗	相关	这	活动	的	这	兵变	—

- [bɪldz] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] .

Hoogstraaten	builds	another	Vessel	.
-	建造	其他	血管	.

暴风雨——塞尔瓦特号沉没——保罗讲述了叛变事件——霍格斯特拉滕建造了另一艘船。

[ai]
I
我

我

[wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wen] [ai][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .
WAS **struck** **by** **the** **look** **of** **the** **sky** **when** **I** **glanced** **around** **.**
曾是 击 经过 这 看 的 这 天空 什么时候 我 瞥了一眼 大约 .

环顾四周，天空的景象让我印象深刻。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [red] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] , ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
The **sun** **rose** **red** **in** **a** **haze** **,** **looking** **more** **like** **a** **setting** **than** **a** **rising** **sun** **.**
这 太阳 玫瑰 红色的 在 一个 阴霾 , 寻找 更多的 喜欢 一个 环境 比 一个 上升 太阳 .

太阳在薄雾中升起，呈现出一片红色，看起来更像是落日而不是日出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] [kɑːm] , [ænd; ənd] ['veri] [wɔːm] .
It **was** **dead** **calm** **,** **and** **very** **warm** **.**
它 曾是 死的 冷静的 , 和 非常 温暖的 .

天气平静无风，非常温暖。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [djuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ə'presɪv] .
There **had** **been** **no** **dew** **during** **the** **night** **,** **and** **the** **air** **was** **oppressive** **.**
那里 有 到过 不 露 期间 这 夜晚 , 和 这 空气 曾是 压迫性的 .

夜间没有露水，空气闷热难耐。

- ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪlərz] ['ɪnstɪŋkt] , ['prɔfɪˌsaɪd] [ə; eɪ] [stɔːm]
Hoogstraaten **noticed** **the** **same** **,** **and** **with** **a** **sailor's** **instinct** **,** **prophesied** **a** **storm**
- 注意到 这 相同的 , 和 和 一个 水手的 本能 , 预言 一个 风暴
[wɪ'ðɪn] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .
within **forty** **-** **eight** **hours** **.**
之内 四十 - 八 小时 .

霍格斯特拉滕也注意到了这一点，凭借水手的直觉，预言四十八小时内将有一场风暴。

[weə(r)] [wiː; wi] [kæmpt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ai][hæd; həd]
Where **we** **camped** **was** **on** **the** **way** **to** **the** **river** **which** **Zolca** **and** **I** **had**
在哪里 我们 露营 曾是 在 这 方式 到 这 河 哪个 - 和 我 有
['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] ,
lately **visited** **,**
最近 到访 ,

我们露营的地方就在去往那条河的路上，我和佐尔卡前不久去过那条河。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,
and **it** **struck** **me** **that** **I** **ought** **to** **show** **the** **captain** **the** **bay** **,**
和 它 击 我 那 我 应该 到 展示 这 队长 这 湾 ,

我突然想到应该带船长去看看海湾。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kəʊst] [ə'gen] .
as **it** **might** **lead** **him** **to** **make** **a** **mistake** **if** **ever** **he** **visited** **the** **coast** **again** **.**
作为 它 可能 带领 他 到 制作 一个 错误 如果 曾经 他 到访 这 海岸 再次 .

因为如果他再次去海边，这可能会让他犯错。

[ai] [prə'pəʊzd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
I **proposed** **this** **to** **him** **,** **and** **he** **was** **well** **pleased** **at** **the** **idea** **.**
我 建议的 这 到 他 , 和 他 曾是 出色地 高兴 在 这 主意 .

我向他提出了这个建议，他非常高兴。

[səʊ][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [nɔːθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , ['hævɪŋ] { - }
So **we** **continued** **north** **,** **instead** **of** **returning** **home** **,** **having** **{** **114** **}**
所以 我们 持续 北 , 反而 的 返回 家 , 拥有 { - }

所以我们继续向北走，而不是返回家乡，拥有{114}

['æmpl] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

ample	**provisions**	**with**	**us**	**.**
充足	条款	和	我们	.

我们备足了物资。

[ai] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] , [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]

I	**promised**	**the**	**commander**	**that**	**,**	**as**	**we**	**returned**	**,**	**we**	**would**	**go**	**by**	**way**	**of**
我	承诺	这	指挥官	那	,	作为	我们	返回	,	我们	会	去	经过	方式	的

[ðə; ði][gəʊld] - [maɪn] .

the	**gold**	**-**	**mine**	**.**
这	金子	-	矿	.

我向指挥官承诺，我们返回时会经过金矿。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'presɪvli] [hɒt] ,

The	**day**	**was**	**oppressively**	**hot**	**,**
这	天	曾是	压迫性的	热的	,

这一天酷热难耐。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪk] [heɪz] — [ə; eɪ] [ləʊ]

and	**although**	**no**	**clouds**	**were**	**visible**	**—**	**nothing**	**but**	**a**	**thick**	**haze**	**—**	**a**	**low**
和	虽然	不	云	是	可见的	—	没有什么	但	一个	厚的	阴霾	—	一个	低的

[ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['mʌtə(r)] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['rʌmb(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	**constant**	**mutter**	**of**	**thunder**	**seemed**	**to**	**rumble**	**around**	**us**	**.**
和	持续的	低声	的	雷	似乎	到	隆隆	大约	我们	.

虽然看不到一丝云彩——只有浓厚的薄雾——但低沉而持续的雷声似乎在我们周围隆隆作响。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['taɪəd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

We	**were**	**all**	**tired**	**when**	**we**	**reached**	**the**	**river**	**,**
我们	是	全部	疲劳的	什么时候	我们	达到	这	河	,

我们到达河边时都很累了。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [puːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bed][dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi]

and	**enjoyed**	**a**	**swim**	**in**	**a**	**large**	**pool**	**which**	**was**	**in**	**the**	**bed**	**just**	**where**	**we**
和	享受	一个	游泳	在	一个	大的	水池	哪个	曾是	在	这	床	只是	在哪里	我们

[keɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

came	**on**	**it**	**.**
来了	在	它	.

我们在床上的一个大泳池里畅游了一番，泳池就在我们刚到那里的时候。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [wiː; wi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd]

After	**eating**	**and**	**resting**	**we**	**went**	**on**	**to**	**the**	**bay**	**in**	**which**	**the**	**river**	**discharged**
后	吃	和	休息	我们	去	在	到	这	湾	在	哪个	这	河	出院

[ɪt'self] .

itself	**.**
本身	.

吃过东西休息过后，我们继续前往河流入海口的海湾。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ;

The	**captain**	**drew**	**my**	**attention**	**to**	**the**	**clouds**	**now**	**gathering**	**in**	**the**	**north**	**-**	**west**	**;**
这	队长	画	我的	注意力	到	这	云	现在	采集	在	这	北	-	西方	;

船长让我注意西北方向正在聚集的云层；

[dɑːk] [ænd; ənd] ['sʌlən] [ðeɪ] [lʊkt] , [lɪt] [ʌp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ]['lʊərɪd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]

dark	**and**	**sullen**	**they**	**looked**	**,**	**lit**	**up**	**every**	**now**	**and**	**again**	**by**	**lurid**	**flashes**	**of**
黑暗的	和	忧郁	他们	看起来	,	点燃	向上	每一个	现在	和	再次	经过	骇人的	闪光灯	的

['laɪtnɪŋ] .

lightning	**.**
闪电	.

它们看起来阴暗而阴沉，偶尔会被刺眼的闪电照亮。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪl] ， ” [sed] - ，

“	We	are	going	to	have	a	gale	,	”	said	Hoogstraaten	,
”	我们	是	去	到	有	一个	大风	，	”	说	-	，

“我们将迎来一场大风，”霍格斯特拉滕说道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [maɪ] [ʃɪp] [ɪz][ɪn] [seɪf] ['kwɔːtəz] .

“	and	I	am	glad	that	my	ship	is	in	safe	quarters	.
”	和	我	是	高兴的	那	我的	船	是	在	安全的	四分之一	.

“我很高兴我的船停泊在安全的地方。”

” [ai][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [tə'rɪfɪk] [wɪndz; waɪndz] [bluː] [frɒm; frəm]

”	I	had	heard	from	the	natives	that	at	times	terrific	winds	blew	from
”	我	有	听到	从	这	本地人	那	在	时代	了不起	风	吹	从

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ，

the	north	-	west	,
这	北	-	西方	，

“我从当地人那里听说，有时会刮起猛烈的西北风，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [greɪt] ['mægnɪtjuːd] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['rezɪdəns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	none	of	great	magnitude	had	occurred	during	my	residence	with	them	.
但	没有任何	的	伟大的	震级	有	发生	期间	我的	住宅	和	他们	.

但在我与他们共同生活的这段时间里，并没有发生什么重大事件。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ， ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt]

As	we	stood	on	the	beach	,	gazing	at	the	bay	,	the	captain	,	to	my	great
作为	我们	站立	在	这	海滩	，	凝视	在	这	湾	，	这	队长	，	到	我的	伟大的

[səˈpraɪz] ，

surprise	,
惊喜	，

当我们站在海滩上，凝视着海湾时，船长出乎我意料地说道：

[bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['lɑːftə(r)] .

burst	into	a	fit	of	uncontrollable	laughter	.
爆裂	进入	一个	合身	的	不可控的	笑声	.

突然爆发出一阵无法控制的大笑。

[kɒm] { - }

Com	{	115	}
com	{	-	}

Com{115}

[ɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [mæn][laɪk][maɪ][kəm'pænjən] , [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv]

ing	from	a	grave	and	serious	man	like	my	companion	,	I	could	scarcely	believe
ing	从	一个	严重	和	严肃的	男人	喜欢	我的	伴侣	，	我	可以	几乎	相信

[maɪ] [ɪəz] .

my	ears	.
我的	耳朵	.

听到这番话出自像我同伴这样一位严肃认真的人之口，我简直不敢相信自己的耳朵。

“ ['truːli] , ['mɑːstə(r)] ['diːdrɪk] [baɪz] ， ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd]

“	Truly	,	Master	Diedrich	Buys	,	”	he	said	at	length	,	when	he	had	exhausted
”	真的	，	掌握	迪德里希	买入	，	”	他	说	在	长度	，	什么时候	他	有	筋疲力尽的

[hɪz; ɪz] [mɜːθ] ，

his	mirth	,
他的	欢笑	，

“的确如此，迪德里希·布伊斯先生，”他笑够了之后，终于说道。

“ [ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] ['prɒpəli] !

“	I	have	found	you	out	properly	!
”	我	有	成立	你	出去	适当地	!

“我已经彻底了解你了！”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] , [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,

You	and	your	friends	were	,	I	verily	believe	,
你	和	你的	朋友们	是	,	我	确实	相信	,

我相信，你和你的朋友们当时确实如此。

[ðə; ði] [mɒk] ['ɪndiənz] [huː] [ə'pəʊzd] ['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [wen] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [beɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ]

the	mock	Indians	who	opposed	our	landing	when	I	examined	this	bay	on	our	way
这	嘲笑	印度人	WHO	反对	我们的	降落	什么时候	我	检查	这	湾	在	我们的	方式

[saʊθ] .

south	.
南	.

当我在南下途中考察这个海湾时，那些假扮印第安人的人阻止了我们登陆。

〞 [ai] [naʊ] [njuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] ['hɑːtɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

〞	I	now	knew	the	cause	of	his	laughter	,	and	joined	heartily	in	it	.
〞	我	现在	知道	这	原因	的	他的	笑声	,	和	加入	衷心地	在	它	.

“我现在明白了他笑的原因，也跟着哈哈大笑起来。”

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ?

“	Were	you	the	officer	in	the	boat	?
“	是	你	这	官	在	这	船	?

“你是船上的那位军官吗？〞

〞 [ai] [ɑːskt] .

〞	I	asked	.
〞	我	问	.

我问道。

“ [ai][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ærəus] ['hwisl] ['ʃɑːpli] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪəz] .

“	I	was	indeed	,	and	your	arrows	whistled	sharply	enough	about	my	ears	.
〞	我	曾是	的确	,	和	你的	箭头	吹口哨	尖锐地	足够的	关于	我的	耳朵	.

“我确实在那里，你的箭矢在我耳边呼啸而过。”

〞 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf] , [æz; əz][ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

〞	It	was	now	my	turn	to	laugh	,	as	I	assured	him	that	our	fire	was
〞	它	曾是	现在	我的	转动	到	笑	,	作为	我	保证	他	那	我们的	火	曾是

['hɑːmləs] ;

harmless	;
无害	;

“现在轮到我笑了，我向他保证，我们的火是无害的；

[ðə; ði] [men] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][eɪm] [waɪd] .

the	men	being	instructed	to	aim	wide	.
这	男人	存在	指示	到	目的	宽的	.

士兵们被指示瞄准外侧。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , 〞 [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	am	glad	to	hear	it	,	〞	he	replied	,
〞	我	是	高兴的	到	听到	它	,	〞	他	回复	,

“我很高兴听到这个消息，”他回答说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ləʊθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [hɑːrmd] [jɔː(r); jə(r)]

“	for	I	should	be	loath	to	think	you	would	have	willingly	harmed	your
〞	为了	我	应该	是	厌恶	到	思考	你	会	有	心甘情愿	受到伤害	你的

['kʌntrimən] ,

countrymen	,
同胞们	,

“因为我实在不愿相信你会故意伤害你的同胞，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ai] [w'ʌndəd] ['greɪtli] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][hɪt] .

and	to	tell	you	the	truth	I	wondered	greatly	that	none	of	us	were	hit	.
和	到	告诉	你	这	真相	我	想知道	非常	那	没有任何	的	我们	是	打	.

说实话，我非常纳闷我们竟然没有人被击中。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai]['faɪəd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ai] [nju:] [haʊ] .

I	must	confess	that	I	fired	as	straight	as	I	knew	how	.
我	必须	承认	那	我	被解雇	作为	直的	作为	我	知道	如何	.

我必须承认，我尽我所能地瞄准了目标。

" ['hevi] [klaʊdz] [hæd; həd] [naʊ] ['gæðəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd]

"	Heavy	clouds	had	now	gathered	over	the	sky	,	and	a	moaning	wind	had
"	重的	云	有	现在	聚集	超过	这	天空	,	和	一个	呻吟	风	有

[ə'rɪz(ə)n] .

arisen	.
出现	.

"此时，天空乌云密布，狂风呼啸。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] : { - }

One	of	the	oldest	of	the	Quadrucos	came	to	me	and	said	:	{	116	}
一	的	这	最老	的	这	-	来了	到	我	和	说	:	{	-	}

一位年纪最大的夸德鲁科人来找我，说道：{116}

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:m] , [sʌtʃ] [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] [wʌns] ['meni]

"	We	are	going	to	have	a	great	storm	,	such	as	I	remember	once	many
"	我们	是	去	到	有	一个	伟大的	风暴	,	这样的	作为	我	记住	一次	许多

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

years	ago	.
年	前	.

"我们将迎来一场大风暴，就像我多年前记忆中的那场一样。"

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] ['pleɪsɪz][tu:; tə] [sli:p] ['ʌndə(r)][bɪ'haɪnd] [ðæt] [rɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ]

We	will	make	places	to	sleep	under	behind	that	ridge	,	where	the	wind	will	not	touch
我们	将要	制作	地方	到	睡觉	在下面	在后面	那	岭	,	在哪里	这	风	将要	不是	触碰

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我们将在那道山脊后面找地方睡觉，那里风吹不到我们。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] - [tʌŋ] , [ænd; ənd] - [lʊkt]

"	This	was	of	course	spoken	in	the	Quadruco	tongue	,	and	Hoogstraaten	looked
"	这	曾是	的	课程	说	在	这	-	舌头	,	和	-	看起来

[æt; ət][ˌem 'i:][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

at	me	inquiringly	.
在	我	询问地	.

"这当然是用夸德鲁科语说的，霍格斯特拉滕疑惑地看着我。

" [hi:; hi] [pri'dikt] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:m] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪ'rekt] ['ʃeltəz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . "

"	He	predicts	a	great	storm	,	and	is	going	to	erect	shelters	for	us	.	"
"	他	预测	一个	伟大的	风暴	,	和	是	去	到	直立	避难所	为了	我们	.	"

"他预言会有一场大风暴，并打算为我们搭建避难所。"

" [ɑ:sk][hɪm] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [beɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Ask	him	about	your	bay	,	"	said	the	captain	.
"	问	他	关于	你的	湾	,	"	说	这	队长	.

"问问他关于你们海湾的事，"船长说。

[ai] [gest] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [ment] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'tɜ:nd] ['ɑ:nsə(r)] :

I	guessed	at	what	he	meant	,	and	the	Quadruco	returned	answer	:
我	猜对了	在	什么	他	意思是	,	和	这	-	返回	回答	:

我猜到他的意思了，Quadruco 回复道：

“ [ðə; ði] ['wɔːtəz] [pv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði]
“ The waters of the bay are never much troubled , no matter how strong the
” 这 水 的 这 湾 是 绝不 很多 麻烦 , 不 事情 如何 强的 这
[wɪnd] [bləʊz] .
wind blows .
风 打击 .

“无论风力多大，海湾的水面都平静如镜。”

” [ðɪs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [maɪnd] .
” This relieved the captain's mind .
” 这 松了口气 这 船长的 头脑 .

“这让船长松了一口气。”

“ - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [nəʊz] [wel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
“ Vanstrooken is a good sailor , ” he said , “ and knows well what to do .
” - 是 一个 好的 水手 , ” 他 说 , “ 和 知道 出色地 什么 到 做 .

“范斯特鲁肯是一名优秀的航海家，”他说，“他很清楚该怎么做。”

[aɪ][kæn; kən] [rest] ['iːzi] .
I can rest easy .
我 能 休息 简单的 .

我可以安心休息了。

” [wiː; wi] [strəul] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [stɔːm] .
” We strolled to the headland and watched the gathering storm .
” 我们 漫步 到 这 海岬 和 观看 这 采集 风暴 .

我们漫步到海岬，观看即将到来的暴风雨。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [wɜː(r); wə(r)][pv; əv] ['ɪŋki] ['blæknəs]
The clouds lying near the horizon to the north - west were of inky blackness
这 云 说谎 靠近 这 地平线 到 这 北 - 西方 是 的 墨色 黑
,
,
,

西北方向地平线附近的云层漆黑如墨。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kleft] ['evri] ['mɪnɪt] [baɪ]['dʒægɪd] [striːks] [pv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
and were cleft every minute by jagged streaks of lightning .
和 是 裂 每一个 分钟 经过 锯齿状 连胜 的 闪电 .

每分钟都有一道道锯齿状的闪电划破夜空。

[ðə; ði] [siː] [lʊkt] ['sʌlən] [ænd; ənd]['æŋgri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [krest] [pv; əv] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)]
The sea looked sullen and angry , and the white crests of waves were
这 海 看起来 忧郁 和 生气的 , 和 这 白色的 冠状物 的 波浪 是
[ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ] . { - }
already showing . { 117 }
已经 显示 . { - }

大海看起来阴沉而愤怒，白色的浪峰已经显现出来。{117}

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [strɒŋ] ['kʌmftəb(ə)l]
When we got back we found that the Quadrucos - had erected strong comfortable
什么时候 我们 得到 后退 我们 成立 那 这 - 有 竖立 强的 舒服的
['ʃeltəz] [pv; əv] [bɑːk] ,
shelters of bark ,
避难所 的 吠 ,

我们回来后发现，夸德鲁科一家已经用树皮搭建了坚固舒适的住所。

[freʃ] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .
fresh cut from the trees .
新鲜的 切 从 这 树木 .

刚从树上摘下来的新鲜树枝。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

That	night	the	wind	was	something	terrible	.
那	夜晚	这	风	曾是	某物	糟糕的	.

那天晚上风特别大。

[wiː; wi] [leɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [ðə; ði] [stɔːm]

We	lay	under	the	protection	of	the	ridge	,	but	above	our	heads	the	storm
我们	躺	在下面	这	保护	的	这	岭	,	但	多于	我们的	头部	这	风暴

['həːtl] ,

hurtled	,
猛烈撞击	,

我们躲在山脊的庇护下，但暴风雨却在我们头顶呼啸而过。

['reɪdʒɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

raging	amongst	the	forest	trees	and	rending	and	tearing	the	branches	.
愤怒	在	这	森林	树木	和	渲染	和	撕裂	这	分支	.

在森林树木间肆虐，撕裂树枝。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [stænd] [ə'genst] [ɪts] ['fjʊəri] .

Nothing	could	stand	against	its	fury	.
没有什么	可以	站立	反对	它是	愤怒	.

没有什么能抵挡它的怒火。

[tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [siːst] ['sʌmwɒt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʌl] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

Towards	morning	the	rain	ceased	somewhat	,	and	when	the	dull	daylight	came	,
向	早晨	这	雨	停止	有些	,	和	什么时候	这	乏味的	日光	来了	,

临近清晨，雨势稍稍减弱，当昏暗的晨光到来时，

- [ænd; ənd] [ai] [fɔːt] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl]

Hoogstraaten	and	I	fought	our	way	to	the	headland	to	see	the	turmoil
-	和	我	战斗	我们的	方式	到	这	海岬	到	看	这	动荡

[ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

我和霍格斯特拉滕奋力爬到海岬上，去看大海的汹涌波涛。

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] .

The	two	sailors	accompanied	us	.
这	二	水手们	伴随	我们	.

两名水手陪同我们同行。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [nɒt] [ə'laʊd] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [raɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wʌn] [wʊd]

The	wind	and	rain	had	not	allowed	the	sea	to	rise	as	high	as	one	would
这	风	和	雨	有	不是	允许	这	海	到	上升	作为	高的	作为	一	会

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,

have	expected	,
有	预期的	,

风雨并未导致海平面像人们预期的那样上涨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːrdʒiz] [ðæt] ['ʃætəd] [ðəm'selvz] [ɪn] [spreɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	the	surges	that	shattered	themselves	in	spray	at	the	foot	of	the
但	这	涌动	那	破碎	他们自己	在	喷	在	这	脚	的	这

['hedlənd; 'hedlænd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [fiːt] .

headland	seemed	to	shake	it	under	our	feet	.
海岬	似乎	到	摇	它	在下面	我们的	脚	.

但海岬脚下拍打着激起的水花似乎撼动了我们脚下的岬角。

[skwɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] [kept] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

Squalls	of	rain	kept	sweeping	across	the	ocean	,
暴风雨	的	雨	保留	扫荡	穿过	这	海洋	,

暴雨持续席卷海洋，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt]

and	in	the	interval	between	two	of	these	one	of	the	sailors	gave	a	great
和	在	这	间隔	之间	二	的	这些	一	的	这	水手们	给予	一个	伟大的

[ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] .

shout	of	alarm	.
喊	的	警报	.

在这两声呼喊之间，一名水手发出了一声巨大的惊叫。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪpt] [maɪ] [ɑ:m] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪən] ,

The	captain	looked	up	and	gripped	my	arm	with	a	clutch	of	iron	,
这	队长	看起来	向上	和	紧握	我的	手臂	和	一个	离合器	的	铁	,

船长抬起头，铁钳般地抓住我的胳膊。

[æz; əz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)] [bɜ:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

as	a	cry	of	horror	burst	from	his	lips	.
作为	一个	哭	的	恐怖	爆裂	从	他的	嘴唇	.

他发出了一声惊恐的尖叫。

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][ræg][ɒv; əv] [stɔ:m] - [seɪl][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [raɪt] [ɒn] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] !

A	ship	under	a	rag	of	storm	-	sail	was	driving	right	on	towards	us	!
一个	船	在下面	一个	抹布	的	风暴	-	帆	曾是	驾驶	正确的	在	向	我们	!

一艘挂着破烂风暴帆的船正朝着我们驶来！

[ə; eɪ] [ʃɪp] !

A	ship	!
一个	船	!

一艘船！

[ðə; ði] - ! { - }

The	Selwaert	!	{	118	}
这	-	!	{	-	}

塞尔瓦特！{118}

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [beɪ] .

They	were	running	for	shelter	and	had	mistaken	the	bay	.
他们	是	跑步	为了	庇护所	和	有	错误	这	湾	.

他们当时正奔跑寻找避难所，结果错把方向搞错了。

[ðə; ði][wɪnd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)][aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] - [hɪə(r)][ˌem 'i:] ,

The	wind	being	in	my	favour	I	managed	to	make	the	Quadrucos	hear	me	,
这	风	存在	在	我的	偏爱	我	管理	到	制作	这	-	听到	我	,

顺风而行，我成功地让四头龙听到了我的呼喊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

and	they	soon	came	hurrying	up	.
和	他们	很快	来了	匆忙	向上	.

他们很快就匆匆赶来了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [du:md] , [bʌt; bət][wi:; wi] [mait] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] .

The	ship	was	doomed	,	but	we	might	save	some	of	the	crew	.
这	船	曾是	注定失败	,	但	我们	可能	节省	一些	的	这	全体人员	.

这艘船注定要沉没，但我们或许能救下一些船员。

- [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Hoogstraaten	was	paralysed	with	astonishment	.
-	曾是	瘫痪	和	惊讶	.

霍格斯特拉顿惊呆了。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['laɪɪŋ] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪn]['aʊə(r)] [beɪ] ,

His	ship	,	which	should	have	been	lying	snug	and	safe	in	our	bay	,
他的	船	,	哪个	应该	有	到过	说谎	舒适	和	安全的	在	我们的	湾	,

他的船本应安稳安全地停泊在我们的海湾里，

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ɒn][tuː; tə][biː; bi] ['ʃætəd] [tuː; tə] ['splɪntəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt] !

was	coming	swiftly	on	to	be	shattered	to	splinters	at	his	very	feet	!
曾是	未来	迅速地	在	到	是	破碎	到	碎片	在	他的	非常	脚	!

眼看就要被他脚下打成碎片了!

[baɪ] [wɒt] ['wɪzədri] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ?

By	what	wizardry	had	it	come	to	pass	?
经过	什么	巫术	有	它	来	到	经过	?

这究竟是怎样一种魔法才发生的?

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] [suːn] [keɪm] .

We	could	do	nothing	but	wait	,	and	the	end	soon	came	.
我们	可以	做	没有什么	但	等待	,	和	这	结尾	很快	来了	.

我们只能等待，而结局很快就到来了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['bɒdɪli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] ,

The	ship	was	flung	bodily	on	to	the	reef	,	and	,	as	she	struck	,
这	船	曾是	扔	身体上的	在	到	这	礁	,	和	,	作为	她	击	,

船体整体被甩到礁石上，撞击瞬间，

[ðə; ði][mɑːsts] [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [twɪgz] ,

the	masts	came	down	as	though	they	were	broken	twigs	,
这	桅杆	来了	向下	作为	尽管	他们	是	破碎的	树枝	,

桅杆像折断的树枝一样倒了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [weɪv] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɔɪld] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] .

and	a	great	green	wave	leaped	up	and	boiled	right	over	her	hull	.
和	一个	伟大的	绿色的	海浪	跳跃	向上	和	煮沸	正确的	超过	她	船体	.

一道巨大的绿色波浪跃起，翻滚着越过她的船体。

[ɪf] ['eni] [kraɪ] [ə'rəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

If	any	cry	arose	it	was	lost	in	the	roaring	of	the	storm	.
如果	任何	哭	出现	它	曾是	丢失的	在	这	咆哮	的	这	风暴	.

如果有什么呼喊声，也会被狂风暴雨的咆哮声淹没。

[wen] [ðə; ði] [siː] [swept] [pɑːst] , [hɜː(r); hə(r)] [dek] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['empti] .

When	the	sea	swept	past	,	her	deck	was	clear	and	empty	.
什么时候	这	海	扫荡	过去的	,	她	甲板	曾是	清除	和	空的	.

当海水涌过时，她的甲板空无一人。

[stɪl] [ðæt] [greɪt] [siː] [seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ɔːl] [ə'laɪk] ,

Still	that	great	sea	saved	many	lives	,	for	it	swept	all	alike	,
仍然	那	伟大的	海	已保存	许多	生活	,	为了	它	扫荡	全部	同样	,

然而，那片浩瀚的大海拯救了许多生命，因为它平等地席卷了所有人。

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['lʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] ,

living	and	dying	mixed	with	all	the	lumber	of	the	deck	,
活的	和	垂死	混合	和	全部	这	木材	的	这	甲板	,

生与死的气息与甲板上所有的木材混杂在一起，

[raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [riːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltəd] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

right	over	the	reef	into	the	sheltered	water	of	the	bay	.
正确的	超过	这	礁	进入	这	避难所	水	的	这	湾	.

直接越过礁石进入海湾的避风水域。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [brɔːt] [ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

The	natives	were	ready	,	and	plunging	in	brought	all	ashore	they	could	see	,
这	本地人	是	准备好	,	和	骤降	在	带来	全部	岸上	他们	可以	看	,

土著居民早有准备，他们纵身跃入水中，将所有能看到的生物都拖上了岸。

[ə'sɪstɪŋ] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] .

assisting	those	who	could	swim	.
协助	那些	WHO	可以	游泳	.

帮助那些会游泳的人。

[ɪn] [ɔːl] { - }
In all { 119 }
在 全部 { - }

总共{119}

[ˌfɪfˈtiːn] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] , [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] [pɔːl] .
fifteen were saved , amongst them being our prisoner Paul .
十五 是 已保存 , 在 他们 存在 我们的 囚犯 保罗 .

十五人得救，其中包括我们的囚犯保罗。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ˌjuː ˈes][nəʊ] [əˈsɪstəns] ; [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [laɪk] [wʌn] [deɪzd] ,
The captain gave us no assistance ; he still remained like one dazed ,
这 队长 给予 我们 不 协助 ; 他 仍然 剩余 喜欢 一 茫然 ,

船长没有给我们任何帮助；他仍然像个茫然的人一样站在那里。

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈhedlənd; ˈhedlænd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ˈhæmə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
standing on the headland watching the seas hammer his ship to pieces .
常设 在 这 海岬 观看 这 海域 锤 他的 船 到 件 .

他站在海岬上，眼睁睁地看着大海将他的船拍得支离破碎。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [naʊ] [spent] [ɪtˈself] ,
The worst of the gale had now spent itself ,
这 最差 的 这 大风 有 现在 花费 本身 ,

最猛烈的狂风已经过去了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [siːst] .
for the clouds began to break and the rain ceased .
为了 这 云 开始 到 休息 和 这 雨 停止 .

云层开始散开，雨也停了。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈreskjuːd] [men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
We marched the rescued men back to the camp as soon as they were
我们 行军 这 获救 男人 后退 到 这 营 作为 很快 作为 他们 是
[rɪˈkʌvəd] [səˈfɪʃntli] .
recovered sufficiently .
恢复 足够 .

获救人员身体状况稍有恢复后，我们就押送他们返回营地。

[aɪ] [gest] [frɒm; frəm] [pɔːlz] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈmjuːtəni] ,
I guessed from Paul's presence that there had been a mutiny ,
我 猜对了 从 保罗的 在场 那 那里 有 到过 一个 兵变 ,

从保罗的出现我猜想发生了兵变。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and an attempt to run away with the ship .
和 一个 试图 到 跑步 离开 和 这 船 .

并试图劫持这艘船。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ,
I would not , however , speak to him ,
我 会 不是 , 然而 , 说话 到 他 ,

但我不会和他说话。

[bʌt; bət] [geɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] [ˈkləʊsli] [ænd; ənd] [kɪl] [ˈeni]
but gave orders to the armed natives to guard them closely and kill any
但 给予 订单 到 这 武装 本地人 到 警卫 他们 密切 和 杀 任何
[huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
who attempted to escape .
WHO 尝试过 到 逃脱 .

但他命令武装的土著居民严密看守他们，并杀死任何试图逃跑的人。

[ðen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] - .

Then	I	went	back	to	Hoogstraaten	.
然后	我	去	后退	到	-	.

然后我又回到了霍格斯特拉滕。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwɒt] ['mɑːstəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [ɑːm] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

He	had	somewhat	mastered	himself	,	and	taking	my	arm	asked	me	how	it	happened	.
他	有	有些	精通	他自己	,	和	采取	我的	手臂	问	我	如何	它	发生	.

他已经稍微控制住了自己，抓住我的胳膊问我这是怎么回事。

[ai] [sed] [ai][hæd; həd] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['mjuːtəni] ,

I	said	I	had	asked	no	questions	,	but	it	must	have	been	a	mutiny	,
我	说	我	有	问	不	问题	,	但	它	必须	有	到过	一个	兵变	,

我说我什么问题都没问，但这一定是叛变。

[æz; əz] [pɔːl] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

as	Paul	was	amongst	them	.
作为	保罗	曾是	在	他们	.

保罗也在其中。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] , [ðə; ði] [siː] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

As	we	descended	,	the	sea	flung	a	body	on	to	the	rocks	close	to	us	.
作为	我们	下降	,	这	海	扔	一个	身体	在	到	这	岩石	关闭	到	我们	.

当我们下潜时，海水将一具尸体抛到离我们不远的岩石上。

[wiː; wi][bəuθ] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	both	recognized	it	.
我们	两个都	认可	它	.

我们都认出来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - !

It	was	Arendsoon	!
它	曾是	-	!

就是Arendsoon!

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ai] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kwestʃən] [pɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Arrived	at	the	camp	I	proceeded	to	question	Paul	for	the	benefit	of	the	captain	,
到达的	在	这	营	我	继续	到	问题	保罗	为了	这	益处	的	这	队长	,

到达营地后，我为了队长的利益，开始询问保罗。

['ʌðəwaɪz] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] . { - }

otherwise	I	would	not	have	spoken	to	him	.	{	120	}
否则	我	会	不是	有	说	到	他	.	{	-	}

否则我就不会和他说话了。{120}

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['æbsəns] ?

“	What	have	you	been	doing	in	our	absence	?
”	什么	有	你	到过	正在做	在	我们的	缺席	?

“我们不在的时候，你们都做了些什么？”

” [ai] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ - [ɪz][ðə; ði] ['kʌlprɪt] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [wɜːd] . ”

“	Arendsoon	is	the	culprit	;	but	for	him	I	would	have	kept	my	word	.	”
”	-	是	这	罪魁祸首	;	但	为了	他	我	会	有	保留	我的	单词	.	”

“罪魁祸首是阿伦德森；但如果不是他，我本会信守诺言。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	He	is	dead	,	”	I	answered	.
”	他	是	死的	,	”	我	回答	.

“他死了，”我回答道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tentɪd] ['siːmən] [ɒn] [bɔːd] ,

“	He	had	a	party	of	discontented	seamen	on	board	,
”	他	有	一个	派对	的	不满	海员	在	木板	,

“他船上有一群心怀不满的水手，

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ʃɪp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['æbsəns] .

and	persuaded	them	to	seize	the	ship	during	the	captain's	absence	.
和	被说服	他们	到	抢占	这	船	期间	这	船长的	缺席	.

并说服他们在船长不在时夺取了这艘船。

- [wɒz; wəz] [in'tais] [ɒn] [bɔːd] , [ðen] [siːzd] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . ”

Zolca	was	enticed	on	board	,	then	seized	and	confined	with	the	others	.	”
-	曾是	诱人的	在	木板	,	然后	查获	和	受限	和	这	其他的	.	”

佐尔卡被诱骗上船，然后被捕并与其他船员一起关押起来。

“ [wɒt] ['ʌðə(r)z] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	What	others	?	”	demanded	the	captain	.
”	什么	其他的	?	”	要求	这	队长	.

“还有其他人吗？”船长问道。

“ [her] - , [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [ænd; ənd] [faɪv] ['seɪləz] . ”

“	Herr	Vanstrooken	,	the	boatswain	,	the	carpenter	,	and	five	sailors	.	”
”	先生	-	,	这	水手长	,	这	木匠	,	和	五	水手们	.	”

“范斯特鲁肯先生、水手长、木匠和五名水手。”

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒn] [bɔːd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rekt] , [ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ]['mɜːdə(r)][ðem; ðəm]

“	Were	they	on	board	when	you	were	wrecked	,	or	did	you	murder	them
”	是	他们	在	木板	什么时候	你	是	损毁	,	或者	做过	你	谋杀	他们

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] ?

before	starting	?
前	开始	?

“他们是在你遭遇海难时在船上的，还是你在出发前就把他们都杀了？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ - [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Arendsoon	would	have	killed	them	all	,	but	I	would	not	have	it	.
”	-	会	有	被杀	他们	全部	,	但	我	会	不是	有	它	.

“阿伦森本来会杀了他们所有人，但我不会允许这种情况发生。”

[aɪ] [sɔː] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bə'teɪvɪə] [wɒz; wəz] [rekt] .

I	saw	too	much	of	that	when	the	Batavia	was	wrecked	.
我	锯	也	很多	的	那	什么时候	这	巴达维亚	曾是	损毁	.

巴达维亚号沉没时，我目睹了太多这样的场景。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][seɪl][wiː; wi] [sent] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] . ”

When	we	were	ready	to	sail	we	sent	them	ashore	.	”
什么时候	我们	是	准备好	到	帆	我们	发送	他们	岸上	.	”

准备起航时，我们就把他们送上了岸。

“ [dɪd] - [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ? ”
“ Did Arendsoon release you ? ”
” 做过 - 发布 你 ? ”

“Arendsoon 放了你吗？”

“ [jes] , [wen] - [hæd; həd] [biːn] ['diːkɔi, diˈkɔi][ɒn] [bɔːd] ,
“ Yes , when Zolca had been decoyed on board ,
” 是的 , 什么时候 - 有 到过 诱饵 在 木板 ,

“是的，当时佐尔卡被诱骗上了船，”

[hiː; hi] [keɪm] [əˈʃɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [men] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] -
he came ashore with some men and made the natives understand that Zolca
他 来了 岸上 和 一些 男人 和 制成 这 本地人 理解 那 -
[hæd; həd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɒn] [bɔːd] . ”
had sent him to take me on board . ”
有 发送 他 到 拿 我 在 木板 . ”

他带着一些人上岸，让当地人明白是佐尔卡派他来接我上船的。

“ [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪl] ? { - }
“ When did you sail ? { 121 }
” 什么时候 做过 你 帆 ? { - }

“你是什么时候出海的？”{121}

“ ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ Yesterday morning . ”
” 昨天 早晨 . ”

“昨天早上。”

“ [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [stɔːm] ['bruːɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ In the face of that storm brewing ? ” asked the captain .
” 在 这 脸 的 那 风暴 酿造 ? ” 问 这 队长 .

“面对那场正在酝酿的风暴？”船长问道。

“ - [wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['æbsəns] .
“ Azolta was alarmed at her brother's absence .
” - 曾是 惊慌 在 她 兄弟 缺席 .

“阿佐尔塔对哥哥的失踪感到担忧。”

[hæd; həd] [wiː; wi] [nɒt] [gɒn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [əˈtækt] ,
Had we not gone we should have been attacked ,
有 我们 不是 已消失 我们 应该 有 到过 遭到攻击 ,

如果我们没去，我们就会遭到袭击。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [təˈgeðə(r)] ['ʌndə(r)] [nəmoʊə] .
for she was gathering the people together under Namoa .
为了 她 曾是 采集 这 人们 一起 在下面 纳莫阿 .

因为她正在将人民聚集在纳莫阿的领导下。

” [breɪv] - !
” Brave Azolta !
” 勇敢的 - !

“勇敢的阿佐尔塔！”

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , ” [went] [ɒn] [pɔːl] , “ [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [bɜːst] .
“ We had got well out to sea , ” went on Paul , “ when the storm burst .
” 我们 有 得到 出色地 出去 到 海 , ” 去 在 保罗 , “ 什么时候 这 风暴 爆裂 .

“我们当时已经驶向了很远的海面，”保罗继续说道，“这时暴风雨突然爆发了。”

[wiː; wi] [rəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
We rode it out for some time ,
我们 骑 它 出去 为了 一些 时间 ,

我们坚持了一段时间，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][beɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeltə(r)] . ”

but	at	last	determined	to	run	back	to	the	bay	for	shelter	.	”
但	在	最后的	决定	到	跑步	后退	到	这	湾	为了	庇护所	.	”

但最终还是决定跑回海湾避难。

“ [ænd; ənd] [mɪˈstʊk] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	And	mistook	this	place	for	it	?
”	和	误	这	地方	为了	它	?

“把这里误认为是那里了？”

” [pɔːl] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Paul	bowed	his	head	.
”	保罗	鞠躬	他的	头	.

保罗低下了头。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [men] , ” [sed]

“	If	you	have	spoken	the	truth	about	saving	the	lives	of	the	true	men	,	”	said
“	如果	你	有	说	这	真相	关于	保存	这	生活	的	这	真的	男人	,	”	说

- ,

Hoogstraaten	,
-	,

“如果你说的是拯救真正男人生命的真话，”霍格斯特拉滕说道，

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

“	you	have	saved	your	own	.
”	你	有	已保存	你的	自己的	.

你已经拯救了你自己。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - ['draʊnd] [ˌmjuːti'niə] .

As	for	you	,	”	and	he	frowned	at	the	half	-	drowned	mutineers	.
作为	为了	你	,	”	和	他	皱眉	在	这	一半	-	溺水	叛乱者	.

至于你们，”他皱着眉头看着那些半溺水的叛乱者。

“ [frend] ['diːdrɪk] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['gæləʊz]

“	Friend	Diedrich	,	I	think	I	shall	have	to	trouble	you	to	erect	a	gallows
“	朋友	迪德里希	,	我	思考	我	将	有	到	麻烦	你	到	直立	一个	绞刑架

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

for	me	,
为了	我	,

“迪德里希朋友，我想我得麻烦你帮我搭个绞刑架了。”

[sɪns] [ai][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [jɑːd] - [ɑːm][tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɒn] !

since	I	have	no	longer	a	ship	or	a	yard	-	arm	to	hang	them	on	!
自从	我	有	不	更长	一个	船	或者	一个	院子	-	手臂	到	悬挂	他们	在	!

因为我既没有船也没有桅杆来挂它们了！

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['brəʊkən] ['pliːdɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] ,

”	There	were	some	broken	pleadings	from	the	men	,
”	那里	是	一些	破碎的	诉状	从	这	男人	,

“这些人的恳求有些动摇，

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi]

but	without	an	answer	the	captain	turned	away	and	in	a	short	time	we
但	没有	一个	回答	这	队长	转向	离开	和	在	一个	短的	时间	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [həʊm] .

were	on	our	march	home	.
是	在	我们的	行进	家	.

但船长没有回答，便转身离开，不久之后，我们就踏上了回家的路。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] { - }

We	arrived	the	next	evening	much	to	the	{	122	}
我们	到达的	这	下一个	晚上	很多	到	这	{	-	}

我们第二天晚上到达，这让{122}非常高兴。

[dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊə(r)] [bætʃ] [ɒv; əv]

delight	**of**	**the**	**people**	**,**	**and**	**their**	**astonishment**	**when**	**they**	**saw**	**our**	**batch**	**of**
喜	的	这	人们	,	和	他们的	惊讶	什么时候	他们	锯	我们的	批	的

['prɪznər] .

prisoners	**.**
囚犯	.

人们看到我们这批俘虏时，既高兴又惊讶。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [lʊkt] ['veri] [krest] - ['fɔːlən] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] , [bʌt; bət]

Poor	**Vanstrooken**	**looked**	**very**	**crest**	**-**	**fallen**	**when**	**he**	**met**	**his**	**commander**	**,**	**but**
贫穷的	-	看起来	非常	波峰	-	倒下	什么时候	他	遇见	他的	指挥官	,	但

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

it	**was**	**no**	**fault**	**of**	**his**	**.**
它	曾是	不	过错	的	他的	.

可怜的范斯特鲁肯见到他的指挥官时，看起来非常沮丧，但这并非他的错。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] [ɪn][ðeə(r)] [bʌŋks] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [nəʊ] [tʃɑːns]

He	**and**	**the**	**others**	**had**	**been**	**seized**	**in**	**their**	**bunks**	**and**	**allowed**	**no**	**chance**
他	和	这	其他的	有	到过	查获	在	他们的	上下铺	和	允许	不	机会

[ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

of	**resistance**	**.**
的	反抗	.

他和同伴们在铺位上被抓获，没有丝毫反抗的机会。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] , ['fɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['despərət]

As	**for**	**Zolca**	**he**	**was**	**furious**	**with**	**passion**	**,**	**for**	**,**	**fearing**	**his**	**desperate**
作为	为了	-	他	曾是	狂怒	和	热情	,	为了	,	害怕	他的	绝望的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	**,**
自然	,

至于佐尔卡，他怒不可遏，因为他害怕佐尔卡绝望的本性。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn]['aɪənz]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪ'tenʃn] [ɒn] [bɔːd] .

he	**had**	**been**	**put**	**in**	**irons**	**during**	**his**	**detention**	**on**	**board**	**.**
他	有	到过	放	在	熨斗	期间	他的	拘留	在	木板	.

他在船上被拘留期间曾被戴上镣铐。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] ['flʌdɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kən'sɪdərəbli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ræn] [daʊn] [wɪ'ðaʊt]

The	**storm**	**had**	**flooded**	**the**	**river**	**considerably**	**,**	**but**	**it**	**soon**	**ran**	**down**	**without**
这	风暴	有	被淹	这	河	相当	,	但	它	很快	跑	向下	没有

['duːɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

doing	**any**	**damage**	**.**
正在做	任何	损害	.

暴雨导致河水暴涨，但很快水位下降，没有造成任何损失。

[pɔːlz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] - .

Paul's	**story**	**was**	**confirmed**	**by**	**Vanstrooken**	**.**
保罗的	故事	曾是	确认的	经过	-	.

保罗的说法得到了范斯特鲁肯的证实。

- , [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sekənd] [kɔːr'neɪlɪs] ,

Arendsoon	**,**	**who**	**appeared**	**to**	**have**	**been**	**a**	**second**	**Cornelis**	**,**
-	,	WHO	出现	到	有	到过	一个	第二	科内利斯	,

阿伦德森，他似乎是第二个科内利斯，

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] .

would	**certainly**	**have**	**made**	**short**	**work**	**of**	**his**	**prisoners**	**but**	**for**	**Paul**	**.**
会	当然	有	制成	短的	工作	的	他的	囚犯	但	为了	保罗	.

若非保罗出手相助，他肯定很快就能解决掉他的囚犯。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][met][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈfɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [hɪm] .

However	**,**	**he**	**had**	**met**	**his**	**fate**	**,**	**and**	**the**	**fishes**	**were**	**eating**	**him**	**.**
然而	,	他	有	遇见	他的	命运	,	和	这	鱼	是	吃	他	.

然而，他终究难逃厄运，被鱼群吞噬了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [di'tein] [pɔːl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

It	**was**	**no**	**good**	**detaining**	**Paul**	**a**	**prisoner**	**,**	**in**	**fact**	**he**	**had**	**had**	**little**
它	曾是	不	好的	拘留	保罗	一个	囚犯	,	在	事实	他	有	有	小的

[tʃɔɪs] ,

choice	**,**
选择	,

将保罗囚禁起来毫无用处，事实上他别无选择。

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðə; ðiˈ] [kən'spɪrəsi] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]

having	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**originating**	**the**	**conspiracy**	**,**	**so**	**he**	**was**
拥有	有	没有什么	到	做	和	起源	这	阴谋	,	所以	他	曾是

[rɪˈstɔːd] [tuː; tə] ['friːdəm] .

restored	**to**	**freedom**	**.**
恢复	到	自由	.

由于他与阴谋的起源没有任何关系，因此他被恢复了自由。

[ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

The	**other**	**prisoners**	**were**	**tried**	**by**	**their**	**officers**	**,**
这	其他	囚犯	是	尝试	经过	他们的	警官	,

其他囚犯则由狱警审判。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] [brʊk] [nəʊ] [ˌɪntəˈfɪərəns] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

and	**of**	**course**	**they**	**would**	**brook**	**no**	**interference**	**from**	**me**	**.**
和	的	课程	他们	会	溪	不	干涉	从	我	.

他们当然不会允许我插手。

- , [haʊˈevə(r)] , [dɪd][nɒt] [hæŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][hænd] , [æz; əz][hiː; hi] { - }

Hoogstraaten	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**hang**	**them**	**out**	**of**	**hand**	**,**	**as**	**he**	**{**	**123**	**}**
-	,	然而	,	做过	不是	悬挂	他们	出去	的	手	,	作为	他	{	-	}

然而，Hoogstraaten并没有放任不管，因为他{123}

[hæd; həd] ['prɒmɪst] .

had	**promised**	**.**
有	承诺	.

曾承诺过。

[ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðeə(r)] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [bɪ'twiːn] [ðen] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]

Their	**punishment**	**was**	**to**	**depend**	**on**	**their**	**good**	**behaviour**	**between**	**then**	**and**	**the**
他们的	惩罚	曾是	到	依赖	在	他们的	好的	行为	之间	然后	和	这

[taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [bəˈteɪvɪə] .

time	**they**	**reached**	**Batavia**	**.**
时间	他们	达到	巴达维亚	.

他们的惩罚取决于他们从那时起到抵达巴达维亚期间的良好表现。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiˈ] ['weðə(r)] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] [kɑːm] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**weather**	**became**	**somewhat**	**calm**	**,**
作为	很快	作为	这	天气	成为	有些	冷静的	,

天气稍稍平静下来后，

[ðə; ðiˈ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [bəʊt][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɪn] .

the	**captain**	**and**	**his**	**men**	**set**	**to**	**work**	**to**	**build**	**a**	**new**	**boat**	**to**	**depart**	**in**	**.**
这	队长	和	他的	男人	放	到	工作	到	建造	一个	新的	船	到	离开	在	.

船长和他的船员们开始建造一艘新船，准备启程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['taɪəsəm] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [rek] [æt; ət] [ləʊ] -

It	was	tiresome	work	,	for	they	could	only	dismantle	the	wreck	at	low	-
它	曾是	令人厌烦	工作	,	为了	他们	可以	仅有的	拆除	这	破坏	在	低的	-

[taɪd] ,

tide	,
潮	,

这是一项艰苦的工作，因为他们只能在退潮时拆除沉船残骸。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [gɒt] [wel] ['ʌndə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

but	once	they	got	well	under	way	they	were	able	to	employ	the	time	of
但	一次	他们	得到	出色地	在下面	方式	他们	是	有能力的	到	采用	这	时间	的

[haɪ] - [taɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

high	-	tide	in	the	work	of	construction	.
高的	-	潮	在	这	工作	的	建造	.

但一旦工程进展顺利，他们就能利用涨潮时间进行建设工作。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [taɪd] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] ['raɪzɪz]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [fiːt] ,

As	I	have	said	the	tide	on	this	coast	rises	over	thirty	feet	,
作为	我	有	说	这	潮	在	这	海岸	上升	超过	三十	脚	,

正如我所说，这条海岸线的潮水高度会超过30英尺。

[səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['æmpl] [depθ] [tuː; tə] [fləʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [riːf] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪz] [ðeɪ]

so	there	would	be	ample	depth	to	float	over	the	reef	a	boat	of	the	size	they
所以	那里	会	是	充足	深度	到	漂浮	超过	这	礁	一个	船	的	这	尺寸	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [rek] [beɪ] ,

were	building	in	Wreck	Bay	,
是	建筑	在	破坏	湾	,

因此，水深足够，足以让他们在沉船湾建造的那种尺寸的船只漂浮过礁石。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['krɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	we	had	christened	it	.
作为	我们	有	受洗	它	.

正如我们给它起的名字一样。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [rɪgd] , [ænd; ənd] [seɪld] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [beɪ] ,

In	due	time	the	boat	was	finished	,	rigged	,	and	sailed	down	to	our	bay	,
在	到期的	时间	这	船	曾是	完成的	,	作弊	,	和	航行	向下	到	我们的	湾	,

不久之后，船造好了，装配完毕，驶向我们的海湾。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [felt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

to	the	admiration	of	the	Quadrucos	,	who	felt	almost	as	though	they	had
到	这	钦佩	的	这	-	,	WHO	毛毡	几乎	作为	尽管	他们	有

[bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

built	it	themselves	.
建造	它	他们自己	.

令夸德鲁科一家赞叹不已，他们感觉这就像是自己亲手建造的一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] ,

She	was	large	enough	to	carry	all	of	the	survivors	,
她	曾是	大的	足够的	到	携带	全部	的	这	幸存者	,

她体型庞大，足以背起所有幸存者。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] .

and	in	a	few	weeks	the	captain	anticipated	being	able	to	make	a	start	.
和	在	一个	很少	周	这	队长	预期	存在	有能力的	到	制作	一个	开始	.

几周后，队长预计就能首发出场。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːmi] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [æt; ət][hænd] ,

The	end	of	the	stormy	season	was	now	nearly	at	hand	,
这	结尾	的	这	暴风雨	季节	曾是	现在	几乎	在	手	,

暴风雨季节即将结束。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] ['stedi] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [set][ɪn] ,

and	once	the	steady	breeze	from	the	south	-	east	set	in	,
和	一次	这	稳定的	微风	从	这	南	-	东方	放	在	,

当东南方向的稳定微风吹来时，

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][bə'teɪvɪə][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

the	voyage	to	Batavia	could	be	accomplished	with	little	danger	.
这	航程	到	巴达维亚	可以	是	完成	和	小的	危险	.

前往巴达维亚的航程几乎没有危险。

[frɒm; frəm] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] { - }

From	Hoogstraaten	,	who	had	been	on	the	{	124	}
从	-	,	WHO	有	到过	在	这	{	-	}

来自 Hoogstraaten，他曾是{124}

['nɔːðən] [kəʊst][ɒv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] , [aɪ] [lɜːnt] [ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] ,

northern	coast	of	Terra	Australis	,	I	learnt	the	exact	position	of	our	settlement	,
北方	海岸	的	泰拉	澳大利亚	,	我	学会了	这	精确的	位置	的	我们的	沉降	,

在南方大陆的北海岸，我得知了我们定居点的确切位置。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][wɒz; wəz][æz; əz]

and	also	that	the	whole	of	the	great	country	we	were	on	was	as
和	还	那	这	所有的	的	这	伟大的	国家	我们	是	在	曾是	作为

['bærən] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] - [laɪn][æz; əz][ðə; ði] [pɑːt][wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] ['əʊvə(r)] .

barren	on	the	coast	-	line	as	the	part	we	had	travelled	over	.
荒芜	在	这	海岸	-	线	作为	这	部分	我们	有	旅行	超过	.

而且我们所处的这片广袤土地，其海岸线也像我们一路走来所经过的地区一样荒凉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɒt] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæktriz] .

This	was	the	reason	that	the	Company	had	not	established	Factories	.
这	曾是	这	原因	那	这	公司	有	不是	已确立的	工厂	.

这就是该公司没有建立工厂的原因。

[weə(r)] [ðɪs] [greɪt] [lænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] ,

Where	this	great	land	extended	to	,	the	commander	could	not	say	,
在哪里	这	伟大的	土地	扩展	到	,	这	指挥官	可以	不是	说	,

指挥官无法说出这片广袤土地究竟延伸到哪里。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	no	man	had	seen	the	eastern	side	of	it	.
为了	不	男人	有	已见	这	东	边	的	它	.

因为没有人见过它的东面。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

He	had	sailed	much	for	the	Company	,
他	有	航行	很多	为了	这	公司	,

他曾多次为公司出海航行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['eni] ['mɪshæp][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm][ɒv; əv] ['eni]

and	this	was	the	first	time	that	any	mishap	had	befallen	him	of	any
和	这	曾是	这	第一的	时间	那	任何	意外	有	发生	他	的	任何

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

这是他第一次遭遇如此重大的意外。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [braʊn] [reɪs][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ə'tæk] [ðə; ði]['mɒŋgəl][dʒʌŋk] ;

He	told	me	about	the	brown	race	we	had	seen	attack	the	Mongol	junk	;
他	讲述	我	关于	这	棕色的	种族	我们	有	已见	攻击	这	蒙古人	垃圾	;

他告诉我，我们曾看到一个棕色皮肤的人袭击蒙古帆船；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['seɪləz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ['wɔːtəz] ,

that	they	were	good	sailors	,	and	were	found	all	about	these	waters	,
那	他们	是	好的	水手们	,	和	是	成立	全部	关于	这些	水	,

他们都是优秀的航海家，而且在这些水域周围都能找到他们的身影。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [bə'teɪvɪə] [ɪn] [ðeə(r)] ['prəʊə] .

and	they	often	came	to	Batavia	in	their	proas	.
和	他们	经常	来了	到	巴达维亚	在	他们的	普罗阿斯	.

他们经常乘船来到巴达维亚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'leɪə] [reɪs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðəm'selvz] "

They	were	of	what	is	known	as	the	Malaya	race	,	and	called	themselves	"
他们	是	的	什么	是	已知	作为	这	马来亚	种族	,	和	称为	他们自己	"

[ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [laʊt] " ,

Orang	-	Laut	"	,
奥朗	-	劳特	"	,

他们是马来亚人，自称为"奥朗劳特人"。

[ɔː(r)] " [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] " .

or	"	men	of	the	sea	"	.
或者	"	男人	的	这	海	"	.

或者"海上英雄"。

[ðə; ði] ['mɒŋg(ə)lz] [ðeɪ] [kɔːld] " [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - ['kiːni] " , [ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ]

The	Mongols	they	called	"	Orang	-	Kini	"	,	and	lost	no	opportunity	of	attacking
这	蒙古人	他们	称为	"	奥朗	-	基尼	"	,	和	丢失的	不	机会	的	攻击

[ænd; ənd] ['plʌndə] [ðem; ðəm] . { - }

and	plundering	them	.	{	125	}
和	掠夺	他们	.	{	-	}

他们称蒙古人为"奥朗基尼人"，并抓住一切机会攻击和掠夺他们。{125}

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] — [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] — [wʌn] [tɜːnz]

Disappearance	of	five	of	the	Mutineers	—	They	come	back	again	—	One	turns
消失	的	五	的	这	叛乱者	—	他们	来	后退	再次	—	一	转弯

['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːmərə(r)] — ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Blacksmith	and	Armourer	—	Marriage	of	Zolca	—	The	Rebellion	.
铁匠	和	盔甲匠	—	婚姻	的	-	—	这	叛乱	.

五名叛乱者失踪——他们又回来了——其中一人成为铁匠和盔甲匠——佐尔卡的婚姻——叛乱。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] ['ɒf(ə)n] ['trʌbld] [maɪ] ['kɒnʃəns] .

I	am	now	approaching	the	tragedy	which	has	since	often	troubled	my	conscience	.
我	是	现在	接近	这	悲剧	哪个	有	自从	经常	麻烦	我的	良心	.

我现在正接近那场悲剧，这场悲剧此后常常让我良心不安。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] [ɔː(r)] ['mɜːdə(r)] ?

Was	it	justice	or	murder	?
曾是	它	正义	或者	谋杀	?

这是正义还是谋杀?

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ; [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

I	cannot	say	;	then	I	thought	it	was	justice	,	but	now	,	looking	back	,
我	不能	说	;	然后	我	想法	它	曾是	正义	,	但	现在	,	寻找	后退	,

我无法断言；当时我认为那是正义，但现在回想起来，

[aɪ] [siː] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [aɪ] [ˌmis'dʒʌdʒ] ,

I	see	that	if	by	chance	I	misjudged	,
我	看	那	如果	经过	机会	我	判断失误	,

我明白，如果我碰巧判断失误，

[ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

if	I	did	not	sufficiently	allow	for	the	pressure	of	circumstances	,
如果	我	做过	不是	足够	允许	为了	这	压力	的	情况	,

如果我没有充分考虑到环境压力，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɜːdə(r)] !

and	the	mad	infatuation	of	the	man	,	it	was	murder	!
和	这	疯狂的	痴情	的	这	男人	,	它	曾是	谋杀	!

而那个男人的疯狂迷恋，简直就是谋杀！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wen] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	wanted	but	a	week	to	the	captain's	departure	,	when	five	of	the
它	通缉	但	一个	星期	到	这	船长的	离开	,	什么时候	五	的	这

[ˌmjuːti'niə] [dɪsə'pɪəd] .

mutineers	disappeared	.
叛乱者	消失	.

距离船长启程只剩一周时间，五名叛变者却失踪了。

['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n]

Naturally	we	thought	they	had	taken	to	the	bush	,	intending	to	remain	hidden
自然	我们	想法	他们	有	已采取	到	这	衬套	,	意图	到	保持	隐

[ʌn'tɪl] - [left] ,

until	Hoogstraaten	left	,
直到	-	左边	,

我们自然而然地认为他们躲进了灌木丛，打算一直藏到霍格斯特拉滕离开为止。

[nɒt] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)] [neks] [æt; ət] [bə'teɪvɪə] .

not	relishing	the	prospect	of	risking	their	necks	at	Batavia	.
不是	享受	这	前景	的	冒险	他们的	脖子	在	巴达维亚	.

他们并不愿意冒着生命危险去巴达维亚。

[ðiːz] [faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][məʊst] [ʌn'ruːli] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] ,

These	five	men	were	the	worst	and	most	unruly	of	the	lot	,
这些	五	男人	是	这	最差	和	最多	不羁	的	这	很多	,

这五个人是这些人中最糟糕、最不守规矩的。

[ænd; ənd][aɪ][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	I	by	no	means	wished	them	to	be	left	behind	to	corrupt	the	people
和	我	经过	不	方法	希望	他们	到	是	左边	在后面	到	腐败	这	人们

[wɪð] [ðeə(r)][v'aɪsɪz] .

with	their	vices	.
和	他们的	恶习	.

我绝不希望他们被留下来，用他们的恶习腐蚀人民。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [helpt] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

I	therefore	helped	all	I	could	,	in	the	search	we	made	for	them	,	but
我	所以	帮助	全部	我	可以	,	在	这	搜索	我们	制成	为了	他们	,	但

[wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

without	avail	.
没有	可用	.

因此，我尽我所能地帮助他们寻找他们，但最终还是无功而返。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd] , { - }

Not	a	trace	could	we	find	,	{	126	}
不是	一个	痕迹	可以	我们	寻找	,	{	-	}

我们找不到任何痕迹，{126}

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pəpuːz] [wʊd]

and	at	last	we	had	to	give	it	up	,	trusting	that	the	Papoos	would
和	在	最后的	我们	有	到	给	它	向上	,	信任	那	这	帕普斯	会

[əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

account	for	them	.
帐户	为了	他们	.

最后我们不得不放弃，相信 Papoos 会妥善保管它们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] [rɪˈgret] [ðæt] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

It	was	with	great	regret	that	we	parted	with	the	captain	.
它	曾是	和	伟大的	后悔	那	我们	分手了	和	这	队长	.

我们非常不舍地与船长告别。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,

He	told	me	that	,	after	the	benefits	and	assistance	he	had	received	,
他	讲述	我	那	,	后	这	好处	和	协助	他	有	已收到	,

他告诉我，在他获得福利和帮助之后，

[hiː; hi] [wʊd] [səʊ] [wɜːd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] .

he	would	so	word	his	report	that	we	were	not	likely	to	be	disturbed	.
他	会	所以	单词	他的	报告	那	我们	是	不是	可能	到	是	不安	.

他会措辞谨慎，使我们不太可能受到干扰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第5/8页

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['truːθfəli] [ə'fɜːm] [ðæt] ['aʊə(r)] ['væli] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
He could truthfully affirm that our valley was but an oasis in the midst
他 可以 说实话 确认 那 我们的 谷 曾是 但 一个 绿洲 在 这 中间
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] .
of a desert .
的 一个 沙漠 .

他可以毫不夸张地说，我们的山谷只不过是沙漠中的一片绿洲。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] , [ðə; ði]['siːkrət] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][daɪ'vʌldʒd][baɪ][hɪm] .
As for the gold , the secret would never be divulged by him .
作为 为了 这 金子 , 这 秘密 会 绝不 是 泄露 经过 他 .

至于黄金，他绝不会泄露这个秘密。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [ðæt] , [ɪf] [pʊt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] , [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][juː 'es]
He also promised that , if put in charge of another ship , he would visit us
他 还 承诺 那 , 如果 放 在 收费 的 其他 船 , 他 会 访问 我们
[ə'gen] .
again .
再次 .

他还承诺，如果再次被委任掌管另一艘船，他会再次来拜访我们。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm][ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
We went to the headland and waved him a last farewell as his little
我们 去 到 这 海岬 和 挥手 他 一个 最后的 告别 作为 他的 小的
[krɑːft] [ʃɒt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stedi] [treɪd] - [wɪnd] .
craft shot out to sea before the steady trade - wind .
工艺 射击 出去 到 海 前 这 稳定的 贸易 - 风 .

我们走到海岬，向他挥手告别，他的小船在稳定的信风中疾驰向大海。

[pɔːl] [hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [liːv] ;
Paul had shown no anxiety to leave ;
保罗 有 所示 不 焦虑 到 离开 ;

保罗丝毫没有表现出想要离开的急切心情；

[səʊ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] ['sɪkənd] [hɪm] .
so I began to think that his last narrow escape had sickened him .
所以 我 开始 到 思考 那 他的 最后的 狭窄的 逃脱 有 恶心 他 .

于是我开始觉得，他上次死里逃生可能让他生病了。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['aʊə(r)] [leɪt]
We returned to the town , and Zolca and I were discussing our late
我们 返回 到 这 镇 , 和 - 和 我 是 讨论 我们的 晚的
['vɪzɪtə(r)] ,
visitor ,
游客 ,

我们回到镇上，佐尔卡和我讨论起那位迟到的访客。

[wen] [nəmoʊə] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪsɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)]
when Namoa came with the astounding intelligence that the five missing men were
什么时候 纳莫阿 来了 和 这 惊人 智力 那 这 五 丢失的 男人 是
[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
in the town ,
在 这 镇 ,

当纳莫亚带来令人震惊的情报，得知五名失踪男子就在镇上时，

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd]['nevə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	,	in	fact	,	had	never	left	it	.
和	,	在	事实	,	有	绝不	左边	它	.

事实上，他从未离开过那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kən'siːld] [ɪn] [pɔːlz] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

They	had	been	concealed	in	Paul's	house	all	the	time	.
他们	有	到过	暗	在	保罗的	房子	全部	这	时间	.

它们一直藏在保罗的房子里。

[wen] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔːl] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

When	accused	of	this	Paul	admitted	it	,	but	defended	himself	by	saying	:
什么时候	被告	的	这	保罗	承认	它	,	但	辩护	他自己	经过	说	:

保罗被指控犯有此罪时承认了，但他为自己辩护说：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['feləʊ] - { - }

that	he	was	not	going	to	see	countrymen	and	fellow	-	{	127	}
那	他	曾是	不是	去	到	看	同胞们	和	同伴	-	{	-	}

他不会见到同胞和同伴——{127}

['seɪləz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ; [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevə(r)]

sailors	taken	away	to	be	hanged	;	that	Hoogstraaten	was	a	man	who	never
水手们	已采取	离开	到	是	绞刑	;	那	-	曾是	一个	男人	WHO	绝不

[fə'geɪv] ,

forgave	,
原谅了	,

水手们被带走处以绞刑；霍格斯特拉滕是个从不宽恕的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [men] [huː] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][hæv; həv]

and	that	these	five	men	were	marked	men	who	would	assuredly	have
和	那	这些	五	男人	是	标记	男人	WHO	会	当然	有

['sʌfəd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mait] [ɪ'skeɪp] [wɪð] ['lesə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

suffered	although	the	others	might	escape	with	lesser	punishment	.
遭受	虽然	这	其他的	可能	逃脱	和	较少	惩罚	.

这五名男子是已被盯上的目标，他们肯定会遭受惩罚，而其他人则可能受到较轻的惩罚。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['plɔːzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]

All	this	was	exceedingly	plausible	,	and	there	being	no	remedy	for	it	,	we
全部	这	曾是	非常	合情合理	,	和	那里	存在	不	补救	为了	它	,	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

had	to	accept	it	.
有	到	接受	它	.

这一切都非常合情合理，而且没有办法补救，我们只能接受。

[aɪ][təʊld] [pɔːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	told	Paul	to	bring	the	men	up	,	and	I	would	speak	to	them	.
我	讲述	保罗	到	带来	这	男人	向上	,	和	我	会	说话	到	他们	.

我告诉保罗把那些人带上来，我要和他们谈谈。

[ðeɪ] [ə'sembəld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌkjələnt] - ['lʊkɪŋ] [kraʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [traɪd]

They	assembled	,	and	a	truculent	-	looking	crowd	they	were	,	although	they	tried
他们	组装	,	和	一个	好斗的	-	寻找	人群	他们	是	,	虽然	他们	尝试

[tuː; tə] [lʊk] [ðeə(r)] [best] .

to	look	their	best	.
到	看	他们的	最好的	.

他们聚集在一起，虽然努力让自己看起来精神抖擞，但看起来却是一群好斗的人。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [gʊd] [ˌrekəmen'deʃən] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

I	told	them	plainly	that	they	did	not	bring	good	recommendations	with	them	,
我	讲述	他们	显然	那	他们	做过	不是	带来	好的	建议	和	他们	,

我直截了当地告诉他们，他们没有带来任何好的推荐信。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðəm'selvz] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] , [wiː; wi] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm]

but	**as**	**they**	**had**	**thrown**	**themselves**	**on**	**our**	**hands**	**,**	**we**	**would**	**treat**	**them**
但	作为	他们	有	抛掷	他们自己	在	我们的	双手	,	我们	会	对待	他们

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] .

according	**to**	**their**	**behaviour**	**.**
根据	到	他们的	行为	.

但既然他们主动投靠了我们，我们就根据他们的行为来对待他们。

[aɪ] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [æt; ət]['aʊə(r)] ['mɜːsi] ,

I	**reminded**	**them**	**that**	**they**	**were**	**entirely**	**at**	**our**	**mercy**	**,**
我	提醒	他们	那	他们	是	完全	在	我们的	怜悯	,

我提醒他们，他们完全受我们摆布。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] - [ɔː(r)][maɪ'self] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['ærəus]

and	**at**	**a**	**word**	**from**	**Zolca**	**or**	**myself**	**,**	**they**	**would**	**be**	**riddled**	**with**	**arrows**
和	在	一个	单词	从	-	或者	我	,	他们	会	是	布满谜团	和	箭头

[ænd; ənd] [lɑːns] .

and	**lances**	**.**
和	长矛	.

只要佐尔卡或我一声令下，他们就会被箭矢和长矛射成筛子。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['fɔːwəd] [æz; əz]

They	**remained**	**silent**	**for**	**a**	**time**	**,**	**then**	**one**	**of**	**them**	**stepped**	**forward**	**as**
他们	剩余	沉默的	为了	一个	时间	,	然后	一	的	他们	步	向前	作为

['spəʊksmən] .

spokesman	**.**
发言人	.

他们沉默了一会儿，然后其中一人站出来担任发言人。

“ [wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɑː'selvz] , ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [wɪl] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] ,

“	**We**	**intend**	**to**	**behave**	**ourselves**	**,**	**Captain**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**will**	**obey**	**orders**	**,**
“	我们	打算	到	表现	我们自己	,	队长	,	”	他	说	,	“	和	将要	服从	订单	,

“我们打算安分守己，船长，”他说，“我们会服从命令。”

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] .

and	**work**	**for**	**our**	**food**	**.**
和	工作	为了	我们的	食物	.

我们靠劳动换取食物。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blʌnt] ,

”	**This**	**was**	**a**	**blunt**	**,**
”	这	曾是	一个	钝	,

“这话说得直白多了，

['seɪlə(r)] - [laɪk] [spiːtʃ] [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]

sailor	**-**	**like**	**speech**	**that**	**pleased**	**me**	**more**	**than**	**a**	**more**	**elaborate**	**one**	**would**	**have**
水手	-	喜欢	演讲	那	高兴	我	更多的	比	一个	更多的	精心制作的	一	会	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

这种水手式的说话方式比更华丽的辞藻更让我满意。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] { - }

I	**told**	**them**	**that**	**some**	**of**	**{**	**128**	**}**
我	讲述	他们	那	一些	的	{	-	}

我告诉他们，其中一些{128}

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,

the	**natives**	**would**	**help**	**them**	**to**	**build**	**a**	**house**	**,**
这	本地人	会	帮助	他们	到	建造	一个	房子	,

当地人会帮助他们盖房子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ['fɪʃɪŋ] .

and	that	I	thought	they	would	be	of	some	assistance	fishing	.
和	那	我	想法	他们	会	是	的	一些	协助	钓鱼	.

我当时觉得它们对钓鱼会有帮助。

['mætəz] [su:n] [ri'zju:md] [ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [kɔ:s] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi] [naʊ] [sɔ:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [pɔ:l] ,

Matters	soon	resumed	their	usual	course	,	although	we	now	saw	but	little	of	Paul	,
事情	很快	恢复	他们的	通常	课程	,	虽然	我们	现在	锯	但	小的	的	保罗	,

事情很快恢复了往常的进程，尽管我们现在很少见到保罗了。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['pru:vɪŋ] [mɔ:(r)][kən'dʒi:niəl] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

the	sailors	proving	more	congenial	company	for	him	.
这	水手们	证明	更多的	相投	公司	为了	他	.

水手们反而成了他更合得来的伙伴。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [sə'dʒestid] , [ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [si:md]

As	I	had	suggested	,	they	turned	their	attention	to	the	fishing	and	seemed
作为	我	有	建议	,	他们	转向	他们的	注意力	到	这	钓鱼	和	似乎

[kən'tentɪd] [ɪ'nʌf] .

contented	enough	.
满足	足够的	.

正如我建议的那样，他们把注意力转移到了钓鱼上，看起来相当满意。

[ai][wɒz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [sʌm; səm] [kən'spɪrəsi] [wʊd] [bi:; bi] ['hætʃt] ,

I	was	apprehensive	that	some	conspiracy	would	be	hatched	,
我	曾是	忧虑	那	一些	阴谋	会	是	孵化	,

我担心会有人密谋策划什么阴谋。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ai] [sɔ:] [nəʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .

but	for	a	long	time	I	saw	no	cause	to	suspect	anything	.
但	为了	一个	长的	时间	我	锯	不	原因	到	怀疑	任何事物	.

但很长一段时间里，我都没有发现任何可疑之处。

[θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɒlɪd] , ['ɪgnərənt] ['feloʊz] ,

Three	of	the	men	were	stolid	,	ignorant	fellows	,
三	的	这	男人	是	沉稳	,	无知	伙伴们	,

这三个人都是些迟钝愚钝之辈。

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][led][fɔ:(r); fə(r)][bæd][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [baɪ][mɔ:(r)] [ə'stju:t] [maɪndz] .

who	could	be	led	for	bad	or	for	good	by	more	astute	minds	.
WHO	可以	是	引领	为了	坏的	或者	为了	好的	经过	更多的	精明	思想	.

那些更精明的人可能会被引导走向邪恶或正义。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ai][hæd; həd] [greɪv] [sə'spiʃən] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

Of	the	other	two	I	had	grave	suspicions	;	they	were	sly	and	cunning	,
的	这	其他	二	我	有	严重	怀疑	;	他们	是	狡猾	和	狡猾	,

对于另外两人，我深感怀疑；他们狡猾奸诈。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [lʊk] [ə; eɪ][mæn] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

and	would	never	look	a	man	straight	in	the	eyes	.
和	会	绝不	看	一个	男人	直的	在	这	眼睛	.

她绝不会直视男人的眼睛。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['æktɪv] ['feləʊ] , [nemd] - , [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] , [grəʊs] ,

One	was	a	little	,	active	fellow	,	named	Berghen	,	the	other	,	a	great	,	gross	,
一	曾是	一个	小的	,	积极的	同伴	,	命名	-	,	这	其他	,	一个	伟大的	,	总的	,

['hʌlkɪŋ] ['dʒaɪənt] , [kɔ:ld] - .

hulking	giant	,	called	Wegelhoe	.
庞大的	巨大的	,	称为	-	.

一个是名叫伯根的矮小活泼的小家伙，另一个是名叫韦格尔霍的庞大笨拙的巨人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [frendz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈrʌfiən] , [dʒʌst][əˈbaʊt] [ˈiːkwəl] .

They	were	fast	friends	,	and	as	ruffians	,	just	about	equal	.
他们	是	快速地	朋友们	,	和	作为	恶棍	,	只是	关于	平等的	.

他们很快成了好朋友，作为恶棍，两人实力相当。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] , [aɪ] [naʊ] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [wel] .

As	for	Paul	,	I	now	knew	his	character	well	.
作为	为了	保罗	,	我	现在	知道	他的	特点	出色地	.

至于保罗，我现在对他的为人已经很了解了。

[sweɪd] [baɪ] [ˈeni] [strɒŋgə(r)][maɪnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [lend] [ðə; ðɪ] [ˈklevənəs] [hiː; hi]

Swayed	by	any	stronger	mind	,	he	was	ready	to	lend	the	cleverness	he
摇摆	经过	任何	更强	头脑	,	他	曾是	准备好	到	借	这	聪明才智	他

[ʌnˈdaʊtɪdli] [pəˈzest] ,

undoubtedly	possessed	,
无疑	拥有	,

只要对方更有魄力，他就会毫不犹豫地贡献出自己无疑拥有的聪明才智。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈskiːmə(r)] [huː] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [əˈsendənsi] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .

to	the	first	schemer	who	gained	the	ascendency	over	him	.
到	这	第一的	阴谋家	WHO	获得	这	优势	超过	他	.

献给第一个占上风的阴谋家。

[aɪ] [ˈdredɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈriːz(ə)n] . { - }

I	dreaded	the	influence	of	these	two	,	and	with	reason	.	{	129	}
我	令人恐惧的	这	影响	的	这些	二	,	和	和	原因	.	{	-	}

我害怕这两个人的影响，而且我的害怕是有道理的。{129}

- [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] :

Berghen	came	to	me	one	day	and	said	:
-	来了	到	我	一	天	和	说	:

有一天，贝尔根来找我说：

“ [ˈkæptɪn] [ˈdiːdrɪk] ” — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] — “ [hæv; həv][wiː; wi][jɔː(r); jə(r)]

“	Captain	Diedrich	”	—	which	was	the	title	they	gave	me	—	“	have	we	your
“	队长	迪德里希	”	—	哪个	曾是	这	标题	他们	给予	我	—	“	有	我们	你的

[pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] - [wɒz; wəz] [rekt] ,

permission	to	go	up	north	to	where	the	Selwaert	was	wrecked	,
允许	到	去	向上	北	到	在哪里	这	-	曾是	损毁	,

“迪德里希船长”——这是他们给我的称呼——“我们是否可以前往北方，去看看塞尔瓦特号沉没的地方？”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd][ˈaɪən] [daʊn] [hɪə(r)] ,

and	bring	the	rest	of	the	wood	and	iron	down	here	,
和	带来	这	休息	的	这	木头	和	铁	向下	这里	,

把剩下的木头和铁都运到这里来。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] ? ”

and	anything	else	we	can	find	that	may	be	useful	?	”
和	任何事物	别的	我们	能	寻找	那	可能	是	有用	?	”

还有其他什么可能有用的东西吗?

“ [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [ˈgəʊɪŋ][baɪ][lænd][ɔː(r)] [siː] ?

“	Do	you	propose	going	by	land	or	sea	?
“	做	你	提出	去	经过	土地	或者	海	?

“你们打算走陆路还是海路？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [baɪ] [siː] ， [her] ['kæptɪn] ；
“ By sea , Herr Captain ;
“ 经过 海 ， 先生 队长 ；

“走海路，船长先生；

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [naʊ] [bləʊz] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪl] ['aɪðə(r)] [nɔːθ]
with the wind that now blows from morning till night we can sail either north
和 这 风 那 现在 打击 从 早晨 直到 夜晚 我们 能 帆 任何一个 北
[ɔː(r)] [saʊθ] . ”
or south . ”
或者 南 . ”

现在这股从早到晚都吹的风，我们可以向北航行，也可以向南航行。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ， ” [aɪ] [sed] ， “ [bʌt; bət] - [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [mʌst; məst] [steɪ]
“ You can go , ” I said , “ but Wegelhoe and another man must stay
“ 你 能 去 ， ” 我 说 ， “ 但 - 和 其他 男人 必须 停留
[bɪ'haɪnd] [æz; əz] ['ʃʊərəti] ，
behind as surety ,
在后面 作为 保证 ，

“你可以走了，”我说，“但是韦格尔霍和另一个人必须留下来作担保。”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ]
for you know
为了 你 知道

你知道的

[wel] [aɪ] ['kænɒt] [jet] [trʌst] [juː; jʊ] !
well I cannot yet trust you !
出色地 我 不能 然而 相信 你 !

我还不能完全信任你!

” [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪ] [smaɪl] [stiːl] ['əʊvə(r)] - [feɪs] ， [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'prest] .
” I saw a sly smile steal over Berghen's face , which he instantly repressed .
” 我 锯 一个 狡猾 微笑 偷 超过 - 脸 ， 哪个 他 即刻 压抑 .

“我看到贝尔根脸上闪过一丝狡黠的微笑，但他立刻压制住了。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] ['eni] [tuː] [ɒv; əv] [juː 'es] [juː; jʊ] [laɪk] ， ['kæptɪn] .
“ You can keep any two of us you like , Captain .
“ 你 能 保持 任何 二 的 我们 你 喜欢 ， 队长 .

“船长，您喜欢留下我们中的任意两个人。”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ɑː'selvz] .
We have promised to obey orders and behave ourselves .
我们 有 承诺 到 服从 订单 和 表现 我们自己 .

我们承诺会服从命令，守规矩。

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɒt] [dʌn] [səʊ] ? ”
Have we not done so ? ”
有 我们 不是 完毕 所以 ? ”

我们难道没有这样做吗?

“ [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] ， ” [aɪ] [rɪ'tɜːnd] ;
“ I have no fault to find , ” I returned ;
“ 我 有 不 过错 到 寻找 ， ” 我 返回 ;

“我找不到任何过错，”我回答道；

“ [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['aɪən] ? ”
“ but for what purpose do you want to recover the wood and iron ? ”
“ 但 为了 什么 目的 做 你 想 到 恢复 这 木头 和 铁 ? ”

“但是，你们回收木材和铁的目的是什么呢？”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

“	There	are	many	things	which	will	be	useful	in	the	settlement	.
”	那里	是	许多	事物	哪个	将要	是	有用	在	这	沉降	.

“有很多东西对和解会有帮助。”

[ai][hæv; həv] [wɜːkt] [æt; ət] ['sevrəl] [treɪdz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [wɜːk] [ɪn]['aɪən] . { - }

I	have	worked	at	several	trades	,	and	can	work	in	iron	.	{	130	}
我	有	工作	在	一些	交易	,	和	能	工作	在	铁	.	{	-	}

我做过好几种工种，也会做铁匠活。{130}

[ai] [bɪ'liːvd] [hɪm] [səʊ][fɑː(r)] ,

I	believed	him	so	far	,
我	相信	他	所以	远的	,

我之前一直相信他。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['kredɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðeɪ]

but	did	not	credit	that	it	was	for	the	benefit	of	the	settlement	they
但	做过	不是	信用	那	它	曾是	为了	这	益处	的	这	沉降	他们

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] [nɔːθ] .

desired	to	go	north	.
想要的	到	去	北	.

但他们没有意识到，他们之所以想北上，是为了定居点的利益。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

However	,	it	mattered	little	now	.
然而	,	它	重要	小的	现在	.

然而，现在这一切都无关紧要了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , [bə'teɪviə][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

If	they	intended	to	try	and	escape	,	Batavia	was	the	only	port	they	could
如果	他们	故意的	到	尝试	和	逃脱	,	巴达维亚	曾是	这	仅有的	港口	他们	可以

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)] ,

make	for	,
制作	为了	,

如果他们打算逃跑，巴达维亚是他们唯一能到达的港口。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔː(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , - [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

and	by	this	time	,	or	long	before	,	Hoogstraaten	would	have	arrived	there	,
和	经过	这	时间	,	或者	长的	前	,	-	会	有	到达的	那里	,

到那时，或者更早，霍赫斯特拉滕应该已经到达那里了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendli] .

and	their	reception	would	be	anything	but	friendly	.
和	他们的	接待	会	是	任何事物	但	友好的	.

他们的接待绝不会友好。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] ['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] - [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni]

To	make	matters	certain	,	however	,	I	assured	Berghen	that	,	in	case	of	any
到	制作	事情	肯定	,	然而	,	我	保证	-	那	,	在	案件	的	任何

['tretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

但为了确保万无一失，我向贝尔根保证，万一有人背叛，

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɔstidʒ] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

the	two	hostages	would	straightway	be	executed	.
这	二	人质	会	立刻	是	执行	.

两名人质将被立即处决。

- , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndələnt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [laɪk] ['meni] [bɪg] [men] ,

Wegelhoe	,	who	was	of	an	indolent	disposition	like	many	big	men	,
-	,	WHO	曾是	的	一个	懒惰的	处置	喜欢	许多	大的	男人	,

韦格尔霍和许多身材高大的男人一样，生性懒散。

[meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz] ['hɒstɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] , [led][baɪ] [pɔːl] ,

made	no	objection	to	remaining	as	hostage	,	and	the	party	,	led	by	Paul	,
制成	不	异议	到	其余的	作为	人质	,	和	这	派对	,	引领	经过	保罗	,

他们没有反对继续做人质，而保罗领导的这群人，

[dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [boʊts] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] .

departed	in	two	of	the	largest	boats	we	had	taken	from	the	Mongols	.
已离开	在	二	的	这	最大	船	我们	有	已采取	从	这	蒙古人	.

我们乘坐从蒙古人那里弄来的两艘最大的船离开了。

[baɪ] - [pə'mɪʃ(ə)n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [pɔːl] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .

By	Zolca's	permission	some	of	the	male	relations	of	Paul	accompanied	him	.
经过	-	允许	一些	的	这	男性	关系	的	保罗	伴随	他	.

经佐尔卡的许可，保罗的一些男性亲属陪同他同行。

[maɪ] [fɪəz] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'faʊndɪd] .

My	fears	apparently	were	unfounded	.
我的	恐惧	显然	是	毫无根据	.

我的担忧显然是多余的。

- [ænd; ənd][ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

Zolca	and	I	visited	the	place	several	times	in	one	of	the	boats	and	always
-	和	我	到访	这	地方	一些	时代	在	一	的	这	船	和	总是

[faʊnd] [ðem; ðəm] ['stedəli] [æt; ət] [wɜːk] .

found	them	steadily	at	work	.
成立	他们	稳步	在	工作	.

我和佐尔卡乘船多次到访那里，每次都发现他们正在辛勤工作。

- [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn] [huː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'zest] [ɒv; əv] [gʊd]

Berghen	was	evidently	a	man	who	,	if	he	had	been	possessed	of	good
-	曾是	显然	一个	男人	WHO	,	如果	他	有	到过	拥有	的	好的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

显然，贝尔根是一个如果拥有良好原则的人，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə; eɪ] [bɔːn]

would	have	made	his	way	in	the	world	,	for	he	was	decidedly	a	born
会	有	制成	他的	方式	在	这	世界	,	为了	他	曾是	绝对地	一个	出生

['ɔːgənaɪzə(r)] .

organizer	.
组织者	.

他本可以在社会上闯出一片天地，因为他天生就是个组织者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ][kæmp][ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] { - }

They	had	formed	a	camp	on	shore	,	and	{	131	}
他们	有	形成	一个	营	在	支撑	,	和	{	-	}

他们在岸上建立了一个营地，{131}

[wɜːkt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] ,

worked	a	certain	time	each	day	,
工作	一个	肯定	时间	每个	天	,

每天工作固定时间，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ðæt]

and	I	could	see	that	Zolca	was	much	struck	by	the	order	and	method	that
和	我	可以	看	那	-	曾是	很多	击	经过	这	命令	和	方法	那

[prɪ'veɪld] .

prevailed	.
最终获胜	.

我能看出佐尔卡对当时盛行的秩序和方法印象深刻。

“	[ɪf]	[wiː; wi]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[faɪt]	,	['diːdrɪk]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[kɪl]	[ðæt]	[mæn]	[fɜːst]
“	**If**	**we**	**come**	**to**	**a**	**fight**	**,**	**Diedrich**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**we**	**must**	**kill**	**that**	**man**	**first**
“	如果	我们	来	到	一个	斗争	,	迪德里希	,	”	他	说	,	“	我们	必须	杀	那	男人	第一的
.																				
:																				
:																				

“如果我们真的要打起来，迪德里希，”他说，“我们必须先杀了那个人。”

”	[ɪn'stɪŋktɪvli]	[hiː; hi]	['rekəg'naɪzd]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	-	['spɪrɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)l]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	[men]	.
”	**Instinctively**	**he**	**recognized**	**the**	**master**	**-**	**spirit**	**for**	**evil**	**amongst**	**the**	**men**	**.**
”	本能地	他	认可	这	掌握	-	精神	为了	邪恶的	在	这	男人	.

“他本能地认出了这些人中的邪恶主宰。”

[ɪn]	[djuː]	[taɪm]	['nɪəli]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rek]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[daʊn]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]
In	**due**	**time**	**nearly**	**all**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**wreck**	**were**	**brought**	**down**	**to**	**our**
在	到期的	时间	几乎	全部	这	遗迹	的	这	破坏	是	带来	向下	到	我们的

[beɪ]	,
bay	**,**
湾	,

不久之后，沉船残骸几乎全部被打捞到我们所在的海湾。

[ænd; ənd]	[stækt]	[ɪn]	['seɪfti]	.
and	**stacked**	**in**	**safety**	**.**
和	堆叠	在	安全	.

并安全堆放。

[aɪ]	[hæd; həd]	['dredɪd]	[ðə; ði]	[dɪ'skʌvəri]	[ɒv; əv]	[waɪn]	[ɔː(r)]	['spɪrɪt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[və'sɪnəti]	,
I	**had**	**dreaded**	**the**	**discovery**	**of**	**wine**	**or**	**spirits**	**about**	**the**	**vicinity**	**,**
我	有	令人恐惧的	这	发现	的	葡萄酒	或者	烈酒	关于	这	附近	,

我一直很担心在附近发现葡萄酒或烈酒。

[bʌt; bət]	-	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ɔːl]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	[ə'weɪ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[prɪ'zɜːvd]	.
but	**Hoogstraaten**	**had**	**taken**	**all**	**provisions**	**away**	**that**	**had**	**been**	**preserved**	**.**
但	-	有	已采取	全部	条款	离开	那	有	到过	保存完好	.

但霍赫斯特拉滕已经把所有保存下来的食物都带走了。

-	[naʊ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[fɔːdʒ]	[ɪ'rektɪd]	,	['hævɪŋ]	[ˌmænju'fæktʃəd]	[ə; eɪ]	[ruːd]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['beləʊz]
Berghen	**now**	**had**	**a**	**forge**	**erected**	**,**	**having**	**manufactured**	**a**	**rude**	**pair**	**of**	**bellows**
-	现在	有	一个	锻造	竖立	,	拥有	制造	一个	粗鲁的	一对	的	风箱
,													
,													
,													

伯根现在建起了一座锻炉，并制造了一对简陋的风箱。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['plez(ə)nt]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hæmə(r)]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːnd]
and	**it**	**was**	**pleasant**	**to**	**hear**	**the**	**ring**	**of**	**his**	**hammer**	**,**	**as**	**he**	**turned**
和	它	曾是	令人愉快的	到	听到	这	戒指	的	他的	锤	,	作为	他	转向

[aʊt]	[rʌf]	,
out	**rough**	**,**
出去	粗糙的	,

听到他挥舞锤子的声音真让人高兴，因为他的举止很粗犷。

[bʌt; bət]	[wel]	-	['tempəd]	[sɔːrdz]	,	[naɪvz]	,	&	[siː]	.
but	**well**	**-**	**tempered**	**swords**	**,**	**knives**	**,**	**&**	**c**	**.**
但	出色地	-	淬火	剑	,	刀具	,	&	c	.

但淬火良好的刀剑等。

[ðə; ði]	[wet]	[ænd; ənd]	['stɔːmi]	['siːz(ə)n]	[keɪm]	[ɒn]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[pɑːst]	.
The	**wet**	**and**	**stormy**	**season**	**came**	**on**	**again**	**and**	**passed**	**.**
这	湿的	和	暴风雨	季节	来了	在	再次	和	通过了	.

雨季和暴风雨季节再次来临，然后过去了。

['evribɒdi] [si:md] [kən'tentɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [pi:s] .

Everybody	seemed	contented	and	at	peace	.
大家	似乎	满足	和	在	和平	.

每个人看起来都很满足，很平静。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] - [æt; ət] [wɜ:k] ,

The	natives	never	tired	of	watching	Berghen	at	work	,
这	本地人	绝不	疲劳的	的	观看	-	在	工作	,

当地人百看不厌地观看贝尔根工作。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [lɜ:nt] [ðə; ði]['ru:dɪmənts][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] .

and	some	of	them	quickly	learnt	the	rudiments	of	the	art	.
和	一些	的	他们	迅速地	学会了	这	基本原理	的	这	艺术	.

他们中的一些人很快就掌握了这门技艺的基本要领。

[ai][hæd; həd] [grəʊn] [mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [dɪs'laɪk] [tu:; tə]

I	had	grown	more	familiar	with	the	man	,	and	lost	much	of	my	dislike	to
我	有	生长	更多的	熟悉的	和	这	男人	,	和	丢失的	很多	的	我的	不喜欢	到

[hɪm] .

him	.
他	.

我对这个人越来越熟悉，对他的厌恶感也减轻了很多。

“ ['kæptɪn] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][wʌn] [deɪ] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊkt] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪnərəlz]

“	Captain	,	”	he	said	to	me	one	day	,	“	have	you	looked	well	for	minerals
“	队长	,	”	他	说	到	我	一	天	,	“	有	你	看起来	出色地	为了	矿物

[ə'baʊt] [hɪə(r)] ?

about	here	?
关于	这里	?

有一天，他对我说：“船长，你在这附近仔细寻找过矿藏吗？”

[ai] { - }

I	{	132	}
我	{	-	}

I{132}

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [bəuθ] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]['aɪən][ɪg'zɪst] .

should	say	that	both	copper	and	iron	exist	.
应该	说	那	两个都	铜	和	铁	存在	.

应该说铜和铁都存在。

” [ai][hæd; həd][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [skɪld] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:rz] [ɒv; əv] [ði:z]

”	I	had	to	confess	that	I	was	not	skilled	in	recognizing	the	ores	of	these
”	我	有	到	承认	那	我	曾是	不是	熟练	在	识别	这	矿石	的	这些

['met(ə)lz] ,

metals	,
金属	,

“我不得不承认，我并不擅长识别这些金属的矿石。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [meɪk] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	he	then	asked	to	be	allowed	a	party	to	make	search	for	them	.
和	他	然后	问	到	是	允许	一个	派对	到	制作	搜索	为了	他们	.

然后他请求允许派人进行搜寻。

[æz; əz] [pɔ:l] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,

As	Paul	had	,	of	course	,	told	them	of	the	presence	of	the	gold	,
作为	保罗	有	,	的	课程	,	讲述	他们	的	这	在场	的	这	金子	,

正如保罗之前告诉他们的那样，黄金就在那里。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] - [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:(r)] [nɒt] , [səʊ][ai] [geɪv] [maɪ] [kən'sent] ,

it	mattered	little	whether	Berghen	found	the	place	or	not	,	so	I	gave	my	consent	,
它	重要	小的	无论	-	成立	这	地方	或者	不是	,	所以	我	给予	我的	同意	,

贝尔根是否找到那个地方并不重要，所以我同意了。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [əb'teɪnd] - , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [left] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn'taɪəli] [wɪð]

or	rather	obtained	Zolca's	,	for	I	left	the	control	of	the	Quadrucos	entirely	with
或者	相当	获得	-	,	为了	我	左边	这	控制	的	这	-	完全	和

[hɪm] .

him	.
他	.

或者更确切地说，是得到了佐尔卡的控制权，因为我把夸德鲁科斯的控制权完全交给了他。

- [wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Berghen	was	out	for	many	weeks	,	two	or	three	days	at	a	time	,
-	曾是	出去	为了	许多	周	,	二	或者	三	天	在	一个	时间	,

伯根一连好几个星期都没回来，每次都是两三天。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .

then	one	day	he	announced	his	success	.
然后	一	天	他	宣布	他的	成功	.

然后有一天，他宣布自己取得了成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bəuθ]['aɪən][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [stəʊnz] [hiː; hi]

He	had	found	both	iron	and	copper	,	and	showed	me	the	stones	he
他	有	成立	两个都	铁	和	铜	,	和	显示	我	这	石头	他

[hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .

had	brought	in	.
有	带来	在	.

他找到了铁和铜，并向我展示了他带来的石头。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['ʃiːnɪ] [ænd; ənd] [braɪt] , [wɪð] ['meni] ['kʌləs] ,

One	was	sheeny	and	bright	,	with	many	colours	,
一	曾是	闪亮	和	明亮的	,	和	许多	颜色	,

其中一件闪闪发光，色彩斑斓。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krʌmbli] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [dɑːk] [griːn] ['pætʃɪz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

another	was	of	a	crumbly	nature	with	dark	green	patches	over	it	,
其他	曾是	的	一个	易碎的	自然	和	黑暗的	绿色的	补丁	超过	它	,

另一块质地松软，上面有深绿色的斑块。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ɔː(r)] ; [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [dɑːk] ,

these	were	samples	of	copper	ore	;	the	third	was	heavy	and	dark	,
这些	是	样品	的	铜	矿石	;	这	第三	曾是	重的	和	黑暗的	,

这些是铜矿石样品；第三个样品又重又黑。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [rɪŋ] [wen] [strʌk] , [ðɪs] [wɒz; wəz]['aɪən] .

and	had	a	metallic	ring	when	struck	,	this	was	iron	.
和	有	一个	金属	戒指	什么时候	击	,	这	曾是	铁	.

敲击时会发出金属声，这是铁。

- [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ruːd] ['smeltɪŋ] [wɜːks] ,

Berghen	then	said	that	he	knew	how	to	construct	rude	smelting	works	,
-	然后	说	那	他	知道	如何	到	构造	粗鲁的	冶炼	作品	,

贝尔根接着说，他知道如何建造简陋的冶炼厂。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['met(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ɔː(r)] ,

with	which	he	could	extract	the	metal	from	the	ore	,
和	哪个	他	可以	提炼	这	金属	从	这	矿石	,

他可以用它从矿石中提取金属。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,

if	I	would	give	him	a	party	of	men	to	assist	him	,
如果	我	会	给	他	一个	派对	的	男人	到	协助	他	,

如果我能给他派一队人马协助他，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ɔː(r)] . { - }

and	to	carry	in	a	sufficient	quantity	of	ore	.	{	133	}
和	到	携带	在	一个	充足的	数量	的	矿石	.	{	-	}

并运入足够数量的矿石。{133}

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] , [ɪf] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Suddenly	a	thought	struck	me	,	and	I	asked	,	if	,	during	his	search	for
突然	一个	想法	击	我	,	和	我	问	,	如果	,	期间	他的	搜索	为了

[ðə; ði]['met(ə)l] ,

the	metal	,
这	金属	,

我突然想到什么，便问，在他寻找金属的过程中，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði][gəʊld] [maɪn] .

he	had	come	across	the	gold	mine	.
他	有	来	穿过	这	金子	矿	.

他偶然发现了金矿。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [kən'fɜːmd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

A	moment's	hesitation	confirmed	me	in	the	thought	that	he	had	,
一个	瞬间	犹豫	确认的	我	在	这	想法	那	他	有	,

片刻的犹豫让我更加确信他确实有这样的想法。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

and	meant	to	keep	it	secret	from	me	.
和	意思是	到	保持	它	秘密	从	我	.

并且打算对我保密。

[ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['bəʊldli] , “ [jes] , ” [hiː; hi][hæd; həd] .

Then	he	answered	boldly	,	“	Yes	,	”	he	had	.
然后	他	回答	大胆地	,	“	是的	,	”	他	有	.

然后他大胆地回答说：“是的”，他有。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]

I	asked	him	what	he	thought	of	it	,	seeing	that	he	had	had	experience	in
我	问	他	什么	他	想法	的	它	,	看到	那	他	有	有	经验	在

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

other	countries	.
其他	国家	.

鉴于他曾在其他国家有过相关经验，我问他对此有何看法。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][gəʊld][ðeə(r)] [stɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,

He	replied	that	there	was	gold	there	still	,	no	doubt	,
他	回复	那	那里	曾是	金子	那里	仍然	,	不	怀疑	,

他回答说，那里肯定还有黄金。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [wɜːkt] [ðə; ði] [maɪn] ['fɔːməli] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['teɪkən]

but	that	whatever	nation	had	worked	the	mine	formerly	had	probably	taken
但	那	任何	国家	有	工作	这	矿	以前	有	大概	已采取

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ə'weɪ] .

the	best	of	the	gold	away	.
这	最好的	的	这	金子	离开	.

但之前开采过这座金矿的国家很可能已经把最好的黄金都带走了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ][aɪ'dɪə] , [tuː] ,

This	was	my	idea	,	too	,
这	曾是	我的	主意	,	也	,

这也是我的想法。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɑːsk] - [tuː; tə][let]

and	after	some	further	conversation	I	told	him	that	I	would	ask	Zolca	to	let
和	后	一些	更远	对话	我	讲述	他	那	我	会	问	-	到	让

[hɪm][hæv; həv][ðə; ðɪ][men][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] .

him	have	the	men	he	required	.
他	有	这	男人	他	必需的	.

经过一番交谈，我告诉他我会请求佐尔卡给他所需的人手。

[maɪ] [sə'spiʃən] , ['nevə(r)] [kwaɪt] [lʌl] ,

My	suspicions	,	never	quite	lulled	,
我的	怀疑	,	绝不	相当	昏昏欲睡	,

我的疑虑始终没有完全消除，

[hæd; həd] [biːn] [ə'gen] [raʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ][mænz] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ri'plai] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ðɪ]

had	been	again	roused	by	the	man's	hesitation	in	replying	to	me	about	the
有	到过	再次	唤醒	经过	这	男人的	犹豫	在	回复	到	我	关于	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊld] ;

discovery	of	the	gold	;
发现	的	这	金子	;

那人在回答我关于发现黄金的事情时犹豫不决，这再次激起了我的情绪；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ] , [wɪð] [maɪ] [ʃɔːt] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd] - , [wɪð]

but	how	was	I	,	with	my	short	experience	of	the	world	,	and	Zolca	,	with
但	如何	曾是	我	,	和	我的	短的	经验	的	这	世界	,	和	-	,	和

[hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

his	simple	nature	,
他的	简单的	自然	,

但我，见识浅薄，佐尔卡，性情单纯，又该如何呢?

[tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ðɪ] ['helɪʃ] [plɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['raɪpənɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] .

to	suspect	the	hellish	plot	that	was	ripening	in	secret	.
到	怀疑	这	地狱般的	阴谋	那	曾是	成熟	在	秘密	.

怀疑正在秘密酝酿的邪恶阴谋。

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

Zolca	was	about	to	be	married	,
-	曾是	关于	到	是	已婚	,

佐尔卡即将结婚，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['serəməni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	a	great	ceremony	was	to	be	held	in	honour	of	the	occasion	.
和	一个	伟大的	仪式	曾是	到	是	握住	在	荣誉	的	这	场合	.

为了庆祝这一盛事，将举行盛大的仪式。

[ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] -

The	preparations	for	this	,	and	the	building	of	a	new	house	for	Azolta
这	准备工作	为了	这	,	和	这	建筑	的	一个	新的	房子	为了	-

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	myself	,
和	我	,

为此所做的准备工作，以及为我和阿佐尔塔建造新房子的工作，

[ɪn'geɪdʒd] [ɔːl]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] . { - }

engaged	all	our	attention	.	{	134	}
已订婚的	全部	我们的	注意力	.	{	-	}

吸引了我们所有的注意力。{134}

- [wɒz; wəz] ['mærid] , [wɪð] [sʌtʃ] [pɒmp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] ,

Zolca	was	married	,	with	such	pomp	and	show	as	we	could	muster	,
-	曾是	已婚	,	和	这样的	盛大场面	和	展示	作为	我们	可以	鼓起	,

佐尔卡结婚了，我们尽一切可能举办了盛大的婚礼。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] - [dˈɔːtəz] — [θɔːt] [baɪ] [ˈmeni] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fˈeəɹəst][gɜːl] [əˈmʌŋst]

to	one	of	Namoa's	daughters	—	thought	by	many	to	be	the	fairest	girl	amongst
到	一	的	-	女儿们	—	想法	经过	许多	到	是	这	最公平	女孩	在

[ðə; ði] - .

the	Quadrucos	.
这	-	.

嫁给了纳莫阿的女儿之一——许多人认为她是夸德鲁科家族中最美丽的女孩。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈseɪləz] [əˈtendɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,

All	the	sailors	attended	and	had	places	of	honour	,
全部	这	水手们	参加	和	有	地方	的	荣誉	,

所有水手都出席了活动，并被安排在荣誉位置。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

although	I	noticed	that	but	for	the	presence	of	Berghen	,	and	the
虽然	我	注意到	那	但	为了	这	在场	的	-	,	和	这

[mɪˈstɪəriəs] [ɔːˈθɒrəti] [ðæt] [hiː; hi] [ˈeksəd] ,

mysterious	authority	that	he	exercised	,
神秘	权威	那	他	锻炼	,

虽然我注意到，若非贝尔根在场，以及他所展现的那种神秘权威，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈrɑːðə(r)] [tuː] [friː] [ɪn][ðeə(r)][ˈmænə(r)] .

some	of	them	would	have	been	rather	too	free	in	their	manner	.
一些	的	他们	会	有	到过	相当	也	自由的	在	他们的	方式	.

他们当中有些人举止过于随意。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [haʊ] [ðæt] [ˈskaʊndrəl]

It	was	wonderful	how	that	scoundrel
它	曾是	精彩的	如何	那	恶棍

那个无赖真是太棒了

- [kept] [hɪz; ɪz][plænz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [kɜːrbd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

Berghen	kept	his	plans	quiet	and	curbed	the	tongues	of	his	men	.
-	保留	他的	计划	安静的	和	路边	这	舌头	的	他的	男人	.

伯根对自己的计划守口如瓶，并阻止手下泄露秘密。

[aɪ] [hɜːd] [ˈɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv]

I	heard	afterwards	that	he	had	been	in	his	youth	an	officer	in	the	army	of
我	听到	然后	那	他	有	到过	在	他的	青年	一个	官	在	这	军队	的

[ˈsæksə)nɪ] ,

Saxony	,
萨克森	,

后来我听说他年轻时曾是萨克森军队的一名军官。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈsentənst] [tuː; tə][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈtretʃəri] , [bʌt; bət][hæd; həd]

and	had	been	sentenced	to	execution	for	treachery	,	but	had
和	有	到过	判刑	到	执行	为了	背信弃义	,	但	有

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

managed	to	escape	.
管理	到	逃脱	.

他因叛国罪被判处死刑，但设法逃脱了。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem ˈiː][hiː; hi][ˈæktɪd][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ˈseɪlə(r)] .

All	the	time	he	was	with	me	he	acted	the	part	of	the	rough	sailor	.
全部	这	时间	他	曾是	和	我	他	行动	这	部分	的	这	粗糙的	水手	.

他和我在一起的时候，一直扮演着粗犷水手的角色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ə'nʌðə(r)]['stɔːmi]['siːz(ə)n][hæd; həd][pɑːst][ðæt][ðə; ði][kən'spɪərətəz][θruː]

It	was	not	until	another	stormy	season	had	passed	that	the	conspirators	threw
它	曾是	不是	直到	其他	暴风雨	季节	有	通过了	那	这	阴谋者	扔

[ɒf][ðə; ði][mɑːsk][ænd; ənd]['sʌd(ə)nli][ˌəʊvə'welmd][ˌjuː 'es][wɪð][ˌmɪs'fɔːtʃuːn].

off	the	mask	and	suddenly	overwhelmed	us	with	misfortune	.
离开	这	面具	和	突然	不堪重负	我们	和	不幸	.

直到又一个风暴季过去，阴谋者们才摘下面具，突然给我们带来了无尽的不幸。

[tuː][j'iəz][hæd; həd][ɪ'læpst][sɪns]-[left],[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][naʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)]

Two	years	had	elapsed	since	Hoogstraaten	left	,	and	I	was	now	the	father
二	年	有	过去	自从	-	左边	,	和	我	曾是	现在	这	父亲

[ɒv; əv][tuː]['tʃɪldrən],

of	two	children	,
的	二	孩子们	,

霍格斯特拉滕离开已经两年了，我现在是两个孩子的父亲了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɪð]-[aɪz]['hævɪŋ][kʌm][tuː; tə][ˌjuː 'es].

a	little	girl	with	Azolta's	eyes	having	come	to	us	.
一个	小的	女孩	和	-	眼睛	拥有	来	到	我们	.

一个有着阿佐尔塔般眼睛的小女孩来到了我们身边。

[ðə; ði]['aʊtbɜːst][wɒz; wəz][plænd][baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hænd].

The	outburst	was	planned	by	a	master	hand	.
这	爆发	曾是	计划	经过	一个	掌握	手	.

这场爆发是幕后主使精心策划的。

[wʌn][naɪt][aɪ][wɒz; wəz]['ruːdli][ə'weɪkənd][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]{

One	night	I	was	rudely	awakened	to	find	myself	in	the	grasp	of	the	giant	{
一	夜晚	我	曾是	粗鲁地	觉醒	到	寻找	我	在	这	抓牢	的	这	巨大的	{

-}

135	}
-	}

一天晚上，我被粗暴地惊醒，发现自己被巨人抓住了{135}

-[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪləz].

Wegelhoe	and	another	of	the	sailors	.
-	和	其他	的	这	水手们	.

韦格尔霍和另一名水手。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][taɪm][ɔː(r)][ˌɒpə'tjuːnəti][fɔː(r); fə(r)][rɪ'zɪstəns],[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][aɪ][wɒz; wəz][baʊnd]

I	had	no	time	or	opportunity	for	resistance	,	in	an	instant	I	was	bound
我	有	不	时间	或者	机会	为了	反抗	,	在	一个	立即的	我	曾是	边界

[ænd; ənd][fɔːst][ˌaʊt'saɪd].

and	forced	outside	.
和	强制	外部	.

我根本没有时间或机会反抗，瞬间就被捆绑起来强行拖了出去。

[hɪə(r)][aɪ][faʊnd][laɪts][ænd; ənd]['faɪərz]['bɜːnɪŋ],[ænd; ənd][men]['hʌrɪɪŋ][ə'baʊt].

Here	I	found	lights	and	fires	burning	,	and	men	hurrying	about	.
这里	我	成立	灯	和	火灾	燃烧	,	和	男人	匆忙	关于	.

我看到这里灯火通明，篝火熊熊燃烧，男人们忙碌地走来走去。

[tuː; tə][maɪ][ə'stɒnɪʃmənt][aɪ][sɔː][ðæt][ðə; ði]['seɪləz],[ɪn'kluːdɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]-,

To	my	astonishment	I	saw	that	the	sailors	,	including	some	of	the	Quadrucos	,
到	我的	惊讶	我	锯	那	这	水手们	,	包括	一些	的	这	-	,

令我惊讶的是，我看到水手们，包括一些夸德鲁科人，

[naʊ][wɔː(r)][laɪt][brest]-[pleɪts][ænd; ənd][bæk]-['piːsɪz],['ɔːlsəʊ][laɪt]['aɪən][kæps],

now	wore	light	breast	-	plates	and	back	-	pieces	,	also	light	iron	caps	,
现在	穿着	光	胸部	-	盘子	和	后退	-	件	,	还	光	铁	帽子	,

现在他们穿着轻便的胸甲和背甲，还戴着轻便的铁帽。

['rʌfli] [meɪd] [bʌt; bət] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ærəʊ] .

roughly	made	but	quite	sufficient	to	turn	the	point	of	an	arrow	.
大致	制成	但	相当	充足的	到	转动	这	观点	的	一个	箭	.

做工粗糙，但足以转动箭尖。

- [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪərz] , [ə'pærəntli] [ɪn] [kə'mɑ:nd] .

Berghen	was	standing	at	one	of	the	fires	,	apparently	in	command	.
-	曾是	常设	在	一	的	这	火灾	,	显然	在	命令	.

伯根当时站在其中一堆篝火旁，显然是在指挥作战。

- , [nəmoʊə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [plaɪt] [æz; əz] [maɪ'self] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

Zolca	,	Namoa	,	and	others	,	in	a	like	plight	as	myself	,	were	there	.
-	,	纳莫阿	,	和	其他的	,	在	一个	喜欢	困境	作为	我	,	是	那里	.

佐尔卡、纳莫阿和其他一些与我处境相同的人也在那里。

[æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] - [ə'drest] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnsələns] :

As	I	was	brought	up	Berghen	addressed	me	,	but	without	any	insolence	:
作为	我	曾是	带来	向上	-	已解决	我	,	但	没有	任何	傲慢	:

贝尔根像我小时候那样跟我说话，但语气中没有任何傲慢：

“ ['spri] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [ɒn] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] , [bʌt; bət] [nə'sesəti]

“	Sorry	to	have	to	put	such	an	indignity	on	you	,	Captain	,	but	necessity
“	对不起	到	有	到	放	这样的	一个	侮辱	在	你	,	队长	,	但	必要性

[nəʊz] [nəʊ] [lɔ:] .

knows	no	law	.
知道	不	法律	.

“很抱歉要让您蒙受这样的屈辱，船长，但迫于形势，一切皆有可能。”

[naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Now	will	you	,	like	a	man	of	sense	and	wisdom	,
现在	将要	你	,	喜欢	一个	男人	的	感觉	和	智慧	,

现在，你难道要像个有理智和智慧的人那样，

[ə'pi:l] [tu:; tə] [kɪŋ] - [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃəʊ] [faɪt] ,

appeal	to	King	Zolca	to	tell	his	people	that	if	they	show	fight	,
上诉	到	国王	-	到	告诉	他的	人们	那	如果	他们	展示	斗争	,

请佐尔卡国王告诉他的子民，如果他们表现出反抗，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [deθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] .

it	will	mean	the	instant	death	of	you	and	him	and	all	the	rest	.
它	将要	意思是	这	立即的	死亡	的	你	和	他	和	全部	这	休息	.

那将意味着你、他以及所有其他人的立即死亡。

” [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] ,

”	I	spoke	to	Zolca	and	told	him	what	to	do	,
”	我	辐	到	-	和	讲述	他	什么	到	做	,

“我跟佐尔卡谈过了，告诉他该怎么做。”

['ædɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪt] [θɔ:t] [flæʃt] [ə'krɒs] [ˌem 'i:] :

adding	as	a	bright	thought	flashed	across	me	:
添加	作为	一个	明亮的	想法	闪光灯	穿过	我	:

话音刚落，一个绝妙的想法闪过我的脑海：

“ [tel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ðeə(r)] ['wepənz] . { - }

“	Tell	them	to	slip	away	and	hide	their	weapons	.	{	136	}
“	告诉	他们	到	滑	离开	和	隐藏	他们的	武器	.	{	-	}

“告诉他们赶紧溜走，藏好武器。”{136}

- [naʊ] [geɪv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] - [ænd; ənd] - [braɪd] .

Berghen	now	gave	one	of	the	men	orders	to	bring	up	Azolta	and	Zolca's	bride	.
-	现在	给予	一	的	这	男人	订单	到	带来	向上	-	和	-	新娘	.

贝尔根命令其中一人把阿佐尔塔和佐尔卡的未婚妻带上来。

[ðə; ði][mæn] [went] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [bæk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]

The	man	went	and	presently	came	back	saying	that	they	were	not	to	be
这	男人	去	和	目前	来了	后退	说	那	他们	是	不是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

那人去了，过了一会儿回来，说他们不见了。

- [tɜːnd] [ɪn]['fjʊəri][ɒn] - .

Berghen	turned	in	fury	on	Wegelhoe	.
-	转向	在	愤怒	在	-	.

伯根怒不可遏地转向韦格尔霍。

“ [juː; jʊ][fæt] [neɪv] ,

“	You	fat	knave	,
”	你	胖的	恶棍	,

你这个肥胖的恶棍，

[dɪd][aɪ][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊəli] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd]

did	I	not	tell	you	that	they	were	to	be	securely	confined	in	a	room	and
做过	我	不是	告诉	你	那	他们	是	到	是	安全地	受限	在	一个	房间	和

[ə; eɪ] [gɑːd] [set] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ?

a	guard	set	over	them	?
一个	警卫	放	超过	他们	?

我不是告诉过你，他们要被严密地关在一个房间里，并且安排一名守卫看守吗?

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

”	The	giant	drew	his	hand	across	his	heavy	forehead	.
”	这	巨大的	画	他的	手	穿过	他的	重的	前额	.

巨人用手揉了揉沉重的额头。

“ ['hɪməl] ! ['kæptɪn] ” (- [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ræŋk]) ,

“	Himmel	!	Captain	”	(	Berghen	had	assumed	that	rank	)	,
”	天	!	队长	”	(	-	有	假定	那	秩	)	,

“Himmel！上尉！”(贝根当时已晋升为上尉)

“ [dɪd] [nɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪk'spresli] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ? ”

“	did	not	you	tell	me	expressly	that	I	must	not	interfere	with	the	women	?	”
”	做过	不是	你	告诉	我	明确地	那	我	必须	不是	干扰	和	这	女性	?	”

“你不是明确告诉我，我不得干涉这些妇女吗？”

“ [bɑː] !

“	Bah	!
”	呸	!

“呸!

[aɪ] [ment] [hɪə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] .

I	meant	here	,	”	and	he	waved	his	hand	over	the	town	.
我	意思是	这里	,	”	和	他	挥手	他的	手	超过	这	镇	.

“我指的是这里，”说着，他朝小镇挥了挥手。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [strɪkt] ['ɔːdərs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

“	I	gave	you	strict	orders	about	the	ladies	,	”	he	said	,	glancing	at	me	,
”	我	给予	你	严格的	订单	关于	这	女士们	,	”	他	说	,	瞥了一眼	在	我	,

“我已就女士们的事对你下了严格的指示，”他边说边瞥了我一眼。

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] ['evri] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['kləʊsli]

“	that	they	were	to	be	treated	with	every	respect	,	but	to	be	closely
”	那	他们	是	到	是	治疗	和	每一个	尊重	,	但	到	是	密切

['gɑːdɪd] ;

guarded	;
守卫	;

“他们应当受到充分的尊重，但也要严加看管；

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][fæt][breɪnz] [wɪl] [nɒt][həʊld] [tuː] [aɪ'diəz][æt; ət][wʌns] !

but	your	fat	brains	will	not	hold	two	ideas	at	once	!
但	你的	胖的	大脑	将要	不是	抓住	二	想法	在	一次	！

但你那肥胖的大脑不可能同时容纳两个想法！

〞 - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][stɜː(r)][hɪz; ɪz]

〞	Wegelhoe	lifted	his	cap	and	scratched	his	head	as	though	to	stir	his
〞	-	抬起	他的	帽	和	刮痕	他的	头	作为	尽管	到	搅拌	他的

[breɪnz] [ʌp] ,

brains	up	,
大脑	向上	,

韦格尔霍伊摘下帽子，挠了挠头，似乎想让自己的大脑清醒过来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'bjuːk] .

but	he	remained	silent	under	the	rebuke	.
但	他	剩余	沉默的	在下面	这	训斥	.

但他面对责备保持沉默。

- [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

Berghen	had	become	the	officer	once	more	,	and	they	all	felt	it	.
-	有	变得	这	官	一次	更多的	,	和	他们	全部	毛毡	它	.

伯根又重新扮演起了军官的角色，他们都感受到了这一点。

[hiː; hi] ['mediteit] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ; [ðen] [ə'drest] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

He	meditated	for	an	instant	;	then	addressed	me	again	.
他	冥想	为了	一个	立即的	;	然后	已解决	我	再次	.

他沉思片刻，然后再次开口对我说话。

“ ['kæptɪn] ['diːdrɪk] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] { - }

“	Captain	Diedrich	,	I	am	about	to	release	{	137	}
〞	队长	迪德里希	,	我	是	关于	到	发布	{	-	}

“迪德里希上尉，我即将释放{137}

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,

one	of	these	men	,
一	的	这些	男人	,

这些人中，有一位

[ænd; ənd][send] [hɪm] [raʊnd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd]

and	send	him	round	with	some	of	my	company	to	collect	the	bows	and
和	发送	他	圆形的	和	一些	的	我的	公司	到	收集	这	弓	和

['æræus] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .

arrows	from	your	people	.
箭头	从	你的	人们	.

派他带着我手下的一些人去你们那里收缴弓箭。

[wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ɔː'θɒrəti] ?

Which	one	has	the	most	authority	?
哪个	一	有	这	最多	权威	?

谁的权威性最大?

〞 [ai] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [nəmoʊə][wɒz; wəz][nekst][ɪn] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [kɪŋ] - .

〞	I	intimated	that	Namoa	was	next	in	authority	to	King	Zolca	.
〞	我	暗示	那	纳莫阿	曾是	下一个	在	权威	到	国王	-	.

我暗示纳莫阿是仅次于佐尔卡国王的下一任国王。

“ [tel] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf][ɪz] ['fɔːfitid] .

“	Tell	him	that	if	he	attempts	to	escape	the	king's	life	is	forfeited	.
〞	告诉	他	那	如果	他	尝试	到	逃脱	这	国王的	生活	是	丧失	.

“告诉他，如果他试图逃跑，国王的性命就保不住了。”

" [aɪ][təʊld][nəmoʊə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

"	I	told	Namoa	what	he	was	expected	to	do	,
"	我	讲述	纳莫阿	什么	他	曾是	预期的	到	做	,

“我告诉纳莫阿他应该做什么，

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈeni] [speə(r)][ɔː(r)][əʊld] [ˈwepənz] [ðeɪ]

and	advised	him	to	tell	the	people	to	give	up	any	spare	or	old	weapons	they
和	建议	他	到	告诉	这	人们	到	给	向上	任何	空闲的	或者	老的	武器	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

并建议他告诉民众交出所有多余的或旧的武器。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] .

in	order	to	avoid	suspicion	.
在	命令	到	避免	怀疑	.

为了避免引起怀疑。

[æz; əz] [pɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈprez(ə)nt] , [ʃeɪm] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,

As	Paul	was	not	present	,	shame	keeping	him	somewhere	in	the	background	,
作为	保罗	曾是	不是	展示	,	耻辱	保持	他	某处	在	这	背景	,

由于保罗不在场，羞愧让他待在幕后。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ˈfriːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .

I	was	able	to	talk	freely	in	the	native	tongue	.
我	曾是	有能力的	到	讲话	自由	在	这	本国的	舌头	.

我能够用母语自由交谈。

[nəmoʊə][wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

Namoa	was	released	and	departed	with	two	of	the	sailors	and	some	of
纳莫阿	曾是	发布	和	已离开	和	二	的	这	水手们	和	一些	的

[ðə; ði] [dɪsˈlɔɪəl] [ˈneɪtɪvz] .

the	disloyal	natives	.
这	不忠	本地人	.

纳莫亚被释放后，带着两名水手和一些不忠的土著人离开了。

- [kɔːld] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ,

Berghen	called	after	them	to	stay	,
-	称为	后	他们	到	停留	,

伯根在他们身后喊他们留下来，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [kiːp] [ðeə(r)] [ʃɔːt] [sɔːrdz] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv]

he	then	told	me	that	the	Quadrucos	could	keep	their	short	swords	,	an	act	of
他	然后	讲述	我	那	这	-	可以	保持	他们的	短的	剑	,	一个	行为	的

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

然后他告诉我，夸德鲁科人可以保留他们的短剑，这是一种恩赐。

[wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz][ˈəʊnli][æn; ən] [ˈempti] [ˌkɒndɪˈsenʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ] [suːn] [faʊnd]

which	,	after	all	,	was	only	an	empty	condescension	;	for	,	as	I	soon	found
哪个	,	后	全部	,	曾是	仅有的	一个	空的	居高临下	;	为了	,	作为	我	很快	成立

[aʊt] ,

out	,
出去	,

然而，这终究只是一种空洞的居高临下；因为我很快发现，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [paɪks] , [ə'genst] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ʃɔːt] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [veɪn]
they **were** **armed** **with** **long** **pikes** **,** **against** **which** **our** **short** **swords** **were** **vain**
他们 是 武装 和 长的 长矛 , 反对 哪个 我们的 短的 剑 是 徒劳
['wepənz] . { - }
weapons **.** **{** **138** **}**
武器 . { - }

他们装备着长矛，我们的短剑根本无法与之匹敌。{138}

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

- ['strætədʒəm] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [taʊn] — [ðə; ði][kæmp][ɒn]
Azolta's **Stratagem** **—** **We** **are** **Rescued** **and** **retake** **the** **Town** **—** **The** **Camp** **on**
- 策略 — 我们 是 获救 和 重拍 这 镇 — 这 营 在
[ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] — [ðə; ði] [waɪt] [flæg] .
the **Headland** **—** **The** **White** **Flag** **.**
这 海岬 — 这 白色的 旗帜 .

阿佐尔塔的策略——我们获救并夺回城镇——岬角上的营地——白旗。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [plɒt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktɪms] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd]
HE **plot** **to** **which** **we** **had** **fallen** **victims** **had** **been** **most** **cunningly** **contrived**
他 阴谋 到 哪个 我们 有 倒下 受害者 有 到过 最多 狡猾地 人为的
[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] .
and **carried** **out** **.**
和 携带 出去 .

我们落入的这个阴谋是经过精心策划和实施的。

[θruː] [pɔːlz] ['relətɪvz] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['fæməli] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz]
Through **Paul's** **relatives** **—** **and** **I** **have** **before** **mentioned** **that** **family** **feeling** **was**
通过 保罗的 亲属 — 和 我 有 前 提及 那 家庭 感觉 曾是
['veri] [strɒŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [biːn]
very **strong** **amongst** **the** **Quadrucos** **—** **a** **large** **number** **of** **natives** **had** **been**
非常 强的 在 这 - — 一个 大的 数字 的 本地人 有 到过
[siˈdjuːst] ['ɪntuː]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] .
seduced **into** **joining** **the** **mutineers** **.**
被诱惑 进入 加入 这 叛乱者 .

通过保罗的亲戚——我之前提到过，夸德鲁科家族的家庭观念非常强烈——许多当地人被诱骗加入了叛乱者。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
There **could** **have** **been** **no** **feeling** **of** **discontent** **amongst** **them** **;**
那里 可以 有 到过 不 感觉 的 不满 在 他们 ;

他们之间不可能存在任何不满情绪；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['nɒv(ə)lti]
it **was** **done** **by** **working** **on** **their** **simplicity** **and** **love** **of** **change** **and** **novelty**
它 曾是 完毕 经过 在职的 在 他们的 简单 和 爱 的 改变 和 新奇
.
:
.

这是通过培养他们的纯朴天性和对变化与新奇的热爱而实现的。

- , [tuː] , [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [mə'kænɪkl] [skɪl] .
Berghen **,** **too** **,** **had** **excited** **their** **admiration** **by** **his** **mechanical** **skill** **.**
- , 也 , 有 兴奋的 他们的 钦佩 经过 他的 机械的 技能 .

贝尔根的机械技能也赢得了他们的钦佩。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brest] - [pleɪts] , [kæps] , [paɪk] - [hedz] ,

The	manufacture	of	the	breast	-	plates	,	caps	,	pike	-	heads	,
这	生产	的	这	胸部	-	盘子	,	帽子	,	梭鱼	-	头部	,

胸甲、帽子、矛头的制造

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn] ['siːkrətli] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm]

and	other	weapons	had	been	carried	on	secretly	for	nearly	the	whole	time
和	其他	武器	有	到过	携带	在	偷偷	为了	几乎	这	所有的	时间

[ðə; ði] [fɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] .

the	forge	had	been	erected	.
这	锻造	有	到过	竖立	.

在锻造厂建成后的几乎整个时期，其他武器一直被秘密携带。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kept] , [ænd; ənd][ɒn][maɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn]

A	watch	had	been	kept	,	and	on	my	approach	these	things	had	always	been
一个	手表	有	到过	保留	,	和	在	我的	方法	这些	事物	有	总是	到过

[æt; ət][wʌns] [kən'siːld] .

at	once	concealed	.
在	一次	暗	.

有人监视着，每次我靠近时，这些东西都会立刻被藏起来。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][men] [rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	day	was	breaking	as	the	men	returned	,	bringing	the	weapons	they	had
这	天	曾是	打破	作为	这	男人	返回	,	带来	这	武器	他们	有

['mʌstə] . { - }

mustered	.	{	139	}
集结	.	{	-	}

天刚破晓，男人们就回来了，带回了他们集结的武器。{139}

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Fortunately	the	show	was	big	enough	to	prevent	suspicion	,
幸运的是	这	展示	曾是	大的	足够的	到	防止	怀疑	,

幸好这场演出规模足够大，才没有引起怀疑。

[ɔːl'ðəʊ] - [glɑːns, glæns] ['grɪmli] [æt; ət][sʌm; səm] ['strɪŋlɪs] [bəʊz] [ænd; ənd] ['hedləs] ['ærəus]

although	Berghen	glanced	grimly	at	some	stringless	bows	and	headless	arrows
虽然	-	瞥了一眼	阴沉地	在	一些	无弦	弓	和	无头	箭头

.

:

.

尽管贝尔根神色凝重地瞥了一眼一些没有弦的弓和没有箭头的箭。

- , [huː] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Berghen	,	who	seemed	desirous	to	keep	on	good	terms	with	me	,
-	,	WHO	似乎	渴望	到	保持	在	好的	条款	和	我	,

贝尔根似乎很想和我保持良好关系，

[naʊ] [hæd; həd][ˌjuː 'es] [ˌʌn'baʊnd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] - ['haʊzɪz] .

now	had	us	unbound	and	marched	into	one	of	the	sailors	'	houses	.
现在	有	我们	无界	和	行军	进入	一	的	这	水手们	-	房屋	.

现在他们解开了我们的束缚，把我们押进了其中一名水手的家中。

[æn; ən] [ɑːmd] [gɑːd] [wɒz; wəz][set] [raʊnd] , [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ə'temptɪd]

An	armed	guard	was	set	round	,	with	orders	to	shoot	us	if	we	attempted
一个	武装	警卫	曾是	放	圆形的	,	和	订单	到	射击	我们	如果	我们	尝试过

[tuː; tə][get] [aʊt] .

to	get	out	.
到	得到	出去	.

周围部署了武装警卫，并命令如果我们试图逃跑就开枪射杀我们。

[ai] ['daʊtɪd] [mʌtʃ] [ɪf] [ðiːz] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt] [æt; ət][ðeə(r)] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd]
I doubted much if these men would have shot at their king if he had tried
我 怀疑 很多 如果 这些 男人 会 有 射击 在 他们的 国王 如果 他 有 尝试
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,

我非常怀疑，如果他们的国王试图逃跑，这些人是否会向他开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪsk] .
but the experiment was too dangerous to risk .
但 这 实验 曾是 也 危险的 到 风险 .

但这项实验风险太大，不能冒险。

[ə; eɪ] ['wɪəri] [deɪ] [pɑːst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪt][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
A weary day passed , but a woman's wit was working for us ,
一个 厌倦 天 通过了 , 但 一个 女性的 有 曾是 在职的 为了 我们 ,

疲惫的一天过去了，但女人的机智帮了我们大忙。

['destɪnd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɑːftɪ] ['liːdə(r)] [æz; əz]['mɑːstə(r)]
destined to lead to the undoing of even such a crafty leader as Master
注定 到 带领 到 这 撤销 的 甚至 这样的 一个 狡猾 领导者 作为 掌握
-
Berghen .
- .

注定会导致像伯根大师这样狡猾的领袖也走向覆灭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] - [keɪm] [bæk] [ə'ləʊn]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
In the afternoon Azolta came back alone into the town .
在 这 下午 - 来了 后退 独自的 进入 这 镇 .

下午，阿佐尔塔独自一人回到了镇上。

[aɪ][dɪd][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [siː] [wɒt] [pɑːst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð]
I did not , of course , see what passed , but she had an interview with
我 做过 不是 , 的 课程 , 看 什么 通过了 , 但 她 有 一个 面试 和
-
Berghen ,
- ,

我当然没有看到发生了什么，但她接受了贝根的采访。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] ,
during which she managed ,
期间 哪个 她 管理 ,

在此期间，她设法做到了

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['brəʊkən][skræps][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]
by means of such broken scraps of the Dutch language as she had picked up
经过 方法 的 这样的 破碎的 碎屑 的 这 荷兰语 语言 作为 她 有 挑选 向上
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

她用从我这里学来的那些零碎的荷兰语，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
to make him understand that she had come back to learn the fate of
到 制作 他 理解 那 她 有 来 后退 到 学习 这 命运 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

让他明白她回来是为了打听丈夫的下落。

- ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] .

Berghen	conducted	her	to	our	place	of	confinement	and	called	me	out	.
-	实施	她	到	我们的	地方	的	监禁	和	称为	我	出去	.

伯根把她带到我们的囚禁地点，然后叫我出去。

[hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [sək'ses] [səʊ][fɑː(r)][hæd; həd] [nɒt] [jet] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] { - }

His	complete	success	so	far	had	not	yet	developed	the	{	140	}
他的	完全的	成功	所以	远的	有	不是	然而	发达	这	{	-	}

他迄今为止取得的完全成功尚未发展出{140}

['kruːəl] ['sævɪdʒri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

cruel	savagery	of	the	man's	nature	,	and	his	manner	was	easy	and	even
残忍的	野蛮	的	这	男人的	自然	,	和	他的	方式	曾是	简单的	和	甚至

['kɜːtiəs] .

courteous	.
有礼貌	.

这个人天性残暴野蛮，但他的举止却轻松甚至彬彬有礼。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ðæt] - ,

I	explained	to	him	,	after	a	conversation	with	my	wife	,	that	Azolta	,
我	解释	到	他	,	后	一个	对话	和	我的	妻子	,	那	-	,

我和妻子谈过之后，向他解释说，阿佐尔塔

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [ɒv; əv][maɪ] ['seɪfti] , [wɪʃt] [tuː; tə] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

having	satisfied	herself	of	my	safety	,	wished	to	presently	return	to	where	she
拥有	使满意	她自己	的	我的	安全	,	希望	到	目前	返回	到	在哪里	她

[hæd; həd] [left] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

had	left	our	children	.
有	左边	我们的	孩子们	.

她确信我安全后，想立即返回她留下孩子们的地方。

- ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

Berghen	hesitated	,	then	asked	if	she	would	not	bring	the	children	back	to	the	house
-	犹豫了一下	,	然后	问	如果	她	会	不是	带来	这	孩子们	后退	到	这	房子

,

,
,

贝根犹豫了一下，然后问她是否愿意把孩子们带回家。

[ə'ʃʊərɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gɑːd] [set] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

assuring	me	that	he	would	have	a	guard	set	over	it	to	ensure	her
保证	我	那	他	会	有	一个	警卫	放	超过	它	到	确保	她

[ə'genst] ['eni] [ə'nɔɪəns] .

against	any	annoyance	.
反对	任何	烦恼	.

他向我保证，他会安排人看守，以确保她免受任何骚扰。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] - ,

I	thought	it	better	to	comply	with	this	request	,	and	Berghen	,
我	想法	它	更好的	到	遵守	和	这	要求	,	和	-	,

我认为最好还是满足这个要求，还有伯根

['hævɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi]

having	instructed	the	sailor	in	charge	to	allow	the	princess	to	pass	out	when	she
拥有	指示	这	水手	在	收费	到	允许	这	公主	到	经过	出去	什么时候	她

[dɪ'zaɪəd] ,

desired	,
想要的	,

并指示值班水手，在公主想昏睡的时候就让她昏睡过去。

[left] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [sʌm; səm] [wɜːk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .

left	us	and	returned	to	superintend	some	work	he	was	engaged	in	.
左边	我们	和	返回	到	督	一些	工作	他	曾是	已订婚的	在	.

他离开了我们，回来继续监督他正在进行的一些工作。

[wiː; wi] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] - ['iːgəli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt]

We	re	-	entered	the	house	and	Zolca	eagerly	embraced	his	sister	and	asked
我们	关于	-	进入	这	房子	和	-	急切地	拥抱	他的	姐姐	和	问

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

after	his	wife	.
后	他的	妻子	.

我们重新回到屋里，佐尔卡热情地拥抱了他的妹妹，并询问了妻子的情况。

- [naʊ] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd]

Azolta	now	unfolded	the	plan	which	had	occurred	to	her	to	try	and
-	现在	展开	这	计划	哪个	有	发生	到	她	到	尝试	和

['kæri] [aʊt] ,

carry	out	,
携带	出去	,

阿佐尔塔随即展开了她想出的计划，并尝试实施该计划。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'laɪv] .

in	the	event	of	finding	us	alive	.
在	这	事件	的	寻找	我们	活	.

万一他们发现我们还活着。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] - [huː] [dɪd] [nɒt] [keə(r)]

As	she	came	in	she	had	met	many	of	the	faithful	Quadrucos	who	did	not	care
作为	她	来了	在	她	有	遇见	许多	的	这	忠实	-	WHO	做过	不是	关心

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [wʌns] .

to	return	to	the	town	at	once	.
到	返回	到	这	镇	在	一次	.

她进来时遇到了许多忠诚的夸德鲁科斯人，他们并不想马上返回镇上。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['mʌstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [kɑːrvd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

These	she	had	instructed	to	muster	at	the	Rock	with	the	head	carved	on	it	,
这些	她	有	指示	到	鼓起	在	这	岩石	和	这	头	雕刻	在	它	,

她指示这些人聚集在刻有头像的岩石旁。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wɒt] ['wepənz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

and	bring	what	weapons	they	had	,
和	带来	什么	武器	他们	有	,

并带上他们所有的武器。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] . { - }

and	as	many	more	men	as	they	could	collect	without	being	discovered	.	{	141	}
和	作为	许多	更多的	男人	作为	他们	可以	收集	没有	存在	发现	.	{	-	}

他们尽可能多地招募男性，而不被发现。{141}

[hɜː(r); hə(r)] [nekst] [prə'pəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [teɪk] [kə'mɑːnd]

Her	next	proposal	was	that	Zolca	should	leave	in	her	place	,	take	command
她	下一个	提议	曾是	那	-	应该	离开	在	她	地方	,	拿	命令

[ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,

of	these	men	,
的	这些	男人	,

她的下一个提议是让佐尔卡代替她离开，接管这些人的指挥权。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɒnslɔːt] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .

and	by	a	sudden	onslaught	rescue	us	before	daylight	.
和	经过	一个	突然	猛攻	救援	我们	前	日光	.

天亮前，以突袭的方式将我们救出。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd]

I	have	already	mentioned	the	close	resemblance	of	the	twins	,	which	extended
我	有	已经	提及	这	关闭	相似	的	这	双胞胎	,	哪个	扩展

[tuː; tə][ðeə(r)] [haɪt] ,

to	their	height	,
到	他们的	高度	,

我之前已经提到过这对双胞胎长得非常像，甚至连身高都一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn] [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['iːzi] [ænd; ənd]['fiːzəb(ə)l] .

and	the	plan	seemed	perfectly	easy	and	feasible	.
和	这	计划	似乎	完美	简单的	和	可行的	.

这个计划看起来非常简单可行。

[ai][dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['dredɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd]

I	did	not	at	once	give	my	consent	,	for	I	dreaded	,	if	it	should	be	discovered
我	做过	不是	在	一次	给	我的	同意	,	为了	我	令人恐惧的	,	如果	它	应该	是	发现

,

,

,

我没有立即同意，因为我害怕如果这件事被发现，

[ðæt] - ['vendʒəns] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] .

that	Berghen's	vengeance	would	be	sharp	and	sure	.
那	-	复仇	会	是	锋利的	和	当然	.

贝尔根的复仇将会是严厉而果断的。

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət][lɑːst][ai][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɒn] ,

However	,	at	last	I	was	persuaded	,	and	as	evening	was	drawing	on	,
然而	,	在	最后的	我	曾是	被说服	,	和	作为	晚上	曾是	绘画	在	,

然而，最终我还是被说服了，随着夜幕降临，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dis'gaiz] - [kə'menst] .

the	work	of	disguising	Zolca	commenced	.
这	工作	的	伪装	-	开始	.

佐尔卡的伪装工作开始了。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[maɪ] [waɪfs] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .

my	wife's	beautiful	hair	had	to	be	sacrificed	.
我的	妻子的	美丽的	头发	有	到	是	牺牲	.

我妻子美丽的秀发不得不牺牲掉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ʃɔːt] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ai] [ʃɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]

They	had	left	us	our	short	swords	,	and	with	one	of	these	I	shore	her
他们	有	左边	我们	我们的	短的	剑	,	和	和	一	的	这些	我	支撑	她

[lɒŋ] [lɒks] .

long	locks	.
长的	锁	.

他们留给我们短剑，我用其中一把剑砍断了她的长发。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['nɪmbli] [ˌɪntə'wəʊv] [ɪn][ðə; ði] [hed] - [dres] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]

These	she	nimbly	interwove	in	the	head	-	dress	she	was	wearing	and	put	them
这些	她	敏捷地	交织	在	这	头	-	裙子	她	曾是	穿着	和	放	他们

[ɒn] - [hed] .

on	Zolca's	head	.
在	-	头	.

她灵巧地将这些线编织到自己戴的头饰里，然后戴在了佐尔卡的头上。

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][aɪ][felt][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

The	transformation	was	complete	,	and	I	felt	no	fear	but	what	it	would
这	转型	曾是	完全的	,	和	我	毛毡	不	害怕	但	什么	它	会

[dɪ'siːv] [ðə; ði] [gɑːd] .

deceive	the	guard	.
欺骗	这	警卫	.

转变已经完成，我不再感到恐惧，只担心这会欺骗守卫。

[sʌm; səm][mɔː(r)] ['tʌtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] , [ðen] - [ə'sjuːmd] - ['tɜːbən] [ænd; ənd] ['beltɪd]

Some	more	touches	were	added	,	then	Azolta	assumed	Zolca's	turban	and	belted
一些	更多的	触摸	是	额外	,	然后	-	假定	-	头巾	和	系带

[ɒn][hɪz; ɪz] [sɒːd] .

on	his	sword	.
在	他的	剑	.

又添加了一些细节之后，阿佐尔塔戴上了佐尔卡的头巾，并佩上了他的剑。

[æt; ət] [dʌsk] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'tʃælɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

At	dusk	he	issued	forth	,	and	took	his	way	unchallenged	to	the	place	of
在	黄昏	他	发布	前进	,	和	采取	他的	方式	未受挑战	到	这	地方	的

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

黄昏时分，他出发了，一路畅通无阻地前往了会面地点。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʌl] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['sentriz] ,

In	order	to	lull	all	suspicion	in	the	watching	sentries	,
在	命令	到	麻痹	全部	怀疑	在	这	观看	哨兵	,

为了消除监视哨兵的所有疑虑，

- [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

Azolta	accompanied	him	to	the	doorway	and	bade	him	farewell	in	sight	of
-	伴随	他	到	这	门口	和	巴德	他	告别	在	视线	的

[ðem; ðəm] . { - }

them	.	{	142	}
他们	.	{	-	}

阿佐尔塔陪他走到门口，当着他们的面向他告别。{142}

['aʊə(r)] [greɪt] [fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] - [wʊd] [ˌɪntə'sept] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]

Our	great	fear	was	that	Berghen	would	intercept	and	speak	to	the
我们的	伟大的	害怕	曾是	那	-	会	截距	和	说话	到	这

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - ;

supposed	Azolta	;
据称	-	;

我们最担心的是伯根会截获并与假扮的阿佐尔塔交谈；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ]

but	we	were	fortunate	,	he	was	then	on	his	return	from	the	beach
但	我们	是	幸运	,	他	曾是	然后	在	他的	返回	从	这	海滩

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

但我们很幸运，他当时正从海滩回来，

[æz; əz][aɪ] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [aʊt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

as	I	afterwards	found	out	,	he	had	been	overlooking	the	removal	of	the
作为	我	然后	成立	出去	,	他	有	到过	俯瞰	这	移动	的	这

[boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] .

boats	and	canoes	.
船	和	独木舟	.

后来我才知道，他一直疏忽了船只和独木舟的移除工作。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ɑː'selvz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [seɪf] .

In	a	short	time	we	were	able	to	assure	ourselves	that	Zolca	was	safe	.
在	一个	短的	时间	我们	是	有能力的	到	保证	我们自己	那	-	曾是	安全的	.

很快我们就确认佐尔卡是安全的。

['leɪtə(r)][ɒn] - [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [huː] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [laɪts] ;

Later	on	Berghen	came	with	a	sailor	,	who	brought	food	and	lights	;
之后	在	-	来了	和	一个	水手	,	WHO	带来	食物	和	灯	;

后来，贝尔根带着一名水手来了，水手带来了食物和照明设备；

[bʌt; bət][aɪ] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]

but	I	guessed	that	his	coming	was	merely	an	excuse	to	see	that	all	was
但	我	猜对了	那	他的	未来	曾是	仅仅	一个	原谅	到	看	那	全部	曾是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

但我猜他来只是为了确认一切安好。

- , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld][frɒm; frəm] - ,

Azolta	,	with	a	sullen	look	on	her	face	,	could	not	be	told	from	Zolca	,
-	,	和	一个	忧郁	看	在	她	脸	,	可以	不是	是	讲述	从	-	,

阿佐尔塔一脸阴郁，和佐尔卡长得一模一样。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [ˌem 'iː][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ['sætɪsfaɪd] .

and	after	a	few	words	with	me	he	departed	satisfied	.
和	后	一个	很少	字	和	我	他	已离开	使满意	.

与我交谈了几句后，他心满意足地离开了。

[ðen] [kə'menst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['vɪdʒɪl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [felt] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	commenced	a	long	and	weary	vigil	,	for	I	felt	no	inclination	to	sleep	.
然后	开始	一个	长的	和	厌倦	守夜	,	为了	我	毛毡	不	倾角	到	睡觉	.

于是，我开始了漫长而疲惫的守夜，因为我丝毫没有睡意。

- , [huː] [wɒz; wəz]['taɪəd] [aʊt] , [slept] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mæts] ,

Azolta	,	who	was	tired	out	,	slept	on	one	of	the	mats	,
-	,	WHO	曾是	疲劳的	出去	,	睡着了	在	一	的	这	垫子	,

疲惫不堪的阿佐尔塔睡在了其中一张垫子上。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['dɔːweɪ] ,

and	I	sat	and	watched	the	glow	of	the	fire	through	the	narrow	doorway	,
和	我	卫星	和	观看	这	辉光	的	这	火	通过	这	狭窄的	门口	,

我坐在那里，透过狭窄的门洞看着炉火的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

for	there	were	no	doors	to	the	houses	,
为了	那里	是	不	门	到	这	房屋	,

因为这些房子没有门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ]

and	the	duty	of	our	guard	was	to	keep	a	sleepless	watch	on	the	narrow
和	这	责任	的	我们的	警卫	曾是	到	保持	一个	失眠	手表	在	这	狭窄的

['æpətʃə(r)] .

aperture	.
光圈	.

我们守卫的职责是昼夜不停地监视这个狭窄的窗口。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)] ,

During	the	early	part	of	the	night	there	seemed	to	be	a	great	stir	,
期间	这	早期的	部分	的	这	夜晚	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	搅拌	,

夜幕降临之初，似乎发生了一场骚动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

but	this	died	down	,	and	about	midnight	,
但	这	死亡	向下	,	和	关于	午夜	,

但这种现象渐渐平息，大约在午夜时分，

[wen] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - [tʊk] [tʃɑːdʒ] , [ɔːl][wɒz; wəz]

when	the	watch	was	relieved	and	the	great	Wegelhoe	took	charge	,	all	was
什么时候	这	手表	曾是	松了口气	和	这	伟大的	-	采取	收费	,	全部	曾是

['saɪlənt] . { - }

silent	.	{	143	}
沉默的	.	{	-	}

当守卫被替换，伟大的韦格尔霍接管指挥权时，一切都静了下来。{143}

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [stəʊl] [ɒn][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['æŋkʃəs] .

As	the	hours	stole	on	I	began	to	grow	anxious	.
作为	这	小时	偷窃	在	我	开始	到	生长	焦虑的	.

随着时间流逝，我开始感到焦虑。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [kʌm] ,

If	anything	happened	,	and	Zolca	did	not	come	,
如果	任何事物	发生	,	和	-	做过	不是	来	,

如果出了什么事，佐尔卡没来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] , [ɔː(r)] [daɪ] ['faɪtɪŋ] ,

it	would	be	better	for	us	to	cut	our	way	out	,	or	die	fighting	,
它	会	是	更好的	为了	我们	到	切	我们的	方式	出去	,	或者	死	斗争	,

我们最好杀出一条血路，或者战斗至死。

[ðæn; ðən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] .

than	wait	for	morning	to	discover	the	exchange	of	prisoners	.
比	等待	为了	早晨	到	发现	这	交换	的	囚犯	.

与其等到天亮才发现战俘被交换的事实。

[maɪ] ['gluːmi] [fɔː'bəudiŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] .

My	gloomy	forebodings	were	suddenly	put	to	flight	.
我的	阴沉	不祥的预感	是	突然	放	到	航班	.

我原本阴郁的预感突然烟消云散。

[ə; eɪ] [laʊd] [kə'mɑːnd] [ɪn] - [vɔɪs] , [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] , [brəʊk] [ðə; ði]

A	loud	command	in	Zolca's	voice	,	so	close	that	it	startled	even	me	,	broke	the
一个	大声	命令	在	-	嗓音	,	所以	关闭	那	它	惊慌	甚至	我	,	打破	这

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

佐尔卡一声响亮的命令打破了寂静，声音近得连我都吓了一跳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedli] ['vɒli] [ɒv; əv] ['ærəus] [stretʃt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ləʊ] .

and	a	deadly	volley	of	arrows	stretched	most	of	the	guard	low	.
和	一个	致命	截击	的	箭头	拉伸	最多	的	这	警卫	低的	.

一阵致命的箭雨将大部分守卫击倒在地。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn] ,

Then	came	a	rush	of	feet	as	with	a	loud	shout	they	rushed	on	,
然后	来了	一个	匆忙	的	脚	作为	和	一个	大声	喊	他们	匆忙	在	,

接着传来一阵急促的脚步声，伴随着一声响亮的喊叫，他们冲了过去。

[maɪ] ['brʌðərz] [wɔː(r)] - [kraɪ] ['saʊndɪŋ] [laʊd] [ə'bʌv] [ɔːl] .

my	brother's	war	-	cry	sounding	loud	above	all	.
我的	兄弟	战争	-	哭	听起来	大声	多于	全部	.

我哥哥的战吼响彻云霄。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hæd; həd]

He	had	found	over	a	hundred	men	assembled	,	and	with	them	had
他	有	成立	超过	一个	百	男人	组装	,	和	和	他们	有

[krept] [ʌp] [ʌnpə'siːvd] ,

crept	up	unperceived	,
悄悄地爬	向上	未被察觉的	,

他发现有一百多人聚集在那里，于是悄悄地混入其中，不被人察觉。

[kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] .

close	to	our	place	of	confinement	.
关闭	到	我们的	地方	的	监禁	.

离我们被囚禁的地方很近。

[æz; əz][wiː; wi] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] , [wɪð] - [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] , [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] - ,

As	we	issued	forth	,	with	Azolta	in	our	midst	,	the	sluggish	Wegelhoe	,
作为	我们	发布	前进	,	和	-	在	我们的	中间	,	这	迟缓	-	,

当我们出发时，阿佐尔塔在我们中间，还有行动迟缓的韦格尔霍，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['snɔːrɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp][hɪz; ɪz] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

who	had	been	snoring	by	the	fire	,	reared	up	his	great	length	,
WHO	有	到过	打鼾	经过	这	火	,	饲养	向上	他的	伟大的	长度	,

原本在火堆旁打鼾的那头野兽，突然挺直了它高大的身躯。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪk] [meɪd] [æt; ət][juː 'es] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'lɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [bləʊ] .

and	seizing	his	pike	made	at	us	with	it	uplifted	for	a	sweeping	blow	.
和	抓住	他的	梭鱼	制成	在	我们	和	它	提升	为了	一个	扫荡	吹	.

他抓起长矛，高高举起，向我们猛击。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [stæbd] [hɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːm] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [reɪzd] ,

I	jumped	on	one	side	,	and	stabbed	him	under	the	arm	which	,	being	raised	,
我	跳了起来	在	一	边	,	和	刺伤	他	在下面	这	手臂	哪个	,	存在	提高	,

我跳到他一侧，刺向他抬起的胳膊下方，

[left] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] [bæk] — [ɔː(r)] [brest] - [pleɪt] .

left	part	of	his	body	unprotected	by	back	—	or	breast	-	plate	.
左边	部分	的	他的	身体	未受保护	经过	后退	—	或者	胸部	-	盘子	.

他身体的左侧部分没有背部（或胸甲）的保护。

[hiː; hi] [fel] [laɪk] [ðə; ði] [lɒg] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [maɪ] ['blʌdi] [sɒːd] , [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]

He	fell	like	the	log	he	was	,	and	waving	my	bloody	sword	,	I	shouted	to
他	跌倒	喜欢	这	日志	他	曾是	,	和	挥手	我的	血腥	剑	,	我	喊叫	到

- , [ænd; ənd] { - }

Zolca	,	and	{	144	}
-	,	和	{	-	}

他像木头一样倒下了，我挥舞着沾满鲜血的剑，向佐尔卡大喊，{144}

[nəmoʊə][tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [taʊn] .

Namoa	to	rally	the	rest	of	the	people	and	we	would	retake	the	town	.
纳莫阿	到	集会	这	休息	的	这	人们	和	我们	会	重拍	这	镇	.

纳莫阿要召集其他人，我们就能夺回这座城镇。

[ðeɪ] [naʊ] [pɔː] [daʊn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'siːld] ['wepənz] , [bʌt; bət] - ,

They	now	poured	down	to	assist	us	with	their	concealed	weapons	,	but	Berghen	,
他们	现在	倾倒	向下	到	协助	我们	和	他们的	暗	武器	,	但	-	,

他们纷纷涌下来，用藏匿的武器帮助我们，但是伯根，

[huː] [hæd; həd][æt; ət] [wʌns] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

who	had	at	once	grasped	the	position	of	affairs	,
WHO	有	在	一次	抓住	这	位置	的	事务	,

他立刻掌握了局势的走向，

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [men] [ə'genst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] .

was	not	so	foolish	as	to	sacrifice	his	men	against	overwhelming	odds	.
曾是	不是	所以	愚蠢	作为	到	牺牲	他的	男人	反对	压倒	赔率	.

他没有愚蠢到在寡不敌众的情况下牺牲自己的部下。

['mʌstə] [hɪz; ɪz] ['treɪtərəs] ['neɪtɪvz] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪə(r)] - [gɑːd] ,

Mustering	his	traitorous	natives	,	he	and	his	sailors	formed	a	rear	-	guard	,
集结	他的	叛徒	本地人	,	他	和	他的	水手们	形成	一个	后部	-	警卫	,

他召集了叛变的土著居民，与水手们组成了后卫部队。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	covered	their	retreat	to	the	shore	.
和	涵盖	他们的	撤退	到	这	支撑	.

并掩护他们撤退到岸边。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːn] ['neɪtɪv] [dres]

Following	the	example	of	Paul	and	myself	,	they	had	worn	native	dress
下列的	这	例子	的	保罗	和	我	,	他们	有	磨损	本国的	裙子

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðeə(r)] [ˌjʊərə'piːən] [kləʊðz] .

and	saved	their	European	clothes	.
和	已保存	他们的	欧洲的	衣服	.

他们效仿保罗和我，穿上了民族服装，把欧洲的衣服留了下来。

[ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'sjuːmd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drest] [ɪn] ['leðə(r)] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [haɪ]

These	they	had	again	assumed	,	and	being	dressed	in	leather	breeches	and	high
这些	他们	有	再次	假定	,	和	存在	穿着	在	皮革	马裤	和	高的

[buːts] , [wɪð] ['aɪən] [brest] - [pleɪt] ,

boots	,	with	iron	breast	-	plate	,
靴子	,	和	铁	胸部	-	盘子	,

他们再次穿上了这些服装，身着皮质马裤和高筒靴，胸前佩戴铁质胸甲。

[bæk] - [pleɪt] [ænd; ənd] [kæp] , [ðeɪ] [dɪ'faɪd] ['aʊə(r)] ['ærəus] ,

back	-	plate	and	cap	,	they	defied	our	arrows	,
后退	-	盘子	和	帽	,	他们	违抗	我们的	箭头	,

背板和盖子，它们抵挡住了我们的箭矢，

[waɪlst] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['ælaɪz] [pɔː] [dɪ'zɑːstrəs] ['vɔli] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['laɪtli] -

whilst	from	behind	them	their	allies	poured	disastrous	volleys	into	our	lightly	-
而	从	在后面	他们	他们的	盟国	倾倒	灾难性的	截击	进入	我们的	轻轻	-

[klæd] [ræŋks] .

clad	ranks	.
覆膜	排名	.

与此同时，他们的盟友从后方向我们衣着单薄的队伍倾泻了灾难性的炮火。

['siːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [kən'tentɪd] [ɑː'selvz] [wɪð] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

Seeing	this	we	contented	ourselves	with	driving	them	out	of	the	town	,
看到	这	我们	满足	我们自己	和	驾驶	他们	出去	的	这	镇	,

看到这种情况，我们便满足于把他们赶出城。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

meaning	to	resume	the	attack	with	more	caution	in	the	daytime	.
意义	到	恢复	这	攻击	和	更多的	警告	在	这	白天	.

这意味着要在白天更加谨慎地恢复进攻。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

We	returned	to	collect	the	dead	and	wounded	.
我们	返回	到	收集	这	死的	和	受伤	.

我们返回去收殓死伤者。

- [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [dɪsp'ætʃɪŋ] [ɔːl] [huː] [wɔː(r)] - [bædʒ] , [bʌt; bət][ai] [begd] [ðeə(r)]
Zolca **was** **for** **despatching** **all** **who** **wore** **Berghen's** **badge** **,** **but** **I** **begged** **their**
- 曾是 为了 派遣 全部 WHO 穿着 - 徽章 , 但 我 乞求 他们的

[laɪvz; lɪvz] ,
lives **,**
生活 ,

佐尔卡主张处决所有佩戴贝尔根徽章的人，但我苦苦哀求他们饶命。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [led] [ə'streɪ] [baɪ] [men] [wɪð] [strɒŋgə(r)][maɪndz] .
representing **how** **they** **had** **been** **led** **astray** **by** **men** **with** **stronger** **minds** **.**
代表 如何 他们 有 到过 引领 误入歧途 经过 男人 和 更强 思想 .

这说明他们是如何被意志更坚定的人误导的。

- [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
Wegelhoe **still** **lived** **,** **and** **on** **examining** **his**
- 仍然 居住地 , 和 在 检查 他的

韦格尔霍仍然活着，在检查他的

['diːdrɪk] ['ræliz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃə] [ðə; ði] [taʊn] . { - }
DIEDRICH **RALLIES** **THE** **QUADRUCOS** **AND** **RECAPTURES** **THE** **TOWN** **.** **{** **145** **}**
迪德里奇 集会 这 - 和 重新捕获 这 镇 . { - }

迪德里希召集了四方帮，夺回了城镇。{145}

[wuːnd] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [spːd] - [bleɪd] [hæd; həd] [mɪst] ['eni] ['vaɪt(ə)l]
wound **I** **came** **to** **the** **conclusion** **that** **the** **sword** **-** **blade** **had** **missed** **any** **vital**
伤口 我 来了 到 这 结论 那 这 剑 - 刀刃 有 错过 任何 必不可少的

[pɑːt] .
part **.**
部分 .

伤口之后，我得出结论，剑刃没有伤到任何要害部位。

[ai] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] , [tuː; tə][sʌm; səm]
I **hoped** **he** **would** **live** **,** **as** **he** **would** **serve** **as** **a** **hostage** **,** **to** **some**
我 希望 他 会 居住 , 作为 他 会 服务 作为 一个 人质 , 到 一些

[ɪk'stent] ,
extent **,**
程度 ,

我希望他能活下来，因为他可以在某种程度上充当人质。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'vɜːs] [bɪ'fɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] .
in **the** **event** **of** **any** **reverse** **befalling** **us** **.**
在 这 事件 的 任何 撤销 发生 我们 .

万一我们遭遇任何不利情况。

[wen] ['deɪlaɪt] [brəʊk] [wiː; wi] ['mʌstə] ['aʊə(r)] [men] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
When **daylight** **broke** **we** **mustered** **our** **men** **,** **and** **found** **that** **at** **least** **a**
什么时候 日光 打破 我们 集结 我们的 男人 , 和 成立 那 在 至少 一个

['hʌndrəd] [meɪlz] ,
hundred **males** **,**
百 男性 ,

天亮时，我们集结了人马，发现至少有一百名男子，

[bɪ'saɪdz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] .
besides **women** **and** **children** **,** **had** **gone** **over** **to** **the** **enemy's** **camp** **.**
除了 女性 和 孩子们 , 有 已消失 超过 到 这 敌人的 营 .

除了妇女和儿童之外，其他人都去了敌营。

[ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] [pɔːlz] [waɪf] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
This **included** **all** **who** **were** **connected** **with** **the** **family** **Paul's** **wife** **came** **from** **,**
这 包括 全部 WHO 是 连接 和 这 家庭 保罗的 妻子 来了 从 ,

这包括所有与保罗妻子出身的家族有关联的人，

['aɪðə(r)][baɪ] [blʌd] [ɔː(r)] ['mærɪdʒ] ,

either	by	blood	or	marriage	,
任何一个	经过	血	或者	婚姻	,

无论是血缘关系还是婚姻关系

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'lɔɪəlti] [hæd; həd][nɒt]

and	Zolca	and	I	were	relieved	to	find	that	the	disloyalty	had	not
和	-	和	我	是	松了口气	到	寻找	那	这	不忠	有	不是

[spred] [bɪ'jɒnd] .

spread	beyond	.
传播	超过	.

我和佐尔卡都松了一口气，因为我们发现这种不忠行为并没有蔓延到其他地方。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] [tuː; tə] ?

But	where	had	they	gone	to	?
但	在哪里	有	他们	已消失	到	?

但他们去了哪里?

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][mɔː(r)]

In	the	retreat	of	last	night	,	the	sailors	had	not	been	accompanied	by	more
在	这	撤退	的	最后的	夜晚	,	这	水手们	有	不是	到过	伴随	经过	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] [men] .

than	twenty	men	.
比	二十	男人	.

昨晚撤退时，水手们身边只有不到二十个人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

We	were	soon	to	find	out	.
我们	是	很快	到	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

['mʌstə] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] - , - [ænd; ənd][ai] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Mustering	about	two	hundred	Quadrucos	,	Zolca	and	I	marched	to	the	beach	,
集结	关于	二	百	-	,	-	和	我	行军	到	这	海滩	,

我和佐尔卡集结了大约两百名夸德鲁科士兵，向海滩进发。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][nəmoʊə] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [frɒm; frəm][æn; ən]

leaving	the	town	in	charge	of	Namoa	,	in	case	of	a	sudden	attack	from	an
离开	这	镇	在	收费	的	纳莫阿	,	在	案件	的	一个	突然	攻击	从	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːtə(r)] .

unexpected	quarter	.
意外	四分之一	.

将该镇交由纳莫阿镇负责，以防遭到来自意想不到的方面的突然袭击。

- , [wiː; wi] [faʊnd] , [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['feɪljə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [sək'ses] .

Berghen	,	we	found	,	had	provided	against	failure	as	well	as	success	.
-	,	我们	成立	,	有	假如	反对	失败	作为	出色地	作为	成功	.

我们发现，伯根既为成功做好了应对失败的准备，也为成功做好了应对失败的准备。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [hɪm] ,

Knowing	how	great	were	the	odds	against	him	,
会心	如何	伟大的	是	这	赔率	反对	他	,

他深知自己胜算渺茫，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['mɪshæp] ['hæpənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒkt] [ə; eɪ][kæmp][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən]

in	case	of	any	mishap	happening	he	had	stocked	a	camp	on	the	southern
在	案件	的	任何	意外	发生	他	有	库存充足	一个	营	在	这	南部

['hedlənd; 'hedlænd] [wɪð] ['proʊvi] { - }

headland	with	provi	{	146	}
海岬	和	提供	{	-	}

为了应对可能发生的任何意外，他在南岬角的一个营地里储备了物资{146}

['saɪən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['prɪznər] ,

sions	,	and	all	the	time	we	had	been	prisoners	,
西昂斯	,	和	全部	这	时间	我们	有	到过	囚犯	,

sions，以及我们一直被囚禁的这段时间，

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['ræmpɑːt][ɒv; əv] [ɜːθ]

both	men	and	women	had	been	at	work	throwing	up	a	rampart	of	earth
两个都	男人	和	女性	有	到过	在	工作	投掷	向上	一个	壁垒	的	地球

[ə'raʊnd] [ðɪs] [kæmp] ,

around	this	camp	,
大约	这	营	,

男女老少都参与了这项工程，他们用泥土在营地周围筑起了一道土堤。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] , [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['nærəʊ]

which	,	being	on	the	headland	,	could	only	be	approached	across	a	narrow
哪个	,	存在	在	这	海岬	,	可以	仅有的	是	接近	穿过	一个	狭窄的

[nek] [ɒv; əv][lænd] .

neck	of	land	.
脖子	的	土地	.

由于它位于海岬上，只能通过一条狭窄的陆地到达。

[ɔːl][ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] ,

All	the	boats	had	been	secured	,
全部	这	船	有	到过	安全	,

所有船只都已固定好。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən]['ɪnə(r)] [biːtʃ] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	were	on	an	inner	beach	under	cover	of	the	garrison	of	the	camp	.
和	是	在	一个	内	海滩	在下面	覆盖	的	这	驻军	的	这	营	.

他们当时在营地驻军的掩护下，位于内侧海滩上。

[freʃ] ['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] , [ænd; ənd] [fɪʃ]

Fresh	water	could	be	obtained	by	digging	above	high	-	water	mark	,	and	fish
新鲜的	水	可以	是	获得	经过	挖掘	多于	高的	-	水	标记	,	和	鱼

[wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l] .

were	plentiful	.
是	丰富	.

通过在高水位线以上挖掘可以获得淡水，而且鱼类资源丰富。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] - , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm] [hæŋd]

He	was	a	clever	general	,	was	Master	Berghen	,	but	I	saw	him	hanged
他	曾是	一个	聪明的	一般的	,	曾是	掌握	-	,	但	我	锯	他	绞刑

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

for	all	that	.
为了	全部	那	.

贝尔根将军是一位聪明的将军，但我亲眼目睹他因此被绞死。

[wiː; wi][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [kʌm]

We	held	a	council	of	war	to	discuss	the	situation	and	could	only	come
我们	握住	一个	理事会	的	战争	到	讨论	这	情况	和	可以	仅有的	来

[tuː; tə][wʌn] [kən'kluːʒn] :

to	one	conclusion	:
到	一	结论	:

我们召开了军事会议讨论局势，最终只能得出一个结论：

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [stɑːv] [ðem; ðəm][aʊt] ,

that	we	could	not	starve	them	out	,
那	我们	可以	不是	饿死	他们	出去	,

我们不能让他们饿死，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ə'sɔːlt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [men] ,

and	that	to	carry	the	place	by	assault	would	mean	a	great	loss	of	men	,
和	那	到	携带	这	地方	经过	突击	会	意思是	一个	伟大的	损失	的	男人	,

而且，强攻夺取该地将意味着巨大的人员伤亡。

[waɪlst] [ə; eɪ] [rɪ'pʌls] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

whilst	a	repulse	would	be	fatal	.
而	一个	击退	会	是	致命的	.

而遭到反击则会是致命的。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] ['sʌmhaʊ] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] ,

That	they	must	be	rooted	out	somehow	we	all	agreed	,	for	with	the	boats	,
那	他们	必须	是	根	出去	不知何故	我们	全部	同意	,	为了	和	这	船	,

我们都一致认为必须想办法将它们根除，因为有了这些船只，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] [naɪt] , [lænd][æt; ət] ['eni] [ʌn'gɑːdɪd] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['hæri]

they	could	cross	the	bay	at	night	,	land	at	any	unguarded	point	,	and	harry
他们	可以	叉	这	湾	在	夜晚	,	土地	在	任何	无人看守	观点	,	和	哈利

[juː 'es] [kən'tɪnjuəli] .

us	continually	.
我们	持续	.

他们可以夜间穿越海湾，在任何无人防守的地方登陆，不断骚扰我们。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][nəʊ]

When	we	had	finished	,	that	is	to	say	,	when	we	had	arrived	at	no
什么时候	我们	有	完成的	,	那	是	到	说	,	什么时候	我们	有	到达的	在	不

[kən'kluːʒn] ,

conclusion	,
结论	,

也就是说，当我们最终没有得出任何结论时，

[aɪ] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] ['smeltɪŋ] [pleɪs] .

I	strolled	over	to	the	forge	and	smelting	place	.
我	漫步	超过	到	这	锻造	和	冶炼	地方	.

我漫步走到锻造和冶炼场所。

[hɪə(r)][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stəʊn] ['brəʊkən] [ʌp] ,

Here	I	found	a	lot	of	stone	broken	up	,
这里	我	成立	一个	很多	的	石头	破碎的	向上	,

这里我发现了很多碎石，

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [stəʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] { - }

which	at	once	reminded	me	of	the	white	stone	in	which	I	{	147	}
哪个	在	一次	提醒	我	的	这	白色的	石头	在	哪个	我	{	-	}

这立刻让我想起了我{147}所在的白色石头

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][gəʊld] .

had	seen	the	gold	.
有	已见	这	金子	.

我见过黄金。

['siːkrətli] , [ðen] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] , [waɪlst] [fein] [tuː; tə][biː; bi]

Secretly	,	then	,	they	had	been	obtaining	the	gold	,	whilst	feigning	to	be
偷偷	,	然后	,	他们	有	到过	获得	这	金子	,	而	假装	到	是

['smeltɪŋ] ['aɪən] .

smelting	iron	.
冶炼	铁	.

因此，他们实际上是在秘密获取黄金，同时假装在冶炼铁。

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]

I	could	not	help	feeling	a	good	deal	of	contempt	for	myself	,	for	being	so
我	可以	不是	帮助	感觉	一个	好的	交易	的	鄙视	为了	我	,	为了	存在	所以

['iːzəli] ['hʊdwɪŋkt] .

easily	hoodwinked	.
容易地	被蒙蔽	.

我不禁对自己感到十分鄙夷，竟然如此轻易地就被人欺骗了。

[ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [juːz] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid]

All	the	tools	,	and	everything	likely	to	be	of	any	use	,	had	been	carried
全部	这	工具	,	和	一切	可能	到	是	的	任何	使用	,	有	到过	携带

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

所有工具和所有可能用得上的东西都被搬走了。

- [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Zolca	now	called	to	me	that	some	one	in	the	enemy's	camp	was	trying	to
-	现在	称为	到	我	那	一些	一	在	这	敌人的	营	曾是	尝试	到

[ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	our	attention	.
吸引	我们的	注意力	.

佐尔卡这时告诉我，敌营里有人试图引起我们的注意。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːk] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt]

On	looking	,	I	saw	a	man	standing	on	the	top	of	the	earthwork	,	waving	a	white
在	寻找	,	我	锯	一个	男人	常设	在	这	顶部	的	这	土方工程	,	挥手	一个	白色的

[flæg] .

flag	.
旗帜	.

我抬头一看，只见一个男人站在土堤顶上，挥舞着一面白旗。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [aʊt] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [ʃɒt] .

We	marched	towards	the	camp	and	halted	out	of	bow	-	shot	.
我们	行军	向	这	营	和	停止	出去	的	弓	-	射击	.

我们向营地进发，并在弓箭射程之外停了下来。

[ai] [ðen] [əd'vɑːnst] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,

I	then	advanced	alone	,	and	the	man	with	the	white	flag	,
我	然后	先进的	独自的	,	和	这	男人	和	这	白色的	旗帜	,

然后我独自上前，那个举着白旗的人，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] - , [met][ˌem 'iː][hɑːf] - [weɪ] .

the	meaning	of	which	I	had	explained	to	Zolca	,	met	me	half	-	way	.
这	意义	的	哪个	我	有	解释	到	-	,	遇见	我	一半	-	方式	.

我向佐尔卡解释过的含义，他欣然接受了。

“ [wel] , ['kæptɪn] ['diːdrɪk] , ” [sed] - , “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['feəli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ˌem 'iː]

“	Well	,	Captain	Diedrich	,	”	said	Berghen	,	“	you	have	fairly	turned	the	tables	on	me
”	出色地	,	队长	迪德里希	,	”	说	-	,	“	你	有	相当	转向	这	表格	在	我

,

,

,

“好吧，迪德里希上尉，”贝尔根说道，“你真是彻底扭转了局势。”

[θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] ['draʊzi] - ['hedɪd] [neɪv] , [huːm] [juː; jʊ] [θrʌst] [səʊ] ['kleʊəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːm] -

thanks	to	that	drowsy	-	headed	knave	,	whom	you	thrust	so	cleverly	under	the	arm	-
谢谢	到	那	昏昏欲睡	-	标题	恶棍	,	谁	你	推力	所以	巧妙地	在下面	这	手臂	-

[pɪt] .

pit	.
坑	.

多亏了那个昏昏欲睡的家伙，你巧妙地把他塞到了腋下。

[ai][beə(r)][juː; jʊ][nəʊ] ['mælɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ə; eɪ][feə(r)] ['faɪtə(r)] ,

I	bear	you	no	malice	,	for	I	love	a	fair	fighter	,
我	熊	你	不	恶意	,	为了	我	爱	一个	公平的	战斗机	,

我对你并无恶意，因为我喜欢公平的战士。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɔː(r)] [blʌd] [biː; bi] [spɪlt] ?

but	why	should	more	blood	be	spilt	?
但	为什么	应该	更多的	血	是	洒了	?

但为什么要让更多的鲜血流淌呢?

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəuθ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

This	country	is	surely	large	enough	for	us	both	to	live	in	.
这	国家	是	一定	大的	足够的	为了	我们	两个都	到	居住	在	.

这个国家足够大，我们两个都能在这里生活。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .

"	To	this	I	could	only	reply	that	it	was	not	.
"	到	这	我	可以	仅有的	回复	那	它	曾是	不是	.

对此，我只能回答说并非如此。

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [həʊl] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] { - }

That	during	the	whole	time	they	had	been	{	148	}
那	期间	这	所有的	时间	他们	有	到过	{	-	}

在整个过程中，他们一直是{148}

['frendli] [gests] [ɒv; əv]['aʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['plɒtɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

friendly	guests	of	ours	they	had	been	plotting	our	destruction	.
友好的	客人	的	我们的	他们	有	到过	绘制	我们的	破坏	.

我们友好的客人，他们一直在密谋毁灭我们。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] ?

How	was	it	possible	to	trust	them	?
如何	曾是	它	可能的	到	相信	他们	?

怎么可能信任他们?

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)]['ɒfə(r)][tuː; tə] [meɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [maɪ][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

“	I	have	a	fair	offer	to	make	,	"	he	went	on	,	ignoring	my	accusation	,	which	,
"	我	有	一个	公平的	提供	到	制作	,	"	他	去	在	,	忽略	我的	指控	,	哪个	,

“我有一个合理的报价，"他继续说道，完全无视了我的指责。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

of	course	,	he	could	not	answer	.
的	课程	,	他	可以	不是	回答	.

他当然无法回答。

“ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ɔː(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][gəʊld] .

“	You	do	not	want	or	care	for	the	gold	.
"	你	做	不是	想	或者	关心	为了	这	金子	.

你既不想要也不在乎黄金。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv] ['æmpl] ['tɪmbə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Let	us	build	a	vessel	,	we	have	ample	timber	left	for	it	,
让	我们	建造	一个	血管	,	我们	有	充足	木材	左边	为了	它	,

我们来造一艘船吧，我们还有足够的木材。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn] [piːs] . "

and	after	getting	as	much	gold	as	we	can	,	let	us	go	in	peace	.	"
和	后	获得	作为	很多	金子	作为	我们	能	,	让	我们	去	在	和平	.	"

尽可能多地获取黄金之后，让我们平安离开吧。

“ [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [ˈrʌfiən] [ænd; ənd] ['kænən] , [ænd; ənd]['mæsəkə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ! "

“	To	return	with	a	crew	of	ruffians	and	cannon	,	and	massacre	us	all	!	"
"	到	返回	和	一个	全体人员	的	恶棍	和	大炮	,	和	屠杀	我们	全部	!	"

“他们会带着一群暴徒和大炮回来，把我们都屠杀一空！"

“ [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈtɜːn] , [ai] [ədˈmɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .

“	**We**	**may**	**return**	**,**	**I**	**admit**	**,**	**but**	**not**	**with**	**that**	**purpose**	**.**
”	我们	可能	返回	,	我	承认	,	但	不是	和	那	目的	.

“我承认，我们可能会回来，但不是为了那个目的。”

[dɪd] [ai] [bɪˈheɪv] [ˈhɑːʃli] [ɔː(r)] [ˈkruːəli] [wen] [ai] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊə(r)] ?

Did	**I**	**behave**	**harshly**	**or**	**cruelly**	**when**	**I**	**had**	**it**	**in**	**my**	**power**	**?**
做过	我	表现	严厉地	或者	残酷地	什么时候	我	有	它	在	我的	力量	?

当我拥有权力时，我是否表现得严厉或残忍?

” [truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈhɑːbə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] [ɪn] [səʊ]

”	**Truth**	**to**	**tell**	**he**	**had**	**not**	**,**	**but**	**he**	**had**	**harboured**	**a**	**purpose**	**in**	**so**
”	真相	到	告诉	他	有	不是	,	但	他	有	窝藏	一个	目的	在	所以

[ˈduːɪŋ] .

doing	**.**
正在做	.

“说实话，他并没有，但他这样做是有目的的。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] [pɔːl] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] .

Before	**he**	**died**	**Paul**	**confessed**	**to**	**me**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**plot**	**.**
前	他	死亡	保罗	坦白	到	我	这	所有的	的	这	阴谋	.

保罗临终前向我坦白了整个阴谋。

- [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [ˈprɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ʌnˈtɪl] , [baɪ] [kaɪnd]

Berghen	**intended**	**to**	**keep**	**us**	**prisoners**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**	**until**	**,**	**by**	**kind**
-	故意的	到	保持	我们	囚犯	为了	一个	很少	天	,	直到	,	经过	种类

['triːtmənt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['prɒmɪsɪz] ,

treatment	**and**	**large**	**promises**	**,**
治疗	和	大的	承诺	,

伯根原本打算把我们囚禁几天，直到通过善待我们和许诺美好的条件，

[hiː; hi] [hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːmd] [ðə; ði]

he	**had**	**persuaded**	**more**	**of**	**the**	**natives**	**to**	**join**	**him**	**and**	**disarmed**	**the**
他	有	被说服	更多的	的	这	本地人	到	加入	他	和	解除武装	这

[rɪˈmeɪndə(r)] .

remainder	**.**
余	.

他成功说服更多土著人加入他的阵营，并解除了其余土著人的武装。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðen] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈmæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈteɪviə] , [ænd; ənd] [ɔːl]

His	**intention**	**then**	**was**	**to**	**repeat**	**the**	**massacre**	**of**	**the**	**Batavia**	**,**	**and**	**all**
他的	意图	然后	曾是	到	重复	这	屠杀	的	这	巴达维亚	,	和	全部

[ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ,

of	**us**	**,**
的	我们	,

他当时的意图是重演巴达维亚大屠杀，以及我们所有人的惨死。

[men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈruːθləsli] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spːd] .

men	**,**	**women**	**,**	**and**	**children**	**,**	**would**	**have**	**been**	**ruthlessly**	**put**	**to**	**the**	**sword**	**.**
男人	,	女性	,	和	孩子们	,	会	有	到过	无情地	放	到	这	剑	.

男人、女人和孩子都会被无情地屠杀。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] { - }

Of	**course**	**I**	**knew**	**nothing**	**of**	**this**	**at**	**the**	**{**	**149**	**}**
的	课程	我	知道	没有什么	的	这	在	这	{	-	}

当然，我当时对此一无所知。{149}

[taɪm] , [ɔː(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [held] [nəʊ] [ˈpɑːli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] .

time	**,**	**or**	**I**	**would**	**have**	**held**	**no**	**parley**	**with**	**the**	**ruffian**	**.**
时间	,	或者	我	会	有	握住	不	谈判	和	这	痞子	.

否则，我根本不会和那个恶棍谈判。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:mz] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ʌp] [pɔ:l] [ænd; ənd] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['wepənz] ?
“ **And** **if** **I** **accept** **your** **terms** **will** **you** **give** **up** **Paul** **and** **all** **your** **weapons** **?**
“ 和 如果 我 接受 你的 条款 将要 你 给 向上 保罗 和 全部 你的 武器 ?
”
”
”

“如果我接受你的条件，你会交出保罗和所有武器吗？”

“ [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑ:mz] , [ðæt] [ɪz] [nəʊ] ['mætə(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [pɔ:l] ,
“ **As** **for** **the** **arms** **,** **that** **is** **no** **matter** **,** **but** **as** **for** **giving** **up** **Paul** **,**
“ 作为 为了 这 武器 , 那 是 不 事情 , 但 作为 为了 给予 向上 保罗 ,

“至于武器，那无关紧要；至于出卖保罗，

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ʃrɪft] ! ”
that **is** **another** **question** **,** **for** **I** **suppose** **you** **mean** **to** **give** **him** **a** **short** **shrift** **!** **”**
那 是 其他 问题 , 为了 我 认为 你 意思是 到 给 他 一个 短的 谢里夫特 ! ”

那是另一个问题了，因为我猜你是想冷落他吧！

“ [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ˌju: 'es] !
“ **He** **is** **the** **traitor** **who** **has** **brought** **all** **this** **trouble** **on** **us** **!**
“ 他 是 这 叛徒 WHO 有 带来 全部 这 麻烦 在 我们 !

“他就是那个给我们带来这一切麻烦的叛徒！”

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
But **for** **him** **the** **Selwaert** **would** **have** **passed** **on** **without** **knowing** **of** **our**
但 为了 他 这 - 会 有 通过了 在 没有 会心 的 我们的
[ɪg'zɪstəns] . ”
existence **.** **”**
存在 . ”

但对他来说，塞尔瓦特家族的人可能在不知我们存在的情况下就离开了人世。

“ [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑ:st] [ə'tempt] , [ai] [plænd] [ðɪs] [ʌn'eɪdɪd] ,
“ **At** **least** **he** **is** **not** **responsible** **for** **this** **last** **attempt** **,** **I** **planned** **this** **unaided** **,**
“ 在 至少 他 是 不是 负责任的 为了 这 最后的 试图 , 我 计划 这 未受帮助 ,

“至少他不用为最后一次尝试负责，这次是我独自策划的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ɑ:ftə(r)] [strɒŋ] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [θrets] , [ðæt] [hi:; hi]
and **it** **was** **only** **after** **strong** **persuasion** **,** **and** **a** **few** **threats** **,** **that** **he**
和 它 曾是 仅有的 后 强的 劝说 , 和 一个 很少 威胁 , 那 他
[dʒɔɪnd] [ˌju: 'es] . ”
joined **us** **.** **”**
加入 我们 . ”

经过我们极力劝说和几次威胁，他才加入我们。

“ [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [tɜ:mz] , ” [ai] [sed] , “ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] . ”
“ **Those** **are** **my** **terms** **,** **”** **I** **said** **,** **“** **and** **I** **will** **not** **depart** **from** **them** **.** **”**
“ 那些 是 我的 条款 , ” 我 说 , “ 和 我 将要 不是 离开 从 他们 . ”

“这就是我的条件，”我说，“我不会改变。”

“ [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
“ **We** **parted** **at** **this** **,**
“ 我们 分手了 在 这 ,

我们就这样分开了，

[ænd; ənd] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [maɪ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [təʊld] - [ænd; ənd] [nəmoʊə] — - ['plɑ:ntɪd]
and **I** **returned** **to** **my** **party** **and** **told** **Zolca** **and** **Namoa** **—** **Berghen** **planted**
和 我 返回 到 我的 派对 和 讲述 - 和 纳莫阿 — - 已种植
[ðə; ði] [waɪt] [flæg] [pn] [ðə; ði] ['ræmpɑ:t] [æz; əz] [hi:; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] .
the **white** **flag** **on** **the** **rampart** **as** **he** **climbed** **over** **.**
这 白色的 旗帜 在 这 壁垒 作为 他 攀登 超过 .

我回到我的队伍中，告诉了佐尔卡和纳莫阿——贝尔根爬过城墙时，在城墙上插上了白旗。

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][aɪ] [lɜːnt] ['ɑːftəwədz] .

What	happened	in	the	camp	I	learnt	afterwards	.
什么	发生	在	这	营	我	学会了	然后	.

营地里发生的事情是我后来才知道的。

- [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Berghen	assembled	his	men	and	informed	them	of	the	conditions	.
-	组装	他的	男人	和	知情的	他们	的	这	状况	.

伯根召集了他的部下，并向他们说明了情况。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ðeɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ,

So	far	as	the	sailors	were	concerned	they	cared	little	for	Paul	,
所以	远的	作为	这	水手们	是	担心的	他们	关心	小的	为了	保罗	,

水手们对保罗并不怎么在意。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [neks] [wɜː(r); wə(r)] { - }

so	long	as	their	own	necks	were	{	150	}
所以	长的	作为	他们的	自己的	脖子	是	{	-	}

只要他们自己的脖子是{150}

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

安全的，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

and	had	he	not	overheard	what	was	said	there	is	no	doubt	that	he	would
和	有	他	不是	无意中听到	什么	曾是	说	那里	是	不	怀疑	那	他	会

[hæv; həv] [biːn] ['praɪvətli] [siːzd] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

have	been	privately	seized	and	handed	over	to	us	;
有	到过	私下	查获	和	递交	超过	到	我们	;

如果他没有无意中听到这些话，毫无疑问，他早就被秘密抓捕并移交给我们了；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌəʊvə'hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	did	overhear	it	,
但	他	做过	无意中听到	它	,

但他确实听到了。

[ænd; ənd][nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	not	liking	the	prospect	he	addressed	the	Indians	in	their	own	language	,
和	不是	喜欢	这	前景	他	已解决	这	印度人	在	他们的	自己的	语言	,

他不喜欢这种前景，于是用印第安人的语言与他们交谈。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] ,

telling	them	what	was	proposed	,
讲述	他们	什么	曾是	建议的	,

告诉他们提议的内容，

[ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [wen] [kɪŋ] - [gɒt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

and	what	his	fate	would	be	when	King	Zolca	got	him	in	his	power	.
和	什么	他的	命运	会	是	什么时候	国王	-	得到	他	在	他的	力量	.

以及当佐尔卡国王将他置于自己的掌控之下时，他的命运将会如何。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [rəʊz] ,

At	once	they	rose	,
在	一次	他们	玫瑰	,

他们立刻起身，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən]['æŋgri] [kraʊd]
and **Berghen** **and** **his** **men** **found** **themselves** **surrounded** **by** **an** **angry** **crowd**
和 - 和 他的 男人 成立 他们自己 包围 经过 一个 生气的 人群
[wɪð] [bəʊz] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['ærəus] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
with **bows** **drawn** **and** **arrows** **pointed** **at** **them** **.**
和 弓 绘制 和 箭头 尖 在 他们 .

贝尔根和他的手下发现自己被一群愤怒的群众包围了，群众拉弓搭箭，箭矢对准了他们。

[ðɪs] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .
This **put** **a** **stop** **to** **the** **negotiations** **.**
这 放 一个 停止 到 这 谈判 .

这使得谈判中止。

- [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ,
Berghen **had** **to** **give** **in** **,**
- 有 到 给 在 ,

伯根不得不让步，

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði]['ræmpɑ:t][hi:; hi] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði][stɑ:f] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,
and **mounting** **the** **rampart** **he** **pulled** **up** **the** **staff** **with** **the** **white** **flag** **,**
和 安装 这 壁垒 他 拉 向上 这 职员 和 这 白色的 旗帜 ,

他登上城墙，拔出了挂着白旗的旗杆。

[meɪd] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [hɑ:'stɪlətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zju:md] .
made **us** **a** **mocking** **bow** **,** **and** **hostilities** **were** **resumed** **.**
制成 我们 一个 嘲讽 弓 , 和 敌对行动 是 恢复 .

他们向我们行了个嘲讽的鞠躬，敌对行动再次开始。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] — [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætʃələz] [dɪ'laɪt] — [ðə; ði]['paɪrət][flæg] — [wi:; wi]
A **Night** **Attack** **—** **Appearance** **of** **The** **Bachelor's** **Delight** **—** **The** **Pirate** **Flag** **—** **We**
一个 夜晚 攻击 — 外貌 的 这 学士 喜 — 这 海盗 旗帜 — 我们
[ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['væli] .
evacuate **the** **Valley** **.**
撤离 这 谷 .

夜袭——单身汉的喜悦出现——海盗旗——我们撤离山谷。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [hɑ:'stɪlətiz] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:gəd] ['pɑ:ti] .
HE **hostilities** **were** **mostly** **on** **the** **side** **of** **the** **beleaguered** **party** **.**
他 敌对行动 是 大多 在 这 边 的 这 饱受围困的 派对 .

他的敌对行动大多站在被围困的一方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] ['dʌb(ə)l] ['ræmˌpɑ:ts] , [ænd; ənd] [wel] ['ʃeltəd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪ'faɪd]
They **had** **erected** **double** **ramparts** **,** **and** **well** **sheltered** **behind** **them** **they** **defied**
他们 有 竖立 双倍的 城墙 , 和 出色地 避难所 在后面 他们 他们 违抗
[ˌju: 'es] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] { - }
us **with** **impunity** **,** **for** **they** **{** **151** **}**
我们 和 免责 , 为了 他们 { - }

他们筑起了双层城墙，躲在城墙后面，肆无忌惮地挑衅我们，因为他们{151}

[kʊd; kəd] [swi:p] [ˌju: 'es] [ɒf] [ðə; ði] ['nærəʊ] [nek] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɔli] [ɒv; əv] ['ærəus] .
could **sweep** **us** **off** **the** **narrow** **neck** **with** **their** **volleys** **of** **arrows** **.**
可以 扫 我们 离开 这 狭窄的 脖子 和 他们的 截击 的 箭头 .

他们可以用箭雨把我们从狭窄的山脊上扫下去。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] [ɪn][ðeə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] [meɪk] ['sʌd(ə)n] [reɪdz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ]

At	night	they	would	cross	in	their	boats	and	make	sudden	raids	on	the	outlying
在	夜晚	他们	会	叉	在	他们的	船	和	制作	突然	突袭	在	这	边远

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

parts	of	the	town	,
部分	的	这	镇	,

夜间，他们会乘船渡河，对城镇外围地区进行突然袭击。

['fɔːsɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ɑːmz] [ɔːl] [naɪt] .

forcing	us	to	keep	in	arms	all	night	.
强制	我们	到	保持	在	武器	全部	夜晚	.

迫使我们整夜持枪相向。

- [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Berghen	understood	his	business	.
-	理解	他的	商业	.

伯根很了解他的生意。

[ðɪs] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,

This	lasted	for	a	week	or	more	,
这	持续	为了	一个	星期	或者	更多的	,

这种情况持续了一周或更久。

[ðə; ði] [muːn] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .

the	moon	being	against	us	all	the	time	for	a	night	attack	.
这	月亮	存在	反对	我们	全部	这	时间	为了	一个	夜晚	攻击	.

月亮一直与我们作对，不利于我们进行夜袭。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

At	last	,	when	we	had	about	six	hours	of	darkness	,
在	最后的	,	什么时候	我们	有	关于	六	小时	的	黑暗	,

最后，当黑暗持续了大约六个小时之后，

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [aʊst] [ðem; ðəm] .

we	determined	to	make	an	effort	to	oust	them	.
我们	决定	到	制作	一个	努力	到	驱逐	他们	.

我们决心努力将他们赶走。

- [led][ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] , [aɪ] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

Zolca	led	the	first	attack	,	I	followed	with	a	reserve	to	assist	him	.
-	引领	这	第一的	攻击	,	我	随后	和	一个	预订	到	协助	他	.

佐尔卡率先发起进攻，我随后派出一名替补队员协助他。

[wiː; wi] [krept] [ʌp] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	crept	up	quietly	enough	,	but	Berghen	was	too	cunning	for	us	.
我们	悄悄地爬向上		悄悄	足够的	,	但	-	曾是	也	狡猾	为了	我们	.

我们悄悄地靠近，但贝尔根太狡猾了，我们没能得逞。

[hiː; hi][hæd; həd][men]['pəʊstɪd][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

He	had	men	posted	far	in	advance	of	the	ramparts	,	lying	down	on	the	ground
他	有	男人	发布	远的	在	进步	的	这	城墙	,	说谎	向下	在	这	地面

.

:

.

他派人远远地埋伏在城墙前面，趴在地上。

[ðiːz] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ræmpɑːt] [ðeɪ]

These	gave	the	alarm	,	and	before	we	got	anywhere	near	the	rampart	they
这些	给予	这	警报	,	和	前	我们	得到	任何地方	靠近	这	壁垒	他们

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

were	prepared	for	us	.
是	准备	为了	我们	.

这些警报响起，在我们靠近城墙之前，他们就已经对我们有所防备了。

- , [haʊ'evə(r)] , [dæʃt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] ,
Zolca , however , dashed on with his men ,
- , 然而 , 虚线 在 和 他的 男人 ,

然而，佐尔卡却带着他的部下继续向前冲去。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['kærid] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['ræmpɑ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and actually carried the outer rampart and killed a great number of the
和 实际上 携带 这 外 壁垒 和 被杀 一个 伟大的 数字 的 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

实际上攻占了外围城墙，并杀死了大量敌人。

[ɔ:l'ðəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [lɒs] [wɒz; wəz] ['hevi] .
although our own loss was heavy .
虽然 我们的 自己的 损失 曾是 重的 .

虽然我们自身的损失也很惨重。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ræm,pɑ:ts] , [haʊ'evə(r)] ,
Between the two ramparts , however ,
之间 这 二 城墙 , 然而 ,

然而，在两道城墙之间，

[ðə; ði]['waɪli] - [hæd; həd] [dʌg] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [həʊlz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [men] ['stʌmb(ə)ld]
the wily Berghen had dug ditches and holes into which our men stumbled
这 狡猾的 - 有 挖 沟渠 和 孔 进入 哪个 我们的 男人 跟跄
[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
and fell in the darkness .
和 跌倒 在 这 黑暗 .

狡猾的伯根挖了沟渠和坑洞，我们的士兵在黑暗中跌跌撞撞地掉进去。

- [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'taɪə(r)] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət]
Zolca was forced to retire , and we agreed to renew the attack at
- 曾是 强制 到 退休 , 和 我们 同意 到 更新 这 攻击 在
['deɪlaɪt] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæzədz] . { - }
daylight at all hazards . { 152 }
日光 在 全部 危险 . { - }

佐尔卡被迫撤退，我们同意冒着一切风险在白天重新发起进攻。{152}

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)] [lɒs] [maɪt] [bi:; bi] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [ðem; ðəm] .
No matter what our loss might be we must exterminate them .
不 事情 什么 我们的 损失 可能 是 我们 必须 殆 他们 .

无论我们遭受怎样的损失，我们都必须消灭它们。

[ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
The moon rose about the middle of the night ,
这 月亮 玫瑰 关于 这 中间 的 这 夜晚 ,

月亮大约在半夜升起。

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒn] [wɒtʃ] [dru:] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [laɪt]
and soon afterwards one of the men on watch drew my attention to a light
和 很快 然后 一 的 这 男人 在 手表 画 我的 注意力 到 一个 光
[aʊt] [æt; ət] [si:] .
out at sea .
出去 在 海 .

不久之后，一名值班男子让我注意到海上有一盏灯。

[maɪ] [hɑ:t] [li:pt] !
My heart leaped !
我的 心 跳跃 !

我的心跳都加速了！

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] - ; [ɪf] [səʊ][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈmɜːsi] .

Could	it	be	Hoogstraaten	;	if	so	the	camp	was	at	our	mercy	.
可以	它	是	-	; 如果	所以	这	营	曾是	在	我们的	怜悯	.	

会不会是霍赫斯特拉滕？如果是的话，那这个集中营就任我们宰割了。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [ˈsteɪʃənri] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

The	light	was	stationary	some	distance	from	the	shore	,
这	光	曾是	静止的	一些	距离	从	这	支撑	,

那盏灯静止不动，距离海岸有一段距离。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪərz][ɪn] - [kæmp][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈlaɪt] ,

and	as	the	fires	in	Berghen's	camp	were	still	alight	,
和	作为	这	火灾	在	-	营	是	仍然	点燃	,

贝尔根营地的火势依然熊熊燃烧，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə][lænd] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

they	were	no	doubt	waiting	for	daylight	to	land	,	attracted	by	them	.
他们	是	不	怀疑	等待	为了	日光	到	土地	,	吸引	经过	他们	.

毫无疑问，它们是被阳光吸引，等待着天亮到来。

[ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [ˈtɑːdɪli] , [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈlaɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

Daylight	came	tardily	,	and	revealed	a	ship	lying	off	the	shore	;
日光	来了	迟缓地	,	和	揭晓	一个	船	说谎	离开	这	支撑	;

天色姗姗来迟，露出了停泊在岸边的一艘船；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ʃɪps] , [ˈiːv(ə)n][ai][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [baɪ]

but	she	certainly	was	not	one	of	our	ships	,	even	I	could	tell	that	by
但	她	当然	曾是	不是	一	的	我们的	船舶	,	甚至	我	可以	告诉	那	经过

[hɜː(r); hə(r)] [bɪld] .

her	build	.
她	建造	.

但她肯定不是我们的船，即使是我，从她的船体结构也能看出来。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [lait] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [men] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [deks] ,

When	it	was	quite	light	there	was	a	movement	of	men	on	her	decks	,
什么时候	它	曾是	相当	光	那里	曾是	一个	移动	的	男人	在	她	甲板	,

天色还很亮的时候，甲板上有人在走动。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈgəʊɪŋ] [ɑːft][ræn] [ʌp] [ə; eɪ][flæg][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [piːk] .

and	one	going	aft	ran	up	a	flag	at	her	peak	.
和	一	去	后部	跑	向上	一个	旗帜	在	她	顶峰	.

其中一个向后走的，在她山顶升起了一面旗帜。

[ðə; ði] [ˈleɪzi] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪnd] [ˈfreʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

The	lazy	morning	wind	freshened	for	a	moment	and	blew	it	out	.
这	懒惰的	早晨	风	清新	为了	一个	片刻	和	吹	它	出去	.

慵懒的晨风突然刮了一阵，把它吹走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [blæk] , [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

It	was	black	,	with	something	in	white	in	the	centre	.
它	曾是	黑色的	,	和	某物	在	白色的	在	这	中心	.

它是黑色的，中间有白色的东西。

[ðə; ði] [blæk] [flæg] !

The	black	flag	!
这	黑色的	旗帜	!

黑旗！

[wɒt] [dɪd][ai] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What	did	I	know	about	it	?
什么	做过	我	知道	关于	它	?

我对此了解多少？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][flæg][kɔːr'neɪlɪs][hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

It	was	the	flag	Cornelis	had	talked	of	sailing	under	—	it	was	the
它	曾是	这	旗帜	科内利斯	有	谈话	的	帆船	在下面	—	它	曾是	这

['paɪrət][flæg][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] !

pirate	flag	of	murder	!
海盗	旗帜	的	谋杀	!

那是科内利斯曾说过要驾驭的旗帜——那是海盗的杀戮旗帜!

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɜːst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] , [ðə; ði] ['seɪləz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

In	an	instant	a	shout	burst	from	the	enemy's	camp	,	the	sailors	there	were
在	一个	立即的	一个	喊	爆裂	从	这	敌人的	营	,	这	水手们	那里	是

[tʃɪə(r)] { - }

cheer	{	153	}
欢呼	{	-	}

突然，敌营中传来一声呐喊，那里的水手们欢呼起来{153}

[ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

ing	at	the	sight	.
ing	在	这	视线	.

看到这一幕，我激动不已。

[tuː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [set] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]

Two	descended	to	the	beach	,	and	taking	one	of	the	boats	set	off	to	the
二	下降	到	这	海滩	,	和	采取	一	的	这	船	放	离开	到	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

两人下到沙滩上，然后乘其中一艘船前往船上。

[aɪ]['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)] ;

I	hastily	explained	to	Zolca	,	and	those	within	hearing	,	that	we	must	retire	;
我	草草	解释	到	-	,	和	那些	之内	听力	,	那	我们	必须	退休	;

我匆忙向佐尔卡和在场的人解释说，我们必须撤退了;

[ðæt] [ðiːz] [men][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [ə'sɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;

that	these	men	in	the	ship	would	assist	the	others	;
那	这些	男人	在	这	船	会	协助	这	其他的	;

船上的这些人会帮助其他人;

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'triːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

that	we	must	retreat	as	quickly	as	we	could	,
那	我们	必须	撤退	作为	迅速地	作为	我们	可以	,

我们必须尽快撤退。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [njuː] [men] [wʊd] [brɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] ['kænənz] , [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]

for	these	new	men	would	bring	guns	and	cannons	,	against	which	we	could	not
为了	这些	新的	男人	会	带来	枪支	和	大炮	,	反对	哪个	我们	可以	不是

[stænd] .

stand	.
站立	.

因为这些新来的人会带来枪炮，我们无法抵挡。

[aɪ][təʊld] - [tuː; tə][send][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][swɪft] ['rʌnərz] [ə'hed] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

I	told	Zolca	to	send	half	a	dozen	swift	runners	ahead	to	tell	the	women	and
我	讲述	-	到	发送	一半	一个	打	迅速	跑步者	前方	到	告诉	这	女性	和

[men] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə]['gædə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kæri] ,

men	in	the	town	to	gather	what	they	could	conveniently	carry	,
男人	在	这	镇	到	收集	什么	他们	可以	方便	携带	,

我告诉佐尔卡派六名身手敏捷的信使先去通知镇上的妇女和男子，让他们收拾好自己能方便携带的东西。

[ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

and	make	ready	for	instant	departure	,
和	制作	准备好	为了	立即的	离开	,

做好立即出发的准备。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə]['bændən][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

for	I	saw	there	was	no	alternative	but	to	abandon	the	town	,
为了	我	锯	那里	曾是	不	选择	但	到	放弃	这	镇	,

因为我意识到除了放弃这座城镇别无选择。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

for	we	could	not	defend	it	.
为了	我们	可以	不是	保卫	它	.

因为我们无法守住它。

['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ðɪ] ['væli] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] [wɪð] ['maʊntənz] [ɒn]['aɪðə(r)]

Higher	up	the	valley	the	river	ran	through	a	narrow	gorge	with	mountains	on	either
更高	向上	这	谷	这	河	跑	通过	一个	狭窄的	峡谷	和	山脉	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

河流向上游流去，穿过一条狭窄的峡谷，两侧是巍峨的群山。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'fendɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv]

This	could	be	easily	defended	,	and	at	the	back	we	had	the	range	of
这	可以	是	容易地	辩护	,	和	在	这	后退	我们	有	这	范围	的

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

这里易守难攻，而且后方还有连绵的山脉。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ['hedɪd] , [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɒn] .

from	which	the	river	headed	,	to	retreat	on	.
从	哪个	这	河	标题	,	到	撤退	在	.

从河流流向的源头，继续退却。

[ə'bʌv] [ðɪs] [gɔːdʒ] [aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [left] .

Above	this	gorge	I	determined	to	convey	all	the	people	until	the	ship	left	.
多于	这	峡谷	我	决定	到	传达	全部	这	人们	直到	这	船	左边	.

我决定把所有人都送到这个峡谷上方，直到船离开。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

We	followed	as	fast	as	we	could	,
我们	随后	作为	快速地	作为	我们	可以	,

我们以最快的速度跟了上去，

['liːvɪŋ] [men] ['pəʊstɪd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

leaving	men	posted	to	watch	the	pirates	and	bring	us	information	of	their
离开	男人	发布	到	手表	这	海盗	和	带来	我们	信息	的	他们的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

我们留下人驻守监视海盗，并向他们汇报动向。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [spred] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] { - }

We	found	the	alarm	had	spread	,	and	in	a	{	154	}
我们	成立	这	警报	有	传播	,	和	在	一个	{	-	}

我们发现警报已经蔓延开来，并且在{154}

['veri] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] ; [bʌt; bət] [nʌn] [tuː] [suːn] ,

very	short	space	of	time	we	were	on	the	march	;	but	none	too	soon	,
非常	短的	空间	的	时间	我们	是	在	这	行进	;	但	没有任何	也	很快	,

我们行军的时间很短；但一切都来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)] ['mesɪndʒə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [wɪð] ['taɪdɪŋz] .

for	messenger	after	messenger	began	to	arrive	with	tidings	.
为了	信使	后	信使	开始	到	到达	和	消息	.

信使们一个接一个地带来消息。

[fɜːst] [ðæt] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɪld] [wɪð] [men] .

First	that	boats	were	putting	off	from	the	ship	filled	with	men	.
第一的	那	船	是	推杆	离开	从	这	船	已填	和	男人	.

首先，几艘小艇从满载人的船上驶出。

[ðen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] .

Then	that	they	had	landed	.
然后	那	他们	有	登陆	.

然后他们就着陆了。

[æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bænd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːdz]

At	last	that	they	had	formed	into	a	band	and	were	marching	towards
在	最后的	那	他们	有	形成	进入	一个	乐队	和	是	行军	向

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

最后，他们组成了一支队伍，向城镇进发。

[haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn]

However	,	our	people	were	now	well	on	the	way	,	and	leaving	them	in
然而	,	我们的	人们	是	现在	出色地	在	这	方式	,	和	离开	他们	在

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [nəmoʊə] ,

charge	of	Namoa	,
收费	的	纳莫阿	,

然而，我们的人现在已经走上了正轨，于是便将纳莫阿交给他们管理。

- [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ]

Zolca	and	I	,	with	about	a	hundred	men	,	remained	behind	on	the	ridge
-	和	我	,	和	关于	一个	百	男人	,	剩余	在后面	在	这	岭

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

commanding	the	valley	,
指挥	这	谷	,

我和佐尔卡带着大约一百名士兵留在了俯瞰山谷的山脊上。

[frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['hærəs] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stɑːt] [ɪn] [pə'sjuːt] ;

from	whence	we	could	safely	harass	the	enemy	should	they	start	in	pursuit	;
从	何处	我们	可以	安全	骚扰	这	敌人	应该	他们	开始	在	追逐	;

如果敌人开始追击，我们可以从这里安全地骚扰他们；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɒn] [ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

for	we	could	easily	evade	them	and	inflict	great	damage	on	all	who	should
为了	我们	可以	容易地	逃避	他们	和	造成	伟大的	损害	在	全部	WHO	应该

[ə'tempt] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] .

attempt	to	attack	us	.
试图	到	攻击	我们	.

因为我们可以轻易躲避他们，并对所有胆敢攻击我们的人造成巨大伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [həʊps] [ðæt] ,

For	I	began	to	entertain	hopes	that	,
为了	我	开始	到	招待	希望	那	,

因为我开始抱有这样的希望：

[baɪ] ['kɒnstəntli] [ə'nɔɪɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

by	constantly	annoying	them	from	the	fastness	of	the	woods	and
经过	不断地	恼人的	他们	从	这	快速	的	这	树林	和

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

通过不断地从幽深的森林和山脉中骚扰它们，

[ai][kʊd; kəd] [suːn] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

I	could	soon	induce	them	to	leave	.
我	可以	很快	诱导	他们	到	离开	.

我很快就能让他们离开。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [keɪm] [ɒn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

The	pirates	came	on	slowly	and	cautiously	,	evidently	expecting	an	attack	.
这	海盗	来了	在	缓慢地	和	谨慎地	,	显然	期待	一个	攻击	.

海盗们缓慢而谨慎地靠近，显然是预料到会遭到攻击。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeɪ] ['siːmɪŋli] [sə'spektɪd] [ə; eɪ][træp] ,

When	they	found	the	town	deserted	they	seemingly	suspected	a	trap	,
什么时候	他们	成立	这	镇	荒凉的	他们	似乎	怀疑	一个	陷阱	,

当他们发现小镇空无一人时，他们似乎怀疑这是一个陷阱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sent] ['sɪŋg(ə)l] [men] [ə'hed] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

for	they	sent	single	men	ahead	to	examine	the	country	.
为了	他们	发送	单身的	男人	前方	到	检查	这	国家	.

因为他们派单身汉先去侦察这个国家。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] - [bɪ'haɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː][æz; əz]

We	had	left	Wegelhoe	behind	,	for	evidently	he	was	of	no	value	as
我们	有	左边	-	在后面	,	为了	显然	他	曾是	的	不	价值	作为

[ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] ,

a	hostage	,
一个	人质	,

我们把韦格尔霍留在了后面，因为很明显他作为人质没有任何价值。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] { - }

and	we	had	no	mind	to	{	155	}
和	我们	有	不	头脑	到	{	-	}

我们根本没打算{155}

[biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['kɑːkəs] .

be	bothered	with	carrying	his	huge	carcass	.
是	烦恼	和	携带	他的	巨大的	尸体	.

懒得搬动他那庞大的尸体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - , [æz; əz][ai] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] ,

It	was	unfortunate	for	him	,	because	Berghen	,	as	I	afterwards	learned	,
它	曾是	不幸	为了	他	,	因为	-	,	作为	我	然后	学习	,

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

on	being	informed	of	his	presence	,
在	存在	知情的	的	他的	在场	,

对他来说很不幸，因为后来我才知道，贝尔根得知他的存在后，

[went] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm] ['raʊndli] , [stæbd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][tuː; tə]

went	to	him	,	and	after	abusing	him	roundly	,	stabbed	the	wounded	man	to
去	到	他	,	和	后	滥用	他	圆圆地	,	刺伤	这	受伤	男人	到

[ðə; ði] [hɑːt] .

the	heart	.
这	心	.

他走到他面前，狠狠地辱骂了他一番，然后一刀刺入受伤者的心脏。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [pə'sjuːt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['riːəli]

The	pirates	did	not	attempt	pursuit	when	they	found	that	the	town	was	really
这	海盗	做过	不是	试图	追逐	什么时候	他们	成立	那	这	镇	曾是	真的

[dɪ'zɜːtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

海盗们发现小镇真的空无一人后，便没有继续追击。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,

We	could	see	them	distinctly	from	our	places	of	concealment	,
我们	可以	看	他们	明显地	从	我们的	地方	的	隐蔽	,

我们从藏身之处可以清楚地看到他们。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	could	distinguish	their	voices	as	they	called	to	one	another	.
和	可以	区分	他们的	声音	作为	他们	称为	到	一	其他	.

能够分辨出他们彼此呼喊的声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kʌntrimən] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][frɒm; frəm] ['meni]

They	were	no	countrymen	of	ours	,	although	there	were	men	from	many
他们	是	不	同胞们	的	我们的	,	虽然	那里	是	男人	从	许多

['kʌntriz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

countries	amongst	them	.
国家	在	他们	.

他们虽然来自许多国家，但他们并非我们的同胞。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l]

We	waited	until	nightfall	,	and	then	made	our	way	up	the	valley	to	our	people
我们	等待	直到	黄昏	,	和	然后	制成	我们的	方式	向上	这	谷	到	我们的	人们

.

:
.

我们等到夜幕降临，然后沿着山谷向上走，去见我们的人民。

[nəmoʊə][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi]

Namoa	had	selected	a	good	place	for	a	camp	,	and	although	we
纳莫阿	有	已选	一个	好的	地方	为了	一个	营	,	和	虽然	我们

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['aʊtkæsts] ,

were	now	outcasts	,
是	现在	被排斥者	,

纳莫亚选了个好地方当营地，虽然我们现在成了被排斥的人，

[ˌʌn'dʒʌstli] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hoʊmz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs]

unjustly	driven	from	our	homes	,	we	were	grateful	that	it	was	no	worse
不公正的	驱动	从	我们的	房屋	,	我们	是	感激的	那	它	曾是	不	更糟

,

,
,

我们被无端驱逐出家园，庆幸情况没有更糟。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [ɪn]

and	that	we	had	had	time	to	get	our	wives	and	children	away	in
和	那	我们	有	有	时间	到	得到	我们的	妻子们	和	孩子们	离开	在

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

而且我们有足够的时间将妻子和孩子安全带走。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] ['ɔːf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdθɜːsti] [' duː ɪŋz]

for	I	remembered	to	have	heard	awful	tales	of	the	bloodthirsty	doings
为了	我	记得	到	有	听到	可怕	故事	的	这	嗜血	行为

[ɒv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [seɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [blæk] [flæg] .

of	these	men	who	sailed	under	the	black	flag	.
的	这些	男人	WHO	航行	在下面	这	黑色的	旗帜	.

因为我记得曾听过这些在黑旗下航行的人们的残暴嗜血的可怕故事。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

The	next	morning	we	went	down	to	the	gorge	and	found	that	we	could
这	下一个	早晨	我们	去	向下	到	这	峡谷	和	成立	那	我们	可以

[dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['eni] [fɔːs] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] { - }

defend	it	against	any	force	the	pirates	were	likely	to	{	156	}
保卫	它	反对	任何	力量	这	海盗	是	可能	到	{	-	}

第二天早上我们下到峡谷，发现我们可以抵御海盗可能发动的任何进攻{156}

[brɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;

bring	against	us	;
带来	反对	我们	;

对我们施以惩罚；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ɪn'flɪkt] [sʌtʃ] [lɒs] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli]

for	we	could	safely	inflict	such	loss	upon	them	that	they	would	not	be	likely
为了	我们	可以	安全	造成	这样的	损失	之上	他们	那	他们	会	不是	是	可能

[tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'tempt] .

to	renew	the	attempt	.
到	更新	这	试图	.

因为我们可以给他们造成如此巨大的损失，以至于他们不太可能再次尝试。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] .

They	did	not	try	it	,	however	.
他们	做过	不是	尝试	它	,	然而	.

但他们并没有尝试。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

Finding	that	they	had	the	town	to	themselves	,	they	took	possession	of	such
寻找	那	他们	有	这	镇	到	他们自己	,	他们	采取	拥有	的	这样的

['haʊzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

houses	as	they	wanted	.
房屋	作为	他们	通缉	.

他们发现整个城镇都归他们所有，于是便随意占有了自己喜欢的房屋。

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [kept] [wɒtʃ] [ɒn][ðeə(r)][' duː ɪŋz] .

Unseen	by	them	,	we	kept	watch	on	their	doings	.
看不见	经过	他们	,	我们	保留	手表	在	他们的	行为	.

在他们看不见的情况下，我们一直在监视他们的行动。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd]

They	brought	their	ship	into	the	bay	,	and	put	her	on	the	beach	,	and
他们	带来	他们的	船	进入	这	湾	,	和	放	她	在	这	海滩	,	和

[kliːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['θʌrəli] ,

cleaned	her	thoroughly	,
已清洗	她	彻底	,

他们把船开进海湾，放到沙滩上，然后彻底清洗了一遍。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ai] ['ɑːftəwədz] [hɜːd] , ['liːki] [ænd; ənd] ['veri] [faʊl] [wɪð] ['bɑːnək(ə)lz] .

she	being	,	as	I	afterwards	heard	,	leaky	and	very	foul	with	barnacles	.
她	存在	,	作为	我	然后	听到	,	漏水	和	非常	犯规	和	藤壶	.

后来我听说，她（指船体）漏水，而且长满了藤壶，非常肮脏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɒf] ,

But	they	never	gave	us	a	chance	to	cut	any	of	them	off	,
但	他们	绝不	给予	我们	一个	机会	到	切	任何	的	他们	离开	,

但他们根本没给我们机会切断任何一条连接。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [kəm'pækt] ['bɒdɪz] , [wel] [ɑːmd] .

for	they	marched	to	and	fro	in	compact	bodies	,	well	armed	.
为了	他们	行军	到	和	弗	在	袖珍的	身体	,	出色地	武装	.

因为他们列队行进，全副武装。

['miːntaɪm] [ðeɪ] [pleɪd] ['hævək] [wɪð] ['aʊə(r)] ['væli] .

Meantime	they	played	havoc	with	our	valley	.
与此同时	他们	玩	混乱	和	我们的	谷	.

与此同时，他们肆虐了我们的山谷。

[wɒt] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [ðeɪ] ['wɒntənli] [dɪ'strɔɪd] .

What	houses	they	did	not	occupy	they	wantonly	destroyed	.
什么	房屋	他们	做过	不是	占据	他们	肆意妄为	损毁	.

他们没有居住的房屋，也被他们肆意摧毁。

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fruːt] .

They	cut	down	the	cocoa	-	nut	trees	to	get	the	fruit	.
他们	切	向下	这	可可	-	坚果	树木	到	得到	这	水果	.

他们砍伐椰子树以获取果实。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第6/8页

[wɒt'evə(r)] [wʊd] [bɜːn] [ðeɪ] [bɜːnt] .
Whatever **would** **burn** **they** **burnt** **.**
任何 会 烧伤 他们 烧焦的 .

凡是能烧的东西，他们都烧了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'fləʊt] , [ænd; ənd] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði]
At **the** **end** **of** **a** **fortnight** **the** **ship** **was** **again** **afloat** **,** **and** **anchored** **in** **the**
在 这 结尾 的 一个 两星期 这 船 曾是 再次 漂浮 , 和 锚定 在 这
[beɪ] .
bay **.**
湾 .

两周后，这艘船再次浮起，停泊在海湾里。

[naʊ] [kə'menst] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] - [maɪn] , [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə]
Now **commenced** **excursions** **to** **the** **gold** **-** **mine** **,** **and** **heaps** **of** **stone** **began** **to**
现在 开始 短途旅行 到 这 金子 - 矿 , 和 堆积如山 的 石头 开始 到
[ə'kjuːmjəleɪt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
accumulate **on** **the** **beach** **.**
积累 在 这 海滩 .

随后，人们开始前往金矿，海滩上开始堆积起成堆的石头。

[ðə; ði] ['retʃɪd] - [huː] [hæd; həd]['saɪdɪd] [wɪð] [pɔːl] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kæriɪŋ]
The **wretched** **Quadrucos** **who** **had** **sided** **with** **Paul** **had** **to** **do** **the** **carrying**
这 可怜 - WHO 有 侧面 和 保罗 有 到 做 这 携带
[ɒv; əv] [ðiːz] [ləʊdz] ,
of **these** **loads** **,**
的 这些 负载 ,

那些倒霉的夸德鲁科斯人，也就是站在保罗一边的人，不得不承担这些重担。

[ænd; ənd] ['dɪəli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri'pent] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] . { - }
and **dearly** **they** **must** **have** **repented** **of** **their** **conduct** **.** **{** **157** **}**
和 亲爱的 他们 必须 有 悔改 的 他们的 执行 . { - }

他们一定对自己的行为感到无比懊悔。{157}

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [hɜːd] [skriːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
At **night** **we** **heard** **screams** **from** **the** **women** **,**
在 夜晚 我们 听到 尖叫 从 这 女性 ,

夜里我们听到了女人们的尖叫声。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['stræg(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [wen'evə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd]
and **one** **by** **one** **they** **began** **to** **straggle** **into** **the** **bush** **whenever** **opportunity** **offered**
和 一 经过 一 他们 开始 到 零散 进入 这 衬套 每当 机会 提供
,
,
,

于是，他们开始一个接一个地趁着机会溜进灌木丛里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['wuːndɪd] , ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
and **we** **found** **them** **wounded** **,** **beaten** **,** **and** **dying** **.**
和 我们 成立 他们 受伤 , 被打败 , 和 垂死 .

我们发现他们身负重伤，奄奄一息。

[wen] [ðə; ði] ['paɪrəts] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dezət] , [ðeɪ] [tʃeɪnd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]

When	the	pirates	discovered	that	they	were	deserting	,	they	chained	them	together
什么时候	这	海盗	发现	那	他们	是	逃兵	,	他们	连锁	他们	一起

, [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] ,

,	and	drove	them	,
,	和	驾驶	他们	,

海盗们发现他们要逃跑后，就把他们用铁链锁在一起，驱赶他们。

[səʊ] [tʃeɪnd] , ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .

so	chained	,	backwards	and	forwards	to	the	mine	.
所以	连锁	,	向后	和	前进	到	这	矿	.

于是，他被锁链束缚，来回往返于矿井之间。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi]['hɔvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] ,

But	our	opportunity	had	now	come	,	and	we	hovered	around	,
但	我们的	机会	有	现在	来	,	和	我们	悬停	大约	,

但我们的机会来了，我们伺机而动。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	not	a	day	passed	but	what	we	killed	or	wounded	one	of	them	.
和	不是	一个	天	通过了	但	什么	我们	被杀	或者	受伤	一	的	他们	.

几乎每天都有人被我们杀死或击伤。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['kæptʃəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

One	day	we	captured	one	of	the	crew	.
一	天	我们	捕获	一	的	这	全体人员	.

有一天，我们抓到了一名船员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm]

He	was	away	from	the	others	,	and	out	of	their	sight	,	examining	some
他	曾是	离开	从	这	其他的	,	和	出去	的	他们的	视线	,	检查	一些

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

他远离其他人，也离开了他们的视线，正在仔细查看一些石头。

[wen] - [krept] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [feld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

when	Zolca	crept	behind	him	and	felled	him	to	the	ground	.
什么时候	-	悄悄地爬	在后面	他	和	倒下	他	到	这	地面	.

佐尔卡悄悄走到他身后，把他打倒在地。

[waɪl] [stɪl] ['sensləs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

While	still	senseless	he	was	carried	away	and	secured	in	the	camp	.
尽管	仍然	无意义的	他	曾是	携带	离开	和	安全	在	这	营	.

他当时还处于昏迷状态，就被抬走并关押在营地里。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['slaɪtli] ,

When	he	came	to	himself	we	found	that	he	could	speak	my	language	slightly	,
什么时候	他	来了	到	他自己	我们	成立	那	他	可以	说话	我的	语言	轻微地	,

他恢复意识后，我们发现他能说一点我的语言。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] .

from	having	served	on	board	one	of	our	ships	.
从	拥有	服务	在	木板	一	的	我们的	船舶	.

因为我曾在我们的一艘船上服役。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

He	was	an	Englishman	,
他	曾是	一个	英国人	,

他是个英国人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

and	when	he	found	that	we	did	not	intend	to	kill	or	torture	him	,	he	became
和	什么时候	他	成立	那	我们	做过	不是	打算	到	杀	或者	酷刑	他	,	他	成为

[kə'mjuːnɪkətɪv] .

communicative	.
沟通	.

当他发现我们无意杀害或折磨他时，他就变得愿意交流了。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] — [ðæt] [ɪz] ,

The	vessel	,	he	said	,	was	English	—	that	is	,
这	血管	,	他	说	,	曾是	英语	—	那	是	,

他说，那艘船是英国的——也就是说，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][æn; ən] ['autlɔː] ['paɪrət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] .

so	far	as	an	outlawed	pirate	could	be	said	to	belong	to	any	nation	.
所以	远的	作为	一个	被禁止的	海盗	可以	是	说	到	属于	到	任何	国家	.

如果说一个被宣布为非法的海盗属于某个国家，那也无从谈起。

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] [kəm'praɪzd] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] , [bʌt; bət] ['məʊstli] ['ɪŋglɪʃmən] , { - }

Her	crew	comprised	men	of	all	countries	,	but	mostly	Englishmen	,	{	158	}
她	全体人员	包括	男人	的	全部	国家	,	但	大多	英国人	,	{	-	}

她的船员来自世界各地，但大部分是英国人，{158}

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .

as	were	the	captain	and	officers	.
作为	是	这	队长	和	警官	.

船长和军官们也是如此。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bætʃələz] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Her	name	was	The	Bachelor's	Delight	,	and	she	had	come	from	the
她	姓名	曾是	这	学士	喜	,	和	她	有	来	从	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

她的名字叫“单身汉的宠儿”，她来自西印度群岛。

[raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['meni] [ɑːmd] ['ves(ə)lz] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

round	the	Cape	of	Good	Hope	,	there	being	many	armed	vessels	in	chase	of	her
圆形的	这	岬	的	好的	希望	,	那里	存在	许多	武装	船只	在	追赶	的	她

,

,

,

绕过好望角时，有许多武装船只追赶她。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paiərəsi] [kə'mɪtɪd] .

on	account	of	the	piracies	committed	.
在	帐户	的	这	盗版	坚定的	.

由于犯下的海盗行为。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ʃaːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [mʌtʃ]

The	captain's	name	was	Sharpe	,	and	he	thought	they	would	not	stay	much
这	船长的	姓名	曾是	夏普	,	和	他	想法	他们	会	不是	停留	很多

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

船长名叫夏普，他认为他们不会停留太久。

[æz; əz][ðə; ði][gəʊld] [ðeɪ] [faʊnd] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][held] [aʊt][baɪ] - ;

as	the	gold	they	found	did	not	answer	the	expectations	held	out	by	Berghen	;
作为	这	金子	他们	成立	做过	不是	回答	这	期望	握住	出去	经过	-	;

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

因为他们发现的黄金并没有达到贝尔根的预期；此外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['luːzɪŋ] [tuː] ['meni] [men] [baɪ]['aʊə(r)]['nevə(r)] - ['siːsɪŋ] [ə'tæks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

they	were	losing	too	many	men	by	our	never	-	ceasing	attacks	,	which	they	could
他们	是	输	也	许多	男人	经过	我们的	绝不	-	停止	攻击	,	哪个	他们	可以

[nɒt] [gɑːd] [ə'genst] .

not	guard	against	.
不是	警卫	反对	.

我们持续不断的进攻让他们损失惨重，而他们却无力招架。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kuːlnəs] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [ænd; ənd]

In	consequence	of	this	there	was	a	coolness	between	Captain	Sharpe	and
在	结果	的	这	那里	曾是	一个	凉爽	之间	队长	夏普	和

- .

Berghen	.
-	.

因此，夏普上尉和伯根之间产生了隔阂。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [ɒv; əv] - ,

He	told	us	about	the	stabbing	of	Wegelhoe	,
他	讲述	我们	关于	这	刺	的	-	,

他告诉我们韦格尔霍被刺伤的经过，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['seɪləz] [hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['evə(r)] [sɪns]

and	also	that	the	three	other	sailors	had	been	drunk	and	useless	ever	since
和	还	那	这	三	其他	水手们	有	到过	醉	和	无用	曾经	自从

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] ['spɪrɪt] ,

they	had	tasted	spirits	,
他们	有	尝过	烈酒	,

另外，还有三名水手自从尝过烈酒后就一直醉醺醺的，什么也做不了。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'fɔːst] [sə'braɪəti] : [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hɒləndə(r)]

after	such	a	long	period	of	enforced	sobriety	:	that	there	were	no	Hollanders
后	这样的	一个	长的	时期	的	强制执行	清醒	:	那	那里	是	不	荷兰人

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kruː] ,

amongst	the	crew	,
在	这	全体人员	,

经过这么长时间的强制戒酒，船员中竟然没有一个荷兰人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] ['veri] ['welkəm] .

and	therefore	they	were	not	made	very	welcome	.
和	所以	他们	是	不是	制成	非常	欢迎	.

因此，他们并没有受到热烈欢迎。

[aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

I	lay	awake	all	that	night	,	thinking	over	this	information	,
我	躺	醒	全部	那	夜晚	,	思维	超过	这	信息	,

我整夜辗转反侧，反复思考着这些信息。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	by	the	morning	had	decided	on	a	course	of	action	.
和	经过	这	早晨	有	决定	在	一个	课程	的	行动	.

到了早上，他们已经决定了行动方案。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [siːmd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , ['iːzi] - ['tempəd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

The	Englishman	seemed	a	cheerful	,	easy	-	tempered	sort	of	fellow	,	without	much
这	英国人	似乎	一个	快乐	,	简单的	-	淬火	种类	的	同伴	,	没有	很多

['riːəl] [hɑːm] [ɪn] [hɪm] ,

real	harm	in	him	,
真实的	伤害	在	他	,

这个英国人看起来是个开朗、脾气好的人，似乎没什么真正的恶意。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] { - }

in	spite	of	his	presence	on	the	{	159	}
在	尽管如此	的	他的	在场	在	这	{	-	}

尽管他出现在{159}

['paɪrət] [ʃɪp] , [səʊ] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] .

pirate	ship	,	so	I	made	up	my	mind	to	trust	him	.
海盗	船	,	所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	相信	他	.

海盗船，所以我决定相信他。

[fɜːst] , [aɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔːdʒ] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [ɪmpregnə'bɪlɪti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

First	,	I	took	him	to	the	gorge	,	and	showed	him	the	impregnability	of	our
第一的	,	我	采取	他	到	这	峡谷	,	和	显示	他	这	坚不可摧	的	我们的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

首先，我带他去了峡谷，向他展示了我们阵地的坚不可摧。

[hiː; hi] [lɑːft] ,

He	laughed	,
他	笑了	,

他笑了，

[ænd; ənd] [sed] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪz; ɪz] [men]

and	said	Captain	Sharpe	was	not	such	a	fool	as	to	expose	his	men
和	说	队长	夏普	曾是	不是	这样的	一个	傻子	作为	到	暴露	他的	男人

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

for	nothing	.
为了	没有什么	.

并说夏普上尉不至于愚蠢到无缘无故地让自己的部下暴露在外。

[wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [geɪn] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] ?

What	could	he	gain	by	attacking	us	?
什么	可以	他	获得	经过	攻击	我们	?

他攻击我们能得到什么好处?

['paɪrəts] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['buːti] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .

Pirates	fought	for	booty	,	not	for	the	love	of	fighting	.
海盗	战斗	为了	赃物	,	不是	为了	这	爱	的	斗争	.

海盗们是为了掠夺财物而战，而不是因为热爱战斗。

[aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [æz; əz] [saʊnd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['diːteɪld] [maɪ] [plæn] [tuː; tə] [hɪm] .

I	recognized	this	reasoning	as	sound	,	and	now	detailed	my	plan	to	him	.
我	认可	这	推理	作为	声音	,	和	现在	详细的	我的	计划	到	他	.

我认同这个理由，于是向他详细阐述了我的计划。

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [ruːd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs]

I	had	my	rude	writing	materials	with	me	,	and	with	the	assistance	of	this
我	有	我的	粗鲁的	写作	材料	和	我	,	和	和	这	协助	的	这

['seɪlə(r)] ,

sailor	,
水手	,

我随身带着简陋的书写工具，并在这位水手的帮助下，

[huː] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [kʊd; kəd] [bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ai] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn]

who	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**	**could**	**both**	**read**	**and**	**write**	**,**	**I**	**composed**	**a**	**letter**	**in**
WHO	,	奇怪的	到	说	,	可以	两个都	读	和	写	,	我	由	一个	信	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	**,**
英语	,

说来奇怪，我竟然既会读又会写，我用英文写了一封信。

[ə'drest] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['ʃaːp] .

addressed	**to**	**Captain**	**Sharpe**	**.**
已解决	到	队长	夏普	.

致夏普上尉。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['seɪləz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɒn] [ʃɔː(r)]

I	**told**	**him**	**that**	**if**	**he**	**delivered**	**up**	**to**	**us**	**the**	**sailors**	**he**	**had**	**found**	**on**	**shore**
我	讲述	他	那	如果	他	发表	向上	到	我们	这	水手们	他	有	成立	在	支撑

,

,
,

我告诉他，如果他把在岸上找到的水手们交出来，

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['ɪndʒəri] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [gəʊ] [friː] ,

who	**had**	**done**	**us**	**great**	**injury**	**,**	**and**	**also**	**allowed**	**the**	**Indians**	**to**	**go**	**free**	**,**
WHO	有	完毕	我们	伟大的	受伤	,	和	还	允许	这	印度人	到	去	自由的	,

他们给我们造成了巨大的伤害，还让印第安人逍遥法外。

[wiː; wi] [wʊd] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ə'tæks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [steɪ] [ænd; ənd]

we	**would**	**desist**	**from**	**our**	**attacks**	**upon**	**his**	**men**	**,**	**and**	**let**	**him**	**stay**	**and**
我们	会	停止	从	我们的	攻击	之上	他的	男人	,	和	让	他	停留	和

[gəʊ] [ɪn] [piːs] .

go	**in**	**peace**	**.**
去	在	和平	.

我们将停止对他的部下的攻击，让他和平地留下和离开。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

This	**the**	**Englishman**	**promised**	**to**	**deliver**	**to**	**him**	**without**	**the**	**knowledge**	**of**
这	这	英国人	承诺	到	递送	到	他	没有	这	知识	的

- ,

Berghen	**,**
-	,

英国人承诺会在不让伯根知道的情况下将这件东西交给他。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

and	**return**	**with**	**the**	**answer**	**.**
和	返回	和	这	回答	.

然后带着答案回来。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] ,

Although	**I**	**did**	**not**	**think**	**fit**	**to**	**put**	**it**	**in**	**the**	**letter**	**,**
虽然	我	做过	不是	思考	合身	到	放	它	在	这	信	,

虽然我觉得不宜把它写进信里，

[ai] [geɪv] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ai]

I	**gave**	**the**	**messenger**	**to**	**understand**	**that**	**if**	**my**	**request**	**was**	**not**	**complied**	**with**	**I**
我	给予	这	信使	到	理解	那	如果	我的	要求	曾是	不是	遵命	和	我

[wʊd] [ˌriː'dʌbl] [maɪ] [ə'tæks] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

would	**redouble**	**my**	**attacks**	**on**	**them**	**,**
会	加倍	我的	攻击	在	他们	,

我已告知信使，如果我的要求得不到满足，我将加倍攻击他们。

['i:v(ə)n] [if] [wi:; wi] { - }

even	if	we	{	160	}
甚至	如果	我们	{	-	}

即使我们{160}

['sækrɪfaɪst] [tu:] [men] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] .

sacrificed	two	men	for	one	.
牺牲	二	男人	为了	一	.

牺牲两人换取一人。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [maɪ] [tɜ:mz] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] ,

I	had	no	doubt	,	however	,	but	what	my	terms	would	be	accepted	,
我	有	不	怀疑	,	然而	,	但	什么	我的	条款	会	是	公认	,

但我毫不怀疑，我的条件会被接受。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [men] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

for	I	saw	that	these	men	had	no	honour	amongst	them	,
为了	我	锯	那	这些	男人	有	不	荣誉	在	他们	,

因为我看出这些人毫无尊荣之心。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['sækrɪfaɪs] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

and	would	at	any	time	sacrifice	each	other	.
和	会	在	任何	时间	牺牲	每个	其他	.

他们随时都愿意牺牲对方。

[ai] [sent] [æn; ən] ['eskɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

I	sent	an	escort	with	the	Englishman	to	within	sight	of	the	town	,
我	发送	一个	护送	和	这	英国人	到	之内	视线	的	这	镇	,

我派了一名护卫陪同那位英国人到离城镇不远的地方。

[ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

or	rather	the	ruins	of	the	town	.
或者	相当	这	废墟	的	这	镇	.

或者更确切地说，是这座城镇的废墟。

- [aɪz] ['glisən] [wen] [ai] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] .

Zolca's	eyes	glistened	when	I	told	him	what	I	had	done	.
-	眼睛	闪闪发光	什么时候	我	讲述	他	什么	我	有	完毕	.

当我告诉佐尔卡我做了什么时，他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [wʌn] ['bɜ:nɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] ['vendʒəns] [ɒn] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['aʊə(r)] ['pi:sf(ə)l] [laɪf] ,

His	one	burning	desire	now	was	vengeance	on	the	men	who	had	destroyed	our	peaceful	life	,
他的	一	燃烧	欲望	现在	曾是	复仇	在	这	男人	WHO	有	损毁	我们的	和平	生活	,

他现在唯一的愿望就是向那些破坏我们平静生活的人复仇。

[ænd; ənd] [leɪd] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [ɪn] ['ru:ɪnz] .

and	laid	our	homes	in	ruins	.
和	铺设	我们的	房屋	在	废墟	.

并将我们的家园夷为平地。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜ:nd] .

Next	morning	the	messenger	returned	.
下一个	早晨	这	信使	返回	.

第二天早上，信使回来了。

[ai] [hæd; həd] [pleɪst] [men] [tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [mis'teik] .

I	had	placed	men	to	watch	for	him	in	case	he	was	attacked	by	mistake	.
我	有	放置	男人	到	手表	为了	他	在	案件	他	曾是	遭到攻击	经过	错误	.

我安排了人监视他，以防他被误伤。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['ɑːnsə(r)] [frɔm; frəm] ['kæptɪn] ['ʃaːp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd]

He	brought	a	written	answer	from	Captain	Sharpe	,	which	he	read	and
他	带来	一个	书面	回答	从	队长	夏普	,	哪个	他	读	和

[træns'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

translated	to	me	.
翻译	到	我	.

他带来了夏普船长的书面答复，读完后翻译给我听。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['letə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

It	was	a	remarkable	letter	,	and	even	now	the	remembrance	of	it	makes
它	曾是	一个	卓越	信	,	和	甚至	现在	这	纪念	的	它	制作

[ˌem 'iː] [smaɪl] .

me	smile	.
我	微笑	.

这是一封令人难忘的信，即使现在回想起来，我仍然会微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [wɪð] [sʌm; səm] [haɪ] - [fləʊn] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][maɪ'self] , ['kæptɪn]

It	commenced	with	some	high	-	flown	compliments	to	myself	,	Captain
它	开始	和	一些	高的	-	飞行	赞美	到	我	,	队长

['diːdrɪk] ,

Diedrich	,
迪德里希	,

事情的起因是对方对我本人——迪德里希上尉——说了一些冠冕堂皇的赞美之词。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['glædli] [entə'teɪnd] [maɪ] [prə'poʊzlz] ; [ðæt] ,

and	went	on	to	say	that	he	gladly	entertained	my	proposals	;	that	,
和	去	在	到	说	那	他	乐意	娱乐	我的	提案	;	那	,

他还说他欣然接受了我的提议；也就是说，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	he	was	concerned	,
所以	远的	作为	他	曾是	担心的	,

就他而言，

['kæptɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪm] [wɒt'evə(r)] ;

Captain	Berghen	and	his	men	were	of	no	interest	to	him	whatever	;
队长	-	和	他的	男人	是	的	不	兴趣	到	他	任何	;

伯根上尉和他的部下与他毫无关系；

[ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][held] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] { - }

that	but	for	him	he	would	have	held	friendly	relations	{	161	}
那	但	为了	他	他	会	有	握住	友好的	关系	{	-	}

若非因为他，他本可以与他保持友好关系{161}

[wɪð] [ˌjuː 'es] , [kliːnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

with	us	,	cleaned	his	ship	,	and	departed	.
和	我们	,	已清洗	他的	船	,	和	已离开	.

他跟我们一起打扫了船只，然后离开了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] ,

As	it	was	,	he	had	lost	several	valuable	members	of	his	crew	,
作为	它	曾是	,	他	有	丢失的	一些	有价值的	成员	的	他的	全体人员	,

事实上，他失去了几名重要的船员。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gəʊld] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

and	gained	a	very	little	gold	,	nothing	like	what	was	represented	.
和	获得	一个	非常	小的	金子	,	没有什么	喜欢	什么	曾是	代表	.

结果只得到了一点点黄金，与之前所说的数量相差甚远。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

He	would	release	the	Indians	in	a	few	days	,
他	会	发布	这	印度人	在	一个	很少	天	,

几天后他就会释放印第安人队。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪl] - ['triːtɪd] .

meantime	he	would	see	that	they	were	not	ill	-	treated	.
与此同时	他	会	看	那	他们	是	不是	患病的	-	治疗	.

与此同时，他会确保他们不会受到虐待。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] : [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ,

With	regard	to	the	others	:	he	would	be	leaving	in	about	two	weeks	,
和	看待	到	这	其他的	:	他	会	是	离开	在	关于	二	周	,

至于其他人：他大约两周后就会离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [di'zist] [frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] ,

and	if	I	desisted	from	attacking	his	men	,
和	如果	我	停止	从	攻击	他的	男人	,

如果我停止攻击他的部下，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['hevɪli] ['aiən] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

he	would	have	them	heavily	ironed	and	left	in	the	town	.
他	会	有	他们	重度	熨烫过的	和	左边	在	这	镇	.

他会让人把它们熨得笔直，然后留在镇上。

[ðə; ði]['letə(r)] [endid] [wɪð] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [miːt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

The	letter	ended	with	expressing	a	hope	that	he	might	meet	me	before	his
这	信	结束	和	表达	一个	希望	那	他	可能	见面	我	前	他的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

信的结尾表达了他希望在离开前能与我见面的愿望。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [kɔːzd]

I	noticed	that	Captain	Sharpe	passed	over	the	destruction	his	men	had	caused
我	注意到	那	队长	夏普	通过了	超过	这	破坏	他的	男人	有	导致

[tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ;

to	the	valley	;
到	这	谷	;

我注意到夏普上尉对士兵们给山谷造成的破坏轻描淡写地带过了；

[bʌt; bət] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	then	,	it	was	scarcely	to	be	expected	that	he	would	refer	to	it	.
但	然后	,	它	曾是	几乎	到	是	预期的	那	他	会	参考	到	它	.

但是，人们几乎不指望他会提到这件事。

[ai] [sent] [bæk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ai] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɜːmz] ,

I	sent	back	a	message	that	I	agreed	with	his	terms	,
我	发送	后退	一个	信息	那	我	同意	和	他的	条款	,

我回复信息表示同意他的条件。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlə(r)] .

trusting	to	his	honour	as	a	gentleman	and	a	sailor	.
信任	到	他的	荣誉	作为	一个	绅士	和	一个	水手	.

他相信自己作为绅士和水手的荣誉。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [hɪm'self] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [gaɪd] [hɪm]

Also	that	,	if	he	would	trust	himself	amongst	us	,	the	Englishman	would	guide	him
还	那	,	如果	他	会	相信	他自己	在	我们	,	这	英国人	会	指导	他

[tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] ,

to	our	camp	,
到	我们的	营	,

此外，如果他愿意相信我们，英国人会带他到我们的营地。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ˌentə'teɪn] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][best][pv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'bɪlətɪ] .

and	I	would	entertain	him	to	the	best	of	my	poor	ability	.
和	我	会	招待	他	到	这	最好的	的	我的	贫穷的	能力	.

我会尽我所能，用我那微不足道的能力招待他。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [mæn] , [hu:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪlərz] [ə'kaʊnt]

I	had	a	great	desire	to	see	this	man	,	who	,	according	to	the	sailor's	account
我	有	一个	伟大的	欲望	到	看	这	男人	,	WHO	,	根据	到	这	水手的	帐户

,

,

,

我非常想见见这个人，根据水手的描述，他

[wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ænd; ənd][æz; əz][fɜ:m][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] ,

was	as	brave	as	could	be	,	and	as	firm	as	a	rock	,
曾是	作为	勇敢的	作为	可以	是	,	和	作为	公司	作为	一个	岩石	,

他勇敢无畏，意志坚定如磐石。

[bʌt; bət] [jet] [kʊd; kəd] [raɪt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['empti] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə] { - }

but	yet	could	write	letters	of	empty	compliment	to	{	162	}
但	然而	可以	写	信件	的	空的	赞扬	到	{	-	}

但仍然可以写空洞的恭维信给{162}

[ə; eɪ] [prɪ'zju:md] [tʃi:f] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [dɪ'sent] .

a	presumed	chief	of	savages	,	and	prided	himself	on	his	gentle	descent	.
一个	假定	首席	的	野蛮人	,	和	自豪	他自己	在	他的	温和的	下降	.

他自认为是野蛮人的首领，并以自己温文尔雅的出身为荣。

[ðə; ði] ['fɔ:tnaɪt] [went] [baɪ] ['pi:sfəli] [ɪ'nʌf] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [wɪð] [rɪ'gɑ:d]

The	fortnight	went	by	peacefully	enough	;	the	captain	kept	his	promise	with	regard
这	两星期	去	经过	和平地	足够的	;	这	队长	保留	他的	承诺	和	看待

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

to	the	Indians	,
到	这	印度人	,

两周时间过得相当平静；船长信守了对印度人的承诺。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['remnənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [pɔ:lz] [waɪf] , [faʊnd] [ðeə(r)] [wei]

and	the	poor	remnant	of	them	,	including	Paul's	wife	,	found	their	way
和	这	贫穷的	剩	的	他们	,	包括	保罗的	妻子	,	成立	他们的	方式

[tu:; tə]['aʊə(r)][kæmp] .

to	our	camp	.
到	我们的	营	.

剩下的可怜人，包括保罗的妻子，都设法来到了我们的营地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:d(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] ['teɪkən]

They	were	pardoned	,	for	they	had	suffered	enough	,	and	once	more	taken
他们	是	赦免	,	为了	他们	有	遭受	足够的	,	和	一次	更多的	已采取

[bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [traɪb] .

back	into	the	tribe	.
后退	进入	这	部落	.

他们得到了赦免，因为他们已经遭受了足够的苦难，并再次被接纳回部落。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['kæptɪn] ['ʃa:p] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)]

The	Englishman	arrived	one	day	to	say	that	Captain	Sharpe	would	have	much	pleasure
这	英国人	到达的	一	天	到	说	那	队长	夏普	会	有	很多	乐趣

[ɪn] [ək'septɪŋ] [maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['seɪlɪŋ] .

in	accepting	my	invitation	before	sailing	.
在	接受	我的	邀请	前	帆船	.

有一天，那位英国人来告诉我，夏普船长很乐意在启航前接受我的邀请。

[ai] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] , [ðæt] [pɔ:l] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

I	sent	back	a	word	of	warning	,	that	Paul	,	Berghen	,	and	the	rest	,
我	发送	后退	一个	单词	的	警告	,	那	保罗	,	-	,	和	这	休息	,

我回信警告说，保罗、伯根和其他人，

[hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət] [wʌns] , [els] [ðeɪ] [mait] [get] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

had	better	be	secured	at	once	,	else	they	might	get	suspicious	,	and	escape
有	更好的	是	安全	在	一次	,	别的	他们	可能	得到	可疑的	,	和	逃脱

[tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] .

to	the	bush	.
到	这	衬套	.

最好立即将其控制住，否则他们可能会起疑心，逃到灌木丛里去。

[wiː; wi] [ðen] [set] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] .

We	then	set	ourselves	to	work	to	prepare	a	feast	for	the	pirate	captain	.
我们	然后	放	我们自己	到	工作	到	准备	一个	盛宴	为了	这	海盗	队长	.

于是我们便开始着手为海盗船长准备盛宴。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['fɜːtaɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] ,

Although	this	part	of	the	valley	was	not	so	fertile	as	the	lower	part	,
虽然	这	部分	的	这	谷	曾是	不是	所以	沃	作为	这	降低	部分	,

虽然山谷的这一部分不如下游部分肥沃，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪm] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] .

there	were	cocoa	-	nuts	growing	,	and	game	was	abundant	.
那里	是	可可	-	坚果	生长	,	和	游戏	曾是	丰富	.

那里盛产椰子，而且猎物丰富。

['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mænə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [leɪt]

Dishes	were	prepared	in	the	native	manner	,	for	the	pleasure	of	our	late
菜肴	是	准备	在	这	本国的	方式	,	为了	这	乐趣	的	我们的	晚的

['enəmi] . { - }

enemy	.	{	163	}
敌人	.	{	-	}

菜肴按照当地方式烹制，以取悦我们已故的敌人。{163}

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[wiː; wi] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] — [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] - [wɪð] [tuː] [ʃɪps] — [ðeɪ]

We	entertain	the	Pirate	Captain	—	Return	of	Hoogstraaten	with	two	Ships	—	They
我们	招待	这	海盗	队长	—	返回	的	-	和	二	船舶	—	他们

[ə'tæk] [ðə; ði] ['paɪrət] — [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] [hæŋd] .

attack	the	Pirate	—	The	Mutineers	are	tried	and	hanged	.
攻击	这	海盗	—	这	叛乱者	是	尝试	和	绞刑	.

我们款待海盗船长——霍赫斯特拉滕带着两艘船归来——他们攻击海盗——叛变者被审判并绞死。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	captain	came	,	guided	by	the	Englishman	and	accompanied	by	one	of	his
这	队长	来了	,	引导	经过	这	英国人	和	伴随	经过	一	的	他的

['ɒfɪsəz] .

officers	.
警官	.

船长来了，由英国人引路，并带了一名军官陪同。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪ'læbərətli] [drest] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] ['kɒstli] [leɪs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kʌfs] [ænd; ənd]

He	was	most	elaborately	dressed	,	and	wore	costly	lace	at	his	cuffs	and
他	曾是	最多	精心	穿着	,	和	穿着	昂贵	蕾丝	在	他的	袖口	和

[nek] .

neck	.
脖子	.

他衣着极其考究，袖口和领口都饰有昂贵的蕾丝。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɑːmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lait] ['reɪpiə(r)] .

He	had	no	arms	but	a	light	rapier	.
他	有	不	武器	但	一个	光	细剑	.

他没有双臂，只有一把轻型细剑。

[ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['səʊbəli] [ə'taɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌn'ɑːmd] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]

The	officer	was	more	soberly	attired	,	and	was	also	unarmed	,	save	for
这	官	曾是	更多的	清醒地	穿着	,	和	曾是	还	徒手	,	节省	为了

[ə; eɪ]['hæŋə(r)] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] [spɔːd] .

a	hanger	,	or	short	sword	.
一个	衣架	,	或者	短的	剑	.

这位军官的穿着比较朴素，而且除了佩剑（或称短剑）之外，也没有携带武器。

[ðɪs] ['dʒentlmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] ['paɪrəts] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)]

This	gentleman	,	for	although	pirates	,	both	he	and	the	captain	were
这	绅士	,	为了	虽然	海盗	,	两个都	他	和	这	队长	是

[ʌn'daʊtɪdli] [sʌtʃ] ,

undoubtedly	such	,
无疑	这样的	,

这位先生，虽然是海盗，但他和船长无疑都是海盗。

[kʊd; kəd] [spiːk] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['fluːəntli] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

could	speak	my	language	fluently	,	and	had	evidently	come	to	act	as
可以	说话	我的	语言	流利地	,	和	有	显然	来	到	行为	作为

[ɪn'tɜːprətə(r)] .

interpreter	.
翻译	.

他能说一口流利的我的语言，显然是来做翻译的。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [fɜːst] ['griːtɪŋ] , [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [maɪ] [əd'vaɪs]

After	our	first	greeting	,	he	assured	me	from	the	captain	that	my	advice
后	我们的	第一的	问候	,	他	保证	我	从	这	队长	那	我的	建议

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,

had	been	taken	,
有	到过	已采取	,

初次问候之后，他代表船长向我保证，我的建议已被采纳。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl] , - , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [seɪf] [ɪn] ['hevi] ['aɪənz] , [wɪð]

and	that	Paul	,	Berghen	,	and	company	,	were	now	safe	in	heavy	irons	,	with
和	那	保罗	,	-	,	和	公司	,	是	现在	安全的	在	重的	熨斗	,	和

[ə; eɪ] ['sentri] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

a	sentry	over	them	.
一个	哨兵	超过	他们	.

保罗、伯根等人现在都戴着沉重的镣铐，有哨兵看守，他们很安全。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ðeə(r)] ['siːʒə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] ,

I	asked	him	if	their	seizure	had	not	surprised	them	,
我	问	他	如果	他们的	发作	有	不是	惊讶	他们	,

我问他，他们的癫痫发作是否让他们感到意外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , [æz; əz][hiː; hi] [ri'kaunt] [ðeə(r)]['wʌndə(r)]

and	he	laughed	as	at	a	good	joke	,	as	he	recounted	their	wonder
和	他	笑了	作为	在	一个	好的	开玩笑	,	作为	他	叙述	他们的	想知道

[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

and	amazement	.
和	惊愕	.

他笑着，就像听到一个好笑话一样，讲述了他们的惊奇和赞叹。

[ai] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lef'tenənt] { - }

I	presented	the	captain	and	his	lieutenant	{	164	}
我	呈现	这	队长	和	他的	中尉	{	-	}

我介绍了船长和他的副官{164}

[tuː; tə] - [ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [smaɪlz] [æz; əz][ai]

to	Azolta	and	King	Zolca	,	and	I	had	to	conceal	my	smiles	as	I
到	-	和	国王	-	,	和	我	有	到	隐藏	我的	微笑	作为	我

[trænz'leɪtɪd] ,

translated	,
翻译	,

致阿佐尔塔和佐尔卡国王，我一边翻译一边强忍着笑意。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] , [ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

for	their	benefit	,	the	flowery	compliments	of	the	captain	.
为了	他们的	益处	,	这	如花	赞美	的	这	队长	.

为了他们的利益，船长献上了华丽的赞美之词。

['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['hæmpə(r)d] , [æz; əz][ðə; ði] [lef'tenənt] [hæd; həd][tuː; tə]

Our	conversation	was	somewhat	hampered	,	as	the	lieutenant	had	to
我们的	对话	曾是	有些	受阻	,	作为	这	中尉	有	到

[trænz'leɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

translate	to	me	,
翻译	到	我	,

我们的谈话受到了一些阻碍，因为那位中尉需要为我翻译。

[ænd; ənd][ai][ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	I	in	turn	to	the	others	.
和	我	在	转动	到	这	其他的	.

然后我又把这些话转告给其他人。

[wiː; wi] [ðen] [went] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] [siːmd] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [ðeə(r)]

We	then	went	amongst	the	people	,	and	both	men	seemed	much	struck	with	their
我们	然后	去	在	这	人们	,	和	两个都	男人	似乎	很多	击	和	他们的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

然后我们走到人群中，这两个人似乎都对自己的外貌感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and	the	beauty	of	the	women	.
和	这	美丽	的	这	女性	.

还有女性的美貌。

[waɪlst] [səʊ] [ɪn'geɪdʒd] , ['aʊə(r)] [miːl] [wɒz; wəz] [leɪd] , [ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]

Whilst	so	engaged	,	our	meal	was	laid	,	and	on	our	return	we	sat	down	to
而	所以	已订婚的	,	我们的	一顿饭	曾是	铺设	,	和	在	我们的	返回	我们	卫星	向下	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

正当我们忙着处理事情的时候，饭菜已经摆好了，我们回来后就坐下来享用。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [gests] [siːmd] [tuː; tə][məʊst] ['hɑːtɪli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['dɪʃɪz] .

and	our	guests	seemed	to	most	heartily	enjoy	the	strange	dishes	.
和	我们的	客人	似乎	到	最多	衷心地	享受	这	奇怪的	菜肴	.

我们的客人们似乎非常喜欢这些奇特的菜肴。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] [entə'teɪnd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['dɑːnsɪz][pɪ'kjuːliə(r)]

After	it	was	over	,	some	of	the	girls	entertained	us	with	dances	peculiar
后	它	曾是	超过	,	一些	的	这	女孩们	娱乐	我们	和	舞蹈	奇特

[tuː; tə][ðə; ði] - ,

to	the	Quadrucos	,
到	这	-	,

结束后，一些女孩为我们表演了夸德鲁科斯特有的舞蹈，以示娱乐。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [lef'tenənt] [dɪd] [nɒt] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

of	which	the	captain	and	lieutenant	did	not	seem	as	though	they	could	have
的	哪个	这	队长	和	中尉	做过	不是	似乎	作为	尽管	他们	可以	有

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

但船长和中尉似乎永远也得不到足够的奖励。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gests] ,

When	the	time	arrived	for	the	departure	of	our	guests	,
什么时候	这	时间	到达的	为了	这	离开	的	我们的	客人	,

当客人们该离开的时候到了，

[ai][hæd; həd][æn; ən] ['eskɔ:t] [ɒv; əv] [pɪkt] [men] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts]

I	had	an	escort	of	picked	men	to	accompany	them	to	the	outskirts
我	有	一个	护送	的	挑选	男人	到	陪伴	他们	到	这	郊区

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

我安排了一队精挑细选的护卫陪同他们前往城郊。

[æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:md] ['greɪtli] [tu:; tə] [pli:z] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)][mæn] .

an	attention	which	seemed	greatly	to	please	this	singular	man	.
一个	注意力	哪个	似乎	非常	到	请	这	单数	男人	.

这种关注似乎令这位特立独行的男士非常满意。

[wen] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [mɑ:tʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət]

When	we	parted	he	said	that	his	men	would	march	out	of	the	town	at
什么时候	我们	分手了	他	说	那	他的	男人	会	行进	出去	的	这	镇	在

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

我们分别时，他说他的士兵将在天亮时出城。

[wen] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [rɪ'zju:m] [pə'zeʃ(ə)n] .

when	we	would	be	at	liberty	to	enter	it	,	and	resume	possession	.
什么时候	我们	会	是	在	自由	到	进入	它	,	和	恢复	拥有	.

何时我们才能自由进入并重新占有它。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] { - }

That	he	would	be	busy	preparing	for	sea	all	the	morning	,	as	he	{	165	}
那	他	会	是	忙碌的	准备	为了	海	全部	这	早晨	,	作为	他	{	-	}

他整个上午都会忙着准备出海，因为他{165}

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [li:v] [baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nu:nz] [taɪd] ,

intended	to	leave	by	the	afternoon's	tide	,
故意的	到	离开	经过	这	下午	潮	,

打算在下午的潮水到来之前离开。

[bʌt; bət] [ɪf] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ai] [wʊd] ['vɪzɪt] [hɪm] [ɒn] [bɔ:d] [æt; ət] [nu:n] ,

but	if	King	Zolca	and	I	would	visit	him	on	board	at	noon	,
但	如果	国王	-	和	我	会	访问	他	在	木板	在	中午	,

但如果佐尔卡国王和我中午到船上去拜访他，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['əʊnli] [tu:] ['hæpi] .

he	would	be	only	too	happy	.
他	会	是	仅有的	也	快乐的	.

他一定会非常高兴。

['sɜ:kəmstənsɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)][kən'trəʊl] [prɪ'ventɪd] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] .

Circumstances	beyond	our	control	prevented	us	from	fulfilling	this	engagement	.
情况	超过	我们的	控制	阻止	我们	从	满足	这	订婚	.

由于一些我们无法控制的情况，我们未能履行这项承诺。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [gɑːd] ,
In the morning Zolca and I , with an advanced guard ,
在 这 早晨 - 和 我 , 和 一个 先进的 警卫 ,

早上，佐尔卡和我带着先遣队，

['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [wʌns] [mɔː(r)] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn] .
marched down the valley to once more take possession of our town .
行军 向下 这 谷 到 一次 更多的 拿 拥有 的 我们的 镇 .

他们沿着山谷一路南下，再次占领了我们的城镇。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [tɪəz] [ɪn][maɪ] ['kɑːmˌrædz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
I could see tears in my comrade's eyes as he saw the ruin that had been
我 可以 看 眼泪 在 我的 同志的 眼睛 作为 他 锯 这 废墟 那 有 到过
[rɔːt] .
wrought .
锻 .

我看到我的战友眼中噙满了泪水，因为他看到了眼前的废墟。

[ðə; ði][men] , [tuː] , [geɪzd] ['fɪəsli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [pɔːlz] [feɪt] [wɒz; wəz] [siːld] [ðɪs]
The men , too , gazed fiercely around , and I saw that Paul's fate was sealed this
这 男人 , 也 , 凝视 激烈地 大约 , 和 我 锯 那 保罗的 命运 曾是 密封 这
[taɪm] .
time .
时间 .

男人们也凶狠地环顾四周，我意识到保罗的命运这次已经注定了。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hevɪli] ['mænəkld] [ɪn]
We went to look for the prisoners , and found them heavily manacled in
我们 去 到 看 为了 这 囚犯 , 和 成立 他们 重度 戴着镣铐 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
one of the houses .
一 的 这 房屋 .

我们去寻找囚犯，发现他们被锁在一栋房子里。

- [ə'drest] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['rekləs] [lɑːf] .
Berghen addressed me with a reckless laugh .
- 已解决 我 和 一个 鲁莽 笑 .

贝尔根肆无忌惮地大笑着对我说。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , ['kæptɪn] ['diːdrɪk] !
“ So you have won the game in the long run , Captain Diedrich !
“ 所以 你 有 韩元 这 游戏 在 这 长的 跑步 , 队长 迪德里希 !

“所以从长远来看，你已经赢得了这场比赛，迪德里希队长！”

[wel] , [ɪts] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] .
Well , it's the fortune of war , and must be accepted .
出色地 , 它是 这 财富 的 战争 , 和 必须 是 公认 .

这就是战争的代价，必须接受。

” [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [hɪm] .
” I could not find words to answer him .
” 我 可以 不是 寻找 字 到 回答 他 .

我找不到合适的词语来回答他。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'vaɪl] [ə; eɪ] ['helpləs] ['prɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][rɔŋ, rɔːŋ] [meɪd]
I could not revile a helpless prisoner , but the thought of our wrongs made
我 可以 不是 唾骂 一个 无助 囚犯 , 但 这 想法 的 我们的 错误 制成
[maɪ] [blʌd] [bɔɪl] .
my blood boil .
我的 血 熬 .

我不忍心辱骂一个无助的囚犯，但想到我们所犯的罪行，我就怒火中烧。

[ai] [set] ['trʌsti] ['sentinəl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pɔ:l] .

I	set	trusty	sentinels	over	them	,	and	left	without	looking	at	Paul	.
我	放	可靠	哨兵	超过	他们	,	和	左边	没有	寻找	在	保罗	.

我派了可靠的哨兵守卫他们，然后头也不回地离开了，没有看保罗一眼。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'raɪv] ,

About	the	middle	of	the	morning	the	women	and	children	began	to	arrive	,
关于	这	中间	的	这	早晨	这	女性	和	孩子们	开始	到	到达	,

大约上午十点左右，妇女和儿童开始陆续到达。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [stɪl] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [left] [went] [tu:; tə] [ðem; ðəm] { - }

and	those	who	still	had	houses	left	went	to	them	{	166	}
和	那些	WHO	仍然	有	房屋	左边	去	到	他们	{	-	}

那些还有房子的人就去了他们那里{166}

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [ðeə(r)] [les] ['fɔ:tʃənət] ['kʌntrimən] .

and	made	ready	to	entertain	their	less	fortunate	countrymen	.
和	制成	准备好	到	招待	他们的	较少的	幸运	同胞们	.

并准备款待那些不幸的同胞。

['ɔ:lməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð] [ðə; ði]

Almost	at	the	same	time	a	messenger	came	in	from	the	beach	with	the
几乎	在	这	相同的	时间	一个	信使	来了	在	从	这	海滩	和	这

[ə'staʊndɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [tu:] [mɔ:(r)] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .

astounding	intelligence	that	two	more	ships	were	outside	the	bay	.
惊人	智力	那	二	更多的	船舶	是	外部	这	湾	.

几乎与此同时，一名信使从海滩上带来了一个惊人的消息：海湾外还有两艘船。

[wi:; wi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪz] ,

We	hastened	to	the	rise	,
我们	加快	到	这	上升	,

我们加快了上升的步伐，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [ɒv; əv] [gɑ:nəvɪl] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒntənli] [kɑ:st] [daʊn] .

and	then	I	noticed	that	the	great	Cross	of	Gonneville	had	been	wantonly	cast	down	.
和	然后	我	注意到	那	这	伟大的	叉	的	贡内维尔	有	到过	肆意妄为	投掷	向下	.

然后我注意到，贡内维尔大十字架被人肆意推倒了。

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ai] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ,

Although	not	superstitious	I	did	not	like	to	see	this	,
虽然	不是	迷信的	我	做过	不是	喜欢	到	看	这	,

虽然我不迷信，但我并不喜欢看到这种情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [reɪzd] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] .

and	the	natives	raised	a	wail	of	lamentation	.
和	这	本地人	提高	一个	哀号	的	哀叹	.

当地居民发出哀嚎。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] [leɪ] [tu:] [ʃɪps] , ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

Outside	the	bay	lay	two	ships	,	flying	the	flag	of	Holland	,
外部	这	湾	躺	二	船舶	,	飞行	这	旗帜	的	荷兰	,

海湾外停泊着两艘船，悬挂着荷兰国旗。

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑ:t] [wɔ:m] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

and	my	heart	warmed	at	the	sight	.
和	我的	心	温暖	在	这	视线	.

看到这一幕，我的心都暖了。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʌn]

On	**board**	**the**	**pirate**	**ship**	**the**	**English**	**flag**	**was**	**floating**	**instead**	**of**	**the**	**black**	**one**
在	木板	这	海盗	船	这	英语	旗帜	曾是	漂浮的	反而	的	这	黑色的	一

['fɔːməli] [dɪ'spleɪd] .

formerly	**displayed**	**.**
以前	显示	.

海盗船上飘扬的不是之前悬挂的黑旗，而是英国国旗。

[ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['bʌs(ə)l] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [deks] ,

There	**seemed**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**bustle**	**on**	**her**	**decks**	**,**
那里	似乎	一个	好的	交易	的	忙碌	在	她	甲板	,

她的甲板上似乎很热闹。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

and	**I**	**guessed**	**she**	**was**	**preparing**	**for**	**a**	**fight**	**.**
和	我	猜对了	她	曾是	准备	为了	一个	斗争	.

我猜她是在准备打架。

[ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] ['kæptɪn]

A	**boat**	**from**	**one**	**of**	**the**	**ships**	**now**	**entered**	**the**	**bay**	**and**	**rowed**	**to**	**Captain**
一个	船	从	一	的	这	船舶	现在	进入	这	湾	和	划船	到	队长

['ʃɑːrps] [ʃɪp] ,

Sharpe's	**ship**	**,**
夏普的	船	,

其中一艘船上的一艘小艇驶入海湾，划向夏普船长的船。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [went] [ɒn] [bɔːd] .

and	**an**	**officer**	**went**	**on**	**board**	**.**
和	一个	官	去	在	木板	.

一名军官登机了。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] , [ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)]

He	**remained**	**some**	**short**	**time**	**and**	**then**	**,**	**re**	**-**	**entering**	**the**	**boat**	**,**	**pulled**	**for**
他	剩余	一些	短的	时间	和	然后	,	关于	-	进入	这	船	,	拉	为了

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	**beach**	**,**
这	海滩	,

他停留了片刻，然后重新登上船，驶向海滩。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

and	**I**	**went**	**down**	**to**	**meet**	**him**	**.**
和	我	去	向下	到	见面	他	.

于是我下去见了他。

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['rekəgnaɪzɪŋ] - .

What	**was**	**my**	**delight**	**at**	**recognizing**	**Vanstrooken**	**.**
什么	曾是	我的	喜	在	识别	-	.

认出范斯特鲁肯让我欣喜不已。

[wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['wɔːmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] ,

We	**greeted**	**each**	**other**	**warmly**	**,**	**and**	**he**	**inquired**	**of**	**the**	**strange**	**ship**	**,**
我们	问候	每个	其他	热情地	,	和	他	询问	的	这	奇怪的	船	,

我们热情地互相问候，他询问了那艘陌生的船的情况。

['biːɪŋ] ['siːmɪŋli] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . { - }

being	**seemingly**	**somewhat**	**suspicious**	**of**	**her**	**.**	**{**	**167**	**}**
存在	似乎	有些	可疑的	的	她	.	{	-	}

似乎对她有些怀疑。{167}

[naʊ] [aɪ][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['ʃaːp] ['teɪkən][ænd; ənd] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət] ,

Now	**I**	**had**	**no**	**mind**	**to**	**see**	**Captain**	**Sharpe**	**taken**	**and**	**hanged**	**as**	**a**	**pirate**	**,**
现在	我	有	不	头脑	到	看	队长	夏普	已采取	和	绞刑	作为	一个	海盗	,

我当时根本不想看到夏普船长被抓起来，像海盗一样被绞死。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ˈdaʊtləs] [hiː; hi] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [stɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪˈheɪvd]

for	although	doubtless	he	richly	deserved	it	,	still	the	man	had	behaved
为了	虽然	毫无疑问	他	丰富	应得的	它	,	仍然	这	男人	有	表现

[ˈɒnərəbli] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

honourably	to	me	,
光荣地	到	我	,

虽然他无疑罪有应得，但这个人对我的态度仍然很体面。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪˈtreɪ] [hɪm] .

and	I	would	not	betray	him	.
和	我	会	不是	背叛	他	.

我不会背叛他。

[aɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ,

I	therefore	replied	that	she	was	an	English	ship	,
我	所以	回复	那	她	曾是	一个	英语	船	,

因此我回答说，她是一艘英国船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [rɪˈpeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv]

and	they	had	been	here	some	weeks	repairing	and	cleaning	the	hull	of
和	他们	有	到过	这里	一些	周	维修	和	打扫	这	船体	的

[ðeə(r)] [ˈves(ə)l] .

their	vessel	.
他们的	血管	.

他们在这里已经待了几个星期，修理和清理船体。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˌmjuːtiˈniə] ,

He	then	asked	if	I	had	seen	anything	of	the	five	mutineers	,
他	然后	问	如果	我	有	已见	任何事物	的	这	五	叛乱者	,

然后他问我是否见过那五个叛变者，

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtretʃərəsli] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈprɪznər] [ænd; ənd]

and	I	told	him	of	how	they	had	treacherously	made	us	prisoners	and
和	我	讲述	他	的	如何	他们	有	阴险地	制成	我们	囚犯	和

[ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

taken	possession	of	the	town	;
已采取	拥有	的	这	镇	;

我告诉他，他们是如何奸诈地把我们俘虏并占领了这座城镇；

[bʌt; bət] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkæptɪn] , [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn][ˈaɪənz][ɪn][ðə; ði]

but	that	,	thanks	to	the	English	captain	,	we	had	them	safe	in	irons	in	the
但	那	,	谢谢	到	这	英语	队长	,	我们	有	他们	安全的	在	熨斗	在	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

但多亏了那位英国队长，我们才得以将他们安全地铐在城里。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] [ʌnˈfɔːtʃənət] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [maɪn] .

This	proved	to	be	a	most	unfortunate	speech	of	mine	.
这	已证实	到	是	一个	最多	不幸	演讲	的	矿	.

事实证明，这是我最糟糕的一次演讲。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

He	immediately	expressed	a	wish	to	see	them	,
他	立即地	表达	一个	希望	到	看	他们	,

他立即表达了想见他们的愿望。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

saying	that	Hoogstraaten	was	captain	of	one	of	the	ships	,
说	那	-	曾是	队长	的	一	的	这	船舶	,

据说霍格斯特拉滕是其中一艘船的船长。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ɪn][hɪə(r)] ['pɑːtli] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

and	had	put	in	here	partly	to	see	me	and	partly	to	look	for
和	有	放	在	这里	部分	到	看	我	和	部分	到	看	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们来到这里，一部分是为了见我，一部分是为了寻找他们。

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

I	could	only	accompany	him	back	to	the	town	.
我	可以	仅有的	陪伴	他	后退	到	这	镇	.

我只能陪他回镇上。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][bə'teɪviə][ænd; ənd]

As	we	went	he	gave	me	an	account	of	their	voyage	to	Batavia	and
作为	我们	去	他	给予	我	一个	帐户	的	他们的	航程	到	巴达维亚	和

[ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] .

the	dangers	they	experienced	.
这	危险	他们	经验丰富的	.

途中，他向我讲述了他们前往巴达维亚的航程以及他们所经历的危险。

[wen] [wiː; wi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['kʌlprit] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ]

When	we	opened	the	door	of	the	house	the	culprits	gave	a	start	of	dismay
什么时候	我们	打开	这	门	的	这	房子	这	罪魁祸首	给予	一个	开始	的	沮丧

[æz; əz] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

as	they	recognized	the	visitor	.
作为	他们	认可	这	游客	.

当我们打开房门时，罪犯们认出了来访者，都惊愕不已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðem; ðəm] . { - }

It	was	as	though	the	executioner	had	looked	in	at	them	.	{	168	}
它	曾是	作为	尽管	这	刽子手	有	看起来	在	在	他们	.	{	-	}

仿佛刽子手曾注视过他们。{168}

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪzd] [raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] ['saɪləns] .

The	officer	gazed	round	at	them	in	silence	.
这	官	凝视	圆形的	在	他们	在	沉默	.

警官沉默地环顾四周。

['sʌd(ə)nli] - [spəʊk] .

Suddenly	Berghen	spoke	.
突然	-	辐	.

贝尔根突然开口说话了。

“ [her] - ,

“	Herr	Vanstrooken	,
〃	先生	-	,

“范斯特鲁肯先生，

[aɪ] [trʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hæŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bləʊ] [ðæt] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['paɪrət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	trust	before	you	hang	us	that	you	will	blow	that	cursed	pirate	out	of	the
我	相信	前	你	悬挂	我们	那	你	将要	吹	那	被诅咒的	海盗	出去	的	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

我相信，在你绞死我们之前，你会把那个该死的海盗彻底消灭。

[ðə; ði] [retʃ] [huː] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] . 〃

The	wretch	who	betrayed	us	.	〃
这	可怜虫	WHO	背叛	我们	.	〃

那个背叛我们的恶棍。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [sed] - , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ['sʌmwɒt] ['stɜːnli] .

“	What	does	this	mean	?	”	said	Vanstrooken	,	glancing	at	me	somewhat	sternly	.
”	什么	做	这	意思是	?	”	说	-	,	瞥了一眼	在	我	有些	严厉地	.

“这是什么意思？”范斯特鲁肯有些严厉地看了我一眼，问道。

“ [her] ['diːdrɪk] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] . ”

“	Herr	Diedrich	says	she	is	an	English	ship	.	”
”	先生	迪德里希	说道	她	是	一个	英语	船	.	”

“迪德里希先生说这是一艘英国船。”

“ ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] - ;

“	English	ship	she	may	be	,	”	replied	Berghen	;
”	英语	船	她	可能	是	,	”	回复	-	;

“她可能是一艘英国船，”伯根回答说；

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['paɪrət] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['bætʃələz] [dɪ'laɪt] ,

“	but	for	all	that	she	is	the	well	-	known	pirate	ship	,	The	Bachelor's	Delight	,
”	但	为了	全部	那	她	是	这	出色地	-	已知	海盗	船	,	这	学士	喜	,

“但尽管如此，她却是著名的海盗船，‘单身汉的喜悦’号。”

[kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['kæptɪn] ['ʃaːp] .

commanded	by	the	notorious	Captain	Sharpe	.
命令	经过	这	臭名昭著	队长	夏普	.

由臭名昭著的夏普上尉指挥。

” - [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kɒnʃəns]

“	Vanstrooken	gave	me	a	glance	of	anger	which	I	returned	,	for	my	conscience
”	-	给予	我	一个	瞥一眼	的	愤怒	哪个	我	返回	,	为了	我的	良心

[wɒz; wəz] ['iːzi] ;

was	easy	;
曾是	简单的	;

“范斯特鲁肯怒视了我一眼，我也回以怒视，因为我问心无愧；

[aɪ][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] .

I	had	told	the	truth	if	not	quite	all	the	truth	.
我	有	讲述	这	真相	如果	不是	相当	全部	这	真相	.

我说的都是实话，虽然可能并非全部实话。

- ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː]

Vanstrooken	hurried	to	the	shore	as	fast	as	he	could	,	and	springing	into
-	慌忙	到	这	支撑	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	弹簧	进入

[hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

his	boat	,
他的	船	,

范斯特鲁肯以最快的速度冲到岸边，跳上他的船，

[beɪd] [ðə; ði] [men] [gɪv] [wei] ['smɑːtli] .

bade	the	men	give	way	smartly	.
巴德	这	男人	给	方式	聪明地	.

命令男人们巧妙地让路。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kæptɪn]

As	he	passed	the	stern	of	the	pirate	he	shouted	something	to	which	Captain
作为	他	通过了	这	船尾	的	这	海盗	他	喊叫	某物	到	哪个	队长

['ʃaːp] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][aɪ'rɑːnɪkl][baʊ; bəʊ] .

Sharpe	took	off	his	hat	and	made	an	ironical	bow	.
夏普	采取	离开	他的	帽子	和	制成	一个	讽刺	弓	.

当他经过海盗船尾时，他喊了些什么，夏普船长脱下帽子，讽刺地鞠了一躬。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg][wɒz; wəz] [hɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [flæg] [flɔːnt]

Immediately	after	,	the	English	flag	was	hauled	down	and	the	black	flag	flaunted
立即地	后	,	这	英语	旗帜	曾是	拖拽	向下	和	这	黑色的	旗帜	炫耀

[dɪ'faɪəntli] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

defiantly	in	its	place	.
公然挑衅	在	它是	地方	.

随后，英国国旗被降下，黑旗在原址上高高飘扬。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [klɪə(r)][ænd; ənd]

The	delay	he	had	gained	had	enabled	him	to	get	his	ship	clear	and
这	延迟	他	有	获得	有	已启用	他	到	得到	他的	船	清除	和

['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] . { - }

ready	for	action	.	{	169	}
准备好	为了	行动	.	{	-	}

他所获得的延时使他能够让自己的船驶离港口，做好战斗准备。{169}

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [bəʊt] [gɒt] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ə; eɪ] ['kænən] [wɒz; wəz]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]

As	soon	as	Vanstrooken's	boat	got	alongside	,	a	cannon	was	fired	from	the
作为	很快	作为	-	船	得到	旁边	,	一个	大炮	曾是	被解雇	从	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

范斯特鲁肯的小艇刚一靠上去，船上就鸣放了一门大炮。

[ðə; ði] [bɔːl] ['drɒpɪŋ] [ə'stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] .

the	ball	dropping	astern	of	the	pirate	.
这	球	下降	倒车	的	这	海盗	.

海盗船尾落下的球。

[nəʊ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kruː] ['biːɪŋ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [ʌp] .

No	notice	was	taken	of	it	,	the	crew	being	busy	getting	the	anchor	up	.
不	注意	曾是	已采取	的	它	,	这	全体人员	存在	忙碌的	获得	这	锚	向上	.

船员们正忙着起锚，所以没有人注意到这件事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd]

She	was	then	allowed	to	drift	towards	the	entrance	until	the	headland
她	曾是	然后	允许	到	漂移	向	这	入口	直到	这	海岬

['ʃeltəd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

sheltered	her	from	the	fire	of	the	ships	.
避难所	她	从	这	火	的	这	船舶	.

然后，她被允许漂向入口处，直到岬角挡住了船只的炮火。

['miːntaɪm] [boʊts] [fʊl] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] [left] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ænd; ənd] [keɪm] ['swɪftli] [ɪn][tuː; tə]

Meantime	boats	full	of	armed	men	left	the	two	ships	and	came	swiftly	in	to
与此同时	船	满的	的	武装	男人	左边	这	二	船舶	和	来了	迅速地	在	到

[bɔːd] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðeə(r)] [preɪ] .

board	and	capture	their	prey	.
木板	和	捕获	他们的	猎物	.

与此同时，满载武装人员的小艇离开这两艘船，迅速驶入敌舰，登船俘虏了他们的猎物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] ['faɪə(r)] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [ðeɪ] [reɪndʒd]

They	were	received	with	a	warm	fire	;	but	nothing	daunted	,	they	ranged
他们	是	已收到	和	一个	温暖的	火	;	但	没有什么	畏惧	,	他们	范围

[əˌlɒŋ'saɪd] ,

alongside	,
旁边	,

他们受到了温暖的炉火迎接；但他们毫不畏惧，继续并肩前行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [kə'menst] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp] [ðə; ði] ['bʊlwəks] .

and	the	crews	commenced	to	scramble	up	the	bulwarks	.
和	这	船员	开始	到	争夺	向上	这	堡垒	.

于是船员们开始争先恐后地爬上舷墙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈvɪgərəsli] [rɪˈpʌls] , [nɒt] [wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɒn]

They	were	,	however	,	vigorously	repulsed	,	not	one	,	I	think	,	getting	a	footing	on
他们	是	,	然而	,	大力	反感	,	不是	一	,	我	思考	,	获得	一个	立足点	在

[ðə; ði] [dek] .

the	deck	.
这	甲板	.

然而，他们遭到了猛烈的反击，我想，没有一个人能在甲板上站稳脚跟。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] ,

Again	and	again	they	attempted	it	,	but	without	success	,
再次	和	再次	他们	尝试过	它	,	但	没有	成功	,

他们一次又一次地尝试，但都失败了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɔː] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃɪps] .

and	at	last	had	to	draw	off	and	return	discomfited	to	their	ships	.
和	在	最后的	有	到	画	离开	和	返回	不安	到	他们的	船舶	.

最后不得不撤退，垂头丧气地返回船上。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈhevi] [lɒs] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

There	must	have	been	heavy	loss	on	both	sides	,
那里	必须	有	到过	重的	损失	在	两个都	侧面	,

双方肯定都损失惨重。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [θrəʊ] [ˈmeni] [ded] [ˈbɒdɪz] [ˈəʊvəbɔːd] .

for	I	saw	the	pirates	throw	many	dead	bodies	overboard	.
为了	我	锯	这	海盗	扔	许多	死的	身体	落水	.

因为我亲眼看到海盗们把许多尸体扔到海里。

[ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [briːz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] .

Evening	was	now	drawing	on	,	and	a	breeze	had	sprung	up	.
晚上	曾是	现在	绘画	在	,	和	一个	微风	有	弹簧	向上	.

夜幕降临，微风拂面。

[ðə; ði] [ˈbætʃələz] [dɪˈlaɪt] [wei] [ˈæŋkə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈfeɪvəd] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] ,

The	Bachelors	Delight	weighed	anchor	,	and	,	favoured	by	wind	and	tide	,
这	单身汉	喜	称重	锚	,	和	,	受青睐	经过	风	和	潮	,

“单身汉之乐”号起锚，顺着风向和潮汐，

[swept] [ˈbəʊldli] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpəʊnənts] .

swept	boldly	out	in	the	face	of	her	opponents	.
扫荡	大胆地	出去	在	这	脸	的	她	对手	.

她无视对手，大胆地冲了出来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪnˈdjʊə(r)] [ə; eɪ] { - }

She	had	to	endure	a	{	170	}
她	有	到	忍受	一个	{	-	}

她不得不忍受{170}

[ˈgɔːlɪŋ] [ˈkænən] [ˈfaɪə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈθredɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ; [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːsts] [ænd; ənd] [spɑːrz]

galling	cannon	fire	as	she	threaded	the	channel	;	but	her	masts	and	spars
令人恼火	大炮	火	作为	她	螺纹	这	渠道	;	但	她	桅杆	和	桅杆

[wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈtʌtʃt] ,

were	untouched	,
是	未受触碰	,

她航行在海峡中时，炮火猛烈，但她的桅杆和横桁却毫发无损。

[ænd; ənd] [wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

and	once	outside	,
和	一次	外部	,

到了外面之后，

[ʃiː; ʃi] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈnɪərɪst] [ˈædvəsəri] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ]

she	unhesitatingly	made	for	her	nearest	adversary	and	delivered	a
她	毫不犹豫	制成	为了	她	最近的	对手	和	发表	一个

[ˈbrɔːdsaɪd] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] .

broadside	into	her	that	must	have	done	great	damage	.
舷侧	进入	她	那	必须	有	完毕	伟大的	损害	.

她毫不犹豫地冲向最近的对手，向她猛烈开火，这肯定造成了很大的伤害。

[ˈʃuːtɪŋ] [pɑːst][ʃiː; ʃi] [ʃiəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [laɪk]

Shooting	past	she	sheered	up	to	the	other	one	and	gave	her	a	like
射击	过去的	她	剪切	向上	到	这	其他	一	和	给予	她	一个	喜欢

[ˈkɒmplɪmənt] ;

compliment	;
赞扬	;

她飞快地跑过去，径直走到另一个人面前，也给了她同样的赞美；

[ðen] , [wɪð] [ˈevri] [seɪl] [ˈdrɔːɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,

then	,	with	every	sail	drawing	,	she	went	on	her	course	,
然后	,	和	每一个	帆	绘画	,	她	去	在	她	课程	,

然后，她每次扬帆起航，就继续她的航程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ʃɪps] [suːn] [sɔː] [ðæt] [pəˈsjuːt] [wɒz; wəz] [ˈhəʊpləs] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [biːt]

and	the	two	other	ships	soon	saw	that	pursuit	was	hopeless	and	presently	beat
和	这	二	其他	船舶	很快	锯	那	追逐	曾是	绝望	和	目前	打

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

back	to	the	mouth	of	the	bay	.
后退	到	这	嘴	的	这	湾	.

另外两艘船很快发现追击毫无希望，随即退回了海湾入口。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [taɪd] [ˈbiːɪŋ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ;

Here	,	the	tide	being	against	them	,	they	had	to	remain	until	the	morning	;
这里	,	这	潮	存在	反对	他们	,	他们	有	到	保持	直到	这	早晨	;

由于逆流而上，他们不得不留在这里直到天亮；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈkʌmɪŋ] [əˈʃɔː(r)] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	a	boat	was	soon	coming	ashore	from	one	of	them	.
但	一个	船	曾是	很快	未来	岸上	从	一	的	他们	.

但很快，就有一艘船从其中一艘船上驶来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] - .

It	was	dusk	when	they	reached	the	beach	,	but	I	recognized	Hoogstraaten	.
它	曾是	黄昏	什么时候	他们	达到	这	海滩	,	但	我	认可	-	.

他们到达海滩时已是黄昏，但我认出了霍赫斯特拉滕。

[hiː; hi] [stept] [ɒn][lænd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈdɑːkli] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [siː] [maɪ] [ˈprɔfə]

He	stepped	on	land	,	looking	darkly	at	me	,	and	would	not	see	my	proffered
他	步	在	土地	,	寻找	黑暗	在	我	,	和	会	不是	看	我的	提供的

[hænd] .

hand	.
手	.

他踏上陆地，阴沉地看着我，不肯看我伸出的手。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [streɪndʒ] [ˈkʌmpəni] [sɪns] [maɪ][lɑːst] [ˈvɪzɪt] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈdiːdrɪk] [baɪz] !

“	You	keep	strange	company	since	my	last	visit	,	Master	Diedrich	Buys	!
“	你	保持	奇怪的	公司	自从	我的	最后的	访问	,	掌握	迪德里希	买入	!

“自从我上次拜访以来，你身边就多了些奇怪的朋友，迪德里希·布伊斯少爷！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ ['tru:li] [səʊ] ; ” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , ['sʌmwɒt] ['netld] .

“	Truly	so	;	”	I	answered	,	somewhat	nettled	.
”	真的	所以	;	”	我	回答	,	有些	荨麻	.

“确实如此;”我有些恼火地回答道。

“ [ju:; jʊ] [left] [ˌju: 'es] [faɪv] [wel] - ['ɔ:dəd] ['dʒentlmən] [æz; əz] [gests] ! ”

“	You	left	us	five	well	-	ordered	gentlemen	as	guests	!	”
”	你	左边	我们	五	出色地	-	订购	先生们	作为	客人	!	”

“你们给我们留下了五位彬彬有礼的绅士客人！”

“ [ðæt] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['sʌmwɒt] ['hɔ:tɪli] .

“	That	is	beside	the	matter	,	”	he	replied	,	somewhat	haughtily	.
”	那	是	旁	这	事情	,	”	他	回复	,	有些	傲慢地	.

“那是无关紧要的事，”他有些傲慢地回答道。

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] { - }

“	Why	did	you	not	{	171	}
”	为什么	做过	你	不是	{	-	}

“你为什么不{171}

[æt; ət] [wʌns] [ɪn'fɔ:m] [her] - [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpaɪ'rætɪkl][krɑ:ft] ? ”

at	once	inform	Herr	Vanstrooken	of	the	true	character	of	that	piratical	craft	?	”
在	一次	通知	先生	-	的	这	真的	特点	的	那	海盗	工艺	?	”

立即将那艘海盗船的真实性质告知范斯特鲁肯先生?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] ['ɒnərəbli] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

“	Because	the	man	had	kept	his	word	honourably	with	me	,
”	因为	这	男人	有	保留	他的	单词	光荣地	和	我	,

“因为这个人信守了对我的承诺，

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [men] [ai] ['wɒntɪd] [ɪn]['aɪənz] .

and	handed	over	the	men	I	wanted	in	irons	.
和	递交	超过	这	男人	我	通缉	在	熨斗	.

然后把我想让他们戴上镣铐的人交给了我。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ]

I	think	it	would	have	been	much	to	the	advantage	of	all	of	you	if	you
我	思考	它	会	有	到过	很多	到	这	优势	的	全部	的	你	如果	你

[hæd; həd] [ək'septɪd] [maɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ][ɪn] [pi:s] .

had	accepted	my	explanation	and	let	him	go	in	peace	.
有	公认	我的	解释	和	让	他	去	在	和平	.

我认为，如果你们接受我的解释，让他平安离开，对你们所有人都有好处。

” [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [fraʊn] , [ðen] ['sʌd(ə)nli]

”	He	looked	at	me	for	a	moment	with	a	black	frown	,	then	suddenly
”	他	看起来	在	我	为了	一个	片刻	和	一个	黑色的	皱眉	,	然后	突然

[lɑ:ft] .

laughed	.
笑了	.

他皱着眉头看了我一会儿，然后突然笑了。

“ [feɪθ] , [frend] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ai] [bɪ'li:v] !

“	Faith	,	friend	,	you	are	right	,	I	believe	!
”	信仰	,	朋友	,	你	是	正确的	,	我	相信	!

“朋友，我相信你是对的！”

[ðæt] [seɪm] ['paɪrət] ['kærid] [tuː] [mʌtʃ] ['met(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

That	same	pirate	carried	too	much	metal	for	us	.
那	相同的	海盗	携带	也	很多	金属	为了	我们	.

那个海盗携带的金属太多了，我们没钱买。

〞 [hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][əʊld] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'stɔːd]

〞	He	held	out	both	his	hands	,	and	our	old	friendship	was	at	once	restored
〞	他	握住	出去	两个都	他的	双手	,	和	我们的	老的	友谊	曾是	在	一次	恢复

.

:

.

他伸出双手，我们的旧友谊立刻恢复了。

“ [ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gest] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , 〞 [hiː; hi] [sed] ;

“	I	will	be	your	guest	to	-	night	,	with	your	permission	,	〞	he	said	;
“	我	将要	是	你的	客人	到	-	夜晚	,	和	你的	允许	,	〞	他	说	;

“如果您允许，我今晚将作为您的客人，”他说；

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][send][maɪ][bəʊt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

“	but	I	must	send	my	boat	back	with	a	message	.
“	但	我	必须	发送	我的	船	后退	和	一个	信息	.

但我必须派我的船回去传递一个信息。

〞 [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

〞	In	a	few	minutes	he	was	ready	to	go	with	me	to	the	town	,
〞	在	一个	很少	分钟	他	曾是	准备好	到	去	和	我	到	这	镇	,

“几分钟后，他就准备好和我一起去镇上了。”

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] ['welkəm] [baɪ] - [ænd; ənd] - .

where	we	were	received	with	great	welcome	by	Zolca	and	Azolta	.
在哪里	我们	是	已收到	和	伟大的	欢迎	经过	-	和	-	.

我们受到了佐尔卡和阿佐尔塔的热情接待。

[wiː; wi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,

We	sat	talking	until	late	that	night	,
我们	卫星	说	直到	晚的	那	夜晚	,

我们一直聊到深夜。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

for	he	had	much	to	tell	and	much	to	listen	to	.
为了	他	有	很多	到	告诉	和	很多	到	听	到	.

因为他有很多话要说，也有很多话要听。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [hæd; həd] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

The	events	of	the	years	since	we	parted	had	been	stirring	with	both	of	us	.
这	活动	的	这	年	自从	我们	分手了	有	到过	搅拌	和	两个都	的	我们	.

自我们分别以来的这些年里发生的事情，一直让我们俩耿耿于怀。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bæk] [tuː; tə] ['hɒlənd] , [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['hɑːləm] [ænd; ənd] [siːn] [maɪ]['peərənts] —

He	had	been	back	to	Holland	,	had	visited	Harlem	and	seen	my	parents	—
他	有	到过	后退	到	荷兰	,	有	到访	哈莱姆区	和	已见	我的	父母	—

['hævɪŋ] [gɒn] [ðeə(r)] [ɒn] { - }

having	gone	there	on	{	172	}
拥有	已消失	那里	在	{	-	}

他回到了荷兰，参观了哈莱姆区，还见到了我的父母——他于{172}年去了那里。

['pɜːpəs] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm][ɒv; əv][maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][bə'teɪviə]['mjuːtəni] .

purpose	to	assure	them	of	my	innocence	with	regard	to	the	Batavia	mutiny	.
目的	到	保证	他们	的	我的	无辜	和	看待	到	这	巴达维亚	兵变	.

目的是向他们证明我在巴达维亚兵变中是清白的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

He	brought	me	loving	messages	from	them	,
他	带来	我	爱	消息	从	他们	,

他给我带来了他们充满爱意的问候，

[ænd; ənd][ai] [felt] [ai][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [dʌn] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	I	felt	I	never	could	thank	him	enough	for	having	done	,	of	his	own
和	我	毛毡	我	绝不	可以	感谢	他	足够的	为了	拥有	完毕	,	的	他的	自己的

[əˈkɔːd] ,

accord	,
符合	,

我觉得我永远也无法充分感谢他，因为他是自愿这么做的。

[ðə; ðiː] [θɪŋ] [aɪ][məʊst] [dɪˈzaɪəd] , [ˈneɪmlɪ] , [maɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ][ˈfæməlɪ] .

the	thing	I	most	desired	,	namely	,	my	justification	to	my	family	.
这	事物	我	最多	想要的	,	即	,	我的	理由	到	我的	家庭	.

我最渴望的，就是向家人证明我的清白。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɜːlɪ] [ðə; ðiː] [boʊts] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ʃɪps] ,

Next	morning	early	the	boats	arrived	from	the	ships	,
下一个	早晨	早期的	这	船	到达的	从	这	船舶	,

第二天清晨，小船从船上抵达。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɒf] [ðə; ðiː] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː][suːˈpɪərɪə(r)]

bringing	off	the	captain	of	the	other	vessel	and	some	of	the	superior
带来	离开	这	队长	的	这	其他	血管	和	一些	的	这	优越的

[ˈɒfɪsəz] .

officers	.
警官	.

带走对方船长和一些高级军官。

- , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɒrɪ] [tuː; tə][hɪə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ˈbædlɪ] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Vanstrooken	,	I	was	sorry	to	hear	,	had	been	badly	wounded	and	was
-	,	我	曾是	对不起	到	听到	,	有	到过	糟糕	受伤	和	曾是

[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .

confined	to	his	cabin	.
受限	到	他的	舱	.

很遗憾地得知，范斯特鲁肯身负重伤，被困在自己的小屋里。

[ðə; ðiː] [ʃɪps] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ðiː] [beɪ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈæŋkəd] [weə(r)]

The	ships	had	entered	the	bay	at	daylight	and	were	now	anchored	where
这	船舶	有	进入	这	湾	在	日光	和	是	现在	锚定	在哪里

[ðə; ðiː] [ˈpaɪrət] [ˈves(ə)l] [hæd; həd] [leɪn] .

the	pirate	vessel	had	lain	.
这	海盗	血管	有	莱恩	.

这些船只在天亮时进入海湾，现在停泊在海盗船曾经停泊的地方。

[ðə; ðiː] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .

The	proceedings	were	short	.
这	诉讼程序	是	短的	.

庭审过程很短暂。

[ðə; ðiː][fɔː(r)] [ˈprɪznər] , [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈtraɪəl] ,

The	four	prisoners	,	for	Paul	,	of	course	,	was	not	included	in	this	trial	,
这	四	囚犯	,	为了	保罗	,	的	课程	,	曾是	不是	包括	在	这	审判	,

当然，保罗所涉的四名囚犯并未被列入此次审判名单。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ɒv; əv][bəuθ]['mjuːtəni][ænd; ənd] [dɪ'zɜːʃn] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

were	adjudged	guilty	of	both	mutiny	and	desertion	,	either	of	them
是	判决	有罪的	的	两个都	兵变	和	逃兵	,	任何一个	的	他们

['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð] [deθ] .

punishable	with	death	.
可处罚的	和	死亡	.

他们被判犯有叛变罪和逃兵罪，这两项罪名均可判处死刑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪtˌweɪ] ['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [hæŋd] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːm] [ɪn][ðeə(r)]

They	were	straightway	taken	on	board	and	hanged	at	the	yard	-	arm	in	their
他们	是	立刻	已采取	在	木板	和	绞刑	在	这	院子	-	手臂	在	他们的

['aɪənz] .

irons	.
熨斗	.

他们立即被带上船，戴着镣铐吊死在桅杆横桁上。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

The	bodies	were	then	taken	out	to	sea	and	thrown	overboard	.
这	身体	是	然后	已采取	出去	到	海	和	抛掷	落水	.

随后，尸体被拖到海里抛入大海。

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

They	all	maintained	a	sullen	silence	to	the	last	.
他们	全部	维持	一个	忧郁	沉默	到	这	最后的	.

他们始终保持着沉默寡言的沉默，直到最后一刻。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [pɔːlz] ['traɪəl][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

I	tried	to	put	off	Paul's	trial	and	certain	condemnation	as	long	as	possible	,
我	尝试	到	放	离开	保罗的	审判	和	肯定	谴责	作为	长的	作为	可能的	,

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] { - }

and	in	this	{	173	}
和	在	这	{	-	}

我尽力拖延保罗的审判和定罪，并且在此{173}

['mætə(r)] - [ʌn'kɒnʃəsli] [helpt] [ˌem 'iː] .

matter	Hoogstraaten	unconsciously	helped	me	.
事情	-	不知不觉	帮助	我	.

Hoogstraaten的事情不知不觉地帮助了我。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] , [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ,

The	latter	,	I	may	mention	,	came	of	a	wealthy	family	,
这	后者	,	我	可能	提到	,	来了	的	一个	富裕	家庭	,

我还要提一下，后者出身富裕家庭。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['praɪvət] [miːnz] .

and	was	a	man	of	considerable	private	means	.
和	曾是	一个	男人	的	大量	私人的	方法	.

他是一位拥有相当可观私人财富的人。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː]

He	told	me	that	he	and	my	father	had	joined	in	bringing	me	out	a	few
他	讲述	我	那	他	和	我的	父亲	有	加入	在	带来	我	出去	一个	很少

['prez(ə)nts] ,

presents	,
礼物	,

他告诉我，他和父亲一起给我带了一些礼物。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	invited	Zolca	and	me	on	board	to	see	them	.
和	受邀	-	和	我	在	木板	到	看	他们	.

他们邀请佐尔卡和我上船去看看他们。

“ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðiːz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	have	brought	you	these	,	”	he	said	,
“	我	有	带来	你	这些	,	”	他	说	,

“我给你带来了这些，”他说。

“ [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [mə'leɪz] [ɔː(r)]['mɒŋg(ə)lz] ;

“	in	case	you	are	again	visited	by	the	Malays	or	Mongols	;
“	在	案件	你	是	再次	到访	经过	这	马来人	或者	蒙古人	;

“万一你再次受到马来人或蒙古人的来访；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [tuː] [brɑːs] ['kænənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stænd][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] .

”	and	he	showed	me	two	brass	cannons	and	a	stand	of	firearms	.
”	和	他	显示	我	二	黄铜	大炮	和	一个	站立	的	枪支	.

他向我展示了两门黄铜大炮和一排枪支。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][bɔːl] ,

He	told	us	that	he	had	also	a	plentiful	supply	of	powder	and	ball	,
他	讲述	我们	那	他	有	还	一个	丰富	供应	的	粉末	和	球	,

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,

and	moreover	,
和	而且	,

他告诉我们，他还有充足的火药和弹丸，而且，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌnə(r)] ,

he	would	leave	a	sailor	with	us	who	was	a	good	gunner	,
他	会	离开	一个	水手	和	我们	WHO	曾是	一个	好的	炮手	,

他会留下一名水手给我们，那名水手是个优秀的炮手。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ðɪ] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	who	would	superintend	the	mounting	of	the	guns	in	the	best	position	,
和	WHO	会	督	这	安装	的	这	枪支	在	这	最好的	位置	,

谁来监督将大炮架设在最佳位置?

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	also	give	us	instruction	in	the	use	of	them	.
和	还	给	我们	操作说明	在	这	使用	的	他们	.

并指导我们如何使用这些设备。

[ðɪs] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

This	man	he	would	pick	up	again	on	his	return	.
这	男人	他	会	挑选	向上	再次	在	他的	返回	.

他回来后还会再次把这个人接过来。

[ɒn][maɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] .

On	my	asking	him	of	his	destination	,	he	smiled	slightly	.
在	我的	问	他	的	他的	目的地	,	他	微笑	轻微地	.

当我问他要去哪里时，他微微一笑。

“ [tuː; tə][nəʊ] [les] [ə; eɪ] [pleɪs] , ['diːdrɪk] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ə'broʊljoʊs][ɒv; əv] ['fredrɪk] ['haʊtmən] ,

“	To	no	less	a	place	,	Diedrich	,	than	the	Abrolhos	of	Frederic	Houtman	,
“	到	不	较少的	一个	地方	,	迪德里希	,	比	这	abrolhos	的	弗雷德里克	豪特曼	,

“迪德里希，这地方可不比弗雷德里克·豪特曼的阿布罗霍斯更棒了。”

[weə(r)] [juː; jʊ][fɜːst] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] .

where	you	first	made	acquaintance	with	the	land	of	Terra	Australis	.
在哪里	你	第一的	制成	熟人	和	这	土地	的	泰拉	澳大利亚	.

你第一次接触到南方大陆的地方。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)] [tuː] [kɑːsk] [ɒv; əv]['rɪks] - [d'ɒləz] [wɪtʃ] [went] { - }

I	am	going	to	try	and	recover	two	casks	of	rix	-	dollars	which	went	{	174	}
我	是	去	到	尝试	和	恢复	二	酒桶	的	rix	-	美元	哪个	去	{	-	}

我打算找回两桶里克斯美元，它们已经{174}

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ðə; ði] [bə'teɪvɪə] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

to	the	bottom	when	your	ship	the	Batavia	broke	up	,	and	were	not
到	这	底部	什么时候	你的	船	这	巴达维亚	打破	向上	,	和	是	不是

[rɪ'kʌvəd] [baɪ]['frɑːnsɪs] - .

recovered	by	Francis	Pelsart	.
恢复	经过	弗朗西斯	-	.

你的船"巴达维亚号"解体时沉入海底，弗朗西斯·佩尔萨特未能将其打捞上来。

[aɪ][hæv; həv][ɒn] [bɔːd] [tuː] ['neɪtɪv] ['daɪvəz][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts]

I	have	on	board	two	native	divers	from	one	of	the	islands	of	the	straits
我	有	在	木板	二	本国的	潜水员	从	一	的	这	岛屿	的	这	海峡

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv] - ['seɪləz] .

and	also	one	of	Pelsart's	sailors	.
和	还	一	的	-	水手们	.

我的船上有两名来自海峡某个岛屿的当地潜水员，还有一名佩尔萨特的船员。

" [aɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] - ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n]

"	I	expressed	a	wish	to	see	this	sailor	,	and	Hoogstraaten	ordered	the	boatswain
"	我	表达	一个	希望	到	看	这	水手	,	和	-	订购	这	水手长

[tuː; tə][send] [hɪm] ['fɔːwəd] .

to	send	him	forward	.
到	发送	他	向前	.

"我表示想见见这位水手，霍格斯特拉滕命令水手长把他送上前去。"

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['frendli] ['seɪlə(r)] ,

What	was	my	surprise	to	recognize	the	friendly	sailor	,
什么	曾是	我的	惊喜	到	认出	这	友好的	水手	,

令我惊讶的是，我竟然认出了这位友好的水手。

[huː] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [həʊp] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] .

who	had	whispered	a	word	of	hope	to	me	at	the	last	.
WHO	有	低声说道	一个	单词	的	希望	到	我	在	这	最后的	.

最后，是谁轻声对我说出了希望的话语。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] ,

He	did	not	know	me	,	however	,
他	做过	不是	知道	我	,	然而	,

然而，他并不认识我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [juːθ]

and	it	was	some	time	before	he	could	believe	that	I	was	the	youth
和	它	曾是	一些	时间	前	他	可以	相信	那	我	曾是	这	青年

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][pʊt] [ə'ʃɔː(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

he	had	helped	to	put	ashore	so	many	years	ago	.
他	有	帮助	到	放	岸上	所以	许多	年	前	.

他过了好一阵子才相信，我就是多年前他帮助送上岸的那个年轻人。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,

I	asked	him	why	he	had	whispered	to	me	of	the	coming	of	ships	,
我	问	他	为什么	他	有	低声说道	到	我	的	这	未来	的	船舶	,

我问他为什么悄悄告诉我会有船只到来，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] - [seɪ] — [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][wʌn]

and	he	told	me	that	he	had	overheard	Pelsart	say	—	in	answer	to	one
和	他	讲述	我	那	他	有	无意中听到	-	说	—	在	回答	到	一

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

of	the	other	officers	,
的	这	其他	警官	,

他告诉我，他无意中听到佩尔萨特回答另一位警官时说：

[huːz] ['pɪti] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ]['aʊə(r)] [feɪt] — “ [rest] ['iːzi] .

whose	pity	had	been	touched	by	our	fate	—	“	Rest	easy	.
谁	遗憾	有	到过	感动	经过	我们的	命运	—	〃	休息	简单的	.

那些因我们的命运而心生怜悯的人——“安息吧。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['reskjuːd] [suːn] , [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [kəʊst] .

They	will	be	rescued	soon	,	ships	are	now	under	orders	to	examine	this	coast	.
他们	将要	是	获救	很快	,	船舶	是	现在	在下面	订单	到	检查	这	海岸	.

他们很快就会获救，船只已接到命令对该海岸进行勘察。

〃 - [naʊ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ,

〃	Hoogstraaten	now	told	me	that	he	had	a	present	for	the	Princess	Azolta	,
〃	-	现在	讲述	我	那	他	有	一个	展示	为了	这	公主	-	,

“霍格斯特拉滕现在告诉我，他有一份礼物要送给阿佐尔塔公主。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] .

which	he	must	take	ashore	and	give	to	her	himself	.
哪个	他	必须	拿	岸上	和	给	到	她	他自己	.

他必须亲自把这些东西带到岸上交给她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [flæt] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː][məʊst]

It	was	large	and	flat	,	like	a	board	,	and	the	sailors	handled	it	most
它	曾是	大的	和	平坦的	,	喜欢	一个	木板	,	和	这	水手们	处理	它	最多

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

它又大又平，像一块木板，水手们小心翼翼地搬运它。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [ˌsjuːpərin'tend] [ɪts] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

the	captain	himself	superintending	its	transportation	.
这	队长	他自己	监督	它是	运输	.

船长亲自监督运输。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [haʊs] , [ðə; ði] ['seɪləz] { - }

When	we	reached	our	house	,	the	sailors	{	175	}
什么时候	我们	达到	我们的	房子	,	这	水手们	{	-	}

当我们到达家时，水手们{175}

[bɪ'haɪnd] ['keəfəli] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['pækɪdʒ] , [aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] [ɒn]

behind	carefully	carrying	the	mysterious	package	,	I	noticed	a	sly	smile	on
在后面	小心	携带	这	神秘	包裹	,	我	注意到	一个	狡猾	微笑	在

- [feɪs] ,

Hoogstraaten's	face	,
-	脸	,

我注意到，在小心翼翼地抱着神秘包裹的霍格斯特拉滕身后，他脸上露出了一丝狡黠的微笑。

[æz; əz][hiː; hi] ['greɪvli] [baʊd] [tuː; tə] - ,

as	he	gravely	bowed	to	Azolta	,
作为	他	严重地	鞠躬	到	-	,

他郑重地向阿佐尔塔鞠躬，

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [smɔːl]

and	requested	me	to	tell	her	that	he	had	brought	her	a	small
和	请求	我	到	告诉	她	那	他	有	带来	她	一个	小的

['prez(ə)nt][frɒm; frəm] ['jʊərəp] .

present	from	Europe	.
展示	从	欧洲	.

他让我转告她，他从欧洲给她带了一份小礼物。

[ðə; ði] ['seɪləz] [liːnd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði]

The	sailors	leaned	the	package	against	the	wall	and	commenced	to	strip	the
这	水手们	倾斜	这	包裹	反对	这	墙	和	开始	到	条	这

['kʌvərɪŋz] [ɒf] .

coverings	off	.
覆盖物	离开	.

水手们把包裹靠在墙上，开始剥去外面的包装。

- ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [edʒ] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] ['kʌvərɪŋ] [fel] ,

Hoogstraaten	managed	to	edge	Azolta	in	front	of	it	,	as	the	last	covering	fell	,
-	管理	到	边缘	-	在	正面	的	它	,	作为	这	最后的	覆盖	跌倒	,

在最后一块覆盖物落下时，霍格斯特拉滕险胜阿佐尔塔。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɑːt] [ænd; ənd] [skriːm] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

and	she	gave	a	little	start	and	scream	of	surprise	.
和	她	给予	一个	小的	开始	和	尖叫	的	惊喜	.

她吓了一跳，发出了一声惊呼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	an	almost	full	-	length	mirror	,	and	she	suddenly	,	and	for
它	曾是	一个	几乎	满的	-	长度	镜子	,	和	她	突然	,	和	为了

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

the	first	time	in	her	life	,
这	第一的	时间	在	她	生活	,

那是一面几乎全身镜，她突然意识到，这是她生命中第一次，

[sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] .

saw	the	reflection	of	her	figure	.
锯	这	反射	的	她	数字	.

看到了她身影的倒影。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

The	captain's	present	was	an	unfailing	source	of	amusement	.
这	船长的	展示	曾是	一个	永不失败	来源	的	娱乐	.

船长的出现总能带来欢乐。

- [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] ['veəriəs] ['faɪtɪŋ] ['ætətjʊd] ,

Zolca	had	to	stand	before	it	and	put	himself	in	various	fighting	attitudes	,
-	有	到	站立	前	它	和	放	他自己	在	各种各样的	斗争	态度	,

佐尔卡必须站在它面前，摆出各种战斗姿势。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

much	to	his	own	admiration	.
很多	到	他的	自己的	钦佩	.

令他自己十分钦佩。

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

Then	his	wife	came	in	,	and	other	girls	,
然后	他的	妻子	来了	在	,	和	其他	女孩们	,

然后他妻子进来了，还有其他女孩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒkɪtri] [ðæt] [went] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .

and	the	coquetry	that	went	on	before	that	glass	was	something	to	remember	.
和	这	卖弄风情	那	去	在	前	那	玻璃	曾是	某物	到	记住	.

在那杯酒之前发生的那些调情举动，令人难忘。

- [leɪ] [bæk] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌg] , [ænd; ənd] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɔːs] . { - }

Hoogstraaten	lay	back	on	a	rug	,	and	laughed	till	he	was	hoarse	.	{	176	}
-	躺	后退	在	一个	小地毯	,	和	笑了	直到	他	曾是	嘶哑	.	{	-	}

霍格斯特拉滕仰躺在地毯上，大笑到嗓子都哑了。{176}

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER XV .

章 十五 .

第十五章

[ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][maɪ] ['kɒmreɪd] — [hiː; hi] [wuːndz] - — [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [pɔːl] — [wiː; wi]

The Trial of my Comrade — He wounds Zolca — The Death of Paul — We

这 审判 的 我的 同志 — 他 伤口 - — 这 死亡 的 保罗 — 我们

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mɒŋgəl] [dʒʌŋk] .

destroy the Mongol Junk .

破坏 这 蒙古人 垃圾 .

同志的审判——他伤了佐尔卡——保罗之死——我们摧毁了蒙古战船。

[tiː]

T

T

T

[hiː; hi] ['kæptɪn] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'broʊljoʊs][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

HE captain left for the Abrolhos the next morning ,

他 队长 左边 为了 这 abrolhos 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，船长启程前往阿布罗略斯群岛。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [stɜːn] ['djuːti] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] .

and now a stern duty remained to be undertaken .

和 现在 一个 船尾 责任 剩余 到 是 已 .

现在，一项艰巨的任务摆在了我们面前。

[pɔːl] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['kləʊsli] [wɒtʃt] , ['əʊnli][hɪz; ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ]

Paul had been kept in confinement and closely watched , only his wife being

保罗 有 到过 保留 在 监禁 和 密切 观看 , 仅有的 他的 妻子 存在

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

permitted to see him .

允许 到 看 他 .

保罗一直被软禁和严密监视，只有他的妻子才能见到他。

[nəmoʊə][hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

Namoa had been intrusted with the charge of him , and there was no

纳莫阿 有 到过 受托人 和 这 收费 的 他 , 和 那里 曾是 不

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

danger of his escaping ,

危险 的 他的 逃脱 ,

纳莫亚受托看管他，他没有逃跑的危险。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðeə(r)] ['ruːɪnd] [hoʊmz] [ænd; ənd]

for the Quadrucos had only to look around at their ruined homes and

为了 这 - 有 仅有的 到 看 大约 在 他们的 毁坏 房屋 和

['rævidʒ] ['væli] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ə'freʃ] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːk] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði]

ravaged valley to renew afresh their determination to wreak vengeance on the

饱受蹂躏 谷 到 更新 重新 他们的 决心 到 破坏 复仇 在 这

['treɪtə(r)] .

traitor .

叛徒 .

Quadrucos 只需环顾四周，看看他们被毁的家园和被蹂躏的山谷，就能重新燃起向叛徒复仇的决心。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [pɔːl] [aɪ] [wʊd] .

If I could have saved Paul I would .

如果 我 可以 有 已保存 保罗 我 会 .

如果我能救保罗，我一定会救他。

[ðɪs] [aɪ] ['sɒləmlɪ] [ə'vɜː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ; [hɪz; ɪz] [diːdz] [hæd; həd] [biːn] [tuː]

This	I	solemnly	aver	,	but	it	was	not	to	be	;	his	deeds	had	been	too
这	我	庄严地	断言	,	但	它	曾是	不是	到	是	;	他的	契约	有	到过	也

[blæk] .

black	.
黑色的	.

我郑重声明这一点，但这终究未能实现；他的罪行太过罪恶。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,

I	was	determined	,	however	,
我	曾是	决定	,	然而	,

然而，我决心已定。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] ,

that	he	should	have	a	trial	such	as	was	the	custom	of	civilized	nations	,
那	他	应该	有	一个	审判	这样的	作为	曾是	这	风俗	的	文明	国家	,

他应该接受文明国家惯常的审判。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [mɔː(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

and	persuaded	Zolca	that	it	would	make	more	impression	on	the	people	.
和	被说服	-	那	它	会	制作	更多的	印象	在	这	人们	.

并说服佐尔卡，这样会给人们留下更深刻的印象。

[nəmoʊə][ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] { - }

Namoa	and	five	other	men	of	standing	{	177	}
纳莫阿	和	五	其他	男人	的	常设	{	-	}

纳莫亚和其他五位地位显赫的男士{177}

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sɪ'lektɪd] ,

were	then	selected	,
是	然后	已选	,

然后被选中，

[ænd; ənd] [pɔːl] [wɒz; wəz] [wɔːnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	Paul	was	warned	that	the	next	morning	he	would	be	tried	for	his
和	保罗	曾是	警告	那	这	下一个	早晨	他	会	是	尝试	为了	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

保罗被告知，第二天早上他将面临生死审判。

[hiː; hi] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz]

He	asked	permission	to	see	me	,	and	,	of	course	,	the	request	was
他	问	允许	到	看	我	,	和	,	的	课程	,	这	要求	曾是

['grɑːntɪd] .

granted	.
的确	.

他请求见我，当然，他的请求被批准了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [hɪm] .

That	evening	I	went	to	him	.
那	晚上	我	去	到	他	.

那天晚上我去找了他。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

He	told	his	wife	to	leave	the	house	,	and	we	were	alone	.
他	讲述	他的	妻子	到	离开	这	房子	,	和	我们	是	独自的	.

他让妻子离开家，只剩下我们两个人。

[aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

I	sat	down	by	him	,	and	,	truth	to	tell	,
我	卫星	向下	经过	他	,	和	,	真相	到	告诉	,

我坐在他旁边，说实话，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ɪn]

my	heart	was	heavier	than	if	I	had	had	to	face	the	executioner	in
我的	心	曾是	较重	比	如果	我	有	有	到	脸	这	刽子手	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

我的心情比明天早上要面对刽子手还要沉重。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['gɪlti] ['kɑːmˌrædz] [hænd] , [ænd; ənd][wiː; wi][sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

I	took	my	guilty	comrade's	hand	,	and	we	sat	for	some	time	in	silence	.
我	采取	我的	有罪的	同志的	手	,	和	我们	卫星	为了	一些	时间	在	沉默	.

我握住那位有罪同伴的手，我们沉默地坐了一会儿。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['kæptʃə(r)] ['kæptɪn] ['ʃaːp] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

“	I	am	sorry	that	they	did	not	capture	Captain	Sharpe	,	”	he	said	at	last	.
”	我	是	对不起	那	他们	做过	不是	捕获	队长	夏普	,	”	他	说	在	最后的	.

“我很遗憾他们没能抓到夏普上尉，”他最后说道。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .

To	this	there	was	no	answer	to	be	made	,	for	I	thought	differently	.
到	这	那里	曾是	不	回答	到	是	制成	,	为了	我	想法	不同	.

对此我无言以对，因为我的想法与他不同。

“ ['diːdrɪk] , ” [pɔːl] [went] [ɒn] , “ [aɪ][dɪd][nɒt][ɑːsk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌp'breɪd] [juː; jʊ] ,

“	Diedrich	,	”	Paul	went	on	,	“	I	did	not	ask	to	see	you	to	upbraid	you	,
”	迪德里希	,	”	保罗	去	在	,	”	我	做过	不是	问	到	看	你	到	吐	你	,

“迪德里希，”保罗继续说道，“我来见你不是为了责备你，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . ”

but	you	could	have	saved	me	if	you	would	.	”
但	你	可以	有	已保存	我	如果	你	会	.	”

但如果你愿意，你本可以救我的。

“ [haʊ] ?

“	How	?
”	如何	?

“如何?

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [tɜːmz] [wɪð] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]

“	When	you	made	terms	with	Captain	Sharpe	you	could	have	stipulated	that	he
”	什么时候	你	制成	条款	和	队长	夏普	你	可以	有	规定的	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌp] .

should	take	me	away	and	give	the	others	up	.
应该	拿	我	离开	和	给	这	其他的	向上	.

“你和夏普船长达成协议时，本可以规定他应该带走我，交出其他人。”

” [naʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [haʊ] [ði:z] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]['mjuːtəni]

”	Now	,	this	was	another	proof	of	how	these	men	,	who	were	ready	to	mutiny
”	现在	,	这	曾是	其他	证明	的	如何	这些	男人	,	WHO	是	准备好	到	兵变

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

at	any	moment	,
在	任何	片刻	,

“现在，这再次证明了这些随时准备叛变的男人们，

[wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

were	equally	ready	to	sacrifice	their	friends	to	save	themselves	.
是	同样地	准备好	到	牺牲	他们的	朋友们	到	节省	他们自己	.

他们同样准备牺牲朋友来保全自己。

[pɔːl] { - }
Paul { 178 }
保罗 { - }

保罗{178}

[kɛəd] [nɒt] [ə; eɪ] [dʒɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,
cared not a jot for the fate of Berghen and the others ,
关心 不是 一个 点 为了 这 命运 的 - 和 这 其他的 ,

他丝毫不关心贝尔根等人的命运。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
so long as his escape had been provided for .
所以 长的 作为 他的 逃脱 有 到过 假如 为了 .

只要他的逃脱计划已经安排妥当。

“ [pɔːl] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
“ Paul , ” I replied ,
“ 保罗 , ” 我 回复 ,

“保罗，”我回答道。

“ [wen] [aɪ] [meɪd] [tɜːmz] [wɪð] ['kæptɪn] ['ʃaːp] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊdʒətɪv] ['haɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
“ when I made terms with Captain Sharpe we were fugitives hiding for our
“ 什么时候 我 制成 条款 和 队长 夏普 我们 是 逃犯 隐藏 为了 我们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

“当我与夏普上尉达成协议时，我们都是逃犯，正在躲藏逃亡。”

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['tretʃəri] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ,
Through your treachery we had to fly to the mountains ,
通过 你的 背信弃义 我们 有 到 飞 到 这 山脉 ,

因为你的背叛，我们不得不逃往山区。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] ['væli] [ænd; ənd] [taʊn] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
and watch our valley and town being destroyed .
和 手表 我们的 谷 和 镇 存在 损毁 .

眼睁睁地看着我们的山谷和城镇被摧毁。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [θɔːts] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [wʊd] [faɪnd] [ruːm] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [dʒʌst] [ðen] ?
Is it likely that any thoughts of mercy would find room in my heart just then ?
是 它 可能 那 任何 想法 的 怜悯 会 寻找 房间 在 我的 心 只是 然后 ?

那时，我的心中还有怜悯的余地吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] [wen] - [hæd; həd] [ˌjuː 'es] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd]
Did you attempt to rescue me when Berghen had us confined and guarded
做过 你 试图 到 救援 我 什么时候 - 有 我们 受限 和 守卫
?
?
?

当伯根将我们囚禁并严加看守时，你是否曾试图营救我?

” [hɪə(r)] [pɔːl] [brəʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [kən'fest] [ðə; ðɪ] [plɒt] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv]
” Here Paul broke down , and confessed the plot to murder us which I have
” 这里 保罗 打破 向下 , 和 坦白 这 阴谋 到 谋杀 我们 哪个 我 有
[ɔːl'redi] ['diːteɪld] .
already detailed .
已经 详细的 .

“保罗崩溃了，并坦白了他密谋杀害我们的阴谋，我已经详细描述过了。”

“ [aɪ] [dɪ'zɜːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] , ['diːdrɪk] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , “ [bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] ,
“ I deserve nothing but death , Diedrich , ” he concluded , “ but , at least ,
“ 我 应得 没有什么 但 死亡 , 迪德里希 , ” 他 结束 , “ 但 , 在 至少 ,

“迪德里希，我罪该万死，”他总结道，“但是，至少……”

[ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [nɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]

I	can	say	that	neither	when	you	were	surprised	,	nor	during	the	attack	on
我	能	说	那	两者都不	什么时候	你	是	惊讶	,	也不	期间	这	攻击	在

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

我可以肯定地说，无论是在你感到惊讶的时候，还是在袭击营地的时候，

[dɪd][aɪ] [reɪz] [maɪ][hænd] [ə'genst] [juː; jʊ][ɔː(r)] - ['piːp(ə)l] .

did	I	raise	my	hand	against	you	or	Zolca's	people	.
做过	我	增加	我的	手	反对	你	或者	-	人们	.

我曾对你或佐尔卡的人民动过手吗?

" [ðɪs] [aɪ] [bɪ'liːvd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [wel] [ðæt] [pɔːl] [wɒz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] ,

"	This	I	believed	,	for	I	knew	well	that	Paul	was	brave	enough	,
"	这	我	相信	,	为了	我	知道	出色地	那	保罗	曾是	勇敢的	足够的	,

“我相信这一点，因为我深知保罗足够勇敢。”

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [waɪlst] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

but	yet	I	had	seen	nothing	of	him	whilst	the	skirmishing	was	going	on	.
但	然而	我	有	已见	没有什么	的	他	而	这	小规模冲突	曾是	去	在	.

然而，在冲突发生期间，我却丝毫没有看到他的身影。

[wiː; wi][sæt] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .

We	sat	long	talking	,	but	I	had	few	words	with	which	to	comfort	him	.
我们	卫星	长的	说	,	但	我	有	很少	字	和	哪个	到	舒适	他	.

我们坐着聊了很久，但我却找不到什么话来安慰他。

[aɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] [duːm] [wɒz; wəz] [siːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt] . { - }

I	knew	his	doom	was	sealed	,	and	he	accepted	the	fact	.	{	179	}
我	知道	他的	厄运	曾是	密封	,	和	他	公认	这	事实	.	{	-	}

我知道他的命运已定，他也接受了这个事实。{179}

[aɪ] [left] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

I	left	him	towards	the	middle	of	the	night	,
我	左边	他	向	这	中间	的	这	夜晚	,

我半夜离开了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .

and	his	wife	went	back	to	keep	him	company	.
和	他的	妻子	去	后退	到	保持	他	公司	.

他的妻子回去陪伴他了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hint] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,

He	had	hinted	several	times	that	I	should	assist	him	to	escape	to	the	bush	,
他	有	暗示	一些	时代	那	我	应该	协助	他	到	逃脱	到	这	衬套	,

他曾多次暗示我应该帮助他逃到丛林里去。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

but	I	refused	to	listen	.
但	我	拒绝	到	听	.

但我拒绝听从。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪv] [pɔːlz] [laɪf] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃəri] [tuː; tə]

Not	to	save	Paul's	life	ten	times	over	would	I	be	guilty	of	such	treachery	to
不是	到	节省	保罗的	生活	十	时代	超过	会	我	是	有罪的	的	这样的	背信弃义	到
-	,														

Zolca	,
-	,

即使十次都救不了保罗的命，我也不会对佐尔卡犯下如此背叛之罪。

[maɪ] ['brʌðə(r)] .

my	brother	.
我的	兄弟	.

我的哥哥。

[pɔːl] [wɒz; wəz] [traɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Paul	was	tried	in	a	large	open	space	in	the	centre	of	the	town	,
保罗	曾是	尝试	在	一个	大的	打开	空间	在	这	中心	的	这	镇	,

保罗在镇中心的一片空地上受审。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [gruːpt] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

all	the	inhabitants	being	present	,	grouped	round	in	a	circle	.
全部	这	居民	存在	展示	,	分组	圆形的	在	一个	圆圈	.

所有居民都到场了，围成一个圆圈。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] , [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	had	to	preside	,	as	none	of	the	others	knew	anything	about	such	a
我	有	到	主持	,	作为	没有任何	的	这	其他的	知道	任何事物	关于	这样的	一个

[məʊd] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)] .

mode	of	procedure	.
模式	的	程序	.

我不得不主持会议，因为其他人对这种程序方式一无所知。

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'tens] [æt; ət]

Retribution	amongst	uncivilized	races	is	short	and	sharp	,	without	any	pretence	at
报应	在	野蛮	种族	是	短的	和	锋利的	,	没有	任何	虚伪	在

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

未开化种族之间的报复是迅速而残酷的，没有任何审判的假象。

[pɔːl] [met] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [feɪt] ['bəʊldli] [ɪ'nʌf] .

Paul	met	his	coming	fate	boldly	enough	.
保罗	遇见	他的	未来	命运	大胆地	足够的	.

保罗勇敢地面对自己的命运。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪ'vɪns] ['eni] ['aʊtwəd] [fɪə(r)] ,

He	did	not	evince	any	outward	fear	,
他	做过	不是	表明	任何	向外	害怕	,

他表面上没有表现出任何恐惧。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

although	he	must	have	known	that	death	was	hanging	over	his	head	.
虽然	他	必须	有	已知	那	死亡	曾是	绞刑	超过	他的	头	.

尽管他肯定知道死神正悬在他头上。

['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , [ai] [ə'piːld] [tuː; tə] [pɔːl] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ,

Speaking	in	the	Quadruco	language	,	I	appealed	to	Paul	to	confess	his	guilt	,
请讲	在	这	-	语言	,	我	上诉	到	保罗	到	承认	他的	有罪	,

我用夸德鲁科语恳求保罗承认他的罪行，

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][end] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

and	prepare	to	meet	his	end	;	for	,
和	准备	到	见面	他的	结尾	;	为了	,

并准备迎接他的结局；因为，

[ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

if	I	had	had	any	doubt	as	to	what	his	fate	was	to	be	,
如果	我	有	有	任何	怀疑	作为	到	什么	他的	命运	曾是	到	是	,

如果我之前对他的命运还有任何疑问的话，

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] - [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .

one	look	at	Zolca's	face	would	have	been	sufficient	to	tell	me	.
一	看	在	-	脸	会	有	到过	充足的	到	告诉	我	.

只要看一眼佐尔卡的脸，我就能明白。

[ðə; ði][feə(r)] ['væli] , [naʊ] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ; [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] ;

The	fair	valley	,	now	a	scene	of	desolation	;	the	ruined	houses	;
这	公平的	谷	,	现在	一个	场景	的	荒凉	;	这	毁坏	房屋	;

美丽的河谷，如今一片荒凉；房屋残垣断壁；

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] { - }

the	wreck	of	what	had	been	a	flourishing	and	{	180	}
这	破坏	的	什么	有	到过	一个	茁茁	和	{	-	}

曾经繁荣昌盛的废墟{180}

['fruːtf(ə)l] ['set(ə)lmənt] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'genst] [pɔːl] .

fruitful	settlement	,	were	there	to	witness	against	Paul	.
卓有成效	沉降	,	是	那里	到	证人	反对	保罗	.

富有成效的和解，他们在那里作证指控保罗。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ə'piːl] [pɔːl] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [,mis'diːd, 'mis-] ,

In	answer	to	my	appeal	Paul	acknowledged	his	misdeeds	,
在	回答	到	我的	上诉	保罗	已确认	他的	不当行为	,

针对我的请求，保罗承认了自己的不当行为。

[ænd; ənd] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

and	owned	that	he	could	no	longer	be	trusted	.
和	拥有	那	他	可以	不	更长	是	可信	.

他承认自己不再值得信任。

[aɪ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'piːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,

I	then	made	an	appeal	on	his	behalf	,	trying	to	explain	,
我	然后	制成	一个	上诉	在	他的	代表	,	尝试	到	解释	,

然后我替他提出申诉，试图解释情况：

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

as	well	as	I	could	in	their	language	,
作为	出色地	作为	我	可以	在	他们的	语言	,

我用他们语言尽可能地表达出来。

[ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [biːn] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

that	Paul	had	been	led	away	by	his	desire	to	return	to	his	own	people	,
那	保罗	有	到过	引领	离开	经过	他的	欲望	到	返回	到	他的	自己的	人们	,

保罗是因为渴望回到自己族人身边而离开的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪm] [ə; eɪ] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['kæptɪn]

and	that	we	should	keep	him	a	close	prisoner	until	the	return	of	Captain
和	那	我们	应该	保持	他	一个	关闭	囚犯	直到	这	返回	的	队长

- [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'broʊljoʊs] ,

Hoogstraaten	from	the	Abrolhos	,
-	从	这	abrolhos	,

我们应该严加看管他，直到霍格斯特拉滕船长从阿布罗霍斯群岛返回为止。

[huː] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

who	would	take	him	away	altogether	.
WHO	会	拿	他	离开	共	.

谁会把他彻底带走?

[maɪ] [spiːtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'fekt] ; [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prez(ə)nt] .

My	speech	had	no	effect	;	I	could	see	that	in	the	faces	of	all	present	.
我的	演讲	有	不	影响	;	我	可以	看	那	在	这	面孔	的	全部	展示	.

我的演讲毫无效果；我从在场所有人的脸上都看出来了。

- [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ]['faɪəri][ɔː'reɪʃ(ə)n] ,

Zolca	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**commenced**	**a**	**fiery**	**oration**	**,**
-	弹簧	到	他的	脚	和	开始	一个	火热	演讲	,

佐尔卡猛地站起身，开始发表了一篇慷慨激昂的演说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə]

pointing	**to**	**all**	**the**	**wreck**	**and**	**desolation**	**around**	**,**	**which**	**excited**	**his**	**audience**	**to**
指向	到	全部	这	破坏	和	荒凉	大约	,	哪个	兴奋的	他的	观众	到

['frenzi] ,

frenzy	**,**
狂热	,

他指着周围的残垣断壁和荒凉景象，这让听众们兴奋不已。

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [raɪz][ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	**I**	**wonder**	**now**	**that**	**they**	**did**	**not**	**rise**	**and**	**slaughter**	**all**	**of**	**those**	**of**	**their**
和	我	想知道	现在	那	他们	做过	不是	上升	和	屠宰	全部	的	那些	的	他们的

[əʊn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['paɪrəts] .

own	**people**	**who**	**had**	**gone**	**over**	**to**	**the**	**pirates**	**.**
自己的	人们	WHO	有	已消失	超过	到	这	海盗	.

我现在很纳闷，他们为什么没有起来屠杀所有投靠海盗的同胞。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

At	**the**	**conclusion**	**Zolca**	**turned**	**and**	**asked**	**me**	**what**	**to**	**do**	**.**
在	这	结论	-	转向	和	问	我	什么	到	做	.

最后，佐尔卡转过身问我该怎么办。

[ɪn][rɪ'plaɪ][ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ]

In	**reply**	**I**	**turned**	**to**	**those**	**around**	**,**	**and**	**asked**	**them**	**what**	**punishment**	**they**
在	回复	我	转向	到	那些	大约	,	和	问	他们	什么	惩罚	他们

[dɪ'kriːd] .

decreed	**.**
颁布	.

我转身问周围的人，他们会判处什么惩罚。

“ [deθ] !

“	**Death**	**!**
“	死亡	!

“死亡！

” [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [duːm] , [bʌt; bət] { - }

”	**The**	**whole**	**crowd**	**shouted**	**the**	**doom**	**,**	**but**	**{**	**181**	**}**
”	这	所有的	人群	喊叫	这	厄运	,	但	{	-	}

“整个人群都在喊着厄运，但是{181}

[pɔːl] ['nevə(r)] [blentʃ] ,

Paul	**never**	**blenched**	**,**
保罗	绝不	漂白	,

保罗面无表情，

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ænd; ənd]['ekəʊ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

though	**the**	**word**	**seemed**	**to**	**ring**	**and**	**echo**	**up**	**the**	**valley**	**in**	**a**	**hundred**
尽管	这	单词	似乎	到	戒指	和	回声	向上	这	谷	在	一个	百

[rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] .

reverberations	**.**
回响	.

虽然这句话似乎在山谷中回荡了上百次。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

There	**was**	**silence**	**for**	**a**	**moment**	**.**
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

“ [wɒt] [deθ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][daɪ] , ['diːdrɪk] ? ” [sed] [pɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	**What**	**death**	**am**	**I**	**to**	**die**	**,**	**Diedrich**	**?**	**”**	**said**	**Paul**	**,**	**without**	**a**	**tremor**	**in**	**his**	**voice**	**.**
”	什么	死亡	是	我	到	死	,	迪德里希	?	”	说	保罗	,	没有	一个	震颤	在	他的	嗓音	.

“我该如何死去，迪德里希？”保罗说道，声音里没有丝毫颤抖。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

I	**turned**	**to**	**Zolca**	**,**	**and**	**he**	**answered**	**:**
我	转向	到	-	,	和	他	回答	:

我转向佐尔卡，他回答说：

“ [ðə; ði] [seɪm] [deθ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

“	**The**	**same**	**death**	**as**	**your**	**friends**	**.**
”	这	相同的	死亡	作为	你的	朋友们	.

“和你的朋友们一样死去。”

[hʌŋ] [ʌp][pn][ə; eɪ][rəʊp] . ”

Hung	**up**	**on**	**a**	**rope**	**.**	**”**
洪	向上	在	一个	绳索	.	”

被绳子吊住了。

“ ['nevə(r)] ! ” [kraɪd] [pɔːl] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [pn] - [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][əʊld] ['kʌtləs] [frɒm; frəm]

“	**Never**	**!**	**”**	**cried**	**Paul**	**,**	**and**	**leaping**	**on**	**Zolca**	**he**	**snatched**	**the**	**old**	**cutlass**	**from**	
”	绝不	!	”	哭	保罗	,	和	跳跃	在	-	他	抢夺	这	老的	弯刀	从	

[ðə; ði] [kɪŋz] [belt] ,

the	**king's**	**belt**	**,**
这	国王的	腰带	,

“绝不！”保罗喊道，他跳到佐尔卡身上，从国王的腰带上夺下了那把旧弯刀。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][hænd][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] , [kʌt] [hɪm] [daʊn] .

and	**,**	**before**	**a**	**hand**	**could**	**be**	**raised**	**,**	**cut**	**him**	**down**	**.**
和	,	前	一个	手	可以	是	提高	,	切	他	向下	.

还没等有人举手，就把他砍倒了。

[tuː] [leɪt] , [ə'læs] ! — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] , — [ai] [kɔːt] [pɔːl] [baɪ]

Too	**late**	**,**	**alas**	**!**	**—**	**for**	**the**	**whole**	**thing**	**was**	**instantaneous**	**,**	**—**	**I**	**caught**	**Paul**	**by**			
也	晚的	,	唉	!	—	为了	这	所有的	事物	曾是	瞬间	,	—	我	捕捉	保罗	经过			

[ðə; ði] [rɪsts] ,

the	**wrists**	**,**
这	手腕	,

唉，太迟了！——因为这一切都发生在瞬间——我抓住了保罗的手腕。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ai][dɪd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]

and	**even**	**as**	**I**	**did**	**so**	**he**	**was**	**stabbed**	**by**	**every**	**one**	**of**	**the**	**infuriated**
和	甚至	作为	我	做过	所以	他	曾是	刺伤	经过	每一个	一	的	这	愤怒的

['ɪndiənz] [huː] [kʊd; kəd][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Indians	**who**	**could**	**get**	**near**	**enough**	**to**	**do**	**it**	**.**
印度人	WHO	可以	得到	靠近	足够的	到	做	它	.

就在我这么做的时候，所有愤怒的印第安人都冲上前去刺杀了他。

[ai] [rɪ'lækst] [maɪ][grɑːsp][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['feɪt(ə)l] [wuːndz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

I	**relaxed**	**my**	**grasp**	**and**	**he**	**fell**	**dead**	**,**	**with**	**a**	**dozen**	**fatal**	**wounds**	**in**	**his**	**body**	**.**
我	轻松	我的	抓牢	和	他	跌倒	死的	,	和	一个	打	致命的	伤口	在	他的	身体	.

我松开了手，他便倒地身亡，身上有十几处致命伤。

[ai][nekst] [tɜːnd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] - .

I	**next**	**turned**	**my**	**attention**	**to**	**Zolca**	**.**
我	下一个	转向	我的	注意力	到	-	.

接下来，我把注意力转向了佐尔卡。

[ðə; ði] [bləʊ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	**blow**	**had**	**been**	**struck**	**at**	**his**	**head**	**,**
这	吹	有	到过	击	在	他的	头	,

他头部遭到重击。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [heɪst] [pɔːl] [hæd; həd]['əʊnli] ['wuːndɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

but	in	his	mad	haste	Paul	had	only	wounded	him	on	the	shoulder	,
但	在	他的	疯狂的	匆忙	保罗	有	仅有的	受伤	他	在	这	肩膀	,

但保罗慌乱之中只伤到了他的肩膀。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd]

at	the	base	of	the	neck	,	and	the	blood	was	gushing	from	the	wound
在	这	根据	的	这	脖子	,	和	这	血	曾是	喷薄	从	这	伤口

.

:

.

颈部下方，鲜血从伤口汩汩涌出。

[ai] [meɪd] [ðə; ði] - , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [drɔː] [bæk] ,

I	made	the	Quadrucos	,	with	the	exception	of	one	or	two	,	draw	back	,
我	制成	这	-	,	和	这	例外	的	一	或者	二	,	画	后退	,

除了个别一两个之外，我让四头龙们都退缩了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] { - }

and	with	the	aid	of	{	182	}
和	和	这	援助	的	{	-	}

并借助{182}

[strɪps] [tɔːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [dresɪz] , ['mænɪdʒd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

strips	torn	from	our	dresses	,	managed	at	last	to	staunch	the	bleeding	.
条状物	撕裂	从	我们的	连衣裙	,	管理	在	最后的	到	坚定	这	出血	.

从裙子上撕下的布条，最终止住了血。

[ə; eɪ]['lɪtə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] ['keəfəli] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['sensləs] ['bɒdi]

A	litter	was	soon	made	,	and	on	it	we	carefully	conveyed	the	senseless	body
一个	垃圾	曾是	很快	制成	,	和	在	它	我们	小心	传递	这	无意义的	身体

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

to	his	house	.
到	他的	房子	.

我们很快做好了担架，小心翼翼地将昏迷不醒的尸体抬回了他的家中。

[ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [waɪf] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

The	dismay	of	Azolta	and	Zolca's	wife	may	be	imagined	,
这	沮丧	的	-	和	-	妻子	可能	是	想象	,

可以想象阿佐尔塔和佐尔卡的妻子当时的沮丧心情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs]

but	the	former	retained	her	presence	of	mind	,	and	took	her	place
但	这	以前的	保留	她	在场	的	头脑	,	和	采取	她	地方

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wuːndɪd] ['brʌðə(r)] .

by	her	wounded	brother	.
经过	她	受伤	兄弟	.

但是，她保持了冷静，走到受伤的哥哥身边。

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)][maɪ'self] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] ,

I	was	almost	in	despair	myself	,	as	I	had	no	knowledge	of	surgery	,
我	曾是	几乎	在	绝望	我	,	作为	我	有	不	知识	的	外科手术	,

我当时几乎绝望了，因为我对外科手术一无所知。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] ['wɒntɪd] ['skɪlfl] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə]

and	knew	that	the	wound	wanted	skilful	treatment	which	I	could	not	apply	to
和	知道	那	这	伤口	通缉	熟练	治疗	哪个	我	可以	不是	申请	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我知道伤口需要精湛的治疗，而我无法做到。

[ɪn][fækt] [mait] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] .
in fact might make matters worse .
在 事实 可能 制作 事情 更糟 .

事实上，这可能会使情况变得更糟。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
In this extremity some one called from outside :
在 这 末端 一些 一 称为 从 外部 :

在这种极端情况下，有人从外面打来电话:

“ ['kæptɪn] ['diːdrɪk] !
“ Captain Diedrich !
” 队长 迪德里希 !

“迪德里希船长！”

” ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌnə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ] - ,
” Going out I found the Dutch gunner left behind by Hoogstraaten ,
” 去 出去 我 成立 这 荷兰语 炮手 左边 在后面 经过 - ,

“出去后，我发现了被霍赫斯特拉滕遗弃的荷兰炮手，

[huː] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði]['traɪəl][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
who had witnessed the trial from some distance .
WHO 有 目击者 这 审判 从 一些 距离 .

他曾从远处旁听了审判。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][maɪ] ['trʌb(ə)l] .
He asked me about the king , and I told him my trouble .
他 问 我 关于 这 国王 , 和 我 讲述 他 我的 麻烦 .

他问起国王的事，我便把我的烦恼告诉了他。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That is the reason I came to you , ” he said .
” 那 是 这 原因 我 来了 到 你 , ” 他 说 .

“这就是我来找你的原因，”他说。

“ [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
“ I have often assisted the surgeon ,
” 我 有 经常 协助 这 外科医生 ,

我经常协助外科医生，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['skʌf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪrət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
and when we had that scuffle with the pirate there were a good many
['kʌtləs] [wuːndz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
cutlass wounds to be attended to .
弯刀 伤口 到 是 参加 到 .

我们和海盗发生冲突时，很多人都被砍刀砍伤了，需要处理。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [ɪn][maɪ] [kɪt] ,
I have some material for dressing in my kit ,
我 有 一些 材料 为了 敷料 在 我的 成套工具 ,

我的工具包里有一些做衣服的材料，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ai] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [wuːnd] .
and if you will allow me I will examine the king's wound .
和 如果 你 将要 允许 我 我 将要 检查 这 国王的 伤口 .

如果允许的话，我想检查一下国王的伤口。

” [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] { - }
” I could have fallen down and worshipped { 183 }
” 我 可以 有 倒下 向下 和 崇拜 { - }

“我本可以跪倒在地膜拜{183}

[ðə; ði][mæn] .

the	**man**	**.**
这	男人	.

男人。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɔtid] [tuː; tə][hɪm] ,

He	**went**	**to**	**the**	**house**	**that**	**had**	**been**	**allotted**	**to**	**him**	**,**
他	去	到	这	房子	那	有	到过	分配	到	他	,

他去了分配给他的那栋房子，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

and	**presently**	**returned**	**with**	**some**	**bandages**	**and**	**a**	**sponge**	**.**
和	目前	返回	和	一些	绷带	和	一个	海绵	.

于是他带着绷带和海绵回来了。

[wen] [wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] - [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪnt] ,

When	**we**	**re**	**-**	**entered**	**the**	**house**	**Zolca**	**had**	**recovered**	**from**	**his**	**faint**	**,**
什么时候	我们	关于	-	进入	这	房子	-	有	恢复	从	他的	头晕的	,

当我们重新回到屋里时，佐尔卡已经从昏厥中恢复过来了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .

which	**had**	**been**	**caused**	**by**	**loss**	**of**	**blood**	**.**
哪个	有	到过	导致	经过	损失	的	血	.

这是由于失血过多造成的。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [pɔːl] ,

His	**first**	**question**	**was**	**as**	**to**	**the**	**fate**	**of**	**Paul**	**,**
他的	第一的	问题	曾是	作为	到	这	命运	的	保罗	,

他首先问的是保罗的命运如何，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	**he**	**listened**	**with**	**satisfaction**	**to**	**the**	**manner**	**of**	**his**	**death**	**.**
和	他	听着	和	满意	到	这	方式	的	他的	死亡	.

他满意地听着自己死亡的方式。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd][ai][təʊld] - [tuː; tə][laɪ] [stɪl]

The	**sailor**	**now**	**proceeded**	**to**	**examine**	**the**	**wound**	**,**	**and**	**I**	**told**	**Zolca**	**to**	**lie**	**still**
这	水手	现在	继续	到	检查	这	伤口	,	和	我	讲述	-	到	说谎	仍然

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

without	**speaking**	**.**
没有	请讲	.

水手开始检查伤口，我告诉佐尔卡不要说话，保持静止不动。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][mænz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd][hɑːd] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

Although	**the**	**man's**	**hands**	**were**	**rough**	**and**	**hard**	**,**	**he**	**seemed**	**to**	**understand**
虽然	这	男人的	双手	是	粗糙的	和	难的	,	他	似乎	到	理解

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

what	**he**	**was**	**about**	**.**
什么	他	曾是	关于	.

虽然这名男子的双手粗糙坚硬，但他似乎明白自己在做什么。

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [biːn] ['səʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] ['bændɪdʒ] [ai][hæd; həd] [ə'plaɪd] ,

The	**blood**	**had**	**been**	**soaking**	**through**	**the**	**rough**	**bandages**	**I**	**had**	**applied**	**,**
这	血	有	到过	浸泡	通过	这	粗糙的	绷带	我	有	应用	,

鲜血已经浸透了我缠上的粗糙绷带。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['skɪlfl] ['mænə(r)] [ðɪs] [stɒpt] ,

but	**after**	**he**	**had**	**strapped**	**it**	**up**	**in**	**a**	**more**	**skilful**	**manner**	**this**	**stopped**	**,**
但	后	他	有	绑带	它	向上	在	一个	更多的	熟练	方式	这	停止	,

但当他更熟练地将马鞍绑好后，这种情况就停止了。

[ænd; ənd][ai] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

and	I	felt	much	relieved	.
和	我	毛毡	很多	松了口气	.

我感到如释重负。

[ai] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['bɒdi] ,

I	then	went	out	to	see	to	the	burial	of	Paul's	body	,
我	然后	去	出去	到	看	到	这	葬礼	的	保罗的	身体	,

然后我出去处理保罗的遗体安葬事宜。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [hækt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz]

but	the	sailor	told	me	that	the	Quadrucos	had	almost	hacked	it	to	pieces
但	这	水手	讲述	我	那	这	-	有	几乎	被黑客攻击	它	到	件

,

,

,

但水手告诉我，夸德鲁科人几乎把它砍成了碎片。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	then	taken	it	to	the	beach	.
和	然后	已采取	它	到	这	海滩	.

然后把它带到了海滩。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ə'sembəld] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ,

Going	down	there	I	found	a	number	assembled	,	watching	the	bay	,
去	向下	那里	我	成立	一个	数字	组装	,	观看	这	湾	,

走到那里，我发现有一群人聚集在一起，眺望着海湾。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mæŋgld] [kɔːps] [aʊt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː]

and	learned	that	they	had	taken	the	mangled	corpse	out	and	thrown	it
和	学习	那	他们	有	已采取	这	残缺不全	尸体	出去	和	抛掷	它

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːks] .

to	the	sharks	.
到	这	鲨鱼	.

得知他们把那具残缺不全的尸体拖出来扔给了鲨鱼。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [pɔːl] , ['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃeɪps] . { - }

That	was	the	end	of	Paul	,	after	escaping	death	in	a	hundred	shapes	.	{	184	}
那	曾是	这	结尾	的	保罗	,	后	逃脱	死亡	在	一个	百	形状	.	{	-	}

保罗死里逃生，经历了无数次死神降临，这就是他的结局。{184}

[naʊ] [kə'menst] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['traɪɪŋ] [taɪm] .

Now	commenced	a	rather	trying	time	.
现在	开始	一个	相当	尝试	时间	.

接下来是一段相当艰难的时期。

- [wuːnd] [hiːld] [bʌt; bət] ['sləʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [pain] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ɒv; əv]

Zolca's	wound	healed	but	slowly	,	and	he	himself	pined	at	the	inaction	of
-	伤口	已治愈	但	缓慢地	,	和	他	他自己	松开	在	这	不作为	的

[ə; eɪ] [sɪk] - [bed] .

a	sick	-	bed	.
一个	生病的	-	床	.

佐尔卡的伤口愈合得很慢，他自己也因卧病在床而感到痛苦。

['miːnwaɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Meanwhile	there	was	plenty	of	work	to	be	done	.
同时	那里	曾是	很多	的	工作	到	是	完毕	.

与此同时，还有大量工作要做。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [pruːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn'diːd] ,

The	gunner	proved	a	blessing	indeed	,
这	炮手	已证实	一个	祝福	的确	,

事实证明，这名炮手真是个宝贵的帮手。

[nɒt]['əʊnli][dɪd][hiː; hi][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] - [hæd; həd] [left] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ,

not	only	did	he	do	the	work	Hoogstraaten	had	left	him	to	do	,
不是	仅有的	做过	他	做	这	工作	-	有	左边	他	到	做	,

他不仅完成了霍格斯特拉滕留给他的工作，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

but	he	attended	to	the	others	who	had	been	wounded	in	the	fight	,
但	他	参加	到	这	其他的	WHO	有	到过	受伤	在	这	斗争	,

但他照顾了其他在战斗中受伤的人。

[ænd; ənd][aɪ]['evə(r)] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] , ['ɒnɪst] [mæn] .

and	I	ever	found	him	a	worthy	,	honest	man	.
和	我	曾经	成立	他	一个	值得	,	诚实的	男人	.

我一直觉得他是一个值得尊敬、诚实的人。

[ðə; ði] - [suːn] [gɒt][ðeə(r)] ['spɪrɪt] [bæk] ;

The	Quadrucos	soon	got	their	spirits	back	;
这	-	很快	得到	他们的	烈酒	后退	;

Quadruco一家很快恢复了精神；

[ðə; ði] [drɪl] [æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['bænɪʃt] [θɔːt]

the	drill	at	the	guns	and	the	work	of	restoring	their	houses	banished	thought
这	钻头	在	这	枪支	和	这	工作	的	恢复	他们的	房屋	被放逐	想法

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

炮兵演习和房屋修缮工作让他们无暇思考。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][əʊld] [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] [wɔː(r)]

and	the	place	soon	began	to	assume	something	of	its	old	look	before	war
和	这	地方	很快	开始	到	认为	某物	的	它是	老的	看	前	战争

[hæd; həd]['desələt, 'desəleit][ˌaɪ 'tiː] .

had	desolated	it	.
有	荒凉的	它	.

这个地方很快便开始恢复到战前被摧毁时的模样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ; [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt]

For	me	it	was	different	;	the	sickness	of	Zolca	,	and	the	consequent
为了	我	它	曾是	不同的	;	这	疾病	的	-	,	和	这	后果

[dɪ'preʃn] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] ,

depression	of	my	wife	,
沮丧	的	我的	妻子	,

对我来说情况有所不同；佐尔卡的疾病，以及由此导致的我妻子的抑郁症，

[ə'fektɪd] [ˌem 'iː] ['greɪtli] , ['ædɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ][əʊld]

affected	me	greatly	,	added	to	which	I	could	not	forget	the	death	of	my	old
做作的	我	非常	,	额外	到	哪个	我	可以	不是	忘记	这	死亡	的	我的	老的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

这件事对我打击很大，再加上我无法忘记老朋友的离世，更是雪上加霜。

[pɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz][sɪnz][hæd; həd] [biːn] ,

Paul	;	for	,	no	matter	what	his	sins	had	been	,
保罗	;	为了	,	不	事情	什么	他的	罪孽	有	到过	,

保罗；因为，无论他犯过什么罪，

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['kɒmreɪdz] [tə'geðə(r)] [θruː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dezət] [ænd; ənd]

we	had	been	comrades	together	through	years	of	wandering	in	a	desert	and
我们	有	到过	同志们	一起	通过	年	的	漫游	在	一个	沙漠	和

[ˌʌn'nəʊn] [lænd] ,

unknown	land	,
未知	土地	,

我们曾是多年的战友，一起在沙漠和未知的土地上流浪。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	could	not	forget	it	.
和	我	可以	不是	忘记	它	.

我始终无法忘记这件事。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [hæd; həd][wʌn] [gʌn] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]

The	gunner	had	one	gun	planted	on	the	headland	which	commanded	the
这	炮手	有	一	枪	已种植	在	这	海岬	哪个	命令	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

炮手在控制入口的岬角上架设了一门大炮。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wens] ['eni] { - }

the	other	on	an	elevation	from	whence	any	{	185	}
这	其他	在	一个	海拔	从	何处	任何	{	-	}

另一个位于高处，从那里任何{185}

[ʃɪp] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['bætri] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [bɒm'bɑːdɪd] .

ship	,	escaping	the	first	battery	,	could	be	safely	bombarded	.
船	,	逃脱	这	第一的	电池	,	可以	是	安全	轰炸	.

躲过第一道炮火的舰船可以安全地接受炮击。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌŋk] [mait] [tɜːn] [ʌp] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	think	he	prayed	that	a	junk	might	turn	up	,	and	,	strange	to	say	,
我	思考	他	祈祷	那	一个	垃圾	可能	转动	向上	,	和	,	奇怪的	到	说	,

我想他祈祷能找到一艘破船，而且，说来也奇怪，

[hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .

his	prayer	was	answered	.
他的	祷告	曾是	回答	.

他的祈祷得到了回应。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːli] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hɛsəl] ,

He	was	a	burly	fellow	of	the	name	of	Hessel	,
他	曾是	一个	魁梧的	同伴	的	这	姓名	的	赫塞尔	,

他是个名叫赫塞尔的魁梧男子，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ,

and	I	am	sure	that	he	thoroughly	enjoyed	his	life	amongst	the	Quadrucos	,
和	我	是	当然	那	他	彻底	享受	他的	生活	在	这	-	,

我相信他在夸德鲁科家族的生活非常愉快。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [drɪld] ['ɪntuː] [gʊd] ['mʌskɪtri] - [men] .

about	fifty	of	whom	he	had	drilled	into	good	musketry	-	men	.
关于	五十	的	谁	他	有	钻孔	进入	好的	火枪	-	男人	.

其中约有五十人被他训练成了优秀的火枪手。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

A	watch	was	kept	on	the	headland	,	day	and	night	,	for	the	return
一个	手表	曾是	保留	在	这	海岬	,	天	和	夜晚	,	为了	这	返回

[ɒv; əv] - ,

of	Hoogstraaten	,
的	-	,

为了等待霍赫斯特拉滕的归来，人们日夜在海岬上监视着他。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːθwəd] .

and	one	night	a	light	was	seen	to	the	northward	.
和	一	夜晚	一个	光	曾是	已见	到	这	向北	.

一天晚上，有人看到北方有灯光。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪps] ,

This	,	of	course	,	could	not	be	the	discovery	-	ships	,
这	,	的	课程	,	可以	不是	是	这	发现	-	船舶	,

这当然不可能是发现船，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [went] [ænd; ənd] [wəʊk] ['hɛsəl] [ðə; ðɪ]

and	when	the	news	was	brought	to	me	I	went	and	woke	Hessel	the
和	什么时候	这	消息	曾是	带来	到	我	我	去	和	觉醒	赫塞尔	这

['gʌnə(r)] .

gunner	.
炮手	.

听到这个消息后，我立刻去叫醒了炮手赫塞尔。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [njuːz] .

He	chuckled	at	the	news	.
他	轻笑	在	这	消息	.

他听到这个消息后轻笑了一声。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [her] ['diːdrɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [rəʊgz]

“	Wait	until	daylight	,	Herr	Diedrich	,	and	you	will	see	how	I	will	make	the	rogues
“	等待	直到	日光	,	先生	迪德里希	,	和	你	将要	看	如何	我	将要	制作	这	流氓

[skɪp] !

skip	!
跳过	!

“等到天亮，迪德里希先生，你就会知道我是如何让这些恶棍跳起来的！”

” [hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɪkt] [men] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bætri] [ɒn][ðə; ðɪ]['hedlənd; 'hedlænd]

”	He	betook	himself	and	his	picked	men	to	the	battery	on	the	headland
”	他	贝托克	他自己	和	他的	挑选	男人	到	这	电池	在	这	海岬

,

,

,

他带着自己精挑细选的手下前往海岬上的炮台，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd] [dɔːn] .

and	there	awaited	the	coming	of	the	enemy	,	and	dawn	.
和	那里	等待中	这	未来	的	这	敌人	,	和	黎明	.

敌人的到来和黎明的到来就在那里等待着。

- , [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'iːzi] [sliːp] [baɪ][ðə; ðɪ][stɜː(r)][ænd; ənd]['bʌs(ə)l] ,

Zolca	,	aroused	from	his	uneasy	sleep	by	the	stir	and	bustle	,
-	,	被唤醒	从	他的	不安	睡觉	经过	这	搅拌	和	忙碌	,

佐尔卡被这阵骚动吵醒，从不安的睡梦中醒来。

[sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

sent	over	to	me	to	know	what	it	was	about	.
发送	超过	到	我	到	知道	什么	它	曾是	关于	.

派人过来告诉我这是什么事。

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] .

I	went	to	him	and	told	him	.
我	去	到	他	和	讲述	他	.

我去找他，告诉他了这件事。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

Instantly	he	insisted	on	being	taken	to	the	beach	,
即刻	他	坚持	在	存在	已采取	到	这	海滩	,

他立刻坚持要去海滩。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ][pɑːt] . { - }

so	that	he	might	witness	the	engagement	in	which	he	could	take	no	part	.	{	186	}
所以	那	他	可能	证人	这	订婚	在	哪个	他	可以	拿	不	部分	.	{	-	}

以便他能够目睹这场他无法参与的战斗。{186}

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [wɜːs] [tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm] ,

It	would	have	made	him	worse	to	deny	him	,
它	会	有	制成	他	更糟	到	否定	他	,

拒绝他只会让他的情况更糟。

[səʊ][ə; eɪ]['lɪtə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [ɒv; əv]

so	a	litter	was	soon	arranged	and	we	carried	him	to	the	great	Cross	of
所以	一个	垃圾	曾是	很快	安排	和	我们	携带	他	到	这	伟大的	叉	的

[diː] [gɑːnəvɪl] ,

De	Gonneville	,
德	贡内维尔	,

于是很快安排了一副担架，我们把他抬到了德贡内维尔大十字架那里。

[naʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪ'rekt] .

now	once	more	erect	.
现在	一次	更多的	直立	.

现在又勃起了。

['hɛsəl] [wɒz; wəz][səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ðə; ði][dʒʌŋk] ,

Hessel	was	so	confident	of	his	ability	to	beat	off	the	junk	,
赫塞尔	曾是	所以	自信的	的	他的	能力	到	打	离开	这	垃圾	,

赫塞尔对自己能够摆脱垃圾桶的能力非常有信心，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [mænd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bætri] ,

if	it	proved	to	be	one	,	that	he	had	not	manned	the	other	battery	,
如果	它	已证实	到	是	一	,	那	他	有	不是	有人值守	这	其他	电池	,

如果事实证明确实如此，那就是他没有在另一个炮兵连队服役。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [baɪ] - .

therefore	I	was	able	to	stay	by	Zolca	.
所以	我	曾是	有能力的	到	停留	经过	-	.

因此我得以留在佐尔卡附近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] , ['bɑːmi] [naɪt] , [nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,

It	was	a	calm	,	balmy	night	,	not	a	cloud	to	obscure	the	stars	,
它	曾是	一个	冷静的	,	芳香	夜晚	,	不是	一个	云	到	朦胧	这	明星	,

那是一个平静温暖的夜晚，没有一丝云彩遮蔽繁星。

[nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪvlɪts] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

not	a	sound	save	the	wash	of	the	wavelets	on	the	beach	.
不是	一个	声音	节省	这	洗	的	这	小波	在	这	海滩	.

除了海浪拍打沙滩的声音，周围一片寂静。

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trædʒədi] [ðæt] [biːtʃ] [hæd; həd]

None	could	have	thought	at	that	hour	of	all	the	tragedies	that	beach	had
没有任何	可以	有	想法	在	那	小时	的	全部	这	悲剧	那	海滩	有

['witnis] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

witnessed	within	the	short	space	of	a	few	years	.
目击者	之内	这	短的	空间	的	一个	很少	年	.

在那一刻，谁也无法想到这片海滩在短短几年内会经历如此多的悲剧。

[aɪ][sæt][ɒn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] - ['lɪtə(r)] ,

I	sat	on	the	sand	by	the	side	of	Zolca's	litter	,
我	卫星	在	这	沙	经过	这	边	的	-	垃圾	,

我坐在佐尔卡的遗体旁的沙滩上，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [ɒn]

and	thought	of	all	the	trouble	our	coming	seemed	to	have	brought	down	on
和	想法	的	全部	这	麻烦	我们的	未来	似乎	到	有	带来	向下	在

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ,

these	simple	,
这些	简单的	,

想到我们的到来似乎给这些淳朴的人们带来了种种麻烦，

['frendli] ['piːp(ə)l] .

friendly	people	.
友好的	人们	.

友善的人们。

- [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'sliːp] , [ai] [felt] [hɪz; ɪz] [ʌn'wuːndɪd] [ɑːm] [muːv] ,

Zolca	was	not	asleep	,	I	felt	his	unwounded	arm	move	,
-	曾是	不是	睡着了	,	我	毛毡	他的	未受伤	手臂	移动	,

佐尔卡并没有睡着，我感觉到他没受伤的那只胳膊动了一下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [maɪ] [hed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

and	he	put	his	hand	on	my	head	,	which	was	leaning	against	the	side	of
和	他	放	他的	手	在	我的	头	,	哪个	曾是	倾斜	反对	这	边	的

[ðə; ði] ['lɪtə(r)] ,

the	litter	,
这	垃圾	,

他把手放在我的头上，我的头靠在担架的一侧。

[æz; əz] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

as	he	might	have	done	to	a	child	.
作为	他	可能	有	完毕	到	一个	孩子	.

就像他对待孩子那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第7/8页

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['sɪmpəθi] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

Some	strange	sympathy	must	have	told	him	of	what	I	was	thinking	,
一些	奇怪的	同情	必须	有	讲述	他	的	什么	我	曾是	思维	,

某种奇特的同情心一定让他察觉到了我的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] .

and	he	put	his	hand	out	as	if	to	tell	me	I	was	not	to	blame	.
和	他	放	他的	手	出去	作为	如果	到	告诉	我	我	曾是	不是	到	责备	.

他伸出手，仿佛在告诉我这不是我的错。

[dɔːn] [brəʊk] [æt; ət] [lɑːst] , [red] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] - ['grəʊɪŋ]

Dawn	broke	at	last	,	red	in	the	tree	-	tops	behind	us	,	and	the	quick	-	growing
黎明	打破	在	最后的	,	红色的	在	这	树	-	最高额	在后面	我们	,	和	这	快的	-	生长

[laɪt] [suːn] { - }

light	soon	{	187	}
光	很快	{	-	}

黎明终于来临，我们身后的树梢泛着红光，明亮的光线很快{187}

[ʃəʊd] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊts] [ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌŋk][ɪn] [saɪt] .

showed	the	look	-	outs	on	the	headland	that	it	was	a	junk	in	sight	.
显示	这	看	-	出局	在	这	海岬	那	它	曾是	一个	垃圾	在	视线	.

向岬角上的瞭望员表明，视线范围内有一艘帆船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [kɑːm] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	a	dead	calm	,	however	,
它	曾是	一个	死的	冷静的	,	然而	,

然而，周围一片死寂。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [ðæt] ['hɛsəl] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]

and	I	guessed	that	Hessel	was	whistling	for	a	wind	to	bring	the	enemy
和	我	猜对了	那	赫塞尔	曾是	吹口哨	为了	一个	风	到	带来	这	敌人

[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

within	range	.
之内	范围	.

我猜想赫塞尔是在吹口哨求风，好让敌人进入射程。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌŋk] ,

Soon	after	sunrise	a	light	wind	arose	,	and	the	junk	,
很快	后	日出	一个	光	风	出现	,	和	这	垃圾	,

日出后不久，微风拂过，帆船.....

['hɔɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['klʌmzi] [seɪl] ['grædʒuəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][lænd] .

hoisting	her	great	clumsy	sail	gradually	approached	the	land	.
吊装	她	伟大的	笨拙	帆	逐步地	接近	这	土地	.

她升起笨重的大帆，缓缓靠近陆地。

[səʊ] [laɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][səʊ] ['sləʊli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,

So	light	was	the	wind	,	and	so	slowly	did	it	come	,
所以	光	曾是	这	风	,	和	所以	缓慢地	做过	它	来	,

风如此轻柔，来得如此缓慢。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dʒʌŋk][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

that	it	was	nearly	two	hours	before	the	junk	was	close	to	the	entrance	.
那	它	曾是	几乎	二	小时	前	这	垃圾	曾是	关闭	到	这	入口	.

将近两个小时后，垃圾才运到入口附近。

-　[ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ai] [ʃeəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Zolca's	excitement	was	intense	and	I	confess	I	shared	it	.
-	激动	曾是	激烈的	和	我	承认	我	共享	它	.

佐尔卡的兴奋之情溢于言表，我承认我也感同身受。

[ai][hæd; həd] ['evri] [feɪθ] [ɪn] ['hɛsəl] ,

I	had	every	faith	in	Hessel	,
我	有	每一个	信仰	在	赫塞尔	,

我对赫塞尔充满信心。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][tuː; tə]['əʊpən]['faɪə(r)] ,

and	knew	that	he	would	choose	the	right	moment	to	open	fire	,
和	知道	那	他	会	选择	这	正确的	片刻	到	打开	火	,

他知道自己会选择合适的时机开火。

['ʌðəwaɪz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

otherwise	I	would	have	been	by	his	side	.
否则	我	会	有	到过	经过	他的	边	.

否则我就会在他身边。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd]

At	last	it	came	,	a	flash	of	light	,	and	a	roar	from	the	headland
在	最后的	它	来了	,	一个	闪光	的	光	,	和	一个	吼	从	这	海岬

,

,

,

终于来了，一道闪光，伴随着岬角上传来的一声轰鸣。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['vɔli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] .

followed	by	the	sputtering	volleys	of	musketry	.
随后	经过	这	溅射	截击	的	火枪	.

随后是一阵断断续续的枪声。

[ðə; ði][dʒʌŋk] [siːmd] [tuː; tə] [riːl] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

The	junk	seemed	to	reel	under	it	,
这	垃圾	似乎	到	卷轴	在下面	它	,

那些垃圾似乎在它下面摇晃不定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]['klæmə(r)] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði]

and	a	yell	and	clamour	arose	from	her	that	appeared	to	equal	the
和	一个	叫喊	和	叫嚣	出现	从	她	那	出现	到	平等的	这

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] .

report	of	the	cannon	.
报告	的	这	大炮	.

她发出了一声尖叫和喧闹声，听起来就像大炮的轰鸣声一样。

['hɛsəl] [naʊ] ['faɪəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [pɪəst]

Hessel	now	fired	again	,	and	this	time	the	clumsy	vessel	was	almost	pierced
赫塞尔	现在	被解雇	再次	,	和	这	时间	这	笨拙	血管	曾是	几乎	穿孔

[θruː] ; [hɜː(r); hə(r)][mɑːsts] [fel] ,

through	;	her	masts	fell	,
通过	;	她	桅杆	跌倒	,

赫塞尔再次开火，这一次，这艘笨重的船几乎被击穿；她的桅杆倒塌了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] .

and	it	was	evident	she	was	sinking	.
和	它	曾是	明显	她	曾是	下沉	.

很明显，她正在下沉。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['freʃənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fləʊ] , [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	wind	had	freshened	and	the	tide	being	on	the	flow	,	she	drifted	into	the
这	风	有	清新	和	这	潮	存在	在	这	流动	,	她	漂移	进入	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

风势渐强，加上潮水上涨，她顺着水流漂进了海湾。

['hɛsəl] { - }

Hessel	{	188	}
赫塞尔	{	-	}

赫塞尔{188}

[held] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [təʊld] [ˌem 'iː] ,

held	his	fire	for	the	reason	,	as	he	afterwards	told	me	,
握住	他的	火	为了	这	原因	,	作为	他	然后	讲述	我	,

他后来告诉我，他之所以没有开火，是因为以下原因：

[ɒv; əv] [nɒt] ['sɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

of	not	sinking	her	in	the	channel	.
的	不是	下沉	她	在	这	渠道	.

别让她沉入海峡。

[ðə; ði] ['mɒŋg(ə)lz] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sə'praɪzd] , [nɔː(r)] [kʊd; kəd]

The	Mongols	had	made	no	resistance	,	they	were	too	surprised	,	nor	could
这	蒙古人	有	制成	不	反抗	,	他们	是	也	惊讶	,	也不	可以

[ðeɪ] [siː] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

they	see	their	enemies	.
他们	看	他们的	敌人	.

蒙古人没有进行抵抗，他们太过措手不及，也看不见敌人。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [sæŋk] [ðə; ði] [duːmd] [krɑːft] ,

Deeper	and	deeper	sank	the	doomed	craft	,
更深	和	更深	沉没	这	注定失败	工艺	,

这艘注定沉没的飞船越沉越深，

[ænd; ənd] [wen] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [went] [daʊn] .

and	when	well	within	the	still	waters	of	the	bay	she	suddenly	went	down	.
和	什么时候出色地		之内	这	仍然	水	的	这	湾	她	突然	去	向下	.

当她驶入海湾平静的水面时，突然沉没了。

[ðen] [kə'menst] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['mæsəkə(r)] ; [ðə; ði] ['paɪrəts] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]

Then	commenced	a	ruthless	massacre	;	the	pirates	swimming	for	their	lives
然后	开始	一个	无情	屠杀	;	这	海盗	游泳	为了	他们的	生活

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] ,

were	shot	,
是	射击	,

随后，一场残酷的屠杀开始了；拼命游向岸边的海盗们被全部射杀。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [stæbd] .

or	if	they	reached	the	shore	,	stabbed	.
或者	如果	他们	达到	这	支撑	,	刺伤	.

或者如果他们到达岸边，就会被刺伤。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	not	have	stopped	it	.
我	可以	不是	有	停止	它	.

我根本阻止不了。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['teɪstɪd] [blʌd] [tuː] ['ɒf(ə)n] , ['leɪtli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ðem; ðəm]

The	Quadrucos	had	tasted	blood	too	often	,	lately	,	and	all	the	savage	in	them
这	-	有	尝过	血	也	经常	,	最近	,	和	全部	这	野蛮的	在	他们

[wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

was	aroused	.
曾是	被唤醒	.

最近，夸德鲁科斯人尝到了太多鲜血的滋味，他们身上所有的野性都被唤醒了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

- [ə'gen] — - [ri'kʌvə] — ['vɪzɪt] [tuː; tə] [rek] [beɪ] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] .

Hoogstraaten	again	—	Zolca	recovers	—	Visit	to	Wreck	Bay	—	A	Strange	Discovery	.
-	再次	—	-	恢复	—	访问	到	破坏	湾	—	一个	奇怪的	发现	.

再次来到霍格斯特拉滕——佐尔卡康复——参观沉船湾——一个奇怪的发现。

[en]

N
N

N

[iːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['gʌnə(r)] ['hɛsəl] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

EEDLESS	to	say	,	Gunner	Hessel	was	delighted	with	his	success	,
无叶	到	说	,	炮手	赫塞尔	曾是	高兴极了	和	他的	成功	,

毋庸置疑，赫塞尔炮手对自己的成功感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] ['gʌnəri] ,

and	undertook	to	teach	the	best	of	his	natives	the	tricks	of	gunnery	,
和	承担	到	教	这	最好的	的	他的	本地人	这	技巧	的	炮术	,

他决心将炮术技巧传授给当地最优秀的人。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] ['evə(r)] ['entə(r)] [ðə; ði] [beɪ] .

so	that	no	vessel	could	ever	enter	the	bay	.
所以	那	不	血管	可以	曾经	进入	这	湾	.

这样一来，任何船只都无法进入海湾。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] ['bəʊstɪŋ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ; [mɔː'rəʊvə(r)] ,

This	was	good	boasting	,	but	could	be	excused	at	such	a	time	;	moreover	,
这	曾是	好的	吹嘘	,	但	可以	是	已原谅	在	这样的	一个	时间	;	而且	,

这虽然是炫耀，但在那种情况下也情有可原；此外，

[stɜːn] ['neɪtʃə(r)] ['faɪnəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] { - }

stern	Nature	finally	took	it	out	of	all	{	189	}
船尾	自然	最后	采取	它	出去	的	全部	{	-	}

严酷的自然最终将它从一切中夺走{189}

['aʊə(r)] [hændz] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

our	hands	,	so	far	as	this	matter	was	concerned	.
我们的	双手	,	所以	远的	作为	这	事情	曾是	担心的	.

就此事而言，我们无能为力。

- [hæd; həd] ['məʊməntrəli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,

Zolca	had	momentarily	benefited	by	the	excitement	of	watching	the	fight	,
-	有	片刻	受益	经过	这	激动	的	观看	这	斗争	,

佐尔卡曾因观看比赛的兴奋而短暂受益。

[bʌt; bət][ai] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] - , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] [ɒn]

but	I	prayed	for	the	return	of	Hoogstraaten	,	who	had	a	surgeon	on
但	我	祈祷	为了	这	返回	的	-	,	WHO	有	一个	外科医生	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

但我祈祷霍格斯特拉滕号能够平安归来，因为船上有一位外科医生。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [riˈækʃn] [set] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [wiːkə] [əˈgen] .

for	a	reaction	set	in	,	and	the	king	seemed	to	grow	weaker	again	.
为了	一个	反应	放	在	,	和	这	国王	似乎	到	生长	较弱	再次	.

国王的反作用力开始显现，他似乎又变得虚弱起来。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈbɪzi] [hændz][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ,

Meantime	the	many	busy	hands	had	almost	restored	the	town	,	and	,
与此同时	这	许多	忙碌的	双手	有	几乎	恢复	这	镇	,	和	,

与此同时，众多辛勤劳作的人们几乎已经恢复了小镇的原貌，而且，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [gruː] [tuː; tə][ðeə(r)]

although	it	would	take	several	years	before	the	cocoa	-	nut	trees	grew	to	their
虽然	它	会	拿	一些	年	前	这	可可	-	坚果	树木	生长	到	他们的

[ˈfɔːmə(r)] [haɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ,

former	height	and	beauty	,
以前的	高度	和	美丽	,

虽然椰子树需要几年时间才能长回以前的高度和美丽，

[ˈnɪəli] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n][hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] ;

nearly	all	other	signs	of	invasion	had	disappeared	;
几乎	全部	其他	标志	的	入侵	有	消失	;

几乎所有其他入侵迹象都消失了；

[səʊ] [ðæt] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈwelkəm] [əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] - [ˈves(ə)lz] [wɒz; wəz]

so	that	when	at	last	the	welcome	arrival	of	Hoogstraaten's	vessels	was
所以	那	什么时候	在	最后的	这	欢迎	到达	的	-	船只	曾是

[əˈnaʊnst] ,

announced	,
宣布	,

所以，当霍赫斯特拉滕的船只终于抵达的消息传来时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

he	could	hardly	believe	that	we	could	have	done	so	much	in	such	a	short	time
他	可以	几乎	相信	那	我们	可以	有	完毕	所以	很多	在	这样的	一个	短的	时间

.

:
.

他简直不敢相信我们能在这么短的时间内完成这么多事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] - [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

He	was	deeply	grieved	at	the	news	of	Zolca's	illness	,	and	how	it	was
他	曾是	深	伤心	在	这	消息	的	-	疾病	,	和	如何	它	曾是

[kɔːzd] ,

caused	,
导致	,

得知佐尔卡的病情及其病因后，他深感悲痛。

[ænd; ənd] [sed] [ˈvɪʃəsli] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :

and	said	viciously	to	me	:
和	说	恶毒地	到	我	:

他恶狠狠地对我说：

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem ˈiː] [hæŋ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ðɪs] [wʊd] [ˈnevə(r)]
“ Now , if you had let me hang that fellow with the others this would never
“ 现在 , 如果 你 有 让 我 悬挂 那 同伴 和 这 其他的 这 会 绝不
[hæv; həv] [ˈhæpənd] !
have happened !
有 发生 !

“如果当初你让我把那家伙和其他人一起绞死，这一切就不会发生了！”

” [ðə; ði] [ˈsɜːdʒən] , [tuː] , [lʊkt] [greɪv] ,
” The surgeon , too , looked grave ,
” 这 外科医生 , 也 , 看起来 严重 ,

外科医生的表情也很严肃。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ˈnevə(r)][rɪˈkʌvə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left] [ɑːm] .
and told me that the king would never recover the use of his left arm .
和 讲述 我 那 这 国王 会 绝不 恢复 这 使用 的 他的 左边 手臂 .

并告诉我国王的左臂将永远无法恢复功能。

[ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] { - }
Otherwise , he would { 190 }
否则 , 他 会 { - }

否则，他会{190}

[ˈprɒbəbli] [suːn] [get] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] .
probably soon get strong enough to go about .
大概 很快 得到 强的 足够的 到 去 关于 .

可能很快就能强壮到可以四处走动了。

- [wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hoogstraaten was highly interested in the account of the discomfiture of the
- 曾是 高度 感兴趣的 在 这 帐户 的 这 沮丧 的 这
[dʒʌŋk] ,
junk ,
垃圾 ,

霍格斯特拉滕对这艘帆船遭遇不幸的描述非常感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɛsəl] [hæd; həd] [ˈhændld] [hɪz; ɪz] [gʌnz] .
and the able manner in which Hessel had handled his guns .
和 这 有能力的 方式 在 哪个 赫塞尔 有 处理 他的 枪支 .

以及赫塞尔娴熟的枪法。

[hiː; hi] [ˈwɔːmli] [preɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜːli] [ˈfeləʊ] [grɪnd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð]
He warmly praised him , and the burly fellow grinned all over his face with
他 热情地 赞扬 他 , 和 这 魁梧的 同伴 咧嘴一笑 全部 超过 他的 脸 和
[ˈpleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他热情地称赞了他，那个身材魁梧的家伙脸上露出了高兴的笑容。

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][bəuθ] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kruː] .
for Hoogstraaten was a man both loved and feared by his crew .
为了 - 曾是 一个 男人 两个都 喜爱 和 害怕 经过 他的 全体人员 .

因为霍格斯特拉滕是船员们既爱戴又畏惧的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈsiːz] ,
He was the man of that age and those seas ,
他 曾是 这 男人 的 那 年龄 和 那些 海域 ,

他是那个时代、那片海洋的主人。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['nævɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'skʌvərə(r)] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)]

and	I	trust	that	his	name	as	a	navigator	and	discoverer	will	live	for
和	我	相信	那	他的	姓名	作为	一个	航海家	和	发现者	将要	居住	为了

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

我相信他作为航海家和探险家的名字将永垂不朽。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

In	return	he	told	me	that	they	had	been	successful	in	their	search	for	the
在	返回	他	讲述	我	那	他们	有	到过	成功的	在	他们的	搜索	为了	这

[tu:] [kɑ:sk] [ɒv; əv]['rɪks] - [d'ɒləz] ,

two	casks	of	rix	-	dollars	,
二	酒桶	的	rix	-	美元	,

作为回报，他告诉我，他们已经成功找到了那两桶里克斯美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][mæp] [aʊt] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [mɔ:(r)] ['ækjərətli] [ðæn; ðən]

and	that	he	had	been	able	to	map	out	the	coast	more	accurately	than
和	那	他	有	到过	有能力的	到	地图	出去	这	海岸	更多的	准确	比

[hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [hæd; həd] [dʌn] .

his	predecessors	had	done	.
他的	前任	有	完毕	.

而且他绘制的海岸线地图比他的前任们更加精确。

['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜ:dʒən] , - [gru:] ['betə(r)] ,

Under	the	care	of	the	surgeon	,	Zolca	grew	better	,
在下面	这	关心	的	这	外科医生	,	-	生长	更好的	,

在外科医生的照料下，佐尔卡的病情好转了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ju:sləs] [ɑ:m] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

and	was	able	to	walk	about	with	his	useless	arm	in	a	sling	.
和	曾是	有能力的	到	走	关于	和	他的	无用	手臂	在	一个	吊索	.

他那只失去功能的胳膊用吊带固定着，但他仍然可以四处走动。

- [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,

Hoogstraaten	had	delayed	his	departure	as	long	as	he	possibly	could	,
-	有	延迟	他的	离开	作为	长的	作为	他	可能	可以	,

霍格斯特拉滕尽可能地推迟了离开的时间。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] - [mait] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ə'tendəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜ:dʒən] .

in	order	that	Zolca	might	have	the	attendance	of	the	surgeon	.
在	命令	那	-	可能	有	这	出席	的	这	外科医生	.

以便佐尔卡能够得到外科医生的诊治。

[hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dipɪst] [rɪ'gret] [ai] ['pɑ:tɪd]

He	now	had	to	leave	,	and	it	was	with	the	deepest	regret	I	parted
他	现在	有	到	离开	,	和	它	曾是	和	这	最深处	后悔	我	分手了

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

他现在不得不离开了，我怀着无比的遗憾与他告别。

- [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][hæd; həd] [pɑ:st]

Vanstrooken	had	recovered	,	and	the	little	cloud	between	us	had	passed
-	有	恢复	,	和	这	小的	云	之间	我们	有	通过了

[ə'weɪ] . { - }

away	.	{	191	}
离开	.	{	-	}

范斯特鲁肯已经恢复了，我们之间的那点隔阂也消失了。{191}

- , - , [ænd; ənd][ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] - [ˌfeə'wel] ,

Zolca	,	Azolta	,	and	I	stood	on	the	beach	after	bidding	Hoogstraaten	farewell	,
-	,	-	,	和	我	站立	在	这	海滩	后	投标	-	告别	,

佐尔卡、阿佐尔塔和我向霍赫斯特拉滕告别后，站在海滩上。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [spiːd] ['swɪftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

and	watched	his	boat	speed	swiftly	to	his	ship	.
和	观看	他的	船	速度	迅速地	到	他的	船	.

他看着他的小船迅速驶向他的船。

[wʌns] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][juː 'es] ,

Once	he	stood	up	in	the	stern	and	waved	his	hat	to	us	,
一次	他	站立	向上	在	这	船尾	和	挥手	他的	帽子	到	我们	,

他突然站在船尾，向我们挥了挥帽子。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] ,

then	he	went	on	board	,	the	boat	was	hoisted	up	,
然后	他	去	在	木板	,	这	船	曾是	吊起	向上	,

然后他上了船，船被吊了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərɪŋ] [wɪnd] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌvəri] - [ʃɪps] ['θredɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

and	with	a	favouring	wind	the	two	discovery	-	ships	threaded	the	entrance	to
和	和	一个	偏爱	风	这	二	发现	-	船舶	螺纹	这	入口	到

[ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][səʊ] [stʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

the	bay	and	so	stood	out	to	sea	.
这	湾	和	所以	站立	出去	到	海	.

顺风而行，两艘探险船穿过海湾入口，驶向大海。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][nəməʊə][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [men]

As	they	passed	the	headland	Namoa	and	some	of	the	trained	men
作为	他们	通过了	这	海岬	纳莫阿	和	一些	的	这	受过训练	男人

[st'eɪʃənd] [ðeə(r)]['faɪəd][ðə; ði][gʌn] ,

stationed	there	fired	the	gun	,
驻	那里	被解雇	这	枪	,

当他们经过岬角时，纳莫阿和一些驻扎在那里的受过训练的士兵开了枪。

[ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] ['hɛsəl] .

in	compliment	to	Hessel	.
在	赞扬	到	赫塞尔	.

向赫塞尔致敬。

[ðə; ði] [ʃɪps] [dip] [ðeə(r)][flægz][ænd; ənd] [iːtʃ] ['faɪəd][ə; eɪ][gʌn][ɪn][rɪ'plaɪ] ;

The	ships	dipped	their	flags	and	each	fired	a	gun	in	reply	;
这	船舶	浸入	他们的	旗帜	和	每个	被解雇	一个	枪	在	回复	;

双方舰船降下旗帜，并各自鸣炮回应；

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ɔːl]['kænvəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] ,

then	they	spread	all	canvas	for	the	north	,
然后	他们	传播	全部	帆布	为了	这	北	,

然后他们把所有的帆布都铺向北方，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][maɪ] [kəm'pænjənz] ['evə(r)] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd]

and	that	was	the	last	my	companions	ever	saw	of	the	gallant	and
和	那	曾是	这	最后的	我的	同伴	曾经	锯	的	这	英勇	和

['dʒenərəs] ['kæptɪn] - .

generous	Captain	Hoogstraaten	.
慷慨的	队长	-	.

那是我的同伴们最后一次见到英勇慷慨的霍格斯特拉滕船长。

[ai] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][fɑː(r)] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .

I	saw	him	again	,	but	under	far	different	circumstances	.
我	锯	他	再次	,	但	在下面	远的	不同的	情况	.

我又见到了他，但情况截然不同。

[ðə; ði][nekst][fjuː] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wʌnz] .

The	next	few	months	were	busy	ones	.
这	下一个	很少	几个月	是	忙碌的	一个	.

接下来的几个月非常忙碌。

- ['fretɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] [suːn]

Zolca	fretted	over	the	uselessness	of	his	arm	;	but	his	health	was	soon
-	有格纹的	超过	这	无用性	的	他的	手臂	;	但	他的	健康	曾是	很快

[rɪ'stɔːd] ,

restored	,
恢复	,

佐尔卡一直为失去手臂而忧心忡忡；但他的健康很快就恢复了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɒt] .

and	that	made	him	more	contented	with	his	lot	.
和	那	制成	他	更多的	满足	和	他的	很多	.

这让他对自己的境遇更加满意。

[θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] ;

Things	began	to	smile	once	more	in	the	valley	;
事物	开始	到	微笑	一次	更多的	在	这	谷	;

山谷里又开始洋溢着笑容；

[ðə; ði][g'ɜːlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][kɑːm] , [spɒft] ['iːvnɪŋz] ,

the	girls	danced	and	sang	as	before	in	the	calm	,	soft	evenings	,
这	女孩们	跳舞	和	唱	作为	前	在	这	冷静的	,	柔软的	晚上	,

在平静柔和的夜晚，女孩们像往常一样载歌载舞。

[ænd; ənd][wɔː(r)] ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	wore	flowers	in	their	hair	,	and	the	old	peaceful	life	seemed	to	have
和	穿着	花朵	在	他们的	头发	,	和	这	老的	和平	生活	似乎	到	有

[kʌm] [bæk] [ə'gen] .

come	back	again	.
来	后退	再次	.

她们头上戴着鲜花，昔日宁静的生活似乎又回来了。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] { - }

As	I	had	never	been	along	the	coast	to	{	192	}
作为	我	有	绝不	到过	沿着	这	海岸	到	{	-	}

因为我从未沿着海岸线去过{192}

[ðə; ði] [nɔːθ] [aɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [bəʊt] [wiː; wi][hæd; həd] ,

the	north	I	proposed	to	Zolca	to	take	the	largest	boat	we	had	,
这	北	我	建议的	到	-	到	拿	这	最大	船	我们	有	,

我向佐尔卡提议，去北方时，要乘坐我们最大的船。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [seɪl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [aɪ] [fɜːst] [sɔː] - ,

and	with	a	few	men	sail	up	to	the	bay	where	I	first	saw	Hoogstraaten	,
和	和	一个	很少	男人	帆	向上	到	这	湾	在哪里	我	第一的	锯	-	,

我和几个人乘船驶向海湾，在那里我第一次见到了霍格斯特拉滕。

[ɔː(r)] “ [rek] [beɪ] ” [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	“	Wreck	Bay	”	as	we	had	named	it	.
或者	“	破坏	湾	”	作为	我们	有	命名	它	.

或者像我们之前给它起的名字——“沉船湾”。

- [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][ˌɪnæk'tɪvəti][ænd; ənd]['glædli] [kən'sent] .

Zolca	was	tired	of	inactivity	and	gladly	consented	.
-	曾是	疲劳的	的	不活动	和	乐意	同意	.

佐尔卡厌倦了无所事事，欣然同意了。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [wɪð] [ðeə(r)] ['faɪəˌlɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

We	started	,	taking	some	of	our	men	with	their	firelocks	,	and	a	good
我们	开始	,	采取	一些	的	我们的	男人	和	他们的	火枪	,	和	一个	好的

[səˈplaɪ] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

supply	of	provisions	.
供应	的	条款	.

我们出发了，带上了一些人，还有他们的火枪和充足的补给。

- [kʊd; kəd][nɒt] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Azolta	could	not	accompany	us	on	account	of	the	children	.
-	可以	不是	陪伴	我们	在	帐户	的	这	孩子们	.

阿佐尔塔因为要照顾孩子，所以不能和我们一起去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [frɪndʒd] [wɪð] [mˈæŋgɹəʊvz] ,

Leaving	the	bay	we	found	the	shore	to	the	north	fringed	with	mangroves	,
离开	这	湾	我们	成立	这	支撑	到	这	北	流苏	和	红树林	,

离开海湾后，我们发现北岸长满了红树林。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [draɪ][lænd] .

so	that	we	could	not	see	dry	land	.
所以	那	我们	可以	不是	看	干燥	土地	.

所以，我们看不到陆地。

[kriːks] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [triːz] , [ænd; ənd][ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv]

Creeks	and	openings	were	common	amongst	these	trees	,	and	up	some	of
小溪	和	开口	是	常见的	在	这些	树木	,	和	向上	一些	的

[ðem; ðəm][wiː; wi] [went] ;

them	we	went	;
他们	我们	去	;

这些树林间溪流和空地很常见，我们爬上了一些；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [led][tuː; tə]['nəʊweə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

but	they	led	to	nowhere	,	and	we	always	had	to	return	.
但	他们	引领	到	无处	,	和	我们	总是	有	到	返回	.

但它们都通往错误的方向，我们总是不得不返回。

['dɪzməl] - ['lʊkɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðiːz] [kriːks] [wɜː(r); wə(r)] .

Dismal	-	looking	places	these	creeks	were	.
惨淡	-	寻找	地方	这些	小溪	是	.

这些小溪看起来十分荒凉。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd][bʌt; bət] [mʌd] [ænd; ənd] [uːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stemz]

Nothing	could	be	seen	on	either	hand	but	mud	and	ooze	and	the	stems
没有什么	可以	是	已见	在	任何一个	手	但	泥	和	渗出物	和	这	茎

[ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [triːz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] ['mænə(r)][frɒm; frəm] ['meni] [ruːts] ,

of	these	strange	trees	which	grow	in	a	distorted	manner	from	many	roots	,
的	这些	奇怪的	树木	哪个	生长	在	一个	扭曲	方式	从	许多	根	,

两边除了泥浆和淤泥，什么也看不到，只有这些奇怪树木的茎干，它们从许多根系中以一种扭曲的方式生长出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz] [ləʊ] [ðiːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)][left][beə(r)] .

and	when	the	tide	is	low	these	roots	are	left	bare	.
和	什么时候	这	潮	是	低的	这些	根	是	左边	裸	.

退潮时，这些树根就会裸露出来。

[hɪə(r)][aɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,

Here	I	saw	for	the	first	time	the	crocodile	,
这里	我	锯	为了	这	第一的	时间	这	鳄鱼	,

在这里，我第一次见到了鳄鱼。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

such	as	I	had	seen	in	pictures	of	Egypt	.
这样的	作为	我	有	已见	在	图片	的	埃及	.

就像我在埃及的照片中看到的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈlɪzəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [sænd] ,

It	was	like	a	huge	lizard	,	and	it	lay	on	a	little	patch	of	sand	,
它	曾是	喜欢	一个	巨大的	蜥蜴	,	和	它	躺	在	一个	小的	修补	的	沙	,

它像一只巨大的蜥蜴，躺在一小块沙地上。

[ˈbɑːskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

basking	in	the	sun	.
晒太阳	在	这	太阳	.

沐浴在阳光下。

[ˈnaɪðə(r)] - [nɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [siːn] [ðɪs] { - }

Neither	Zolca	nor	the	Indians	had	ever	seen	this	{	193	}
两者都不	-	也不	这	印度人	有	曾经	已见	这	{	-	}

佐尔卡和印第安人都从未见过这种情况{193}

[dʒaɪˈgæntɪk] [ˈreptaɪl] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

gigantic	reptile	before	,	and	they	did	not	seem	to	like	to	approach	it	;
巨大	爬虫	前	,	和	他们	做过	不是	似乎	到	喜欢	到	方法	它	;

之前他们见过巨大的爬行动物，似乎并不喜欢靠近它；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈkriːtʃəz] [ˈnevə(r)] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [beɪ] , [ˈbiːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [aɪ] [nəʊ] ,

for	these	creatures	never	came	in	to	our	bay	,	being	,	for	aught	I	know	,
为了	这些	生物	绝不	来了	在	到	我们的	湾	,	存在	,	为了	零	我	知道	,

因为据我所知，这些生物从未进入过我们的海湾，

[ˈfraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːks] .

frightened	of	the	sharks	.
害怕	的	这	鲨鱼	.

害怕鲨鱼。

[aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	whispered	to	the	men	to	fire	at	it	,
我	低声说道	到	这	男人	到	火	在	它	,

我低声告诉弟兄们向它开火，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] [ðeɪ] [ˈfaɪəd] [ə; eɪ] [ˈvɒli] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	with	one	accord	they	fired	a	volley	at	it	.
和	和	一	符合	他们	被解雇	一个	截击	在	它	.

他们异口同声地向它齐射了一轮。

[ðɪs] [raʊzd] [ðə; ði] [bruːt] [ɪˈfektʃuəli] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] ,

This	roused	the	brute	effectually	,	although	it	did	not	seem	to	be	badly	wounded	,
这	唤醒	这	蛮力	有效地	,	虽然	它	做过	不是	似乎	到	是	糟糕	受伤	,

这有效地激怒了这头野兽，尽管它看起来并没有受重伤。

[ɔː(r)] [ˈskeəsli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈtɪk(ə)ld] .

or	scarcely	more	than	tickled	.
或者	几乎	更多的	比	挠痒	.

或者只是略感痒痒。

[ˌaɪ ˈtiː] [læʃt] [aʊt] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

It	lashed	out	its	tail	and	plunged	into	the	water	.
它	鞭打	出去	它是	尾巴	和	暴跌	进入	这	水	.

它甩动尾巴，扎入水中。

[wen] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ɪts] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [gɜːθ] [ænd; ənd] [ɪˈnɔːməs] [dʒɔːz] ,

When	the	men	saw	its	great	length	and	girth	and	enormous	jaws	,
什么时候	这	男人	锯	它是	伟大的	长度	和	周长	和	巨大的	下颚	,

当人们看到它巨大的长度、粗壮的体型和巨大的颚部时，

[ðeɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz]

they	made	sure	it	was	coming	to	attack	the	boat	and	,	taking	to	the	oars
他们	制成	当然	它	曾是	未来	到	攻击	这	船	和	,	采取	到	这	桨

,

,

,

他们确保它正朝船驶来，然后开始划桨，

['pʊld] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

pulled	away	with	a	will	.
拉	离开	和	一个	将要	.

凭借意志力挣脱了。

[aɪ] , [tuː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [let] [ðə; ði] [bruːt] [ə'ləʊn] ;

I	,	too	,	thought	it	would	have	been	better	to	have	let	the	brute	alone	;
我	,	也	,	想法	它	会	有	到过	更好的	到	有	让	这	蛮力	独自的	;

我也觉得最好还是别理那个畜生；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	did	not	come	near	us	,	and	we	saw	no	more	of	it	.
但	它	做过	不是	来	靠近	我们	,	和	我们	锯	不	更多的	的	它	.

但它没有靠近我们，我们再也没有看到它。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['entə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪzməl] [kriːks] ,

However	,	we	did	not	enter	any	more	of	these	dismal	creeks	,
然而	,	我们	做过	不是	进入	任何	更多的	的	这些	惨淡	小溪	,

然而，我们没有再进入其他这些阴暗的小溪。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] ['əʊpən] [biːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɜːf] ,

and	coming	on	to	a	nice	open	beach	without	any	surf	,
和	未来	在	到	一个	好的	打开	海滩	没有	任何	冲浪	,

来到一片开阔平坦、没有海浪的海滩，

[wiː; wi] ['lændɪd] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

we	landed	and	rested	for	the	night	.
我们	登陆	和	休息	为了	这	夜晚	.

我们降落后休息了一晚。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [riːtʃt] [rek] [beɪ] .

About	the	middle	of	the	following	day	we	reached	Wreck	Bay	.
关于	这	中间	的	这	下列的	天	我们	达到	破坏	湾	.

第二天中午左右，我们到达了沉船湾。

[ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] - [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ;

All	signs	of	the	unfortunate	Selwaert	had	disappeared	;
全部	标志	的	这	不幸	-	有	消失	;

不幸的塞尔瓦特的踪迹全都消失了；

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

but	the	camp	on	the	shore	where	the	men	had	been	working	still	remained	.
但	这	营	在	这	支撑	在哪里	这	男人	有	到过	在职的	仍然	剩余	.

但是，男人们之前工作的岸边营地仍然保留着。

[hɪə(r)][wiː; wi] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [seɪv] - { - }

Here	we	camped	for	the	night	and	slept	soundly	enough	,	all	save	Zolca	{	194	}
这里	我们	露营	为了	这	夜晚	和	睡着了	稳固地	足够的	,	全部	节省	-	{	-	}

我们在这里露营过夜，除了佐尔卡之外，其他人都睡得很香。{194}

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['restləs] [naʊ] .

who	was	always	restless	now	.
WHO	曾是	总是	不安	现在	.

他一直躁动不安。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [raʊzd] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	the	middle	of	the	night	he	roused	me	up	and	drew	my	attention	to	a
在	这	中间	的	这	夜晚	他	唤醒	我	向上	和	画	我的	注意力	到	一个

[lait] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][beɪ] .

light	on	the	other	side	of	the	bay	.
光	在	这	其他	边	的	这	湾	.

半夜里，他把我叫醒，让我注意海湾对岸的一盏灯。

“ [pəpuːz] !

“	Papoos	!
”	帕普斯	!

“爸爸们！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ,

I	did	not	think	so	,
我	做过	不是	思考	所以	,

我并不这么认为。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [ðə; ði] [pəpuːz] [meɪd] ['meni] ['faɪərz] [wen] [ðeɪ]

for	I	knew	from	my	experience	that	the	Papoos	made	many	fires	when	they
为了	我	知道	从	我的	经验	那	这	帕普斯	制成	许多	火灾	什么时候	他们

[kæmpt] .

camped	.
露营	.

因为我根据自己的经验知道，帕普人露营时会生很多火。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] .

Here	there	was	but	one	.
这里	那里	曾是	但	一	.

这里只有一个。

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] - [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

I	persuaded	Zolca	to	wait	until	daylight	,
我	被说服	-	到	等待	直到	日光	,

我劝佐尔卡等到天亮。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [stiːl] [raʊnd] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði]

for	he	proposed	to	steal	round	and	fire	a	volley	into	the	camp	in	the
为了	他	建议的	到	偷	圆形的	和	火	一个	截击	进入	这	营	在	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

因为他打算趁着夜色绕到营地后面，向那里齐射一轮。

[baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]

By	my	advice	he	agreed	to	wait	until	it	was	light	enough	to	find	out	the
经过	我的	建议	他	同意	到	等待	直到	它	曾是	光	足够的	到	寻找	出去	这

[kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

cause	of	the	fire	.
原因	的	这	火	.

我建议他等到天亮后再查明火灾原因，他同意了。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [wiː; wi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pəpuːz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]

When	morning	came	we	went	round	and	found	that	the	Papoos	had	been	there
什么时候	早晨	来了	我们	去	圆形的	和	成立	那	这	帕普斯	有	到过	那里

[ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [draɪ] [lɒg] ,

and	set	fire	to	a	dry	log	,
和	放	火	到	一个	干燥	日志	,

早晨我们四处查看，发现帕普一家来过这里，并点燃了一根干柴。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sməʊldərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] ;

which	had	been	smouldering	for	some	days	;
哪个	有	到过	闷烧	为了	一些	天	;

已经闷烧了好几天了；

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hæd; həd] ['freʃənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fleɪm] .

the	wind	during	the	night	had	freshened	it	into	a	flame	.
这	风	期间	这	夜晚	有	清新	它	进入	一个	火焰	.

夜间的风使火势更加旺盛，最终燃成熊熊烈火。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ,

But	this	was	not	all	,
但	这	曾是	不是	全部	,

但这还不是全部，

[ðə; ðɪ] [pəpuːz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

the	Papoos	had	been	there	in	large	numbers	and	a	fight	had	taken	place	.
这	帕普斯	有	到过	那里	在	大的	数字	和	一个	斗争	有	已采取	地方	.

当时有很多帕普族人在那里，并且发生了一场打斗。

[ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [faɪt] ;

A	fight	and	more	than	a	fight	;
一个	斗争	和	更多的	比	一个	斗争	;

一场战斗，而且远不止是一场战斗；

[ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz] [wel] — [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [blæk] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kænɪblz] [ænd; ənd] [iːt] [wʌn] ['ənʌðə(r)] .

a	feast	as	well	—	for	these	black	Indians	are	cannibals	and	eat	one	another	.
一个	盛宴	作为	出色地	—	为了	这些	黑色的	印度人	是	食人族	和	吃	一	其他	.

这也是一场盛宴——因为这些黑人印第安人是食人族，他们互相吃掉。

- [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lʌðə(r)] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['remnənts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['bɒdɪz] [ɪn] [diːp] [dɪs'gʌst] ,

Zolca	and	the	other	Quadrucos	looked	at	the	remnants	of	human	bodies	in	deep	disgust	,
-	和	这	其他	-	看起来	在	这	残余物	的	人类	身体	在	深的	厌恶	,

佐尔卡和其他夸德鲁科人厌恶地看着残存的人体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] - [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['deɪnti] { - }

for	the	Quadrucos	were	very	dainty	{	195	}
为了	这	-	是	非常	纤巧	{	-	}

因为四足动物非常娇小{195}

['iːtə(r)] ; [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [faul] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

eaters	;	they	preferred	the	flesh	of	fish	and	fowls	and	,	above	all	,
食客	;	他们	首选	这	肉	的	鱼	和	家禽	和	,	多于	全部	,

食客们；他们更喜欢鱼肉和禽肉，尤其喜欢.....

[ðə; ðɪ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [griːn] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] .

the	vegetables	that	they	grew	and	the	green	cocoa	-	nuts	.
这	蔬菜	那	他们	生长	和	这	绿色的	可可	-	坚果	.

他们种植的蔬菜和绿色的可可豆。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['retʃɪd] [pəpuːz] [wɜː(r); wə(r)] , [aɪ] [njuː] , ['ɒf(ə)n] ['stɑːvɪŋ] ,

But	these	wretched	Papoos	were	,	I	knew	,	often	starving	,
但	这些	可怜	帕普斯	是	,	我	知道	,	经常	饥饿	,

但我知道，这些可怜的帕普犬经常挨饿。

[ɔːl'ðəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [pɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋst] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'broʊljoʊs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

although	those	that	Paul	and	I	lived	amongst	near	the	Abrolhos	were	not
虽然	那些	那	保罗	和	我	居住地	在	靠近	这	abrolhos	是	不是

['kænɪblz] .

cannibals	.
食人族	.

虽然我和保罗在阿布罗霍斯附近居住的那些人并不是食人族。

['sʌd(ə)nli] - ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [draɪd] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [hed] ,

Suddenly	Zolca	started	and	drew	my	attention	to	a	dried	and	shrivelled	head	,
突然	-	开始	和	画	我的	注意力	到	一个	干燥	和	干瘪	头	,

佐尔卡突然动了动，让我注意到一颗干瘪萎缩的头颅。

['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

lying	a	short	distance	away	.
说谎	一个	短的	距离	离开	.

就在不远处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒŋgəl] .

It	was	the	head	of	a	Mongol	.
它	曾是	这	头	的	一个	蒙古人	.

那是一颗蒙古人的头颅。

[wʌn] , [pə'hæps] [tuː] , [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvəlænd]

One	,	perhaps	two	,	of	the	pirates	had	escaped	and	made	their	way	overland
一	,	也许	二	,	的	这	海盗	有	逃脱	和	制成	他们的	方式	陆路

[tuː; tə] [ðɪs] [beɪ] ,

to	this	bay	,
到	这	湾	,

可能有一名，甚至两名海盗逃脱了，他们跋涉陆路来到了这个海湾。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌŋk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,

where	they	had	remained	watching	for	another	junk	to	come	along	,
在哪里	他们	有	剩余	观看	为了	其他	垃圾	到	来	沿着	,

他们一直守在那里，等待另一艘破船驶来。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [beɪ] [swɔːm] .

and	meanwhile	living	on	the	fish	with	which	the	bay	swarmed	.
和	同时	活的	在	这	鱼	和	哪个	这	湾	蜂拥而至	.

与此同时，它们以海湾里数量众多的鱼类为生。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪŋgəd] [ʌn'tɪl] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [pəpuːz] .

Here	,	then	,	they	had	lingered	until	surprised	and	slaughtered	by	the	Papoos	.
这里	,	然后	,	他们	有	徘徊不去	直到	惊讶	和	屠杀	经过	这	帕普斯	.

于是，他们在这里逗留了一段时间，直到被帕普人偷袭并屠杀。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [beɪ] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['əʊmən] , ” [sed] - ; “ [let] [juː 'es] [gəʊ] [həʊm] .

“	This	is	a	bay	of	evil	omen	,	”	said	Zolca	;	“	let	us	go	home	.
“	这	是	一个	湾	的	邪恶的	预兆	,	”	说	-	;	“	让	我们	去	家	.

“这是一个不祥之兆的海湾，”佐尔卡说；“我们回家吧。”

” [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [m'æŋgɹəʊvz] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [riːtʃt] ['aʊə(r)]

”	We	were	soon	skirting	the	mangroves	once	more	and	speedily	reached	our
”	我们	是	很快	裙边	这	红树林	一次	更多的	和	迅速地	达到	我们的

[əʊn] [beɪ] ['ɜːli] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

own	bay	early	the	next	morning	.
自己的	湾	早期的	这	下一个	早晨	.

“我们很快又沿着红树林航行，并在第二天清晨迅速到达了我们自己的海湾。”

[ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːtəm] ,

The	wet	season	was	now	approaching	and	by	the	following	autumn	,
这	湿的	季节	曾是	现在	接近	和	经过	这	下列的	秋天	,

雨季即将到来，到了第二年秋天，

[wɪtʃ] [ɪn] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [ɪz][ɪg'zæktlɪ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]['aʊəz] , ['biːɪŋ] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , [wiː; wi]

which	in	Terra	Australis	is	exactly	opposite	to	ours	,	being	in	April	and	May	,	we
哪个	在	泰拉	澳大利亚	是	确切地	对面的	到	我们的	,	存在	在	四月	和	可能	,	我们

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hævɪŋ] { - }

anticipated	having	{	196	}
预期	拥有	{	-	}

在南极大陆，这与我们的情况正好相反，因为南极大陆的月份是四月和五月，我们预计会有{196}

['aʊə(r)] [krɒps] , [ɒv; əv] [wʌn] [sɔːt] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] .

our	crops	,	of	one	sort	or	another	,	in	good	order	again	.
我们的	农作物	,	的	一	种类	或者	其他	,	在	好的	命令	再次	.

我们的各种农作物又恢复了良好的生长状态。

- [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɒt] , [ænd; ənd] - [rɪ'kʌvəd] [sʌm; səm][ɒv; əv]

Zolca	was	growing	more	resigned	to	his	lot	,	and	Azolta	recovered	some	of
-	曾是	生长	更多的	辞职	到	他的	很多	,	和	-	恢复	一些	的

[hɜː(r); hə(r)]['wəʊntɪd] ['spɪrɪt] ,

her	wonted	spirits	,
她	惯常	烈酒	,

佐尔卡越来越能接受自己的命运，而阿佐尔塔也恢复了一些往日的精神。

[səʊ] [ðæt] [laɪf] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [fləʊ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['iːv(ə)n][taɪd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

so	that	life	promised	to	flow	on	in	the	same	even	tide	as	before	.
所以	那	生活	承诺	到	流动	在	在	这	相同的	甚至	潮	作为	前	.

这样，生活就有望像以前一样，平稳地继续下去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [greɪt] [kə'tæstrəfi] — [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

The	great	Catastrophe	—	Extinction	of	the	Quadrucos	—	The	Death	of	Zolca	and
这	伟大的	灾难	—	灭绝	的	这	-	—	这	死亡	的	-	和

[ɒv; əv] - — [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ə'ləʊn] .

of	Azolta	—	I	am	left	alone	.
的	-	—	我	是	左边	独自的	.

大灾难——夸德鲁科斯灭绝——佐尔卡和阿佐尔塔之死——只剩下我孤身一人。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [kə'tæstrəfi] [ə'kɜːd] .

T	was	the	month	of	March	when	the	great	catastrophe	occurred	.
T	曾是	这	月	的	行进	什么时候	这	伟大的	灾难	发生	.

这场大灾难发生在三月份。

[ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hevi] [wʌn] ,

The	wet	season	had	not	been	a	particularly	heavy	one	,
这	湿的	季节	有	不是	到过	一个	特别	重的	一	,

今年的雨季降雨量并不算特别大。

[ænd; ənd][nəʊ][saɪn][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kə'læməti] .

and	no	sign	was	given	us	of	the	impending	calamity	.
和	不	符号	曾是	给定	我们	的	这	即将到来的	灾害	.

灾难即将降临，我们却没有任何预兆。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [red] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

One	morning	the	sun	rose	red	in	a	haze	which	reminded	me	much	of	the	morning
一	早晨	这	太阳	玫瑰	红色的	在	一个	阴霾	哪个	提醒	我	很多	的	这	早晨

-

Hoogstraaten

-

一天早晨，太阳在薄雾中升起，泛着红光，这让我想起了霍赫斯特拉滕的清晨。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] - [dæʃt] ['helpləsli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] [rek] [beɪ] .

and	I	watched	the	Selwaert	dashed	helplessly	on	to	the	bar	of	Wreck	Bay	.
和	我	观看	这	-	虚线	无助地	在	到	这	酒吧	的	破坏	湾	.

我眼睁睁地看着塞尔瓦特号无助地冲向沉船湾的沙洲。

[ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [bɪ'gæn][tuː; tə] [məʊn] ['dɪzməli] [ə'baʊt] [nuːn] - [taɪd] .

The	wind	from	the	north	-	west	began	to	moan	dismally	about	noon	-	tide	.
这	风	从	这	北	-	西方	开始	到	呻吟	令人沮丧地	关于	中午	-	潮	.

西北风开始凄厉地呼啸着，仿佛在哀叹正午的潮水。

[ðen] [ðə; ði][reɪn] - [klaʊdz] [kə'menst] [tuː; tə] [skʌd] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['dɑːknəs] [fel]

Then	the	rain	-	clouds	commenced	to	scud	across	the	sky	,	and	as	darkness	fell
然后	这	雨	-	云	开始	到	飞毛腿	穿过	这	天空	,	和	作为	黑暗	跌倒

[ðə; ði][reɪn] [kə'menst] .

the	rain	commenced	.
这	雨	开始	.

随后雨云开始掠过天空，夜幕降临，大雨倾盆而下。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [snʌg] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] { - }

This	was	nothing	,	snug	and	secure	{	197	}
这	曾是	没有什么	,	舒适	和	安全的	{	-	}

这没什么，舒适又安全{197}

[ɪn]['aʊə(r)] [wel] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [wiː; wi] [hiːd] [nɒt][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [stɔːm] ,

in	our	well	-	built	houses	we	heeded	not	the	growing	storm	,
在	我们的	出色地	-	建造	房屋	我们	听从了	不是	这	生长	风暴	,

在我们坚固的房屋里，我们对日益逼近的风暴充耳不闻。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [θruː] [ɔːl] [ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['fjʊəri] .

and	slept	soundly	through	all	its	increasing	fury	.
和	睡着了	稳固地	通过	全部它是		增加	愤怒	.

它在愈演愈烈的狂暴中安然入睡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪl] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]

In	the	morning	we	found	that	a	great	gale	was	blowing	,	the	river	was
在	这	早晨	我们	成立	那	一个	伟大的	大风	曾是	吹	,	这	河	曾是

['rʌnɪŋ] [strɒŋ] ,

running	strong	,
跑步	强的	,

早上我们发现狂风大作，河水湍急。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kəʊst] .

and	the	sea	was	raging	on	the	outside	coast	.
和	这	海	曾是	愤怒	在	这	外部	海岸	.

外海岸波涛汹涌。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɪn'kriːst] ,

All	day	the	turmoil	increased	,
全部	天	这	动荡	增加	,

整天动荡加剧，

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [dʌsk] [ðə; ði] [beɪ] [ɪt'self] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	towards	dusk	the	bay	itself	began	to	feel	the	influence	of	the	wind	,
和	向	黄昏	这	湾	本身	开始	到	感觉	这	影响	的	这	风	,

临近黄昏，海湾也开始感受到风的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊlərz][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [swept] [ɪn] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [sɜːf] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ]

and	the	rollers	from	the	ocean	swept	in	,	and	broke	in	surf	upon	the	beach
和	这	滚筒	从	这	海洋	扫荡	在	,	和	打破	在	冲浪	之上	这	海滩

,

,

,

海浪翻滚而来，拍打着沙滩，激起阵阵浪花。

['smæʃɪŋ] ['aʊə(r)] [boʊts] , [ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][sænd] . [[biː]]

smashing	our	boats	,	and	hurling	them	on	the	sand	.	[	B	]
粉碎	我们的	船	,	和	投掷	他们	在	这	沙	.	[	B	]

砸碎我们的船只，并将它们扔到沙滩上。[B]

[ðæt] [naɪt] [nəʊ][wʌn] [slept] [mʌtʃ] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ]

That	night	no	one	slept	much	,	the	river	was	overflowing	its	banks	,	and	flooding
那	夜晚	不	一	睡着了	很多	,	这	河	曾是	溢出	它是	银行	,	和	洪水

['aʊə(r)] [plæn'teʃən] ,

our	plantations	,
我们的	种植园	,

那天晚上几乎没人睡着，河水漫过河岸，淹没了我们的种植园。

[ænd; ənd] , ['ʃeltəd] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [blɑːsts] [ðæt]

and	,	sheltered	though	we	were	in	the	valley	,	the	tempestuous	blasts	that
和	,	避难所	尽管	我们	是	在	这	谷	,	这	暴风雨般的	爆炸	那

[swept] [ʌp][frɒm; frəm] ['siːwəd] ,

swept	up	from	seaward	,
扫荡	向上	从	向海	,

尽管我们身处山谷的庇护之下，但从海上席卷而来的狂风暴雨，

[siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] ['tremb(ə)l] .

seemed	to	make	the	very	earth	tremble	.
似乎	到	制作	这	非常	地球	颤抖	.

仿佛连大地都在颤抖。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪd][mæn] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] .

Never	before	did	man	witness	such	a	war	of	the	elements	.
绝不	前	做过	男人	证人	这样的	一个	战争	的	这	元素	.

人类历史上从未见过如此大规模的自然灾害。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

Foot	by	foot	,	the	river	began	to	rise	with	great	rapidity	.
脚	经过	脚	,	这	河	开始	到	上升	和	伟大的	快速	.

河水开始迅速上涨，水位一落千丈。

[ðə; ði][reɪn]['nevə(r)] [siːst] , [bʌt; bət] [fel] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [ʃiːts] .

The	rain	never	ceased	,	but	fell	in	continuous	sheets	.
这	雨	绝不	停止	,	但	跌倒	在	连续的	纸张	.

雨一直下个不停，像瓢泼大雨一样连绵不断。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['fɒləʊd] ['ɔːlməʊst] { - }

Now	and	again	,	a	vivid	flash	of	lightning	,	followed	almost	{	198	}
现在	和	再次	,	一个	生动	闪光	的	闪电	,	随后	几乎	{	-	}

偶尔，一道耀眼的闪电，几乎紧随其后{198}

[ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [baɪ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['væli] ,

instantaneously	by	a	deafening	peal	of	thunder	,	illuminated	the	valley	,
瞬间	经过	一个	震耳欲聋	皮尔	的	雷	,	照明	这	谷	,

一声震耳欲聋的雷鸣瞬间照亮了山谷，

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [siːn] .

and	afforded	a	view	of	the	terrifying	scene	.
和	提供	一个	看法	的	这	恐怖	场景	.

并得以目睹这恐怖的一幕。

[stɪl] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪn'krəʊtʃ] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

Still	**the**	**river**	**encroached**	**on**	**the**	**level**	**ground**	**,**	**and**	**began**	**to**	**invade**	**the**	**houses**	**.**
仍然	这	河	侵占	在	这	等级	地面	,	和	开始	到	入侵	这	房屋	.

河水仍然不断侵蚀平地，开始淹没房屋。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [brəʊk] [ɒn][maɪ][ɪə(r)] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['si:wəd] , [ə; eɪ][rɔ:(r)] ,

Suddenly	**,**	**a**	**sound**	**broke**	**on**	**my**	**ear**	**,**	**coming**	**from**	**seaward**	**,**	**a**	**roar**	**,**
突然	,	一个	声音	打破	在	我的	耳朵	,	未来	从	向海	,	一个	吼	,

突然，我耳边传来一声巨响，是从海面传来的，一声咆哮。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] — [ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ju'naɪt][ɪn][ɪts] [vɔɪs] ,

such	**as**	**I**	**had**	**never**	**heard**	**before**	**—**	**a**	**roar**	**that**	**seemed**	**to**	**unite**	**in**	**its**	**voice**	**,**
这样的	作为	我	有	绝不	听到	前	—	一个	吼	那	似乎	到	团结	在	它是	嗓音	,

我从未听过如此巨大的声音——一种仿佛汇聚成一体的咆哮声。

[si:] , [stɔ:m] , [ænd; ənd] [flʌd] !

sea	**,**	**storm**	**,**	**and**	**flood**	**!**
海	,	风暴	,	和	洪水	!

海、风暴和洪水！

[sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld][ˌem 'i:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Some	**instinct**	**told**	**me**	**what**	**it**	**was**	**,**	**and**	**calling**	**to**	**the**	**others**	**,**
一些	本能	讲述	我	什么	它	曾是	,	和	呼叫	到	这	其他的	,

某种直觉告诉我那是什么，于是我呼唤其他人。

[ai] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .

I	**shouted**	**to**	**them**	**to**	**make**	**for**	**the**	**ridge**	**.**
我	喊叫	到	他们	到	制作	为了	这	岭	.

我朝他们喊，让他们向山脊方向前进。

- [hæd; həd][wʌn] [tʃaɪld] , [ai][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [help] [pɔ:(r); pʊə(r)]

Azolta	**had**	**one**	**child**	**,**	**I**	**had**	**the**	**other**	**and**	**had**	**also**	**to**	**help**	**poor**
-	有	一	孩子	,	我	有	这	其他	和	有	还	到	帮助	贫穷的

, ['krɪp(ə)ld] - .

,	**crippled**	**Zolca**	**.**
,	残疾的	-	.

阿佐尔塔有一个孩子，我有一个孩子，我还得帮助可怜的残疾的佐尔卡。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊd] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [wi:; wi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mʌdi] [flʌd]

His	**wife**	**followed**	**us**	**,**	**and**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**we**	**plunged**	**into**	**the**	**muddy**	**flood**
他的	妻子	随后	我们	,	和	在	这	黑暗	,	我们	暴跌	进入	这	浑	洪水

,

,
,

他的妻子跟在我们后面，在黑暗中，我们一头扎进了泥泞的洪水里。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .

and	**made**	**for**	**the**	**ridge**	**.**
和	制成	为了	这	岭	.

然后向山脊进发。

[ai] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

I	**called**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Quadrucos**	**,**
我	称为	到	这	休息	的	这	-	,

我叫来了其他夸德鲁科家族成员，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

but	**they**	**were**	**watching**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**river**	**,**
但	他们	是	观看	这	上	部分	的	这	河	,

但他们当时正在监视河流的上游。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [hiːd] [ðə; ði] [greɪt] [rɔː(r)] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	did	not	heed	the	great	roar	rushing	up	from	the	sea	.
和	做过	不是	注意	这	伟大的	吼	匆忙	向上	从	这	海	.

他们没有理会从海里传来的巨大轰鸣声。

['kləuzə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [lept] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

Closer	it	came	,	and	the	water	suddenly	leapt	up	about	us	,
更近	它	来了	,	和	这	水	突然	跳跃	向上	关于	我们	,

它越来越近，水突然在我们周围猛地涌起。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ə'mɪdst] ['ediːz] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌpuːlz] .

and	we	had	to	swim	amidst	eddies	and	whirlpools	.
和	我们	有	到	游泳	在……之中	涡流	和	漩涡	.

我们不得不游过漩涡和暗流。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][maɪ][grɑːsp] .

We	were	torn	apart	,	and	the	child	escaped	from	my	grasp	.
我们	是	撕裂	除	,	和	这	孩子	逃脱	从	我的	抓牢	.

我们被迫分离，孩子从我手中逃脱。

[wen] [aɪ][rɪ'geɪn, riː-][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [aɪ][wɒz; wəz] [swept] [ə'genst] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['bætlɪŋ]

When	I	regained	the	surface	I	was	swept	against	someone	who	was	battling
什么时候	我	恢复	这	表面	我	曾是	扫荡	反对	某人	WHO	曾是	战斗

['helpləslɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [taɪd] ,

helplessly	against	the	furious	tide	,
无助地	反对	这	狂怒	潮	,

当我重新浮出水面时，我被卷到了另一个正在无助地与汹涌的潮水搏斗的人身上。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] { - }

and	felt	that	it	was	{	199	}
和	毛毡	那	它	曾是	{	-	}

并觉得它是{199}

- .

Zolca	.

- .

佐尔卡。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪdʒ] , [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

A	flash	of	lightning	showed	me	the	ridge	,	close	to	us	,
一个	闪光	的	闪电	显示	我	这	岭	,	关闭	到	我们	,

一道闪电让我看到了离我们不远的脊线。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [ə'sɪstəns] - [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [ɒn][ðə; ði] ['mʌdi]

and	with	my	assistance	Zolca	reached	it	,	and	sank	exhausted	on	the	muddy
和	和	我的	协助	-	达到	它	,	和	沉没	筋疲力尽的	在	这	浑

[sləʊp] ,

slope	,
坡	,

在我的帮助下，佐尔卡到达了那里，筋疲力尽地瘫倒在泥泞的斜坡上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stɪl] [sɜːrdʒd] [ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

although	the	water	still	surged	and	swept	around	us	.
虽然	这	水	仍然	激增	和	扫荡	大约	我们	.

尽管水流依然汹涌澎湃，在我们周围翻滚。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ] !

Suddenly	,	I	heard	a	cry	!
突然	,	我	听到	一个	哭	!

突然，我听到一声哭喊!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

['i:v(ə)n] [θru:] [ðæt] [dɪn][ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [ai] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l'ðəʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['skeəsli]
even through that din and confusion I heard it , although now it seems scarcely
甚至 通过 那 din 和 困惑 我 听到 它 , 虽然 现在 它 似乎 几乎
[bɪ'li:vəb(ə)l] .
believable .
可信的 .

即使在那喧嚣和混乱之中，我还是听到了，尽管现在看来这简直难以置信。

“ - !
“ Deedreek !
” - !

“迪德里克!

- !
Deedreek !
- !

迪德里克!

[seɪv] [ˌem 'i:] !
Save me !
节省 我 !

救救我!

” [ai] [left] - , [ænd; ənd] [splæʃt] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ai][hæd; həd] [hɜ:d]
” I left Zolca , and splashed through the water in the direction I had heard
” 我 左边 - , 和 溅起 通过 这 水 在 这 方向 我 有 听到
[ðə; ði][kraɪ] .
the cry .
这 哭 .

“我离开了佐尔卡，朝着我听到呼喊声的方向，溅起水花游了过去。”

[ə'nʌðə(r)] ['kaɪndli] [flæʃ] [ænd; ənd][gleə(r)] , [ænd; ənd] [ˌkænə'neɪd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
Another kindly flash and glare , and cannonade of thunder ,
其他 亲切地 闪光 和 强光 , 和 炮击 的 雷 ,

又是一道和煦的闪光，伴随着隆隆的雷声。

[ʃəʊd] [ˌem 'i:] - ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
showed me Azolta clinging to the stem of a tree .
显示 我 - 依恋 到 这 干 的 一个 树 .

他给我看了阿佐尔塔紧紧抓住树干的画面。

[ai] [plʌndʒd] [ɪn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][lænd] ,
I plunged in , and brought her to the land ,
我 暴跌 在 , 和 带来 她 到 这 土地 ,

我纵身跃入水中，把她带到了岸边。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪtərəli] [felt] [maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] - , [ænd; ənd] [faʊnd]
and then literally felt my way back to where I had left Zolca , and found
和 然后 字面上地 毛毡 我的 方式 后退 到 在哪里 我 有 左边 - , 和 成立
[hɪm] .
him .
他 .

然后我摸索着回到我离开佐尔卡的地方，找到了他。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

He	managed	to	get	up	and	scramble	to	higher	ground	,	and	in	a	short
他	管理	到	得到	向上	和	争夺	到	更高	地面	,	和	在	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他设法起身，爬到地势较高的地方，很快，

[wiː; wi] [θriː] , [ðə; ðɪ] [səʊl] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [kə'læməti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]

we	three	,	the	sole	survivors	of	the	overwhelming	calamity	that	had	befallen
我们	三	,	这	唯一	幸存者	的	这	压倒	灾害	那	有	发生

[ˌjuː 'es] , [met] [tə'geðə(r)] .

us	,	met	together	.
我们	,	遇见	一起	.

我们三人，这场巨大灾难的唯一幸存者，聚到了一起。

[æz; əz] [jet] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [wɜːst] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [njuː] , [æt; ət]

As	yet	,	in	the	darkness	,	we	did	not	know	the	worst	,	but	we	knew	,	at
作为	然而	,	在	这	黑暗	,	我们	做过	不是	知道	这	最差	,	但	我们	知道	,	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

在黑暗中，我们尚不知晓最糟糕的情况，但至少我们知道：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ɑː'selvz] .

that	the	worst	had	befallen	ourselves	.
那	这	最差	有	发生	我们自己	.

最糟糕的情况已经降临到我们身上了。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - [waɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] -

Our	children	and	Zolca's	wife	must	have	perished	,	and	of	the	Quadruco
我们的	孩子们	和	-	妻子	必须	有	遇难	,	和	的	这	-

['piːp(ə)l] [aɪ] [deəd] [nɒt] [θɪŋk] .

people	I	dared	not	think	.
人们	我	敢于	不是	思考	.

我们的孩子和佐尔卡的妻子一定都遇难了，至于夸德鲁科人，我不敢想。

[ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] { - }

A	gleam	of	lightning	showed	me	an	overhang	{	200	}
一个	闪耀	的	闪电	显示	我	一个	悬垂	{	-	}

一道闪电照亮了我，让我看到了一个悬垂物{200}

[ɪŋ] [rɒk] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] ,

ing	rock	which	I	knew	,
ing	岩石	哪个	我	知道	,

我所熟悉的摇滚乐，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['ʃeltə(r)] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] [seɪvd] ['sʌmwɒt]

and	under	its	shelter	I	managed	to	get	my	two	companions	saved	somewhat
和	在下面	它是	庇护所	我	管理	到	得到	我的	二	同伴	已保存	有些

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pɪtiləs] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] .

from	the	pitiless	rain	and	wind	.
从	这	无情	雨	和	风	.

在他的庇护下，我的两个同伴才得以免受无情的风雨侵袭。

- [ænd; ənd] - [sæŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Zolca	and	Azolta	sank	down	exhausted	,
-	和	-	沉没	向下	筋疲力尽的	,

佐尔卡和阿佐尔塔筋疲力尽地瘫倒在地。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['əʊnli][sɪt] [wɪð] [maɪ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	I	could	only	sit	with	my	back	against	the	rock	and	think	.
和	我	可以	仅有的	坐	和	我的	后退	反对	这	岩石	和	思考	.

我只能背靠着岩石坐着思考。

[ai] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	knew	what	had	happened	.
我	知道	什么	有	发生	.

我知道发生了什么事。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] [geɪl] [hæd; həd] [bækt] [ðə; ði] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)]

The	long	-	continued	gale	had	backed	the	tide	up	in	the	gorge	I	have	before
这	长的	-	持续	大风	有	支持的	这	潮	向上	在	这	峡谷	我	有	前

['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

mentioned	as	terminating	the	end	of	the	valley	.
提及	作为	终止	这	结尾	的	这	谷	.

持续不断的狂风导致我之前提到的山谷尽头的峡谷里的潮水倒退。

[ðɪs] [blɒkt] [ðə; ði] ['aʊtfləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] - ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɒv; əv]

This	blocked	the	outflow	of	the	flood	-	waters	of	the	river	,	and	they	,	of
这	已屏蔽	这	外流	的	这	洪水	-	水	的	这	河	,	和	他们	,	的

[kɔ:s] ,

course	,
课程	,

这阻断了河水的泄洪，他们当然……

[kə'menst] [tu:; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðə; ði] ['væli] .

commenced	to	overflow	the	valley	.
开始	到	溢出	这	谷	.

水开始漫过山谷。

[ðen] , ['hʌrid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [fɪəs] [blɑ:st][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ,

Then	,	hurried	on	by	the	fierce	blast	from	the	north	-	west	,
然后	,	慌忙	在	经过	这	凶猛的	爆炸	从	这	北	-	西方	,

然后，在西北方向猛烈的狂风的推动下，

[æn; ən] [ɪ'mens] ['taɪd(ə)l] [weɪv] [hæd; həd] [swept] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] , [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] , ['bi:tɪŋ]

an	immense	tidal	wave	had	swept	into	the	bay	,	rushed	up	the	gorge	,	beating
一个	巨大	潮汐	海浪	有	扫荡	进入	这	湾	,	匆忙	向上	这	峡谷	,	殴打

[bæk] [ðə; ði] [flʌd] - ['wɔ:təz] ,

back	the	flood	-	waters	,
后退	这	洪水	-	水	,

巨大的海啸涌入海湾，冲上峡谷，将洪水推回岸边。

['hɜ:lɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [du:md] ['væli] ,

hurling	them	on	to	the	doomed	valley	,
投掷	他们	在	到	这	注定失败	谷	,

将它们抛向那注定毁灭的山谷，

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ʌndə(r)] ['fæðəmz] [ɒv; əv][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [mʌd] - ['leɪdn] [flʌd] .

and	burying	everything	under	fathoms	of	salt	water	and	mud	-	laden	flood	.
和	埋葬	一切	在下面	英寻	的	盐	水	和	泥	-	满载	洪水	.

并将一切都掩埋在数米深的咸水和泥浆洪水之下。

[ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [gli:mz] [ɒv; əv] ['vɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m] - [swept]

The	fitful	gleams	of	vivid	lightning	showed	me	the	surface	of	a	storm	-	swept
这	断断续续	闪光	的	生动	闪电	显示	我	这	表面	的	一个	风暴	-	扫荡

[si:] [weə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['væli] .

sea	where	once	was	our	valley	.
海	在哪里	一次	曾是	我们的	谷	.

断断续续的闪电照亮了我，让我看到了曾经是我们的山谷如今已被风暴席卷的大海所覆盖的景象。

[ɪn]['æbdʒekt] ['mɪzəri] [ðə; ði] ['wɪəri] [naɪt] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lægɪŋ] [dɔ:n] [æt; ət]

In	abject	misery	the	weary	night	passed	over	,	and	when	the	lagging	dawn	at
在	卑贱	苦难	这	厌倦	夜晚	通过了	超过	,	和	什么时候	这	滞后	黎明	在

[lɑ:st] [ə'sɜ:tɪd] [ɪt'self] ,

last	asserted	itself	,
最后的	断言	本身	,

在极度的痛苦中，漫长的黑夜过去了，当迟来的黎明终于到来时，

[ai][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['estʃuəri] [ɒv; əv] ['tɒsɪŋ] , ['jeləʊ] ['wɔ:tə(r)] , [stɪl] [pelt] [baɪ]

I	could	see	nothing	but	an	estuary	of	tossing	,	yellow	water	,	still	pelted	by
我	可以	看	没有什么	但	一个	河口	的	抛掷	,	黄色的	水	,	仍然	被毛皮覆盖	经过

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['reɪnfɔ:l] . { - }

the	terrible	rainfall	.	{	201	}
这	糟糕的	雨量	.	{	-	}

我只能看到一片波涛汹涌的河口，泛着黄色的河水，仍然被可怕的暴雨拍打着。{201}

- [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [hi:; hi] [lʊkt] [im'plɔ:riŋli]

Zolca	was	still	alive	,	and	when	the	light	was	strong	he	looked	imploringly
-	曾是	仍然	活	,	和	什么时候	这	光	曾是	强的	他	看起来	恳求地

[æt; ət][ˌem 'i:] .

at	me	.
在	我	.

佐尔卡还活着，当光线充足时，他用恳求的眼神看着我。

[ai] [reɪzd] [hɪm][ɪn][maɪ][ɑ:mz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

I	raised	him	in	my	arms	,	and	he	saw	the	water	on	the	slopes	of	the	valley	,
我	提高	他	在	我的	武器	,	和	他	锯	这	水	在	这	连续下坡	的	这	谷	,

我把他抱在怀里，他看到了山谷斜坡上的水。

['kʌvərɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

covering	everything	belonging	to	him	and	his	people	.
覆盖	一切	属于	到	他	和	他的	人们	.

涵盖他及其人民的一切财产。

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn][kraɪ] [wen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn][maɪ]

He	gave	one	cry	when	he	realized	all	the	disaster	,	and	,	sinking	back	in	my
他	给予	一	哭	什么时候	他	已实现	全部	这	灾难	,	和	,	下沉	后退	在	我的

[ɑ:mz] ,

arms	,
武器	,

当他意识到这一切灾难时，他发出了一声惊呼，然后瘫倒在我的怀里。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑ:t] ['brəʊkən] , [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

his	great	heart	broken	,	died	without	a	shudder	.
他的	伟大的	心	破碎的	,	死亡	没有	一个	不寒而栗	.

他那颗伟大的心破碎了，死时没有一丝颤抖。

[raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] - [weɪl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [twɪn] - ['brʌðə(r)] , - [rəʊz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

Roused	by	the	death	-	wail	of	her	twin	-	brother	,	Azolta	rose	from	her
唤醒	经过	这	死亡	-	哀号	的	她	双	-	兄弟	,	-	玫瑰	从	她

[sli:p] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] .

sleep	of	exhaustion	.
睡觉	的	疲惫	.

被孪生兄弟临终前的哀嚎声惊醒，阿佐尔塔从疲惫的睡梦中醒来。

[wʌn] [glɑ:ns] [æt; ət] - [feɪs] [ænd; ənd] [gleɪzd] [aɪz] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:θ] .

One	glance	at	Zolca's	face	and	glazed	eyes	showed	her	the	truth	.
一	瞥一眼	在	-	脸	和	釉面	眼睛	显示	她	这	真相	.

只消一眼，佐尔卡的脸和呆滞的眼神就让她明白了真相。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

She	threw	herself	on	his	body	,	and	begged	and	prayed	him	to	return	to
她	扔	她自己	在	他的	身体	,	和	乞求	和	祈祷	他	到	返回	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她扑到他身上，苦苦哀求他回到她身边。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ˈluːs(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːps] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ]

I	tried	to	loosen	her	arms	from	the	corpse	,	but	could	not	do	so
我	尝试	到	松开	她	武器	从	这	尸体	,	但	可以	不是	做	所以

[wɪˈðaʊt] [ˈjuːzɪŋ] [fɔːs] ,

without	using	force	,
没有	使用	力量	,

我试图将她的手臂从尸体上掰开，但不用蛮力根本做不到。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [məʊnz] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]

and	I	had	to	stay	there	and	listen	to	her	moans	without	being
和	我	有	到	停留	那里	和	听	到	她	呻吟	没有	存在

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

able	to	help	her	.
有能力的	到	帮助	她	.

我只能待在那里，听着她的呻吟，却无能为力。

[ðə; ðɪ] [geɪl] [hæd; həd] [bləʊn] [ɪtˈself] [aʊt] [baɪ][mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	gale	had	blown	itself	out	by	mid	-	day	,	and	the	rain	ceased	for	a
这	大风	有	吹	本身	出去	经过	中	-	天	,	和	这	雨	停止	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

到了中午，狂风就停了，雨也停了一会儿。

- [ˈfiːbli] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

Azolta	feebly	called	to	me	,
-	虚弱地	称为	到	我	,

阿佐尔塔虚弱地呼唤我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stuːpt] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [ˈtruːli] [əˈləʊn] .

and	when	I	stooped	over	her	I	saw	that	I	should	soon	be	truly	alone	.
和	什么时候	我	弯腰	超过	她	我	锯	那	我	应该	很快	是	真的	独自的	.

当我俯身看向她时，我意识到我很快就要真正孤身一人了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [prest] [maɪ][lɪps][tuː; tə] [hɜːz] ,

She	put	her	arms	around	my	neck	,	and	as	I	pressed	my	lips	to	hers	,
她	放	她	武器	大约	我的	脖子	,	和	作为	我	按下	我的	嘴唇	到	她的	,

她用双臂环住我的脖子，当我吻上她的嘴唇时，

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [went] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] - [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈsaɪlənt] [ˈkʌntri] .

her	soul	went	out	to	join	Zolca's	in	the	great	Silent	Country	.
她	灵魂	去	出去	到	加入	-	在	这	伟大的	沉默的	国家	.

她的灵魂去了伟大的寂静之国，与佐尔卡的灵魂汇合。

[haʊ] [lɒŋ] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈstjuːpɪfaɪd] [wɪð] [griːf] { - }

How	long	I	remained	stupefied	with	grief	{	202	}
如何	长的	我	剩余	目瞪口呆	和	悲伤	{	-	}

我悲痛欲绝，麻木了多久{202}

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] .

I	know	not	.
我	知道	不是	.

我不知道。

[ai][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

I	was	roused	by	the	noise	of	rushing	water	,
我	曾是	唤醒	经过	这	噪音	的	匆忙	水	,

我被潺潺的流水声吵醒了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	saw	that	the	flood	was	now	falling	rapidly	.
和	锯	那	这	洪水	曾是	现在	坠落	快速	.

他看到洪水正在迅速消退。

[ai] [lʊkt] ['læŋgwɪdli] [ɒn] ; [ai] [felt] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	looked	languidly	on	;	I	felt	no	interest	in	it	.
我	看起来	懒洋洋地	在	;	我	毛毡	不	兴趣	在	它	.

我懒洋洋地看着，对它毫无兴趣。

[ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .

I	only	wanted	to	die	,	and	be	with	my	people	again	.
我	仅有的	通缉	到	死	,	和	是	和	我的	人们	再次	.

我只想死去，回到我的族人身边。

[ai][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'nʌf] ['enədʒi] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [əʊn] [laɪf] ;

I	was	weak	and	exhausted	,	without	enough	energy	to	take	my	own	life	;
我	曾是	虚弱的	和	筋疲力尽的	,	没有	足够的	活力	到	拿	我的	自己的	生活	;

我当时虚弱无力，精疲力竭，没有足够的精力结束自己的生命；

[səʊ][ai][sæt][ɒn][ɪn]['stjuːpɪd]['semi] - ['kɒnʃəsnəs] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	I	sat	on	in	stupid	semi	-	consciousness	through	the	gloomy	evening	and	the
所以	我	卫星	在	在	愚蠢的	半	-	意识	通过	这	阴沉	晚上	和	这

[gl'uːmɪə] [naɪt] ,

gloomier	night	,
更阴郁	夜晚	,

于是，我昏昏沉沉地坐着，度过了阴沉的傍晚和更加阴沉的夜晚。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] , [braɪt] , ['sʌni] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðæt]

until	at	last	the	morning	broke	,	bright	,	sunny	,	and	beautiful	—	a	morning	that
直到	在	最后的	这	早晨	打破	,	明亮的	,	阳光明媚	,	和	美丽的	—	一个	早晨	那

[mɒkt] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] .

mocked	the	desolation	it	revealed	.
嘲笑	这	荒凉	它	揭晓	.

直到清晨终于来临，阳光明媚，景色宜人——这清晨仿佛在嘲弄它所揭示的荒凉景象。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , - [hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði][əʊld] ['kʌtləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,

Strange	to	say	,	Zolca	had	still	the	old	cutlass	in	his	belt	,
奇怪的	到	说	,	-	有	仍然	这	老的	弯刀	在	他的	腰带	,

奇怪的是，佐尔卡的腰带上仍然别着那把旧弯刀。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ai] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

and	taking	this	I	went	a	little	way	up	the	ridge	,
和	采取	这	我	去	一个	小的	方式	向上	这	岭	,

我拿着这个沿着山脊往上走了一小段路，

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] ['wɪəri] [tɑːsk][ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [tuː] [greɪvz] .

and	commenced	the	weary	task	of	digging	two	graves	.
和	开始	这	厌倦	任务	的	挖掘	二	坟墓	.

于是开始了挖掘两座坟墓的艰辛工作。

[ai] [niːd] [nɒt] [rɪ'kaʊnt] [maɪ]['leɪbə(r)] .

I	need	not	recount	my	labour	.
我	需要	不是	叙事	我的	劳动	.

我无需赘述我的辛劳。

[ai] [dʌg] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

I	dug	them	side	by	side	,	east	and	west	,
我	挖	他们	边	经过	边	,	东方	和	西方	,

我把它们并排挖了出来，东边和西边。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [hæd; həd] [pleɪst] [maɪ] [dɪə(r)] [wʌnz] [ɪn] [ðeə(r)] [lɑːst] [həʊm] , [ai] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

and	when	I	had	placed	my	dear	ones	in	their	last	home	,	I	covered	them	in	,
和	什么时候	我	有	放置	我的	亲爱的	一个	在	他们的	最后的	家	,	我	涵盖	他们	在	,

当我将我亲爱的亲人安葬在他们最后的归宿时，我用……盖住了他们。

[ænd; ənd] [hiːpt] [stəʊnz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['fɔːmɪŋ] [tuː] [maʊndz] .

and	heaped	stones	above	them	,	forming	two	mounds	.
和	堆积如山	石头	多于	他们	,	成型	二	土堆	.

并在上面堆起石头，形成两个土堆。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [ai] ['kærid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Some	of	the	rocks	I	carried	from	a	distance	,
一些	的	这	岩石	我	携带	从	一个	距离	,

我从远处搬运了一些石头，

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [maɪ] [ded]

as	there	were	none	sufficiently	large	in	the	neighbourhood	to	secure	my	dead
作为	那里	是	没有任何	足够	大的	在	这	邻里	到	安全的	我的	死的

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] [pəpuːz] .

from	being	disturbed	by	the	Papoos	.
从	存在	不安	经过	这	帕普斯	.

因为附近没有足够大的墓地来保护我的死者不被帕普斯打扰。

[wen] [ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['griːvəs] ['leɪbə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['væli] .

When	I	had	finished	my	grievous	labour	I	went	to	look	at	the	valley	.
什么时候	我	有	完成的	我的	严重的	劳动	我	去	到	看	在	这	谷	.

完成艰辛的劳作后，我去眺望山谷。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæd; həd] { - }

The	river	had	{	203	}
这	河	有	{	-	}

这条河有{203}

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [bæŋks] ,

returned	to	the	confinement	of	its	banks	,
返回	到	这	监禁	的	它是	银行	,

又回到了河岸的束缚之中，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	whole	of	the	town	had	as	completely	disappeared	as	if	it
但	这	所有的	的	这	镇	有	作为	完全地	消失	作为	如果	它

[hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .

had	never	existed	.
有	绝不	存在	.

但整个城镇却彻底消失了，仿佛从未存在过一样。

[ðə; ði] [mʌd] ['haʊzɪz] , [səʊkt] [θruː] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,

The	mud	houses	,	soaked	through	by	being	under	water	so	long	,
这	泥	房屋	,	浸泡过	通过	经过	存在	在下面	水	所以	长的	,

泥屋因长期浸泡在水中而完全湿透，

[hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bækwəd] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] ,

had	melted	away	with	the	backward	rush	of	the	flood	,
有	融化	离开	和	这	落后	匆忙	的	这	洪水	,

随着洪水的倒退而消融殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['tɒrənt] [hæd; həd] ['kærid] ['evriθɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

and	the	mighty	torrent	had	carried	everything	out	to	sea	,
和	这	强大的	激流	有	携带	一切	出去	到	海	,

汹涌的洪流将一切都卷入了大海。

[seɪv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] ['berid] ['ʌndə(r)] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv] [mʌd] .

save	what	it	had	left	buried	under	two	feet	of	mud	.
节省	什么	它	有	左边	埋葬	在下面	二	脚	的	泥	.

除了埋在两英尺厚泥土下的部分之外。

[mʌd] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt] [dɪ'send] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Mud	covered	everything	in	the	valley	,	and	I	did	not	descend	into	it	.
泥	涵盖	一切	在	这	谷	,	和	我	做过	不是	下降	进入	它	.

山谷里到处都是泥浆，我没有下去。

[aɪ][wɒz; wəz] [feɪnt] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ,

I	was	faint	from	hunger	,
我	曾是	头晕的	从	饥饿	,

我饿得头晕目眩。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['kænən] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]

and	remembered	that	at	the	cannon	mounted	on	the	elevation	commanding	the
和	记得	那	在	这	大炮	安装	在	这	海拔	指挥	这

[beɪ] ,

bay	,
湾	,

并想起了架设在俯瞰海湾的高地上的那门大炮，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] , [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] ['seɪfli] [stɔː(r)d] [ɪn]

and	at	the	one	on	the	headland	,	provisions	had	been	safely	stored	in
和	在	这	一	在	这	海岬	,	条款	有	到过	安全	存储	在

[keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

case	of	a	surprise	.
案件	的	一个	惊喜	.

而在岬角上的那个营地，已经妥善储存了物资，以备不时之需。

[ðeə(r)] [aɪ] [tɜːnd] [maɪ] [steps] ,

There	I	turned	my	steps	,
那里	我	转向	我的	步骤	,

我转身离开了那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd]

and	found	that	the	one	on	the	elevation	had	escaped	the	fury	of	the	flood
和	成立	那	这	一	在	这	海拔	有	逃脱	这	愤怒	的	这	洪水

,

,

,

结果发现，地势较高的那个人躲过了洪水的肆虐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['aʊə(r)]

but	the	great	wave	had	swept	over	the	headland	and	destroyed	our
但	这	伟大的	海浪	有	扫荡	超过	这	海岬	和	损毁	我们的

['lɪt(ə)l] ['bætri] .

little	battery	.
小的	电池	.

但是巨浪席卷了海岬，摧毁了我们的小型电池。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

It	mattered	not	—	there	was	nothing	now	to	defend	.
它	重要	不是	—	那里	曾是	没有什么	现在	到	保卫	.

这都无所谓了——现在没有什么需要捍卫的了。

[ai] [faʊnd] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] [sɔ:t] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] — [sməʊkt] [fɪʃ] ,

I	found	an	ample	supply	of	provisions	of	one	sort	or	another	—	smoked	fish	,
我	成立	一个	充足	供应	的	条款	的	一	种类	或者	其他	—	熏制	鱼	,

[ænd; ənd] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,

and	cocoa	-	nuts	,
和	可可	-	坚果	,

我发现各种各样的食物供应充足——熏鱼、椰子等等。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	other	things	,
和	其他	事物	,

以及其他事情，

— [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [aɪ] [kən'veɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] [weə(r)] [maɪ] [waɪf]

—	and	some	of	these	I	conveyed	to	the	overhanging	rock	where	my	wife
—	和	一些	的	这些	我	传递	到	这	悬垂	岩石	在哪里	我的	妻子

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [daɪd] .

and	brother	died	.
和	兄弟	死亡	.

——其中一些我传达给了我妻子和兄弟丧生的悬崖峭壁。

[aɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rest] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ən] { - }

I	determined	to	rest	here	for	a	while	,	un	{	204	}
我	决定	到	休息	这里	为了	一个	尽管	,	联合国	{	-	}

我决定在这里休息一会儿，un{204}

[tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] .

til	I	had	recovered	from	the	shock	.
直到	我	有	恢复	从	这	震惊	.

直到我从震惊中缓过神来。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [greɪvz] ['deɪli] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [maɪ'self] [wɪð] ['ædɪŋ] [stəʊnz] [tu:; tə] [ðə; ði]

I	used	to	visit	the	graves	daily	,	and	occupy	myself	with	adding	stones	to	the
我	用过的	到	访问	这	坟墓	日常的	,	和	占据	我	和	添加	石头	到	这

[maʊndz] ,

mounds	,
土堆	,

我过去每天都会去墓地，忙着往墓冢上添石头。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [skweə(r)] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] .

and	making	them	square	and	level	.
和	制作	他们	正方形	和	等级	.

并使它们方正且水平。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['su:ɪsaɪd] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['æpəθi] [hæd; həd] [set]

The	idea	of	suicide	had	deserted	me	,	and	a	kind	of	apathy	had	set
这	主意	的	自杀	有	荒凉的	我	,	和	一个	种类	的	冷漠	有	放

[ɪn] .

in	.
在	.

自杀的念头已经从我心中消失，取而代之的是一种冷漠。

[pə'hæps] - [maɪt] [ˌri:'vɪzɪt] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] .

Perhaps	Hoogstraaten	might	revisit	the	coast	,	and	take	me	away	.
也许	-	可能	重访	这	海岸	,	和	拿	我	离开	.

或许霍赫斯特拉滕会再次来到海岸，带我离开。

[aɪ] ['nevə(r)] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['hɑ:d(ə)nd] [ðə; ði] [mʌd] .

I	never	went	into	the	valley	,	even	when	the	sun	had	hardened	the	mud	.
我	绝不	去	进入	这	谷	,	甚至	什么时候	这	太阳	有	硬化	这	泥	.

即使太阳把泥浆晒得硬邦邦的，我也从未下过山谷。

[ai][gɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fu:d] [ai] ['wɒntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kænən] ,

I	got	the	little	food	I	wanted	from	the	store	at	the	cannon	,
我	得到	这	小的	食物	我	通缉	从	这	店铺	在	这	大炮	,

我在大炮旁的商店里买了我想要的少量食物。

[ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:] [greɪvz] ,

and	my	companions	were	the	two	graves	,
和	我的	同伴	是	这	二	坟墓	,

我的同伴是两座坟墓。

[weə(r)] [ai] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

where	I	used	to	sit	and	talk	to	the	dead	for	many	hours	during	the	day	.
在哪里	我	用过的	到	坐	和	讲话	到	这	死的	为了	许多	小时	期间	这	天	.

我以前常常坐在那里，白天和死者交谈好几个小时。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['sɪtɪŋ] [ðʌs] ,

One	day	,	when	sitting	thus	,
一	天	,	什么时候	坐着	因此	,

有一天，当我这样坐着的时候，

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ˌjʊərə'pi:ən][ɪn] [ðɪs] [greɪt]

it	suddenly	occurred	to	me	that	I	was	the	only	European	in	this	great
它	突然	发生	到	我	那	我	曾是	这	仅有的	欧洲的	在	这	伟大的

[mɪ'stɪəriəs] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

mysterious	land	of	the	south	,
神秘	土地	的	这	南	,

我突然意识到，在这片神秘的南方土地上，我是唯一的欧洲人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['nævɪgeɪtə(r)][æz; əz] - [nju:]

of	which	even	such	a	bold	and	experienced	navigator	as	Hoogstraaten	knew
的	哪个	甚至	这样的	一个	大胆的	和	经验丰富的	航海家	作为	-	知道

[nɒt][ðə; ði]['lɪmɪts] .

not	the	limits	.
不是	这	限制	.

即使是像霍赫斯特拉滕这样勇敢而经验丰富的航海家也不知道它的极限在哪里。

[wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [keɪm] [ə'pɒn][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] [ʃri:k]

With	the	thought	a	great	horror	of	loneliness	came	upon	me	,	and	I	shrieked
和	这	想法	一个	伟大的	恐怖	的	孤独	来了	之上	我	,	和	我	尖叫

[ə'laʊd] ,

aloud	,
大声	,

想到这里，一种巨大的孤独感袭来，我不禁发出了一声尖叫。

['kɔ:lɪŋ] [ɒn] [gɒd] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:][æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [end] [maɪ] ['sʌfərɪŋz] .

calling	on	God	to	kill	me	at	once	and	end	my	sufferings	.
呼叫	在	上帝	到	杀	我	在	一次	和	结尾	我的	苦难	.

我祈求上帝立刻让我死去，结束我的痛苦。

[ðen] [ai] [nelt] [baɪ] - [greɪv] ,

Then	I	knelt	by	Azolta's	grave	,
然后	我	跪下	经过	-	严重	,

然后我跪在了阿佐尔塔的坟前，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [ki:p] [ˌem 'i:] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l]

and	whispered	to	her	to	come	out	and	keep	me	company	in	this	awful
和	低声说道	到	她	到	来	出去	和	保持	我	公司	在	这	可怕

['sɒlətju:d] ;

solitude	;
孤独	;

我轻声告诉她，让她出来陪陪我，让我摆脱这可怕的孤独；

[ænd; ənd] [ðen] — [ai] [nju:] [nəʊ][mɔ:(r)] ! { - }

and	then	—	I	knew	no	more	!	{	205	}
和	然后	—	我	知道	不	更多的	!	{	-	}

然后——我就什么都不知道了！{205}

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[maɪ] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [rɪ'stɔ:d] — ['reskju:] [baɪ] [dʌtʃ] [ʃɪps] — [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['hɒlənd] — [ai] ['set(ə)l]

My	Reason	is	Restored	—	Rescue	by	Dutch	Ships	—	The	return	to	Holland	—	I	settle
我的	原因	是	恢复	—	救援	经过	荷兰语	船舶	—	这	返回	到	荷兰	—	我	定居

[daʊn] [ðeə(r)] .

down	there	.
向下	那里	.

我的理智恢复了——被荷兰船只救起——返回荷兰——我在那里定居下来。

[əʊ]

O
哦

哦

[ef][ðə; ði] [greɪt] [blæŋk] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ][laɪf][ai][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

F	the	great	blank	that	came	into	my	life	I	can	recall	but	little	.
F	这	伟大的	空白的	那	来了	进入	我的	生活	我	能	记起	但	小的	.

我生命中突然出现的那片巨大的空白，我几乎什么都记不起来了。

[ai][hæv; həv][dɪm] ['memərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['fænsɪz] [ai][hæd; həd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

I	have	dim	memories	of	the	strange	fancies	I	had	during	that	time	,
我	有	暗淡	回忆	的	这	奇怪的	幻想	我	有	期间	那	时间	,

我对那段时间里那些奇怪的幻想已经有些模糊的记忆了。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd][ai] ['kænɒt] [seɪ] ,

but	how	long	it	lasted	I	cannot	say	,
但	如何	长的	它	持续	我	不能	说	,

但持续了多久，我就不得而知了。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ai][hæd; həd][nəʊ] [klu:] [wen] [æt; ət][lɑ:st] ['ri:z(ə)n] [ˌri:ə'sə:t] [ɪt'self] .

or	at	least	I	had	no	clue	when	at	last	reason	reasserted	itself	.
或者	在	至少	我	有	不	线索	什么时候	在	最后的	原因	重申	本身	.

或者至少，我完全没有意识到，理智最终何时重新占据了上风。

[ai][hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [sɪns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['nɪəli] [tu:] [j'iəz] .

I	have	cause	to	believe	since	that	it	must	have	been	nearly	two	years	.
我	有	原因	到	相信	自从	那	它	必须	有	到过	几乎	二	年	.

我有理由相信，那应该已经过去将近两年了。

[ai][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

I	do	not	think	I	was	unhappy	during	that	time	,
我	做	不是	思考	我	曾是	不开心	期间	那	时间	,

我不认为我那段时间过得不快乐。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [fɔ:(r); fə(r)]

and	I	suppose	I	had	more	than	my	natural	strength	and	skill	for
和	我	认为	我	有	更多的	比	我的	自然的	力量	和	技能	为了

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

我想，我在狩猎方面拥有的不仅仅是与生俱来的力量和技巧。

['ɒf(ə)n] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dɪ'stɔːtɪd]

Often	Azolta	and	Zolca	,	and	sometimes	Paul	,	were	with	me	in	my	distorted
经常	-	和	-	,	和	有时	保罗	,	是	和	我	在	我的	扭曲

[ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

imaginings	,
想象	,

在我的扭曲想象中，阿佐尔塔和佐尔卡常常与我同在，有时保罗也会出现。

[bʌt; bət] [ðiːz] [gəʊsts] ['nevə(r)] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mædmən][kʊd; kəd][nɒt]

but	these	ghosts	never	came	at	the	same	time	;	even	a	madman	could	not
但	这些	鬼魂	绝不	来了	在	这	相同的	时间	;	甚至	一个	狂人	可以	不是

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] .

imagine	that	.
想象	那	.

但这些鬼魂从来不会同时出现；即使是疯子也无法想象这种情况。

[wen] [maɪ] ['sensɪz] [rɪ'tɜːnd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['sʌd(ə)nli] — [maɪ][fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz]

When	my	senses	returned	—	and	they	came	back	suddenly	—	my	first	discovery	was
什么时候	我的	感官	返回	—	和	他们	来了	后退	突然	—	我的	第一的	发现	曾是

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɔː(r)] .

that	I	was	lying	on	the	sand	of	a	strange	shore	.
那	我	曾是	说谎	在	这	沙	的	一个	奇怪的	支撑	.

当我恢复意识时——而且恢复得非常突然——我首先发现自己躺在一个陌生海岸的沙滩上。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	looked	around	,	but	all	was	new	to	me	.
我	看起来	大约	,	但	全部	曾是	新的	到	我	.

我环顾四周，但一切对我来说都很陌生。

[aɪ] [rɪ'membəd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

I	remembered	everything	of	the	flood	that	had	happened	,	but	it	seemed
我	记得	一切	的	这	洪水	那	有	发生	,	但	它	似乎

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] { - }

only	yesterday	that	{	206	}
仅有的	昨天	那	{	-	}

我记得那场洪水发生的一切，但感觉就像昨天发生的一样。{206}

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

it	had	occurred	.
它	有	发生	.

这件事已经发生了。

[haʊ] [ðen] [dɪd][aɪ] [kʌm] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ?

How	then	did	I	come	where	I	was	?
如何	然后	做过	我	来	在哪里	我	曾是	?

那么，我究竟是如何走到今天这一步的呢?

[aɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [biːtʃ] .

I	rose	and	began	to	pace	the	beach	.
我	玫瑰	和	开始	到	步伐	这	海滩	.

我起身开始在沙滩上踱步。

[aɪ][wɒz; wəz] ['neɪkɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] ,

I	was	naked	,	but	beside	me	,	where	I	had	been	lying	,
我	曾是	裸	,	但	旁	我	,	在哪里	我	有	到过	说谎	,

我赤身裸体，但在我身旁，也就是我刚才躺着的地方，

[wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['kʌtləs] ['kʌvəd] [wɪð] [rʌst] .

was	the	old	cutlass	covered	with	rust	.
曾是	这	老的	弯刀	涵盖	和	锈	.

那把旧弯刀锈迹斑斑。

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [left] ['meni] [lɑːdʒ] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ;

The	tide	was	low	,	and	had	left	many	large	pools	in	the	rocks	;
这	潮	曾是	低的	,	和	有	左边	许多	大的	游泳池	在	这	岩石	;

当时正值退潮期，岩石上留下了许多大水洼；

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [dɪs'meɪ] ,

looking	into	one	of	these	I	started	with	dismay	,
寻找	进入	一	的	这些	我	开始	和	沮丧	,

我开始调查其中一项调查时，感到十分沮丧。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] .

for	I	thought	I	was	the	victim	of	magic	.
为了	我	想法	我	曾是	这	受害者	的	魔法	.

因为我以为自己是魔法的受害者。

[maɪ] [heə(r)] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['mætɪd] , [hʌŋ] [daʊn] [maɪ] [bæk] ; [maɪ] [bɪəd] [hæd; həd] [grəʊn] [fɑː(r)]

My	hair	,	long	and	matted	,	hung	down	my	back	;	my	beard	had	grown	far
我的	头发	,	长的	和	哑光	,	悬挂	向下	我的	后退	;	我的	胡须	有	生长	远的

[daʊn] [maɪ] [brest] ,

down	my	breast	,
向下	我的	胸部	,

我的头发又长又乱，垂到背上；胡子也长到了胸前。

[ænd; ənd] [bəuθ] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !

and	both	hair	and	beard	were	white	as	the	foam	of	the	sea	!
和	两个都	头发	和	胡须	是	白色的	作为	这	泡沫	的	这	海	!

头发和胡须都像海浪的泡沫一样白！

[aɪ] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ,

I	was	burnt	a	deep	brown	by	the	sun	,
我	曾是	烧焦的	一个	深的	棕色的	经过	这	太阳	,

我的皮肤被太阳晒成了深棕色。

[ænd; ənd] [maɪ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['glɑːsi] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [æn; ən]

and	my	eyes	seemed	to	look	back	at	me	from	the	glassy	water	with	an
和	我的	眼睛	似乎	到	看	后退	在	我	从	这	玻璃状	水	和	一个

[ʌn'nætʃrəl] ['braɪtnəs] .

unnatural	brightness	.
不自然	亮度	.

我的眼睛仿佛从波光粼粼的水面上回望着我，发出一种不自然的光芒。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['neɪtʃərz] ['mɪrə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['kredɪt] [maɪ] ['sensɪz] .

This	is	what	Nature's	mirror	showed	me	,	and	I	could	scarcely	credit	my	senses	.
这	是	什么	自然的	镜子	显示	我	,	和	我	可以	几乎	信用	我的	感官	.

这就是大自然的镜子向我展示的，我简直不敢相信自己的感官。

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ'self] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs]

I	walked	up	and	down	,	and	exhausted	myself	in	speculations	regarding	this
我	步行	向上	和	向下	,	和	筋疲力尽的	我	在	猜测	关于	这

['wʌndrəs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,

wondrous	transformation	,
奇妙的	转型	,

我来回踱步，绞尽脑汁地猜测着这种奇妙的变化，精疲力竭。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [æt; ət] [lɑːst] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒndərɪŋ]

but	could	only	at	last	come	to	the	conclusion	that	I	had	been	wandering
但	可以	仅有的	在	最后的	来	到	这	结论	那	我	有	到过	漫游

[ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mentɪd] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

about	in	a	demented	condition	for	some	time	.
关于	在	一个	精神错乱	状况	为了	一些	时间	.

但我最终只能得出这样的结论：我有一段时间一直处于精神错乱的状态。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?

But	for	how	long	?
但	为了	如何	长的	?

但这种情况能持续多久呢?

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [weə(r)] [wɒz; wəz][aɪ] ?

And	above	all	where	was	I	?
和	多于	全部	在哪里	曾是	我	?

最重要的是，我刚才说到哪儿了?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

It	was	early	in	the	morning	,
它	曾是	早期的	在	这	早晨	,

当时是清晨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [raɪt] [hænd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] ['siːwəd] . { - }

and	the	sun	was	on	my	right	hand	as	I	looked	seaward	.	{	207	}
和	这	太阳	曾是	在	我的	正确的	手	作为	我	看起来	向海	.	{	-	}

当我向大海眺望时，太阳就在我的右手边。{207}

[aɪ][wɒz; wəz] , [ðen] , [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] ,

I	was	,	then	,	on	the	northern	coast	of	Terra	Australis	,
我	曾是	,	然后	,	在	这	北方	海岸	的	泰拉	澳大利亚	,

当时，我身处南方大陆的北海岸。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm][mæd][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] ['dʒɑːvə] .

and	must	have	made	my	way	up	with	some	mad	idea	of	reaching	Java	.
和	必须	有	制成	我的	方式	向上	和	一些	疯狂的	主意	的	到达	Java	.

我一定是怀着某种疯狂的想法一路爬上来的，那就是要达到 Java 的水平。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] ;

I	found	a	pile	of	shell	-	fish	I	had	collected	,	and	a	smouldering	fire	;
我	成立	一个	桩	的	壳	-	鱼	我	有	集	,	和	一个	闷烧	火	;

我发现了一堆我收集的贝类，还有一堆正在冒烟的火；

[səʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pəpuːz] [ænd; ənd][gɒt]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm]

so	that	I	must	have	been	amongst	the	Papoos	and	got	fire	from	them
所以	那	我	必须	有	到过	在	这	帕普斯	和	得到	火	从	他们

,

,

,

所以，我当时肯定和那些帕普人在一起，并从他们那里得到了火。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [stɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] .

and	carried	a	burning	stick	with	me	always	,	after	their	fashion	.
和	携带	一个	燃烧	戳	和	我	总是	,	后	他们的	时尚	.

我也像他们一样，随身带着一根燃烧的木棍。

[aɪ] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]

I	roasted	the	shell	-	fish	on	the	coals	and	ate	them	with	satisfaction	,	for
我	烤	这	壳	-	鱼	在	这	煤炭	和	吃	他们	和	满意	,	为了

[aɪ][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

I	was	hungry	.
我	曾是	饥饿的	.

我把贝类放在炭火上烤，心满意足地吃了起来，因为我饿了。

['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

Searching	about	I	came	on	a	spring	of	fresh	water	,
搜索	关于	我	来了	在	一个	春天	的	新鲜的	水	,

四处寻找后，我找到了一处清澈的泉水。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði] [biːtʃ] .

emerging	from	the	bank	where	it	met	the	beach	.
新兴	从	这	银行	在哪里	它	遇见	这	海滩	.

从河岸与海滩交汇处涌出。

[ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [dræŋk] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,

Of	this	I	drank	heartily	,	and	then	,	climbing	the	bank	,
的	这	我	喝	衷心地	,	和	然后	,	攀登	这	银行	,

我痛饮了这杯酒，然后爬上河岸，

[lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] .

looked	around	at	the	new	country	where	I	found	myself	.
看起来	大约	在	这	新的	国家	在哪里	我	成立	我	.

我环顾四周，发现自己身处一个陌生的国家。

[æn; ən]['əʊpən] [pleɪn] , [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] , [waɪt] [maʊndz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ænts] ,

An	open	plain	,	with	many	of	the	tall	,	white	mounds	on	it	made	by	the	ants	,
一个	打开	清楚的	,	和	许多	的	这	高的	,	白色的	土堆	在	它	制成	经过	这	蚂蚁	,

一片开阔的平原，上面有许多蚂蚁筑成的高高的白色土堆。

[ræn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

ran	back	for	some	distance	,	and	beyond	,	many	miles	away	,
跑	后退	为了	一些	距离	,	和	超过	,	许多	英里	离开	,

跑了一段距离，甚至更远，跑了很多英里。

[rəʊz] [ə; eɪ] ['lɒfti] [tɪə(r)][ɒv; əv] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd] [jet] [siːn] [ɪn] ['terə]

rose	a	lofty	tier	of	mountain	ranges	higher	than	any	I	had	yet	seen	in	Terra
玫瑰	一个	高远	层级	的	山	范围	更高	比	任何	我	有	然而	已见	在	泰拉

[ɔː'streɪlɪs] .

Australis	.
澳大利亚	.

耸立着一片高耸入云的山脉，比我在南方大陆上见过的任何山脉都要高。

[ðiːz] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ; [hæd; həd][aɪ] [krɒst] [ðæt] [greɪt] ['bæriə(r)]['djʊərɪŋ][maɪ] ['mædnəs] ?

These	lay	to	the	south	;	had	I	crossed	that	great	barrier	during	my	madness	?
这些	躺	到	这	南	;	有	我	交叉	那	伟大的	障碍	期间	我的	疯狂	?

这些地方在南方；我发疯的时候是否越过了那道巨大的屏障?

[aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

I	know	now	that	I	must	have	done	so	.
我	知道	现在	那	我	必须	有	完毕	所以	.

我现在知道我肯定这么做了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sməʊk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] , [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] ,

There	was	no	smoke	to	be	seen	anywhere	,	no	sign	of	life	,
那里	曾是	不	抽烟	到	是	已见	任何地方	,	不	符号	的	生活	,

周围没有一丝烟雾，也没有丝毫生命迹象。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [aʊt] [ðə; ði]

and	I	returned	to	the	beach	and	sat	down	to	try	and	think	out	the
和	我	返回	到	这	海滩	和	卫星	向下	到	尝试	和	思考	出去	这

[pɑːst] .

past	.
过去的	.

于是我回到海滩，坐下来，试图回想过去的事情。

[bʌt; bət] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv] [ri'kaunt] , [maɪ] { - }

But	,	beyond	the	point	I	have	recounted	,	my	{	208	}
但	,	超过	这	观点	我	有	叙述	,	我的	{	-	}

但是，除了我所描述的这一点之外，我的{208}

['meməri] [feɪld] [ˌem 'iː] ,
memory **failed** **me** **,**
记忆 失败的 我 ,

我记不清了。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [fə'tiːgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [piːs] [maɪ] ['skætəd] ['fænsiz]
and **I** **found** **that** **it** **only** **fatigued** **me** **to** **try** **and** **piece** **my** **scattered** **fancies**
和 我 成立 那 它 仅有的 疲劳 我 到 尝试 和 片 我的 疏散 幻想
[tə'geðə(r)] .
together **.**
一起 .

我发现，试图将我零散的想法拼凑起来只会让我感到疲惫。

[ai] [di'zist] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]['gæðə(r)] [fuːd] .
I **desisted** **,** **and** **went** **along** **the** **shore** **to** **gather** **food** **.**
我 停止 , 和 去 沿着 这 支撑 到 收集 食物 .

我放弃了，沿着海岸去寻找食物。

[ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] , ['strændɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] ,
I **was** **fortunate** **enough** **to** **find** **a** **large** **fish** **,** **stranded** **by** **the** **tide** **,**
我 曾是 幸运 足够的 到 寻找 一个 大的 鱼 , 搁浅 经过 这 潮 ,

我很幸运地发现了一条被潮水搁浅的大鱼。

[ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [rɒk] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
in **a** **hole** **in** **a** **flat** **rock** **,** **and** **in** **addition** **easily** **obtained** **a** **large** **quantity** **of**
在 一个 洞 在 一个 平坦的 岩石 , 和 在 添加 容易地 获得 一个 大的 数量 的
[ʃel] - [fɪʃ] .
shell **-** **fish** **.**
壳 - 鱼 .

在一块扁平岩石上的洞里，人们很容易就能获得大量的贝类。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ][leə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['sməʊldərɪŋ] ,
I **returned** **to** **my** **lair** **where** **the** **fire** **was** **smouldering** **,**
我 返回 到 我的 巢穴 在哪里 这 火 曾是 闷烧 ,

我回到我的巢穴，那里火还在冒着烟。

['gæðəd] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] ['dɑːknəs] [fel]
gathered **wood** **to** **keep** **it** **burning** **all** **through** **the** **night** **,** **and** **when** **darkness** **fell**
聚集 木头 到 保持 它 燃烧 全部 通过 这 夜晚 , 和 什么时候 黑暗 跌倒
,
,
,

他们收集了一些木柴，让火整夜燃烧，当夜幕降临时，

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
lay **down** **to** **sleep** **on** **the** **sand** **.**
躺 向下 到 睡觉 在 这 沙 .

躺在沙滩上睡觉。

[ɔːl] [fɪə(r)][ɔː(r)] [dred] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
All **fear** **or** **dread** **of** **loneliness** **had** **departed** **,**
全部 害怕 或者 恐惧 的 孤独 有 已离开 ,

所有对孤独的恐惧和畏惧都已消失。

[ai] [felt] ['ɔːlməʊst] [kən'tentɪd] [æz; əz][ai] [leɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌðən] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz]
I **felt** **almost** **contented** **as** **I** **lay** **and** **watched** **the** **beautiful** **southern** **constellations**
我 毛毡 几乎 满足 作为 我 躺 和 观看 这 美丽的 南部 星座
,
,
,

我躺着欣赏美丽的南方星座，感到无比满足。

[ʌn'tɪl] [sli:p] ['grædʒuəli] [stəʊl] ['əʊvə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] ['slʌmbə] ['dri:mlɪsli] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .

until	sleep	gradually	stole	over	me	,	and	I	slumbered	dreamlessly	until	morning	.
直到	睡觉	逐步地	偷窃	超过	我	,	和	我	沉睡	无梦地	直到	早晨	.

直到睡意渐渐袭来，我一觉睡到天亮，没有做任何梦。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['bɑ:mi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [wen] [ai] [ə'wəʊk] .

The	air	was	soft	and	balmy	,	and	the	sun	just	rising	when	I	awoke	.
这	空气	曾是	柔软的	和	芳香	,	和	这	太阳	只是	上升	什么时候	我	醒来	.

我醒来时，空气清新宜人，太阳刚刚升起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ai] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l]

There	was	a	little	ripple	on	the	water	and	I	stood	gazing	out	on	the	peaceful
那里	曾是	一个	小的	波纹	在	这	水	和	我	站立	凝视	出去	在	这	和平

[si:n] ,

scene	,
场景	,

水面上泛起一层淡淡的涟漪，我站在那里，凝视着这宁静的景象。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:nɪŋ] [eə(r)] .

and	drinking	in	the	fresh	morning	air	.
和	喝	在	这	新鲜的	早晨	空气	.

尽情呼吸着清晨的新鲜空气。

[ai] [felt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] , [rɪ'freʃt] [baɪ][maɪ] [naɪts] [sli:p] ,

I	felt	strong	and	well	,	refreshed	by	my	night's	sleep	,
我	毛毡	强的	和	出色地	,	焕然一新	经过	我的	夜晚	睡觉	,

睡了一觉，感觉精神焕发，身体也很强壮。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] .

and	turned	to	go	and	hunt	for	my	breakfast	.
和	转向	到	去	和	打猎	为了	我的	早餐	.

然后转身去找我的早餐。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] !

But	what	was	that	!
但	什么	曾是	那	!

那是什么?

[ai] [gɑ:spt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðen] — ['ʃaʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] !

I	gasped	with	astonishment	and	then	—	shouted	for	joy	!
我	倒吸一口气	和	惊讶	和	然后	—	喊叫	为了	喜悦	!

我惊讶地倒吸了一口气，然后——高兴地大叫起来!

[θri:] [lɑ:dʒ] [ʃɪps] , ['stændɪŋ] [kləʊz] [ɹɪn'ʃɔ:(r)] , { - }

Three	large	ships	,	standing	close	inshore	,	{	209	}
三	大的	船舶	,	常设	关闭	近岸	,	{	-	}

三艘大型船只，停靠在近岸处，{209}

[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stwəd] .

were	coming	up	slowly	from	the	eastward	.
是	未来	向上	缓慢地	从	这	向东	.

他们正从东边缓缓逼近。

[ai][ræn][tu:; tə][maɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [paɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ai][hæd; həd] , [ðen] ['gæðəd] [gri:n]

I	ran	to	my	fire	and	piled	all	the	wood	on	I	had	,	then	gathered	green
我	跑	到	我的	火	和	堆积	全部	这	木头	在	我	有	,	然后	聚集	绿色的

[bau] ,

boughs	,
树枝	,

我跑到火堆旁，把所有的木柴都堆了上去，然后又捡了一些绿树枝。

[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [smәʊk] .

bushes	,	and	anything	that	would	make	a	good	smoke	.
灌木丛	,	和	任何事物	那	会	制作	一个	好的	抽烟	.

灌木丛，以及任何可以用来抽烟的东西。

[ai] [wɜ:kt] [hɑ:d] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dens] ['kɒləm] [ɒv; əv] [smәʊk] [ə'sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	worked	hard	at	this	until	I	had	a	dense	column	of	smoke	ascending	in	the
我	工作	难的	在	这	直到	我	有	一个	稠密	柱子	的	抽烟	上升	在	这

[naʊ] [kɑ:m][eə(r)] ;

now	calm	air	;
现在	冷静的	空气	;

我努力工作，直到一股浓烟在平静的空气中升腾而起；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [bri:z] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒn][ðə; ði][lænd] ,

for	the	light	breeze	had	fallen	on	the	land	,
为了	这	光	微风	有	倒下	在	这	土地	,

微风拂过大地，

[ɔ:l'ðəʊ] [aʊt] [æt; ət] [si:] [ðə; ði] [ʃɪps] [si:md] [tu:; tə] [stɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ,

although	out	at	sea	the	ships	seemed	to	still	carry	it	,
虽然	出去	在	海	这	船舶	似乎	到	仍然	携带	它	,

虽然在海上，船只似乎仍然携带着它，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə'brest] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [brɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [drɒpt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,

for	they	were	nearly	abreast	of	me	before	it	dropped	altogether	,
为了	他们	是	几乎	并排	的	我	前	它	掉落	共	,

因为在冰完全落下之前，它们几乎与我并肩而行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɜ:ld] [ðeə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] ['æŋkəd] .

and	they	furled	their	sails	and	anchored	.
和	他们	卷曲	他们的	帆	和	锚定	.

于是他们收起风帆，抛锚停泊。

[ai] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ə'ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] [smәʊk] [dɪd] [nɒt]

I	felt	confident	they	would	send	ashore	for	water	,	even	if	my	smoke	did	not
我	毛毡	自信的	他们	会	发送	岸上	为了	水	,	甚至	如果	我的	抽烟	做过	不是

[ə'trækt] [ðem; ðəm] ,

attract	them	,
吸引	他们	,

我相信即使我的烟雾没有吸引他们，他们也会派人上岸取水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pəpu:z] .

which	they	might	put	down	to	the	Papoos	.
哪个	他们	可能	放	向下	到	这	帕普斯	.

他们可能会把这归咎于帕普斯人。

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] ; [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][lænd] .

I	was	right	;	two	or	three	boats	were	soon	coming	towards	the	land	.
我	曾是	正确的	;	二	或者	三	船	是	很快	未来	向	这	土地	.

我猜对了；很快，就有两三艘船向岸边驶来。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [wʌn] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ai] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

As	the	foremost	one	neared	the	shore	I	went	to	meet	it	.
作为	这	首先	一	接近	这	支撑	我	去	到	见面	它	.

当最前面的那只船靠近岸边时，我走过去迎接它。

[ðə; ði] [men] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ɔ:z] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌem 'i:] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ;

The	men	lay	on	their	oars	,	and	stared	at	me	with	fear	and	amazement	;
这	男人	躺	在	他们的	桨	,	和	凝视	在	我	和	害怕	和	惊愕	;

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] ,

and	no	wonder	,
和	不	想知道	,

男人们趴在桨上，惊恐地盯着我；难怪，

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgə(r)] [ɪn'diːd] , [wɪð] [brɒnzd] ['bɒdi] ,

for	I	must	have	presented	a	strange	figure	indeed	,	with	bronzed	body	,
为了	我	必须	有	呈现	一个	奇怪的	数字	的确	,	和	古铜色	身体	,

['fləʊɪŋ] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] ,

flowing	white	hair	and	beard	,
流动	白色的	头发	和	胡须	,

因为我当时的形象一定很怪异，有着古铜色的皮肤，飘逸的白发和胡须。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] ['rʌsti] ['kʌtləs] .

and	in	my	hand	the	rusty	cutlass	.
和	在	我的	手	这	生锈的	弯刀	.

我手里拿着那把生锈的弯刀。

[ai] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði][men]

I	shouted	to	them	in	Dutch	,	and	the	officer	immediately	ordered	the	men
我	喊叫	到	他们	在	荷兰语	,	和	这	官	立即地	订购	这	男人

[tuː; tə] [pʊl] [ɪn] .

to	pull	in	.
到	拉	在	.

我用荷兰语朝他们喊话，警官立即命令他们靠边停车。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['diːdrɪk] [baɪz] , ” [ai] [rɪ'tɜːnd] , “ [ænd; ənd] { - }

“	I	am	Diedrich	Buys	,	”	I	returned	,	“	and	{	210	}
“	我	是	迪德里希	买入	,	”	我	返回	,	“	和	{	-	}

“我是迪德里希·布伊斯，”我回答道，“而且{210}

[hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . ”

have	been	living	in	another	part	of	this	country	for	many	years	.	”
有	到过	活的	在	其他	部分	的	这	国家	为了	许多	年	.	”

我已经在这个国家的另一个地方生活了很多年了。

“ ['diːdrɪk] [baɪz] !

“	Diedrich	Buys	!
“	迪德里希	买入	!

“迪德里希买下！”

[waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːdərs] , [ai] [bɪ'liːv] , [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

Why	,	we	have	orders	,	I	believe	,	to	call	at	your	settlement	and	see	if
为什么	,	我们	有	订单	,	我	相信	,	到	称呼	在	你的	沉降	和	看	如果

[juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ['eniθɪŋ] . ”

you	require	anything	.	”
你	要求	任何事物	.	”

“我们接到命令，要到你们那里去看看你们是否需要什么帮助。”

“ [maɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪg'zɪsts][nəʊ][lɒŋgə(r)] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] ['sædli] ,

“	My	settlement	exists	no	longer	,	”	I	replied	sadly	,
“	我的	沉降	存在	不	更长	,	”	我	回复	令人遗憾的是	,

“我的定居点已经不存在了，”我悲伤地回答道。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [təʊld][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'læmɪtəs] [flʌd] [ðæt] [hæd; həd] [ˌəʊvə'welmd]

and	shortly	told	the	officer	of	the	calamitous	flood	that	had	overwhelmed
和	不久	讲述	这	官	的	这	灾难性的	洪水	那	有	不堪重负

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

然后，我很快向官员讲述了我们遭遇的这场灾难性洪水。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][diː] [wɪt] [æt; ət][wʌns] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	must	come	on	board	to	De	Witt	at	once	,	”	he	said	.
”	你	必须	来	在	木板	到	德	维特	在	一次	,	”	他	说	.

“你必须立刻登上德威特号，”他说。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['wɔːtə(r)] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ?

“	Is	there	any	water	about	here	?
”	是	那里	任何	水	关于	这里	?

“这附近有水吗？”

” [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

”	I	pointed	out	the	place	and	,	after	directing	the	men	to	it	,
”	我	尖	出去	这	地方	和	,	后	导演	这	男人	到	它	,

“我指出了那个地方，并指引那些人到了那里之后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

we	were	rowed	back	to	the	ship	,
我们	是	划船	后退	到	这	船	,

我们乘小船返回船上。

[ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kləʊk] [tuː; tə]['kʌvə(r)][maɪ'self] [wɪð] .

the	officer	handing	me	a	large	cloak	to	cover	myself	with	.
这	官	处理	我	一个	大的	披风	到	覆盖	我	和	.

军官递给我一件大斗篷让我披在身上。

[wʌns] [ɒn] [dek] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

Once	on	deck	the	officer	led	me	to	a	dignified	looking	man	,
一次	在	甲板	这	官	引领	我	到	一个	凝重	寻找	男人	,

上了甲板后，那名军官领我见到了一位仪态庄重的男士。

[huː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .

who	with	the	others	was	staring	at	me	in	some	amazement	.
WHO	和	这	其他的	曾是	凝视	在	我	在	一些	惊愕	.

他和其他人一起，带着几分惊讶的神情盯着我。

“ ['kæptɪn] [diː] [wit] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [her] ['diːdrɪk] [baɪz] ,

“	Captain	De	Witt	,	”	he	said	,	“	this	is	Herr	Diedrich	Buys	,
”	队长	德	维特	,	”	他	说	,	“	这	是	先生	迪德里希	买入	,

“德维特上尉，”他说，“这位是迪德里希·布伊斯先生。”

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['reskjuː][frɒm; frəm] [ðiːz] ['bærən] [ʃɔːz] .

whom	I	have	been	fortunate	enough	to	rescue	from	these	barren	shores	.
谁	我	有	到过	幸运	足够的	到	救援	从	这些	荒芜	海岸	.

我很幸运地将他们从这片荒芜的海岸救了出来。

” [diː] [wit] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌem 'iː] ['wɔːmli] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] .

”	De	Witt	stepped	forward	,	and	shook	me	warmly	by	the	hand	.
”	德	维特	步	向前	,	和	摇晃	我	热情地	经过	这	手	.

德维特走上前，热情地和我握手。

“ [ai] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ;
“ I see , ” he said , “ that some terrible misfortune must have happened ;
” 我 看 , ” 他 说 , “ 那 一些 糟糕的 不幸 必须 有 发生 ;
[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] { - }
but before { 211 }
但 前 { - }

“我明白了，”他说，“一定发生了一些可怕的不幸；但在那之前{211}

[juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [kləʊðd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] .
you say anything , you must first be clothed and refreshed .
你 说 任何事物 , 你 必须 第一的 是 穿着衣服 和 焕然一新 .

你想说什么，首先得穿戴整齐，神清气爽。

” [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['ruːmi; 'rʊmi]
” At a word from him the officer conducted me to a large , roomy
” 在 一个 单词 从 他 这 官 实施 我 到 一个 大的 , 宽敞
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“他一声令下，那名警官就把我带到了一个宽敞的大木屋里。”

['ʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ] [puːp] .
under the high poop .
在下面 这 高的 船尾 .

在高高的粪便下面。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Here a sailor brought in a tub , which he filled with salt water , and the
这里 一个 水手 带来 在 一个 浴缸 , 哪个 他 已填 和 盐 水 , 和 这
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

这时，一名水手搬来一个桶，装满了盐水，然后军官……

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , ['ʃuːz] , [ænd; ənd]['lɪnɪn] .
who had gone away , returned with a suit of clothes , shoes , and linen .
WHO 有 已消失 离开 , 返回 和 一个 套装 的 衣服 , 鞋 , 和 亚麻布 .

离开的人回来时带回了一套衣服、鞋子和床单。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] ['fɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
I enjoyed the bath , and found that the clothes fitted me to perfection .
我 享受 这 洗澡 , 和 成立 那 这 衣服 适配 我 到 完美 .

我喜欢泡澡，而且发现衣服非常合身。

[wen] ['nɪəli] [drest] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['sɜːvənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm]
When nearly dressed , the captain's servant came to the door , bringing with him
什么时候 几乎 穿着 , 这 船长的 仆人 来了 到 这 门 , 带来 和 他
[kəʊm] [ænd; ənd] ['sɪzəz] .
comb and scissors .
梳子 和 剪刀 .

当船长快要穿戴整齐时，他的仆人来到门口，手里拿着梳子和剪刀。

[hiː; hi] [kʌt] [maɪ][lʌg'ʒʊəriənt] [lɒks] [ɒf] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [maɪ] [bɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːt] , ['pɔɪntɪd]
He cut my luxuriant locks off , and reduced my beard to the short , pointed
他 切 我的 茂盛的 锁 离开 , 和 减少 我的 胡须 到 这 短的 , 尖
[piːk] [naʊ] [wɔːn] .
peak now worn .
顶峰 现在 磨损 .

他剪掉了我浓密的秀发，把我的胡子修剪成了现在这种短短的尖尖的形状。

[wen] [ai] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

When	I	emerged	from	the	cabin	,
什么时候	我	出现	从	这	舱	,

当我走出小木屋时，

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɪrə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

and	saw	myself	in	a	large	mirror	there	was	in	the	main	cabin	,
和	锯	我	在	一个	大的	镜子	那里	曾是	在	这	主要的	舱	,

我在主舱里的一面大镜子里看到了自己。

[ai][kʊd; kəd] [skeəs] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

I	could	scarce	believe	in	the	transformation	.
我	可以	稀少	相信	在	这	转型	.

我简直不敢相信这种转变。

[rɪ'freʃmənt] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] ,

Refreshment	had	been	provided	,
清爽	有	到过	假如	,

已提供茶点。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd]

and	after	partaking	of	some	the	officer	who	had	brought	me	on	board
和	后	参与	的	一些	这	官	WHO	有	带来	我	在	木板

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][ɒn] [dek] .

came	down	to	conduct	me	on	deck	.
来了	向下	到	执行	我	在	甲板	.

喝了一些之后，带我上船的军官下来领我到甲板上。

[ai] [sɔː] [hɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [æt; ət][maɪ] [ə'pɪərəns] , [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] ['kɔːdiəli] .

I	saw	him	give	a	start	at	my	appearance	,	then	he	laughed	cordially	.
我	锯	他	给	一个	开始	在	我的	外貌	,	然后	他	笑了	诚挚地	.

我看到他被我的外表吓了一跳，然后他友好地笑了。

“ ['truːli] , [her] [baɪz] ,

“	Truly	,	Herr	Buys	,
“	真的	,	先生	买入	,

“真的，布伊斯先生，

[juː; jʊ] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['kæptɪn] - [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][sʌm; səm]

you	look	more	like	the	man	described	by	Captain	Hoogstraaten	than	you	did	some
你	看	更多的	喜欢	这	男人	描述	经过	队长	-	比	你	做过	一些

[ʃɔːt] [taɪm] [bæk] .

short	time	back	.
短的	时间	后退	.

你现在的样子比不久前更像霍格斯特拉滕船长描述的那个人了。

” [ai] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɒn] [dek] . { - }

”	I	smiled	in	return	,	and	we	went	on	deck	.	{	212	}
”	我	微笑	在	返回	,	和	我们	去	在	甲板	.	{	-	}

我回以微笑，然后我们上了甲板。{212}

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]

Here	we	found	the	captains	and	some	of	the	officers	of	the	other	two
这里	我们	成立	这	队长	和	一些	的	这	警官	的	这	其他	二

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

在这里，我们找到了另外两艘船的船长和一些船员。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

who	had	been	signalled	to	come	on	board	.
WHO	有	到过	发出信号	到	来	在	木板	.

接到信号后，他们被要求登船。

[greɪv] , ['dɪgnɪfaɪd] [men] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nævəˌgetər] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Grave	**,**	**dignified**	**men**	**they**	**all**	**were**	**,**	**as**	**befitted**	**the**	**scientific**	**navigators**	**of**	**a**
严重	,	凝重	男人	他们	全部	是	,	作为	合适的	这	科学	导航员	的	一个

[greɪt] ['mærɪtaɪm] ['neɪʃ(ə)n] .

great	**maritime**	**nation**	**.**
伟大的	海上	国家	.

他们个个神态庄重，不愧为伟大航海国家的科学航海家。

[diː] [wit] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][təʊld][maɪ] [teɪl] .

De	**Witt**	**presented**	**me**	**to**	**them**	**,**	**and**	**I**	**told**	**my**	**tale**	**.**
德	维特	呈现	我	到	他们	,	和	我	讲述	我的	故事	.

德维特把我介绍给他们，我讲述了我的遭遇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]

There	**were**	**many**	**expressions**	**of**	**sorrow**	**and**	**sympathy**	**at**	**the**	**extinction**	**of**
那里	是	许多	表达式	的	悲哀	和	同情	在	这	灭绝	的

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [reɪs] .

such	**an**	**interesting**	**race**	**.**
这样的	一个	有趣的	种族	.

对于这样一个有趣的种族的灭绝，人们表达了许多悲伤和同情。

[ðə; ði] [tʃɑːt] [kəm'paɪld] [baɪ] - [wɒz; wəz] [ðen] [prə'djuːst] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [faʊnd]

The	**chart**	**compiled**	**by**	**Hoogstraaten**	**was**	**then**	**produced**	**,**	**and**	**our**	**situation**	**found**
这	图表	编译	经过	-	曾是	然后	生产	,	和	我们的	情况	成立

.

:
.

Hoogstraaten 编制的图表随后被制作出来，我们的处境也随之明朗。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ,

The	**valley**	**of**	**the**	**Quadrucos**	**was**	**marked**	**on**	**it**	**,**	**and**	**we**	**found**	**that**	**,**
这	谷	的	这	-	曾是	标记	在	它	,	和	我们	成立	那	,

地图上标明了夸德鲁科斯山谷的位置，我们发现，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd]

if	**I**	**had**	**come**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**,**	**I**	**must**	**have**	**come**	**over**	**three**	**hundred**
如果	我	有	来	在	一个	直的	线	,	我	必须	有	来	超过	三	百

[maɪlz] ,

miles	**,**
英里	,

如果我走直线的话，肯定走了三百多英里。

[ˌweər'æz] [ai] ['prɒbəbli] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .

whereas	**I**	**probably**	**wandered**	**about**	**and**	**made**	**it**	**three**	**or**	**four**	**times**	**as**	**much**	**.**
然而	我	大概	漫步	关于	和	制成	它	三	或者	四	时代	作为	很多	.

而我可能四处闲逛，赚的钱却是他的三四倍。

[ɒn] [ɪn'kwaɪəri] , [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['sɜːvɪs] ,

On	**inquiry**	**,**	**I**	**learned**	**that**	**Hoogstraaten**	**had**	**left**	**the**	**Company's**	**service**	**,**
在	询问	,	我	学习	那	-	有	左边	这	公司的	服务	,

经询问，我得知霍格斯特拉滕已经离开了公司。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['hɒlənd] .

and	**now**	**lived**	**on**	**his**	**estate**	**in**	**Holland**	**.**
和	现在	居住地	在	他的	财产	在	荷兰	.

他现在居住在他在荷兰的庄园里。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['biːɪŋ] ['wɔːtəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [meɪd] [seɪl] ,

The	**ships**	**being**	**watered**	**,**	**and**	**a**	**fair**	**wind**	**having**	**sprung**	**up**	**,**	**we**	**made**	**sail**	**,**
这	船舶	存在	浇水	,	和	一个	公平的	风	拥有	弹簧	向上	,	我们	制成	帆	,

船舱加满水，又刮起了顺风，我们就扬帆起航了。

[ænd; ənd][ɪn][taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [rek] [beɪ] .

and	in	time	came	to	Wreck	Bay	.
和	在	时间	来了	到	破坏	湾	.

最终，他们来到了沉船湾。

[hɪə(r)][wiː; wi]['lændɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [beɪ] ,

Here	we	landed	,	and	found	that	it	had	suffered	like	the	other	bay	,
这里	我们	登陆	,	和	成立	那	它	有	遭受	喜欢	这	其他	湾	,

我们在这里登陆，发现它和其他海湾一样遭受了灾害。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪn'kæmpmənt] [hæd; həd] [biːn] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

and	that	every	vestige	of	the	old	encampment	had	been	obliterated	.
和	那	每一个	痕迹	的	这	老的	营地	有	到过	彻底摧毁	.

旧营地的所有痕迹都已荡然无存。

['meɪkɪŋ] [seɪl] { - }

Making	sail	{	213	}
制作	帆	{	-	}

扬帆起航{213}

[wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ai]['paɪlətɪd][ðə; ði]

once	more	we	finally	reached	the	bay	of	the	Quadrucos	,	and	I	piloted	the
一次	更多的	我们	最后	达到	这	湾	的	这	-	,	和	我	试飞	这

[ʃɪps] [ɪn] .

ships	in	.
船舶	在	.

我们终于再次抵达了夸德鲁科斯湾，我驾驶着船只驶入。

[diː] [wit] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['lændɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['væli] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə]

De	Witt	and	the	others	landed	to	visit	the	valley	,	but	I	could	not	bear	to
德	维特	和	这	其他的	登陆	到	访问	这	谷	,	但	我	可以	不是	熊	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

德维特和其他人登陆参观了山谷，但我实在不忍心去。

[ɪn'sted] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][maɪ] [lɒst] [wʌnz] ; [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm]

Instead	,	I	made	a	journey	to	the	graves	of	my	lost	ones	;	I	found	them
反而	,	我	制成	一个	旅行	到	这	坟墓	的	我的	丢失的	一个	;	我	成立	他们

[ʌn'tʌtʃt] ,

untouched	,
未受触碰	,

相反，我前往了逝去亲人的坟墓；我发现它们完好无损。

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃed] [sʌm; səm]['bɪtə(r)] [tɪəz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	knelt	down	and	shed	some	bitter	tears	over	them	.
和	跪下	向下	和	棚	一些	苦的	眼泪	超过	他们	.

然后跪下来，为他们流下了苦涩的眼泪。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [leɪt] ,

The	party	which	had	gone	to	the	valley	did	not	return	until	late	,
这	派对	哪个	有	已消失	到	这	谷	做过	不是	返回	直到	晚的	,

去山谷的那群人很晚才回来。

[æz; əz][ai][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,

as	I	had	told	them	of	the	upper	portion	,
作为	我	有	讲述	他们	的	这	上	部分	,

正如我之前告诉他们的那样，上半部分

[weə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

where	probably	the	cocoa	-	nut	trees	had	not	been	destroyed	.
在哪里	大概	这	可可	-	坚果	树木	有	不是	到过	损毁	.

那里的椰子树可能还没有被毁坏。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
This proved to be the case ,
这 已证实 到 是 这 案件 ,

事实证明确实如此。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
and we were able to obtain a good supply from there for all the
和 我们 是 有能力的 到 获得 一个 好的 供应 从 那里 为了 全部 这
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

我们从那里获得了充足的补给，足够所有船只使用。

[diː] [wit] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
De Witt told me that , but for knowing the truth ,
德 维特 讲述 我 那 , 但 为了 会心 这 真相 ,

德威特告诉我这件事，但如果不是因为知道真相，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd]['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] .
he could not have believed that the town had ever existed .
他 可以 不是 有 相信 那 这 镇 有 曾经 存在 .

他简直不敢相信这座城镇曾经存在过。

[lʌg'ʒʊəriənt] [grɑːs] , [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][mænz] [weɪst] , [naʊ] [gruː] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪt] .
Luxuriant grass , up to a man's waist , now grew all over the site .
茂盛的 草 , 向上 到 一个 男人的 腰部 , 现在 生长 全部 超过 这 地点 .

现在，整个场地都长满了齐腰高的茂盛野草。

[ðə; ði]['əʊnli]['relɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌflɪ] - [meɪd]
The only relics they had found were two or three of the roughly - made
这 仅有的 遗物 他们 有 成立 是 二 或者 三 的 这 大致 - 制成
[sɔːrdz] .
Quadruco swords .
- 剑 .

他们找到的唯一遗物是两三把粗糙的夸德鲁科剑。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bætəris] , [ænd; ənd][diː] [wit] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [brɑːs] ['kænənz] [kən'veɪd] [ɒn]
We visited the batteries , and De Witt had the two brass cannons conveyed on
我们 到访 这 电池 , 和 德 维特 有 这 二 黄铜 大炮 传递 在
[bɔːd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .
board his vessel .
木板 他的 血管 .

我们参观了炮台，德维特让人把两门黄铜大炮运到他的船上。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [her] [baɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ These are your private property , Herr Buys , ” he said ,
“ 这些 是 你的 私人的 财产 , 先生 买入 , ” 他 说 ,

“这些都是您的私人财产，布伊斯先生，”他说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] ; [ðə; ði] ['kʌmpəni] {
“ and it is no good leaving them here for the Mongols ; the Company {
“ 和 它 是 不 好的 离开 他们 这里 为了 这 蒙古人 ; 这 公司 {
- }
214 }
- }

“把他们留在这里留给蒙古人是不行的；公司{214}

[wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [gʊd] ['rɪks] - [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [bə'teɪviə] .
will pay you good rix - dollars for them when we reach Batavia .
将要 支付 你 好的 rix - 美元 为了 他们 什么时候 我们 抵达 巴达维亚 .

到达巴达维亚后，我们会付给你丰厚的里克斯美元。

〞 [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [wiː; wi] [seɪld] ,

〞	Next	morning	early	we	sailed	,
〞	下一个	早晨	早期的	我们	航行	,

第二天一大早我们就启航了，

[ænd; ənd][ai] [sed] [ˌfeə'wel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [səʊ] ['meni]

and	I	said	farewell	for	ever	to	the	bay	where	I	had	undergone	so	many
和	我	说	告别	为了	曾经	到	这	湾	在哪里	我	有	经历	所以	许多

[vɪ'sɪsɪtjuːdz] ,

vicissitudes	,
变迁	,

我永远地告别了这片我曾经历无数沧桑的海湾。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['desələt] [lænd][ɒv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [ɔː(r)] [njuː] ['hɒlənd] ,

and	to	the	desolate	land	of	Terra	Australis	or	New	Holland	,
和	到	这	荒凉	土地	的	泰拉	澳大利亚	或者	新的	荷兰	,

以及荒凉的南方大陆或新荷兰，

[æz; əz][ai] [naʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .

as	I	now	heard	it	was	called	.
作为	我	现在	听到	它	曾是	称为	.

正如我后来听到的那样。

[æz; əz][diː] [wɪts] [dɪ'skʌvəri] - ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

As	De	Witt's	discovery	-	voyage	had	been	on	the	north	coast	of	the	great
作为	德	机智的	发现	-	航程	有	到过	在	这	北	海岸	的	这	伟大的

['kɒntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

由于德维特的发现之旅是在大陆北岸进行的，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] - [beɪ] [tuː; tə] [siː]

and	he	had	only	been	instructed	to	call	at	the	Quadruco	Bay	to	see
和	他	有	仅有的	到过	指示	到	称呼	在	这	-	湾	到	看

[haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

how	we	were	progressing	,
如何	我们	是	进展	,

他只是奉命到夸德鲁科湾看看我们的进展情况。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [tuː; tə][bə'teɪvɪə] .

his	work	was	over	,	and	we	shaped	a	straight	course	to	Batavia	.
他的	工作	曾是	超过	,	和	我们	形状	一个	直的	课程	到	巴达维亚	.

他的工作结束了，我们径直驶向巴达维亚。

[ai][wɒz; wəz] ['kɔːdiəli] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [huː] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

I	was	cordially	welcomed	by	the	Governor	,	who	obtained	for	me	a	passage
我	曾是	诚挚地	欢迎	经过	这	州长	,	WHO	获得	为了	我	一个	通道

[ɪn][ə; eɪ] ['həʊmwəd] - [baʊnd] [ʃɪp] ,

in	a	homeward	-	bound	ship	,
在	一个	回家	-	边界	船	,

总督热情接待了我，并为我安排了返程船只的船票。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['hɒlənd] .

and	furnished	me	with	letters	to	influential	people	in	Holland	.
和	提供	我	和	信件	到	有影响	人们	在	荷兰	.

并向我提供了写给荷兰有影响力人士的信件。

['hævɪŋ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][maɪ] ['meni] [kaɪnd] [frendz] , [ai] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

Having	bade	good	-	bye	to	my	many	kind	friends	,	I	sailed	for	home	.
拥有	巴德	好的	-	再见	到	我的	许多	种类	朋友们	,	我	航行	为了	家	.

与众多友善的朋友告别后，我启程回家了。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [wʌns] [mɔː(r)]

The	voyage	was	uneventful	;	and	after	some	months	I	found	myself	once	more
这	航程	曾是	平静无事	;	和	后	一些	几个月	我	成立	我	一次	更多的

[ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] ['hɑːləm] .

in	my	native	Harlem	.
在	我的	本国的	哈莱姆区	.

旅途平安无事；几个月后，我又回到了我的故乡哈莱姆区。

[ai] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə][maɪ]['fæməli] .

I	put	up	at	a	tavern	and	made	inquiries	as	to	my	family	.
我	放	向上	在	一个	酒馆	和	制成	查询	作为	到	我的	家庭	.

我住进了一家小酒馆，并打听我的家人下落。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪknəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [sʌm; səm] [j'iəz] [bæk] ,

I	found	that	a	sickness	,	which	had	visited	the	town	some	years	back	,
我	成立	那	一个	疾病	,	哪个	有	到访	这	镇	一些	年	后退	,

我发现几年前曾袭击过这个小镇的一种疾病，

[hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd]

had	carried	off	my	father	,	mother	,	and	elder	brother	—	in	fact	,	they	had
有	携带	离开	我的	父亲	,	母亲	,	和	长老	兄弟	—	在	事实	,	他们	有

[daɪd] [suːn] { - }

died	soon	{	215	}
死亡	很快	{	-	}

他们掳走了我的父亲、母亲和哥哥——事实上，他们很快就去世了{215}

['ɑːftə(r)] - ['vɪzɪt] .

after	Hoogstraaten's	visit	.
后	-	访问	.

在霍格斯特拉滕来访之后。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] , [ɪn][maɪ]

My	father's	estate	,	which	was	somewhat	considerable	,	had	descended	,	in	my
我的	父亲的	财产	,	哪个	曾是	有些	大量	,	有	下降	,	在	我的

['æbsəns] , [tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] ,

absence	,	to	my	young	brother	,
缺席	,	到	我的	年轻的	兄弟	,

我父亲的遗产相当可观，在我去世后，由我的弟弟继承了下来。

[huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [ai] [left] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [bə'teɪvɪə] .

who	was	but	a	child	when	I	left	home	in	the	ill	-	fated	Batavia	.
WHO	曾是	但	一个	孩子	什么时候	我	左边	家	在	这	患病的	-	命中注定	巴达维亚	.

当我离开家乡，前往命运多舛的巴达维亚时，他还是个孩子。

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [steps] [tə'wɔːdz] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] .

I	turned	my	steps	towards	my	home	and	asked	for	my	brother	.
我	转向	我的	步骤	向	我的	家	和	问	为了	我的	兄弟	.

我转身朝家走去，问起我的哥哥。

[ai][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

I	was	shown	into	his	private	office	.
我	曾是	所示	进入	他的	私人的	办公室	.

我被领进了他的私人办公室。

[ai] [faʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [hɑːd] [feɪs] ,

I	found	him	a	young	man	with	a	somewhat	hard	face	,
我	成立	他	一个	年轻的	男人	和	一个	有些	难的	脸	,

我发现他是个长相略显冷峻的年轻人。

[huː] [geɪzd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [maɪ] ['bɪznəs] .

who	gazed	curiously	at	me	and	asked	my	business	.
WHO	凝视	奇怪的是	在	我	和	问	我的	商业	.

他好奇地打量着我，问我有什么事。

“ [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['diːdrɪk] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] , “ [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [bə'teɪviə] .

“	I	am	your	brother	Diedrich	,	”	I	replied	,	“	just	returned	from	Batavia	.
”	我	是	你的	兄弟	迪德里希	,	”	我	回复	,	”	只是	返回	从	巴达维亚	.

“我是你的兄弟迪德里希，”我回答说，“刚从巴达维亚回来。”

” [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ai] ['fuːlɪʃli] [θɔːt] ,

”	He	sprang	up	from	his	chair	,	to	welcome	me	,	as	I	foolishly	thought	,
”	他	弹簧	向上	从	他的	椅子	,	到	欢迎	我	,	作为	我	愚蠢地	想法	,

“他从椅子上跳起来迎接我，我当时真是傻乎乎地以为是这样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] .

but	it	was	quite	otherwise	.
但	它	曾是	相当	否则	.

但事实却完全并非如此。

“ [ai] [nəʊ] [nəʊ] ['brʌðə(r)] ['diːdrɪk] !

“	I	know	no	brother	Diedrich	!
”	我	知道	不	兄弟	迪德里希	!

“我根本不认识迪德里希兄弟！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtlɔː] ,

“	There	was	one	of	our	family	of	that	name	,	but	he	is	an	outlaw	,
”	那里	曾是	一	的	我们的	家庭	的	那	姓名	,	但	他	是	一个	取缔	,

“我们家族里确实有一个人叫这个名字，但他是个亡命之徒。”

[ænd; ənd] [deə(r)] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['hɒlənd] .

and	dare	not	show	his	face	in	Holland	.
和	敢	不是	展示	他的	脸	在	荷兰	.

他甚至不敢在荷兰露面。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪm'pɒstə(r)] [huː] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kleɪm]

You	are	some	impostor	who	has	heard	of	him	,	and	come	here	to	claim
你	是	一些	骗子	WHO	有	听到	的	他	,	和	来	这里	到	宣称

[maɪ] ['prɒpəti] . ”

my	property	.	”
我的	财产	.	”

你是个冒名顶替者，听说过他，就来这里侵占我的财产。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] , ” [ai] [rɪ'tɜːnd] ['hɒtli] .

“	I	never	thought	of	your	property	,	”	I	returned	hotly	.
”	我	绝不	想法	的	你的	财产	,	”	我	返回	热	.

“我从没想过你的财产，”我怒气冲冲地回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被困在澳大利亚(Marooned on Australia)
第8/8页

“ [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][ɪm'pɒstə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] ['aʊtlɔː] ;
“ I am no impostor , and no outlaw ;
“ 我 是 不 骗子 , 和 不 取缔 ;

“我不是冒名顶替者，也不是不法之徒；

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraɪm] [ai]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] . ”
I have long since been pardoned for a crime I never committed . ”
我 有 长的 自从 到过 赦免 为了 一个 犯罪 我 绝不 坚定的 . ”

我早已因我从未犯过的罪行而被赦免。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [nɜːr] { - }
“ I will not listen to you , ” he said ner { 216 }
“ 我 将要 不是 听 到 你 , ” 他 说 ner { - }

“我不会听你的，”他说。

- ; “ [ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
vously ; “ I do not believe you .
- ; “ 我 做 不是 相信 你 .

不情愿地说：“我不相信你。”

[wen] [wiː; wi][lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ]
When we last heard of my brother he was living with a tribe of savage
什么时候 我们 最后的 听到 的 我的 兄弟 他 曾是 活的 和 一个 部落 的 野蛮的
['ɪndiənz] [ɪn][sʌm; səm][waɪld] ['kʌntri] ,
Indians in some wild country ,
印度人 在 一些 荒野 国家 ,

我们最后一次听到我哥哥的消息时，他正和一群野蛮的印第安人生活在某个偏僻的地区。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] [stɪl] .
and he is there still .
和 他 是 那里 仍然 .

他现在还在那里。

[liːv] [ðɪs] [haʊs] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ʃæl; ʃəl] [θrʌst] [juː; jʊ] [aʊt] .
Leave this house , or the servants shall thrust you out .
离开 这 房子 , 或者 这 仆人 将 推力 你 出去 .

离开这所房子，否则仆人会把你赶出去。

” [ai] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ɪn] [red] - [hɒt][reɪdʒ] .
” I stepped up to him in red - hot rage .
” 我 步 向上 到 他 在 红色的 - 热的 愤怒 .

我怒火中烧地走到他面前。

“ [sɪns] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ai] [wɪl] [ə'sɜːt] [maɪ] [raɪts] .
“ Since this is my reception I will assert my rights .
” 自从 这 是 我的 接待 我 将要 断言 我的 权利 .

“既然这是我的招待会，我就要维护我的权利。”

[ai] [wɪl] [liːv] [maɪ] [haʊs] [naʊ] ,
I will leave my house now ,
我 将要 离开 我的 房子 现在 ,

我现在要离开家了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] .
and when I return it will be you who will have to leave .
和 什么时候 我 返回 它 将要 是 你 WHO 将要 有 到 离开 .

等我回来的时候，就轮到你离开了。

[lʊk] [hɪə(r)] !

Look	**here**	**!**
看	这里	!

看这里!

" [ai] [went] [ɒn] , ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ai][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

"	**I**	**went**	**on**	**,**	**drawing**	**from**	**my**	**pocket**	**the**	**letters**	**I**	**had**	**from**	**the**	**governor**
"	我	去	在	,	绘画	从	我的	口袋	这	信件	我	有	从	这	州长

[ɒv; əv]['dʒɑːvə] ,

of	**Java**	**,**
的	Java	,

我继续说道，一边从口袋里掏出我从爪哇总督那里得到的信件。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [jet] [dɪ'lɪvəd] ; " [dʌz] [æn; ən][ɪm'pɒstə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [sʌtʃ]

which	**I**	**had**	**not**	**yet**	**delivered**	**;**	**"**	**does**	**an**	**impostor**	**usually**	**carry**	**such**
哪个	我	有	不是	然而	发表	;	"	做	一个	骗子	通常	携带	这样的

[krə'denʃ(ə)lz] [æz; əz] [ðiːz] ?

credentials	**as**	**these**	**?**
证书	作为	这些	?

我还没有交付；"骗子通常会持有这样的证件吗？"

" [ænd; ənd][ai] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [ˌsjuːpə'skripʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

"	**and**	**I**	**showed**	**him**	**the**	**superscriptions**	**,**	**and**	**the**	**great**	**seal**	**of**	**the**	**Company**
"	和	我	显示	他	这	题词	,	和	这	伟大的	海豹	的	这	公司

[ɒn][ðə; ði] [bæk] .

on	**the**	**back**	**.**
在	这	后退	.

"我给他看了上面的题词，以及背面的公司大印章。"

[hiː; hi] [blentʃ] ['vɪzəbli] , [ænd; ənd] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " ['fɔːdʒəri] " .

He	**blenched**	**visibly**	**,**	**and**	**muttered**	**something**	**about**	**"**	**forgeries**	**"**	**.**
他	漂白	明显地	,	和	低声说道	某物	关于	"	伪造品	"	.

他脸色明显一变，低声嘟囔着什么"伪造品"之类的话。

[ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

I	**gave**	**him**	**a**	**look**	**of**	**contempt**	**,**	**and**	**left**	**the**	**house**	**.**
我	给予	他	一个	看	的	鄙视	,	和	左边	这	房子	.

我轻蔑地看了他一眼，然后离开了房子。

[ai][wɒz; wəz] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

I	**was**	**cut**	**to**	**the**	**heart**	**.**
我	曾是	切	到	这	心	.

我感到心如刀绞。

[frɒm; frəm]['sævɪdʒɪz] , [frɒm; frəm] ['strendʒər] , [frɒm; frəm] ['evriwʌn] , ['iːv(ə)n] ['paɪrəts] , [ai][hæd; həd]

From	**savages**	**,**	**from**	**strangers**	**,**	**from**	**everyone**	**,**	**even**	**pirates**	**,**	**I**	**had**
从	野蛮人	,	从	陌生人	,	从	每个人	,	甚至	海盗	,	我	有

[rɪ'siːvd] ['dʒent(ə)l] , ['kaɪndli] ['triːtmənt] ,

received	**gentle**	**,**	**kindly**	**treatment**	**,**
已收到	温和的	,	亲切地	治疗	,

无论是野蛮人、陌生人，还是所有人，甚至是海盗，都对我彬彬有礼、和蔼可亲。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] , [maɪ] [səʊl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

and	**now**	**my**	**own**	**brother**	**,**	**my**	**sole**	**relation**	**,**
和	现在	我的	自己的	兄弟	,	我的	唯一	关系	,

现在连我自己的亲兄弟，我唯一的亲人，也.....

[kɑːst][ˌem 'iː] [aʊt] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] .

cast	**me**	**out**	**as**	**an**	**impostor**	**seeking**	**to**	**rob**	**him**	**.**
投掷	我	出去	作为	一个	骗子	寻求	到	抢	他	.

他把我当成冒名顶替者，企图抢劫他。

[ə; eɪ] ['hænsəm] , ['rɪtʃli] - [drest] [mæn] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [geɪzd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

A	**handsome**	**,**	**richly**	**-**	**dressed**	**man**	**came**	**by**	**and**	**gazed**	**curiously**	**at**	**me**	**,**
一个	英俊的	,	丰富	-	穿着	男人	来了	经过	和	凝视	奇怪的是	在	我	,

一位英俊潇洒、衣着考究的男士走了过来，好奇地打量着我。

[æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [dɑːk] [feɪs] [ænd; ənd] [waɪt] { - }

as	**many**	**people**	**did**	**on**	**account**	**of**	**my**	**dark**	**face**	**and**	**white**	**{**	**217**	**}**
作为	许多	人们	做过	在	帐户	的	我的	黑暗的	脸	和	白色的	{	-	}

很多人因为我黝黑的脸和白皙的皮肤而这样做{217}

[heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] .

hair	**and**	**beard**	**.**
头发	和	胡须	.

头发和胡须。

[hiː; hi] [tɜːnd] , ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	**turned**	**,**	**followed**	**,**	**and**	**spoke**	**to**	**me**	**.**
他	转向	,	随后	,	和	辐	到	我	.

他转过身，跟了上来，和我说话。

“ [wɒt] [eɪlz][ˌaɪ 'tiː] , [frend] ?

“	**What**	**ails**	**it**	**,**	**friend**	**?**
”	什么	疾病	它	,	朋友	?

“朋友，它出了什么问题？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [vɔɪs] .

”	**he**	**asked**	**,**	**in**	**a**	**cordial**	**voice**	**.**
”	他	问	,	在	一个	亲切	嗓音	.

他用亲切的语气问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] [fɑː(r)][ænd; ənd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] ,

“	**You**	**look**	**like**	**a**	**stranger**	**,**	**and**	**one**	**who**	**has**	**travelled**	**far**	**and**	**suffered**	**much**	**,**
”	你	看	喜欢	一个	陌生人	,	和	一	WHO	有	旅行	远的	和	遭受	很多	,

“你看上去像个陌生人，一个远道而来、饱经风霜的人。”

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [men] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] .

and	**in**	**such**	**men**	**I**	**am**	**always**	**interested**	**.**
和	在	这样的	男人	我	是	总是	感兴趣的	.

我对这样的男人总是很感兴趣。

” [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['mænli] ['sɪmpəθi] .

”	**I**	**looked**	**at**	**him**	**,**	**but**	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**his**	**face**	**but**	**the**	**most**	**manly**	**sympathy**	**.**
”	我	看起来	在	他	,	但	那里	曾是	没有什么	在	他的	脸	但	这	最多	男子气概	同情	.

“我看着他，但他脸上除了最真挚的同情之外，什么也没有。”

“ [truː] !

“	**True**	**!**
”	真的	!

“真的！

[aɪ][hæv; həv] ['trævld] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][məʊst] [men] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [mɔː(r)] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;

I	**have**	**travelled**	**farther**	**than**	**most**	**men**	**,**	**and**	**suffered**	**more**	**,**	**”**	**I**	**replied**	**;**
我	有	旅行	更远	比	最多	男人	,	和	遭受	更多的	,	”	我	回复	;

“我走的路比大多数人走的都远，受的苦也比大多数人多，”我回答说；

“ [bʌt; bət]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['aʊə(r)] .

“	but	never	so	much	as	I	have	during	the	last	half	-	hour	.
”	但	绝不	所以	很多	作为	我	有	期间	这	最后的	一半	-	小时	.

“但过去半小时里，我的感受却比以往任何时候都强烈。”

” [hiː; hi] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ai][hæd; həd][dʒʌst][left] .

”	He	gazed	earnestly	at	me	,	and	then	at	the	house	I	had	just	left	.
”	他	凝视	切实	在	我	,	和	然后	在	这	房子	我	有	只是	左边	.

他认真地看着我，然后又看着我刚刚离开的房子。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [baɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	That	is	the	house	of	the	merchant	Buys	,	”	he	said	,
”	那	是	这	房子	的	这	商人	买入	,	”	他	说	,

“那是商人布伊斯的家，”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːdrɪk] , [ɒv; əv] [huːm] [maɪ]

“	and	you	—	surely	it	cannot	be	that	you	are	Diedrich	,	of	whom	my
”	和	你	—	一定	它	不能	是	那	你	是	迪德里希	,	的	谁	我的

[dɪə(r)] [frend] , ['kæptɪn] - ,

dear	friend	,	Captain	Hoogstraaten	,
亲爱的	朋友	,	队长	-	,

“而你——你肯定不是迪德里希，我的好朋友霍格斯特拉滕上尉就是迪德里希的后裔，

[hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] . ”

has	so	often	told	me	.	”
有	所以	经常	讲述	我	.	”

他经常这样告诉我。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['diːdrɪk] [baɪz] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	Diedrich	Buys	,	”	I	replied	.
”	我	是	迪德里希	买入	,	”	我	回复	.

“我是迪德里希·布伊斯，”我回答道。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [ʃʊk] [maɪn] ['wɔːmli] .

He	held	out	both	hands	and	shook	mine	warmly	.
他	握住	出去	两个都	双手	和	摇晃	矿	热情地	.

他伸出双手，热情地和我握了握。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kaʊnt] [væn][diː] [bɜːg] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	am	Count	Van	de	Burg	,	”	he	said	,
”	我	是	数数	范	德	伯格	,	”	他	说	,

“我是范德堡伯爵，”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [teɪl]

“	and	you	must	at	once	return	home	with	me	,	and	tell	me	your	tale
”	和	你	必须	在	一次	返回	家	和	我	,	和	告诉	我	你的	故事

[æt; ət] ['leʒə(r)] .

at	leisure	.
在	闲暇	.

“你必须立刻跟我回家，然后从容地把你的故事告诉我。”

” [ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)] -

”	I	accompanied	him	to	his	mansion	,	and	on	the	way	asked	after	Hoogstraaten
”	我	伴随	他	到	他的	大厦	,	和	在	这	方式	问	后	-

. { - }

.	{	218	}
.	{	-	}

“我陪他去了他的宅邸，途中打听了霍赫斯特拉滕的下落。{218}

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , “ [weə(r)] [wiː; wi]

“	He	lives	on	his	estate	outside	of	Amsterdam	,	”	he	returned	,	“	where	we
”	他	生活	在	他的	财产	外部	的	阿姆斯特丹	,	”	他	返回	,	“	在哪里	我们

[wɪl] [suːn] ['vɪzɪt] [hɪm] ,

will	soon	visit	him	,
将要	很快	访问	他	,

“他住在阿姆斯特丹郊外的庄园里，”他回答说，“我们很快会去拜访他。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒɪz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [groʊti] [zɑːl] [ɪn]

and	also	see	the	great	chart	of	his	voyages	laid	down	in	the	Groote	Zaal	in
和	还	看	这	伟大的	图表	的	他的	航程	铺设	向下	在	这	格鲁特	扎尔	在

[ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

the	Stadhuys	of	that	city	.
这	-	的	那	城市	.

还可以参观他航行的巨幅海图，该海图被绘制在该市市政厅的大殿内。

” [ðə; ðɪ] [kaʊnt] , [aɪ] [faʊnd] ['ɑːftəwədz] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnθuːziːætɪk] ['peɪtrən][ɒv; əv] [ˌəʊvə'siː] -

”	The	count	,	I	found	afterwards	,	was	an	enthusiatic	patron	of	oversea	-
”	这	数数	,	我	成立	然后	,	曾是	一个	热情洋溢	赞助人	的	海外	-

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

“后来我发现，这位伯爵是一位热衷于海外探险的赞助人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] ,

He	was	the	soul	of	generosity	,
他	曾是	这	灵魂	的	慷慨	,

他慷慨大方，

[ænd; ənd][nəʊ]['brəʊkən] - [daʊn] ['seɪlə(r)][ɔː(r)] ['peniləs] [əd'ventʃərə(r)]['evə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm]

and	no	broken	-	down	sailor	or	penniless	adventurer	ever	appealed	to	him
和	不	破碎的	-	向下	水手	或者	身无分文	冒险家	曾经	上诉	到	他

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] [veɪn] .

for	assistance	in	vain	.
为了	协助	在	徒劳	.

任何一个落魄的水手或身无分文的冒险家向他求助，都从未落空。

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

I	have	little	more	to	add	.
我	有	小的	更多的	到	添加	.

我没什么要补充的了。

- [hɜːd] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'zɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst] [prə'faʊnd] [griːf] [ænd; ənd]

Hoogstraaten	heard	my	account	of	the	disaster	with	the	most	profound	grief	and
-	听到	我的	帐户	的	这	灾难	和	这	最多	深刻的	悲伤	和

['sɒrəʊ] .

sorrow	.
悲哀	.

霍赫斯特拉滕听完我对这场灾难的描述后，感到无比悲痛和哀伤。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [frendz] [aɪ][hæd; həd] , [sə'rendəd] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] ;

My	brother	,	when	he	found	what	friends	I	had	,	surrendered	at	discretion	;
我的	兄弟	,	什么时候	他	成立	什么	朋友们	我	有	,	投降	在	审慎	;

我哥哥发现我的朋友之后，便果断投降了；

[bʌt; bət][aɪ] ['mɪəli] [tʊk] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [maɪ]['sɪmp(ə)l] ['wɒnts] .

but	I	merely	took	enough	of	my	father's	property	to	supply	my	simple	wants	.
但	我	仅仅	采取	足够的	的	我的	父亲的	财产	到	供应	我的	简单的	想要	.

但我只是拿走了父亲财产中足够满足我简单需求的那部分。

[ai][lɪv; laɪv][nɪə(r)] - [ɪ'steɪt] ,
I **live** **near** **Hoogstraaten's** **estate** **,**
我 居住 靠近 - 财产 ,

我住在 Hoogstraaten 庄园附近

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [kaʊnt] [væn][diː] [bɜːg] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [frendz] [aɪ][hæv; həv] , [ɔː(r)] [wɒnt] ;
and **he** **and** **Count** **Van** **de** **Burg** **are** **the** **only** **friends** **I** **have** **,** **or** **want** **;**
和 他 和 数数 范 德 伯格 是 这 仅有的 朋友们 我 有 , 或者 想 ;

他和范德堡伯爵是我仅有的朋友，也是我想要的仅有的朋友；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː] [greɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [lænd][ɒv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] . {
for **my** **heart** **is** **far** **away** **in** **two** **graves** **in** **the** **lonely** **land** **of** **Terra** **Australis** **.** **{**
为了 我的 心 是 远的 离开 在 二 坟墓 在 这 孤独 土地 的 泰拉 澳大利亚 . {
- }
219 **}**
- }

因为我的心远在南方大陆的两座坟墓里。{219}

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[diː]
D
D

D

[iː] [gɑːnəvɪl] [left] [ˌɑːŋ'flɜːr] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
E **GONNEVILLE** **left** **Honfleur** **in** **the** **month** **of** **June** **of** **the** **year** **1503** **,**
E 贡内维尔 左边 翁弗勒尔 在 这 月 的 六月 的 这 年 - ,

E·贡内维尔于1503年6月离开翁弗勒尔。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [lɪspwɑr] ;
in **the** **good** **ship** **L'Espoir** **;**
在 这 好的 船 希望 ;

在好船“希望号”上；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'seil] [baɪ]
and **after** **having** **rounded** **the** **Cape** **of** **Good** **Hope** **he** **was** **assailed** **by**
和 后 拥有 圆润 这 岬 的 好的 希望 他 曾是 遭受攻击 经过
[tem'pestʃuəs] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['ɪntuː]['kɑːmə(r)]['ætɪtjˌuːdz] .
tempestuous **weather** **and** **driven** **into** **calmer** **latitudes** **.**
暴风雨般的 天气 和 驱动 进入 更平静 纬度 .

绕过好望角后，他遭遇了暴风雨天气，被迫前往较为平静的纬度地区。

[ə; eɪ] ['tiːdiəs] [spel] [ɒv; əv][kɑːm, kɑːlm] [fɔːst] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
A **tedious** **spell** **of** **calms** **forced** **him** **,** **for** **want** **of** **water** **,**
一个 乏味 拼写 的 平静 强制 他 , 为了 想 的 水 ,

漫长的平静期迫使他，由于缺水，

[tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][lænd][hiː; hi][kʊd; kəd] [saɪt] .
to **make** **for** **the** **first** **land** **he** **could** **sight** **.**
到 制作 为了 这 第一的 土地 他 可以 视线 .

朝着他能看到的第一片陆地前进。

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bɜ˞dz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]
The **flight** **of** **some** **birds** **coming** **from** **the** **south** **decided** **him** **to** **run** **a**
这 航班 的 一些 鸟类 未来 从 这 南 决定 他 到 跑步 一个
[kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,
course **to** **the** **southward** **,**
课程 到 这 向南 ,

几只从南方飞来的鸟儿让他决定向南奔跑。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] - [seɪl][hiː; hi]['lændɪd][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['terətri] ,

and	after	a	few	days	'	sail	he	landed	on	the	coast	of	a	large	territory	,
和	后	一个	很少	天	-	帆	他	登陆	在	这	海岸	的	一个	大的	领土	,

经过几天的航行，他登陆了一片广袤领土的海岸。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɔːrn] [æt; ət]

at	the	mouth	of	a	fine	river	which	he	compared	to	the	river	Orne	at
在	这	嘴	的	一个	美好的	河	哪个	他	比较的	到	这	河	奥恩	在

[kɒŋ] .

Caen	.
卡昂	.

在一条美丽的河流入海口，他将其比作卡昂的奥恩河。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sɪks] [mʌnθs] , [rɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , ['həʊldɪŋ] ['miːnwaɪl] ['æmɪkəb(ə)l]

There	he	remained	six	months	,	repairing	his	vessel	,	holding	meanwhile	amicable
那里	他	剩余	六	几个月	,	维修	他的	血管	,	保持	同时	友好的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

relations	with	the	natives	.
关系	和	这	本地人	.

他在那里待了六个月，修理他的船只，同时与当地土著居民保持着友好关系。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒstrəl; 'ɔːstrəl][lænd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['sʌðən]

He	left	the	great	Austral	land	,	to	which	he	gave	the	name	of	“	Southern
他	左边	这	伟大的	澳大利亚	土地	,	到	哪个	他	给予	这	姓名	的	“	南方

['ɪndiz] ” ,

Indies	”	,
印第斯	”	,

他离开了广袤的澳大利亚，并将其命名为“南印度群岛”。

[ɒn][ðə; ði] 3rd [dʒʊ'laɪ] , - , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

on	the	3rd	July	,	1504	,	taking	with	him	two	of	the	natives	,
在	这	3rd	七月	,	-	,	采取	和	他	二	的	这	本地人	,

1504年7月3日，他带着两名当地人，

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [ə'mʌŋst] [huːm] [hiː; hi]

one	of	these	being	the	son	of	the	chief	of	the	tribe	amongst	whom	he
一	的	这些	存在	这	儿子	的	这	首席	的	这	部落	在	谁	他

[hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd] .

had	resided	.
有	居住地	.

其中一人是他所居住的部落首领的儿子。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] { - }

On	the	return	{	220	}
在	这	返回	{	-	}

返回{220}

['vɔɪɪdʒ] [nəʊ][lænd][wɒz; wəz] [siːn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,

voyage	no	land	was	seen	until	the	day	after	the	Feast	of	St	.	Denis	,
航程	不	土地	曾是	已见	直到	这	天	后	这	盛宴	的	英石	.	丹尼斯	,

航行途中，直到圣丹尼斯节后的第二天，才看到陆地。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ; [bʌt; bət] ,

on	the	10th	of	October	of	the	same	year	;	but	,
在	这	10th	的	十月	的	这	相同的	年	;	但	,

同年10月10日；但是，

[ɒn] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , [ɒf] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv]

on	nearing	the	coast	of	France	the	ship	was	attacked	,	off	the	islands	of
在	临近	这	海岸	的	法国	这	船	曾是	遭到攻击	,	离开	这	岛屿	的

['gɜːnzi] [ænd; ənd] ['dʒɜːzi] ,

Guernsey	and	Jersey	,
格恩西岛	和	球衣	,

船只接近法国海岸时，在格恩西岛和泽西岛附近遭到袭击。

[baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,

by	an	English	privateer	,
经过	一个	英语	私掠船	,

由一名英国私掠船船长

[huː] [rɔb] [ðə; ði] ['nævəˌgetər] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd]

who	robbed	the	navigators	of	all	they	had	brought	with	them	from	the	land
WHO	被抢劫	这	导航员	的	全部	他们	有	带来	和	他们	从	这	土地

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] :

they	had	visited	:
他们	有	到访	:

他们抢走了航海家们从他们访问过的土地上带来的所有东西：

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɒs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	most	important	loss	being	the	journal	of	the	expedition	.
这	最多	重要的	损失	存在	这	杂志	的	这	远征	.

最重大的损失是探险队的日记。

[ɒn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌɑːŋ'flɜːr] [diː] [gɑːnəvɪl] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ə; eɪ] [pleɪnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

On	their	arrival	at	Honfleur	De	Gonneville	immediately	entered	a	plaint	before	the
在	他们的	到达	在	翁弗勒尔	德	贡内维尔	立即地	进入	一个	感叹	前	这

['ædmərəlti] [kɔːt] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] ,

Admiralty	Court	of	Normandy	,
海军部	法庭	的	诺曼底	,

他们抵达翁弗勒尔后，德贡内维尔立即向诺曼底海军法庭提起诉讼。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz]

and	wrote	a	report	of	his	voyage	which	was	signed	by	the	principal	officers
和	写道	一个	报告	的	他的	航程	哪个	曾是	签名	经过	这	主要的	警官

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

of	the	vessel	.
的	这	血管	.

他撰写了一份航行报告，并由船上的主要船员签字。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjʊmənt] : —

The	following	is	a	translation	of	the	title	of	this	document	:	—
这	下列的	是	一个	翻译	的	这	标题	的	这	文档	:	—

以下是本文档标题的译文：—

“ [dʒuː'dɪʃəl] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [kɔːt] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] [baɪ] [sɪɜː] [diː]

“	Judicial	declaration	made	before	the	Admiralty	Court	of	Normandy	by	Sieur	de
“	司法	宣言	制成	前	这	海军部	法庭	的	诺曼底	经过	先生	德

[gɑːnəvɪl] ,

Gonneville	,
贡内维尔	,

“贡内维尔先生在诺曼底海事法庭作出的司法声明，

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒkjʊəreɪtə(r)] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd]

at	the	request	of	the	King's	Procurator	,	respecting	the	voyage	of	the	good
在	这	要求	的	这	国王学院	检察官	,	尊重	这	航程	的	这	好的

[ʃɪp] - [lɪspwɑr] - ,

ship	'	L'Espoir	'	,
船	-	希望	-	,

应国王检察官的要求，关于“希望号”良船的航行，

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˌɑːŋˈflɜːr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪndiz] .

of	the	port	of	Honfleur	,	to	the	Southern	Indies	.
的	这	港口	的	翁弗勒尔	,	到	这	南方	印第斯	.

从翁弗勒尔港到南印度群岛。

〃 [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [krɒs] [rʌnz] [ðʌs] : —

〃	The	account	of	the	erection	of	the	great	Cross	runs	thus	:	—
〃	这	帐户	的	这	勃起	的	这	伟大的	叉	跑步	因此	:	—

关于竖立大十字架的记载如下：——

“ [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [mə'mɔːriəl] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

“	Intending	to	leave	some	memorial	that	this	country	had	been	visited	by
〃	意图	到	离开	一些	纪念馆	那	这	国家	有	到过	到访	经过

['krɪstʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

“意图留下一些纪念，证明基督徒曾到访过这个国家，

[ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] [krɒs] , ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] { - }

they	erected	a	large	wooden	cross	,	thirty	-	five	feet	{	221	}
他们	竖立	一个	大的	木制的	叉	,	三十	-	五	脚	{	-	}

他们竖起了一座巨大的木制十字架，高三十五英尺{221}

[haɪ] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] , [pleɪst] [ɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

high	,	and	painted	over	,	placed	on	an	eminence	in	view	of	the	sea	.
高的	,	和	绘	超过	,	放置	在	一个	卓越	在	看法	的	这	海	.

高耸入云，表面涂漆，位于一处可以眺望大海的高地上。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['serəməni] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] , - ;

This	they	did	with	much	ceremony	on	the	day	of	Pentecost	,	1504	;
这	他们	做过	和	很多	仪式	在	这	天	的	五旬节	,	-	;

他们在1504年五旬节那天举行了隆重的仪式；

[ðə; ði] [krɒs] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [ɔːl] [ˌbeə'fʊtɪd] ,

the	Cross	being	carried	by	the	captain	and	his	officers	,	all	barefooted	,
这	叉	存在	携带	经过	这	队长	和	他的	警官	,	全部	赤足	,

十字架由队长和他的军官们抬着，他们都赤着脚。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndiənz] .

accompanied	by	the	King	Arosca	and	the	principal	Indians	.
伴随	经过	这	国王	-	和	这	主要的	印度人	.

由阿罗斯卡国王和印第安主要人物陪同。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kruː] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəni] .

After	them	followed	the	crew	under	arms	,	and	singing	the	Litany	.
后	他们	随后	这	全体人员	在下面	武器	,	和	歌唱	这	连祷	.

他们身后跟着武装的船员，并唱着祷文。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

They	were	accompanied	by	a	crowd	of	Indians	,
他们	是	伴随	经过	一个	人群	的	印度人	,

他们身边跟着一群印第安人，

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

to	whom	they	gave	to	understand	the	meaning	of	the	ceremony	as	well	as
到	谁	他们	给予	到	理解	这	意义	的	这	仪式	作为	出色地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

他们尽力向对方解释仪式的意义。

['hævɪŋ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [krɒs] , [ðeɪ] ['faɪəd] ['vɔli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kænən] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ɑ:mz] ,

Having	set	up	the	Cross	,	they	fired	volleys	of	their	cannon	and	small	arms	,
拥有	放	向上	这	叉	,	他们	被解雇	截击	的	他们的	大炮	和	小的	武器	,

他们竖起十字架后，便用大炮和小型武器齐射。

['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [ki:p] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [set]

charging	the	Indians	to	keep	carefully	and	honour	the	monument	they	had	set
收费	这	印度人	到	保持	小心	和	荣誉	这	纪念碑	他们	有	放

[ʌp] .

up	.
向上	.

告诫印第安人要好好保管并尊重他们所设立的纪念碑。

“ ['hævɪŋ] [,ri:'fit] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]

“	Having	refitted	the	ship	,	and	being	willing	,	after	the	manner	of	those	who
“	拥有	改装	这	船	,	和	存在	愿意的	,	后	这	方式	的	那些	WHO

[dɪ'skʌvə(r)] [streɪndʒ] ['kʌntriz] ,

discover	strange	countries	,
发现	奇怪的	国家	,

“改装好船只后，并且愿意按照那些发现异域风情的人的方式，

[tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

to	bring	some	of	the	natives	back	with	them	,
到	带来	一些	的	这	本地人	后退	和	他们	,

带一些当地人一起回来，

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] - [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

they	persuaded	the	King	Arosca	to	let	them	have	one	of	his	sons	,
他们	被说服	这	国王	-	到	让	他们	有	一	的	他的	儿子们	,

他们说服了阿罗斯卡国王，让他把国王的一个儿子送给他们。

['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ɪn] ['twenti] [mu:nz] ,

promising	the	father	that	they	would	bring	him	back	in	twenty	moons	,
有前途	这	父亲	那	他们	会	带来	他	后退	在	二十	月亮	,

他们向父亲承诺，二十个月后会把他带回来。

[wɪð] ['ʌðə(r)z] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['faɪrɑ:rmz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk]

with	others	who	should	teach	them	the	use	of	firearms	,	and	how	to	make
和	其他的	WHO	应该	教	他们	这	使用	的	枪支	,	和	如何	到	制作

['mɪrər] ,

mirrors	,
镜子	,

还有其他人应该教他们如何使用枪支，以及如何制作镜子，

['æksi:z] , [naɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [ju:st] [ə'mʌŋst] ['krɪstʃənz] .

axes	,	knives	,	and	other	things	they	used	amongst	Christians	.
轴	,	刀具	,	和	其他	事物	他们	用过的	在	基督徒	.

斧头、刀具以及其他他们在基督徒之间使用的物品。

” ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] { - }

”	Being	unable	to	keep	his	word	as	to	the	return	{	222	}
”	存在	无法	到	保持	他的	单词	作为	到	这	返回	{	-	}

“未能信守承诺，归还{222}

[ɒv; əv] [prɪns] - , [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [gəʊz] [ðæt] [di:] [gɑ:nəvɪl] ['set(ə)ld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

of	Prince	Essomeric	,	the	tradition	goes	that	De	Gonneville	settled	some	of	his
的	王子	-	,	这	传统	去	那	德	贡内维尔	定居	一些	的	他的

['prɒpəti] [ɒn] [hɪm] ,

property	on	him	,
财产	在	他	,

据传，德·贡内维尔将埃索梅里克王子的一些财产赠予了他。

[geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['mærid] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['relətɪv] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]

gave	him	his	name	,	and	married	him	to	a	relative	,	as	some	compensation
给予	他	他的	姓名	,	和	已婚	他	到	一个	相对的	,	作为	一些	赔偿

.

:

.

作为补偿，他给了他自己的姓氏，并让他与一位亲戚结婚。

[wɒt] [ðə; ði] ['relətɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

What	the	relative	thought	of	it	does	not	appear	.
什么	这	相对的	想法	的	它	做	不是	出现	.

亲戚们对此有何看法，尚不清楚。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] - [baɪ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [priːst] ,

The	grandson	of	Essomeric	by	this	marriage	is	said	to	have	been	a	priest	,
这	孙子	的	-	经过	这	婚姻	是	说	到	有	到过	一个	牧师	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

据说埃索默里克通过这段婚姻所生的孙子是一名祭司，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [biː] . - ,

under	the	name	of	J	.	B	.	Paulmier	,
在下面	这	姓名	的	J	.	B	.	-	,

以JB Paulmier的名义

[wɒz; wəz] ['kænən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pjeə] [diː] - .

was	canon	of	the	Cathedral	Church	of	St	.	Pierre	de	Lizieux	.
曾是	正典	的	这	大教堂	教会	的	英石	.	皮埃尔	德	-	.

曾任圣皮埃尔·德·利齐厄主教座堂的教士。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːv(ə)n] [stəʊn] [hed] [ɪz] [ðʌs] [təʊld] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [greɪ] ,

The	fact	of	the	carven	stone	head	is	thus	told	by	Sir	George	Grey	,
这	事实	的	这	卡文	石头	头	是	因此	讲述	经过	先生	乔治	灰色的	,

乔治·格雷爵士是这样讲述这尊石雕头像的：

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,

who	discovered	it	in	the	north	-	west	,
WHO	发现	它	在	这	北	-	西方	,

在西北部发现它的人，

[ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [weə(r)] [diː] [gɑːnəvɪl] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv]

about	that	part	of	the	coast	where	De	Gonneville	was	supposed	to	have
关于	那	部分	的	这	海岸	在哪里	德	贡内维尔	曾是	据称	到	有

['lændɪd] : —

landed	:	—
登陆	:	—

关于德·贡内维尔据称登陆的那片海岸：——

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒn] [wen] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['prəʊfaɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [feɪs] [ænd; ənd]

“	I	was	moving	on	when	we	observed	the	profile	of	a	human	face	and
“	我	曾是	移动	在	什么时候	我们	观察到	这	轮廓	的	一个	人类	脸	和

[hed] [kʌt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sændstəʊn] [rɒk] [wɪtʃ] ['frʌntɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

head	cut	out	in	a	sandstone	rock	which	fronted	the	cave	.
头	切	出去	在	一个	砂岩	岩石	哪个	正面	这	洞穴	.

“我正要继续前进时，我们发现洞穴前方的一块砂岩上雕刻着一张人脸和头部的轮廓。

[ðɪs] [rɒk] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

This	rock	was	so	hard	that	to	have	removed	such	a	large	portion	of	it
这	岩石	曾是	所以	难的	那	到	有	已移除	这样的	一个	大的	部分	的	它

[wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [tuːlz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

with	no	better	tools	than	a	knife	and	hatchet	made	of	stone	,
和	不	更好的	工具	比	一个	刀	和	斧头	制成	的	石头	,

这块岩石非常坚硬，要用除了石刀和石斧之外的任何工具移除这么大一部分，简直不可思议。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['neɪtɪvz] ['dʒen(ə)rəli] [pə'zes] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]

such	as	the	Australian	natives	generally	possess	,	would	have	been	a	work	of
这样的	作为	这	澳大利亚	本地人	一般来说	具有	,	会	有	到过	一个	工作	的

[greɪt] ['leɪbə(r)] .

great	labour	.
伟大的	劳动	.

像澳大利亚土著居民通常拥有的那种工具，需要付出巨大的劳动才能获得。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [gʊd] ,

The	whole	of	the	work	was	good	,
这	所有的	的	这	工作	曾是	好的	,

整部作品都很好。

[ænd; ənd][fɑː(r)][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [reɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['keɪpəb(ə)l]

and	far	superior	to	what	a	savage	race	could	be	supposed	capable
和	远的	优越的	到	什么	一个	野蛮的	种族	可以	是	据称	有能力的

[ɒv; əv] ['eksɪkjuːtɪŋ] .

of	executing	.
的	执行	.

远远超出了野蛮种族所能达到的水平。

[ðə; ði]['əʊnli] [pruːf] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]

The	only	proof	of	antiquity	that	it	bore	about	it	was	that	all	the	edges	of
这	仅有的	证明	的	古代	那	它	钻孔	关于	它	曾是	那	全部	这	边缘	的

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊndɪd] , { - }

the	cutting	were	rounded	,	{	223	}
这	切割	是	圆润	,	{	-	}

它唯一能证明其年代久远的迹象是，所有切割边缘都是圆润的。{223}

[ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [smuːð] — [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] ['eni]

and	perfectly	smooth	—	much	more	so	than	they	could	have	been	from	any
和	完美	光滑的	—	很多	更多的	所以	比	他们	可以	有	到过	从	任何

['ʌðə(r)] [kɔːz] [ðæn; ðən] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] ['ɪnfluənsɪz] .

other	cause	than	long	exposure	to	atmospheric	influences	.
其他	原因	比	长的	接触	到	大气	影响	.

而且表面非常光滑——比除了长期暴露于大气影响之外的任何其他原因所能造成的光滑程度都要高得多。

" [ðə; ði] [tuː] [greɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['berid] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd]

"	The	two	graves	in	which	I	have	buried	Zolca	and	Azolta	were	also	discovered
"	这	二	坟墓	在	哪个	我	有	埋葬	-	和	-	是	还	发现

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [greɪ] ,

by	Sir	George	Grey	,
经过	先生	乔治	灰色的	,

“我埋葬佐尔卡和阿佐尔塔的两座坟墓也是由乔治·格雷爵士发现的。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm] : —

and	thus	described	by	him	:	—
和	因此	描述	经过	他	:	—

他是这样描述的：——

“ ['eɪprəl][sɪks] .

“	April	6	.
“	四月	6	.

“4月6日。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	halted	a	few	hundred	yards	from	two	remarkable	heaps	of	stones	of	the
我们	停止	一个	很少	百	码	从	二	卓越	堆积如山	的	石头	的	这

[seɪm] [kaɪnd] [æz; əz] [ðəʊz] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .

same	kind	as	those	I	have	before	mentioned	.
相同的	种类	作为	那些	我	有	前	提及	.

我们在距离两堆奇特的石头几百码远的地方停了下来，这两堆石头和我之前提到的石头是同一类型的。

“ ['eɪprəl]['sɛvən] .

“	April	7	.
“	四月	7	.

“4月7日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] ['stɑːtɪd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,

This	morning	I	started	off	before	dawn	,
这	早晨	我	开始	离开	前	黎明	,

今天早上我天还没亮就出发了，

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][məʊst] ['sʌðən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [maʊndz] [ɒv; əv] [stəʊn] , [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd]

and	opened	the	most	southern	of	the	two	mounds	of	stone	,	which	presented
和	打开	这	最多	南部	的	这	二	土堆	的	石头	,	哪个	呈现

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs] [fækts] .

the	following	curious	facts	.
这	下列的	好奇的	事实	.

于是打开了两个石堆中最南边的那个，里面呈现出以下奇特的景象。

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [pleɪst] [djuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪð] [greɪt] [ˌregju'lærəti] .

They	were	both	placed	due	east	and	west	with	great	regularity	.
他们	是	两个都	放置	到期的	东方	和	西方	和	伟大的	规律性	.

它们分别位于正东和正西方向，排列非常规整。

2nd .

2nd	.
2nd	.

第二。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd]

They	were	both	exactly	of	the	same	length	,	but	different	in	breadth	and
他们	是	两个都	确切地	的	这	相同的	长度	,	但	不同的	在	宽度	和

[haɪt] .

height	.
高度	.

它们的长度完全相同，但宽度和高度不同。

3rd .

3rd	.
3rd	.

第三。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔːmd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	were	not	formed	altogether	of	small	stones	from	the	place	on	which	they
他们	是	不是	形成	共	的	小的	石头	从	这	地方	在	哪个	他们

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

它们并非完全由它们所在位置的小石块构成，

[bʌt; bət] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['veri] ['dɪstənt] [rɒks] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

but	many	were	portions	of	very	distant	rocks	,	which	must	have	been
但	许多	是	部分	的	非常	遥远	岩石	,	哪个	必须	有	到过

[brɔːt] [baɪ]['hjuːmən][hændz] .

brought	by	human	hands	.
带来	经过	人类	双手	.

但其中很多都是来自非常遥远地方的岩石碎片，一定是人搬运过来的。

[maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊnz] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

My	own	opinion	concerning	these	heaps	of	stones	had	been	that	they	were
我的	自己的	观点	有关	这些	堆积如山	的	石头	有	到过	那	他们	是

[tuːmz] :

tombs	:
陵墓	:

我之前一直认为这些石堆是坟墓:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɔːltəd] , [ðəʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [bəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] ,

and	this	opinion	remains	unaltered	,	though	we	found	no	bones	in	the	mound	,
和	这	观点	遗迹	未改变的	,	尽管	我们	成立	不	骨头	在	这	冢	,

尽管我们在土堆中没有发现任何骨头，但这一观点仍然没有改变。

['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [faɪn] [məʊld] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dæmp] , [dæŋk] [smel] .

only	a	great	deal	of	fine	mould	,	having	a	damp	,	dank	smell	.
仅有的	一个	伟大的	交易	的	美好的	模具	,	拥有	一个	潮湿	,	dank	闻	.

只有大量细小的霉菌，散发着潮湿阴冷的霉味。

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] ['əʊpənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] { - }

The	antiquity	of	the	one	we	opened	appeared	to	{	224	}
这	古代	的	这	一	我们	打开	出现	到	{	-	}

我们打开的那件古董似乎{224}

[biː; bi] ['veri] [greɪt] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

be	very	great	—	I	should	say	two	or	three	hundred	years	.
是	非常	伟大的	—	我	应该	说	二	或者	三	百	年	.

非常伟大——我想说两三百年。

" ['weðə(r)] [ðiːz] [streɪndʒ] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [greɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [keɪv] ['peɪntɪŋz]

"	Whether	these	strange	discoveries	of	Grey's	,	including	the	well	-	known	cave	paintings
"	无论	这些	奇怪的	发现	的	格雷的	,	包括	这	出色地	-	已知	洞穴	绘画

,

,
,

“无论是格雷的这些奇特发现，包括著名的洞穴壁画，

[pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [wʌns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['semi] - ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [wel]

point	to	the	existence	once	of	a	colony	of	semi	-	civilized	people	cannot	well
观点	到	这	存在	一次	的	一个	殖民地	的	半	-	文明	人们	不能	出色地

[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .

be	determined	.
是	决定	.

无法确定曾经是否存在过半文明人类的殖民地。

[ðə; ði] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]

The	non	-	existence	of	ruins	of	any	sort	can	easily	be	accounted	for	by
这	非	-	存在	的	废墟	的	任何	种类	能	容易地	是	已记录	为了	经过

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [mʌd] [wɪtʃ] ,

the	fact	that	they	built	their	houses	of	mud	which	,
这	事实	那	他们	建造	他们的	房屋	的	泥	哪个	,

之所以没有发现任何遗址，很容易解释为他们用泥土建造房屋，而泥土是不可降解的。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] ['trɒpɪk(ə)l] [wet] ['siːz(ə)nz] , [wʊd] [suːn]

after	being	abandoned	to	the	mercy	of	successive	tropical	wet	seasons	,	would	soon
后	存在	弃	到	这	怜悯	的	连续	热带	湿的	季节	,	会	很快

[ˌdɪsə'pɪə(r)] .

disappear	.
消失	.

在连续的热带雨季的摧残下，很快就会消失。

[ðə; ði] [wɜːk] [faʊnd] ['difəz] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːd] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	work	found	differs	so	entirely	from	the	ordinary	rude	memorials	of	the
这	工作	成立	不同	所以	完全	从	这	普通的	粗鲁的	纪念碑	的	这

[ˌæbə'rɪdʒəniz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

aborigines	that	there	is	room	for	speculation	on	the	subject	.
土著居民	那	那里	是	房间	为了	推测	在	这	主题	.

所发现的作品与土著居民普通的粗糙纪念碑截然不同，因此，人们对这一主题还有很大的推测空间。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [ɒn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['tæzmən][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət]

[	A	]	On	his	second	voyage	of	discovery	Tasman	was	instructed	to	call	at
[	一个	]	在	他的	第二	航程	的	发现	塔斯曼	曾是	指示	到	称呼	在

[ðə; ði][ə'broʊljoʊs] ,

the	Abrolhos	,
这	abrolhos	,

[A] 塔斯曼第二次探险航行时奉命访问阿布罗霍斯群岛，

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [men] [left] [baɪ] - ;

and	endeavour	to	find	the	two	men	left	by	Pelsart	;
和	努力	到	寻找	这	二	男人	左边	经过	-	;

并努力找到佩尔萨特留下的两个人；

[tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪf]

to	learn	from	them	all	they	had	found	out	about	the	country	,	and	if
到	学习	从	他们	全部	他们	有	成立	出去	关于	这	国家	,	和	如果

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	desired	it	,
他们	想要的	它	,

向他们学习他们所了解到的关于这个国家的一切，如果他们愿意的话，

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['dʒɑːvə] .

to	give	them	a	passage	to	Java	.
到	给	他们	一个	通道	到	Java	.

给他们提供前往爪哇岛的通道。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] - [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['aɪðə(r)]

The	record	of	this	second	voyage	of	Tasman's	has	,	however	,	been	either
这	记录	的	这	第二	航程	的	-	有	,	然而	,	到过	任何一个

[lɒst] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .

lost	or	destroyed	.
丢失的	或者	损毁	.

然而，塔斯曼第二次航行的记录要么遗失，要么被毁。

[[biː]] [ðə; ði] ['hʌrɪkənz] [ðæt] [breɪk] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ['iːkwəl][ɪn]['fjʊəri]

[	B	]	The	hurricanes	that	break	on	the	north	-	west	coast	of	Australia	equal	in	fury
[	B	]	这	飓风	那	休息	在	这	北	-	西方	海岸	的	澳大利亚	平等的	在	愤怒

[ðə; ði] [taɪfʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['trɒpɪk] .

the	typhoons	of	the	northern	tropic	.
这	台风	的	这	北方	热带	.

[B] 袭击澳大利亚西北海岸的飓风与北热带的台风威力相当。

['ves(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəːl] [fliːt] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [m'æŋgɹəʊvz]

Vessels	**belonging**	**to**	**the**	**pearling**	**fleet**	**have**	**been**	**carried**	**far**	**into**	**the**	**mangroves**
船只	属于	到	这	珍珠	舰队	有	到过	携带	远的	进入	这	红树林

[ænd; ənd] [left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .

and	**left**	**high**	**and**	**dry**	**.**
和	左边	高的	和	干燥	.

属于采珠船队的船只被冲到红树林深处，搁浅在了岸边。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz] “ ['wɪli] - ['wɪliz] ” .

They	**are**	**locally**	**known**	**as**	**“**	**willy**	**-**	**willys**	**”**	**.**
他们	是	本地	已知	作为	“	威利	-	威利斯	”	.

当地人称它们为“willy-willys”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神